

# **The Holy Qur'an**

*Complete Arabic Text  
Pickthall English Translation  
with Romanized Transliteration*

# Table of Contents

1. al-Fatihah: The Opening
2. al-Baqarah: The Cow
3. Al-Imran: The Family Of Imran
4. an-Nisa': Women
5. al-Ma'idah: The Food
6. al-An`am: The Cattle
7. al-A`raf: The Elevated Places
8. al-Anfal: The Spoils Of War
9. at-Taubah: Repentance
10. Yunus: Jonah
11. Hud: Hud
12. Yusuf: Joseph
13. ar-Ra`d: The Thunder
14. Ibrahim: Abraham
15. al-Hijr: The Rock
16. an-Nahl: The Bee
17. bani Isra'il: The Israelites
18. al-Kahf: The Cave
19. Maryam: Mary
20. Ta Ha: Ta Ha
21. al-Anbiya': The Prophets
22. al-Hajj: The Pilgrimage
23. al-Mu'minun: The Believers
24. an-Nur: The Light

25. al-Furqan: The Criterion
26. ash-Shu`ara': The Poets
27. an-Naml: The Ant
28. al-Qasas: The Narrative
29. al-`Ankabut: The Spider
30. ar-Rum: The Romans
31. Luqman: Lukman
32. as-Sajdah: The Adoration
33. al-Ahzab: The Allies
34. Saba': Sheba
35. al-Fatir: The Creator
36. Ya Sin: Ya Sin
37. as-Saffat: The Rangers
38. Sad: Sad
39. az-Zumar: The Companies
40. al-Mu'min: The Forgiving One
41. Ha Mim Sajdah: Revelations Well Expounded
42. ash-Shura: The Counsel
43. az-Zukhruf: The Embellishment
44. ad-Dukhan: The Evident Smoke
45. al-Jathiyah: The Kneeling
46. al-Ahqaf: The Sandhills
47. Muhammad: Muhammad
48. al-Fath: The Victory
49. al-Hujurat: The Chambers
50. Qaf: Qaf
51. adh-Dhariyat: The Scatterers
52. at-Tur: The Mountain

53. an-Najm: The Star
54. al-Qamar: The Moon
55. ar-Rahman: The Merciful
56. al-Waqi`ah: That Which is Coming
57. al-Hadid: The Iron
58. al-Mujadilah: She Who Pleaded
59. al-Hashr: The Exile
60. al-Mumtahanah: She Who is Tested
61. as-Saff: The Ranks
62. al-Jumu`ah: The Day of Congregation
63. al-Munafiqun: The Hypocrites
64. at-Taghabun: The Cheating
65. at-Talaq: The Divorce
66. at-Tahrim: The Prohibition
67. al-Mulk: The Kingdom
68. al-Qalam: The Pen
69. al-Haqqah: The Inevitable
70. al-Ma`arij: The Ladders
71. Nuh: Noah
72. al-Jinn: The Jinn
73. al-Muzammil: The Mantled One
74. al-Mudathir: The Clothed One
75. al-Qiyamah: The Resurrection
76. ad-Dahr: The Man
77. al-Mursalat: The Emissaries
78. an-Naba': The Tidings
79. an-Nazi`at: Those Who Pull Out
80. `Abasa: He Frowned

81. at-Takwir: The Cessation
82. al-Infitar: The Cleaving Asunder
83. at-Tatfif: The Defrauders
84. al-Inshiqaq: The Rending
85. al-Buruj: the Constellations
86. at-Tariq: The Night-Comer
87. al-A`la: The Most High
88. al-Ghashiya: The Overwhelming Calamity
89. al-Fajr: The Dawn
90. al-Balad: The City
91. ash-Shams: The Sun
92. al-Layl: The Night
93. ad-Duha: The Early Hours
94. al-Inshirah: The Expansion
95. at-Tin: The Fig
96. al-`Alaq: The Clot
97. al-qadr: The Majesty
98. al-Bayyinah: The Proof
99. al-Zilzal: The Shaking
100. al-`Adiyat: The Assaulters
101. al-Qari`ah: The Terrible Calamity
102. at-Takathur: Worldly Gain
103. al-`Asr: Time
104. al-Humazah: The Slanderer
105. al-Fil: The Elephant
106. al-Quraysh: The Quraish
107. al-Ma`un: The Daily Necessaries
108. al-Kauthar: Abundance

- 109. al-Kafirun: The Unbelievers
- 110. an-Nasr: The Help
- 111. al-Lahab: The Flame
- 112. al-Ikhlās: The Unity
- 113. al-Falaq: The Daybreak
- 114. an-Nas: The Men

# 1. al-Fatihah: The Opening

ʾlft■t

*Bismi Allahi alrrahmani alrraheemi*

*Alhamdu lillahi rabbi alAAalameena*

*Alrrahmani alrraheemi*

*Maliki yawmi alddeeni*

*Iyyaka naAAabudu wa-iyyaka nastaAAeenu*

*Ihdina alssirata almustaqeema*

*Sirata allatheena anAAamta AAalayhim ghayri  
almaghdoobi AAalayhim wala alddalleena*

## 2. al-Baqarah: The Cow

*'lbqrt*

*Alif-lam-meem*

*Thalika alkitabū la rayba feeḥi ḥudān  
lilmuttaḡeena*

*Allatḥeena yu/minoona bialḡhaybi  
wayuḡeemoona alssalata wamimma razaḡnahum  
yunfiḡoona*

*Waallatḥeena yu/minoona bima onzila ilayka  
wama onzila min ḡablika wabial- akhirati  
hum yooḡinoona*

*Ola-ika AAala ḥudān min rabbiḥim waola-ika  
humu almuḡlihoona*

*Inna allatḥeena kafaroo sawaon AAalayḥim  
aanthartahum am lam tunthirhum la  
yu/minoona*

*Khatama Allahu AAala ḡuloobihim waAAala  
samAAihim waAAala absariḥim ḡhishawatun  
walahum AAathabun AAatḥeemun*

*Wamina alnnasi man yaḡoolu amanna biAllaḥi  
wabialyawmi al-akhiri wama hum bimū/mineena*



YukhadiAAoona Allaha waallatheena amanoo  
wama yakhdAAoona illa anfusahum wama  
yashAAuroona

Fee quloobihim maradun fazadahumu Allahu  
maradan walahum AAathabun aleemun bima  
kanoo yakthiboona

Wa-itha qeela lahum la tufsidoo fee al-ardi  
qaloo innama nahnu muslihoona

Ala innahum humu almufsidooona walakin la  
yashAAuroona

Wa-itha qeela lahum aminoo kama amana  
alnnasu qaloo anu/minu kama amana  
alssufahao ala innahum humu alssufahao  
walakin la yaAAalamoona

Wa-itha laqoo allatheena amanoo qaloo  
amanna wa-itha khalaw ila shayateenihim  
qaloo inna maAAakum innama nahnu  
mustahzi-oona

Allahu yastahzi-o bihim wayamudduhum fee  
tughyanihim yaAAamahoona

Ola-ika allatheena ishtarawoo alddalalata  
bialhuda fama rabihat tijaratuhum wama  
kanoo muhtadeena

Mathaluhum kamathali allathee istawqada  
naran falamma adaat ma hawlahu thahaba  
Allahu binoorihim watarakahum fee

*thulumatin la yubsiroona*

*Summun bukmun AAumyun fahum la yarjiAAoona*

*Aw kasayyibin mina alssama-i feehee  
thulumatun waraAAadun wabarqun yajAAaloona  
asabiAAahum fee athanihim mina alssawaAAiqi  
hathara almawti waAllahu muheetun  
bialkafireena*

*Yakadu albarqu yakhtafu absarahum kullama  
adaa lahum mashaw feehee wa-itha athlama  
AAalayhim qamoo walaw shaa Allahu lathahaba  
bisamAAi him waabsarihim inna Allaha AAala  
kulli shay-in qadeerun*

*Ya ayyuha alnnasu oAAabudoo rabbakumu  
allathee khalaqakum waallatheena min  
qablikum laAAaallakum tattaqoona*

*Allathee jaAAala lakumu al-arda firashan  
waalssamaa binaan waanzala mina alssama-i  
maan faakhraja bihi mina alththamarati  
rizqan lakum fala tajAAaloo lillahi andadan  
waantum taAAalamoona*

*Wa-in kuntum fee raybin mimma nazzalna  
AAala AAabdina fa/too bisooratin min  
mithlihi waodAAoo shuhadaakum min dooni  
Allahi in kuntum sadiqeena*

*Fa-in lam tafAAaloo walan tafAAaloo  
faittaqoo alnnara allatee waqooduha alnnasu  
waalhijaratu oAAaiddat lilkafireena*

Wabashshiri allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati anna lahum jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu kullama ruziqoo minha min  
thamaratin rizqan qaloo hatha allathee  
ruziqna min qablu waotoo bihi mutashabihan  
walahum feeha azwajun mutahharatun wahum  
feeha khalidoona

Inna Allaha la yastahyee an yadriba  
mathalan ma baAAoodatan fama fawqaha faamma  
allatheena amanoo fayaaAlamoona annahu  
alhaqqu min rabbihim waamma allatheena  
kafaroo fayaqooloona matha arada Allahu  
bihatha mathalan yudillu bihi katheeran  
wayahdee bihi katheeran wama yudillu bihi  
illa alfasiqeena

Allatheena yanqudoona AAahda Allahi min  
baAAadi meethaqihi wayaqtaAAoona ma amara  
Allahu bihi an yoosala wayuufsidoona fee  
al-ardi ola-ika humu alkhasiroona

Kayfa takfuroona biAllahi wakuntum amwatan  
faahyakum thumma yumeetukum thumma  
yuhyeekum thumma ilayhi turjaAAoona

Huwa allathee khalafa lakum ma fee al-ardi  
jameeAAan thumma istawa ila alssama-i  
fasawwahunna sabAAa samawatin wahuwa  
bikulli shay-in AAaleemun

Wa-ith gala rabbuka lilmala-ikati innee  
jaAAilun fee al-ardi khaleefatan qaloo  
atajAAalu feeha man yufsidu feeha wayasfiku  
alddimaa wanahnu nusabbihu bihamdika

wanuqaddisu laka qala innee aAAlamu ma la  
taAAlamoona

WaAAallama adama al-asmaa kullaha thumma  
AAaradahum AAala almala-ikati faqala  
anbi-oonee bi-asma-i haola-i in kuntum  
sadiqeena

Qaloo subhanaka la AAilma lana illa ma  
AAallamtana innaka anta alAAaleemu  
alhakeemu

Qala ya adamu anbi/hum bi-asma-ihim falamma  
anbaahum bi-asma-ihim qala alam aqul lakum  
innée aAAlamu ghayba alssamawati waal-ardi  
waaAAlamu ma tubdoona wama kuntum  
taktumoona

Wa-ith qulna liilmala-ikati osjudoo li-adama  
fasajadoo illa ibleesa aba waistakbara  
wakana mina alkafireena

Waqulna ya adamu oskun anta wazawjuka  
aljannata wakula minha raghadan haythu  
shi/tuma wala taqraba hathihi alshshajarata  
fatakoonu mina alththalimeena

Faazallahuma alshshaytanu AAanha  
faakhrajahuma mimma kana feehee waqulna  
ihbitoo baAAadukum libaAAadin AAaduwwun  
walakum fee al-ardi mustaqarrun wamataAAun  
ila heenin

Fatalaqqā adamu min rabbihi kalimatin  
fataba AAalayhi innahu huwa alttawwabu  
alrraheemu

Qulna ihbitoo minha jameeAAan fa-imma  
ya/tiyannakum minnee hudan faman tabiAAa  
hudaya fala khawfun AAalayhim wala hum  
yahzanoona

Waallatheena kafaroo wakaththaboo  
bi-ayatina ola-ika as-habu alnnari hum  
feeha khalidoona

Ya banee isra-eela othkuroo niAAamatiya  
allatee anAAamtu AAalaykum waawfoo  
biAAahdee oofi biAAahdikum wa-iiyyaya  
fairhabooni

Waaminoo bima anzaltu musaddiqan lima  
maAAakum wala takoonoo awwala kafirin bihi  
wala tashtaroo bi-ayatee thamanan qaleelan  
wa-iiyyaya faittaqooni

Wala talbisoo alhaqqa bialbatili wataktumoo  
alhaqqa waantum taAAalamoona

Waaqeemoo alssalata waatoo alzzakata  
wairkaAAoo maAAa alrrakiAAeena

Ata/muroona alnnasa bialbirri watansawna  
anfusakum waantum tatloona alkitaba afala  
taAAaqiloona

WaistaAAeenoo        bialssabri        waalssalati  
wa-innaha        lakabeeratun        illa        AAala  
alkhashiAAeena

Allatheena    yathunnoona    annahum    mulaqoo  
rabbihim waannahum ilayhi rajiAAoona

Ya    banee    isra-eela    othkuroo    niAAamatiya  
allatee    anAAamtu    AAalaykum    waannee  
faddaltukum AAala alAAalameena

Waittaaqoo    yawman    la    tajzee    nafsun    AAan  
nafsin    shay-an    wala    yuqbalu    minha  
shafaAAatun    wala    yu/khathu    minha    AAadlun  
wala    hum    yunsaroona

Wa-ith    najjaynakum    min    ali    firAAawna  
yasoomoonakum        soo-a        alAAathabi  
yuthabbihoona        abnaakum        wayastahyoona  
nisaakum wafee thalikum balaon min rabbikum  
AAatheemun

Wa-ith faraqna bikumu albahra faanjaynakum  
waaghraqna    ala    firAAawna    waantum  
tanthuroona

Wa-ith waAAadna moosa arbaAAeena laylatan  
thumma ittakhathumu alAAaijla min baAAadihi  
waantum thalimoona

Thumma AAafawna AAankum min baAAadi thalika  
laAAallakum tashkuroona

Wa-ith atayna moosa alkitaba waalfurgana  
laAAaallakum tahtadoona

Wa-ith qala moosa liqawmihi ya qawmi  
innakum thalamtum anfusakum  
biittikhathikumu alAAijla fatooboo ila  
bari-ikum faoqtuloo anfusakum thalikum  
khayrun lakum AAinda bari-ikum fataba  
AAalaykum innahu huwa alttawwabu alrraheemu

Wa-ith gultum ya moosa lan nu/mina laka  
hatta nara Allaha jahratan faakhathatkumu  
alssaAAaiqatu waantum tanthuroona

Thumma baAAathnakum min baAAadi mawtikum  
laAAaallakum tashkuroona

Wathallalna AAalaykumu alghamama waanzalna  
AAalaykumu almanna waalssalwa kuloo min  
tayyibati ma razagnakum wama thalamoona  
walakin kanoo anfusahum yathlimoona

Wa-ith qulna odkhuloo hathihi alqaryata  
fakuloo minha haythu shi/tum raghadan  
waodkhuloo albaba sujjadan waqooloo  
hittatun naghfir lakum khatayakum  
wasanazeedu almuhsineena

Fabaddala allatheena thalamoo qawlan ghayra  
allathee qeela lahum faanzalna AAala  
allatheena thalamoo rijzan mina alssama-i  
bima kanoo yafsuqoona

Wa-ithi istasqa moosa liqawmihi faqulna  
idrib biAAasaka alhajara fainfajarat minhu  
ithnata AAashrata AAaynan qad AAalima kullu  
onasin mashrabahum kuloo waishraboo min  
rizqi Allahi wala taAAathaw fee al-ardi  
mufsideena

Wa-ith gultum ya moosa lan nasbira AAala  
taAAamin wahidin faodAAu lana rabbaka  
yukhrij lana mimma tunbitu al-ardu min  
baqliha waqiththa-iha wafoomiha waAAadasiha  
wabasaliha gala atastabdiloona allathee  
huwa adna biallathee huwa khayrun ihbitoo  
misran fa-inna lakum ma saaltum waduribat  
AAalayhimu alththillatu waalmaskanatu  
wabao bighadabin mina Allahi thalika  
bi-annahum kanoo yakfuroona bi-ayati Allahi  
wayaqtuloona alnnabiyyeena bighayri alhaqqi  
thalika bima AAasaw wakanoo yaAAatadoona

Inna allatheena amanoo waallatheena hadoo  
waalnnasara waalssabi-eena man amana  
biAllahi waalyawmi al-akhiri waAAamila  
salihan falahum ajruhum AAinda rabbihim  
wala khawfun AAalayhim wala hum yahzanoona

Wa-ith akhathna meethaqakum warafaAAana  
fawqakumu alttoora khuthoo ma ataynakum  
biquwwatin waothkuroo ma feehi laAAaallakum  
tattaqoona

Thumma tawallaytum min baAAadi thalika  
falawla fadlu Allahi AAalaykum warahmatuhu  
lakuntum mina alkhasureena



Walaqad AAalimtumu allatheena iAAtadaw  
minkum fee alssabti faqulna lahum koonoo  
qiradatan khasi-eena

FajaAAalnaha nakalan lima bayna yadayha  
wama khalfaha wamawAAithatan lilmuttaqeena

Wa-ith qala moosa liqawmihi inna Allaha  
ya/murukum an tathbahoo baqaratan qaloo  
atattakhithuna huzuwan qala aAAoothu  
biAllahi an akoona mina aljahileena

Qaloo odAAu lana rabbaka yubayyin lana ma  
hiya qala innahu yaqoolu innaha baqaratun  
la faridun wala bikrun AAawanun bayna  
thalika faifaAAaloo ma tu/maroona

Qaloo odAAu lana rabbaka yubayyin lana ma  
lawnuha qala innahu yaqoolu innaha  
baqaratun safrao faqiAAun lawnuha tasurru  
alnnathireena

Qaloo odAAu lana rabbaka yubayyin lana ma  
hiya inna albaqara tashabaha AAalayna  
wa-inna in shaa Allahu lamuhtadoona

Qala innahu yaqoolu innaha baqaratun la  
thaloolun tutheeru al-arda wala tasgee  
alhartha musallamatun la shiyata feeha  
qaloo al-ana ji/ta bialhaqqi fathabahoo  
wama kadoo yafAAaloona

Wa-ith gataltum nafsan faiddara/tum fee  
ha waAllahu mukhrijun ma kuntum taktumoon

Faqulna idriboohu bibaAAadiha kathalika  
yuhyee Allahu almawta wayureekum ayatihi  
laAAaallakum taAAaqiloona

Thumma gasat guloobukum min baAAadi thalika  
fahiya kaalhijarati aw ashaddu gaswatan  
wa-inna mina alhijarati lama yatafajjaru  
minhu al-anharu wa-inna minha lama  
yashshaqqaqu fayakhruju minhu almao wa-inna  
minha lama yahbitu min khashyati Allahi  
wama Allahu bighafilin AAamma taAAamaloona

AfatatmaAAaona an yu/minoo lakum waqad kana  
fareequn minhum yasmaAAaona kalama Allahi  
thumma yuharrifoonahu min baAAadi ma  
AAaqaloochu wahum yaAAlamoona

Wa-itha laqoo allatheena amanoo qaloo  
amanna wa-itha khala baAAaduhum ila baAAadin  
qaloo atuhaddithoonahum bima fataha Allahu  
AAalaykum liyuhajjookum bihi AAinda  
rabbikum afala taAAaqiloona

Awa la yaAAlamoona anna Allaha yaAAlamu ma  
yusirroona wama yuAAlinoona

Waminhum ommiyyoona la yaAAlamoona alkitaba  
illa amaniyya wa-in hum illa yathunnoona

Fawaylun lillatheena yaktuboona alkitaba  
bi-aydeehim thumma yaqooloona hatha min  
AAindi Allahi liyashtaroo bihi thamanan  
galeelan fawaylun lahum mimma katabat  
aydeehim wawaylun lahum mimma yaksiboona

Waqaloo lan tamassana alnnaru illa ayyaman  
maAAadoodatan qul attakhathatum AAinda Allahi  
AAahdan falan yukhlifa Allahu AAahdahu am  
taqooloona AAala Allahi ma la taAAalamoona

Bala man kasaba sayyi-atan waahatat bihi  
khatee-atuhu faola-ika as-habu alnnari hum  
feeha khalidoona

Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
ola-ika as-habu aljannati hum feeha  
khalidoona

Wa-ith akhathna meethaqa banee isra-eela la  
taAAabudoona illa Allaha wabialwalidayni  
ihsanan wathee alqurba waalyatama  
waalmasakeeni waqooloo lilnnasi husnan  
waaqeemoo alssalata waatoo alzzakata thumma  
tawallaytum illa qaleelan minkum waantum  
muAAaridoona

Wa-ith akhathna meethagakum la tasfikoona  
dimaakum wala tukhrijoona anfusakum min  
diyarikum thumma aqrartum waantum  
tashhadoona

Thumma antum haola-i taqtuloona anfusakum  
watukhrijoona fareeqan minkum min diyarihim  
tathaharoona AAalayhim bial-ithmi  
waalAAudwani wa-in ya/tookum osara  
tufadoohum wahuwa muharramun AAalaykum  
ikhrajuhum afatu/minoona bibaAAadi alkitabi  
watakfuroona bibaAAadin fama jazao man  
yafAAalu thalika minkum illa khizyun fee  
alhayati alddunya wayawma alqiyamati

yuraddoona ila ashaddi alAAathabi wama  
Allahu bighafilin AAamma taAAamaloona

Ola-ika allatheena ishtarawoo alhayata  
alddunya bial-akhirati fala yukkaffafu  
AAanhumu alAAathabu wala hum yunsaroona

Walaqad atayna moosa alkitaba waqaffayna  
min baAAadihi bialrrusuli waatayna AAeesa  
ibna maryama albayyinati waayyadnahu  
biroochi alqudusi afakullama jaakum rasoolun  
bima la tahwa anfusukumu istakbartum  
fafareeqan kaththabtum wafareeqan  
taqtuloona

Waqaloo quloobuna ghulfun bal laAAanahumu  
Allahu bikufrihim faqaleelan ma yu/minoona

Walamma jaahum kitabun min AAindi Allahi  
musaddiqun lima maAAahum wakanoo min qablu  
yastaftihoona AAala allatheena kafaroo  
falamma jaahum ma AAarafoo kafaroo bihi  
falaAAanatu Allahi AAala alkafireena

Bi/sama ishtaraw bihi anfusahum an yakfuroo  
bima anzala Allahu baghyan an yunazzila  
Allahu min fadlihi AAala man yashao min  
AAibadihi fabaoo bighadabin AAala ghadabin  
walilkafireena AAathabun muheenun

Wa-itha qeela lahum aminoo bima anzala  
Allahu qaloo nu/minu bima onzila AAalayna  
wayakfuroona bima waraahu wahuwa alhaqqu  
musaddiqan lima maAAahum qul falima  
taqtuloona anbiyaa Allahi min qablu in

kuntum mu/mineena

Walaqad jaakum moosa bialbayyinati thumma  
ittakhathtumu alAAijla min baAAadihi waantum  
thalimoona

Wa-ith akhathna meethaqakum warafaAAana  
fawqakumu alttoora khuthoo ma ataynakum  
biquwwatin waismaAAoo qaloo samiAAana  
waAAasayna waoshriboo fee quloobihimu  
alAAijla bikufrihim qul bi/sama ya/murukum  
bihi eemanukum in kuntum mu/mineena

Qul in kanat lakumu alddaru al-akhiratu  
AAinda Allahi khalisatan min dooni alnnasi  
fatamannawoo almawta in kuntum sadiqeena

Walan yatamannawhu abadan bima qaddamat  
aydeehim waAllahu AAaleemun  
bialththalimeena

Walatajidannahum ahrasa alnnasi AAala  
hayatin wamina allatheena ashrakoo yawaddu  
ahaduhum law yuAAammaru alfa sanatin wama  
huwa bimuzahzihihi mina alAAathabi an  
yuAAammara waAllahu baseerun bima  
yaAAamaloona

Qul man kana AAaduwwan lijibreela fa-innahu  
nazzalahu AAala qalbika bi-ithni Allahi  
musaddiqan lima bayna yadayhi wahudan  
wabushra lilmu/mineena

Man kana AAaduwwan lillahi wamala-ikatihi  
warusulihi wajibreela wameekala fa- inna  
Allaha AAaduwwun lilkafireena

Walaqad anzalna ilayka ayatin bayyinat  
wama yakfuru biha illa alfasiqoona

Awa kullama AAahadoo AAahdan nabathahu  
fareequn minhum bal aktharuhum la  
yu/minoona

Walamma jaahum rasoolun min AAindi Allahi  
musaddiqun lima maAAahum nabatha fareequn  
mina allatheena ootoo alkitaba kitaba  
Allahi waraa thuhoorihim kaannahum la  
yaAAlamoona

WaittabaAAoo ma tatloo alshshayateenu AAala  
mulki sulaymana wama kafara sulaymanu  
walakinna alshshayateena kafaroo  
yuAAaallimoona alnnasa alssihra wama onzila  
AAala almalakayni bibabila haroota  
wamaroota wama yuAAaallimani min ahadin  
hatta yaqoola innama nahnu fitnatun fala  
takfur fayataAAaallamoona minhuma ma  
yufarriqoona bihi bayna almar-i wazawjihi  
wama hum bidarreena bihi min ahadin illa  
bi- ithni Allahi wayataAAaallamoona ma  
yadurruhum wala yanfaAAuhum walaqad  
AAaalimoo lamani ishtarahu ma lahu fee  
al-akhirati min khalafin walabi/sa ma  
sharaw bihi anfusahum law kanoo yaAAlamoona

Walaw annahum amanoo waittaqaw  
lamathoobatun min AAindi Allahi khayrun law

kanoo yaAAalamoona

Ya ayyuha allatheena amanoo la taqooloo  
raAAaina waqooloo onthurna waismaAAoo  
walilkafireena AAathabun aleemun

Ma yawaddu allatheena kafaroo min ahli  
alkitabi wala almushrikeena an yunazzala  
AAalaykum min khayrin min rabbikum waAllahu  
yakhtassu birahmatihi man yashao waAllahu  
thoo alfadli alAAatheemi

Ma nansakh min ayatin aw nunsiha na/ti  
bikhayrin minha aw mithliha alam taAAalam  
anna Allaha AAala kulli shay-in qadeerun

Alam taAAalam anna Allaha lahu mulku  
alssamawati waal-ardi wama lakum min dooni  
Allahi min waliyyin wala naseerin

Am tureedoona an tas-aloo rasoolakum kama  
su-ila moosa min qablu waman yatabaddali  
alkufra bial-eemani faqad dalla sawaa  
alssabeeli

Wadda katheerun min ahli alkitabi law  
yaruddoonakum min baAAadi eemanikum kuffaran  
hasadan min AAindi anfusihim min baAAadi ma  
tabayyana lahumu alhaqqu faoAAfoo waisfahoo  
hatta ya/tiya Allahu bi-amrihi inna Allaha  
AAala kulli shay-in qadeerun

Waaqeemoo alssalata waatoo alzzakata wama  
tuqaddimoo li-anfusikum min khayrin

tajidoohu AAinda Allahi inna Allaha bima  
taAAamaloona baseerun

Waqaloo lan yadkhula aljannata illa man  
kana hoodan aw nasara tilka amaniyyuhum gul  
hatoo burhanakum in kuntum sadiqeena

Bala man aslama wajhahu lillahi wahuwa  
muhsinun falahu ajruhu AAinda rabbihi wala  
khawfun AAalayhim wala hum yahzanoona

Waqalati alyahoodu laysati alnnasara AAala  
shay-in waqalati alnnasara laysati  
alyahoodu AAala shay-in wahum yatloona  
alkitaba kathalika qala allatheena la  
yaAAalamoona mithla qawlihim faAllahu  
yakhumu baynahum yawma alqiyamati feema  
kanoo feehi yakhtalifoona

Waman athlamu mimman manaAAa masajida  
Allahi an yuthkara feeha ismuhu wasaAAa fee  
kharabiha ola-ika ma kana lahum an  
yadkhulooha illa kha-ifeena lahum fee  
alddunya khizyun walahum fee al-akhirati  
AAathabun AAatheemun

Walillahi almashriqu waalmaghribu faaynama  
tuwalloo fathamma wajhu Allahi inna Allaha  
wasiAAun AAaleemun

Waqaloo itakhatha Allahu waladan subhanahu  
bal lahu ma fee alssamawati waal- ardi  
kullun lahu qanitoona



BadeeAAu alssamawati waal-ardi wa-itha qada  
amran fa-innama yaqoolu lahu kun fayakoona

Waqala allatheena la yaAAalamoona lawla  
yukallimuna Allahu aw ta/teena ayatun  
kathalika qala allatheena min qablihim  
mithla qawlihim tashabahat quloobuhum qad  
bayyanna al-ayati liqawmin yooqinoona

Inna arsalnaka bialhaqqi basheeran  
wanatheeran wala tus-alu Aaan as-habi  
aljaheemi

Walan tarda AAanka alyahoodu wala alnnasara  
hatta tattabiAAa millatahum qul inna huda  
Allahi huwa alhuda wala-ini ittabaAAata  
ahwaahum baAAada allathee jaaka mina  
alAAailmi ma laka mina Allahi min waliyyin  
wala naseerin

Allatheena ataynahumu alkitaba yatloonahu  
haqqa tilawatihi ola-ika yu/minoona bihi  
waman yakfur bihi faola-ika humu  
alkhasiroona

Ya banee isra-eela othkuroo niAAamatiya  
allatee anAAamtu AAalaykum waannee  
faddaltukum AAala alAAalameena

Waittaqoo yawman la tajzee nafsun AAan  
nafsin shay-an wala yuqbalu minha AAadlun  
wala tanfaAAuha shafaAAatun wala hum  
yunsaroon

Wa-ithi ibtala ibraheema rabbuhu  
bikalimatin faatammahunna qala innee  
jaAAailuka lilnnasi imaman qala wamin  
thurriyyatee qala la yanalu AAahdee  
alththalimeena

Wa-ith jaAAaalna albayta mathabatan lilnnasi  
waamnan waittakhithoo min maqami ibraheema  
musallan waAAahidna ila ibraheema  
wa-ismaAAeela an tahhira baytiya  
liltta-ifeena waalAAakifeena waalrrukkaAAi  
alssujoodi

Wa-ith qala ibraheemu rabbi ijAAaal hatha  
baladan aminan waorzuq ahlahu mina  
alththamarati man amana minhum biAllahi  
waalyawmi al-akhiri qala waman kafara  
faomattiAAuhu qaleelan thumma adtarruhu ila  
AAathabi alnnari wabi/sa almaseeru

Wa-ith yarfaAAu ibraheemu alqawaAAida mina  
albayti wa-ismaAAeelu rabbana taqabbal  
minna innaka anta alssameeAAu alAAaleemu

Rabbana waijAAalna muslimayni laka wamin  
thurriyyatina ommatan muslimatan laka  
waarina manasikana watub AAalayna innaka  
anta alttawwabu alrraheemu

Rabbana waibAAath feehim rasoolan minhum  
yatloo AAalayhim ayatika wayuAAallimuhumu  
alkitaba waalhikmata wayuzakkeehim innaka  
anta alAAazeezu alhakeemu

Waman yarghabu AAan millati ibraheema illa  
man safiha nafsahu walaqadi istafaynahu fee  
alddunya wa-innahu fee al-akhirati lamina  
alssaliheena

Ith qala lahu rabbuhu aslim qala aslamtu  
lirabbi alAAalameena

Wawassa biha ibraheemu baneehi wayaAAqoobu  
ya baniyya inna Allaha istafa lakumu  
alddeena fala tamootunna illa waantum  
muslimoona

Am kuntum shuhadaa ith hadara yaAAqooba  
almawtu ith qala libaneehi ma taAAabudoona  
min baAAadee qaloo naAAabudu ilahaka wa-ilaha  
aba-ika ibraheema wa- ismaAAeela wa-ishaqa  
ilahan wahidan wanahnu lahu muslimoona

Tilka ommatun qad khalat laha ma kasabat  
walakum ma kasabtum wala tus- aloona AAamma  
kano yaAAamaloona

Waqaloo koonoo hoodan aw nasara tahtadoo  
qul bal millata ibraheema haneefan wama  
kana mina almushrikeena

Qooloo amanna biAllahi wama onzila ilayna  
wama onzila ila ibraheema wa- ismaAAeela  
wa-ishaqa wayaAAqooba waal-asbati wama  
ootiya moosa waAAeesa wama ootiya  
alnnabiyyoona min rabbihim la nufarriqu  
bayna ahadin minhum wanahnu lahu muslimoona

Fa-in amanoo bimithli ma amantum bihi  
faqadi ihtadaw wa-in tawallaw fa-innama hum  
fee shiqaqin fasayakfeekahumu Allahu wahuwa  
alssameeAAu alAAaleemu

Sibghata Allahi waman ahsanu mina Allahi  
sibghatan wanahnu lahu AAabidoona

Qul atuhajjoonana fee Allahi wahuwa rabbuna  
warabbukum walana aAAamaluna walakum  
aAAamalukum wanahnu lahu mukhlisoona

Am taqooloona inna ibraheema wa-ismaAAeela  
wa-ishaqa wayaAAaqooba waal- asbata kanoo  
hoodan aw nasara qul aantum aAAlamu ami  
Allahu waman athlamu mimman katama  
shahadatan AAindahu mina Allahi wama Allahu  
bighafilin AAamma taAAamaloona

Tilka ommatun qad khalat laha ma kasabat  
walakum ma kasabtum wala tus- aloona AAamma  
kanoo yaAAamaloona

Sayaqoolu alssufahao mina alnnasi ma  
wallahum AAan qiblatihimu allatee kanoo  
AAalayha qul lillahi almashriqu  
waalmaghribu yahdee man yashao ila siratin  
mustaqeemin

Wakathalika jaAAalnakum ommatan wasatan  
litakoonoo shuhadaa AAala alnnasi wayakoona  
alrrasoolu AAalaykum shaheedan wama  
jaAAalna alqiblata allatee kunta AAalayha  
illa linaAAlama man yattabiAAu alrrasoola  
mimman yangalibu AAala AAaqibayhi wa-in

kanat lakabeeratan illa AAala allatheena  
hada Allahu wama kana Allahu liyudeeAAa  
eemanakum inna Allaha bialnnasi laraofun  
raheemun

Qad nara taqalluba wajhika fee alssama-i  
falanuwalliyannaka qiblatan tardaha fawalli  
wajhaka shatra almasjidi alharami wahaythu  
ma kuntum fawalloo wujoohakum shatrah  
wa-inna allatheena ootoo alkitaba  
layaAAalamoona annahu alhaqqu min rabbihim  
wama Allahu bighafilin AAamma yaAAamaloona

Wala-in atayta allatheena ootoo alkitaba  
bikulli ayatin ma tabiAAoo qiblataka wama  
anta bitabiAAain qiblatahum wama baAAaduhum  
bitabiAAain qiblata baAAadin wala- ini  
ittabaAAata ahwaahum min baAAadi ma jaaka  
mina alAAailmi innaka ithan lamina  
alththalimeena

Allatheena ataynahumu alkitaba  
yaAAarifoonahu kama yaAAarifoona abnaahum wa-  
inna fareeqan minhum layaktumoona alhaqqa  
wahum yaAAalamoona

Alhaqqu min rabbika fala takoonanna mina  
almumtareena

Walikullin wijhatun huwa muwalleeha  
faistabiqoo alkhayrati aynama takoonoo  
ya/ti bikumu Allahu jameeAAan inna Allaha  
AAala kulli shay-in qadeerun

Wamin haythu kharajta fawalli wajhaka  
shatra almasjidi alharami wa-innahu  
lalhaqqu min rabbika wama Allahu bighafilin  
AAamma taAAamaloona

Wamin haythu kharajta fawalli wajhaka  
shatra almasjidi alharami wahaythu ma  
kuntum fawalloo wujoohakum shatrah li-alla  
yakoonu lilnnasi AAalaykum hujjatun illa  
allatheena thalamoo minhum fala takhshawhum  
waikhshawnee wali-otimma niAAamatee  
AAalaykum walaAAallakum tahtadoona

Kama arsalna feekum rasoolan minkum yatloo  
AAalaykum ayatina wayuzakkeekum  
wayuAAallimukum alkitaba waalhiikmata  
wayuAAallimukum ma lam takoonoo taAAalamoona

Faathkuroonee athkurkum waoshkuroo lee wala  
takfurooni

Ya ayyuha allatheena amanoo istaAAeenoo  
bialssabri waalssalati inna Allaha maAAa  
alssabireena

Wala taqooloo liman yuqtalu fee sabeeli  
Allahi amwatun bal ahyaon walakin la  
tashAAuroona

Walanabluwannakum bishay-in mina alkhawfi  
waaljooAAi wanaqsin mina al- amwali  
waal-anfusi waalththamarati wabashshiri  
alssabireena

Allatheena itha asabat-hum museebatun qaloo  
inna lillahi wa-inna ilayhi rajiAAoona

Ola-ika AAalayhim salawatun min rabbihim  
warahmatun waola-ika humu almuhtadoona

Inna alssafa waalmarwata min shaAAa-iri  
Allahi faman hajja albayta awi iAAatamara  
fala junaha AAalayhi an yattawwafa bihima  
waman tatawwaAAa khayran fa- inna Allaha  
shakirun AAaleemun

Inna allatheena yaktumoona ma anzalna mina  
albayyinati waalhuda min baAAadi ma  
bayyannahu lilnnasi fee alkitabii ola-ika  
yalaAAanuhumu Allahu wayalaAAanuhumu  
allaAAainoona

Illa allatheena taboo waaslahoo wabayyanoo  
faola-ika atoobu AAalayhim waana alttawwabu  
alrraheemu

Inna allatheena kafaroo wamatoo wahum  
kuffarun ola-ika AAalayhim laAAanatu Allahi  
waalmala-ikati waalnnasi ajmaAAeena

Khalideena feeha la yukhaffafu AAanhumu  
alAAathabu wala hum yuntharoona

Wa-ilahukum ilahun wahidun la ilaha illa  
huwa alrrahmanu alrraheemu

Inna fee khalqi alssamawati waal-ardi  
waikhtilafi allayli waalnnahari waalfulki

allatee tajree fee albahri bima yanfaAAu  
alnnasa wama anzala Allahu mina alssama-i  
min ma-in faahya bihi al-arda baAAda  
mawtiha wabaththa feeha min kulli dabbatin  
watasreefi alrriyahi waalssahabi  
almusakhhkhari bayna alssama-i waal-ardi  
laayatin liqawmin yaAAaqiloona

Wamina alnnasi man yattakhithu min dooni  
Allahi andadan yuhibboonahum kahubbi Allahi  
waallatheena amanoo ashaddu hubban lillahi  
walaw yara allatheena thalamoo ith yarawna  
alAAathaba anna alquwwata lillahi jameeAAan  
waanna Allaha shadeedu alAAathabi

Ith tabarraa allatheena ittubiAAoo mina  
allatheena ittabaAAoo waraawoo alAAathaba  
wataqattaAAat bihimu al-asbabu

Waqala allatheena ittabaAAoo law anna lana  
karratan fanatabarraa minhum kama tabarraoo  
minna kathalika yureehimu Allahu aAAalahum  
hasaratin AAalayhim wama hum bikharijeena  
mina alnnari

Ya ayyuha alnnasu kuloo mimma fee al-ardi  
halalan tayyiban wala tattabiAAoo khutuwati  
alshshaytani innahu lakum AAaduwwun  
mubeenun

Innama ya/murukum bialssoo-i waalfahsha-i  
waan taqooloo AAala Allahi ma la  
taAAalamoona



Wa-itha qeela lahumu ittabiAAoo ma anzala  
Allahu qaloo bal nattabiAAu ma alfayna  
AAalayhi abaana awa law kana abaohum la  
yaAAaqiloona shay-an wala yahtadoona

Wamathalu allatheena kafaroo kamathali  
allathee yanAAiqu bima la yasmaAAu illa  
duAAAan wanidaan summun bukmun AAumyun  
fahum la yaAAaqiloona

Ya ayyuha allatheena amanoo kuloo min  
tayyibati ma razagnakum waoshkuroo lillahi  
in kuntum iyyahu taAAabudoona

Innama harrama AAalaykumu almaytata  
waalddama walahma alkhinzeeri wama ohilla  
bihi lighayri Allahi famani idturra ghayra  
baghin wala AAadin fala ithma AAalayhi inna  
Allaha ghafoorun raheemun

Inna allatheena yaktumoona ma anzala Allahu  
mina alkitabi wayashtaroon bihi thamanan  
qaleelan ola-ika ma ya/kuloona fee  
butoonihim illa alnnara wala yukallimuhumu  
Allahu yawma alqiyamati wala yuzakkeehim  
walahum AAathabun aleemun

Ola-ika allatheena ishtarawoo alddalalata  
bialhuda waalAAathaba bialmaghfirati fama  
asbarahum AAala alnnari

Thalika bi-anna Allaha nazzala alkitaba  
bialhaqqi wa-inna allatheena ikhtalafoo fee  
alkitabi lafee shiqaqin baAAeedin

Laysa albirra an tuwalloo wujoohakum qibala  
almashriqi waalmaghribi walakinna albirra  
man amana biAllahi waalyawmi al-akhiri  
waalmala-ikati waalkitabi waalnnabiyyeena  
waata almala AAala hubbihi thawee alqurba  
waalyatama waalmasakeena waibna alssabeeli  
waalssa-ileena wafee alrriqabi waaqama  
alssalata waata alzzakata waalmofoona  
biAAahdihim itha AAahadoo waalssabireena  
fee alba/sa-i waalddarra-i waheena alba/si  
ola-ika allatheena sadaqoo waola-ika humu  
almuttaqoona

Ya ayyuha allatheena amanoo kutiba  
AAalaykumu alqisasu fee alqatla alhurru  
bialhurri waalAAabdu bialAAabdi waalontha  
bialontha faman AAufiya lahu min akheehi  
shay-on faittibaAAun bialmaAAaroofi waadaon  
ilayhi bi-ihsanin thalika takhfeefun min  
rabbikum warahmatun famani iAatada baAAada  
thalika falahu AAathabun aleemun

Walakum fee alqisasi hayatun ya olee  
al-albabi laAAaallakum tattaqoona

Kutiba AAalaykum itha hadara ahadakumu  
almawtu in taraka khayran alwasiyyatu  
lilwalidayni waal-aqrabeena bialmaAAaroofi  
haqqan AAala almuttaqeena

Faman baddalahu baAAada ma samiAAahu  
fa-innama ithmuhu AAala allatheena  
yubaddiloonahu inna Allaha sameeAAun  
AAaleemun

Faman khafa min moosin janafan aw ithman  
faaslaha baynahum fala ithma AAalayhi inna  
Allaha ghafoorun raheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo kutiba  
AAalaykumu alssiyamu kama kutiba AAala  
allatheena min qablikum laAAallakum  
tattaqoona

Ayyaman maAAadoodatin faman kana minkum  
mareedan aw AAala safarin faAAaiddatun min  
ayyamin okhara waAAala allatheena  
yuteeqoonahu fidyatun taAAamu miskeenin  
faman tatawwaAAa khayran fahuwa khayrun  
lahu waan tasoomoo khayrun lakum in kuntum  
taAAalamoona

Shahru ramadana allathee onzila feehi  
alqur-anu hudan lilnnasi wabayyinatin mina  
alhuda waalfurqani faman shahida minkumu  
alshshahra falyasumhu waman kana mareedan  
aw AAala safarin faAAaiddatun min ayyamin  
okhara yureedu Allahu bikumu alyusra wala  
yureedu bikumu alAAausra walitukmiloo  
alAAaiddata walitukabbiroo Allaha AAala ma  
hadakum walaAAallakum tashkuroona

Wa-itha saalaka AAibadee AAannee fa-innee  
qareebun ojeebu daAAawata alddaAAi itha  
daAAani falyastajeeboo lee walyu/minoo bee  
laAAallahum yarshudoona

Ohilla lakum laylata alssiyami alrrafathu  
ila nisa-ikum hunna libasun lakum waantum  
libasun lahunna AAalima Allahu annakum

kuntum takhtanoona anfusakum fataba  
AAalaykum waAAafa AAankum faal-ana  
bashiroohunna waibtaghoo ma kataba Allahu  
lakum wakuloo waishraboo hatta yatabayyana  
lakumu alkhaytu al-abyadu mina alkhayti  
al-aswadi mina alfajri thumma atimmoo  
alssiyama ila allayli wala tubashiroohunna  
waantum AAakifoona fee almasajidi tilka  
hudoodu Allahi fala tagrabooha kathalika  
yubayyinu Allahu ayatihi lilnnasi  
laAAallahum yattaqoona

Wala ta/kuloo amwalakum baynakum bialbatili  
watudloo biha ila alhukkami lita/kuloo  
fareeqan min amwali alnnasi bial-ithmi  
waantum taAAalamoona

Yas-aloonaka AAani al-ahillati qul hiya  
mawaqeeetu lilnnasi waalhajji walaysa  
albirru bi-an ta/too albuyoota min  
thuhooriha walakinna albirra mani ittaqa  
wa/too albuyoota min abwabiha waittaqoo  
Allaha laAAallahum tuflihoona

Waqatiloo fee sabeeli Allahi allatheena  
yuqatiloona wala taAAatadoo inna Allaha  
la yuhibbu almuAAatadeena

Waoqtuloohum haythu thaqiftumoohum  
waakhrijooohum min haythu akhrajookum  
waalfitnatu ashaddu mina alqatli wala  
tuqatiloohum AAinda almasjidi alharami  
hatta yuqatiloohum feehee fa-in qatalookum  
faoqtuloohum kathalika jazao alkafireena

Fa-ini intahaw fa-inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Waqatiloohum hatta la takoonu fitnatun  
wayakoona alddeenu lillahi fa-ini intahaw  
fala AAudwana illa AAala alththalimeena

Alshshahru alharamu bialshshahri alharami  
waalhurumatu qisasun famani iAAtada  
AAalaykum faiAAtadoo AAalayhi bimithli ma  
iAAtada AAalaykum waittaqoo Allaha  
waiAAlamoo anna Allaha maAAa almuttaqeena

Waanfiqoo fee sabeeli Allahi wala tulqoo  
bi-aydeekum ila alttahlukati waahsinoo inna  
Allaha yuhibbu almuhsineena

Waatimmoo alhajja waalAAumrata lillahi  
fa-in ohsirtum fama istaysara mina alhadyi  
wala tahliqoo ruosakum hatta yablugha  
alhadyu mahillahu faman kana minkum  
mareedan aw bihi athan min ra/sihi  
fafidyatun min siyamin aw sadaqatin aw  
nusukin fa-itha amintum faman tamattaAAa  
bialAAumrati ila alhajji fama istaysara  
mina alhadyi faman lam yajid fasiyamu  
thalathati ayyamin fee alhajji wasabAAatin  
itha rajaAAtum tilka AAasharatun kamilatun  
thalika liman lam yakun ahluhu hadiree  
almasjidi alharami waittaqoo Allaha  
waiAAlamoo anna Allaha shadeedu alAAiqabi

Alhajju ashhurun maAAloomatun faman farada  
feehinna alhajja fala rafatha wala fusooqa  
wala jidala fee alhajji wama tafAAaloo min

khayrin yaAAalamhu Allahu watazawwadoo  
fa-inna khayra alzzadi alttaqwa waittaqooni  
ya olee al-albabi

Laysa AAalaykum junahun an tabtaghoo fadlan  
min rabbikum fa-itha afadtum min AAarafatin  
faothkuroo Allaha AAinda almashAAari  
alharami waothkuroohu kama hadakum wa-in  
kuntum min qablihi lamina alddalleena

Thumma afeedoo min haythu afada alnnasu  
waistaghfiroo Allaha inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Fa-itha qadaytum manasikakum faothkuroo  
Allaha kathikrikum abaakum aw ashadda  
thikran famina alnnasi man yaqoolu rabbana  
atina fee alddunya wama lahu fee  
al-akhirati min khalaqin

Waminhum man yaqoolu rabbana atina fee  
alddunya hasanatan wafee al-akhirati  
hasanatan waqina AAathaba alnnari

Ola-ika lahum naseebun mimma kasaboo  
waAllahu sareeAAu alhisabi

Waothkuroo Allaha fee ayyamin maAAadoodatin  
faman taAAajjala fee yawmayni fala ithma  
AAalayhi waman taakhkhara fala ithma  
AAalayhi limani ittaqa waittaqoo Allaha  
waiAAalamoo annakum ilayhi tuhsharoona

Wamina alnnasi man yuAAajibuka qawluhu fee  
alhayati alddunya wayushhidu Allaha AAala  
ma fee qalbihi wahuwa aladdu alkhisami

Wa-itha tawalla saAAaA fee al-ardi liyufsida  
feeha wayuhlika alhartha waalnnasla  
waAllahu la yuhibbu alfasada

Wa-itha qeela lahu ittaqi Allaha  
akhathat-hu alAAaizzatu bial-ithmi fahasbuhu  
jahannamu walabi/sa almihadu

Wamina alnnasi man yashree nafsahu ibtighaa  
mardati Allahi waAllahu raoofun bialAAaibadi

Ya ayyuha allatheena amanoo odkhuloo fee  
alssilmi kaffatan wala tattabiAAoo  
khutuwati alshshaytani innahu lakum  
AAaduwwun mubeenun

Fa-in zalaltum min baAAadi ma jaatkumu  
albayyinatu faiAAalamoo anna Allaha  
AAazeezun hakeemun

Hal yanthuroona illa an ya/tyahumu Allahu  
fee thulalin mina alghamami waalmala-ikatu  
waqudiya al-amru wa-ila Allahi turjaAAu  
al-omooru

Sal banee isra-eela kam ataynahum min  
ayatin bayyinatini waman yubaddil niAAamata  
Allahi min baAAadi ma jaat-hu fa-inna Allaha  
shadeedu alAAaiqabi

Zuyyina lillatheena kafaroo alhayatu  
alddunya wayaskharoona mina allatheena  
amanoo waallatheena ittaqaw fawqahum yawma  
alqiyamati waAllahu yarzuqu man yashao  
bighayri hisabin

Kana alnnasu ommatan wahidatan fabaAAatha  
Allahu alnnabiyyeena mubashshireena  
wamunthireena waanzala maAAahumu alkitaba  
bialhaqqi liyahkuma bayna alnnasi feema  
ikhtalafoo feehee wama ikhtalafa feehee illa  
allatheena ootoohu min baAAadi ma jaat-humu  
albayyinatu baghyan baynahum fahada Allahu  
allatheena amanoo lima ikhtalafoo feehee  
mina alhaqqi bi-ithnihi waAllahu yahdee man  
yashao ila siratin mustaqeemin

Am hasibtum an tadkhuloo aljannata walamma  
ya/tikum mathalu allatheena khalaw min  
qablikum massat-humu alba/sao waalddarrao  
wazulziloo hatta yaqoola alrrasoolu  
waallatheena amanoo maAAahu mata nasru  
Allahi ala inna nasra Allahi qareebun

Yas-aloonaka matha yunfiqoona qul ma  
anfaqtum min khayrin falilwalidayni waal-  
aqrabeena waalyatama waalmasakeeni waibni  
alssabeeli wama tafAAaloo min khayrin  
fa-inna Allaha bihi AAaleemun

Kutiba AAalaykumu alqitalu wahuwa kurhun  
lakum waAAasa an takrahoo shay-an wahuwa  
khayrun lakum waAAasa an tuhibboo shay-an  
wahuwa sharrun lakum waAllahu yaAAalamu  
waantum la taAAalamoona



Yas-aloonaka AAani alshshahri alharami  
gitalin feehee gul gitalun feehee kabeerun  
wasaddun AAan sabeeli Allahi wakufun bihi  
waalmasjidi alharami wa-ikhraju ahlihi  
minhu akbaru AAinda Allahi waalfitnatu  
akbaru mina alqatli wala yazaloonu  
yuqatiloona hatta yaruddookum AAan  
deenikum ini istataAAoo waman yartadid  
minkum AAan deenihi fayamut wahuwa kafirun  
faola-ika habitat aAAamuluhum fee alddunya  
waal-akhirati waola-ika as-habu alnnari hum  
feeha khalidoona

Inna allatheena amanoo waallatheena hajaroo  
wajahadoo fee sabeeli Allahi ola-ika  
yarjoona rahmata Allahi waAllahu ghafoorun  
raheemun

Yas-aloonaka AAani alkhamri waalmaysiri gul  
feehima ithmun kabeerun wamanafiaAAu  
lilnnasi wa-ithmuhuma akbaru min nafaAAihima  
wayas-aloonaka matha yunfiqoonu guli  
alAAafwa kathalika yubayyinu Allahu lakumu  
al-ayati laAAaallakum tatafakkaroona

Fee alddunya waal-akhirati wayas-aloonaka  
AAani alyatama gul islahun lahum khayrun  
wa-in tukhalitookum fa-ikhwanukum waAllahu  
yaAAalamu almufsiha mina almuslihi walaw  
shaa Allahu laaAAanatakum inna Allaha  
AAazezun hakeemun

Wala tankihoo almushrikati hatta yu/minna  
walaamatun mu/minatun khayrun min  
mushrikatin walaw aAAjabatkum wala tunkihoo  
almushrikeena hatta yu/minoo walaAAabdun

mu/minun khayrun min mushrikin walaw  
aAAjabakum ola-ika yadAAoona ila alnnari  
waAllahu yadAAoo ila aljannati  
waalmaghfirati bi-ithnihi wayubayyinu  
ayatihi lilnnasi laAAaallahum  
yatathakkaroona

Wayas-aloonaka AAani almaheedi gul huwa  
athan faiAAataziloo alnnisaa fee almaheedi  
wala taqraboohunna hatta yathurna fa-itha  
tatahharna fa/toohunna min haythu amarakumu  
Allahu inna Allaha yuhibbu alttawwabeena  
wayuhibbu almutatahhireena

Nisaokum harthun lakum fa/too harthakum  
anna shi/tum waqaddimoo li-anfusikum  
waittaqoo Allaha waiAAalamoo annakum  
mulaqoohu wabashshiri almu/mineena

Wala tajAAaloo Allaha AAurdatan  
li-aymanikum an tabarroo watattaqoo  
watuslihoo bayna alnnasi waAllahu sameeAAun  
AAaleemun

La yu-akhithukumu Allahu biallaghwi fee  
aymanikum walakin yu-akhithukum bima  
kasabat quloobukum waAllahu ghafoorun  
haleemun

Lillatheena yu/loona min nisa-ihim  
tarabbusu arbaAAati ashhurin fa-in faoo  
fa-inna Allaha ghafoorun raheemun

Wa-in AAazamoo alttalaqa fa-inna Allaha  
sameeAAun AAaleemun

Waalmutallagatu yatarabbasna bi-anfusihiinna  
thalathata quroo-in wala yahillu lahunna an  
yaktumna ma khalaga Allahu fee arhamihinna  
in kunna yu/minna biAllahi waalyawmi  
al-akhiri wabuAAoolatuhunna ahaqqu  
biraddihinna fee thalika in aradoo islahan  
walahunna mithlu allathee AAalayhinna  
bialmaAAaroofi walilrrijali AAalayhinna  
darajatun waAllahu AAazeezun hakeemun

Alttalaqu marratani fa-imsakun bimaAAaroofin  
aw tasreehun bi-ihsanin wala yahillu lakum  
an ta/khuthoo mimma ataytumoochunna shay-an  
illa an yakhafa alla yugeema hudooda Allahi  
fa-in khiftum alla yugeema hudooda Allahi  
fala junaha AAalayhima feema iftadat bihi  
tilka hudoodu Allahi fala taAAatadooha waman  
yataAAadda hudooda Allahi faola-ika humu  
alththalimoona

Fa-in tallagaha fala tahillu lahu min  
baAAadu hatta tankiha zawjan ghayrahu fa-in  
tallagaha fala junaha AAalayhima an  
yatarajaAAa in thanna an yugeema hudooda  
Allahi watilka hudoodu Allahi yubayyinuha  
liqawmin yaAAalamoona

Wa-itha tallagtumu alnnisaa fabalaghna  
ajalahunna faamsikoohunna bimaAAaroofin aw  
sarrihoohunna bimaAAaroofin wala  
tumsikoohunna diraran litaAAatadoo waman  
yafAAal thalika faqad thalama nafsahu wala  
tattakhithoo ayati Allahi huzuwan  
waothkuroo niAAamata Allahi AAalaykum wama  
anzala AAalaykum mina alkitabi waalhikmati

yaAAithukum bihi waittaqoo Allaha  
waiAAlamoo anna Allaha bikulli shay-in  
AAaleemun

Wa-itha tallagtumu alnnisaa fabalaghna  
ajalahunna fala taAAaduloohunna an yankihna  
azwajahunna itha taradaw baynahum  
bialmaAAaroofi thalika yooAAathu bihi man  
kana minkum yu/minu biAllahi waalyawmi  
al-akhiri thalikum azka lakum waatharu  
waAllahu yaAAlamu waantum la taAAlamoona

Waalwalidatu yurdiAAana awladahunna hawlayni  
kamilayni liman arada an yutimma  
alrradaAAata waAAala almawloodi lahu  
rizquhunna wakiswatuhunna bialmaAAaroofi la  
tukallafu nafsun illa wusAAaha la tudarra  
walidatun biwaladiha wala mawloodun lahu  
biwaladihi waAAala alwarithi mithlu thalika  
fa-in arada fisalan AAan taradin minhuma  
watashawurin fala junaha AAalayhima wa-in  
aradtum an tastardiAAoo awladakum fala  
junaha AAalaykum itha sallamtum ma ataytum  
bialmaAAaroofi waittaqoo Allaha waiAAlamoo  
anna Allaha bima taAAamaloona baseerun

Waallatheena yutawaffawna minkum  
wayatharoona azwajan yatarabbasna bi-  
anfusihiinna arbaAAata ashhurin waAAashran  
fa-itha balaghna ajalahunna fala junaha  
AAalaykum feema faAAalna fee anfusihiinna  
bialmaAAaroofi waAllahu bima taAAamaloona  
khabeerun

Wala junaha AAalaykum feema AAarradtum bihi  
min khitbati alnnisa-i aw aknantum fee

anfusikum      AAalima      Allahu      annakum  
satathkuroonahunna      walakin      la  
tuwaAAidoohunna      sirran      illa      an      taqooloo  
qawlan      maAAaroofan      wala      taAAazimoo      AAuqdata  
alnnikahi      hatta      yablugha      alkitab      ajalahu  
waiAAalamoo      anna      Allaha      yaAAalamu      ma      fee  
anfusikum      faihtharoohu      waiAAalamoo      anna  
Allaha      ghafoorun      haleemun

La      junaha      AAalaykum      in      tallagtumu      alnnisaa  
ma      lam      tamassoohunna      aw      tafridoohunna      lahunna  
fareedatan      wamattiAAoohunna      AAala  
almoosiAAi      qadaruhu      waAAala      almuqtiri  
qadaruhu      mataAAan      bialmaAAaroofi      haqqan  
AAala      almuhsineena

Wa-in      tallagtumooohunna      min      qabli      an  
tamassoohunna      waqad      faradtum      lahunna  
fareedatan      fanisfu      ma      faradtum      illa      an  
yaAAafoona      aw      yaAAafuwa      allathee      biyadihi  
AAuqdatu      alnnikahi      waan      taAAafoo      aqrabu  
lilttaqwa      wala      tansawoo      alfadla      baynakum  
inna      Allaha      bima      taAAamaloona      baseerun

Hafithoo      AAala      alssalawati      waalssalati  
alwusta      waqoomoo      lillahi      qaniteena

Fa-in      khiftum      farijalan      aw      rukbanan      fa-itha  
amintum      faothkuroo      Allaha      kama      AAaallamakum  
ma      lam      takoonoo      taAAalamoona

Waallatheena      yutawaffawna      minkum  
wayatharoona      azwajan      wasiyyatan      li-  
azwajihim      mataAAan      ila      alhawli      ghayra  
ikhrajn      fa-in      kharajna      fala      junaha

AAalaykum fee ma faAAalna fee anfusihinna  
min maAAaroofin waAllahu AAazeezun hakeemun

Walilmutallaqati mataAAun bialmaAAaroofi  
haqqan AAala almuttaqeena

Kathalika yubayyinu Allahu lakum ayatihi  
laAAaallakum taAAaqiloona

Alam tara ila allatheena kharajoo min  
diyarihim wahum oloofun hathara almawti  
faqala lahumu Allahu mootoo thumma ahyahum  
inna Allaha lathoo fadlin AAala alnnasi  
walakinna akthara alnnasi la yashkuroona

Waqatiloo fee sabeeli Allahi waiAAlamoo  
anna Allaha sameeAAun AAaleemun

Man tha allathee yuqridu Allaha gardan  
hasanan fayudaAAifahu lahu adAAafan  
katheeratan waAllahu yaqbidu wayabsutu  
wa-ilayhi turjaAAoona

Alam tara ila almala-i min banee isra-eela  
min baAAadi moosa ith qaloo linabiyyin  
lahumu ibAAath lana malikan nuqatil fee  
sabeeli Allahi qala hal AAasaytum in kutiba  
AAalaykumu alqitalu alla tuqatiloo qaloo  
wama lana alla nuqatila fee sabeeli Allahi  
waqad okhrijna min diyarina waabna-ina  
falamma kutiba AAalayhimu alqitalu tawallaw  
illa qaleelan minhum waAllahu AAaleemun  
bialththalimeena

Waqala lahum nabiyyuhum inna Allaha qad  
baAAatha lakum taloota malikan qaloo anna  
yakoonu lahu almulku AAalayna wanahnu  
ahaqqu bialmulki minhu walam yu/ta saAAatan  
mina almali qala inna Allaha istafahu  
AAalaykum wazadahu bastatan fee alAAilmi  
waaljismi waAllahu yu/tee mulkahu man  
yashao waAllahu wasiAAun AAaleemun

Waqala lahum nabiyyuhum inna ayata mulkihi  
an ya/tiyakumu alttabootu feehee sakeenatun  
min rabbikum wabaqiyyatun mimma taraka alu  
moosa waalu haroona tahmiluhu almala-ikatu  
inna fee thalika laayatan lakum in kuntum  
mu/mineena

Falamma fasala talootu bialjunoodi qala  
inna Allaha muhtaleekum binaharin faman  
shariba minhu falaysa minnee waman lam  
yataAAamhu fa-innahu minnee illa mani  
ightarafa ghurfatan biyadihi fashariboo  
minhu illa qaleelan minhum falamma jawazahu  
huwa waallatheena amanoo maAAahu qaloo la  
taqata lana alyawma bijaloota wajunoodihi  
qala allatheena yathunnoona annahum mulaqoo  
Allahi kam min fi-atin qaleelatin ghalabat  
fi-atan katheeratan bi-ithni Allahi  
waAllahu maAAa alssabireena

Walamma barazoo lijaloota wajunoodihi qaloo  
rabbana afrigh AAalayna sabran wathabbit  
aqdamana waonsurna AAala alqawmi  
alkafireena

Fahazamoohum bi-ithni Allahi waqatala  
dawoodu jaloota waatahu Allahu almulka

waalhikmata waAAaallamahu mimma yashao  
walawla dafAAu Allahi alnnasa baAAadahum  
bibaAAadin lafasadati al-ardu walakinna  
Allaha thoo fadlin AAala alAAaalameena

Tilka ayatu Allahi natloooha AAalayka  
bialhaqqi wa-innaka lamina almursaleena

Tilka alrrusulu faddalna baAAadahum AAala  
baAAadin minhum man kallama Allahu warafaAAa  
baAAadahum darajatin waatayna AAeesa ibna  
maryama albayyinati waayyadnahu biroohi  
alqudusi walaw shaa Allahu ma iqtatala  
allatheena min baAAadihim min baAAadi ma  
jaat-humu albayyinatu walakini ikhtalafoo  
faminhum man amana waminhum man kafara  
walaw shaa Allahu ma iqtataloo walakinna  
Allaha yafAAalu ma yureedu

Ya ayyuha allatheena amanoo anfiqoo mimma  
razaqnakum min qabli an ya/tiya yawmun la  
bayAAun feehee wala khullatun wala  
shafaAAatun waalkafiroona humu  
alththalimoona

Allahu la ilaha illa huwa alhayyu  
alqayyoomu la ta/khuthuhu sinatun wala  
nawmun lahu ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi man tha allathee yashfaAAu AAindahu  
illa bi-ithnihi yaAAalamu ma bayna aydeehim  
wama khalfahum wala yuheetoona bishay-in  
min AAilmihi illa bima shaa wasiAAa  
kursiyyuhu alssamawati waal-arda wala  
yaooduhu hifthuhuma wahuwa alAAaliyyu  
alAAatheemu



La ikraha fee alddeeni qad tabayyana  
alrrushdu mina alghayyi faman yakfur  
bialttaghooti wayu/min biAllahi faqadi  
istamsaka bialAAurwati alwuthqa la infisama  
laha waAllahu sameeAAun AAaleemun

Allahu waliyyu allatheena amanoo  
yukhrijuhum mina alththulumati ila alnnoori  
waallatheena kafaroo awliyaohumu  
alttaghootu yukhrijoonahum mina alnnoori  
ila alththulumati ola-ika as-habu alnnari  
hum feeha khalidoona

Alam tara ila allathee hajja ibraheema fee  
rabbihi an atahu Allahu almulka ith qala  
ibraheemu rabbiya allathee yuhyee wayumeetu  
qala ana ohyee waomeetu qala ibraheemu  
fa-inna Allaha ya/tee bialshshamsi mina  
almashriqi fa/ti biha mina almaghribi  
fabuhita allathee kafara waAllahu la yahdee  
alqawma alththalimeena

Aw kaallathee marra AAala qaryatin wahiya  
khawiyatun AAala AAurooshiha qala anna  
yuhyee hathihi Allahu baAAda mawtiha  
faamatahu Allahu mi-ata AAamin thumma  
baAAathahu qala kam labithta qala labithtu  
yawman aw baAAda yawmin qala bal labithta  
mi-ata AAamin faonthur ila taAAamika  
washarabika lam yatasannah waonthur ila  
himarika walinajAAalaka ayatan lilnnasi  
waonthur ila alAAithami kayfa nunshizuha  
thumma naksooha lahman falamma tabayyana  
lahu qala aAalamu anna Allaha AAala kulli  
shay-in qadeerun

Wa-ith gala ibraheemu rabbi arinee kayfa  
tuhyee almawta gala awa lam tu/min gala  
bala walakin liyatma-inna qalbee gala  
fakhuth arbaAAatan mina alttayri fasurhunna  
ilayka thumma ijAAal AAala kulli jabalin  
minhunna juz-an thumma odAAuhunna  
ya/teenaka saAAayan waiAAalam anna Allaha  
AAazeezun hakeemun

Mathalu allatheena yunfiqoona amwalahum fee  
sabeeli Allahi kamathali habbatin anbatat  
sabAAa sanabila fee kulli sunbulatin mi-atu  
habbatin waAllahu yudaAAifu liman yashao  
waAllahu wasiAAun AAaleemun

Allatheena yunfiqoona amwalahum fee sabeeli  
Allahi thumma la yutbiAAoona ma anfaqoo  
mannan wala athan lahum ajruhum AAinda  
rabbihim wala khawfun AAalayhim wala hum  
yahzanoona

Qawlun maAAaroofun wamaghfiratun khayrun min  
sadaqatin yatbaAAuha athan waAllahu  
ghaniyyun haleemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la tubtiloo  
sadaqatikum bialmanni waal-atha kaallathee  
yunfiq malahu ri-aa alnnasi wala yu/minu  
biAllahi waalyawmi al-akhiri famathaluhu  
kamathali safwanin AAalayhi turabun  
faasabahu wabilun fatarakahu saldan la  
yaqdiroona AAala shay-in mimma kasaboo  
waAllahu la yahdee alqawma alkafireena

Wamathalu allatheena yunfigoona amwalahumu  
ibtighaa mardati Allahi watathbeetan min  
anfusihi kamathali jannatin birabwatin  
asabaha wabilun faatat okulaha diAAayni  
fa-in lam yusibha wabilun fatallun waAllahu  
bima taAAamaloona baseerun

Ayawaddu ahadukum an takoona lahu jannatun  
min nakheelin waaAAnabin tajree min tahtiha  
al-anharu lahu feeha min kulli  
alththamarati waasabahu alkibaru walahu  
thurriyyatun duAAafao faasabaha iAAsarun  
feehi narun faihtaraqat kathalika yubayyinun  
Allahu lakumu al-ayati laAAallakum  
tatafakkaroona

Ya ayyuha allatheena amanoo anfigoo min  
tayyibati ma kasabtum wamimma akhrajna  
lakum mina al-ardi wala tayammamoo  
alkhabeetha minhu tunfigoona walastum  
bi-akhitheehi illa an tughmidoo feehi  
waiAAlamoo anna Allaha ghaniyyun hameedun

Alshshaytanu yaAAaidukum alfaqr  
waya/murukum bialfahsha-i waAllahu  
yaAAaidukum maghfiratan minhu wafadlan  
waAllahu wasiAAun AAaleemun

Yu/tee alhikmata man yashao waman yu/ta  
alhikmata faqad ootiya khayran katheeran  
wama yaththakkaru illa oloo al-albabi

Wama anfaqtum min nafaqatin aw nathartum  
min nathrin fa-inna Allaha yaAAlamuhu wama  
lilththalimeena min ansarin

In tubdoo alssadaqati faniAAimma hiya wa-in  
tukhfoooha watu/tooha alfugaraa fahuwa  
khayrun lakum wayukaffiru AAankum min  
sayyi-atikum waAllahu bima taAAamaloona  
khabeerun

Laysa AAalayka hudahum walakinna Allaha  
yahdee man yashao wama tunfiqoo min khayrin  
fali-anfusikum wama tunfiqoona illa  
ibtighaa wajhi Allahi wama tunfiqoo min  
khayrin yuwaffa ilaykum waantum la  
tuthlamoona

Lilfuqara-i allatheena ohsiroo fee sabeeli  
Allahi la yastateeAAoona darban fee al-  
ardi yabsabuhumu aljahilu aghniyaa mina  
alttaAAaffufi taAAarifuhum biseemahum la  
yas-aloo alnnasa ilhafan wama tunfiqoo  
min khayrin fa-inna Allaha bihi AAaleemun

Allatheena yunfiqoona amwalahum biallayli  
waalnnahari sirran waAAalaniyatan falahum  
ajruhum AAinda rabbihi wala khawfun  
AAalayhim wala hum yahzanoona

Allatheena ya/kuloona alrriba la yaqoomoona  
illa kama yaqoomu allathee yatakhabbatuhu  
alshshaytanu mina almassi thalika  
bi-annahum qaloo innama albayAAu mithlu  
alrriba waahalla Allahu albayAAa waharrama  
alrriba faman jaahu mawAAaithatun min  
rabbihi faintaha falahu ma salafa waamruhu  
ila Allahi waman AAada faola-ika as-habu  
alnnari hum feeha khalidoona

Yamhaqu Allahu alrriba wayurbee alssadaqati  
waAllahu la yuhibbu kulla kaffarin atheemin

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati waaqamoo alssalata waatawoo  
alzzakata lahum ajruhum AAinda rabbihim  
wala khawfun AAalayhim wala hum yahzanoona

Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha  
watharoo ma baqiya mina alrriba in kuntum  
mu/mineena

Fa-in lam tafAAaloo fa/thanoo biharbin mina  
Allahi warasoolihi wa-in tubtum falakum  
ruosu amwalikum la tathlimoona wala  
tuthlamoona

Wa-in kana thoo AAusratin fanathiratun ila  
maysaratin waan tasaddaqoo khayrun lakum in  
kuntum taAAalamoona

Waittaaqoo yawman turjaAAoona feehee ila  
Allahi thumma tuwaffa kullu nafsin ma  
kasabat wahum la yuthlamoona

Ya ayyuha allatheena amanoo itha tadayantum  
bidaynin ila ajalini musamman faoktuboohu  
walyaktub baynakum katibun bialAAadli wala  
ya/ba katibun an yaktuba kama AAallamahu  
Allahu falyaktub walyumlili allathee  
AAalayhi alhaqqu walyattaqi Allaha rabbahu  
wala yabkhas minhu shay-an fa-in kana  
allathee AAalayhi alhaqqu safeehan aw  
daAAaefan aw la yastateeAAu an yumilla huwa  
falyumlil waliyyuhu bialAAadli

waistashhidoo shaheedayni min rijalikum  
fa-in lam yakoona rajulayni farajulun  
waimraatani mimman tardawna mina  
alshshuhada-i an tadilla ihdahuma  
fatuthakkira ihdahuma al-okhra wala ya/ba  
alshshuhadao itha ma duAAoo wala tas- amoo  
an taktubooahu sagheeran aw kabeeran ila  
ajalihi thalikum aqsatu AAinda Allahi  
waaqwamu lilshshahadati waadna alla  
tartaboo illa an takoona tijaratan  
hadiratan tudeeroonaha baynakum falaysa  
AAalaykum junahun alla taktubooaha  
waashhidoo itha tabayaAAatum wala yudarra  
katibun wala shaheedun wa-in tafAAaloo  
fa-innahu fusooqun bikum waittaqoo Allaha  
wayuAAaallimukum Allahu waAllahu bikulli  
shay-in AAaleemun

Wa-in kuntum AAala safarin walam tajidoo  
katiban farihanun maqboodaton fa-in amina  
baAAadukum baAAadan falyu-addi allathee  
i/tumina amanatahu walyattaqi Allaha  
rabbahu wala taktumoo alshshahadata waman  
yaktumha fa-innahu athimun qalbuhu waAllahu  
bima taAAamaloona AAaleemun

Lillahi ma fee alssamawati wama fee al-ardi  
wa-in tubdoo ma fee anfusikum aw tukhfoohu  
yuhasibkum bihi Allahu fayaghfiru liman  
yashao wayuAAaththibu man yashao waAllahu  
AAala kulli shay-in qadeerun

Amana alrrasoolu bima onzila ilayhi min  
rabbihi waalmu/minoona kullun amana  
biAllahi wamala-ikatihi waktubihi  
warusulihi la nufarriqu bayna ahadin min

rusulihi waqaloo samiAAana waataAAana  
ghufranaka rabbana wa-ilayka almaseeru

La yukallifu Allahu nafsan illa wusAAaha  
laha ma kasabat waAAalayha ma iktasabat  
rabbana la tu-akhithna in naseena aw  
akhta/na rabbana wala tahmil AAalayna isran  
kama hamaltahu AAala allatheena min qablina  
rabbana wala tuhammilna ma la taqata lana  
bihi waoAAafu AAanna waighfir lana wairhamna  
anta mawlana faonsurna AAala alqawmi  
alkafireena

### 3. Al-Imran: The Family Of Imran

■l ■mr'n

*Alif-lam-meem*

*Allahu la ilaha illa huwa alhayyu  
alqayyoomu*

*Nazzala AAalayka alkitaba bialhaqqi  
musaddiqan lima bayna yadayhi waanzala  
alttawrata waal-injeela*

*Min qablu hudan lilnnasi waanzala alfurqana  
inna allatheena kafaroo bi-ayati Allahi  
lahum AAathabun shadeedun waAllahu  
AAazeezun thoo intigamin*

*Inna Allaha la yakhfa AAalayhi shay-on fee  
al-ardi wala fee alssama/-i*

*Huwa allathee yusawwirukum fee al-arhami  
kayfa yashao la ilaha illa huwa alAAazeezu  
alhakeemu*

*Huwa allathee anzala AAalayka alkitaba  
minhu ayatun muhkamatun hunna ommu alkitabi  
waokharu mutashabihatun faamma allatheena  
fee quloobihim zayghun fayattabiAAoona ma  
tashabaha minhu ibtighaa alfitnati  
waibtighaa ta/weelihi wama yaAAalamu*



ta/weelahu illa Allahu waalrrasikhoona fee  
alAAilmi yaqooloona amanna bihi kullun min  
AAindi rabbina wama yaththakkaru illa oloo  
al-albabi

Rabbana la tuzigh quloobana baAAda ith  
hadaytana wahab lana min ladunka rahmatan  
innaka anta alwahhabu

Rabbana innaka jamiAAu alnnasi liyawmin la  
rayba feehee inna Allaha la yukhlifu  
almeAAada

Inna allatheena kafaroo lan tughniya  
AAanhum amwaluhum wala awladuhum mina  
Allahi shay-an waola-ika hum waqoodu  
alnnari

Kada/bi ali firAAawna waallatheena min  
qablihim kaththaboo bi-ayatina  
faakhathahumu Allahu bithunoobihim waAllahu  
shadeedu alAAiqabi

Qul lillatheena kafaroo satughlaboona  
watuhsharoona ila jahannama wabi/sa  
almihadu

Qad kana lakum ayatun fee fi-atayni  
iltaqata fi-atun tuqatilu fee sabeeli  
Allahi waokhra kafiratun yarawnahum  
mithlayhim ra/ya alAAayni waAllahu  
yu-ayyidu binasrihi man yashao inna fee  
thalika laAAibratan li-olee al-absari

Zuyyina lilnnasi hubbu alshshahawati mina  
alnnisa-i waalbaneena waalqanateeri  
almuqantarati mina alththahabi waalfiddati  
waalkhayli almusawwamati waal-anAAami  
waalharthi thalika mataAAu alhayati  
alddunya waAllahu AAindahu husnu almaabi

Qul aonabbi-okum bikhayrin min thalikum  
lillatheena ittaqaw AAinda rabbihim  
jannatun tajree min tahtiha al-anharu  
khalideena feeha waazwajun mutahharatun  
waridwanun mina Allahi waAllahu baseerun  
bialAAibadi

Allatheena yaqooloona rabbana innana amanna  
faighfir lana thunoobana waqina AAathaba  
alnnari

Alssabireena waalssadiqeena waalqaniteena  
waalmunfiqeena waalmustaghfireena  
bial-ashari

Shahida Allahu annahu la ilaha illa huwa  
waalmala-ikatu waoloo alAAilmi qa-iman  
bialqisti la ilaha illa huwa alAAazeezu  
alhakeemu

Inna alddeena AAinda Allahi al-islamu wama  
ikhtalafa allatheena ootoo alkitaba illa  
min baAAadi ma jaahumu alAAilmu baghyan  
baynahum waman yakfur bi-ayati Allahi fa-  
inna Allaha sareeAAu alhisabi

Fa-in hajjooka faqul aslamtu wajhiya  
lillahi wamani ittabaAAani waqul

lillatheena ootoo alkitabaa waal-ommiyyeena  
aaslamtum fa-in aslamoo faqadi ihtadaw  
wa-in tawallaw fa-innama AAalayka albalaghu  
waAllahu baseerun bialAAibadi

Inna allatheena yakfuroona bi-ayati Allahi  
wayaqtuloona alnnabiyyeena bighayri haqqin  
wayaqtuloona allatheena ya/muroona  
bialqisti mina alnnasi fabashshirhum  
biAAathabin aleemin

Ola-ika allatheena habitat aAamaluhum fee  
alddunya waal-akhirati wama lahum min  
nasireena

Alam tara ila allatheena ootoo naseeban  
mina alkitabii yudAAawna ila kitabi Allahi  
liyakhuma baynahum thumma yatawalla  
fareequn minhum wahum muAAaridoona

Thalika bi-annahum qaloo lan tamassana  
alnnaru illa ayyaman maAAadoodatin  
wagharrahum fee deenihim ma kanoo  
yaftaroona

Fakayfa itha jamaAAannahum liyawmin la rayba  
feehi wawuffiyat kullu nafsin ma kasabat  
wahum la yuthlamoona

Quli allahumma malika almulki tu/tee  
almulka man tashao watanziAAu almulka  
mimman tashao watuAAaizzu man tashao  
watuthillu man tashao biyadi alkhayru  
innaka AAala kulli shay-in qadeerun

Tooliju allayla fee alnnahari watoooliju  
alnnahara fee allayli watukhriju alhayya  
mina almayyiti watukhriju almayyita mina  
alhayyi watarzuqu man tashao bighayri  
hisabin

La yattakhithi almu/minoona alkafireena  
awliyaa min dooni almu/mineena waman  
yafAAal thalika falaysa mina Allahi fee  
shay-in illa an tattaqoo minhum tugatan  
wayuhaththirukumu Allahu nafsahu wa-ila  
Allahi almaseeru

Qul in tukhfoo ma fee sudoorikum aw  
tubdoohu yaAAalamhu Allahu wayaAAalamu ma fee  
alssamawati wama fee al-ardi waAllahu AAala  
kulli shay-in qadeerun

Yawma tajidu kullu nafsin ma AAamilat min  
khayrin muhdaran wama AAamilat min soo-in  
tawaddu law anna baynaha wabaynahu amadan  
baAAeedan wayuhaththirukumu Allahu nafsahu  
waAllahu raoofun bialAAibadi

Qul in kuntum tuhibboona Allaha  
faiitabiAAoonee yuhbibkumu Allahu wayaghfir  
lakum thunoobakum waAllahu ghafoorun  
raheemun

Qul ateeAAoo Allaha waalrrasoola fa-in  
tawallaw fa-inna Allaha la yuhibbu  
alkafireena

Inna Allaha istafa adama wanoohan waala  
ibraheema waala AAimrana AAala alAAalameena

Thurriyyatan baAAaduha min baAAadin waAllahu  
sameeAAun AAaleemun

Ith qalati imraatu AAimrana rabbi innee  
nathartu laka ma fee batnee muharraran  
fataqabbal minnee innaka anta alssameeAAu  
alAAaleemu

Falamma wadaAAat-ha qalat rabbi innee  
wadaAAatuha ontha waAllahu aAalamu bima  
wadaAAat walaysa alththakaru kaalontha  
wa-innee sammaytuha maryama wa- innee  
oAAeethuha bika wathurriyyataha mina  
alshshaytani alrrajeemi

Fataqabbalaha rabbuha biqaboolin hasanin  
waanbataha nabatan hasanan wakaffalaha  
zakariyya kullama dakhala AAalayha  
zakariyya almihraba wajada AAindaha rizqan  
qala ya maryamu anna laki hatha qalat huwa  
min AAindi Allahi inna Allaha yarzuqu man  
yashao bighayri hisabin

Hunalika daAAa zakariyya rabbahu qala rabbi  
hab lee min ladunka thurriyyatan tayyibatan  
innaka sameeAAu aldduAAa/-i

Fanadat-hu almala-ikatu wahuwa qa-imun  
yusallee fee almihrabi anna Allaha  
yubashshiruka biyahya musaddiqan  
bikalimatin mina Allahi wasayyidan  
wahasooran wanabiyyan mina alssaliheena

Qala rabbi anna yakoonu lee ghulamun waqad  
balaghaniya alkibaru waimraatee AAaqirun  
qala kathalika Allahu yafAAalu ma yasha/o

Qala rabbi ijAAal lee ayatan qala ayatuka  
alla tukallima alnnasa thalathata ayyamin  
illa ramzan waothkur rabbaka katheeran  
wasabbih bialAAashiyyi waal-ibkari

Wa-ith qalati almala-ikatu ya maryamu inna  
Allaha istafaki watahharaki waistafaki  
AAala nisa-i alAAalameena

Ya maryamu oqnutee lirabbiki waosjudee  
wairkaAAee maAAA alrrakiAAeena

Thalika min anba-i alghaybi nooheehi ilayka  
wama kunta ladayhim ith yulqoona aqlamahum  
ayyuhum yakfulu maryama wama kunta ladayhim  
ith yakhtasimoona

Ith qalati almala-ikatu ya maryamu inna  
Allaha yubashshiruki bikalimatin minhu  
ismuhu almaseehu AAeesa ibnu maryama  
wajeehan fee alddunya waal-akhirati wamina  
almuqarrabeena

Wayukallimu alnnasa fee almahdi wakahlan  
wamina alssaliheena

Qalat rabbi anna yakoonu lee waladun walam  
yamsasnee basharun qala kathaliki Allahu  
yakhlugu ma yashao itha qada amran  
fa-innama yaqoolu lahu kun fayakoonu

WayuAAallimuhu alkitaba waalhikmata  
waalttawrata waal-injeela

Warasoolan ila banee isra-eela annee qad  
ji/tukum bi-ayatin min rabbikum annee  
akhluqu lakum mina altteeni kahay-ati  
alttayri faanfukhu feehee fayakoonu tayran  
bi-ithni Allahi waobri-o al-akmaha  
waal-abrasa waohyee almawta bi-ithni Allahi  
waonabbi- okum bima ta/kuloona wama  
taddakhiroona fee buyootikum inna fee  
thalika laayatan lakum in kuntum mu/mineena

Wamusaddiqan lima bayna yadayya mina  
alttawrati wali-ohilla lakum baAAada  
allathee hurrima AAalaykum waji/tukum  
bi-ayatin min rabbikum faittaqoo Allaha  
waateeAAooni

Inna Allaha rabbee warabbukum faoAAabudoohu  
hatha siratun mustaqeemun

Falamma ahasa AAeesa minhumu alkufra qala  
man ansaree ila Allahi qala alhawariyyoona  
nahnu ansaru Allahi amanna biAllahi  
waishhad bi-anna muslimoona

Rabbana amanna bima anzalta waittabaAAana  
alrrasoola faoktubna maAAa alshshahideena

Wamakaroo wamakara Allahu waAllahu khayru  
almakireena

Ith qala Allahu ya AAeesa innee  
mutawaffeeke warafiAAuka ilayya  
wamutahhiruka mina allatheena kafaroo  
wajaAAilu allatheena ittabaAAooka fawqa  
allatheena kafaroo ila yawmi alqiyamati  
thumma ilayya marjiAAukum faahkumu baynakum  
feema kuntum feehi takhtalifoona

Faamma allatheena kafaroo faoAAaththibuhum  
AAathaban shadeedan fee alddunya  
waal-akhirati wama lahum min nasireena

Waamma allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati fayuwaffeehim ojoorahum  
waAllahu la yuhibbu alththalimeena

Thalika natloohu AAalayka mina al-ayati  
waalththikri alhakeemi

Inna mathala AAeesa AAinda Allahi kamathali  
adama khalagahu min turabin thumma qala  
lahu kun fayakoonu

Alhaqqu min rabbika fala takun mina  
almumtareena

Faman hajjaka feehe min baAAadi ma jaaka  
mina alAAailmi faqul taAAaalaw nadAAu abnaana  
waabnaakum wanisaana wanisaakum waanfusana  
waanfusakum thumma nabtahil fanajAAal  
laAAanata Allahi AAala alkathibeena

Inna hatha lahuwa alqasasu alhaqqu wama min  
ilahin illa Allahu wa-inna Allaha lahuwa



alAAazeezu alhakeemu

Fa-in tawallaw fa-inna Allaha AAaleemun  
bialmufsideena

Qul ya ahla alkitabi taAAalaw ila kalimatin  
sawa-in baynana wabaynakum alla naAAabuda  
illa Allaha wala nushrika bihi shay-an wala  
yattakhitha baAAaduna baAAadan arbaban min  
dooni Allahi fa-in tawallaw faqooloo  
ishhadoo bi-anna muslimoona

Ya ahla alkitabi lima tuhajjoona fee  
ibraheema wama onzilati alttawratu  
waal-injeelu illa min baAAadihi afala  
taAAaqiloona

Ha antum haola-i hajajtum feema lakum bihi  
AAilmun falima tuhajjoona feema laysa lakum  
bihi AAilmun waAllahu yaAAalamu waantum la  
taAAalamoona

Ma kana ibraheemu yahoodiyyan wala  
nasraniyyan walakin kana haneefan musliman  
wama kana mina almushrikeena

Inna awla alnnasi bi-ibraheema lallatheena  
ittabaAAoohu wahatha alnnabiyyu  
waallatheena amanoo waAllahu waliyyu  
almu/mineena

Waddat ta-ifatun min ahli alkitabi law  
yudilloonakum wama yudilloona illa  
anfusahum wama yashAAuroona

Ya ahla alkitabî lima takfuroona bi-ayati  
Allahî waantum tashhadoona

Ya ahla alkitabî lima talbisoonâ alhaqqa  
bialbatilî wataktumoonâ alhaqqa waantum  
taAalamoonâ

Waqalat ta-ifatun min ahli alkitabî aminoo  
biallathee onzila AAala allatheena amanoo  
wajha alnnaharî waokfuroo akhirahu  
laAAallahum yarjîAAoonâ

Wala tu/minoo illa liman tabîAAa deenakum  
qul inna alhuda huda Allahî an yu/ta ahadun  
mithla ma ooteetum aw yuhajjookum AAinda  
rabbikum qul inna alfadla biyadi Allahî  
yu/teehee man yashao waAllahu wasîAAun  
AAaleemun

Yakhtassu birahmatîhi man yashao waAllahu  
thoo alfadlî alAAatheemî

Wamin ahli alkitabî man in ta/manhu  
biqintarin yu-addîhi ilayka waminhum man in  
ta/manhu bideenarin la yu-addîhi ilayka  
illa ma dumta AAalayhi qa-îman thalika bi-  
annahum qaloo laysa AAalayna fee  
al-ommiyyeena sabeelun wayaqooloonâ AAala  
Allahî alkathiba wahum yaAalamoonâ

Bala man awfa biAAahdihi waittaqa fa-inna  
Allaha yuhibbu almuttaqeena

Inna allatheena yashtaroonah biAAahdi Allahi  
waaymanihim thamanan qaleelan ola- ika la  
khalafa lahum fee al-akhirati wala  
yukallimuhumu Allahu wala yanthuru ilayhim  
yawma alqiyamati wala yuzakkeehim walahum  
AAathabun aleemun

Wa-inna minhum lafareeqan yalwoona  
alsinatahum bialkitabi litahsabooahu mina  
alkitabi wama huwa mina alkitabi  
wayaqooloona huwa min AAindi Allahi wama  
huwa min AAindi Allahi wayaqooloona AAala  
Allahi alkathiba wahum yaAAalamoona

Ma kana libasharin an yu/tiyahu Allahu  
alkitaba waalhukma waalnnubuwwata thumma  
yaqoola lilnnasi koonoo AAibadan lee min  
dooni Allahi walakin koonoo rabbaniyyeena  
bima kuntum tuAAallimoona alkitaba wabima  
kuntum tadrusoona

Wala ya/murakum an tattakhithoo  
almala-ikata waalnnabiyyeena arbaban  
aya/murukum bialkufri baAAda ith antum  
muslimoona

Wa-ith akhatha Allahu meethaga  
alnnabiyyeena lama ataytukum min kitabin  
wahikmatin thumma jaakum rasoolun  
musaddiqun lima maAAakum latu/minunna bihi  
walatansurunnahu qala aqrartum waakhathtum  
AAala thalikum isree qaloo aqrarna qala  
faishhadoo waana maAAakum mina  
alshshahideena

Faman tawalla baAAda thalika faola-ika humu  
alfasiqoona

Afaghayra deeni Allahi yabghoona walahu  
aslama man fee alssamawati waal-ardi  
tawAAan wakarhan wa-ilayhi yurjaAAoona

Qul amanna biAllahi wama onzila AAalayna  
wama onzila AAala ibraheema wa- ismaAAeela  
wa-ishaqa wayaAAqooba waal-asbati wama  
ootiya moosa waAAeesa waalnnabiyyoona min  
rabbihim la nufarriqu bayna ahadin minhum  
wanahnu lahu muslimoona

Waman yabtaghi ghayra al-islami deenan  
falan yuqbala minhu wahuwa fee al- akhirati  
mina alkhasireena

Kayfa yahdee Allahu qawman kafaroo baAAda  
eemanihim washahidoo anna alrrasoola haqqun  
wajaahumu albayyinatu waAllahu la yahdee  
alqawma alththalimeena

Ola-ika jazaohum anna AAalayhim laAAanata  
Allahi waalmala-ikati waalnnasi ajmaAAeena

Khalideena feeha la yukhaffafu AAanhumu  
alAAathabu wala hum yuntharoona

Illa allatheena taboo min baAAadi thalika  
waaslahoo fa-inna Allaha ghafoorun raheemun

Inna allatheena kafaroo baAAda eemanihim  
thumma izdadoo kufran lan tuqbala

tawbatuhum waola-ika humu alddalloona

Inna allatheena kafaroo wamatoo wahum  
kuffarun falan yuqbala min ahadihim milo  
al-ardi thahaban walawi iftada bihi ola-ika  
lahum AAathabun aleemun wama lahum min  
nasireena

Lan tanaloo albirra hatta tunfiqoo mimma  
tuhibboona wama tunfiqoo min shay-in fa-  
inna Allaha bihi AAaleemun

Kullu alttaAAami kana hillan libanee  
isra-eela illa ma harrama isra-eelu AAala  
nafsihi min qabli an tunazzala alttawratu  
qul fa/too bialttawrati faotloooha in kuntum  
sadiqeena

Famani iftara AAala Allahi alkathiba min  
baAAadi thalika faola-ika humu althalimoona

Qul sadaqa Allahu faittabiAAoo millata  
ibraheema haneefan wama kana mina  
almushrikeena

Inna awwala baytin wudiAAa lilnnasi  
lallathee bibakkata mubarakan wahudan  
lilAAalameena

Feehi ayatun bayyinatun maqamu ibraheema  
waman dakhalahu kana aminan walillahi AAala  
alnnasi hijju albayti mani istataAAa ilayhi  
sabeelan waman kafara fa- inna Allaha  
ghaniyyun AAani alAAalameena

Qul ya ahla alkitabi lima takfuroona  
bi-ayati Allahi waAllahu shaheedun AAala ma  
taAAamaloona

Qul ya ahla alkitabi lima tasuddoona AAan  
sabeeli Allahi man amana tabghoonaha  
AAiwajan waantum shuhadao wama Allahu  
bighafilin AAamma taAAamaloona

Ya ayyuha allatheena amanoo in tuteeAAoo  
fareeqan mina allatheena ootoo alkitaba  
yaruddookum baAAada eemanikum kafireena

Wakayfa takfuroona waantum tutla AAalaykum  
ayatu Allahi wafeekum rasooluhu waman  
yaAAatasim biAllahi faqad hudiya ila siratin  
mustaqeemin

Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha  
haqqa tuqatihi wala tamootunna illa waantum  
muslimoona

WaiAAatasimoo bihabli Allahi jameeAAan wala  
tafarraqoo waothkuroo niAAamata Allahi  
AAalaykum ith kuntum aAAadaan faallafa bayna  
quloobikum faasbahtum biniaAamatihi ikhwanan  
wakuntum AAala shafa hufratin mina alnnari  
faanqathakum minha kathalika yubayyinun  
Allahu lakum ayatihi laAAaallakum tahtadoona

Waltakun minkum ommatun yadAAaona ila  
alkhayri waya/muroona bialmaAAaroofi  
wayanhawna AAani almunkari waola-ika humu  
almuflihoona

Wala takoonoo kaallatheena tafarraqoo  
waikhtalafoo min baAAadi ma jaahumu  
albayyinatun waola-ika lahum AAathabun  
AAatheemun

Yawma tabyaddu wujoohun wataswaddu wujoohun  
faamma allatheena iswaddat wujoohuhum  
akafartum baAAda eemanikum fathooqoo  
alAAathaba bima kuntum takfuroona

Waamma allatheena ibyaddat wujoohuhum fafee  
rahmati Allahi hum feeha khalidoona

Tilka ayatu Allahi natlooha AAalayka  
bialhaqqi wama Allahu yureedu thulman  
lilAAalameena

Walillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi wa-ila Allahi turjaAAu al-omooru

Kuntum khayra ommatin okhrijat lilnnasi  
ta/muroona bialmaAAroofi watanhawna AAani  
almunkari watu/minoona biAllahi walaw amana  
ahlu alkitabi lakana khayran lahum minhumu  
almu/minoona waaktharuhumu alfasiqoona

Lan yadurrookum illa athan wa-in  
yuqatilookum yuwallookumu al-adbara thumma  
la yunsaroona

Duribat AAalayhimu alththillatu ayna ma  
thuqifoo illa bihablin mina Allahi wahablin  
mina alnnasi wabao bighadabin mina Allahi  
waduribat AAalayhimu almaskanatu thalika

bi-annahum kanoo yakfuroona bi-ayati Allahi  
wayaqtuloona al-anbiyaa bighayri haqqin  
thalika bima AAasaw wakanoo yaAAatadoona

Laysoo sawaan min ahli alkitabii ommatun  
qa-imatun yatloona ayati Allahi anaa  
allayli wahum yasjudooona

Yu/minoona biAllahi waalyawmi al-akhiri  
waya/muroona bialmaAAaroofi wayanhawna AAani  
almunkari wayusariAAoona fee alkhayrati  
waola-ika mina alssaliheena

Wama yafAAaalo min khayrin falan yukfarooahu  
waAllahu AAaleemun bialmuttaqeenaa

Inna allatheena kafaroo lan tughniya  
AAaanhum amwaluhum wala awladuhum mina  
Allahi shay-an waola-ika as-habu alnnari  
hum feeha khalidoona

Mathalu ma yunfiqooona fee hathihi alhayati  
alddunya kamathali reehin feeha sirrun  
asabat hartha qawmin thalamoo anfasahum  
faahlakat-hu wama thalamahumu Allahu  
walakin anfasahum yathlimoona

Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo  
bitanatan min doonikum la ya/loonakum  
khabalan waddoo ma AAanittum qad badati  
albaghdoo min afwahihi wama tukhfee  
sudooruhum akbaru qad bayyanna lakumu  
al-ayati in kuntum taAAaqiloona



Ha antum ola-i tuhibboonahum wala  
yuhibboonakum watu/minoona bialkitabi  
kullihi wa-itha laqookum qaloo amanna  
wa-itha khalaw AAaddoo AAalaykumu al-  
anamila mina alghaythi qul mootoo  
bighaythikum inna Allaha AAaleemun bithati  
alssudoori

In tamsaskum hasanatun tasu/hum wa-in  
tusibkum sayyi-atun yafrahoo biha wa-in  
tasbiroo watattaqoo la yadurrukum kayduhum  
shay-an inna Allaha bima yaAAamaloona  
muheetun

Wa-ith ghadawta min ahlika tubawwi-o  
almu/mineena maqaAAida lilqitali waAllahu  
sameeAAun AAaleemun

Ith hammat ta-ifatani minkum an tafshala  
waAllahu waliyyuhuma waAAala Allahi  
falyatawakkali almu/minoona

Walaqad nasarakumu Allahu bibadrin waantum  
athillatun faittaqoo Allaha laAAaallakum  
tashkuroona

Ith taqoolu lilmu/mineena alan yakfiyakum  
an yumiddakum rabbukum bithalathati alafin  
mina almala-ikati munzaleena

Bala in tasbiroo watattaqoo waya/tookum min  
fawrihim hatha yumdidkum rabbukum  
bikhamsati alafin mina almala-ikati  
musawwimeena

Wama jaAAalahu Allahu illa bushra lakum  
walitatma-inna guloobukum bihi wama  
alnnasru illa min AAindi Allahi alAAazeezi  
alhakeemi

LiyaghtaAAa tarafan mina allatheena kafaroo  
aw yakbitahum fayangaliboo kha- ibeena

Laysa laka mina al-amri shay-on aw yatooba  
AAalayhim aw yuAAaththibahum fa- innahum  
thalimoona

Walillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi yaghfiru liman yashao  
wayuAAaththibu man yashao waAllahu  
ghafoorun raheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la ta/kuloo  
alrriba adAAafan mudaAAafatan waittaqoo  
Allaha laAAallakum tuflihoona

Waittaqoo alnnara allatee oAAaidat  
lilkafireena

WaateeAAoo Allaha waalrrasoola laAAallakum  
turhamoona

WasariAAoo ila maghfiratin min rabbikum  
wajannatin AAarduha alssamawatu waal-ardu  
oAAaidat lilmuttaqeena

Allatheena yunfiqoona fee alssarra-i  
waalddarra-i waalkathimeena alghaytha  
waalAAafeena AAani alnnasi waAllahu yuhibbu

almuhsineena

Waalatheena itha faAaloo fahishatan aw  
thalamoo anfusahum thakaroo Allaha  
faistaghfaroo lithunoobihim waman yaghfiru  
alththunooba illa Allahu walam yusirroo  
AAala ma faAaloo wahum yaAalamoona

Ola-ika jazaohum maghfiratun min rabbihim  
wajannatun tajree min tahtiha al- anharu  
khalideena feeha waniAAama ajru alAAamileena

Qad khalat min qablikum sunanun faseeroo  
fee al-ardi faonthuroo kayfa kana AAaqibatu  
almukaththibeena

Hatha bayanun lilnnasi wahudan  
wamawAAithatun lilmuttaqeena

Wala tahinoo wala tahzanoo waantum  
al-aAalawna in kuntum mu/mineena

In yamsaskum qarhun faqad massa alqawma  
qarhun mithluhu watilka al-ayyamu  
nudawiluha bayna alnnasi waliyaAalama  
Allahu allatheena amanoo wayattakhitha  
minkum shuhadaa waAllahu la yuhibbu  
alththalimeena

Waliyumahhisa Allahu allatheena amanoo  
wayamhaqa alkafireena

Am hasibtum an tadkhuloo aljannata walamma  
yaAalami Allahu allatheena jahadoo minkum

wayaAAalama alssabireena

Walaqad kuntum tamannawna almaswata min qabli  
an talqawhu faqad raaytumooahu waantum  
tanthuroona

Wama muhammadun illa rasoolun qad khalat  
min qablihi alrrusulu afa-in mata aw qutilla  
inqalabtum AAala aAAaqabikum waman yangalib  
AAala AAaqibayhi falan yadurra Allaha  
shay-an wasayajzee Allahu alshshakireena

Wama kana linafsin an tamoota illa bi-ithni  
Allahi kitaban mu-ajjalan waman yurid  
thawaba alddunya nu/tihi minha waman yurid  
thawaba al-akhirati nu/tihi minha  
wasanajzee alshshakireena

Wakaayyin min nabiyyin qatala maAAahu  
ribbiyyoona katheerun fama wahanoo lima  
asabahum fee sabeeli Allahi wama daAAafoo  
wama istakanoo waAllahu yuhibbu  
alssabireena

Wama kana qawlahum illa an qaloo rabbana  
ighfir lana thunoobana wa-israfana fee  
amrina wathabbit aqdamana waonsurna AAala  
alqawmi alkafireena

Faatahumu Allahu thawaba alddunya wahusna  
thawabi al-akhirati waAllahu yuhibbu  
almuhsineena

Ya ayyuha allatheena amanoo in tuteeAAoo  
allatheena kafaroo yaruddookum AAala  
AAaqabikum fatanqaliboo khasireena

Bali Allahu mawlakum wahuwa khayru  
alnnasireena

Sanulqee fee quloobi allatheena kafaroo  
alrruAAaba bima ashtrakoo biAllahi ma lam  
yunazzil bihi sultanen wama/wahumu alnnaru  
wabi/sa mathwa alththalimeena

Walaqad sadaqakumu Allahu waAAadahu ith  
tahussoonahum bi-ithnihi hatta itha  
fashiltum watanazaAAatum fee al-amri  
waAAasaytum min baAAadi ma arakum ma  
tuhibboona minkum man yureedu alddunya  
waminkum man yureedu al-akhirata thumma  
sarafakum AAanhum liyabtaliyakum walaqad  
AAafa AAankum waAllahu thoo fadlin AAala  
almu/mineena

Ith tusAAidoona wala talwoona AAala ahadin  
waalrrasoolu yadAAookum fee okhrakum  
faathabakum ghamman bighammin likay la  
tahzanoo AAala ma fataakum wala ma asabakum  
waAllahu khabeerun bima taAAamaloona

Thumma anzala AAalaykum min baAAadi alghammi  
amanatan nuAAasan yaghsha ta-ifatan minkum  
wata-ifatun qad ahammat-hum anfusuhum  
yathunnoona biAllahi ghayra alhaqqi thanna  
aljahiliyyati yaqooloona hal lana mina  
al-amri min shay-in qul inna al-amra  
kullahu lillahi yukhfoona fee anfusihim ma

la yubdoona laka yaqooloona law kana lana  
mina al-amri shay-on ma qutilna hahuna gul  
law kuntum fee buyootikum labaraza  
allatheena kutiba AAalayhimu alqatlu ila  
madajiAAihim waliyabtaliya Allahu ma fee  
sudoorikum waliyumahhisa ma fee quloobikum  
waAllahu AAaleemun bithati alssudoori

Inna allatheena tawallaw minkum yawma  
iltaqa aljamAAani innama istazallahumu  
alshshaytanu bibaAAadi ma kasaboo walaqad  
AAafa Allahu AAanhum inna Allaha ghafoorun  
haleemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la takoonoo  
kaallatheena kafaroo waqaloo li- ikhwanihim  
itha daraboo fee al-ardi aw kanoo ghuzzan  
law kanoo AAindana ma matoo wama qutiloo  
liyajAAala Allahu thalika hasratan fee  
quloobihi waAllahu yuhyee wayumeetu  
waAllahu bima taAAamaloona baseerun

Wala-in qutiltum fee sabeeli Allahi aw  
muttum lamaghfiratun mina Allahi warahmatun  
khayrun mimma yajmaAAoona

Wala-in muttum aw qutiltum la-ila Allahi  
tuhsharoona

Fabima rahmatin mina Allahi linta lahum  
walaw kunta faththan ghaleetha alqalbi  
lainfaddoo min hawlika faoAAafu AAanhum  
waistaghfir lahum washawirhum fee al-amri  
fa-itha AAazamta fatawakkal AAala Allahi  
inna Allaha yuhibbu almutawakkileena

In yansurkumu Allahu fala ghaliba lakum  
wa-in yakhthulkum faman tha allathee  
yansurukum min baAAadihi waAAala Allahi  
falyatawakkali almu/minoona

Wama kana linabiyyin an yaghulla waman  
yaghlul ya/ti bima ghalla yawma alqiyamati  
thumma tuwaffa kullu nafsin ma kasabat  
wahum la yuthlamoona

Afamani ittabaAAa ridwana Allahi kaman baa  
bisakhatin mina Allahi wama/wahu jahannamu  
wabi/sa almaseeru

Hum darajatun AAinda Allahi waAllahu  
baseerun bima yaAAamaloona

Laqad manna Allahu AAala almu/mineena ith  
baAAatha feehim rasoolan min anfusihim  
yatloo AAalayhim ayatihi wayuzakkeehim  
wayuAAaallimuhumu alkitaba waalhikmata wa-in  
kanoo min qablu lafee dalalin mubeenin

Awa lamma asabatkum museebatun qad asabtum  
mithlayha qultum anna hatha qul huwa min  
AAindi anfusikum inna Allaha AAala kulli  
shay-in qadeerun

Wama asabakum yawma iltaqa aljamAAani  
fabi-ithni Allahi waliyaAAalama almu/mineena

WaliyaAAalama allatheena nafaqoo wageela  
lahum taAAalaw qatiloo fee sabeeli Allahi  
awi idfaAAoo qaloo law naAalamu qitalan

laittabaAAanakum hum lilkufri yawma- ithin  
aqrabu minhum lil-eemani yaqooloona  
bi-afwahihim ma laysa fee guloobihim  
waAllahu aAAalamu bima yaktumoona

Allatheena qaloo li-ikhwanihim waqaAAadoo  
law ataAAoona ma qutiloo qul faidraoo AAan  
anfusikumu almawta in kuntum sadiqeena

Wala tahsabanna allatheena qutiloo fee  
sabeeli Allahi amwatan bal ahyaon AAinda  
rabbihim yurzaqoona

Fariheena bima atahumu Allahu min fadlihi  
wayastabshiroona biallatheena lam yalhaqoo  
bihim min khalfihim alla khawfun AAalayhim  
wala hum yahzanoona

Yastabshiroona biniaAamatin mina Allahi  
wafadlin waanna Allaha la yudeeAAu ajra  
almu/mineena

Allatheena istajaboo lillahi waalrrasooli  
min baAAadi ma asabahumu alqarhu lillatheena  
ahsanoo minhum waittaqaw ajrun AAatheemun

Allatheena qala lahumu alnnasu inna alnnasa  
qad jamaAAoo lakum faikhshawhum fazadahum  
eemanan waqaloo hasbuna Allahu waniaAama  
alwakeelu

Fainqalaboo biniaAamatin mina Allahi  
wafadlin lam yamsas-hum soo-on waittabaAAoo  
ridwana Allahi waAllahu thoo fadlin



AAatheemin

Innama thalikumu alshshaytanu yukhawwifu  
awliyaahu fala takhafoohum wakhafooni in  
kuntum mu/mineena

Wala yahzunka allatheena yusariAAoona fee  
alkufri innahum lan yadurroo Allaha shay-an  
yureedu Allahu alla yajAAala lahum haththan  
fee al-akhirati walahum AAathabun  
AAatheemun

Inna allatheena ishtarawoo alkufra  
bial-eemani lan yadurroo Allaha shay-an  
walahum AAathabun aleemun

Wala yabsabanna allatheena kafaroo annama  
numlee lahum khayrun li-anfusihim innama  
numlee lahum liyazdadoo ithman walahum  
AAathabun muheenun

Ma kana Allahu liyathara almu/mineena AAala  
ma antum AAalayhi hatta yameeza alkhabeetha  
mina alttayyibi wama kana Allahu  
liyutliAAakum AAala alghaybi walakinna  
Allaha yajtabee min rusulihi man yashao  
faaminoo biAllahi warusulihi wa-in tu/minoo  
watattaqoo falakum ajrun AAatheemun

Wala yabsabanna allatheena yabkhaloona bima  
atahummu Allahu min fadlihi huwa khayran  
lahum bal huwa sharrun lahum sayutawwagoona  
ma bakhiloo bihi yawma alqiyamati walillahi  
meerathu alssamawati waal-ardi waAllahu  
bima taAAamaloona khabeerun

Laaqad samiAAa Allahu qawla allatheena qaloo  
inna Allaha faqeerun wanahnu aghniyaon  
sanaktubu ma qaloo waqatlahumu al-anbiyaa  
bighayri haqqin wanaqoolu thooqoo AAathaba  
alhareeqi

Thalika bima qaddamat aydeekum waanna  
Allaha laysa bithallamin lilAAabeedi

Allatheena qaloo inna Allaha AAahida ilayna  
alla nu/mina lirasoolin hatta ya/tiyana  
biqurbanin ta/kuluhu alnnaru qul qad jaakum  
rusulun min qablee bialbayyinati  
wabiallathee qultum falima qataltumoohum in  
kutum sadiqeena

Fa-in kaththabooka faqad kuththiba rusulun  
min qablika jaoo bialbayyinati waalz Zuburi  
waalkitabi almuneeri

Kullu nafsin tha-iqatu almawti wa-innama  
tuwaffawna ooorakum yawma alqiyamati faman  
zuhziha AAani alnnari waodkhila aljannata  
faqad faza wama alhayatu alldunya illa  
mataAAu alghuroori

Latublawunna fee amwalikum waanfusikum  
walatasmaAAunna mina allatheena ootoo  
alkitaba min qablikum wamina allatheena  
ashrakoo athan katheeran wa-in tasbiroo  
watattaqoo fa-inna thalika min AAazmi  
al-omoori

Wa-ith akhatha Allahu meethaga allatheena  
ootoo alkitaba latubayyinunnahu lilnnasi  
wala taktumoonahu fanabathooahu waraa  
thuhoorihim waishtaraw bihi thamanan  
qaleelan fabi/sa ma yashtaroon

La tahsabanna allatheena yafrahoona bima  
ataw wayuhibboona an yuhmadoo bima lam  
yafAAaloo fala tahsabannahum bimafazatin  
mina alAAathabi walahum AAathabun aleemun

Walillahi mulku alssamawati waal-ardi  
waAllahu AAala kulli shay-in qadeerun

Inna fee khalqi alssamawati waal-ardi  
waikhtilafi allayli waalnnahari laayatin  
li- olee al-albabi

Allatheena yathkuroona Allaha qiyaman  
waquAAoodan waAAala junoobihim  
wayatafakkaroona fee khalqi alssamawati  
waal-ardi rabbana ma khalaqta hatha batilan  
subhanaka faqina AAathaba alnnari

Rabbana innaka man tudkhili alnnara faqad  
akhzaytahu wama lilththalimeena min ansarin

Rabbana innana samiAAana munadiyan yunadee  
lil-eemani an aminoo birabbikum faamanna  
rabbana faighfir lana thunoobana wakaffir  
AAanna sayyi-atina watawaffana maAAA  
al-abrari

Rabbana waatina ma waAAadtana AAala  
rusulika wala tukhzina yawma alqiyamati  
innaka la tukhlifu almeeAAada

Faistajaba lahum rabbuhum annee la odeeAAu  
AAamala AAamilin minkum min thakarin aw  
ontha baAAadukum min baAAadin faallatheena  
hajaroo waokhrijoo min diyarihim waoothoo  
fee sabeelee waqataloo waqutiloo  
laokaffiranna AAanhum sayyi- atihim  
walaodkhilannahum jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu thawaban min AAindi  
Allahi waAllahu AAindahu husnu alththawabi

La yaghurrannaka taqallubu allatheena  
kafaroo fee albiladi

MataAAun qaleelun thumma ma/wahum jahannamu  
wabi/sa almihadu

Lakini allatheena ittaqaw rabbahum lahum  
jannatun tajree min tahtiha al-anharu  
khalideena feeha nuzulan min AAindi Allahi  
wama AAinda Allahi khayrun lil-abrari

Wa-inna min ahli alkitabi laman yu/minu  
biAllahi wama onzila ilaykum wama onzila  
ilayhim khashiAAeena lillahi la yashtaroon  
bi-ayati Allahi thamanan qaleelan ola-ika  
lahum ajruhum AAinda rabbihi inna Allaha  
sareeAAu alhisabi

Ya ayyuha allatheena amanoo isbiroo  
wasabiroo warabitoo waittaaqoo Allaha  
laAAaallakum tuflihoona



## 4. an-Nisa': Women

'Ins'■

Ya ayyuha alnnasu ittaqoo rabbakumu  
allathee khalaqakum min nafsini wahidatin  
wakhalafa minha zawjaha wabaththa minhuma  
rijalan katheeran wanisaan waittaqoo Allaha  
allathee tasaaloona bihi waal-arhama inna  
Allaha kana AAalaykum raqeeban

Waatoo alyatama amwalahum wala tatabaddaloo  
alkhabeetha bialttayyibi wala ta/kuloo  
amwalahum ila amwalikum innahu kana hooban  
kabeeran

Wa-in khiftum alla tuqsitoo fee alyatama  
fainkiho ma taba lakum mina alnnisa-i  
mathna wathulatha warubaAAa fa-in khiftum  
alla taAAadiloo fawahidatan aw ma malakat  
aymanukum thalika adna alla taAAaooloo

Waatoo alnnisaa saduqatihinna nihlatan  
fa-in tibna lakum AAan shay-in minhu nafsani  
fakuloohu haneen-an mareen-an

Wala tu/too alssufahaa amwalakumu allatee  
jaAAaala Allahu lakum qiyaman waorzuqoohum  
feeha waaksoohum waqooloo lahum qawlan  
maAAaroofan

Waibtaloo alyatama hatta itha balaghoo  
alnnikaha fa-in anastum minhum rushdan  
faidfaAAoo ilayhim amwalahum wala  
ta/kulooha israfan wabidaran an yakbaroo  
waman kana ghaniyyan falyastaAAfif waman  
kana faqeeran falya/kul bialmaAAroofi fa-  
itha dafaAAatum ilayhim amwalahum faashhidoo  
AAalayhim wakafa biAllahi haseeban

Lilrrijali naseebun mimma taraka alwalidani  
waal-aqraboona walilnnisa-i naseebun mimma  
taraka alwalidani waal-aqraboona mimma  
qalla minhu aw kathura naseeban mafroodan

Wa-itha hadara alqismata oloo alqurba  
waalyatama waalmasakeenu faorzuqoohum minhu  
waqooloo lahum qawlan maAAaroofan

Walyakhsha allatheena law tarakoo min  
khalfihim thurriyyatan diAAafan khafoo  
AAalayhim falyattaqoo Allaha walyaqooloo  
qawlan sadeedan

Inna allatheena ya/kuloona amwala alyatama  
thulman innama ya/kuloona fee butoonihim  
naran wasayaslawna saAAaeraan

Yooseekumu Allahu fee awladikum  
lilththakari mithlu haththi alonthayayni  
fa-in kunna nisaan fawqa ithnatayni  
falahunna thulutha ma taraka wa-in kanat  
wahidatan falaha alnnisfu wali-abawayhi  
likulli wahidin minhuma alssudusu mimma  
taraka in kana lahu waladun fa-in lam yakun  
lahu waladun wawarithahu abawahu

fali-ommihi alththuluthu fa-in kana lahu  
ikhwatun fali-ommihi alssudusu min baAAadi  
wasiyyatin yoosee biha aw daynin abaokum  
waabnaokum la tadroona ayyuhum aqrabu lakum  
nafAAan fareedatan mina Allahi inna Allaha  
kana AAaleeman hakeeman

Walakum nisfu ma taraka azwajukum in lam  
yakun lahunna waladun fa-in kana lahunna  
waladun falakumu alrrubuAAu mimma tarakna  
min baAAadi wasiyyatin yooseena biha aw  
daynin walahunna alrrubuAAu mimma taraktum  
in lam yakun lakum waladun fa-in kana lakum  
waladun falahunna alththumunu mimma  
taraktum min baAAadi wasiyyatin toosona  
biha aw daynin wa-in kana rajulun yoorathu  
kalalatan awi imraatun walahu akhun aw  
okhtun falikulli wahidin minhuma alssudusu  
fa-in kanoo akthara min thalika fahum  
shurakao fee alththuluthi min baAAadi  
wasiyyatin yoosa biha aw daynin ghayra  
mudarrin wasiyyatan mina Allahi waAllahu  
AAaleemun haleemun

Tilka hudoodu Allahi waman yutiAAi Allaha  
warasoolahu yudkhilhu jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu khalideena feeha  
wathalika alfawzu alAAatheemu

Waman yaAAasi Allaha warasoolahu  
wayataAAadda hudoodahu yudkhilhu naran  
khalidan feeha walahu AAathabun muheenun

Waallatee ya/teena alfahishata min  
nisa-ikum faistashhidoo AAalayhinna  
arbaAAatan minkum fa-in shahidoo



faamsikoohunna fee albuyooti hatta  
yatawaffahunna almawtu aw yajAAala Allahu  
lahunna sabeelan

Waalathani ya/tiyaniha minkum faathoohuma  
fa-in taba waaslaha faaAAaridoo AAanhuma  
inna Allaha kana tawwaban raheeman

Innama alttawbatu AAala Allahi lillatheena  
yaAAamaloona alssoo-a bijahalatin thumma  
yatooboona min gareebin faola-ika yatoobu  
Allahu AAalayhim wakana Allahu AAaleeman  
hakeeman

Walaysati alttawbatu lillatheena  
yaAAamaloona alsayyi-ati hatta itha hadara  
ahadahumu almawtu qala innee tubtu al-ana  
wala allatheena yamootoona wahum kuffarun  
ola-ika aAAatadna lahum AAathaban aleeman

Ya ayyuha allatheena amanoo la yahillu  
lakum an tarithoo alnnisaa karhan wala  
taAAaduloohunna litathhaboo bibaAAadi ma  
ataytumoo hunna illa an ya/teena  
bifahishatin mubayyinatin waAAashiroohunna  
bialmaAAaroofi fa-in karihtumoo hunna faAAasa  
an takrahoo shay-an wayajAAala Allahu fee hi  
khayran katheeran

Wa-in aradtumu istibdala zawjin makana  
zawjin waataytum ihdahunna qintaran fala  
ta/khuthoo minhu shay-an ata/khuthoonahu  
buhtanan wa-ithman mubeenan

Wakayfa ta/khuthoonahu waqad afda baAAadukum  
ila baAAadin waakhathna minkum meethagan  
ghaleethan

Wala tankihoo ma nakaha abaokum mina  
alnnisa-i illa ma qad salafa innahu kana  
fahishatan wamaqtan wasaa sabeelan

Hurrimat AAalaykum ommahatukum wabanatukum  
waakhawatukum waAAammaturukum wakhalaturukum  
wabanatu al-akhi wabanatu al-okhti  
waommahaturukum allatee ardaAAanakum  
waakhawatukum mina alrradaAAati waommahatu  
nisa-ikum waraba-ibukum allatee fee  
hujoorikum min nisa-ikum allatee dakhaltum  
bihinna fa-in lam takoonoo dakhaltum  
bihinna fala junaha AAalaykum wahala-ilu  
abna-ikum allatheena min aslabikum waan  
tajmaAAoo bayna al-okhtayni illa ma qad  
salafa inna Allaha kana ghafooran raheeman

Waalmuhsanatu mina alnnisa-i illa ma  
malakat aymanukum kitaba Allahi AAalaykum  
waohilla lakum ma waraa thalikum an  
tabtaghoo bi-amwalikum muhsineena ghayra  
musafiheena fama istamtaAAatum bihi minhunna  
faatohunna ojoorahunna fareedatan wala  
junaha AAalaykum feema taradaytum bihi min  
baAAadi alfareedati inna Allaha kana  
AAaleeman hakeeman

Waman lam yastatiAA minkum tawlan an  
yankiha almuhsanati almu/minati famin ma  
malakat aymanukum min fatayatikum  
almu/minati waAllahu aAalamu bi-eemanikum  
baAAadukum min baAAadin fainkihoohunna

bi-ithni ahlihinna waatoohunna ojuorahunna  
bialmaAAaroofi muhsanatin ghayra masafihatini  
wala muttakhithati akhdanin fa-itha ohsinna  
fa-in atayna bifahishatin faAAalayhinna  
nisfu ma AAala almuhsanati mina alAAathabi  
thalika liman khashiya alAAanata minkum  
waan tasbiroo khayrun lakum waAllahu  
ghafoorun raheemun

Yureedu Allahu liyubayyina lakum  
wayahdiyakum sunana allatheena min qablikum  
wayatooba AAalaykum waAllahu AAaleemun  
hakeemun

WaAllahu yureedu an yatooba AAalaykum  
wayureedu allatheena yattabiAAoona  
alshshahawati an tameeloo maylan AAatheeman

Yureedu Allahu an yukhaffifa AAankum  
wakhuliqa al-insanu daAAeefan

Ya ayyuha allatheena amanoo la ta/kuloo  
amwalakum baynakum bialbatili illa an  
takoona tijaratan AAan taradin minkum wala  
taqtuloo anfusakum inna Allaha kana bikum  
raheeman

Waman yafAAal thalika AAudwanan wathulman  
fasawfa nusleehi naran wakana thalika AAala  
Allahi yaseeran

In tajtaniboo kaba-ira ma tunhawna AAanhu  
nukaffir AAankum sayyi-atikum wanudkhilkum  
mudkhalan kareeman

Wala tatamannaw ma faddala Allahu bihi  
baAAadakum AAala baAAadin lilrrijali naseebun  
mimma iktasaboo walilnnisa-i naseebun mimma  
iktasabna wais-aloo Allaha min fadlihi inna  
Allaha kana bikulli shay-in AAaleeman

Walikullin jaAAalna mawaliya mimma taraka  
alwalidani waal-agraboona waallatheena  
AAaqadat aymanukum faatoohum naseebahum  
inna Allaha kana AAala kulli shay-in  
shaheedan

Alrrijalu qawwamoona AAala alnnisa-i bima  
faddala Allahu baAAadahum AAala baAAadin  
wabima anfaqoo min amwalihim faalssalihatu  
qanitatun hafithatun lilghaybi bima hafitha  
Allahu waallatee takhafoona nushoozahunna  
faAAaithoohunna waohjuroohunna fee  
almadajiaAi waidriboohunna fa-in ataAAanakum  
fala tabghoo AAalayhinna sabeelan inna  
Allaha kana AAaliyyan kabeeran

Wa-in khiftum shiqaga baynihima faibAAathoo  
hakaman min ahlihi wahakaman min ahliha in  
yureeda islahan yuwaffiqi Allahu baynahuma  
inna Allaha kana AAaleeman khabeeran

WaoAAbudoo Allaha wala tushrikoo bihi  
shay-an wabialwalidayni ihsanan wabithee  
alqurba waalyatama waalmasakeeni waaljari  
thee alqurba waaljari aljunubi waalssahibi  
bialjanbi waibni alssabeeli wama malakat  
aymanukum inna Allaha la yuhibbu man kana  
mukhtalan fakhooran

Allatheena yabkhaloona waya/muroona alnnasa  
bialbukhli wayaktumoona ma atahumu Allahu  
min fadlihi waaAAatadna lilkafireena  
AAathaban muheenan

Waallatheena yunfiqoona amwalahum ri-aa  
alnnasi wala yu/minoona biAllahi wala  
bialyawmi al-akhiri waman yakuni  
alshshaytanu lahu qareenan fasaa qareenan

Wamatha AAalayhim law amanoo biAllahi  
waalyawmi al-akhiri waanfaqoo mimma  
razaqahumu Allahu wakana Allahu bihim  
AAaleeman

Inna Allaha la yathlimu mithqala tharratin  
wa-in taku hasanatan yudaAAaifha wayu/ti min  
ladunhu ajran AAatheeman

Fakayfa itha ji/na min kulli ommatin  
bishaaheedin waji/na bika AAala haola-i  
shaheedan

Yawma-ithin yawaddu allatheena kafaroo  
waAAasawoo alrrasoola law tusawwa bihimu  
al-ardu wala yaktumoona Allaha hadeethan

Ya ayyuha allatheena amanoo la taqraboo  
alssalata waantum sukara hatta taAAalamoo ma  
taqooloona wala junuban illa AAabiree  
sabeelin hatta taghtasiloo wa-in kuntum  
marda aw AAala safarin aw jaa ahadun minkum  
mina algha-iti aw lamastumu alnnisaa falam  
tajidoo maan fatayammamoo saAAeedan  
tayyiban faimsahoo biwujoohikum waaydeekum

inna Allaha kana AAafuwwan ghafooran

Alam tara ila allatheena ootoo naseeban  
mina alkitabi yashtaroonaa alddalalata  
wayureedoona an tadilloo alssabeela

WaAllahu aAAalamu bi-aAAda-ikum wakafa  
biAllahi waliyyan wakafa biAllahi naseeran

Mina allatheena hadoo yuharrifoona alkalima  
AAan mawadiAAihi wayaqooloona samiAAna  
waAAasayna waismaAA ghayra musmaAAin  
waraAAaina layyan bi- alsinatihim wataAAanan  
fee alddeeni walaw annahum qaloo samiAAna  
waataAAna waismaAA waonthurna lakana  
khayran lahum waaqwama walakin laAAaanahumu  
Allahu bikufrihim fala yu/minoona illa  
qaleelan

Ya ayyuha allatheena ootoo alkitaba aminoo  
bima nazzalna musaddiqan lima maAAakum min  
qabli an natmisa wujoohan fanaruddaha AAala  
adbariha aw naAAaanahum kama laAAanna  
as-haba alssabti wakana amru Allahi  
mafAAoolan

Inna Allaha la yaghfiru an yushraka bihi  
wayaghfiru ma doona thalika liman yashao  
waman yushrik biAllahi faqadi iftara ithman  
AAatheeman

Alam tara ila allatheena yuzakkoona  
anfusahum bali Allahu yuzakkee man yashao  
wala yuthlamoona fateelan

Onthur kayfa yaftaroonaa AAala Allahi  
alkathiba wakafa bihi ithman mubeenan

Alam tara ila allatheena ootoo naseeban  
mina alkitabii yu/minoona bialjibtii  
waalttaghootii wayaqooloona lillatheena  
kafaroo haala-i ahda mina allatheena amanoo  
sabeelan

Ola-ika allatheena laAAanahumu Allahu waman  
yalAAani Allahu falan tajida lahu naseeran

Am lahum naseebun mina almulki fa-ithan la  
yu/toona alnnasa naqeeran

Am yahsudoona alnnasa AAala ma atahumu  
Allahu min fadlihi faqad atayna ala  
ibraheema alkitabaa waalhikmata waataynahum  
mulkan AAatheeman

Faminhum man amana bihi waminhum man sadda  
AAanhu wakafa bijahannama saAAeeran

Inna allatheena kafaroo bi-ayatina sawfa  
nusleehim naran kullama nadijat julooduhum  
baddalnahum juloodan ghayraha liyathooqoo  
alAAathaba inna Allaha kana AAazeezan  
hakeeman

Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
sanudkhiluhum jannatin tajree min tahtiha  
al-anharu khalideena feeha abadan lahum  
feeha azwajun mutahharatun wanudkhiluhum  
thillan thaleelan

Inna Allaha ya/murukum an tu-addoo  
al-amanati ila ahliha wa-itha hakamtum  
bayna alnnasi an tahkumoo bialAAadli inna  
Allaha niAAaimma yaAAaithukum bihi inna  
Allaha kana sameeAAan baseeran

Ya ayyuha allatheena amanoo ateeAAoo Allaha  
waateeAAoo alrrasoola waolee al- amri  
minkum fa-in tanazaAAtum fee shay-in  
faruddoohu ila Allahi waalrrasooli in  
kuntum tu/minoona biAllahi waalyawmi  
al-akhiri thalika khayrun waahsanu  
ta/weelan

Alam tara ila allatheena yazAAumoona  
annahum amanoo bima onzila ilayka wama  
onzila min qablika yureedoona an  
yatahakamoo ila altaghooti waqad omiroo an  
yakfuroo bihi wayureedu alshshaytanu an  
yudillahum dalalan baAAeedan

Wa-itha geela lahum taAAalaw ila ma anzala  
Allahu wa-ila alrrasooli raayta  
almunafiqeena yasuddoona AAanka sudoodan

Fakayfa itha asabat-hum museebatun bima  
qaddamat aydeehim thumma jaooka yahlifooona  
biAllahi in aradna illa ihsanan watawfeeqan

Ola-ika allatheena yaAAalamu Allahu ma fee  
quloobihim faaAAarid AAanhum waAAaithhum  
waqul lahum fee anfusihim qawlan baleeghan

Wama arsalna min rasoolin illa liyutaAAa  
bi-ithni Allahi walaw annahum ith thalamoo



anfusahum jaooka faistaghfaroo Allaha  
waistaghfara lahumu alrrasoolu lawajadoo  
Allaha tawwaban raheeman

Fala warabbika la yu/minoona hatta  
yuhakkimooka feema shajara baynahum thumma  
la yajidoo fee anfusihim harajan mimma  
qadayta wayusallimoo tasleeman

Walaw anna katabna AAalayhim ani oqtuloo  
anfusakum awi okhrujoo min diyarikum ma  
faAAaaloochu illa qaleelun minhum walaw  
annahum faAAaaloo ma yooAAaathoona bihi  
lakana khayran lahum waashadda tathbeetan

Wa-ithan laataynahum min ladunna ajran  
AAatheeman

Walahadaynahum siratan mustaqeeman

Waman yutiAAi Allaha waalrrasoola faola-ika  
maAAA allatheena anAAama Allahu AAalayhim  
mina alnnabiyyeena waalssiddeeqeena  
waalshshuhada-i waalssaliheena wahasuna  
ola-ika rafeeqan

Thalika alfadlu mina Allahi wakafa biAllahi  
AAaleeman

Ya ayyuha allatheena amanoo khuthoo  
hithrakum fainfiroo thubatin awi infiroo  
jameeAAan

Wa-inna minkum laman layubatti-anna fa-in  
asabatkum museebatun qala qad anAAama  
Allahu AAalayya ith lam akun maAAahum  
shaheedan

Wala-in asabakum fadlun mina Allahi  
layaqoolanna kaan lam takun baynakum  
wabaynahu mawaddatun ya laytanee kuntu  
maAAahum faafooza fawzan AAatheeman

Falyuqatil fee sabeeli Allahi allatheena  
yashroona alhayata alddunya bial-akhirati  
waman yuqatil fee sabeeli Allahi fayuqta  
aw yaghlib fasawfa nu/teehee ajran  
AAatheeman

Wama lakum la tuqatiloona fee sabeeli  
Allahi waalmustadAAafeena mina alrrijali  
waalnnisa-i waalwildani allatheena  
yaqooloona rabbana akhrijna min hathihi  
alqaryati alththalimi ahluha waijAAal lana  
min ladunka waliyyan waijAAal lana min  
ladunka naseeran

Allatheena amanoo yuqatiloona fee sabeeli  
Allahi waallatheena kafaroo yuqatiloona fee  
sabeeli altaghooti faqatilo awliyaa  
alshshaytani inna kayda alshshaytani kana  
daAAeefan

Alam tara ila allatheena qeela lahum kuffoo  
aydiyakum waageemoo alssalata waatoo  
alzzakata falamma kutiba AAalayhimu  
alqitalu itha fareequn minhum yakhshawna  
alnnasa kakhashyati Allahi aw ashadda

khashyatan waqaloo rabbana lima katabta  
AAalayna alqitala lawla akhkhartana ila  
ajalin qareebin qul mataAAu alddunya  
galeelun waal-akhiratu khayrun limani  
ittaga wala tuthlamoona fateelan

Aynama takoonoo yudrikkumu almawtu walaw  
kuntum fee buroojin mushayyadatin wa-in  
tusibhum hasanatum yaqooloo hathihi min  
AAindi Allahi wa-in tusibhum sayyi- atun  
yaqooloo hathihi min AAindika qul kullun  
min AAindi Allahi famali haola-i alqawmi la  
yakadoona yafqahoona hadeethan

Ma asabaka min hasanatin famina Allahi wama  
asabaka min sayyi-atin famin nafsika  
waarsalnaka lilnnasi rasoolan wakafa  
biAllahi shaheedan

Man yutiAAi alrrasoola faqad ataAAa Allaha  
waman tawalla fama arsalnaka AAalayhim  
hafeethan

Wayaqooloona taAAatun fa-itha barazoo min  
AAindika bayyata ta-ifatun minhum ghayra  
allathee taqoolu waAllahu yaktubu ma  
yubayyitoona faaAArid AAanhum watawakkal  
AAala Allahi wakafa biAllahi wakeelan

Afala yatadabbaroona alqur-ana walaw kana  
min AAindi ghayri Allahi lawajadoo feehee  
ikhhtilafan katheeran

Wa-itha jaahum amrun mina al-amni awi  
alkhawfi athaAAoo bihi walaw raddoohu ila

alrrasooli wa-ila olee al-amri minhum  
laAAalimahu allatheena yastanbitoonahu  
minhum walawla fadlu Allahi AAalaykum  
warahmatuhu laittabaAAatumu alshshaytana  
illa qaleelan

Faqatil fee sabeeli Allahi la tukallafu  
illa nafsaka waharridi almu/mineena AAasa  
Allahu an yakuffa ba/sa allatheena kafaroo  
waAllahu ashaddu ba/san waashaddu tankeelan

Man yashfaAA shafaAAatan hasanatan yakun  
lahu naseebun minha waman yashfaAA  
shafaAAatan sayyi-atan yakun lahu kiflun  
minha wakana Allahu AAala kulli shay-in  
muqeetan

Wa-itha huyyeetum bitahiyyatin fahayyoo  
bi-ahsana minha aw ruddooha inna Allaha  
kana AAala kulli shay-in haseeban

Allahu la ilaha illa huwa layajmaAAannakum  
ila yawmi alqiyamati la rayba feehi waman  
asdaqum mina Allahi hadeethan

Fama lakum fee almunafiqeena fi-atayni  
waAllahu arkasahum bima kasaboo atureedoona  
an tahdoo man adalla Allahu waman yudlili  
Allahu falan tajida lahu sabeelan

Waddoo law takfuroona kama kafaroo  
fatakoonoona sawaan fala tattakhithoo  
minhum awliyaa hatta yuhajiroo fee sabeeli  
Allahi fa-in tawallaw fakhuthoohum  
waoqtuloohum haythu wajadtumoohum wala

tattakhithoo minhum waliyyan wala naseeran

Illa allatheena yasiloonaa ila qawmin  
baynakum wabaynahum meethaqun aw jaookum  
hasirat sudooruhum an yuqatilookum aw  
yuqatiloo qawmahum walaw shaa Allahu  
lasallatahum AAalaykum falaqatalookum  
fa-ini iAatazalookum falam yuqatilookum  
waalqaw ilaykumu alssalama fama jaAAala  
Allahu lakum AAalayhim sabeelan

Satajidoona akhareena yureedoona an  
ya/manookum waya/manoo qawmahum kulla ma  
ruddoo ila alfitnati orkiso feeha fa-in  
lam yaAatazilookum wayulqoo ilaykumu  
alssalama wayakuffoo aydiyahum fakhuthoohum  
waoqtuloohum haythu thaqiftumoohum  
waola-ikum jaAAalna lakum AAalayhim  
sultanan mubeenan

Wama kana limu/minin an yaqtula mu/minan  
illa khataan waman qatala mu/minan khataan  
fatahreeru raqabatin mu/minatin wadiyatun  
musallamatun ila ahlihi illa an yassaddaqoo  
fa-in kana min qawmin AAaduwwin lakum  
wahuwa mu/minun fatahreeru raqabatin  
mu/minatin wa-in kana min qawmin baynakum  
wabaynahum meethaqun fadiyatun musallamatun  
ila ahlihi watahreeru raqabatin mu/minatin  
faman lam yajid fasiyamu shahrayni  
mutatabiAAayni tawbatan mina Allahi wakana  
Allahu AAaleeman hakeeman

Waman yaqtul mu/minan mutaAAammidan  
fajazaahu jahannamu khalidan feeha  
waghadiba Allahu AAalayhi walaAAanahu

waaAAadda lahu AAathaban AAatheeman

Ya ayyuha allatheena amanoo itha darabtum  
fee sabeeli Allahi fatabayyanoo wala  
taqooloo liman alqa ilaykumu alssalama  
lasta mu/minan tabtaghoona AAarada alhayati  
alddunya faAAinda Allahi maghanimu  
katheeratun kathalika kuntum min qablu  
famanna Allahu AAalaykum fatabayyanoo inna  
Allaha kana bima taAAamaloona khabeeran

La yastawee alqaAAidoona mina almu/mineena  
ghayru olee alddarari waalmujahidoona fee  
sabeeli Allahi bi-amwalihim waanfusihi  
faddala Allahu almujaahideena bi-amwalihim  
waanfusihi AAala alqaAAideena darajatan  
wakullan waaAAada Allahu alhusna wafaddala  
Allahu almujaahideena AAala alqaAAideena  
ajran AAatheeman

Darajatin minhu wamaghfiratan warahmatan  
wakana Allahu ghafooran raheeman

Inna allatheena tawaffahumu almala-ikatu  
thalimee anfusihi qaloo feema kuntum qaloo  
kunna mustadAAafeena fee al-ardi qaloo alam  
takun ardu Allahi wasiAAatan fatuhajiroo  
feeha faola-ika ma/wahum jahannamu wasaat  
maseeran

Illa almustadAAafeena mina alrrijali  
waalnnisa-i waalwildani la yastateeAAoona  
heelatan wala yahtadoona sabeelan

Faola-ika AAasa Allahu an yaAAafuwa AAanhum  
wakana Allahu AAafuwwan ghafooran

Waman yuhajir fee sabeeli Allahi yajid fee  
al-ardi muraghaman katheeran wasaAAatan  
waman yakhruj min baytihi muhajiran ila  
Allahi warasoolihi thumma yudrik-hu almawtu  
faqad waqaAAa ajruhu AAala Allahi wakana  
Allahu ghafooran raheeman

Wa-itha darabtum fee al-ardi falaysa  
AAalaykum junahun an taqsuroo mina  
alssalati in khiftum an yaftinakumu  
allatheena kafaroo inna alkafireena kanoo  
lakum AAaduwwan mubeenan

Wa-itha kunta feehim faaqamta lahumu  
alssalata faltaqum ta-ifatun minhum maAAaka  
walya/khuthoo aslihatahum fa-itha sajadoo  
falyakoonoo min wara-ikum walta/ti  
ta-ifatun okhra lam yusalloo falyusalloo  
maAAaka walya/khuthoo hithrahum  
waaslihatahum wadda allatheena kafaroo law  
taghfuloona AAan aslihatikum waamtiaAatikum  
fayameeloona AAalaykum maylatan wahidatan  
wala junaha AAalaykum in kana bikum athan  
min matarin aw kuntum marda an tadaAAoo  
aslihatakum wakhuthoo hithrakum inna Allaha  
aAAadda lilkafireena AAathaban muheenan

Fa-itha qadaytumu alssalata faothkuroo  
Allaha qiyaman waquAAoodan waAAala  
junoobikum fa-itha itma/nantum faageemoo  
alssalata inna alssalata kanat AAala  
almu/mineena kitaban mawqootan

Wala tahinoo fee ibtigha-i alqawmi in  
takoonoo ta/lamoona fa-innahum ya/lamoona  
kama ta/lamoona watarjoona mina Allahi ma  
la yarjoona wakana Allahu AAaleeman  
hakeeman

Inna anzalna ilayka alkitaba bialhaqqi  
litahkuma bayna alnnasi bima araka Allahu  
wala takun lilkha-ineena khaseeman

Waistaghfiri Allaha inna Allaha kana  
ghafooran raheeman

Wala tujadil AAani allatheena yakhtanoona  
anfusahum inna Allaha la yuhibbu man kana  
khawwanan atheeman

Yastakhfoona mina alnnasi wala yastakhfoona  
mina Allahi wahuwa maAAahum ith  
yubayyitoona ma la yarda mina alqawli  
wakana Allahu bima yaAAamaloona muheetan

Haantum haola-i jadaltum AAanhum fee  
alhayati alddunya faman yujadilu Allaha  
AAanhum yawma alqiyamati am man yakoonu  
AAalayhim wakeelan

Waman yaAAamal soo-an aw yathlim nafsahu  
thumma yastaghfiri Allaha yajidi Allaha  
ghafooran raheeman

Waman yaksib ithman fa-innama yaksibuhu  
AAala nafsihi wakana Allahu AAaleeman  
hakeeman



Waman yaksib khatee-atan aw ithman thumma  
yarmi bihi baree-an faqadi ihtamala  
buhtanan wa-ithman mubeenan

Walawla fadlu Allahi AAalayka warahmatuhu  
lahammat ta-ifatun minhum an yudillooka  
wama yudilloona illa anfusahum wama  
yadurroonaka min shay-in waanzala Allahu  
AAalayka alkitaba waalhikmata waAAaallamaka  
ma lam takun taAAalamu wakana fadlu Allahi  
AAalayka AAatheeman

La khayra fee katheerin min najwahum illa  
man amara bisadaqatin aw maAAroofin aw  
islahin bayna alnnasi waman yafAAal thalika  
ibtighaa mardati Allahi fasawfa nu/teehi  
ajran AAatheeman

Waman yushaqiqi alrrasoola min baAAadi ma  
tabayyana lahu alhuda wayattabiAA ghayra  
sabeeli almu/mineena nuwallihi ma tawalla  
wanuslihi jahannama wasaat maseeran

Inna Allaha la yaghfiru an yushraka bihi  
wayaghfiru ma doona thalika liman yashao  
waman yushrik biAllahi faqad dalla dalalan  
baAAeedan

In yadAAoona min doonihi illa inathan wa-in  
yadAAoona illa shaytanana mareedan

LaAAanahu Allahu waqala laattakhithanna min  
AAibadika naseeban mafroodan

Walaodillannahum                      walaomanniyannahum  
walaamurannahum      falayubattikunna      athana  
al-anAAami                      walaamurannahum  
falayughayyirunna      khalqa      Allahi      waman  
yattakhithi alshshaytana waliyyan min dooni  
Allahi faqad khasira khusranan mubeenan

YaAAiduhum wayumanneehim wama yaAAiduhumu  
alshshaytanu illa ghurooran

Ola-ika ma/wahum jahannamu wala yajidoona  
AAanha maheesan

Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
sanudkhiluhum jannatin tajree min tahtiha  
al-anharu khalideena feeha abadan waAAada  
Allahi haqqan waman asdaqu mina Allahi  
qeelan

Laysa bi-amaniyyikum wala amaniyyi ahli  
alkitabi man yaAAamal soo-an yujza bihi wala  
yajid lahu min dooni Allahi waliyyan wala  
naseeran

Waman yaAAamal mina alssalihati min thakarin  
aw ontha wahuwa mu/minun faola- ika  
yadkhuloona aljannata wala yuthlamoona  
naqeeran

Waman ahsanu deenan mimman aslama wajhahu  
lillahi wahuwa muhsinun waittabaAAA millata  
ibraheema haneefan waittakhatha Allahu  
ibraheema khaleelan

Walillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi wakana Allahu bikulli shay-in  
muheetan

Wayastaftoonaka fee alnnisa-i quli Allahu  
yufteekum feehinna wama yutla AAalaykum fee  
alkitabi fee yatama alnnisa-i allatee la  
tu/toonahunna ma kutiba lahunna  
watarghaboona an tankihoohunna  
waalmustadAAafeena mina alwildani waan  
taqoomoo lilyatama bialqisti wama tafAAaloo  
min khayrin fa-inna Allaha kana bihi  
AAaleeman

Wa-ini imraatun khafat min baAAaliha  
nushoozan aw iAAaradan fala junaha  
AAalayhima an yusliha baynahuma sulhan  
waalssulhu khayrun waohdirati al-anfusu  
alshshuhha wa-in tuhsinoo watattaqoo  
fa-inna Allaha kana bima taAAamaloona  
khabeeran

Walan tastateeAAoo an taAAadiloo bayna  
alnnisa-i walaw harastum fala tameeloo  
kulla almayli fatatharooaha kaalmuAAallaqati  
wa-in tuslihoo watattaqoo fa-inna Allaha  
kana ghafooran raheeman

Wa-in yatafarraga yughni Allahu kullān min  
saAAatihi wakana Allahu wasiAAaan hakeeman

Walillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi walaqad wassayna allatheena ootoo  
alkitaba min qablikum wa-iiyakum ani  
ittaqoo Allaha wa-in takfuroo fa-inna

*lillahi ma fee alssamawati wama fee al-ardi  
wakana Allahu ghaniyyan hameedan*

*Walillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi wakafa biAllahi wakeelan*

*In yasha/ yuthhibkum ayyuha alnnasu waya/ti  
bi-akhareena wakana Allahu AAala thalika  
qadeeran*

*Man kana yureedu thawaba alddunya faAAinda  
Allahi thawabu alddunya waal- akhirati  
wakana Allahu sameeAAan baseeran*

*Ya ayyuha allatheena amanoo koonoo  
qawwameena bialqisti shuhadaa lillahi walaw  
AAala anfusikum awi alwalidayni  
waal-aqrabeena in yakun ghaniyyan aw  
faqeeran faAllahu awla bihima fala  
tattabiAAoo alhawa an taAADiloo wa-in  
talwoo aw tuAAaridoo fa-inna Allaha kana  
bima taAAamaloona khabeeran*

*Ya ayyuha allatheena amanoo aminoo biAllahi  
warasoolihi waalkitabi allathee nazzala  
AAala rasoolihi waalkitabi allathee anzala  
min qablu waman yakfur biAllahi  
wamala-ikatihi waktubihi warusulihi  
waalyawmi al-akhiri faqad dalla dalalan  
baAAeedan*

*Inna allatheena amanoo thumma kafaroo  
thumma amanoo thumma kafaroo thumma izdadoo  
kufran lam yakuni Allahu liyaghfira lahum  
wala liyahdiyahum sabeelan*

Bashshiri almunafiqeena bi-anna lahum  
AAathaban aleeman

Allatheena yattakhithoona alkafireena  
awliyaa min dooni almu/mineena ayabtaghoona  
AAindahumu alAAaizzata fa-inna alAAaizzata  
lillahi jameeAAan

Waqad nazzala AAalaykum fee alkitabi an  
itha samiAAatum ayati Allahi yukfaru biha  
wayustahzao biha fala taqAAudoo maAAahum  
hatta yakhoodoo fee hadeethin ghayrihi  
innakum ithan mithluhum inna Allaha jamiAAu  
almunafiqeena waalkafireena fee jahannama  
jameeAAan

Allatheena yatarabbasoonu bikum fa-in kana  
lakum fathun mina Allahi qaloo alam nakun  
maAAakum wa-in kana lilkafireena naseebun  
qaloo alam nastahwith AAalaykum  
wanamnaAAakum mina almu/mineena faAllahu  
yakhumu baynakum yawma alqiyamati wala  
yajAAala Allahu lilkafireena AAala  
almu/mineena sabeelan

Inna almunafiqeena yukhadiAAoonu Allaha  
wahuwa khadiAAuhum wa-itha qamoo ila  
alssalati qamoo kusala yuraoonu alnnasa  
wala yathkuroonu Allaha illa qaleelan

Muthabthabeena bayna thalika la ila haola-i  
wala ila haola-i waman yudlili Allahu falan  
tajida lahu sabeelan

Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo  
alkafireena awliyaa min dooni almu/mineena  
atureedoona an tajAAaloo lillahi AAalaykum  
sultanan mubeenan

Inna almunafiqeena fee alddarki al-asfali  
mina alnnari walan tajida lahum naseeran

Illa allatheena taboo waaslahoo  
waiAAtasamoo biAllahi waakhlasoo deenahum  
lillahi faola-ika maAAa almu/mineena  
wasawfa yu/ti Allahu almu/mineena ajran  
AAatheeman

Ma yafAAalu Allahu biAAathabikum in  
shakartum waamantum wakana Allahu shakiran  
AAaleeman

La yuhibbu Allahu aljahra bialsoo-i mina  
alqawli illa man thulima wakana Allahu  
sameeAAan AAaleeman

In tubdoo khayran aw tukhfoohu aw taAAfoo  
AAan soo-in fa-inna Allaha kana AAafuwwan  
qadeeran

Inna allatheena yakfuroona biAllahi  
warusulihi wayureedoona an yufarriqoo bayna  
Allahi warusulihi wayaqooloona nu/minu  
bibaAAadin wanakfuru bibaAAadin wayureedoona  
an yattakhithoo bayna thalika sabeelan

Ola-ika humu alkafiroona haqqan waaAAtadna  
lilkafireena AAathaban muheenan

Waalatheena amanoo biAllahi warusulihi  
walam yufarriqoo bayna ahadin minhum  
ola-ika sawfa yu/teehim ojuorahum wakana  
Allahu ghafooran raheeman

Yas-aluka ahlu alkitabi an tunazzila  
AAalayhim kitaban mina alssama-i faqad  
saaloo moosa akbara min thalika faqaloo  
arina Allaha jahratan faakhathat-humu  
alssaAAiqatu bithulmihi thumma ittakhathoo  
alAAajla min baAAadi ma jaat-humu  
albayyinatu faAAafawna AAan thalika  
waatayna moosa sultanan mubeenan

WarafaAAana fawqahumu alttoora bimeethaqihim  
waqulna lahumu odkhuloo albaba sujjadan  
waqulna lahum la taAAadoo fee alssabti  
waakhathna minhum meethaqan ghaleethan

Fabima naqdihi meethaqahum wakufrihim  
bi-ayati Allahi waqatlihimu al-anbiyaa  
bighayri haqqin waqawlihim quloobuna  
ghulfun bal tabaAAa Allahu AAalayha  
bikufrihim fala yu/minoona illa qaleelan

Wabikufrihim waqawlihim AAala maryama  
buhtanan AAatheeman

Waqawlihim inna qatalna almaseeha AAeesa  
ibna maryama rasoola Allahi wama qataloohu  
wama salaboohu walakin shubbiha lahum  
wa-inna allatheena ikhtalafoo feehee lafee  
shakkin minhu ma lahum bihi min AAilmin  
illa ittibaAAa alththanni wama qataloohu  
yaqeenan

Bal rafaAAahu Allahu ilayhi wakana Allahu  
AAazeezan hakeeman

Wa-in min ahli alkitabi illa layu/minanna  
bihi qabla mawtihi wayawma alqiyamati  
yakoonu AAalayhim shaheedan

Fabithulmin mina allatheena hadoo harramna  
AAalayhim tayyibatin ohillat lahum  
wabisaddihim AAan sabeeli Allahi katheeran

Waakhthihimu alrriba waqad nuhoo AAanhu  
waaklihim amwala alnnasi bialbatili  
waaAAatadna lilkafireena minhum AAathaban  
aleeman

Lakini alrrasikhoona fee alAAailmi minhum  
waalmu/minoona yu/minoona bima onzila  
ilayka wama onzila min qabluka  
waalmuqeemeena alssalata waalmu/toona  
alzzakata waalmu/minoona biAllahi waalyawmi  
al-akhiri ola-ika sanu/teehim ajran  
AAatheeman

Inna awhayna ilayka kama awhayna ila noohin  
waalnnabiyyeena min baAAadihi waawhayna ila  
ibraheema wa-ismaAAeela wa-ishaga  
wayaAAaqooba waal-asbati waAAeesa waayyooba  
wayoonusa waharoona wasulaymana waatayna  
dawooda zabooran

Warusulan qad qasasnahum AAalayka min qablu  
warusulan lam naqsushum AAalayka wakallama  
Allahu moosa takleeman



Rusulan mubashshireena wamunthireena  
li-alla yakoona lilnnasi AAala Allahi  
hujjatun baAAada alrrusuli wakana Allahu  
AAazeezan hakeeman

Lakini Allahu yashhadu bima anzala ilayka  
anzalahu biAAailmihi waalmala-ikatu  
yashhadoona wakafa biAllahi shaheedan

Inna allatheena kafaroo wasaddoo AAan  
sabeeli Allahi qad dalloo dalalan baAAeedan

Inna allatheena kafaroo wathalamoo lam  
yakuni Allahu liyaghfira lahum wala  
liyahdiyahum tareeqan

Illa tareeqa jahannama khalideena feeha  
abadan wakana thalika AAala Allahi yaseeran

Ya ayyuha alnnasu qad jaakumu alrrasoolu  
bialhaqqi min rabbikum faaminoo khayran  
lakum wa-in takfuroo fa-inna lillahi ma fee  
alssamawati waal-ardi wakana Allahu  
AAaleeman hakeeman

Ya ahla alkitabi la taghloo fee deenikum  
wala taqooloo AAala Allahi illa alhaqqa  
inna almaseehu AAeesa ibnu maryama  
rasoolu Allahi wakalimatuhu alqaha ila  
maryama waroohun minhu faaminoo biAllahi  
warusulihi wala taqooloo thalathatun  
intahoo khayran lakum inna Allahu ilahun  
wahidun subhanahu an yakoona lahu waladun  
lahu ma fee alssamawati wama fee al-ardi  
wakafa biAllahi wakeelan

Lan yastankifa almaseehu an yakoona AAabdan  
lillahi wala almala-ikatu almuqarraboona  
waman yastankif AAan AAibadatihi  
wayastakbir fasayahshuruhum ilayhi  
jameeAAan

Faamma allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati fayuwaffeehim ojuorahum  
wayazeeduhum min fadlihi waamma allatheena  
istankafoo waistakbaroo fayuAAaththibuhum  
AAathaban aleeman wala yajidoona lahum min  
dooni Allahi waliyyan wala naseeran

Ya ayyuha alnnasu qad jaakum burhanun min  
rabbikum waanzalna ilaykum nooran mubeenan

Faamma allatheena amanoo biAllahi  
waiAAatasamoo bihi fasayudkhiluhum fee  
rahmatin minhu wafadlin wayahdeehim ilayhi  
siratan mustaqeeman

Yastaftoonaka quli Allahu yufteekum fee  
alkalalati ini imruon halaka laysa lahu  
waladun walahu okhtun falaha nisfu ma  
taraka wahuwa yarithuha in lam yakun laha  
waladun fa-in kanata ithnatayni falahuma  
alththuluthani mimma taraka wa-in kanoo  
ikhwatan rijalan wanisaan falilththakari  
mithlu haththi alonthayayni yubayyinun  
Allahu lakum an tadilloo waAllahu bikulli  
shay-in AAaleemun

## 5. al-Ma'idah: The Food

'lm'y■dt

Ya ayyuha allatheena amanoo awfoo  
bialAAuqoodi ohillat lakum baheematu al-  
anAAami illa ma yutla AAalaykum ghayra  
muhillee alssaydi waantum hurumun inna  
Allaha yakhumu ma yureedu

Ya ayyuha allatheena amanoo la tuhilloo  
shaAAa-ira Allahi wala alshshahra alharama  
wala alhadya wala alqala-ida wala ammeena  
albayta alharama yabtaghoona fadlan min  
rabbihim waridwanan wa-itha halaltum  
faistadoo wala yajrimannakum shanaanu  
qawmin an saddookum AAani almasjidi  
alharami an taAAatadoo wataAAawanoo AAala  
albirri waalttaqwa wala taAAawanoo AAala  
al-ithmi waalAAudwani waittaqoo Allaha inna  
Allaha shadeedu alAAiqabi

Hurrimat AAalaykumu almaytatu waalddamu  
walahmu alkhinzeeri wama ohilla lighayri  
Allahi bihi waalmunkhaniqatu  
waalmawqoothatu waalmutaraddiyatu  
waalnnateehatu wama akala alssabuAAu illa  
ma thakkaytum wama thubiha AAala alnnusubi  
waan tastaqsimoo bial-azlami thalikum  
fisqun alyawma ya-isa allatheena kafaroo  
min deenikum fala takhshawhum waikhshawni  
alyawma akmaltu lakum deenakum waatmamtu  
AAalaykum niAAamatee waradeetu lakumu

al-islama deenan famani idturra fee  
makhmasatin ghayra mutajanifin li-ithmin  
fa-inna Allaha ghafoorun raheemun

Yas-aloonaka matha ohilla lahum qul ohilla  
lakumu alttayyibatu wama AAallamtum mina  
aljawarihi mukallibeena tuAAallimoonahunna  
mimma AAallamakumu Allahu fakuloo mimma  
amsakna AAalaykum waothkuroo isma Allahi  
AAalayhi waittaqoo Allaha inna Allaha  
sareeAAu alhisabi

Alyawma ohilla lakumu alttayyibatu  
wataAAamu allatheena ootoo alkitaba hillun  
lakum wataAAamukum hillun lahum  
waalmuhsanatu mina almu/minati  
waalmuhsanatu mina allatheena ootoo  
alkitaba min qablikum itha ataytumooahunna  
ojoorahunna muhsineena ghayra musafiheena  
wala muttakhithe akhdanin waman yakfur  
bial- eemani faqad habita AAamaluhu wahuwa  
fee al-akhirati mina alkhasireena

Ya ayyuha allatheena amanoo itha quntum ila  
alssalati faighsiloo wujoohakum waaydiyakum  
ila almarafiqi waimsahoo biruoosikum  
waarjulakum ila alkaAAabayni wa- in kuntum  
junuban faittahharoo wa-in kuntum marda aw  
AAala safarin aw jaa ahadun minkum mina  
algha-iti aw lamastumu alnnisaa falam  
tajidoo maan fatayammamoo saAAeedan  
tayyiban faimsahoo biwujoohikum waaydeekum  
minhu ma yureedu Allahu liyajAAala  
AAalaykum min harajin walakin yureedu  
liyutahirakum waliyutimma niAAamatahu  
AAalaykum laAAallakum tashkuroona

Waothkuroo niAAamata Allahi AAalaykum  
wameethagahu allathee wathagakum bihi ith  
qultum samiaAna waataAAana waittaqoo Allaha  
inna Allaha AAaleemun bithati alssudoori

Ya ayyuha allatheena amanoo koonoo  
qawwameena lillahi shuhadaa bialqisti wala  
yajrimannakum shanaanu qawmin AAala alla  
taAAadiloo iAAadiloo huwa aqrabu lilttaqwa  
waittaqoo Allaha inna Allaha khabeerun bima  
taAAamaloona

WaAAada Allahu allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati lahum maghfiraton waajrun  
AAatheemun

Waalatheena kafaroo wakaththaboo  
bi-ayatina ola-ika as-habu aljaheemi

Ya ayyuha allatheena amanoo othkuroo  
niAAamata Allahi AAalaykum ith hamma qawmun  
an yabsutoo ilaykum aydiyahum fakaffa  
aydiyahum AAankum waittaqoo Allaha waAAala  
Allahi falyatawakkali almu/minoona

Walaqad akhatha Allahu meethaga banee  
isra-eela wabaAAathna minhumu ithnay  
AAashara nageeban waqala Allahu innee  
maAAakum la-in aqamtumu alssalata  
waataytumu alzzakata waamantum birusulee  
waAAazzartumoohum waagrادتumu Allaha gardan  
hasanan laokaffiranna AAankum sayyi-atikum  
walaodkhilannakum jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu faman kafara baAAada  
thalika minkum faqad dalla sawaa alssabeeli

Fabima naqdihim meethaqahum laAAannahum  
wajaAAalna quloobahum qasiyatan  
yuharrifoona alkalima AAan mawadiaAAihi  
wanasoo haththan mimma thukkiroo bihi wala  
tazalu tattaliAAu AAala kha-inatin minhum  
illa qaleelan minhum faoAAufu AAanhum  
waisfah inna Allaha yuhibbu almuhsineena

Wamina allatheena qaloo inna nasara  
akhathna meethaqahum fanasoo haththan mimma  
thukkiroo bihi faaghrayna baynahumu  
alAAadawata waalbaghdaa ila yawmi  
alqiyamati wasawfa yunabbi-ohumu Allahu  
bima kanoo yasnaAAoona

Ya ahla alkitabii qad jaakum rasooluna  
yubayyinu lakum katheeran mimma kuntum  
tukhfoona mina alkitabii wayaAAfoo AAan  
katheerin qad jaakum mina Allahi noorun  
wakitabun mubeenun

Yahdee bihi Allahu mani ittabaAAa ridwanahu  
subula alssalami wayukhrijuhum mina  
alththulumati ila alnnoori bi-ithnihi  
wayahdeehim ila siratin mustaqeemin

Laqad kafara allatheena qaloo inna Allaha  
huwa almaseehu ibnu maryama qul faman  
yamliku mina Allahi shay-an in arada an  
yuhlika almaseeha ibna maryama waommahu  
waman fee al-ardi jameeAAan walillahi mulku  
alssamawati waal-ardi wama baynahuma  
yakhluku ma yashao waAllahu AAala kulli  
shay-in qadeerun

Waḡalati alyahoodu waalnnasara nahnu abnao  
Allahi waahibbaohu qul falima  
yuAAaththibukum bithunoobikum bal antum  
basharun mimman khalaḡa yaḡhfiru liman  
yashao wayuAAaththibu man yashao walillahi  
mulku alssamawati waal-ardi wama baynahuma  
wa-ilayhi almaseeru

Ya ahla alkitabi ḡad jaakum rasooluna  
yubayyinu lakum AAala fatratin mina  
alrrusuli an taḡooloo ma jaana min  
basheerin wala natheerin faḡad jaakum  
basheerun wanatheerun waAllahu AAala kulli  
shay-in ḡadeerun

Wa-ith ḡala moosa liḡawmihi ya ḡawmi  
othkuroo niAAamata Allahi AAalaykum ith  
jaAAala feekum anbiyaa wajaAAalakum  
mulookan waatakum ma lam yu/ti ahadan mina  
alAAalameena

Ya ḡawmi odkhuloo al-arda almuḡaddasata  
allatee kataba Allahu lakum wala tartaddoo  
AAala adbarikum fatanḡaliboo khasireena

ḡaloo ya moosa inna feeḡa ḡawman jabbareena  
wa-inna lan nadkhulaha hatta yakhrujoo  
minḡa fa-in yakhrujoo minḡa fa-inna  
dakhiloona

ḡala rajulani mina allatheena yakḡafoona  
anAAama Allahu AAalayḡima odkhuloo  
AAalayḡimu albaba fa-itha dakhaltumoohu  
fa-innakum ḡhaliboona waAAala Allahi  
fatawakkaloo in kuntum mu/mineena

Qaloo ya moosa inna lan nadkhulaha abadan  
ma damoo feeha fa-ithhab anta warabbuka  
faqatila inna hahuna qaAAidoona

Qala rabbi innee la amliku illa nafsee  
waakhee faofruq baynana wabayna alqawmi  
alfasiqeena

Qala fa-innaha muharramatun AAalayhim  
arbaAAeena sanatan yateehoona fee al- ardi  
fala ta/sa AAala alqawmi alfasiqeena

Waotlu AAalayhim nabaa ibnay adama  
bialhaqqi ith qarraba qurbanan fatuqubbila  
min ahadihima walam yutaqabbal mina  
al-akhari qala laaqtulannaka qala innama  
yataqabbalu Allahu mina almuttaqeena

La-in basatta ilayya yadaka litaqtulanee ma  
ana bibasitin yadiya ilayka li-aqtulaka  
innee akhafu Allaha rabba alAAalameena

Innee oreedu an taboo-a bi-ithmee  
wa-ithmika fatakoona min as-habi alnnari  
wathalika jazao alththalimeena

FatawwaAAat lahu nafsuhu qatla akheehi  
faqatalahu faasbaha mina alkhasireena

FabaAAatha Allahu ghuraban yabhathu fee  
al-ardi liyuriyahu kayfa yuwaree saw- ata  
akheehi qala ya waylata aAAajastu an akoona  
mithla hatha alghurabi faowariya saw-ata  
akhee faasbaha mina alnnadimeena



Min ajli thalika katabna AAala banee  
isra-eela annahu man qatala nafsani bighayri  
nafsin aw fasadin fee al-ardhi fakaannama  
qatala alnnasa jameeAAan waman ahyaha  
fakaannama ahyaha alnnasa jameeAAan walaqad  
jaat-hum rusuluna bialbayyinati thumma inna  
katheeran minhum baAAada thalika fee al-ardhi  
lamusrifooona

Innama jazao allatheena yuhariiboona Allaha  
warasoolahu wayasAAawna fee al- ardi  
fasadan an yuqattaloo aw yusallaboo aw  
tuqattaAAa aydeehim waarjuluhum min  
khilafin aw yunfaw mina al-ardhi thalika  
lahum khizyun fee alddunya walahum fee al-  
akhirati AAathabun AAatheemun

Illa allatheena taboo min qabli an taqdiroo  
AAalayhim faiAAalamoo anna Allaha ghafoorun  
raheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha  
waibtaghoo ilayhi alwaseelata wajahidoo fee  
sabeelihi laAAaallakum tuflihoona

Inna allatheena kafaroo law anna lahum ma  
fee al-ardhi jameeAAan wamithlahu maAAahu  
liyaftadoo bihi min AAathabi yawmi  
alqiyamati ma tuqubbila minhum walahum  
AAathabun aleemun

Yureedoona an yakhrujoo mina alnnari wama  
hum bikharijeena minha walahum AAathabun  
muqeemun

Waalssariqu      waalssariqatu      faiqtaAAoo  
aydiyahuma jazaan bima kasaba nakalan mina  
Allahi waAllahu AAazeezun hakeemun

Faman taba min baAAadi thulmihi waaslaha  
fa-inna Allaha yatoobu AAalayhi inna Allaha  
ghafoorun raheemun

Alam taAAalam anna Allaha lahu mulku  
alssamawati waal-ardi yuAAaththibu man  
yashao wayaghfiru liman yashao waAllahu  
AAala kulli shay-in qadeerun

Ya ayyuha alrrasoolu la yahzunka allatheena  
yusariAAoona fee alkufri mina allatheena  
qaloo amanna bi-afwahihi walam tu/min  
quloobuhum wamina allatheena hadoo  
sammaAAoona lil kathibi sammaAAoona liqawmin  
akhareena lam ya/tooka yuharrifooona  
alkalima min baAAadi mawadiAAihi yaqooloona  
in ooteetum hatha fakhuthoohu wa-in lam  
tu/tawhu faihtharoo waman yuridi Allahu  
fitnatahu falan tamlika lahu mina Allahi  
shay-an ola-ika allatheena lam yuridi  
Allahu an yutahhira quloobahum lahum fee  
alddunya khizyun walahum fee al-akhirati  
AAathabun AAatheemun

SammaAAoona lil kathibi akkaloona lilssuhti  
fa-in jaooka faohkum baynahum aw aAAarid  
AAanhum wa-in tuAAarid AAanhum falan  
yadurrooka shay-an wa-in hakamta faohkum  
baynahum bialqisti inna Allaha yuhibbu  
almuqsiteena

Wakayfa yuhakkimoonaka waAAindahumu  
alttawratu feeha hukmu Allahi thumma  
yatawallawna min baAAadi thalika wama  
ola-ika bialmu/mineena

Inna anzalna alttawrata feeha hudan  
wanoorun yahkumu biha alnnabiiyyoona  
allatheena aslamoo lillatheena hadoo  
waalrrabbaniyyoona waal-ahbaru bima  
istuhfithoo min kitabi Allahi wakanoo  
AAalayhi shuhadaa fala takhshawoo alnnasa  
waikhshawni wala tashtaroo bi-ayatee  
thamanan qaleelan waman lam yahkum bima  
anzala Allahu faola-ika humu alkafiroona

Wakatabna AAalayhim feeha anna alnnafsa  
bialnnafsi waalAAayna bialAAayni waal-anfa  
bial-anfi waalothuna bialothuni waalssinna  
bialssinni waaljurooha qisasun faman  
tasaddaqa bihi fahuwa kaffaratun lahu waman  
lam yahkum bima anzala Allahu faola-ika  
humu alththalimoona

Waqaffayna AAala atharihim biAAeesa ibni  
maryama musaddiqan lima bayna yadayhi mina  
alttawrati waataynahu al-injeela feehi  
hudan wanoorun wamusaddiqan lima bayna  
yadayhi mina alttawrati wahudan  
wamawAAithatan lilmuttaqeena

Walyahkum ahlu al-injeeli bima anzala  
Allahu feehi waman lam yahkum bima anzala  
Allahu faola-ika humu alfasiqoona

Waanzalna ilayka alkitaba bialhaqqi  
musaddiqan lima bayna yadayhi mina alkitabi  
wamuhayminan AAalayhi faohkum baynahum bima  
anzala Allahu wala tattabiAA ahwaahum  
AAamma jaaka mina alhaqqi likullin jaAAalna  
minkum shirAAatan waminhajan walaw shaa  
Allahu lajaAAalakum ommatan wahidatan  
walakin liyabluwakum feema atakum  
faistabiqoo alkhayrati ila Allahi  
marjiAAukum jameeAAan fayunabbi-okum bima  
kuntum feehee takhtalifoona

Waani ohkum baynahum bima anzala Allahu  
wala tattabiAA ahwaahum waihtharhum an  
yaftinooka AAan baAAadi ma anzala Allahu  
ilayka fa-in tawallaw faiAAalam annama  
yureedu Allahu an yuseebahum bibaAAadi  
thunoobihim wa-inna katheeran mina alnnasi  
lafasiqoona

Afahukma aljahiliyyati yabghoona waman  
ahsanu mina Allahu hukman liqawmin  
yooqinoona

Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo  
alyahooda waalnnasara awliyaa baAAduhum  
awliyao baAAadin waman yatawallahum minkum  
fa-innahu minhum inna Allaha la yahdee  
alqawma alththalimeena

Fatara allatheena fee quloobihim maradun  
yusariAAoona feehim yaqooloona nakhsha an  
tuseebana da-iratun faAAasa Allahu an  
ya/tiya bialfathi aw amrin min AAindihi  
fayusbihoo AAala ma asaroo fee anfusihim  
nadimeena

Wayaqoolu allatheena amanoo ahaola-i  
allatheena aqsamoo biAllahi jahda aymanihim  
innahum lamaAAakum habitat aAAamalahum  
faasbahoo khasireena

Ya ayyuha allatheena amanoo man yartadda  
minkum AAan deenihi fasawfa ya/tee Allahu  
biqawmin yuhibbuhum wayuhibboonahu  
athillatin AAala almu/mineena aAAizzatin  
AAala alkafireena yujahidoona fee sabeeli  
Allahi wala yakhafoona lawmata la-imin  
thalika fadlu Allahi yu/teehi man yashao  
waAllahu wasiAAun AAaleemun

Innama waliyyukumu Allahu warasooluhu  
waallatheena amanoo allatheena yugeemoona  
alssalata wayu/toona alzzakata wahum  
rakiAAoona

Waman yatawalla Allaha warasoolahu  
waallatheena amanoo fa-inna hizba Allahi  
humu alghaliboona

Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo  
allatheena ittakhathoo deenakum huzuwan  
walaAAaiban mina allatheena ootoo alkitaba  
min qablikum waalkuffara awliyaa waittaqoo  
Allaha in kuntum mu/mineena

Wa-itha nadaytum ila alssalati  
ittakhathoo huzuwan walaAAaiban thalika  
bi- annahum qawmun la yaAAqiloona

Qul ya ahla alkitabi hal tanqimoona minna  
illa an amanna biAllahi wama onzila ilayna  
wama onzila min qablu waanna aktharakum  
fasiqoona

Qul hal onabbi-okum bisharrin min thalika  
mathoobatan AAinda Allahi man laAAanahu  
Allahu waghadiba AAalayhi wajaAAala minhumu  
alqiradata waalkhanazeera waAAabada  
alttaghooti ola-ika sharrun makanan  
waadallu AAan sawa-i alssabeeli

Wa-itha jaookum qaloo amanna waqad dakhloo  
bialkufri wahum qad kharajoo bihi waAllahu  
aAAalamu bima kanoo yaktumoona

Watara katheeran minhum yusariAAoona fee  
al-ithmi waalAAudwani waaklihimu alssuhta  
labi/sa ma kanoo yaAAamaloona

Lawla yanhahumu alrrabbaniyyoona  
waal-ahbaru AAan qawlihimu al-ithma  
waaklihimu alssuhta labi/sa ma kanoo  
yasnaAAoona

Waqalati alyahoodu yadu Allahi maghloolatun  
ghullat aydeehim waluAAainoo bima qaloo bal  
yadahu mabsootatani yunfiqu kayfa yashao  
walayazeedanna katheeran minhum ma onzila  
ilayka min rabbika tughyanan wakufra  
naalqayna baynahumu alAAadawata waalbaghdaa  
ila yawmi alqiyamati kullama awqadoo naran  
lilharbi atfaaha Allahu wayasAAawna fee  
al-ardi fasadan waAllahu la yuhibbu  
almufsideena

Walaw anna ahla alkitabī amanoo waittaqaw  
lakaffarna AAanhum sayyi-atihim  
walaadkhalnahum jannati alnnaAAeemi

Walaw annahum aqamoo alttawrata  
waal-injeela wama onzila ilayhim min  
rabbihim laakaloo min fawqihim wamin tahti  
arjulihim minhum ommatun muqtasidatun  
wakatheerun minhum saa ma yaAAamaloona

Ya ayyuha alrrasoolu balligh ma onzila  
ilayka min rabbika wa-in lam tafAAal fama  
ballaghta risalatahu waAllahu yaAAasimuka  
mina alnnasi inna Allaha la yahdee alqawma  
alkafireena

Qul ya ahla alkitabī lastum AAala shay-in  
hatta tuqeemoo alttawrata waal-injeela wama  
onzila ilaykum min rabbikum walayazeedanna  
katheeran minhum ma onzila ilayka min  
rabbika tughyanan wakufran fala ta/sa AAala  
alqawmi alkafireena

Inna allatheena amanoo waallatheena hadoo  
waalssabi-oona waalnnasara man amana  
biAllahi waalyawmi al-akhiri waAAamila  
salihan fala khawfun AAalayhim wala hum  
yahzanoona

Laqad akhathna meethaga banee isra-eela  
waarsalna ilayhim rusulan kullama jaahum  
rasoolun bima la tahwa anfusuhum fareeqan  
kaththaboo wafareeqan yaqtuloona

Wahasiboo alla takoono fitnatun faAAamoo  
wasammoo thumma taba Allahu AAalayhim  
thumma AAamoo wasammoo katheerun minhum  
waAllahu baseerun bima yaAAamaloona

Laqad kafara allatheena qaloo inna Allaha  
huwa almaseehu ibnu maryama waqala  
almaseehu ya banee isra-eela oAAbudoo  
Allaha rabbee warabbakum innahu man yushrik  
biAllahi faqad harrama Allahu AAalayhi  
aljannata wama/wahu alnnaru wama  
lilththalimeena min ansarin

Laqad kafara allatheena qaloo inna Allaha  
thalithu thalathatin wama min ilahin illa  
ilahun wahidun wa-in lam yantahoo AAamma  
yaqooloona layamassanna allatheena kafaroo  
minhum AAathabun aleemun

Afala yatooboona ila Allahi  
wayastaghfiroonahu waAllahu ghafoorun  
raheemun

Ma almaseehu ibnu maryama illa rasoolun qad  
khalat min qablihi alrrusulu waommuhu  
siddeeqatun kana ya/kulani alttAAama  
onthur kayfa nubayyinu lahumu al-ayati  
thumma onthur anna yu/fakoona

Qul ataAAabudoona min dooni Allahi ma la  
yamliku lakum darran wala nafAAan waAllahu  
huwa alssameeAAu alAAaleemu

Qul ya ahla alkitabi la taghloo fee  
deenikum ghayra alhaqqi wala tattabiAAoo



ahwaa qawmin qad dalloo min qablu waadalloo  
katheeran wadalloo AAan sawa-i alssabeeli

LuAAaina allatheena kafaroo min banee  
isra-eela AAala lisani dawooda waAAeesa  
ibni maryama thalika bima AAasaw wakanoo  
yaAAatadoona

Kanoo la yatanahawna AAan munkarin  
faAAaallohu labi/sa ma kanoo yafAAaloona

Tara katheeran minhum yatawallawna  
allatheena kafaroo labi/sa ma qaddamat  
lahum anfusuhum an sakhita Allahu AAalayhim  
wafee alAAathabi hum khalidoona

Walaw kanoo yu/minoona biAllahi  
waalnnabiyyi wama onzila ilayhi ma  
ittakhathoohum awliyaa walakinna katheeran  
minhum fasiqoona

Latajidanna ashadda alnnasi AAadawatan  
lillatheena amanoo alyahooda waallatheena  
ashrakoo walatajidanna aqrahahum mawaddatan  
lillatheena amanoo allatheena qaloo inna  
nasara thalika bi-anna minhum qisseeseena  
waruhbanan waannahum la yastakbiroona

Wa-itha samiAAoo ma onzila ila alrrasooli  
tara aAAayunahum tafeedu mina alddamAAi  
mimma AAarafoo mina alhaqqi yaqooloona  
rabbana amanna faoktubna maAAA  
alshshahideena

Wama lana la nu/minu biAllahi wama jaana  
mina alhaqqi wanatmaAAu an yudkhilana  
rabbuna maAAa alqawmi alssaliheena

Faathabahumu Allahu bima qaloo jannatin  
tajree min tahtiha al-anharu khalideena  
feeha wathalika jazao almuhsineena

Waallatheena kafaroo wakaththaboo  
bi-ayatina ola-ika as-habu aljaheemi

Ya ayyuha allatheena amanoo la tuharrimoo  
tayyibati ma ahalla Allahu lakum wala  
taAAatadoo inna Allaha la yuhibbu  
almuAAatadeena

Wakuloo mimma razaqakumu Allahu halalan  
tayyiban waittaqoo Allaha allathee antum  
bihi mu/minoona

La yu-akhithukum Allahu biallaghwi fee  
aymanikum walakin yu-akhithukum bima  
AAaqqadtumu al-aymana fakaffaratuhu itAAamu  
AAasharati masakeena min awsati ma  
tutAAimoona ahleekum aw kiswaatum aw  
tahreeru raqabatin faman lam yajid fasiyamu  
thalathati ayyamin thalika kaffaratu  
aymanikum itha halaftum waihfaithoo  
aymanakum kathalika yubayyinu Allahu lakum  
ayatihi laAAaallakum tashkuroona

Ya ayyuha allatheena amanoo innama alkhamru  
waalmaysiru waal-ansabu waal- azlamu rijsun  
min AAamali alshshaytani faijtaniboohu  
laAAaallakum tuflihoona

Innama yureedu alshshaytanu an yooqiAAa  
baynakumu alAAadawata waalbaghdaa fee  
alkhamri waalmaysiri wayasuddakum AAan  
thikri Allahi waAAani alssalati fahal antum  
muntahoona

WaateeAAoo Allaha waateeAAoo alrrasoola  
waihtharoo fa-in tawallaytum faiAAlamoo  
annama AAala rasoolina albalaghu almubeenu

Laysa AAala allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati junahun feema taAAaimoo itha ma  
ittaqaw waamanoo waAAamiloo alssalihati  
thumma ittaqaw waamanoo thumma ittaqaw  
waahsanoo waAllahu yuhibbu almuhsineena

Ya ayyuha allatheena amanoo  
layabluwannakumu Allahu bishay-in mina  
alssaydi tanaluhu aydeekum warimahukum  
liyaAAlama Allahu man yakhafuhu bialghaybi  
famani iAAtada baAAda thalika falahu  
AAathabun aleemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la taqtuloo  
alssayda waantum hurumun waman qatalahu  
minkum mutaAAammidan fajazaon mithlu ma  
qatala mina alnnaAAami yakhumu bihi thawa  
AAadlin minkum hadyan baligha alkaAAbati aw  
kaffaratun taAAamu masakeena aw AAadlu  
thalika siyaman liyathooqa wabala amrihi  
AAafa Allahu AAamma salafa waman AAada  
fayantaqimu Allahu minhu waAllahu AAazeezun  
thoo intiqamin

Ohilla lakum saydu albahri wataAAamuhu  
mataAAaan lakum waliilssayyarati wahurrima  
AAalaykum saydu albarri ma duntum huruman  
waittaqoo Allaha allathee ilayhi  
tuhsharoona

JaAAaala Allahu alkaAAabata albayta alharama  
qiyaman lilnnasi waalshshahra alharama  
waalhadya waalqala-ida thalika litaAAalamoo  
anna Allaha yaAAalamu ma fee alssamawati  
wama fee al-ardi waanna Allaha bikulli  
shay-in AAaleemun

IAAalamoo anna Allaha shadeedu alAAaiqabi  
waanna Allaha ghafoorun raheemun

Ma AAaala alrrasooli illa albalaghu waAllahu  
yaAAalamu ma tubdoona wama taktumoona

Qul la yastawee alkhabeethu waalttayyibu  
walaw aAAajabaka kathratu alkhabeethi  
faiittaqoo Allaha ya olee al-albabi  
laAAaallakum tuflihoona

Ya ayyuha allatheena amanoo la tas-aloo  
AAan ashyaa in tubda lakum tasu/kum wa-in  
tas-aloo AAanha heena yunazzalu alqur-anu  
tubda lakum AAafa Allahu AAanha waAllahu  
ghafoorun haleemun

Qad saalaha qawmun min qablikum thumma  
asbahoo biha kafiireena

Ma jaAAala Allahu min baheeratin wala  
sa-ibatin wala waseelatin wala hamin  
walakinna allatheena kafaroo yaftaroon  
AAala Allahi alkathiba waaktharuhum la  
yaAAaqiloona

Wa-itha geela lahum taAAalaw ila ma anzala  
Allahu wa-ila alrrasooli qaloo hasbuna ma  
wajadna AAalayhi abaana awa law kana  
abaohum la yaAAalamoon shay- an wala  
yahtadoona

Ya ayyuha allatheena amanoo AAalaykum  
anfusakum la yadurrukum man dalla itha  
ihtadaytum ila Allahi marjiAAukum jameeAAan  
fayunabbi-okum bima kuntum taAAamaloona

Ya ayyuha allatheena amanoo shahadatu  
baynikum itha hadara ahadakumu almawtu  
heena alwasiiyyati ithnani thawa AAadlin  
minkum aw akharani min ghayrikum in antum  
darabtum fee al-ardi faasabatukum museebatu  
almawti tahbisoonahuma min baAAadi alssalati  
fayuqsamani biAllahi ini irtabtum la  
nashtaree bihi thamanan walaw kana tha  
qurba wala naktumu shahadata Allahi inna  
ithan lamina al-athimeena

Fa-in AAuthira AAala annahuma istahaqqa  
ithman faakharani yaqoomani maqamahuma mina  
allatheena istahaqqa AAalayhimu al-awlayani  
fayuqsamani biAllahi lashahadatuna ahaqqu  
min shahadatihima wama iAAatadayna inna  
ithan lamina alththalimeena

Thalika adna an ya/too bialshshahadati  
AAala wajhiha aw yakhafoo an turadda  
aymanun baAAada aymanihim waittaaqoo Allaha  
waismaAAao waAllahu la yahdee alqawma  
alfasiqeena

Yawma yajmaAAu Allahu alrrusula fayaqoolu  
matha ojibtum qaloo la AAilma lana innaka  
anta AAallamu alghuyoobi

Ith qala Allahu ya AAeesa ibna maryama  
othkur niAAamatee AAalayka waAAala  
walidatika ith ayyadtuka biroohi alqudusi  
tukallimu alnnasa fee almahdi wakahlan wa-  
ith AAallamtuka alkitabaa waalhikmata  
waalttawrata waal-injeela wa-ith takhluqu  
mina altteeni kahay-ati alttayri bi-ithnee  
fatanfukhu feeha fatakoonu tayran bi-ithnee  
watubri- o al-akmaha waal-abrasa bi-ithnee  
wa-ith tukhriju almaswaa bi-ithnee wa-ith  
kafaftu banee isra-eela AAanka ith ji/tahum  
bialbayyinati faqala allatheena kafaroo  
minhum in hatha illa sihrun mubeenun

Wa-ith awhaytu ila alhawariyyeena an aminoo  
bee wabirasoolee qaloo amanna waishhad  
bi-annana muslimoona

Ith qala alhawariyyoona ya AAeesa ibna  
maryama hal yastateeAAu rabbuka an  
yunazzila AAalayna ma-idatan mina alssama-i  
qala ittaqoo Allaha in kuntum mu/mineena

Qaloo nureedu an na/kula minha watatma-inna  
quloobuna wanaAAlama an qad sadaqtana

wanakoona AAalayha mina alshshahideena

Qala AAeesa ibnu maryama allahumma rabbana  
anzil AAalayna ma-idatan mina alssama-i  
takoonu lana AAeedan li-awwalina waakhirina  
waayatan minka waorzuqna waanta khayru  
alrraziqeena

Qala Allahu innnee munazziluha AAalaykum  
faman yakfur baAAadu minkum fa- innnee  
oAAaththibuhu AAathaban la oAAaththibuhu  
ahadan mina alAAalameena

Wa-ith qala Allahu ya AAeesa ibna maryama  
aanta qulta lilnnasi ittakhithoonee  
waommiya ilahayni min dooni Allahi qala  
subhanaka ma yakoonu lee an aqoola ma laysa  
lee bihaqqin in kuntu qultuhu faqad  
AAalimta hu taAAalamu ma fee nafsee wala  
aAAalamu ma fee nafsika innaka anta AAallamu  
alghuyoobi

Ma gultu lahum illa ma amartanee bihi ani  
oAAabudoo Allaha rabbee warabbakum wakuntu  
AAalayhim shaheedan ma dumtu feehim falamma  
tawaffaytanee kunta anta alrrageeba  
AAalayhim waanta AAala kulli shay-in  
shaheedun

In tuAAaththibhum fa-innahum AAibaduka  
wa-in taghfir lahum fa-innaka anta  
alAAazeemu alhakeemu

Qala Allahu hatha yawmu yanfaAAu  
alssadiqeena sidquhum lahum jannatun tajree

min tahtiha al-anharu khalideena feeha  
abadan radiya Allahu AAanhum waradoo AAanhu  
thalika alfawzu alAAatheemu

Lillahi mulku alssamawati waal-ardi wama  
feehinna wahuwa AAala kulli shay-in  
qadeerun



## 6. al-An`am: The Cattle

'l'■n■'m

Alhamdu lillahi allathee khalafa  
alssamawati waal-arda wajaAAala  
alththulumati waalnnoora thumma allattheena  
kafaroo birabbihim yaAAadiloona

Huwa allathee khalafakum min teenin thumma  
qada ajalan waajalun musamman AAindahu  
thumma antum tamtaroona

Wahuwa Allahu fee alssamawati wafee al-ardi  
yaAAalamu sirrakum wajahrakum wayaAAalamu ma  
taksiboona

Wama ta/teehim min ayatin min ayati  
rabbihim illa kanoo AAanha muAAarideena

Faqad kaththaboo bialhaqqi lamma jaahum  
fasawfa ya/teehim anbao ma kanoo bihi  
yastahzi-oona

Alam yaraw kam ahlakna min qablihim min  
garnin makkannahum fee al-ardi ma lam  
numakkin lakum waarsalna alssamaa AAalayhim  
midraran wajaAAalna al-anhara tajree min  
tahtihim faahlaknahum bithunoobihim  
waansha/na min baAAadihim qarnan akhareena

Walaw nazzalna AAalayka kitaban fee  
qirtasin falamasooahu bi-aydeehim laqala  
allatheena kafaroo in hatha illa sihrun  
mubeenun

Waqaloo lawla onzila AAalayhi malakun walaw  
anzalna malakan laqudiya al-amru thumma la  
yuntharoonah

Walaw jaAAalnahu malakan lajaAAalnahu  
rajulan walalabasna AAalayhim ma yalbisoonah

Walaqadi istuhzi-a birusulin min qablika  
fahaqa biallatheena sakhiroo minhum ma  
kanoo bihi yastahzi-oonah

Qul seeroo fee al-ardi thumma onthuroo  
kayfa kana AAaqibatu almukaththibeena

Qul liman ma fee alssamawati waal-ardi qul  
lillahi kataba AAala nafsihi alrrahmata  
layajmaAAannakum ila yawmi alqiyamati la  
rayba feehee allatheena khasiroo anfusahum  
fahum la yu/minoonah

Walahu ma sakana fee allayli waalnnahari  
wahuwa alssameeAAu alAAaleemu

Qul aghayra Allahi attakhithu waliyyan  
fatiri alssamawati waal-ardi wahuwa  
yutAAaimu wala yutAAamu qul innee omirtu an  
akoona awwala man aslama wala takoonanna  
mina almushrikeena

Qul innee akhafu in AAasaytu rabbee  
AAathaba yawmin AAatheemin

Man yusraf AAanhu yawma-ithin faqad  
rahimahu wathalika alfawzu almubeenu

Wa-in yamsaska Allahu bidurrin fala kashifa  
lahu illa huwa wa-in yamsaska bikhayrin  
fahuwa AAala kulli shay-in qadeerun

Wahuwa alqahiru fawqa AAibadihi wahuwa  
alhakeemu alkhabeeru

Qul ayyu shay-in akbaru shahadatan quli  
Allahu shaheedun baynee wabaynakum waoohiya  
ilayya hatha alqur-anu li-onthirakum bihi  
waman balagha a-innakum latashhadoona anna  
maAAa Allahi alihatan okhra qul la ashhadu  
qul innama huwa ilahun wahidun wa-innane  
baree-on mimma tushrikoona

Allatheena ataynahumu alkitaba  
yaAAarifoona kama yaAAarifoona abnaahum  
allatheena khasiroo anfusahum fahum la  
yu/minoona

Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi  
kathiban aw kaththaba bi-ayatihi innahu la  
yuflihu alththalimoona

Wayawma nahshuruhum jameeAAan thumma  
naqoolu lillatheena ashrakoo ayna  
shurakaokumu allatheena kuntum tazAAumoona

Thumma lam takun fitnatuhum illa an qaloo  
waAllahi rabbina ma kunna mushrikeena

Onthur kayfa kathaboo AAala anfusihim  
wadalla AAanhum ma kanoo yaftaroon

Waminhum man yastamiAAu ilayka wajaAAalna  
AAala quloobihim akinnatan an yafqahoohu  
wafee athanihim waqran wa-in yaraw kulla  
ayatin la yu/minoo biha hatta itha jaooka  
yujadiloonaka yaqoolu allatheena kafaroo in  
hatha illa asateeru al- awwaleena

Wahum yanhawna AAanhu wayan-awna AAanhu  
wa-in yuhlikoona illa anfasuhum wama  
yashAAuroona

Walaw tara ith wuqifoo AAala alnnari  
faqaloo ya laytana nuraddu wala nukaththiba  
bi-ayati rabbina wanakoona mina  
almu/mineena

Bal bada lahum ma kanoo yukhfoona min qablu  
walaw ruddoo laAAadoo lima nuhoo AAanhu  
wa-innahum lakathiboona

Waqaloo in hiya illa hayatuna alddunya wama  
nahnu bimabAAootheena

Walaw tara ith wuqifoo AAala rabbihi gala  
alaysa hatha bialhaqqi qaloo bala warabbina  
qala fathooqoo alAAathaba bima kuntum  
takfuroona

Qad khasira allatheena kaththaboo biliqa-i  
Allahi hatta itha jaat-humu alssaAAatu  
baghtatan qaloo ya hasratana AAala ma  
farratna feeha wahum yahmiloona awzarahum  
AAala thuhoorihim ala saa ma yaziroona

Wama alhayatu alddunya illa laAAaibun  
walahwun walalddaru al-akhirati khayrun  
lillatheena yattaqoona afala taAAaqiloona

Qad naAAalamu innahu layahzunuka allathee  
yaqooloona fa-innahum la yukaththiboonaka  
walakinna alththalimeena bi-ayati Allahi  
yajhadoona

Walaqad kuththibat rusulun min qablika  
fasabaroo AAala ma kuththiboo waoothoo  
hatta atahum nasruna wala mubaddila  
likalimati Allahi walaqad jaaka min naba-i  
almursaleena

Wa-in kana kabura AAalayka iAAaraduhum  
fa-ini istataAAata an tabtaghiya nafaqan fee  
al-ardi aw sullaman fee alssama-i  
fata/tiyahum bi-ayatin walaw shaa Allahu  
lajamaAAahum AAala alhuda fala takoonanna  
mina aljahileena

Innama yastajeebu allatheena yasmaAAoona  
waalmawta yabAAathuhumu Allahu thumma  
ilayhi yurjaAAoona

Waqaloo lawla nuzzila AAalayhi ayatun min  
rabbihi qul inna Allaha qadirun AAala an  
yunazzila ayatan walakinna aktharahum la

yaAAalamoona

Wama min dabbatin fee al-ardi wala ta-irin  
yateeru bijanahayhi illa omamun amthalukum  
ma farratna fee alkitabi min shay-in thumma  
ila rabbihim yuhsharoona

Waallatheena kaththaboo bi-ayatina summun  
wabukmun fee alththulumati man yasha-i  
Allahu yudlilhu waman yasha/ yajAAalhu  
AAala siratin mustaqeemin

Qul araaytakum in atakum AAathabu Allahi aw  
atatukum alssaAAatu aghayra Allahi  
tadAAoona in kuntum sadiqeena

Bal iyyahu tadAAoona fayakshifu ma  
tadAAoona ilayhi in shaa watansawna ma  
tushrikoona

Walaqad arsalna ila omamin min qablika  
faakhathnahum bialba/sa-i waalddarra-i  
laAAallahum yatadarraAAoona

Falawla ith jaahum ba/suna tadarraAAoo  
walakin qasat quloobuhum wazayyana lahumu  
alshshaytanu ma kanoo yaAAamaloona

Falamma nasoo ma thukkiroo bihi fatahna  
AAalayhim abwaba kulli shay-in hatta itha  
farihoo bima ootoo akhathnahum baghtatan  
fa-itha hum mublisoon

FaḡutiAAa dabiru alḡawmi allatheena  
thalamoo waalhamdu lillahi rabbi  
alAAalameena

Qul araaytum in akhatha Allahu samAAakum  
waabsarakum wakhatama AAala ḡuloobikum man  
ilahun ḡhayru Allahi ya/teekum bihi onthur  
kayfa nusarrifu al-ayati thumma hum  
yasdifoona

Qul araaytakum in atakum AAathabu Allahi  
baghtatan aw jahratan hal yuhlaku illa  
alḡawmu alththalimoona

Wama nursilu almursaleena illa  
mubashshireena wamunthireena faman amana  
waaslaha fala khawfun AAalayhim wala hum  
yahzanoona

Waallatheena kaththaboo bi-ayatina  
yamassuhumu alAAathabu bima kanoo  
yafsuḡoona

Qul la aḡoolu lakum AAindee khaza-inu  
Allahi wala aAAalamu alḡhayba wala aḡoolu  
lakum innee malakun in attabiAAu illa ma  
yooha ilayya qul hal yastawee al-aAAama  
waalbaseeru afala tatafakkaroona

Wanthir bihi allatheena yakhafoona an  
yuhsharoo ila rabbihim laysa lahum min  
doonihi waliyyun wala shafeeAAun  
laAAallahum yattaḡoona

Wala tatrudi allatheena yadAAoona rabbahum  
bialghadati waalAAashiyyi yureedoona  
wajhahu ma AAalayka min hisabihim min  
shay-in wama min hisabika AAalayhim min  
shay-in fatatrudahum fatakoona mina  
alththalimeena

Wakathalika fatanna baAAadahum bibaAAadin  
liyaqooloo ahaola-i manna Allahu AAalayhim  
min baynina alaysa Allahu bi-aAAlama  
bialshshakireena

Wa-itha jaaka allatheena yu/minoona  
bi-ayatina faqul salamun AAalaykum kataba  
rabbukum AAala nafsihi alrrahmata annahu  
man AAamila minkum soo-an bijahalatin  
thumma taba min baAAadihi waaslaha faannahu  
ghafoorun raheemun

Wakathalika nufassilu al-ayati  
walitastabeena sabeelu almujrimeena

Qul innee nuheetu an aAAabuda allatheena  
tadAAoona min dooni Allahi qul la attabiAAu  
ahwaakum qad dalaltu ithan wama ana mina  
almuhtadeena

Qul innee AAala bayyinatini min rabbee  
wakaththabtum bihi ma AAindee ma  
tastaAAajiloona bihi ini alhukmu illa  
lillahi yaqussu alhaqqa wahuwa khayru  
alfasileena

Qul law anna AAindee ma tastaAAajiloona bihi  
laqudiya al-amru baynee wabaynakum waAllahu



aAAalamu bialththalimeena

WaAAindahu mafatihuh alghaybi la yaAAalamuha  
illa huwa wayaAAalamu ma fee albarri  
waalbahri wama tasqutu min waraqatin illa  
yaAAalamuha wala habbatin fee thulumati  
al-ardi wala ratbin wala yabisin illa fee  
kitabini mubeenin

Wahuwa allathee yatawaffakum biallayli  
wayaAAalamu ma jarahtum bialnnahari thumma  
yabAAathukum feehi liyuqda ajalun musamman  
thumma ilayhi marjiAAukum thumma  
yunabbi-okum bima kuntum taAAamaloona

Wahuwa alqahiru fawqa AAibadihi wayursilu  
AAalaykum hafathatan hatta itha jaa  
ahadakumu almawtu tawaffat-hu rusuluna  
wahum la yufarritoona

Thumma ruddoo ila Allahi mawlahumu alhaqqi  
ala lahu alhukmu wahuwa asraAAu alhasibeena

Qul man yunajjeekum min thulumati albarri  
waalbahri tadAAoonahu tadarruAAan  
wakhufyatan la-in anjana min hathihi  
lanakoonanna mina alshshakireena

Quli Allahu yunajjeekum minha wamin kulli  
karbin thumma antum tushrikoona

Qul huwa alqadiru AAala an yabAAatha  
AAalaykum AAathaban min fawqikum aw min  
tahti arjulikum aw yalbisakum shiyaAAan

wayutheeqa baAAadakum ba/sa baAAadin onthur  
kayfa nusarrifu al-ayati laAAallahum  
yafqahoona

Wakaththaba bihi qawmuka wahuwa alhaqqu gul  
lastu AAalaykum biwakeelin

Likulli naba-in mustaqarrun wasawfa  
taAAalamoona

Wa-itha raayta allatheena yakhoodoona fee  
ayatina faaAAarid AAanhum hatta yakhoodoo  
fee hadeethin ghayrihi wa-imma yunsiyannaka  
alshshaytanu fala taqAAud baAAada alththikra  
maAAA alqawmi alththalimeena

Wama AAala allatheena yattaqoona min  
hisabihim min shay-in walakin thikra  
laAAallahum yattaqoona

Wathari allatheena ittakhathoo deenahum  
laAAiban walahwan wagharrat-humu alhayatu  
alddunya wathakkir bihi an tubsala nafsun  
bima kasabat laysa laha min dooni Allahi  
waliyyun wala shafeeAAun wa-in taAADil  
kulla AAadlin la yu/khath minha ola-ika  
allatheena obsiloo bima kasaboo lahum  
sharabun min hameemin waAAathabun aleemun  
bima kanoo yakfuroona

Gul anadAAoo min dooni Allahi ma la  
yanfaAAuna wala yadurruna wanuraddu AAala  
aAAaqabina baAAada ith hadana Allahu  
kaallathee istahwat-hu alshshayateenu fee  
al-ardi hayrana lahu as-habun yadAAoonahu

ila alhuda i/tina qul inna huda Allahi huwa  
alhuda waomirna linuslima lirabbi  
alAAalameena

Waan aqemoo alssalata waittaqoohu wahuwa  
allathee ilayhi tuhsharoona

Wahuwa allathee khalafa alssamawati  
waal-arda bialhaqqi wayawma yaqoolu kun  
fayakoonu qawluhu alhaqqu walahu almulku  
yawma yunfakhu fee alssoori AAalimu  
alghaybi waalshshahadati wahuwa alhakeemu  
alkhabeeru

Wa-ith qala ibraheemu li-abeehi azara  
atattakhithu asnaman alihatan innnee araka  
waqawmaka fee dalalin mubeenin

Wakathalika nuree ibraheema malakoota  
alssamawati waal-ardi waliyakoona mina  
almoogineena

Falamma janna AAalayhi allaylu raa kawkanan  
qala hatha rabbee falamma afala qala la  
ohibbu al-afileena

Falamma raa alqamara bazighan qala hatha  
rabbee falamma afala qala la-in lam  
yahdinee rabbee laakoonanna mina alqawmi  
alddalleena

Falamma raa alshshamsa bazighatan qala  
hatha rabbee hatha akbaru falamma afalat  
qala ya qawmi innnee baree-on mimma

tushrikoona

Innee wajjahtu wajhiya lillathee fatara  
alssamawati waal-arda haneefan wama ana  
mina almushrikeena

Wahajjahu qawmuhi qala atuhajjoonnee fee  
Allahi waqad hadani wala akhafu ma  
tushrikoona bihi illa an yashaa rabbee  
shay-an wasiAAA rabbee kulla shay-in  
AAilman afala tatathakkaroona

Wakayfa akhafu ma ashraktum wala takhafoona  
annakum ashraktum biAllahi ma lam yunazzil  
bihi AAalaykum sultanen faayyu alfareeqayni  
ahaqqu bial-amni in kuntum taAAalamoona

Allatheena amanoo walam yalbisoo eemanahum  
bithulmin ola-ika lahumu al-amnu wahum  
muhtadoona

Watilka hujjatuna ataynaha ibraheema AAala  
qawmihi narfaAAu darajatin man nashao inna  
rabbaka hakeemun AAaleemun

Wawahabna lahu ishaqa wayaAAaqooba kullun  
hadayna wanoohan hadayna min qablu wamin  
thurriyyatihi dawooda wasulaymana waayyooba  
wayoosufa wamoosa waharoona wakathalika  
najzee almuhsineena

Wazakariyya wayahya waAAaeesa wailyasa  
kullun mina alssaliheena

Wa-ismaAAeela        wailyasaAAa        wayoonusa  
walootan        wakullan        faddalna        AAala  
alAAalameena

Wamin        aba-ihim        wathurriyyatihim  
wa-ikhwanihim        waijtabaynahum        wahadaynahum  
ila siratin mustaqeemin

Thalika huda Allahi yahdee bihi man yashao  
min AAibadihi walaw ashtrakoo lahabita  
AAanhum ma kanoo yaAAamaloona

Ola-ika allatheena ataynahumu alkitaba  
waalhukma waalnnubuwwata fa-in yakfur biha  
haola-i faqad wakkalna biha qawman laysoo  
biha bikafireena

Ola-ika allatheena hada Allahu fabihudahumu  
iqtadih qul la as-alukum AAalayhi ajran in  
huwa illa thikra lilAAalameena

Wama qadaroo Allaha haqqa qadrihi ith qaloo  
ma anzala Allahu AAala basharin min shay-in  
qul man anzala alkitaba allathee jaa bihi  
moosa nooran wahudan lilnnasi tajAAaloonahu  
qarateesa tubdoonaha watukhfoona katheeran  
waAAaullimtum ma lam taAAalamoo antum wala  
abaokum quli Allahu thumma tharhum fee  
khawdihim yalAAaboona

Wahatha kitabun anzalnahu mubarakun  
musaddiqu        allathee        bayna        yadayhi  
walitunthira        omma        algura        waman        hawlaha  
waallatheena        yu/minoona        bial-akhirati  
yu/minoona        bihi        wahum        AAala        salatihim

yuhafithoona

Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi  
kathiban aw qala oohiya ilayya walam yooha  
ilayhi shay-on waman qala saonzilu mithla  
ma anzala Allahu walaw tara ithi  
alththalimoona fee ghamarati almawti  
waalmala-ikatu basitoo aydeehim akhrijoo  
anfusakumu alyawma tujzawna AAathaba  
alhooni bima kuntum taqooloona AAala Allahi  
ghayra alhaqqi wakuntum AAan ayatihi  
tastakbiroona

Walaqad ji/tumoonu furada kama khalaqnakum  
awwala marratin wataraktum ma khawwalnakum  
waraa thuhoorikum wama nara maAAakum  
shufaAAaakumu allatheena zaAAamtum annahum  
feekum shurakao laqad taqattaAAa baynakum  
wadalla AAankum ma kuntum tazAAumoonu

Inna Allaha faliqu alhabbi waalnnawa  
yukhriju alhayya mina almayyiti wamukhriju  
almayyiti mina alhayyi thalikumu Allahu  
faanna tu/fakoona

Faliqu al-isbahi wajaAAala allayla sakanan  
waalshshamsa waalqamara husbanan thalika  
taqdeeru alAAazeezi alAAaleemi

Wahuwa allathee jaAAala lakumu alnnujooma  
litahtadoo biha fee thulumati albarri  
waalbahri qad fassalna al-ayati liqawmin  
yaAAalamoonu

Wahuwa allathee anshaakum min nafs  
wahidatin famustaqarrun wamustawdaAAun qad  
fassalna al-ayati liqawmin yafqahoona

Wahuwa allathee anzala mina alssama-i maan  
faakhrajna bihi nabata kulli shay-in  
faakhrajna minhu khadiran nukhriju minhu  
habban mutarakiban wamina alnnakhli min  
talAAaiha qinwanun daniyatun wajannatin min  
aAAanabin waalzzaytoona waalrrummana  
mushtabihan waghayra mutashabihin onthuroo  
ila thamarihi itha athmara wayanAAaihi inna  
fee thalikum laayatin liqawmin yu/minoona

WajaAAaloo lillahi shurakaa aljinna  
wakhalaqahum wakharaqoo lahu baneena  
wabanatin bighayri AAilmin subhanahu  
wataAAala AAamma yasifoona

BadeeAAu alssamawati waal-ardi anna yakoona  
lahu waladun walam takun lahu sahibatun  
wakhalafa kulla shay-in wahuwa bikulli  
shay-in AAaleemun

Thalikumu Allahu rabbukum la ilaha illa  
huwa khaliq kulli shay-in faoAAabudoohu  
wahuwa AAala kulli shay-in wakeelun

La tudrikuhu al-absaru wahuwa yudriku  
al-absara wahuwa allateefu alkhabeeru

Qad jaakum basa-iru min rabbikum faman  
absara falinafsihi waman AAamiya faAAalayha  
wama ana AAalaykum bihafeethin

Wakathalika nusarrifu al-ayati waliyaqooloo  
darasta walinubayyinahu liqawmin  
yaAAalamoona

IttabiAA ma oohiya ilayka min rabbika la  
ilaha illa huwa waaAAarid AAani  
almushrikeena

Walaw shaa Allahu ma ashrakoo wama  
jaAAaalnaka AAalayhim hafeethan wama anta  
AAalayhim biwakeelin

Wala tasubboo allatheena yadAAaona min  
dooni Allahi fayasubboo Allaha AAadwan  
bighayri AAilmin kathalika zayyanna likulli  
ommatin AAamalahum thumma ila rabbihim  
marjiAAuhum fayunabbi-ohum bima kanoo  
yaAAamaloona

Waaqsamoo biAllahi jahda aymanihim la-in  
jaat-hum ayatun layu/minunna biha qul  
innama al-ayatu AAinda Allahi wama  
yushAAairukum annaha itha jaat la yu/minoona

Wanuqallibu af-idatahum waabsarahum kama  
lam yu/minoo bihi awwala marratin  
wanatharuhum fee tughyanihim yaAAamahoon

Walaw annana nazzalna ilayhimu almala-ikata  
wakallamahumu almawta wahasharna AAalayhim  
kulla shay-in qubulan ma kanoo liyu/minoo  
illa an yashaa Allahu walakinna aktharahum  
yajhaloona



Wakathalika jaAAalna likulli nabiyyin  
AAaduwwan shayateena al-insi waaljinni  
yoohee baAAduhum ila baAAadin zukhrufa  
alqawli ghurooran walaw shaa rabbuka ma  
faAAaaloohu fatharhum wama yaftaroon

Walitasgha ilayhi af-idatu allatheena la  
yu/minoon bial-akhirati waliyardawhu  
waliyaqtarifoo ma hum muqtarifoona

Afaghayra Allahi abtaghee hakaman wahuwa  
allathee anzala ilaykumu alkitaba  
mufassalan waallatheena ataynahumu alkitaba  
yaAAalamoon annahu munazzalun min rabbika  
bialhaqqi fala takoonanna mina almuttareena

Watammam kalimatu rabbika sidqan waAAadlan  
la mubaddila likalimatihi wahuwa  
alssameeAAu alAAaleemu

Wa-in tutiAA akthara man fee al-ardi  
yudillooka AAan sabeeli Allahi in  
yattabiAAoon illa alththanna wa-in hum  
illa yakhrusoon

Inna rabbaka huwa aAAalamu man yadillu AAan  
sabeelihi wahuwa aAAalamu bialmuhtadeena

Fakuloo mimma thukira ismu Allahi AAalayhi  
in kuntum bi-ayatihi mu/mineena

Wama lakum alla ta/kuloo mimma thukira ismu  
Allahi AAalayhi waqad fassala lakum ma  
harrama AAalaykum illa ma idturirtum ilayhi

wa-inna katheeran layudilloona bi-ahwa-ihim  
bighayri AAilmin inna rabbaka huwa aAAlamu  
bialmuAAatadeena

Watharoo thahira al-ithmi wabatinahu inna  
allatheena yaksiboona al-ithma sayujzawna  
bima kanoo yaqtarifoona

Wala ta/kuloo mimma lam yuthkari ismu  
Allahi AAalayhi wa-innahu lafisqun wa- inna  
alshshayateena layoohoona ila awliya-ihim  
liyujadilookum wa-in ataAAatumoohum innakum  
lamushrikoona

Awa man kana maytan faahyaynahu wajaAAalna  
lahu nooran yamshee bihi fee alnnasi kaman  
mathaluhu fee alththulumati laysa  
bikharijin minha kathalika zuyyina  
lilkafireena ma kanoo yaAAamaloona

Wakathalika jaAAalna fee kulli qaryatin  
akabira mujrimeeha liyamkuroo feeha wama  
yamkuroona illa bi-anfusihim wama  
yashAAuroona

Wa-itha jaat-hum ayatun qaloo lan nu/mina  
hatta nu/ta mithla ma ootiya rusulu Allahi  
Allahu aAAlamu haythu yajAAalu risalatahu  
sayuseebu allatheena ajramoo sagharun  
AAinda Allahi waAAathabun shadeedun bima  
kanoo yamkuroona

Faman yuridi Allahu an yahdiyahu yashrah  
sadrahu lil-islami waman yurid an yudillahu  
yajAAal sadrahu dayyiqan harajan kaannama

yassaAAAAadu fee alssama-i kathalika  
yajAAalu Allahu alrrijsa AAala allatheena  
la yu/minoona

Wahatha siratu rabbika mustaqeeman qad  
fassalna al-ayati liqawmin yaththakkaroon

Lahum daru alssalami AAinda rabbihim wahuwa  
waliyyuhum bima kanoo yaAAamaloona

Wayawma yahshuruhum jameeAAan ya maAAashara  
aljinna qadi istakthartum mina al-insi  
waqala awliyaohum mina al-insi rabbana  
istamtaAAa baAAaduna bibaAAadin wabalaghna  
ajalana allathe ajjalta lana qala alnnaru  
mathwakum khalideena feeha illa ma shaa  
Allahu inna rabbaka hakeemun AAaleemun

Wakathalika nuwallee baAAada alththalimeena  
baAAadan bima kanoo yaksiboona

Ya maAAashara aljinna waal-insi alam  
ya/tikum rusulun minkum yaqussoona  
AAalaykum ayatee wayunthiroonakum liqaa  
yawmikum hatha qaloo shahidna AAala  
anfusina wagharrat-humu alhayatu alddunya  
washahidoo AAala anfusihim annahum kanoo  
kafireena

Thalika an lam yakun rabbuka muhlika alqura  
bithulmin waahluha ghafiloon

Walikullin darajatun mimma AAamiloo wama  
rabbuka bighafilin AAamma yaAAamaloona

Warabbuka alghaniyyu thoo alrrahmati in  
yasha/ yuthhibkum wayastakhlif min  
baAAadikum ma yashao kama anshaakum min  
thurriyyati qawmin akhareena

Inna ma tooAAadoona laatin wama antum  
bimuAAjizeena

Qul ya qawmi iAAaloo AAala makanatikum  
inne AAamilun fasawfa taAAalamoona man  
takoonu lahu AAaqibatu alddari innahu la  
yuflihu alththalimoona

WajaAAaloo lillahi mimma tharaa mina  
alharthi waal-anAAami naseeban faqaloo  
hatha lillahi bizaAAamihim wahatha  
lishuraka-ina fama kana lishuraka-ihim fala  
yasilu ila Allahi wama kana lillahi fahuwa  
yasilu ila shuraka-ihim saa ma yahkumoona

Wakathalika zayyana likatheerin mina  
almushrikeena qatla awladihim shurakaohum  
liyurdoohum waliyalbisoo AAalayhim deenahum  
walaw shaa Allahu ma faAAaloohu fatharhum  
wama yaftaroon

Waqaloo hathihi anAAamun waharthun hijrun  
la yataAAamuha illa man nashao bizaAAamihim  
waanAAamun hurrimat thuhooraha waanAAamun  
la yathkuroona isma Allahi AAalayha  
iftiraan AAalayhi sayajzeehim bima kanoo  
yaftaroon

Waqaloo ma fee butooni hathihi al-anAAami  
khalisatun lithukoorina wamuharramun AAala

azwajina wa-in yakun maytatan fahum feehi  
shurakao sayajzeehim wasfahum innahu  
hakeemun AAaleemun

Qad khasira allatheena qataloo awladahum  
safahan bighayri AAilmin waharramoo ma  
razaqahumu Allahu iftiraan AAala Allahi qad  
dalloo wama kanoo muhtadeena

Wahuwa allathee anshaa jannatin  
maAAarooshatin waghayra maAAarooshatin  
waalnnakhla waalzazarAAa mukhtalifan okuluhu  
waalzazaytoona waalrrummana mutashabihan  
waghayra mutashabihin kuloo min thamarihi  
itha athmara waatoo haqqahu yawma hasadihi  
wala tusrifoo innahu la yuhibbu  
almusrifeena

Wamina al-anAAami hamoolatan wafarshan  
kuloo mimma razaqakumu Allahu wala  
tattabiAAoo khutuwati alshshaytani innahu  
lakum AAaduwwun mubeenun

Thamaniyata azwajin mina aldda/ni ithnayni  
wamina almaAAazi ithnayni qul alththakarayni  
harrama ami alonthayayni amma ishtamalat  
AAalayhi arhamu alonthayayni nabbi-oonee  
biAAilmin in kuntum sadiqeena

Wamina al-ibili ithnayni wamina albaqari  
ithnayni qul alththakarayni harrama ami  
alonthayayni amma ishtamalat AAalayhi  
arhamu alonthayayni am kuntum shuhadaa ith  
wassakumu Allahu bihatha faman athlamu  
mimmani iftara AAala Allahi kathiban

liyudilla alnnasa bighayri AAilmin inna  
Allaha la yahdee alqawma alththalimeena

Qul la ajidu feema oohiya ilayya muharraman  
AAala taAAimin yataAAamuhu illa an yakoona  
maytatan aw daman masfoohan aw lahma  
khinzeerin fa-innahu rijsun aw fisqan  
ohilla lighayri Allahi bihi famani idturra  
ghayra baghin wala AAadin fa-inna rabbaka  
ghafoorun raheemun

WaAAala allatheena hadoo harramna kulla  
thee thufurin wamina albaqari waalghanami  
harramna AAalayhim shuhoomahuma illa ma  
hamalat thuhooruhuma awi alhawaya aw ma  
ikhtalata biAAathmin thalika jazaynahum  
bibaghyihim wa-inna lasadiqoona

Fa-in kaththabooka faqul rabbukum thoo  
rahmatin wasiAAatin wala yuraddu ba/suhu  
AAani alqawmi almujrimeena

Sayaqoolu allatheena ashtrakoo law shaa  
Allahu ma ashtrakna wala abaona wala  
harramna min shay-in kathalika kaththaba  
allatheena min qablihim hatta thaqoo  
ba/sana qul hal AAindakum min AAilmin  
fatukhrijoochu lana in tattabiAAoona illa  
alththanna wa-in antum illa takhrusoona

Qul falillahi alhujjatu albalighatu falaw  
shaa lahadakum ajmaAAeena

Qul halumma shuhadaakumu allatheena  
yashhadoona anna Allaha harrama hatha fa-in

shahidoo fala tashhad maAAahum wala  
tattabiAA ahwaa allatheena kaththaboo  
bi-ayatina waallatheena la yu/minoona  
bial-akhirati wahum birabbihim yaAAadiloona

Qul taAAalaw atlu ma harrama rabbukum  
AAalaykum alla tushrikoo bihi shay-an  
wabialwalidayni ihsanan wala taqtuloo  
awladakum min imlaqin nahnu narzuqukum wa-  
iyyahum wala taqraboo alfawahisha ma  
thahara minha wama batana wala taqtuloo  
alnnafsa allatee harrama Allahu illa  
bialhaqqi thalikum wassakum bihi  
laAAallakum taAAaqiloona

Wala taqraboo mala alyateemi illa biallatee  
hiya ahsanu hatta yablughu ashuddahu  
waawfoo al kayla waalmeezana bialqisti la  
nukallifu nafsani illa wusAAaha wa-itha  
qultum faiAAadiloo walaw kana tha qurba  
wabiAAahdi Allahi awfoo thalikum wassakum  
bihi laAAallakum tathakkaroona

Waanna hatha siratee mustageeman  
faiitabiAAoohu wala tattabiAAoo alssubula  
fatafarraqa bikum AAan sabeelihi thalikum  
wassakum bihi laAAallakum tattaqoona

Thumma atayna moosa alkitaba tamamen AAala  
allathee ahsana watafseelan likulli shay-in  
wahudan warahmatan laAAallahum biliqa-i  
rabbihim yu/minoona

Wahatha kitabun anzalnahu mubarakun  
faiitabiAAoohu waittaqoo laAAallakum

turhamoona

An taqooloo innama onzila alkitabu AAala  
ta-ifatayni min qablina wa-in kunna AAan  
dirasatihim laghafileena

Aw taqooloo law anna onzila AAalayna  
alkitabu lakunna ahda minhum faqad jaakum  
bayyinatum min rabbikum wahudan warahmatun  
faman athlamu mimman kaththaba bi-ayati  
Allahi wasadafa AAanha sanajzee allatheena  
yasdifoona AAan ayatina soo-a alAAathabi  
bima kanoo yasdifoona

Hal yanthuroona illa an ta/tiyahumu  
almala-ikatu aw ya/tiya rabbuka aw ya/tiya  
baAAadu ayati rabbika yawma ya/tee baAAadu  
ayati rabbika la yanfaAAu nafsani eemanuha  
lam takun amanat min qablu aw kasabat fee  
eemaniha khayran quli intathiroo inna  
muntathiroona

Inna allatheena farraqoo deenahum wakanoo  
shiyaAAan lasta minhum fee shay- in innama  
amruhum ila Allahi thumma yunabbi-ohum bima  
kanoo yafAAaloona

Man jaa bialhasanati falahu AAashru  
amthaliha waman jaa bialssayyi-ati fala  
yujza illa mithlaha wahum la yuthlamoona

Qul innanee hadanee rabbee ila siratin  
mustaqeemin deenan qiyaman millata  
ibraheema haneefan wama kana mina  
almushrikeena



Qul inna salatee wanusukee wamahyaya  
wamamatee lillahi rabbi alAAalameena

La shareeka lahu wabithalika omirtu waana  
awwalu almuslimeena

Qul aghayra Allahi abghee rabban wahuwa  
rabbu kulli shay-in wala taksibu kullu  
nafsin illa AAalayha wala taziru waziratun  
wizra okhra thumma ila rabbikum marjiAAukum  
fayunabbi-okum bima kuntum feehee  
takhtalifoona

Wahuwa allathee jaAAalakum khala-ifa  
al-ardi warafaAAa baAAadakum fawqa baAAadin  
darajatin liyabluwakum fee ma atakum inna  
rabbaka sareeAAu alAAiqabi wa- innahu  
laghafoorun raheemun

## 7. al-A`raf: The Elevated Places

ل'■r'f

*Alif-lam-meem-sad*

*Kitabun onzila ilayka fala yakun fee  
sadrika harajun minhu litunthira bihi  
wathikra lilmu/mineena*

*IttabiAAoo ma onzila ilaykum min rabbikum  
wala tattabiAAoo min doonihi awliyaa  
galeelan ma tathakkaroona*

*Wakam min qaryatin ahlaknaha fajaaha  
ba/suna bayatan aw hum qa-iloona*

*Fama kana daAAawahum ith jaahum ba/suna illa  
an qaloo inna kunna thalimeena*

*Falanas-alanna allatheena orsila ilayhim  
walanas-alanna almursaleena*

*Falanaqussanna AAalayhim biAAilmin wama  
kunna gha-ibeenaa*

*Waalwaznu yawma-ithini alhaqqu faman  
thaqulat mawazeenuhu faola-ika humu  
almuflihoona*

Waman khaffat mawazeenuhu faola-ika  
allatheena khasiroo anfusahum bima kanoo  
bi-ayatina yathlimoona

Walaqad makkannakum fee al-ardi wajaAAalna  
lakum feeha maAAayisha qaleelan ma  
tashkuroona

Walaqad khalagnakum thumma sawwarnakum  
thumma gulna lilmala-ikati osjudoo li-  
adama fasajadoo illa ibleesa lam yakun mina  
alssajideena

Qala ma manaAAaka alla tasjuda ith amartuka  
qala ana khayrun minhu khalagtanee min  
narin wakhalagtahu min teenin

Qala faihbit minha fama yagoonu laka an  
tatakabbara feeha faokhruj innaka mina  
alssaghireena

Qala anthirnee ila yawmi yubAAathoona

Qala innaka mina almunthareena

Qala fabima aghwaytanee laaqAAudanna lahum  
sirataka almustaqeema

Thumma laatiyannahum min bayni aydeehim  
wamin khalfihim waAAaan aymanihim waAAaan  
shama-ilihim wala tajidu aktharahum  
shakireena

Qala okhruj minha mathooman madhooran laman  
tabiAAaka minhum laamlaanna jahannama  
minkum ajmaAAeena

Waya adamu oskun anta wazawjuka aljannata  
fakula min haythu shi/tuma wala taqraba  
hathihi alshshajarata fatakoona mina  
alththalimeena

Fawaswasa lahuma alshshaytanu liyubdiya  
lahuma ma wooriya AAanhuma min saw-atihi  
waqala ma nahakuma rabbukuma AAan hathihi  
alshshajarati illa an takoona malakayni aw  
takooona mina alkhalideena

Waqasamahuma innee lakuma lamina  
alnnasiheena

Fadallahuma bighuroorin falamma thaqa  
alshshajarata badat lahuma saw-atuhuma  
watafiqa yakhsifani AAalayhima min waraqi  
aljannati wanadahuma rabbuhuma alam  
anhakuma AAan tilkuma alshshajarati waaqul  
lakuma inna alshshaytana lakuma AAaduwwun  
mubeenun

Qala rabbana thalamna anfusana wa-in lam  
taghfir lana watarhamna lanakoonanna mina  
alkhasireena

Qala ihbitoo baAAadukum libaAAadin AAaduwwun  
walakum fee al-ardi mustaqarrun wamataAAun  
ila heenin

Qala feeha tahyawna wafeeha tamootoona  
waminha tukhrajooona

Ya banee adama qad anzalna AAalaykum  
libasan yuwaree saw-atikum wareeshan  
walibasat alttagwa thalika khayrun thalika  
min ayati Allahi laAAallahum  
yaththakkaroona

Ya banee adama la yaftinannakumu  
alshshaytanu kama akhrajat abawaykum mina  
aljannati yanziAAu AAanhuma libasahuma  
liyuriyahuma saw-atihima innahu yarakum  
huwa waqabeeluhu min haythu la tarawnahum  
inna jaAAalna alshshayateena awliyaa  
lillatheena la yu/minoona

Wa-itha faAAaloo fahishatan qaloo wajadna  
AAalayha abaana waAllahu amarana biha qul  
inna Allaha la ya/muru bialfahsha-i  
ataqooloona AAala Allahi ma la taAAalamoona

Qul amara rabbee bialqisti waageemoo  
wujoohakum AAinda kulli masjidin waodAAoohu  
mukhliseena lahu alddeena kama badaakum  
taAAaodoona

Fareeqan hada wafareeqan haqqa AAalayhimu  
alddalalatu innahumu ittakhathoo  
alshshayateena awliyaa min dooni Allahi  
wayahsaboona annahum muhtadoona

Ya banee adama khuthoo zeenatakum AAinda  
kulli masjidin wakuloo waishraboo wala  
tusrifoo innahu la yuhibbu almusrifeena

Qul man harrama zeenata Allahi allatee  
akhraja liAAibadihi waalttayyibati mina  
alrrizqi qul hiya lillatheena amanoo fee  
alhayati alddunya khalisatan yawma  
alqiyamati kathalika nufassilu al-ayati  
liqawmin yaAAalamoona

Qul innama harrama rabbiya alfawahisha ma  
thahara minha wama batana waal- ithma  
waalbaghya bighayri alhaqqi waan tushrikoo  
biAllahi ma lam yunazzil bihi sultanan waan  
taqooloo AAala Allahi ma la taAAalamoona

Walikulli ommatin ajalun fa-itha jaa  
ajaluhum la yasta/khiroona saAAatan wala  
yastaqdimoo

Ya banee adama imma ya/tiyannakum rusulun  
minkum yaqussoona AAalaykum ayatee famani  
ittaq waaslaha fala khawfun AAalayhim wala  
hum yahzanoona

Waallatheena kaththaboo bi-ayatina  
waistakbaroo AAanha ola-ika as-habu alnnari  
hum feeha khalidoona

Faman athlamu mimmani iftara AAala Allahi  
kathiban aw kaththaba bi-ayatihi ola- ika  
yanaluhum naseebuhum mina alkitabi hatta  
itha jaat-hum rusuluna yatawaffawnahum  
qaloo ayna ma kuntum tadAAoona min dooni  
Allahi qaloo dalloo AAanna washahidoo AAala  
anfusihi annahum kanoo kafiireena

Qala odkhuloo fee omamin qad khalat min  
qablikum mina aljinni waal-insi fee alnnari  
kullama dakhalat ommatun laAAanat okhtaha  
hatta itha iddarakoo feeha jameeAAan qalat  
okhrahum li-oolahum rabbana haola-i  
adalloona faatihim AAathaban diAAafan mina  
alnnari qala likullin diAAafun walakin la  
taAAalamoona

Waqalat oolahum li-okhrahum fama kana lakum  
AAalayna min fadlin fathooqoo alAAathaba  
bima kuntum taksiboona

Inna allatheena kaththaboo bi-ayatina  
waistakbaroo AAanha la tufattahu lahum  
abwabu alssama-i wala yadkhuloona aljannata  
hatta yaliya aljamalu fee sammi alkhiyati  
wakathalika najzee almujrimeena

Lahum min jahannama mihadun wamin fawqihim  
ghawashin wakathalika najzee alththalimeena

Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
la nukallifu nafsani illa wusAAaha ola-ika  
as-habu aljannati hum feeha khalidoona

WanazaAAana ma fee sudoorihim min ghillin  
tajree min tahtihimu al-anharu waqaloo  
alhamdu lillahi allathee hadana lihatha  
wama kunna linahtadiya lawla an hadana  
Allahu laqad jaat rusulu rabbina bialhaqqi  
wanoodoo an tilkumu aljannatu oorithtumooha  
bima kuntum taAAamaloona

Wanada as-habu aljannati as-haba alnnari an  
qad wajadna ma waAAadana rabbuna haqqan  
fahal wajadtum ma waAAada rabbukum haqqan  
qaloo naAAam faaththana mu-athtthinun  
baynahum an laAAanatu Allahi AAala  
alththalimeena

Allatheena yasuddoona AAan sabeeli Allahi  
wayabghoonaha AAiwajan wahum bial- akhirati  
kafiroona

Wabaynahuma hijabun waAAala al-aAAarafi  
rijalun yaAAarifoona kullān biseemahum  
wanadaw as-haba aljannati an salamun  
AAalaykum lam yadkhuloo waahum yatmaAAoona

Wa-itha surifat absaruhum tilqaa as-habi  
alnnari qaloo rabbana la tajAAalna maAAa  
alqawmi alththalimeena

Wanada as-habu al-aAAarafi rijalan  
yaAAarifoonahum biseemahum qaloo ma aghna  
AAankum jamAAukum wama kuntum tastakbiroona

Ahaola-i allatheena aqsamtum la yanaluhumu  
Allahu birahmatin odkhuloo aljannata la  
khawfun AAalaykum wala antum tahzanoona

Wanada as-habu alnnari as-haba aljannati an  
afeedoo AAalayna mina alma-i aw mimma  
razaqakumu Allahu qaloo inna Allaha  
harramahuma AAala alkafireena



Allatheena ittakhathoo deenahum lahwana  
walaAAaiban wagharrat-humu alhayatu alddunya  
faalyawma nansahum kama nasoo liqaa  
yawmihi hatha wama kanoo bi- ayatina  
yajhadoo

Walaqad ji/nahum bikitabin fassalnahu AAala  
AAilmin hudan warahmatan liqawmin  
yu/minoona

Hal yanthuroona illa ta/weelahu yawma  
ya/tee ta/weeluhu yaqoolu allatheena  
nasoo hu min qablu qad jaat rusulu rabbina  
bialhaqqi fahal lana min shufaAAaa  
fayashfaAAoo lana aw nuraddu fanaAAamala  
ghayra allathee kunna naAAamalu qad khasiroo  
anfusahum wadalla AAanhum ma kanoo  
yaftaroo

Inna rabbakumu Allahu allathee khalafa  
alssamawati waal-arda fee sittati ayyamin  
thumma istawa AAala alAAarshi yughshee  
allayla alnnahara yatlubuhu hatheethan  
waalshshamsa waalqamara waalnnujooma  
musakhkharatin bi-amrihi ala lahu alkhalku  
waal-amru tabaraka Allahu rabbu  
alAAalameena

OdAAoo rabbakum tadarruAAaan wakhufyatan  
innahu la yuhibbu almuAAatadeena

Wala tufsidoo fee al-ardi baAAda islahiha  
waodAAoo hu khawfan watamaAAaan inna rahmata  
Allahi qareebun mina almuhsineena

Wahuwa allathee yursilu alrriyaha bushran  
bayna yaday rahmatihi hatta itha aqallat  
sahaban thiqalan suqnahu libaladin mayyitin  
faanzalna bihi almaa faakhrajna bihi min  
kulli alththamarati kathalika nukhriju  
almawta laAAaallakum tathakkaroona

Waalbaladu alttayyibu yakhruju nabatuhu  
bi-ithni rabbihi waallathee khabutha la  
yakhruju illa nakidan kathalika nusarrifu  
al-ayati liqawmin yashkuroona

Laqad arsalna noohan ila qawmihi faqala ya  
qawmi oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu innee akhafu AAalaykum AAathaba  
yawmin AAatheemin

Qala almalao min qawmihi inna lanaraka fee  
dalalin mubeenin

Qala ya qawmi laysa bee dalalatun  
walakinnee rasoolun min rabbi alAAaameena

Oballighukum risalati rabbee waansahu lakum  
waaAAalamu mina Allahi ma la taAAalamoona

Awa AAajibtum an jaakum thikrun min  
rabbikum AAala rajulin minkum liyunthirakum  
walitattaqoo walaAAaallakum turhamoona

Fakaththaboohu faanjaynahu waallatheena  
maAAahu fee alfulki waaghraqna allatheena  
kaththaboo bi-ayatina innahum kanoo qawman  
AAameena

Wa-ila AAadin akhahum hoodan qala ya qawmi  
oAAbudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu afala tattaqoona

Qala almalao allatheena kafaroo min qawmihi  
inna lanaraka fee safahatin wa-inna  
lanathunnuka mina alkathibeena

Qala ya qawmi laysa bee safahatun  
walakinnee rasoolun min rabbi alAAalameena

Oballighukum risalati rabbee waana lakum  
nasihun ameenun

Awa AAajibtum an jaakum thikrun min  
rabbikum AAala rajulin minkum liyunthirakum  
waothkuroo ith jaAAalakum khulafaa min  
baAAadi qawmi noohin wazadakum fee alkhaldi  
bastatan faothkuroo alaa Allahi laAAaallakum  
tuflihoona

Qaloo aji/tana linaAAabuda Allaha wahdahu  
wanathara ma kana yaAAabudu abaona fa/tina  
bima taAAaiduna in kunta mina alssadiqeena

Qala qad waqaAAa AAalaykum min rabbikum  
rijsun waghadabun atujadiloonanee fee  
asma-in sammaytumooaha antum waabaokum ma  
nazzala Allahu biha min sultanin  
faintathiroo innee maAAakum mina  
almuntathireena

Faanjaynahu waallatheena maAAahu birahmatin  
minna waqataAAana dabira allatheena

kaththaboo bi-ayatina wama kanoo mu/mineena

Wa-ila thamooda akhahum salihan qala ya  
qawmi oAAbudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu qad jaatkum bayyinatun min  
rabbikum hathihi naqatu Allahi lakum ayatan  
fatharooaha ta/kul fee ardi Allahi wala  
tamassooaha bisoo-in faya/khuthakum  
AAathabun aleemun

Waothkuroo ith jaAAalakum khulafaa min  
baAAadi AAadin wabawwaakum fee al- ardi  
tattakhithoona min suhooliha qusooraan  
watanhithoona aljibala buyootan faothkuroo  
alaa Allahi wala taAAathaw fee al-ardi  
mufsideena

Qala almalao allatheena istakbaroo min  
qawmihi lillatheena istudAAifoo liman amana  
minhum ataAAalamoona anna salihan mursulun  
min rabbihi qaloo inna bima orsila bihi  
mu/minoona

Qala allatheena istakbaroo inna biallathee  
amantum bihi kafiroona

FaAAaqaroo alnnaqata waAAataw AAaan amri  
rabbihim waqaloo ya salihu i/tina bima  
taAAaiduna in kunta mina almursaleena

Faakhathat-humu alrrajfatu faasbahoo fee  
darihimi jathimeena

Fatawalla AAanhum waqala ya qawmi laqad  
ablaghtukum risalata rabbee wanasahatu lakum  
walakin la tuhibboona alnnasiheena

Walootan ith qala liqawmihi ata/toona  
alfahishata ma sabaqakum biha min ahadin  
mina alAAalameena

Innakum lata/toona alrrijala shahwatan min  
dooni alnnisa-i bal antum qawmun musrifoona

Wama kana jawaba qawmihi illa an qaloo  
akhrijookum min qaryatikum innahum onasun  
yatatahharoona

Faanjaynahu waahlahu illa imraatahu kanat  
mina alghabireena

Wamtarna AAalayhim mataran faonthur kayfa  
kana AAaqibatu almujrimeena

Wa-ila madyana akhahum shuAAayban qala ya  
qawmi oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu qad jaatkum bayyinaton min  
rabbikum faawfoo alayla waalmeezana wala  
tabkhasoo alnnasa ashyaahum wala tufsidoo  
fee al-ardi baAAda islahiha thalikum  
khayrun lakum in kuntum mu/mineena

Wala taqAAudoo bikulli siratin tooAAidoona  
watasuddoona AAan sabeeli Allahi man amana  
bihi watabghoonaha AAiwajan waothkuroo ith  
kuntum galeelan fakaththarakum waonthuroo  
kayfa kana AAaqibatu almufsideena

Wa-in kana ta-ifatun minkum amanoo  
biallathee orsiltu bihi wata-ifatun lam  
yu/minoo faisbiroo hatta yahkuma Allahu  
baynana wahuwa khayru alhakimeena

Qala almalao allatheena istakbaroo min  
qawmihi lanukhrijannaka ya shuAAaybu  
waallatheena amanoo maAAaka min qaryatina  
aw lataAAoodunna fee millatina qala awa law  
kunna kariheena

Qadi iftarayna AAala Allahi kathiban in  
AAudna fee millatikum baAAada ith najjana  
Allahu minha wama yakoonu lana an naAAooda  
feeha illa an yashaa Allahu rabbuna wasiAAa  
rabbuna kulla shay-in AAilman AAala Allahi  
tawakkalna rabbana iftah baynana wabayna  
qawmina bialhaqqi waanta khayru alfatiheena

Waqala almalao allatheena kafaroo min  
qawmihi la-ini ittabaAAatum shuAAayban  
innakum ithan lakhasiroona

Faakhathat-humu alrrajfatu faasbahoo fee  
darihim jathimeena

Allatheena kaththaboo shuAAayban kaan lam  
yaghnaw feeha allatheena kaththaboo  
shuAAayban kanoo humu alkhasureena

Fatawalla AAanhum waqala ya qawmi laqad  
ablaghtukum risalati rabbee wanasahu lakum  
fakayfa asa AAala qawmin kafiireena

Wama arsalna fee qaryatin min nabiyyin illa  
akhathna ahlaha bialba/sa-i waalddarra- i  
laAAallahum yaddarraAAoona

Thumma baddalna makana alssayyi-ati  
alhasanata hatta AAafaw waqaloo qad massa  
abaana alddarrao waalssarrao faakhathnahum  
baghtatan wahum la yashAAuroona

Walaw anna ahla alqura amanoo waittagaw  
lafatahna AAalayhim barakatin mina  
alssama-i waal-ardi walakin kaththaboo  
faakhathnahum bima kanoo yaksiboona

Afaamina ahlu alqura an ya/tiyahum ba/suna  
bayatan wahum na-imoona

Awa amina ahlu alqura an ya/tiyahum ba/suna  
duhan wahum yaAAaboona

Afaaminoo makra Allahi fala ya/manu makra  
Allahi illa alqawmu alhasiroona

Awa lam yahdi lillatheena yarithoona  
al-arda min baAAadi ahliha an law nashao  
asabnahum bithunoobihim wanatbaAAu AAala  
quloobihim fahum la yasmaAAoona

Tilka alqura naqussu AAalayka min anba-iha  
walaqad jaat-hum rusuluhum bialbayyinati  
fama kanoo liyu/minoo bima kaththaboo min  
qablu kathalika yatbaAAu Allahu AAala  
quloobi alkafireena

Wama wajadna li-aktharihim min AAahdin  
wa-in wajadna aktharahum lafasiqeena

Thumma baAAathna min baAAadihim moosa  
bi-ayatina ila firAAawna wamala-ih  
fathalamoo biha faonuthur kayfa kana  
AAaqibatu almufsideena

Waqala moosa ya firAAawnu innee rasoolun  
min rabbi alAAalameena

Hageequn AAala an la aqoola AAala Allahi  
illa alhaqqa qad ji/tukum bibayyinatin min  
rabbikum faarsil maAAiya banee isra-eela

Qala in kunta ji/ta bi-ayatin fa/ti biha in  
kunta mina alssadiqeena

Faalqa AAasahu fa-itha hiya thuAAbanun  
mubeenun

WanazaAAa yadahu fa-itha hiya baydao  
lilnnathireena

Qala almalao min qawmi firAAawna inna hatha  
lasahirun AAaleemun

Yureedu an yukhrijakum min ardikum famatha  
ta/muroona

Qaloo arjih waakhahu waarsil fee almada-ini  
hashireena



Ya/tooka bikulli sahirin AAaleemin

Wajaa alssaharatu firAAawna qaloo inna lana  
laajran in kunna nahnu alghalibeena

Qala naAAam wa-innakum lamina  
almuqarrabeena

Qaloo ya moosa imma an tulqiya wa-imma an  
nakoona nahnu almulqeena

Qala alqoo falamma alqaw saharoo aAAayuna  
alnnasi waistarhaboohum wajao bisihrin  
AAatheemin

Waawhayna ila moosa an alqi AAasaka fa-itha  
hiya talqafu ma ya/fikoona

FawaqaAAa alhaqqu wabatala ma kanoo  
yaAAamaloona

Faghuliboo hunalika wainqalaboo saghireena

Waoalqiya alssaharatu sajideena

Qaloo amanna birabbi alAAalameena

Rabbi moosa waharoona

Qala firAAawnu amantum bihi qabla an athana  
lakum inna hatha lamakrun makartumoohu fee  
almadeenati litukhrijoo minha ahlaha

fasawfa taAAalamoona

LaogatiAAanna aydiyakum waarjulakum min  
khilafin thumma laosallibannakum ajmaAAeena

Qaloo inna ila rabbina munqaliboona

Wama tangimu minna illa an amanna bi-ayati  
rabbina lamma jaatna rabbana afrigh  
AAalayna sabran watawaffana muslimeena

Waqala almalao min qawmi firAAawna atatharu  
moosa waqawmahu liyufsidoo fee al-ardi  
wayatharaka waalihataka qala sanuqattilu  
abnaahum wanastahyee nisaahum wa-inna  
fawqahum qahiroona

Qala moosa liqawmihi istaAAeenoo biAllahi  
waishiroo inna al-arda lillahi yoorithuha  
man yashao min AAibadihi waalAAaqibatu  
lilmuttaqeena

Qaloo ootheena min qabli an ta/tiyana wamin  
baAAadi ma ji/tana qala AAasa rabbukum an  
yuhlika AAaduwwakum wayastakhlifakum fee  
al-ardi fayanthura kayfa taAAamaloona

Walaqad akhathna ala firAAawna bialssineena  
wanaqsina mina alththamarati laAAallahum  
yaththakkaroona

Fa-itha jaat-humu alhasanatu qaloo lana  
hathihi wa-in tusibhum sayyi-atun  
yattayyaroo bimoosa waman maAAahu ala

innama ta-iruhum AAinda Allahi walakinna  
aktharahum la yaAAalamoona

Waqaloo mahma ta/tina bihi min ayatin  
litasharana biha fama nahnu laka  
bimu/mineena

Faarsalna AAalayhimu alttoofana waaljarada  
waalqummala waalddafadiAAa waalddama ayatin  
mufassalatin faistakbaroo wakanoo qawman  
mujrimeena

Walamma waqaAAa AAalayhimu alrrijzu qaloo  
ya moosa odAAu lana rabbaka bima AAahida  
AAindaka la-in kashafta AAanna alrrijza  
lanu/minanna laka walanursilanna maAAaka  
banee isra-eela

Falamma kashafna AAanhumu alrrijza ila  
ajalin hum balighoohu itha hum yankuthoona

Faintaqamna minhum faaghraqnahum fee  
alyammi bi-annahum kaththaboo bi- ayatina  
wakanoo AAanha ghafileena

Waawrathna alqawma allatheena kanoo  
yustadAAafoona mashariqa al-ardi  
wamagharibaha allatee barakna feeha  
watammakat kalimatu rabbika alhusna AAala  
banee isra-eela bima sabaroo wadammarna ma  
kana yasnaAAu firAAawnu waqawmuha wama  
kanoo yaAAarishoona

Wajawazna bibanee isra-eela albahra faataw  
AAala qawmin yaAAakufoona AAala asnamin  
lahum qaloo ya moosa ijAAaal lana ilahan  
kama lahum alihatun qala innakum qawmun  
tajhaloona

Inna haola-i mutabbarun ma hum feehi  
wabatilun ma kanoo yaAAamaloona

Qala aghayra Allahi abgheekum ilahan wahuwa  
faddalakum AAala alAAaalameena

Wa-ith anjaynakum min ali firAAawna  
yasoomoonakum soo-a alAAathabi yugattiloona  
abnaakum wayastahyoona nisaakum wafee  
thalikum balaon min rabbikum AAatheemun

WawaAAadna moosa thalatheena laylatan  
waatmamnaha biAAashrin fatamma meeqatu  
rabbihi arbaAAeena laylatan waqala moosa  
li-akheehi haroona okhlufnee fee qawmee  
waaslih wala tattabiAA sabeela almufsideena

Wamma jaa moosa limeeqatina wakallamahu  
rabbuhu qala rabbi arinee anthur ilayka  
qala lan taranee walakini onthur ila  
aljabali fa-ini istaqarra makanahu fasawfa  
taranee famma tajalla rabbuhu liljabali  
jaAAaalahu dakkan wakharra moosa saAAiqan  
famma afaqa qala subhanaka tubtu ilayka  
waana awwalu almu/mineena

Qala ya moosa innee istafaytuka AAala  
alnnasi birisalatee wabikalamee fakhuth ma  
ataytuka wakun mina alshshakireena

Wakatabna lahu fee al-alwahi min kulli  
shay-in mawAAithatan watafseelan likulli  
shay-in fakhuthha biquwwatin wa/mur qawmaka  
ya/khuthoo bi-ahsaniha saoreekum dara  
alfasiqeena

Saasrifu AAan ayatiya allatheena  
yatakabbaroona fee al-ardi bighayri alhaqqi  
wa- in yaraw kulla ayatin la yu/minoo biha  
wa-in yaraw sabeela alrrushdi la  
yattakhithoohu sabeelan wa-in yaraw sabeela  
alghayyi yattakhithoohu sabeelan thalika  
bi-annahum kaththaboo bi-ayatina wakanoo  
AAanha ghafileena

Waallatheena kaththaboo bi-ayatina waliqa-i  
al-akhirati habitat aAAamuluhum hal yujzawna  
illa ma kanoo yaAAamaloona

Waittakhatha qawmu moosa min baAAadihi min  
huliyiyihim AAajlan jasadani lahu khuwarun  
alam yaraw annahu la yukallimuhum wala  
yahdeehim sabeelan ittakhathoohu wakanoo  
thalimeena

Walamma sugita fee aydeehim waraaw annahum  
qad dalloo qaloo la-in lam yarhamna rabbuna  
wayaghfir lana lanakoonanna mina  
alkhasireena

Walamma rajaAAa moosa ila qawmihi ghadbana  
asifan qala bi/sama khalaftumooni min  
baAAadee aAAajiltum amra rabbikum waalqa  
al-alwaha waakhatha bira/si akheehi

yajurruhu ilayhi qala ibna omma inna  
alqawma istadAAafoonee wakadoo  
yaqtuloonanee fala tushmit biya al-aAAdaa  
wala tajAAalnee maAAa alqawmi  
alththalimeena

Qala rabbi ighfir lee wali-akhee waadkhilna  
fee rahmatika waanta arhamu alrrahimeena

Inna allatheena ittakhathoo alAAijla  
sayanaluhum ghadabun min rabbihim  
wathillatun fee alhayati alddunya  
wakathalika najzee almuftareena

Waallatheena AAamiloo alssayyi-ati thumma  
taboo min baAAadiha waamanoo inna rabbaka  
min baAAadiha laghafoorun raheemun

Walamma sakata AAan moosa alghadabu akhatha  
al-alwaha wafee nuskhatiha hudan warahmatun  
lillatheena hum lirabbihim yarhaboona

Waikhtara moosa qawmahu sabAAeena rajulan  
limeeqatina falamma akhathat- humu  
alrrajfatu qala rabbi law shi/ta ahlaktahum  
min qablu wa-yyaya atuhlikuna bima faAAala  
alssufahao minna in hiya illa fitnatuka  
tudillu biha man tashao watahdee man tashao  
anta waliyyuna faighfir lana wairhamna  
waanta khayru alghafireena

Waoktub lana fee hathihi alddunya hasanatan  
wafee al-akhirati inna hudna ilayka qala  
AAathabee oseebu bihi man ashao warahmatee  
wasiAAat kulla shay-in fasaaktubuha

lillatheena yattaqoona wayu/toona alzzakata  
waallatheena hum bi- ayatina yu/minoona

Allatheena yattabiAAoona alrrasoola  
alnnabiyya al-ommiyya allathee yajidoonahu  
maktooban AAindahum fee alttawrati  
waal-injeeli ya/muruhum bialmaAAroofi  
wayanhahum AAani almunkari wayuhillu lahumu  
alrrayyibati wayuharrimu AAalayhimu  
alkhaba-itha wayadaAAu AAanhum israhum  
waal-aghlala allatee kanat AAalayhim  
faallatheena amanoo bihi waAAazzaroohu  
wanasaroochu waittabaAAoo alnnoora allathee  
onzila maAAahu ola-ika humu almuflihoona

Qul ya ayyuha alnnasu innee rasoolu Allahi  
ilaykum jameeAAan allathee lahu mulku  
alssamawati waal-ardi la ilaha illa huwa  
yuhye wayumeetu faaminoo biAllahi  
warasoolihi alnnabiyyi al-ommiyyi allathee  
yu/minu biAllahi wakalimatihi  
waittabiAAoohu laAAaallakum tahtadoona

Wamin qawmi moosa ommatun yahdoona  
bialhaqqi wabihi yaAADiloona

WaqattaAAanahumu ithnatay AAashrata asbatan  
omaman waawhayna ila moosa ithi istasqahu  
qawmuhu ani idrib biAAasaka alhajara  
fainbajasat minhu ithnata AAashrata AAaynan  
qad AAalima kullu onasin mashrabahum  
wathallalna AAalayhimu alghamama waanzalna  
AAalayhimu almanna waalssalwa kuloo min  
tayyibati ma razagnakum wama thalamoona  
walakin kanoo anfusahum yathlimoona

Wa-ith qeela lahumu oskunoo hathihi  
alqaryata wakuloo minha haythu shi/tum  
waqooloo hittatun waodkhuloo albaba  
sujjadan naghfir lakum khatee-atikum  
sanazeedu almuhsineena

Fabaddala allatheena thalamoo minhum qawlan  
ghayra allathee qeela lahum faarsalna  
AAalayhim rijzan mina alssama-i bima kanoo  
yathlimoona

Wais-alhum AAani alqaryati allatee kanat  
hadirata albahri ith yaAAadoona fee alssabti  
ith ta/teehim heetanuhum yawma sabtihim  
shurraAAaan wayawma la yasbitoona la  
ta/teehim kathalika nabloohum bima kanoo  
yafsuqoona

Wa-ith qalat ommatun minhum lima  
taAAaithoona qawman Allahu muhlikuhum aw  
muAAaththibuhum AAathaban shadeedan qaloo  
maAAathiratan ila rabbikum walaAAallahum  
yattaqoona

Falamma nasoo ma thukkiroo bihi anjayna  
allatheena yanhawna AAani alssoo-i  
waakhathna allatheena thalamoo biAAathabin  
ba-eesin bima kanoo yafsuqoona

Falamma AAataw AAan ma nuhoo AAanhu gulna  
lahum koonoo qiradatan khasi-eena

Wa-ith taaththana rabbuka layabAAathanna  
AAalayhim ila yawmi alqiyamati man  
yasoomuhum soo-a alAAathabi inna rabbaka



lasareeAAu alAAiqabi wa-innahu laghafoorun  
raheemun

WaqattaAAanahum fee al-ardī omaman minhumu  
alssalihoona waminhum doona thalika  
wabalawnahum bialhasanati waalssayyi-ati  
laAAallahum yarjiAAoona

Fakhalafa min baAAadihim khalfun warithoo  
alkitaba ya/khuthoona AAarada hatha al-adna  
wayaqooloona sayughfaru lana wa-in ya/tihim  
AAaradun mithluhu ya/khuthoohu alam  
yu/khath AAalayhim meethaqu alkitabi an la  
yaqooloo AAala Allahi illa alhaqqa  
wadarasoo ma feehee waalddaru al-akhiratu  
khayrun lillatheena yattaqoona afala  
taAAaqiloona

Waallatheena yumassikoona bialkitabi  
waaqamoo alssalata inna la nudeeAAu ajra  
almusliheena

Wa-ith nataqna aljabala fawqahum kaannahu  
thullatun wathannoo annahu waqiAAun bihim  
khuthoo ma ataynakum biquwwatin waothkuroo  
ma feehee laAAallakum tattaqoona

Wa-ith akhatha rabbuka min banee adama min  
thuhoorihim thurriyyatahum waashhadahum  
AAala anfusihim alastu birabbikum qaloo  
bala shahidna an taqooloo yawma alqiyamati  
inna kunna AAan hatha ghafileena

Aw taqooloo innama ashrafa abaona min qablu  
wakunna thurriyyatan min baAAadihim

afatuhlikuna bima faAAala almubtiloona

Wakathalika                    nufassilu                    al-ayati  
walaAAallahum yarjiAAoona

Waotlu AAalayhim nabaa allathee ataynahu  
ayatina fainsalakha minha faatbaAAahu  
alshshaytanu fakana mina alghaweena

Walaw shi/na larafaAAanahu biha walakinnahu  
akhlada ila al-ardi waittabaAAA hawahu  
famathaluhu kamathali alkalbi in tahmil  
AAalayhi yalhath aw tatrak-hu yalhath  
thalika mathalu alqawmi allatheena  
kaththaboo bi-ayatina faoqsusi alqasasa  
laAAallahum yatafakkaroona

Saa mathalan alqawmu allatheena kaththaboo  
bi-ayatina waanfusahum kanoo yathlimoona

Man yahdi Allahu fahuwa almuhtadee waman  
yudlil faola-ika humu alkhasiroona

Walaqad thara/na lijahannama katheeran mina  
aljinni waal-insi lahum guloobun la  
yafqahoona biha walahum aAAayunun la  
yubsiroona biha walahum athanun la  
yasmaAAoona biha ola-ika kaal-anAAami bal  
hum adallu ola-ika humu alghafiloona

Walillahi al-asmao alhusna faodAAoohu biha  
watharoo allatheena yulhidoona fee asma-ih  
sayujzawna ma kanoo yaAAamaloona

Wamimman khalagna ommatun yahdoona  
bialhaqqi wabihi yaAAadiloona

Waalatheena kaththaboo bi-ayatina  
sanastadrijuhum min haythu la yaAAalamoona

Waomlee lahum inna kaydee mateenun

Awa lam yatafakkaroo ma bisahibihim min  
jinnatin in huwa illa natheerun mubeenun

Awalam yanthuroo fee malakooti alssamawati  
waal-ardi wama khalafa Allahu min shay-in  
waan AAasa an yakoona qadi iqtaraba  
ajaluhum fabi-ayyi hadeethin baAAadahu  
yu/minoona

Man yudlili Allahu fala hadiya lahu  
wayatharuhum fee tughyanihim yaAAamahoon

Yas-aloonaka AAani alssaAAati ayyana  
mursaha qul innama AAilmuha AAinda rabbee  
la yujalleeha liwaqtiha illa huwa thaqulat  
fee alssamawati waal-ardi la ta/teekum illa  
baghtatan yas-aloonaka kaannaka hafiyyun  
AAanha qul innama AAilmuha AAinda Allahi  
walakinna akthara alnnasi la yaAAalamoona

Qul la amliku linafsee nafAAan wala darran  
illa ma shaa Allahu walaw kuntu aAAalamu  
alghayba laistakthartu mina alkhayri wama  
massaniya alssoo-o in ana illa natheerun  
wabasheerun liqawmin yu/minoona

Huwa allathee khalaqakum min nafs  
wahidatin wajaAAala minha zawjaha liyaskuna  
ilayha falamma taghashshaha hamalat hamlan  
khafeefan famarrat bihi falamma athqalat  
daAAawa Allaha rabbahuma la-in ataytana  
salihan lanakoonanna mina alshshakireena

Falamma atahuma salihan jaAAala lahu  
shurakaa feema atahuma fataAAala Allahu  
AAamma yushrikoona

Ayushrikoona ma la yakhlugu shay-an wahum  
yukhlaqoona

Wala yastateeAAoona lahum nasran wala  
anfusahum yansuroona

Wa-in tadAAoohum ila alhuda la  
yattabiAAookum sawaon AAalaykum  
adaAAawtumooohum am antum samitoona

Inna allatheena tadAAoona min dooni Allahi  
AAabadun amthalukum faodAAoohum  
falyastajeeboo lakum in kuntum sadiqeena

Alahum arjulun yamshoona biha am lahum  
aydin yabtishoona biha am lahum aAAayunun  
yubsiroona biha am lahum athanun  
yasmaAAoona biha quli odaAAoo shurakaakum  
thumma keedooni fala tunthirooni

Inna waliyyiya Allahu allathee nazzala  
alkitaba wahuwa yatawalla alssaliheena

Waallatheena tadAAoona min doonihi la  
yastateeAAoona nasrakum wala anfusahum  
yansuroona

Wa-in tadAAoohum ila alhuda la yasmaAAoo  
watarahum yanthuroona ilayka wahum la  
yubsiroona

Khuthi alAAafwa wa/mur bialAAurfi waaAArid  
AAani aljahileena

Wa-imma yanzaghannaka mina alshshaytani  
nazghun faistaAAith biAllahi innahu  
sameeAAun AAaleemun

Inna allatheena ittaqaw itha massahum  
ta-ifun mina alshshaytani tathakkaroo fa-  
itha hum mubsiroona

Wa-ikhwanuhum yamuddoonahum fee alghayyi  
thumma la yuqsiroona

Wa-itha lam ta/tihim bi-ayatin qaloo lawla  
ijtabaytaha qul innama attabiAAu ma yooha  
ilayya min rabbee hatha basa-iru min  
rabbikum wahudan warahmatun liqawmin  
yu/minoona

Wa-itha quri-a alqur-anu faistamiAAoo lahu  
waansitoo laAAaallakum turhamoona

Waothkur rabbaka fee nafsika tadarruAAan  
wakheefatan wadoona aljahri mina alqawli  
bialghuduwwi waal-asali wala takun mina

*alghafileena*

*Inna     allatheena     AAinda     rabbika     la*  
*yastakbiroona     AAan     AAibadatihi*  
*wayusabbihoonahu walahu yasjudoona*

## 8. al-Anfal: The Spoils Of War

l'■nf'l

Yas-aloonaka AAani al-anfali guli al-anfalu  
lillahi waalrrasooli faittaqoo Allaha  
waaslihoo thata baynikum waateeAAoo Allaha  
warasoolahu in kuntum mu/mineena

Innama almu/minoona allatheena itha thukira  
Allahu wajilat quloobuhum wa-itha tuliyat  
AAalayhim ayatuhu zadat-hum eemanan waAAala  
rabbihim yatawakkaloona

Allatheena yuqeemoona alssalata wamimma  
razagnahum yunfigoona

Ola-ika humu almu/minoona haqqan lahum  
darajatun AAinda rabbihim wamaghfiratun  
warizqun kareemun

Kama akhrajaka rabbuka min baytika  
bialhaqqi wa-inna fareeqan mina  
almu/mineena lakarihoona

Yujadiloonaka fee alhaqqi baAAada ma  
tabayyana kaannama yusaqoona ila almawti  
wahum yanthuroona

Wa-ith yaAAidukumu Allahu ihda  
altta-ifatayni annaha lakum watawaddoona

anna ghayra thati alshshawkati takoonu  
lakum wayureedu Allahu an yuhiqqa alhaqqa  
bikalimatihi wayaqtaAAa dabira alkafireena

Liyuhiqqa alhaqqa wayubtila albatila walaw  
kariha almujrimeoona

Ith tastagheethoona rabbakum faistajaba  
lakum annee mumiddukum bi-alfin mina  
almala-ikati murdifeena

Wama jaAAalahu Allahu illa bushra  
walitatma-inna bihi guloobukum wama  
alnnasru illa min AAindi Allahi inna Allaha  
AAazeezun hakeemun

Ith yughashsheekumu alnnuAAasa amanatan  
minhu wayunazzilu AAalaykum mina alssama-i  
maan liyutahhirakum bihi wayuthhiba AAankum  
rijza alshshaytani waliyarbita AAala  
guloobikum wayuthabbita bihi al-aqdama

Ith yoohee rabbuka ila almala-ikati annee  
maAAakum fathabbitoo allatheena amanoo  
saolgee fee guloobi allatheena kafaroo  
alrruAAaba faidriboo fawqa al-aAAanaqi  
waidriboo minhum kulla bananin

Thalika bi-annahum shaqqoo Allaha  
warasoolahu waman yushaqiqi Allaha  
warasoolahu fa-inna Allaha shadeedu  
alAAiqabi



Thalikum fathooqoohu waanna lilkafireena  
AAathaba alnnari

Ya ayyuha allatheena amanoo itha laqeetumu  
allatheena kafaroo zahfan fala tuwalloohumu  
al-adbara

Waman yuwallihim yawma-ithin duburahu illa  
mutaharrifan liqitalin aw mutahayyizan ila  
fi-atin faqad baa bighadabin mina Allahi  
wama/wahu jahannamu wabi/sa almaseeru

Falam taqtuloohum walakinna Allaha  
qatalahum wama ramayta ith ramayta  
walakinna Allaha rama waliyubliya  
almu/mineena minhu balaan hasanan inna  
Allaha sameeAAun AAaleemun

Thalikum waanna Allaha moohinu kaydi  
alkafireena

In tastaftihoo faqad jaakumu alfathu wa-in  
tantahoo fahuwa khayrun lakum wa-in  
taAAoodoo naAAud walan tughniya AAankum  
fi-atukum shay-an walaw kathurat waanna  
Allaha maAAa almu/mineena

Ya ayyuha allatheena amanoo ateeAAoo Allaha  
warasoolahu wala tawallaw AAanhu waantum  
tasmaAAoona

Wala takoonoo kaallatheena qaloo samiAAna  
wahum la yasmaAAoona

Inna sharra alddawabbi AAinda Allahi  
alssummu albukmu allatheena la yaAAaqiloona

Walaw AAalima Allahu feehim khayran  
laasmaAAahum walaw asmaAAahum latawallaw  
wahum muAAaridoona

Ya ayyuha allatheena amanoo istajeeboo  
lillahi walilrrasooli itha daAAakum lima  
yuhyeekum waiAAalamoo anna Allaha yahoolu  
bayna almar-i waqalbihi waannahu ilayhi  
tuhsharoona

Waittaaqoo fitnatan la tuseebanna allatheena  
thalamoo minkum khassatan waiAAalamoo anna  
Allaha shadeedu alAAiqabi

Waothkuroo ith antum galeelun  
mustadAAafoona fee al-ardi takhafoona an  
yatakhattafakumu alnnasu faawakum  
waayyadakum binasrihi warazaqakum mina  
alittayyibati laAAallakum tashkuroona

Ya ayyuha allatheena amanoo la takhoonoo  
Allaha waalrrasoola watakhoonoo amanatikum  
waantum taAAalamoona

WaiAAalamoo annama amwalukum waawladukum  
fitnatun waanna Allaha AAindahu ajrun  
AAatheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo in tattaqoo  
Allaha yajAAal lakum furqanan wayukaffir  
AAankum sayyi-atikum wayaghfir lakum

waAllahu thoo alfadli alAAatheemi

Wa-ith yamkuru bika allatheena kafaroo  
liyuthbitooka aw yaqtulooka aw yukhrijooka  
wayamkuroona wayamkuru Allahu waAllahu  
khayru almakireena

Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna qaloo qad  
samiAAana law nashao laqulna mithla hatha in  
hatha illa asateeru al-awwaleena

Wa-ith qaloo allahumma in kana hatha huwa  
alhaqqa min AAindika faamtir AAalayna  
hijaratan mina alssama-i awi i/tina  
biAAathabin aleemin

Wama kana Allahu liyuAAaththibahum waanta  
feehim wama kana Allahu muAAaththibahum  
wahum yastaghfiroona

Wama lahum alla yuAAaththibahumu Allahu  
wahum yasuddoona AAani almasjidi alharami  
wama kanoo awliyaahu in awliyaohu illa  
almuttaqoona walakinna aktharahum la  
yaAAalamoona

Wama kana salatuhum AAinda albayti illa  
mukaan watasdiyatan fathooqoo alAAathaba  
bima kuntum takfuroona

Inna allatheena kafaroo yunfiqoona  
amwalahum liyasuddoo AAan sabeeli Allahi  
fasayunfiqoonaha thumma takoonu AAalayhim  
hasratan thumma yughlaboona waallatheena

kafaroo ila jahannama yuhsharoona

Liyameeza Allahu alkhabeetha mina  
alttayyibi wayajAAala alkhabeetha baAAadahu  
AAala baAAadin fayarkumahu jameeAAan  
fayajAAalahu fee jahannama ola-ika humu  
alkhasiroona

Qul lillatheena kafaroo in yantahoo yughfar  
lahum ma qad salafa wa-in yaAAoodoo faqad  
madat sunnatu al-awwaleena

Waqatiloohum hatta la takoono fitnatun  
wayakoono alddeenu kulluhu lillahi fa-ini  
intahaw fa-inna Allaha bima yaAAamaloona  
baseerun

Wa-in tawallaw faiAAalamoo anna Allaha  
mawlakum niAAama almawla waniAAama alnnaseeru

WaiAAalamoo annama ghanimtum min shay-in  
faanna lillahi khumusahu walilrrasooli  
walithee alqurba waalyatama waalmasakeeni  
waibni alssabeeli in kuntum amantum  
biAllahi wama anzalna AAala AAabdina yawma  
alfurqani yawma iltaga aljamAAani waAllahu  
AAala kulli shay-in qadeerun

Ith antum bialAAudwati alddunya wahum  
bialAAudwati alquswa waalrrakbu asfala  
minkum walaw tawaAAadtum laikhtalaftum fee  
almeeAAadi walakin liyaqdiya Allahu amran  
kana mafaAoolan liyahlika man halaka AAan  
bayyinatin wayahya man hayya AAan  
bayyinatin wa-inna Allaha lasameeAAun

AAaleemun

Ith yureekahumu Allahu fee manamika  
galeelan walaw arakahum katheeran  
lafashiltum walatanazaAAatum fee al-amri  
walakinna Allaha sallama innahu AAaleemun  
bithati alssudoori

Wa-ith yureekumoohum ithi iltaqaytum fee  
aAAayunikum galeelan wayuqallilukum fee  
aAAayunihim liyaqdiya Allahu amran kana  
mafAAoolan wa-ila Allahi turjaAAau al-  
omooru

Ya ayyuha allatheena amanoo itha lageetum  
fi-atan faothbutoo waothkuroo Allaha  
katheeran laAAaallakum tuflihoona

WaateeAAao Allaha warasoolahu wala  
tanazaAAao fatafshaloo watathhaba reehukum  
waisbiroo inna Allaha maAAa alssabireena

Wala takoonoo kaallatheena kharajoo min  
diyarihim bataran wari-aa alnnasi  
wayasuddoona AAan sabeeli Allahi waAllahu  
bima yaAAamaloona muheetun

Wa-ith zayyana lahumu alshshaytanu  
aAAamalahum waqala la ghaliba lakumu alyawma  
mina alnnasi wa-innee jarun lakum falamma  
taraati alfi-atani nakasa AAala AAaqibayhi  
waqala innee baree-on minkum innee ara ma  
la tarawna innee akhafu Allaha waAllahu  
shadeedu alAAiqabi

Ith yaqoolu almunafiqoona waallatheena fee  
guloobihim maradun gharra haola-i deenuhum  
waman yatawakkal AAala Allahi fa-inna  
Allaha AAazeezun hakeemun

Walaw tara ith yatawaffa allatheena kafaroo  
almala-ikatu yadriboona wujoohahum  
waadbarahum wathooqoo AAathaba alhareeqi

Thalika bima qaddamat aydeekum waanna  
Allaha laysa bithallamin lilAAabeedi

Kada/bi ali firAAawna waallatheena min  
qablihim kafaroo bi-ayati Allahi  
faakhathahumu Allahu bithunoobihim inna  
Allaha qawiyyun shadeedu alAAiqabi

Thalika bi-anna Allaha lam yaku mughayyiran  
niAAamatan anAAamaha AAala qawmin hatta  
yughayyiroo ma bi-anfusihim waanna Allaha  
sameeAAun AAaleemun

Kada/bi ali firAAawna waallatheena min  
qablihim kaththaboo bi-ayati rabbihi  
faahlaknahum bithunoobihim waaghraqna ala  
firAAawna wakullun kanoo thalimeena

Inna sharra alddawabbi AAinda Allahi  
allatheena kafaroo fahum la yu/minoona

Allatheena AAahadta minhum thumma  
yanqudoona AAahdahum fee kulli marratin  
wahum la yattaqoona

Fa-imma tathqafannahum fee alharbi  
fasharrid bihim man khalfahum laAAallahum  
yaththakkaroona

Wa-imma takhafanna min qawmin khiyanatan  
fainbith ilayhim AAala sawa-in inna Allaha  
la yuhibbu alkha-ineena

Wala yahsabanna allatheena kafaroo sabaqoo  
innahum la yuAAajizoona

WaaAAiddoo lahum ma istataAAatum min  
quwwatin wamin ribati alkhayli turhiboona  
bihi AAaduwwa Allahi waAAaduwwakum  
waakhareena min doonihim la taAAlamoonahumu  
Allahu yaAAlamuhum wama tunfigoo min  
shay-in fee sabeeli Allahi yuwaffa ilaykum  
waantum la tuthlamoona

Wa-in janahoo lilssalmi faijnah laha  
watawakkal AAala Allahi innahu huwa  
alssameeAAu alAAaleemu

Wa-in yureedoo an yakhdaAAooka fa-inna  
hasbaka Allahu huwa allathee ayyadaka  
binasrihi wabialmu/mineena

Waallafa bayna guloobihim law anfaqta ma  
fee al-ardi jameeAAaan ma allafta bayna  
guloobihim walakinna Allaha allafa baynahum  
innahu AAazeezun hakeemun

Ya ayyuha alnnabiyyu hasbuka Allahu wamani  
ittabaAAaka mina almu/mineena

Ya ayyuha alnnabiyyu harridi almu/mineena  
AAala alqitali in yakun minkum AAishroona  
sabirooma yaghliboo mi-atayni wa-in yakun  
minkum mi-atun yaghliboo alfan mina  
allatheena kafaroo bi-annahum qawmun la  
yafqahoona

Al-ana khaffafa Allahu AAankum waAAalima  
anna feekum daAAafan fa-in yakun minkum  
mi-atun sabiratum yaghliboo mi-atayni wa-in  
yakun minkum alfun yaghliboo alfan  
bi-ithni Allahi waAllahu maAAa alssabireena

Ma kana linabiyyin an yakoonu lahu asra  
hatta yuthkhina fee al-ardi tureedoona  
AAarada alddunya waAllahu yureedu  
al-akhirata waAllahu AAazeezun hakeemun

Lawla kitabun mina Allahi sabaa lamassakum  
feema akhathtum AAathabun AAatheemun

Fakuloo mimma ghanimtum halalan tayyiban  
waittaqoo Allaha inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Ya ayyuha alnnabiyyu qul liman fee aydeekum  
mina al-asra in yaAAalami Allahu fee  
quloobikum khayran yu/tikum khayran mimma  
okhitha minkum wayaghfir lakum waAllahu  
ghafoorun raheemun

Wa-in yureedoo khiyanataka faqad khanoo  
Allaha min qablu faamkana minhum waAllahu  
AAaleemun hakeemun



Inna allatheena amanoo wahajaroo wajahadoo  
bi-amwalihim waanfusihi fee sabeeli Allahi  
waallatheena awaw wanasaroo ola-ika  
baAAduhum awliyao baAAadin waallatheena  
amanoo walam yuhajiroo ma lakum min  
walayatihim min shay-in hatta yuhajiroo  
wa-ini istansarookum fee alddeeni  
faAAalaykumu alnnasru illa AAala qawmin  
baynakum wabaynahum meethaqun waAllahu bima  
taAAamaloona baseerun

Waallatheena kafaroo baAAduhum awliyao  
baAAadin illa tafAAaloohu takun fitnatun fee  
al-ardi wafasadun kabeerun

Waallatheena amanoo wahajaroo wajahadoo fee  
sabeeli Allahi waallatheena awaw wanasaroo  
ola-ika humu almu/minoona haqqan lahum  
maghfiratun warizqun kareemun

Waallatheena amanoo min baAAadu wahajaroo  
wajahadoo maAAakum faola-ika minkum waoloo  
al-arhami baAAduhum awla bibaAAadin fee  
kitabii Allahi inna Allaha bikulli shay-in  
AAaleemun

## 9. at-Taubah: Repentance

*'ltwbt*

Baraatun mina Allahi warasoolihi ila  
allatheena AAahadtum mina almushrikeena

Faseehoo fee al-ardi arbaAAata ashhurin  
waiAAalamoo annakum ghayru muAAajizee Allahi  
waanna Allaha mukhzee alkafireena

Waathanun mina Allahi warasoolihi ila  
alnnasi yawma alhajji al-akbari anna Allaha  
baree-on mina almushrikeena warasooluhu  
fa-in tubtum fahuwa khayrun lakum wa-in  
tawallaytum faiAAalamoo annakum ghayru  
muAAajizee Allahi wabashshiri allatheena  
kafaroo biAAathabin aleemin

Illa allatheena AAahadtum mina  
almushrikeena thumma lam yangusookum  
shay-an walam yuthahiroo AAalaykum ahadan  
faatimmoo ilayhim AAahdahum ila muddatihim  
inna Allaha yuhibbu almuttageena

Fa-itha insalakha al-ashhuru alhurumu  
faoqtuloo almushrikeena haythu  
wajadtumoohum wakhuthoohum waohsuroohum  
waoqAAudoo lahum kulla marsadin fa-in taboo  
waaqamoo alssalata waatawoo alzzakata  
fakhalloo sabeelahum inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Wa-in ahadun mina almushrikeena istajaraka  
faajirhu hatta yasmaAAa kalama Allahi  
thumma ablighhu ma/manahu thalika  
bi-annahum qawmun la yaAAalamoona

Kayfa yakoonu lilmushrikeena AAahdun AAinda  
Allahi waAAinda rasoolihi illa allatheena  
AAahadtum AAinda almasjidi alharami fama  
istaqamoo lakum faistageemoo lahum inna  
Allaha yuhibbu almuttaqeena

Kayfa wa-in yathharoo AAalaykum la yarguboo  
feekum illan wala thimmatan yurdoonakum  
bi-afwahihim wata/ba guloobuhum  
waaktharuhum fasiqoona

Ishtaraw bi-ayati Allahi thamanan galeelan  
fasaddoo AAan sabeelihi innahum saa ma  
kanoo yaAAamaloona

La yarguboona fee mu/minin illan wala  
thimmatan waola-ika humu almuAAatadoona

Fa-in taboo waaqamoo alssalata waatawoo  
alzzakata fa-ikhwanukum fee alddeeni  
wanufassilu al-ayati liqawmin yaAAalamoona

Wa-in nakathoo aymanahum min baAAadi  
AAahdihim wataAAaanoo fee deenikum faqatiloo  
a-immata alkufri innahum la aymana lahum  
laAAallahum yantahoona

Ala tuqatiloona qawman nakathoo aymanahum  
wahammoo bi-ikhraji alrrasooli wahum

badaookum awwala marratin atakhshawnahum  
faAllahu ahaqqu an takhshawhu in kuntum  
mu/mineena

Qatiloohum yuAAaththibhumu Allahu  
bi-aydeekum wayukhzihim wayansurkum  
AAalayhim wayashfi sudoora qawmin  
mu/mineena

Wayuthhib ghaytha guloobihim wayatoobu  
Allahu AAala man yashao waAllahu AAaleemun  
hakeemun

Am hasibtum an tutrakoo walamma yaAAalami  
Allahu allatheena jahadoo minkum walam  
yattakhithoo min dooni Allahi wala  
rasoolihi wala almu/mineena waleejatan  
waAllahu khabeerun bima taAAamaloona

Ma kana lilmushrikeena an yaAAamuroo  
masajida Allahi shahideena AAala anfusihim  
bialkufri ola-ika habitat aAAamuluhum wafee  
alnnari hum khalidoona

Innama yaAAamuru masajida Allahi man amana  
biAllahi waalyawmi al-akhiri waagama  
alssalata waata alzzakata walam yakhsa  
illa Allaha faAAasa ola-ika an yakoonoo  
mina almuhtadeena

AjaAAaltum siqayata alhajji waAAaimarata  
almasjidi alharami kaman amana biAllahi  
waalyawmi al-akhiri wajahada fee sabeeli  
Allahi la yastawoona AAinda Allahi waAllahu  
la yahdee alqawma alththalimeena

Allatheena amanoo wahajaroo wajahadoo fee  
sabeeli Allahi bi-amwalihim waanfusihi  
aAAathamu darajatan AAinda Allahi waola-ika  
humu alfa-izoona

Yubashshiruhum rabbuhum birahmatin minhu  
waridwanin wajannatin lahum feeha naAAeemun  
muqeemun

Khalideena feeha abadan inna Allaha  
AAindahu ajrun AAatheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo  
abaakum wa-ikhwanakum awliyaa ini  
istahabboo alkufra AAala al-eemani waman  
yatawallahum minkum faola-ika humu  
alththalimoona

Qul in kana abaokum waabnaokum  
wa-ikhwanukum waazwajukum waAAasheeratukum  
waamwalun iqtaraftumooaha watijaratun  
takhshawna kasadaha wamasakinu tardawnaha  
ahabba ilaykum mina Allahi warasoolihi  
wajihadin fee sabeelihi fatarabbasoo hatta  
ya/tiya Allahu bi-amrihi waAllahu la yahdee  
alqawma alfasiqeena

Laqad nasarakumu Allahu fee mawatina  
katheeratin wayawma hunaynin ith  
aAAajabatkum kathratukum falam tughni  
AAankum shay-an wadaqat AAalaykumu al- ardu  
bima rahubat thumma wallaytum mudbireena

Thumma anzala Allahu sakeenatahu AAala  
rasoolihi waAAala almu/mineena waanzala  
junoodan lam tarawha waAAaththaba  
allatheena kafaroo wathalika jazao  
alkafireena

Thumma yatoobu Allahu min baAAadi thalika  
AAala man yashao waAllahu ghafoorun  
raheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo innama  
almushrikoona najasun fala yaqraboo  
almasjida alharama baAAada AAamihim hatha  
wa-in khiftum AAaylatan fasawfa yughneekumu  
Allahu min fadlihi in shaa inna Allaha  
AAaleemun hakeemun

Qatiloo allatheena la yu/minoona biAllahi  
wala bialyawmi al-akhiri wala yuharrimoona  
ma harrama Allahu warasooluhu wala  
yadeenoona deena alhaqqi mina allatheena  
ootoo alkitab hatta yuAAatoo aljizyata AAan  
yadin wahum saghiroona

Waqalati alyahoodu AAuzayrun ibnu Allahi  
waqalati alnnasara almaseehu ibnu Allahi  
thalika qawluhum bi-afwahihi yudahi-oona  
qawla allatheena kafaroo min qablu  
qatalahumu Allahu anna yu/fakoona

Ittakhathoo ahbarahum waruhbanahum arbaban  
min dooni Allahi waalmaseeha ibna maryama  
wama omiroo illa liyaAAabudoo ilahan wahidan  
la ilaha illa huwa subhanahu AAamma  
yushrikoona

Yureedoona an yutfi-oo noora Allahi  
bi-afwahihim waya/ba Allahu illa an yutimma  
noorahu walaw kariha alkafiroona

Huwa allathee arsala rasoolahu bialhuda  
wadeeni alhaqqi liyuthhirahu AAala alddeeni  
kullihi walaw kariha almushrikoona

Ya ayyuha allatheena amanoo inna katheeran  
mina al-ahbari waalrruhbani laya/kuloona  
amwala alnnasi bialbatili wayasuddoona AAan  
sabeeli Allahi waallatheena yaknizoona  
alththahaba waalfiddata wala yunfiqoonaha  
fee sabeeli Allahi fabashshirhum  
biAAathabin aleemin

Yawma yuhma AAalayha fee nari jahannama  
fatukwa biha jibahuhum wajunoobuhum  
wathuhooruhum hatha ma kanaztum  
li-anfusikum fathooqoo ma kuntum taknizoona

Inna AAiddata alshshuhoori AAinda Allahi  
ithna AAashara shahran fee kitabi Allahi  
yawma khalafa alssamawati waal-arda minha  
arbaAAatun hurumun thalika alddeenu  
alqayyimu fala tathlimoo feehinna anfusakum  
waqatiloo almushrikeena kaffatan kama  
yuqatiloonaikum kaffatan waiAAalamoo anna  
Allaha maAAa almuttaqeena

Innama alnnasee-o ziyadatun fee alkufri  
yudallu bihi allatheena kafaroo  
yuhilloonahu AAaman wayuharrimoonahu AAaman  
liyuwati-oo AAiddata ma harrama Allahu  
fayuhilloo ma harrama Allahu zuyyina lahum

soo-o aAAmalihim waAllahu la yahdee alqawma  
alkafireena

Ya ayyuha allatheena amanoo ma lakum itha  
qeela lakumu infiroo fee sabeeli Allahi  
iththaqaltum ila al-ardi aradeetum  
bialhayati alddunya mina al-akhirati fama  
mataAAu alhayati alddunya fee al-akhirati  
illa qaleelun

Illa tanfiroo yuAAaththibkum AAathaban  
aleeman wayastabdil qawman ghayrakum wala  
tadurroohu shay-an waAllahu AAala kulli  
shay-in qadeerun

Illa tansuroohu faqad nasarahu Allahu ith  
akhrajahu allatheena kafaroo thaniya  
ithnayni ith huma fee alghari ith yaqoolu  
lisahibihi la tahzan inna Allaha maAAana  
faanzala Allahu sakeenatahu AAalayhi  
waayyadahu bijunoodin lam tarawha wajaAAala  
kalimata allatheena kafaroo alssufla  
wakalimatu Allahi hiya alAAulya waAllahu  
AAazeezun hakeemun

Infiroo khifafan wathiqalan wajahidoo  
bi-amwalikum waanfusikum fee sabeeli Allahi  
thalikum khayrun lakum in kuntum  
taAAalamoona

Law kana AAaradan gareeban wasafaran  
qasidan laittabaAAooka walakin baAAudat  
AAalayhimu alshshuqqatu wasayahlifoon  
biAllahi lawi istataAAana lakharajna  
maAAakum yuhlikoona anfusahum waAllahu



yaAAalamu innahum lakathiboona

AAafa Allahu AAanka lima athinta lahum  
hatta yatabayyana laka allatheena sadaqoo  
wataAAalama alkathibeena

La yasta/thinuka allatheena yu/minoona  
biAllahi waalyawmi al-akhiri an yujahidoo  
bi-amwalihim waanfusihi waAllahu AAaleemun  
bialmuttaqeena

Innama yasta/thinuka allatheena la  
yu/minoona biAllahi waalyawmi al-akhiri  
wairtabat quloobuhum fahum fee raybihi  
yataraddadoona

Walaw aradoo alkhurooja laaAAaddoo lahu  
AAuddatan walakin kariha Allahu  
inbiAAathahum fathabbatahum wageela  
oqAAadoo maAAa alqaAAaideena

Law kharajoo feekum ma zadookum illa  
khabalan walaawdaAAoo khilalakum  
yabghoonakumu alfitnata wafeekum  
sammaAAoona lahum waAllahu AAaleemun  
bialththalimeena

Laqadi ibtaghawoo alfitnata min qablu  
waqallaboo laka al-omoora hatta jaa alhaqqu  
wathahara amru Allahi wahum karihoona

Waminhum man yaqoolu i/than lee wala  
taftinne ala fee alfitnati saqatoo wa-inna  
jahannama lamuheetatun bialkafireena

In tusibka hasanatun tasu/hum wa-in tusibka  
museebatun yaqooloo qad akhathna amrana min  
qablu wayatawallaw wahum farihoona

Qul lan yuseebana illa ma kataba Allahu  
lana huwa mawlana waAAala Allahi  
falyatawakkali almu/minoona

Qul hal tarabbasoon bina illa ihda  
alhusnayayni wanahnu natarabbasu bikum an  
yuseebakumu Allahu biAAathabin min AAindihi  
aw bi-aydeena fatarabbasoo inna maAAakum  
mutarabbisoon

Qul anfiqoo tawAAan aw karhan lan  
yutaqabbala minkum innakum kuntum qawman  
fasiqeena

Wama manaAAahum an tuqbala minhum  
nafaqatuhum illa annahum kafaroo biAllahi  
wabirasoolihi wala ya/toona alssalata illa  
wahum kusala wala yunfiqoon illa wahum  
karihoona

Fala tuAAajibka amwaluhum wala awladuhum  
innama yureedu Allahu liyuAAaththibahum  
biha fee alhayati alddunya watazhaga  
anfusuhum wahum kafiroona

Wayahlifoon biAllahi innahum laminkum wama  
hum minkum walakinnahum qawmun yafraqoon

Law yajidoona maljaan aw magharatin aw  
muddakhalan lawallaw ilayhi wahum

yajmahoona

Waminhum man yalmizuka fee alssadaqati  
fa-in oAAatoo minha radoo wa-in lam yuAAataw  
minha itha hum yaskhatoona

Walaw annahum radoo ma atahumu Allahu  
warasooluhu waqaloo hasbuna Allahu  
sayu/teena Allahu min fadlihi warasooluhu  
inna ila Allahi raghiboona

Innama alssadaqatu lilfugara-i  
waalmasakeeni waalAAamileena AAalayha  
waalmu- allafati quloobuhum wafee alrriqabi  
waalgharimeena wafee sabeeli Allahi waibni  
alssabeeli fareedatan mina Allahi waAllahu  
AAaleemun hakeemun

Waminhumu allatheena yu/thoona alnnabiyya  
wayaqooloona huwa othunun qul othunu  
khayrin lakum yu/minu biAllahi wayu/minu  
lilmu/mineena warahmatun lillatheena amanoo  
minkum waallatheena yu/thoona rasoola  
Allahi lahum AAathabun aleemun

Yahlifoona biAllahi lakum liyurdookum  
waAllahu warasooluhu ahaqqu an yurdooahu in  
kanoo mu/mineena

Alam yaAAalamoo annahu man yuhadidi Allaha  
warasoolahu faanna lahu nara jahannama  
khalidan feeha thalika alkhizyu alAAatheemu

Yahtharu almunafiqoona an tunazzala  
AAalayhim sooratun tunabbi-ohum bima fee  
guloobihim quli istahzi-oo inna Allaha  
mukhrijun ma tahtharoona

Wala-in saaltahum layaqoolunna innama kunna  
nakhoodu wanaAAabu qul abiAllahi waayatihi  
warasoolihi kuntum tastahzi-oona

La taAAatathiroo qad kafartum baAAda  
eemanikum in naAAafu AAan ta-ifatin minkum  
nuAAaththib ta-ifatan bi-annahum kanoo  
mujrimeena

Almunafiqoona waalmunafiqatu baAAduhum min  
baAAadin ya/muroona bialmunkari wayanhawna  
AAani almaAAaroofi wayaqbidoona aydiahum  
nasoo Allaha fanasiyahum inna almunafiqeena  
humu alfasiqoona

WaAAda Allahu almunafiqeena waalmunafiqati  
waalkuffara nara jahannama khalideena feeha  
hiya hasbuhum walaAAanahumu Allahu walahum  
AAathabun muqeemun

Kaallatheena min qablikum kanoo ashadda  
minkum quwwatan waakthara amwalan waawladan  
faistamtaAAao bikhalaqihim faistamtaAAtum  
bikhalaqikum kama istamtaAAa allatheena min  
qablikum bikhalaqihim wakhudtum kaallathee  
khadoo ola-ika habitat aAamaluhum fee  
alddunya waal-akhirati waola-ika humu  
alkhasiroona

Alam ya/tihim nabao allatheena min qablihim  
qawmi noohin waAAadin wathamooda waqawmi  
ibraheema waas-habi madyana waalmu/tafikati  
atat-hum rusuluhum bialbayyinati fama kana  
Allahu liyathlimahum walakin kanoo  
anfusahum yathlimoona

Waalmu/minoona waalmu/minatu baAAduhum  
awliyao baAAadin ya/muroona bialmaAAaroofi  
wayanhawna AAani almunkari wayuqeemoona  
alssalata wayu/toona alzzakata  
wayuteeAAoona Allaha warasoolahu ola-ika  
sayarhamuhumu Allahu inna Allaha AAazeezun  
hakeemun

WaAAada Allahu almu/mineena waalmu/minati  
jannatin tajree min tahtiha al- anharu  
khalideena feeha wamasakina tayyibatan fee  
jannati AAadnin waridwanun mina Allahi  
akbaru thalika huwa alfawzu alAAatheemu

Ya ayyuha alnnabiyyu jahidi alkuffara  
waalmunafiqeena waoghluth AAalayhim  
wama/wahum jahannamu wabi/sa almaseeru

Yahlifoona biAllahi ma qaloo walaqad qaloo  
kalimata alkufri wakafaroo baAAada islamihim  
wahammoo bima lam yanaloo wama naqamoo illa  
an aghnahumu Allahu warasooluhu min fadlihi  
fa-in yatooboo yaku khayran lahum wa-in  
yatawallaw yuAAaththibhumu Allahu AAathaban  
aleeman fee alddunya waal-akhirati wama  
lahum fee al-ardi min waliyyin wala  
naseerin

Waminhum man AAahada Allaha la-in atana min  
fadlihi lanassaddaqaanna walanakoonanna mina  
alssaliheena

Falamma atahum min fadlihi bakhiloo bihi  
watawallaw wahum muAAaridoona

FaaAAqabahum nifaqan fee guloobihim ila  
yawmi yalqawnahu bima akhlafoo Allaha ma  
waAAadoochu wabima kanoo yakthiboona

Alam yaAAalamoo anna Allaha yaAAalamu  
sirrahum wanajwahum waanna Allaha AAallamu  
alghuyoobi

Allatheena yalmizoona almuttawwiAAeena mina  
almu/mineena fee alssadaqati waallatheena  
la yajidoona illa juhdahum fayaskharoona  
minhum sakhira Allahu minhum walahum  
AAathabun aleemun

Istaghfir lahum aw la tastaghfir lahum in  
tastaghfir lahum sabAAeena marratan falan  
yaghfira Allahu lahum thalika bi-annahum  
kafaroo biAllahi warasoolihi waAllahu la  
yahdee alqawma alfasiqeena

Fariha almukhallafoona bimaqAAadihim  
khilafa rasooli Allahi wakarihoo an  
yujahidoo bi-amwalihim waanfusihi fee  
sabeeli Allahi waqaloo la tanfiroo fee  
alharri qul naru jahannama ashaddu harran  
law kanoo yafqahoona

Falyadhakoo qaleelan walyabkoo katheeran  
jazaan bima kanoo yaksiboona

Fa-in rajaAAaka Allahu ila ta-ifatin minhum  
faista/thanooka lilkhurooji faqul lan  
takhrujoo maAAiya abadan walan tugatiloo  
maAAiya AAaduwwan innakum radeetum  
bialquAAoodi awwala marratin faoqAAudoo  
maAAA alkhalfiina

Wala tusalli AAala ahadin minhum mata  
abadan wala taqum AAala qabrihi innahum  
kafaroo biAllahi warasoolihi wamatoo wahum  
fasiqoona

Wala tuAAajibka amwaluhum waawladuhum innama  
yureedu Allahu an yuAAaththibahum biha fee  
alddunya watazhaqa anfusuhum wahum  
kafiroona

Wa-itha onzilat sooratun an aminoo biAllahi  
wajahidoo maAAA rasoolihi ista/thanaka oloo  
alttawli minhum waqaloo tharna nakun maAAA  
alqaAAideena

Radoo bi-an yakoonoo maAAA alkhawalifi  
watubiAAA AAala quloobihim fahum la  
yafqahoona

Lakini alrrasoolu waallatheena amanoo  
maAAahu jahadoo bi-amwalihim waanfusihi  
waola-ika lahumu alkhayratu waola-ika humu  
almuflihoona

alAAadda Allahu lahum jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu khalideena feeha thalika  
alfawzu alAAatheemu

Wajaa almuAAaththiroona mina al-aAAarabi  
liyu/thana lahum waqaAAada allatheena  
kathaboo Allaha warasoolahu sayuseebu  
allatheena kafaroo minhum AAathabun aleemun

Laysa AAala aldduAAafa-i wala AAala almarda  
wala AAala allatheena la yajidoona ma  
yunfiqoona harajun itha nasahoo lillahi  
warasoolihi ma AAala almuhsineena min  
sabeelin waAllahu ghafoorun raheemun

Wala AAala allatheena itha ma atawka  
litahmilahum qulta la ajidu ma ahmilukum  
AAalayhi tawallaw waaAAayunuhum tafeedu mina  
alddamAAi hazanan alla yajidoo ma  
yunfiqoona

Innama alssabeelu AAala allatheena  
yasta/thinoonaka wahum aghniyao radoo bi-  
an yakoonoo maAAa alkhawalifi watabaAAa  
Allahu AAala quloobihim fahum la  
yaAAalamoona

YaAatathiroona ilaykum itha rajaAatum  
ilayhim qul la taAatathiroo lan nu/mina  
lakum qad nabbaana Allahu min akhbarikum  
wasayara Allahu AAamalakum warasooluhu  
thumma turaddoona ila AAalimi alghaybi  
waalshshahadati fayunabbi- okum bima kuntum  
taAAamaloona



Sayahlifooona biAllahi lakum itha ingalabtum  
ilayhim lituAAaridoo AAanhum faaAAaridoo  
AAanhum innahum rijsun wama/wahum jahannamu  
jazaan bima kanoo yaksiboona

Yahlifooona lakum litardaw AAanhum fa-in  
tardaw AAanhum fa-inna Allaha la yarda  
AAani alqawmi alfasiqeena

Al-aAAarabu ashaddu kufran wanifagan  
waajdaru alla yaAAalamoo hudooda ma anzala  
Allahu AAala rasoolihi waAllahu AAaleemun  
hakeemun

Wamina al-aAAarabi man yattakhithu ma  
yunfiqu maghraman wayatarabbasu bikumu  
alddawa-ira AAalayhim da-iratu alssaw-i  
waAllahu sameeAAun AAaleemun

Wamina al-aAAarabi man yu/minu biAllahi  
waalyawmi al-akhiri wayattakhithu ma  
yunfiqu qurubatin AAinda Allahi wasalawati  
alrrasooli ala innaha qurbatun lahum  
sayudkhiluhumu Allahu fee rahmatihi inna  
Allaha ghafoorun raheemun

Waalssabiqoona al-awwaloona mina  
almuhajireena waal-ansari waallatheena  
ittabaAAoohum bi-ihsanin radiya Allahu  
AAanhum waradoo AAanhu waaAAadda lahum  
jannatin tajree tahtaha al-anharu  
khalideena feeha abadan thalika alfawzu  
alAAatheemu

Wamimman hawlakum mina al-aAAarabi  
munafiqoona wamin ahli almadeenati maradoo  
AAala alnnifaqi la taAAalamuhum nahnu  
naAAalamuhum sanuAAaththibuhum marratayni  
thumma yuraddoona ila AAathabin AAatheemin

Waakharoona iAAatarafoo bithunoobihim  
khalatoo AAamalan salihan waakhara sayyi-an  
AAasa Allahu an yatooba AAalayhim inna  
Allaha ghafoorun raheemun

Khuth min amwalihim sadaqatan tutahhiruhum  
watuzakkeehim biha wasalli AAalayhim inna  
salataka sakanun lahum waAllahu sameeAAun  
AAaleemun

Alam yaAAalamoo anna Allaha huwa yaqbalu  
alttawbata AAan AAibadihi waya/khuthu  
alssadaqati waanna Allaha huwa alttawwabu  
alrraheemu

Waquli iAAamaloo fasayara Allahu AAamalakum  
warasooluhu waalmu/minoona wasaturaddoona  
ila AAalimi alghaybi waalshshahadati  
fayunabbi-okum bima kuntum taAAamaloona

Waakharoona murjawna li-amri Allahi imma  
yuAAaththibuhum wa-imma yatoobu AAalayhim  
waAllahu AAaleemun hakeemun

Waallatheena ittakhathoo masjidan diraran  
wakufuran watafreeqan bayna almu/mineena  
wa-irsadan liman haraba Allaha warasoolahu  
min qablu walayahlifunna in aradna illa  
alhusna waAllahu yashhadu innahum

*lakathiboona*

*La taqum feehee abadan lamasjidun ossisa  
AAala alttaqwa min awwali yawmin ahaqqu an  
taqooma feehee feehee rijalun yuhibboona an  
yatatahharoo waAllahu yuhibbu  
almuttahhireena*

*Afaman assasa bunyanahu AAala taqwa mina  
Allahi waridwanin khayrun am man assasa  
bunyanahu AAala shafa jurufin harin  
fainhara bihi fee nari jahannama waAllahu  
la yahdee alqawma alththalimeena*

*La yazalu bunyanuhumu allathee banaw  
reebatan fee quloobihim illa an taqattaAAa  
quloobuhum waAllahu AAaleemun hakeemun*

*Inna Allaha ishtara mina almu/mineena  
anfusahum waamwalahum bi-anna lahumu  
aljannata yuqatiloona fee sabeeli Allahi  
fayaqtuloona wayuqtaloona waAAadan AAalayhi  
haqqan fee alttawrati waal-injeeli  
waalqur-ani waman awfa biAAahdihi mina  
Allahi faistabshiroo bibayAAikumu allathee  
bayaAAatum bihi wathalika huwa alfawzu  
alAAatheemu*

*Altta-iboona alAAabidoona alhamidoona  
alssa-ihoona alrrakiAAoona alssajidoona  
al-amiroona bialmaAAroofi waalnnahoona  
AAani almunkari waalhafithoona lihudoodi  
Allahi wabashshiri almu/mineena*

Ma kana lilnnabiyyi waallatheena amanoo an  
yastaghfiroo lilmushrikeena walaw kanoo  
olee qurba min baAAadi ma tabayyana lahum  
annahum as-habu aljaheemi

Wama kana istighfaru ibraheema li-abeehi  
illa AAan mawAAidatin waAAadaha iyyahu  
falamma tabayyana lahu annahu AAaduwwun  
lillahi tabarraa minhu inna ibraheema  
laawwahun haleemun

Wama kana Allahu liyudilla qawman baAAda  
ith hadahum hatta yubayyina lahum ma  
yattaqoona inna Allaha bikulli shay-in  
AAaleemun

Inna Allaha lahu mulku alssamawati  
waal-ardi yuhyee wayumeetu wama lakum min  
dooni Allahi min waliyyin wala naseerin

Laqad taba Allahu AAala alnnabiyyi  
waalmuhajireena waal-ansari allatheena  
ittabaAAoohu fee saAAati alAAusrati min  
baAAadi ma kada yazeeghu quloobu fareeqin  
minhum thumma taba AAalayhim innahu bihim  
raoofun raheemun

WaAAala alththalathati allatheena khullifoo  
hatta itha daqat AAalayhimu al-ardu bima  
rahubat wadaqat AAalayhim anfusuhum  
wathannoo an la maljaa mina Allahi illa  
ilayhi thumma taba AAalayhim liyatoofoo  
inna Allaha huwa alttawwabu alrraheemu

Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha  
wakoonoo maAAa alssadiqeena

Ma kana li-ahli almadeenati waman hawlahum  
mina al-aAAarabi an yatakhallafoo AAan  
rasooli Allahi wala yarghaboo bi-anfusihim  
AAan nafsih thalika bi-annahum la  
yuseebuhum thamaon wala nasabun wala  
makhmasatun fee sabeeli Allahi wala  
yataoona mawti-an yagheethu alkuffara wala  
yanaloona min AAaduwwin naylan illa kutiba  
lahum bihi AAamalun salihun inna Allaha la  
yudeeAAu ajra almuhsineena

Wala yunfigoona nafaqatan sagheeratan wala  
kabeeratan wala yaqtaAAoona wadiyan illa  
kutiba lahum liyajziyahumu Allahu ahsana ma  
kanoo yaAAamaloona

Wama kana almu/minoona liyanfiroo kaffatan  
falawla nafara min kulli firqatin minhum  
ta-ifatun liyatafaqqahoo fee alddeeni  
waliyunthiroo qawmahum itha rajaAAoo  
ilayhim laAAallahum yahtharoona

Ya ayyuha allatheena amanoo qatiloo  
allatheena yaloonakum mina alkuffari  
walyajidoo feekum ghilthatan waiAAlamoo  
anna Allaha maAAa almuttaqeena

Wa-itha ma onzilat sooratun faminhum man  
yaqoolu ayyukum zatat-hu hathihi eemanan  
faamma allatheena amanoo fazadat-hum  
eemanan wahum yastabshiroona

Waamma allatheena fee quloobihim maradun  
fazadat-hum rijsan ila rijsihim wamatoo  
wahum kafiroona

Awa la yarawna annahum yuftanoona fee kulli  
AAamin marratan aw marratayni thumma la  
yatooboona wala hum yaththakkaroona

Wa-itha ma onzilat sooratun nathara  
baAAaduhum ila baAAadin hal yarakum min  
ahadin thumma insarafoo sarafa Allahu  
quloobahum bi-annahum qawmun la yafqahoona

Laqad jaakum rasoolun min anfusikum  
AAazeezun AAalayhi ma AAanittum hareesun  
AAalaykum bialmu/mineena raoofun raheemun

Fa-in tawallaw faqul hasbiya Allahu la  
ilaha illa huwa AAalayhi tawakkaltu wahuwa  
rabbu alAAarshi alAAatheemi

## 10. Yunus: Jonah

*ywns*

*Alif-lam-ra tilka ayatu alkitabi alhakeemi*

*Akana lilnnasi AAajaban an awhayna ila  
rajulin minhum an anthiri alnnasa  
wabashshiri allatheena amanoo anna lahum  
qadama sidqin AAinda rabbihim qala  
alkafiroona inna hatha lasahirun mubeenun*

*Inna rabbakumu Allahu allathee khalafa  
alssamawati waal-arda fee sittati ayyamin  
thumma istawa AAala alAAarshi yudabbiru  
al-amra ma min shafeeAAin illa min baAAdi  
ithnihi thalikumu Allahu rabbukum  
faoAAabudoohu afala tathakkaroona*

*Ilayhi marjiAAukum jameeAAan waAAda Allahi  
haqqan innahu yabdao alkhalqa thumma  
yuAAeeduhu liyajziya allatheena amanoo  
waAAamiloo alssalihati bialqisti  
waallatheena kafaroo lahum sharabun min  
hameemin waAAathabun aleemun bima kanoo  
yakfuroona*

*Huwa allathee jaAAala alshshamsa diyaan  
waalqamara nooran waqaddarahu manazila  
litaAAalamoo AAadada alssineena waalhisaba  
ma khalafa Allahu thalika illa bialhaqqi  
yufassilu al-ayati liqawmin yaAAlamoona*

Inna fee ikhtilafi allayli waalnnahari wama  
khalafa Allahu fee alssamawati waal-ardi  
laayatin liqawmin yattaqoona

Inna allatheena la yarjoona liqaana waradoo  
bialhayati alddunya waitmaannoo biha  
waallatheena hum AAan ayatina ghafiloon

Ola-ika ma/wahumu alnnaru bima kanoo  
yaksiboona

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati yahdeehim rabbuhum bi-eemanihim  
tajree min tahtihimu al-anharu fee jannati  
alnnAAeemi

DaAAawahum feeha subhanaka allahumma  
watahiyyatuhum feeha salamun waakhiru  
daAAawahum ani alhamdu lillahi rabbi  
alAAalameena

Walaw yuAAajjilu Allahu lilnnasi alshsharra  
istiAAalahum bialkhayri laqudiya ilayhim  
ajaluhum fanatharu allatheena la yarjoona  
liqaana fee tughyanihim yaAAamahoon

Wa-itha massa al-insana alddurru daAAana  
lijanbihi aw qaAAidan aw qa-iman falamma  
kashafna AAanhu durrahu marra kaan lam  
yadAAuna ila durrin massahu kathalika  
zuyyina lilmusrifeena ma kanoo yaAAamaloona

Walaqad ahlakna alquroona min qablikum  
lamma thalamoo wajaat-hum rusuluhum



bialbayyinati wama kanoo liyu/minoo  
kathalika najzee alqawma almujrimeena

Thumma jaAAalnakum khala-ifa fee al-ardi  
min baAAadihim linanthura kayfa taAAamaloona

Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna bayyinatini  
qala allatheena la yarjoona liqaana i/ti  
biqur-anin ghayri hatha aw baddilhu qul ma  
yakoonu lee an obaddilahu min tilqa-i  
nafsee in attabiAAu illa ma yooaha ilayya  
inneehi akhafu in AAasaytu rabbee AAathaba  
yawmin AAatheemin

Qul law shaa Allahu ma talawtuhu AAalaykum  
wala adrakum bihi faqad labithtu feekum  
AAaumuran min qablihi afala taAAaqiloona

Faman athlamu mimmani iftara AAala Allahi  
kathiban aw kaththaba bi-ayatihi innahu la  
yuflihu almujrimeoona

WayaaAbudoona min dooni Allahi ma la  
yadurruhum wala yanfaAAuhum wayaqooloona  
haola-i shufaAAaona AAinda Allahi qul  
atunabbi-oona Allaha bima la yaAAlamu fee  
alssamawati wala fee al-ardi subhanahu  
wataAAala AAamma yushrikoona

Wama kana alnnasu illa ommatan wahidatan  
faikhtalafoo walawla kalimatun sabaqat min  
rabbika laqudiya baynahum feema feehi  
yakhtalifoona

Wayaqooloona lawla onzila AAalayhi ayatun  
min rabbihi faqul innama alghaybu lillahi  
faintathiroo innee maAAakum mina  
almuntathireena

Wa-itha athaqna alnnasa rahmatan min baAAadi  
darraa massat-hum itha lahum makrun fee  
ayatina quli Allahu asraAAu makran inna  
rusulana yaktuboona ma tamkuroona

Huwa allathee yusayyirukum fee albarri  
waalbahri hatta itha kuntum fee alfulki  
wajarayna bihim bireehin tayyibatin  
wafarihoo biha jaat-ha reehun AAasifun  
wajaahumu almawju min kulli makanin  
wathannoo annahum oheeta bihim daAAawoo  
Allaha mukhliseena lahu alddeena la-in  
anjaytana min hathihi lanakoonanna mina  
alshshakireena

Falamma anjahum itha hum yabghoona fee  
al-ardi bighayri alhaqqi ya ayyuha alnnasu  
innama baghyukum AAala anfusikum mataAAa  
alhayati alddunya thumma ilayna marjiAAukum  
fanunabbi-okum bima kuntum taAAamaloona

Innama mathalu alhayati alddunya kama-in  
anzalnahu mina alssama-i faikhtalata bihi  
nabatu al-ardi mimma ya/kulu alnnasu  
waal-anAAamu hatta itha akhathati al-ardu  
zukhrufaha waizzayyanat wathanna ahluha  
annahum qadiroona AAalayha ataha amruna  
laylan aw naharan fajaAAalnaha haseedan  
kaan lam taghna bial-amsi kathalika  
nufassilu al-ayati liqawmin yatafakkaroona

WaAllahu yadAAoo ila dari alssalami  
wayahdee man yashao ila siratin mustageemin

Lillatheena ahsanoo alhusna waziyadatun  
wala yarhaqu wujoohahum qatarun wala  
thillatun ola-ika as-habu aljannati hum  
feeha khalidoona

Waallatheena kasaboo alssayyi-ati jazao  
sayyi-atin bimithliha watarhaqum  
thillatun ma lahum mina Allahi min AAasimin  
kaannama oghshiyat wujoohum qitaAAan mina  
allayli muthliman ola-ika as-habu alnnari  
hum feeha khalidoona

Wayawma nahshuruhum jameeAAan thumma  
naqoolu lillatheena ashrafoo makanakum  
antum washurakaokum fazayyalna baynahum  
waqala shurakaohum ma kuntum iyyana  
taAAabudoona

Fakafa biAllahi shaheedan baynana  
wabaynakum in kunna AAan AAibadatikum  
laghafilena

Hunali tabloo kullu nafsin ma aslafat  
waruddoo ila Allahi mawlahumu alhaqqi  
wadalla AAanhum ma kanoo yaftaroon

Qul man yarzuqukum mina alssama-i waal-ardi  
amman yamliku alssamAAa waal- absara waman  
yukhriju alhayya mina almayyiti wayukhriju  
almayyita mina alhayyi waman yudabbiru  
al-amra fasayaqooloon Allahu faqul afala  
tattaqoon

Fathalikumu Allahu rabbukumu alhaqqu  
famatha baAAda alhaqqi illa alddalalu  
faanna tusrafoona

Kathalika haqqat kalimatu rabbika AAala  
allatheena fasaqoo annahum la yu/minoona

Qul hal min shuraka-ikum man yabdao  
alkhalqa thumma yuAAeeduhu quli Allahu  
yabdao alkhalqa thumma yuAAeeduhu faanna  
tu/fakoona

Qul hal min shuraka-ikum man yahdee ila  
alhaqqi quli Allahu yahdee lilhaqqi afaman  
yahdee ila alhaqqi ahaqqu an yuttabaAAa  
amman la yahiddee illa an yuhda fama lakum  
kayfa tahkumoona

Wama yattabiAAu aktharuhum illa thannan  
inna alththanna la yughnee mina alhaqqi  
shay-an inna Allaha AAaleemun bima  
yafAAaloona

Wama kana hatha alqur-anu an yuftara min  
dooni Allahi walakin tasdeeqa allathee  
bayna yadayhi watafseela alkitabi la rayba  
feehi min rabbi alAAalameena

Am yaqooloona iftarahu qul fa/too  
bisooratin mithlihi waodAAoo mani  
istataAAatum min dooni Allahi in kuntum  
sadiqeena

Bal kaththaboo bima lam yuheetoo biAAilmihi  
walamma ya/tihim ta/weeluhu kathalika  
kaththaba allatheena min qablihim faonthur  
kayfa kana AAaqibatu alththalimeena

Waminhum man yu/minu bihi waminhum man la  
yu/minu bihi warabbuka aAAlamu  
bialmufsideena

Wa-in kaththabooka faqul lee AAamalee  
walakum AAamalukum antum baree-oona mimma  
aAAamalu waana baree-on mimma taAAamaloona

Waminhum man yastamiAAoona ilayka afaanta  
tusmiAAu alssumma walaw kanoo la  
yaAAaqiloona

Waminhum man yanthuru ilayka afaanta tahdee  
alAAaumya walaw kanoo la yubsiroona

Inna Allaha la yathlimu alnnasa shay-an  
walakinna alnnasa anfusahum yathlimoona

Wayawma yahshuruhum kaan lam yalbathoo illa  
saAAatan mina alnnahari yataAAarafoona  
baynahum qad khasira allatheena kaththaboo  
biliqa-i Allahi wama kanoo muhtadeena

Wa-imma nuriyannaka baAAda allathee  
naAAaiduhum aw natawaffayannaka fa- ilayna  
marjiAAuhum thumma Allahu shaheedun AAala  
ma yafAAaloona

Walikulli ommatin rasoolun fa-itha jaa  
rasooluhum qudiya baynahum bialqisti wahum  
la yuthlamoona

Wayaqooloona mata hatha alwaAAdu in kuntum  
sadiqeena

Qul la amliku linafsee darran wala nafAAan  
illa ma shaa Allahu likulli ommatin ajalun  
itha jaa ajaluhum fala yasta/khiroona  
saAAatan wala yastaqdimoon

Qul araaytum in atakum AAathabuhu bayatan  
aw naharan matha yastaAAjilu minhu  
almujrimoon

Athumma itha ma waqaAAa amantum bihi al-ana  
waqad kuntum bihi tastaAAjiloona

Thumma qeela lillatheena thalamoo thoogoo  
AAathaba alkhuldi hal tujzawna illa bima  
kuntum taksiboona

Wayastanbi-onaka ahaqqun huwa qul ee  
warabee innahu lahaqqun wama antum  
bimuAAajizeena

Walaw anna likulli nafsini thalamat ma fee  
al-ardi laiftadat bihi waasarroo  
alnnadamata lamma raawoo alAAathaba  
waqudiya baynahum bialqisti wahum la  
yuthlamoona

Ala inna lillahi ma fee alssamawati  
waal-ardi ala inna waAAda Allahi haqqun  
walakinna aktharahum la yaAAalamoona

Huwa yuhyee wayumeetu wa-ilayhi turjaAAoona

Ya ayyuha alnnasu qad jaatkum mawAAithatun  
min rabbikum washifaon lima fee alssudoori  
wahudan warahmatun lilmu/mineena

Qul bifadli Allahi wabirahmatihi  
fabithalika falyafrahoo huwa khayrun mimma  
yajmaAAoona

Qul araaytum ma anzala Allahu lakum min  
rizqin fajaAAaltum minhu haraman wahalalan  
qul allahu athina lakum am AAala Allahi  
taftaroon

Wama thannu allatheena yaftaroon AAala  
Allahi alkathiba yawma alqiyamati inna  
Allaha lathoo fadlin AAala alnnasi  
walakinna aktharahum la yashkuroona

Wama takoonu fee sha/nin wama tatloo minhu  
min qur-anin wala taAAamaloona min AAamalin  
illa kunna AAalaykum shuhoodan ith  
tufeedoon feehee wama yaAAazubu AAan rabbika  
min mithqali tharratin fee al-ardi wala fee  
alssama-i wala asghara min thalika wala  
akbara illa fee kitabin mubeenun

Ala inna awliyaa Allahi la khawfun  
AAalayhim wala hum yahzanoona

Allatheena amanoo wakanoo yattaqoona

Lahumu albushra fee alhayati alddunya wafee  
al-akhirati la tabdeela likalimati Allahi  
thalika huwa alfawzu alAAatheemu

Wala yahzunka qawluhum inna alAAaizzata  
lillahi jameeAAan huwa alssameeAAu  
alAAaaleemu

Ala inna lillahi man fee alssamawati waman  
fee al-ardi wama yattabiAAu allatheena  
yadAAoona min dooni Allahi shurakaa in  
yattabiAAoona illa alththanna wa-in hum  
illa yakhrusoona

Huwa allathee jaAAala lakumu allayla  
litaskunoo feehee waalnnahara mubsiran inna  
fee thalika laayatin liqawmin yasmaAAoona

Qaloo ittakhatha Allahu waladan subhanahu  
huwa alghaniyyu lahu ma fee alssamawati  
wama fee al-ardi in AAindakum min sultanin  
bihatha ataqooloona AAala Allahi ma la  
taAAalamoona

Qul inna allatheena yaftaroona AAala Allahi  
alkathiba la yuflihoona

MataAAun fee alddunya thumma ilayna  
marjiAAuhum thumma nutheequhumu alAAathaba  
alshshadeeda bima kanoo yakfuroona



Waotlu AAalayhim nabaa noohin ith qala  
liqawmihi ya qawmi in kana kabura AAalaykum  
maqamee watathkeeree bi-ayati Allahi  
faAAala Allahi tawakkaltu faajmiAAoo  
amrakum washurakaakum thumma la yakun  
amrukum AAalaykum ghummatan thumma iqdoo  
ilayya wala tunthirooni

Fa-in tawallaytum fama saaltukum min ajrin  
in ajriya illa AAala Allahi waomirtu an  
akoona mina almuslimeena

Fakaththaboohu fanajjaynahu waman maAAahu  
fee alfulki wajaAAalnahum khala- ifa  
waaghraqna allatheena kaththaboo bi-ayatina  
faonthur kayfa kana AAaqibatu almunthareena

Thumma baAAathna min baAAadihi rusulan ila  
qawmihim fajaoohum bialbayyinati fama kanoo  
liyu/minoo bima kaththaboo bihi min qablu  
kathalika natbaAAu AAala guloobi  
almuAAatadeena

Thumma baAAathna min baAAadihim moosa  
waharoona ila firAAawna wamala-ihhi bi-  
ayatina faistakbaroo wakanoo qawman  
mujrimeena

Falamma jaahumu alhaqqu min AAaindina qaloo  
inna hatha lasihrun mubeenun

Qala moosa ataqooloona lilhaqqi lamma  
jaakum asihrun hatha wala yuflihu  
alssahiroona

Qaloo aji/tana litalfitana AAamma wajadna  
AAalayhi abaana watakoona lakuma alkibriyao  
fee al-ardi wama nahnu lakuma bimu/mineena

Waqala firAAawnu i/toonee bikulli sahirin  
AAaleemin

Falamma jaa alssaharatu qala lahum moosa  
alqoo ma antum mulqoona

Falamma alqaw qala moosa ma ji/tum bihi  
alssihru inna Allaha sayubtiluhu inna  
Allaha la yuslihu AAamala almufsideena

Wayuhiqqu Allahu alhaqqa bikalimatihi walaw  
kariha almujrimeoona

Fama amana limoosa illa thurriyyatun min  
qawmihi AAala khawfin min firAAawna  
wamala-ihim an yaftinahum wa-inna firAAawna  
laAAalin fee al-ardi wa-innahu lamina  
almusrifeena

Waqala moosa ya qawmi in kuntum amantum  
biAllahi faAAalayhi tawakkaloo in kuntum  
muslimeena

Faqaloo AAala Allahi tawakkalna rabbana la  
tajAAalna fitnatan lilqawmi alththalimeena

Wanajjina birahmatika mina alqawmi  
alkafireena

Waawhayna ila moosa waakheehi an tabawwaa  
liqawmikuma bimisra buyootan waijAAaloo  
buyootakum qiblata waaqeemoo alssalata  
wabashshiri almu/mineena

Waqala moosa rabbana innaka atayta  
firAAawna wamalaahu zeenatan waamwalan fee  
alhayati alddunya rabbana liyudilloo AAan  
sabeelika rabbana itmis AAala amwalihim  
waoshdud AAala quloobihim fala yu/minoo  
hatta yarawoo alAAathaba al-aleema

Qala qad ojeebat daAAawatukuma faistageema  
wala tattabiAAanni sabeela allatheena la  
yaAAalamoon

Wajawazna bibanee isra-eela albahra  
faatbaAAahum firAAawnu wajunooduhu baghyan  
waAAadwan hatta itha adrakahu algharaqu  
qala amantu annahu la ilaha illa allathee  
amanat bihi banoo isra-eela waana mina  
almuslimina

Al-ana waqad AAasayta qablu wakunta mina  
almufsideena

Faalyawma nunajjeeka bibadanika litakoona  
liman khalfaka ayatan wa-inna katheeran  
mina alnnasi AAan ayatina laghafiloon

Walaqad bawwa/na banee isra-eela mubawwaa  
sidqin warazaqnahum mina alttayyibati fama  
ikhtalafoo hatta jaahumu alAAailmu inna  
rabbaka yaqdee baynahum yawma alqiyamati  
feema kanoo feehee yakhtalifoona

Fa-in kunta fee shakkin mimma anzalna  
ilayka fais-ali allatheena yaqraona  
alkitaba min qablika laqad jaaka alhaqqu  
min rabbika fala takoonanna mina  
almumtareena

Wala takoonanna mina allatheena kaththaboo  
bi-ayati Allahi fatakoona mina alkhasireena

Inna allatheena haqqat AAalayhim kalimatu  
rabbika la yu/minoona

Walaw jaat-hum kullu ayatin hatta yarawoo  
alAAathaba al-aleema

Falawla kanat qaryatun amanat fanafaAAaha  
eemanuha illa qawma yoonusa lamma amanoo  
kashafna AAanhum AAathaba alkhizyi fee  
alhayati alddunya wamattaAAanahum ila heenin

Walaw shaa rabbuka laamana man fee al-ardi  
kulluhum jameeAAan afaanta tukrihu alnnasa  
hatta yakoonoo mu/mineena

Wama kana linafsin an tu/mina illa bi-ithni  
Allahi wayajAAalu alrrijsa AAala allatheena  
la yaAAaqiloona

Quli onthuroo matha fee alssamawati  
waal-ardi wama tughnee al-ayatu  
waalnnuthuru AAan qawmin la yu/minoona

Fahal yantathiroona illa mithla ayyami  
allatheena khalaw min qablihim qul  
faintathiroo innee maAAakum mina  
almuntathireena

Thumma nunajjee rusulana waallatheena  
amanoo kathalika haqqan AAalayna nunjee  
almu/mineena

Qul ya ayyuha alnnasu in kuntum fee shakkin  
min deenees fala aAAabudu allatheena  
taAAabudoona min dooni Allahi walakin  
aAAabudu Allaha allathee yatawaffakum  
waomirtu an akoona mina almu/mineena

Waan aqim wajhaka lilddeeni haneefan wala  
takoonanna mina almushrikeena

Wala tadAAu min dooni Allahi ma la  
yanfaAAuka wala yadurruka fa-in faAAalta  
fa- innaka ithan mina alththalimeena

Wa-in yamsaska Allahu bidurrin fala kashifa  
lahu illa huwa wa-in yuridka bikhayrin fala  
radda lifadlihi yuseebu bihi man yashao min  
AAibadihi wahuwa alghafooru alrraheemu

Qul ya ayyuha alnnasu qad jaakumu alhaqqu  
min rabbikum famani ihtada fa- innama  
yahtadee linafsihi waman dalla fa-innama  
yadillu AAalayha wama ana AAalaykum  
biwakeelin

WaittabiAA ma yooa ilayka waisbir hatta  
yahkuma Allahu wahuwa khayru alhakimeena

## 11. Hud: Hud

*hwd*

*Alif-lam-ra kitabun ohkimat ayatuhu thumma  
fussilat min ladun hakeemin khabeerin*

*Alla taAAbudoo illa Allaha innanee lakum  
minhu natheerun wabasheerun*

*Waani istaghfiroo rabbakum thumma tooboo  
ilayhi yumattiAAukum mataAAan hasanan ila  
ajalin musamman wayu/ti kulla thee fadlin  
fadlahu wa-in tawallaw fa-inee akhafu  
AAalaykum AAathaba yawmin kabeerin*

*Ila Allahi marjiAAukum wahuwa AAala kulli  
shay-in qadeerun*

*Ala innahum yathnoona sudoorahum  
liyastakhfoo minhu ala heena yastaghshoona  
thiyabahum yaAAalamu ma yusirroona wama  
yuAAalinoona innahu AAaleemun bithati  
alssudoori*

*Wama min dabbatin fee al-ardi illa AAala  
Allahi rizquha wayaAAalamu mustaqarraha  
wamustawdaAAaha kullun fee kitabin mubeenin*

*Wahuwa allathee khalaqa alssamawati  
waal-arda fee sittati ayyamin wakana*

AAarshuhu AAala alma-i liyabluwakum ayyukum  
ahsanu AAamalan wala-in qulta innakum  
mabAAoothoona min baAAadi almawti  
layaqoolanna allatheena kafaroo in hatha  
illa sihrun mubeenun

Wala-in akkharna AAanhumu alAAathaba ila  
ommatin maAADoodatin layaqoolunna ma  
yahbisuhu ala yawma ya/teehim laysa  
masroofan AAanhum wahaqa bihim ma kanoo  
bihi yastahzi-oona

Wala-in athaqla al-insana minna rahmatan  
thumma nazaAAana minhu innahu layaosoona  
kafoorun

Wala-in athaqlahu naAAama baAAada darraa  
massat-hu layaqoolanna thahaba alssayyi-atu  
AAannee innahu lafarihun fakhoorun

Illa allatheena sabaroo waAAamiloo  
alssalihati ola-ika lahum maghfiratun  
wajrun kabeerun

FalaAAallaka tarikun baAAada ma yooha ilayka  
wada-iqun bihi sadruka an yaqooloo lawla  
onzila AAalayhi kanzun aw jaa maAAahu  
malakun innama anta natheerun waAllahu  
AAala kulli shay-in wakeelun

Am yaqooloona iftarahu qul fa/too biAAashri  
suwarin mithlihi muftarayatin waodAAoo mani  
istataAAatum min dooni Allahi in kuntum  
sadiqeena



Fa-illam yastajeeboo lakum faiAAlamoo  
annama onzila biAAilmi Allahi waan la ilaha  
illa huwa fahal antum muslimoona

Man kana yureedu alhayata alddunya  
wazeenataha nuwaffi ilayhim aAAamalahum  
feeha wahum feeha la yubkhasoona

Ola-ika allatheena laysa lahum fee  
al-akhirati illa alnnaru wahabita ma  
sanaAAoo feeha wabatilun ma kanoo  
yaAAamaloona

Afaman kana AAala bayyinatina min rabbihi  
wayatloohu shahidun minhu wamin qablihi  
kitabun moosa imaman warahmatan ola-ika  
yu/minoona bihi waman yakfur bihi mina  
al-ahzabi faalnnaru mawAAiduhu fala taku  
fee miryatin minhu innahu alhaqqu min  
rabbika walakinna akthara alnnasi la  
yu/minoona

Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi  
kathiban ola-ika yuAAaradoona AAala rabbihi  
wayaqoolu al-ashhadu haola-i allatheena  
kathaboo AAala rabbihi ala laAAanatu Allahi  
AAala alththalimeena

Allatheena yasuddoona AAan sabeeli Allahi  
wayabghoonaha AAiwajan wahum bial- akhirati  
hum kafiroona

Ola-ika lam yakoonoo muAAajizeena fee  
al-ardi wama kana lahum min dooni Allahi  
min awliyaa yudaAAafu lahumu alAAaathabu ma

kanoo yastateeAAoona alssamAAa wama kanoo  
yubsiroona

Ola-ika allatheena khasiroo anfusahum  
wadalla AAanhum ma kanoo yaftaroonaa

La jarama annahum fee al-akhirati humu  
al-akhsaroonaa

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alsalihati waakibatoo ila rabbihim ola-ika  
as- habu aljannati hum feeha khalidoona

Mathalu alfareeqayni kaal-aAAama waal-asammi  
waalbaseeri waalssameeAAi hal yastawiyani  
mathalan afala tathakkaroonaa

Walaqad arsalna noohan ila qawmihi innee  
lakum natheerun mubeenun

An la taAAabudoo illa Allaha innee akhafu  
AAalaykum AAathaba yawmin aleemin

Faqala almalao allatheena kafaroo min  
qawmihi ma naraka illa basharan mithlana  
wama naraka ittabaAAaka illa allatheena hum  
arathiluna badiya alrra/yi wama nara lakum  
AAalayna min fadlin bal nathunnukum  
kathibeena

Qala ya qawmi araaytum in kuntu AAala  
bayyinatin min rabbee waatanee rahmatan min  
AAindihi faAAummiyat AAalaykum  
anulzimukumoocha waantum laha karihoona

Waya qawmi la as-alukum AAalayhi malan in  
ajriya illa AAala Allahi wama ana bitaridi  
allatheena amanoo innahum mulaqoo rabbihim  
walakinnee arakum qawman tajhaloona

Waya qawmi man yansurunee mina Allahi in  
taradtuhum afala tathakkaroon

Wala aqoolu lakum AAindee khaza-inu Allahi  
wala aAAlamu alghayba wala aqoolu innee  
malakun wala aqoolu lillatheena tazdaree  
aAAayunukum lan yu/tyahumu Allahu khayran  
Allahu aAAlamu bima fee anfusihi innee  
ithan lamina alththalimeena

Qaloo ya noohu qad jadaltana faaktharta  
jidalan fa/tina bima taAAaiduna in kunta  
mina alssadiqeena

Qala innama ya/teekum bihi Allahu in shaa  
wama antum bimuaAAjizeena

Wala yanfaAAukum nushee in aradtu an ansaha  
lakum in kana Allahu yureedu an yughwiyakum  
huwa rabbukum wa-ilayhi turjaAAoon

Am yaqooloon iftarahu qul ini iftaraytuhu  
faAAalayya ijramee waana baree-on mimma  
tujrimoon

Waoohiya ila noohin annahu lan yu/mina min  
qawmika illa man qad amana fala tabta-is  
bima kanoo yafAAaloon

WaisnaAAi alfulka bi-aAAyunina wawahyina  
wala tukhatibnee fee allatheena thalamoo  
innahum mughraqoona

WayasnaAAu alfulka wakullama marra AAalayhi  
malaon min qawmihi sakhiroo minhu qala in  
taskharoo minna fa-inna naskharu minkum  
kama taskharoona

Fasawfa taAAlamoona man ya/teehee AAathabun  
yukhzeehi wayahillu AAalayhi AAathabun  
muqeemun

Hatta itha jaa amruna wafara alttannooru  
qulna ihmil feeha min kullin zawjayni  
ithnayni waahlaka illa man sabaqa AAalayhi  
alqawlu waman amana wama amana maAAahu illa  
qaleelun

Waqala irkaboo feeha bismi Allahi majraha  
wamursaha inna rabbee laghafoorun raheemun

Wahiya tajree bihim fee mawjin kaaljibali  
wanada noohunu ibnahu wakana fee maAAazilin  
ya bunayya irkab maAAana wala takun maAAa  
alkafireena

Qala saawee ila jabalin yaAAsimune min  
alma-i qala la AAasima alyawma min amri  
Allahi illa man rahima wahala baynahuma  
almawju fakana mina almughraqeena

Waqeela ya ardu iblaAAee maaki waya samao  
aqliAAee wagheeda almao waqudiya al-amru

waistawat AAala aljoodiyyi waqeela buAAdan  
lilqawmi alththalimeena

Wanada noohun rabbahu faqala rabbi inna  
ibnee min ahlee wa-inna waAAadaka alhaqqu  
waanta ahkamu alhakimeena

Qala ya noohu innahu laysa min ahlika  
innahu AAamalun ghayru salihin fala tas-  
alni ma laysa laka bihi AAilmun innee  
aAAithuka an takoonu mina aljahileena

Qala rabbi innee aAAoothu bika an as-alaka  
ma laysa lee bihi AAilmun wa-illa taghfir  
lee watarhamnee akun mina alkhassireena

Qeela ya noohu ihbit bisalamin minna  
wabarakatin AAalayka waAAala omamin mimman  
maAAaka waomamun sanumattiAAuhum thumma  
yamassuhum minna AAathabun aleemun

Tilka min anba-i alghaybi nooheeha ilayka  
ma kunta taAAalamuha anta wala qawmuka min  
qabli hatha faisbir inna alAAaqibata  
lilmuttaqeena

Wa-ila AAadin akhahum hoodan qala ya qawmi  
oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu in antum illa muftaroona

Ya qawmi la as-alukum AAalayhi ajran in  
ajriya illa AAala allathee fataranee afala  
taAAaqiloonu

Waya qawmi istaghfiroo rabbakum thumma  
tooboo ilayhi yursili alssamaa AAalaykum  
midraran wayazidkum quwwatan ila quwwatikum  
wala tatawallaw mujrimeena

Qaloo ya hoodu ma ji/tana bibayyinatin wama  
nahnu bitarikee alihatina AAan qawlika wama  
nahnu laka bimu/mineena

In naqoolu illa iAAtaraka baAAadu alihatina  
bisoo-in qala innee oshhidu Allaha  
waishhadoo annee baree-on mimma tushrikoona

Min doonihi fakeedoonee jameeAAan thumma la  
tunthirooni

Innee tawakkaltu AAala Allahi rabbee  
warabbikum ma min dabbatin illa huwa  
akhithun binasiyatiha inna rabbee AAala  
siratin mustaqeemin

Fa-in tawallaw faqad ablaghtukum ma orsiltu  
bihi ilaykum wayastakhlifu rabbee qawman  
ghayrakum wala tadurroonahu shay-an inna  
rabbee AAala kulli shay-in hafeethun

Walamma jaa amruna najjayna hoodan  
waallatheena amanoo maAAahu birahmatin  
minna wanajjaynahum min AAathabin  
ghaleethin

Watilka AAadun jahadoo bi-ayati rabbihim  
waAAasaw rusulahu waittabaAAao amra kulli  
jabbarin AAaneedin

WaothbiAAoo fee hathihi alddunya laAAanatan  
wayawma alqiyamati ala inna AAadan kafaroo  
rabbahum ala buAAadan liAAadin qawmi hoodin

Wa-ila thamooda akhahum salihan qala ya  
qawmi oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu huwa anshaakum mina al-ardi  
waistaAAamarakum feeha faistaghfiroohu  
thumma tooboo ilayhi inna rabbee gareebun  
mujeebun

Qaloo ya salihu qad kunta feena marjuwwan  
qabla hatha atanhana an naAAabuda ma  
yaAAabudu abaona wa-innana lafee shakkin  
mimma tadAAaona ilayhi mureebun

Qala ya qawmi araaytum in kuntu AAala  
bayyinatin min rabbee waatanee minhu  
rahmatan faman yansuruneen mina Allahi in  
AAasaytuhu fama tazeedoonanee ghayra  
takhseerin

Wayu qawmi hathihi naqatu Allahi lakum  
ayatan fatharooha ta/kul fee ardi Allahi  
wala tamassooha bisoo-in faya/khuthakum  
AAathabun gareebun

FaAAaqarooha faqala tamattaAAoo fee darikum  
thalathata ayyamin thalika waAADun ghayru  
makthoobin

Falamma jaa amruna najjayna salihan  
waallatheena amanoo maAAahu birahmatin  
minna wamin khizyi yawmi-ithin inna rabbaka  
huwa alqawiyyu alAAazeezu

Waakhatha allatheena thalamoo alssayhatu  
faasbahoo fee diyarihim jathimeena

Kaan lam yaghnaw feeha ala inna thamooda  
kafaroo rabbahum ala buAAdan lithamooda

Walaqad jaat rusuluna ibraheema bialbushra  
qaloo salaman qala salamun fama labitha an  
jaa biAAaijlin haneethin

Falamma raa aydiyahum la tasilu ilayhi  
nakirahum waawjasa minhum kheefatan qaloo  
la takhaf inna orsilna ila qawmi lootin

Waimraatuhu            qa-imatun            fadahikat  
fabashsharnaha    bi-ishaqa    wamin    wara-i  
ishaqa yaAAaqooba

Qalat ya waylata aalidu waana AAajoozun  
wahatha baAAalee shaykhan inna hatha  
lashay-on AAajeibun

Qaloo ataAAajabeena min amri Allahi rahmatu  
Allahi wabarakatuhu AAalaykum ahla albayti  
innahu hameedun majeedun

Falamma thahaba AAan ibraheema alrrawAAu  
wajaat-hu albushra yujadiluna fee qawmi  
lootin

Inna ibraheema lahaleemun awwahun muneebun



Ya ibraheemu aAAarid AAan hatha innahu qad  
jaa amru rabbika wa-innahum ateehim  
AAathabun ghayru mardoodin

Walamma jaat rusuluna lootan see-a bihim  
wadaqa bihim tharAAan waqala hatha yawmun  
AAaseebun

Wajaahu qawmuhu yuhraAAoona ilayhi wamin  
qablu kanoo yaAAamaloona alssayyi- ati qala  
ya qawmi hacla-i banatee hunna atharu lakum  
faittaqoo Allaha wala tukhzooni fee dayfee  
alaysa minkum rajulun rasheedun

Qaloo laqad AAalimta ma lana fee banatika  
min haqqin wa-innaka lataAAalamu ma nureedu

Qala law anna lee bikum quwwatan aw awee  
ila ruknin shadeedin

Qaloo ya lootu inna rusulu rabbika lan  
yasiloo ilayka faasri bi-ahlika biqitAAin  
mina allayli wala yaltafit minkum ahadun  
illa imraataka innahu museebuha ma asabahum  
inna mawAAidahumu alssubhu alaysa alssubhu  
biqareebin

Falamma jaa amruna jaAAalna AAaliyaha  
safilaha waamtarna AAalayha hijaratan min  
sijjeelin mandoodin

Musawwamatan AAinda rabbika wama hiya mina  
alththalimeena bibaAAeedin

Wa-ila madyana akhahum shuAAayban qala ya  
qawmi oAAbudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu wala tanqusoo almikyala  
waalmeezana innee arakum bikhayrin wa-  
innee akhafu AAalaykum AAathaba yawmin  
muheetin

Waya qawmi awfoo almikyala waalmeezana  
bialqisti wala tabkhasoo alnnasa ashyaahum  
wala taAAathaw fee al-ardi mufsideena

Baqiyyatu Allahi khayrun lakum in kuntum  
mu/mineena wama ana AAalaykum bihafeethin

Qaloo ya shuAAaybu asalatuka ta/muruka an  
natruka ma yaAAbudu abaona aw an nafaAala  
fee amwalina ma nashao innaka laanta  
alhaleemu alrrasheedu

Qala ya qawmi araaytum in kuntu AAala  
bayyinatun min rabbee warazaqanee minhu  
rizqan hasanan wama oreedu an okhalifakum  
ila ma anhakum AAanhu in oreedu illa  
al-islaha ma istataAAatu wama tawfeegee illa  
biAllahi AAalayhi tawakkaltu wa-ilayhi  
oneebu

Waya qawmi la yajrimannakum shiqaqee an  
yuseebakum mithlu ma asaba qawma noohin aw  
qawma hoodin aw qawma salihin wama qawmu  
lootin minkum bibaAAeedin

Waistaghfiroo rabbakum thumma tooboo ilayhi  
inna rabbee raheemun wadoodun

Qaloo ya shuAAaybu ma nafqahu katheeran  
mimma taqoolu wa-inna lanaraka feena  
daAAaeefan walawla rahtuka laraJamnaka wama  
anta AAalayna biAAazeezin

Qala ya qawmi arahtee aAAazzu AAalaykum  
mina Allahi waittakhathtumooHu waraakum  
thihriyyan inna rabbee bima taAAamaloona  
muheetun

Waya qawmi iAAamaloo AAala makanatikum innee  
AAamilun sawfa taAAalamoona man ya/teeHi  
AAaathabun yukhzeehi waman huwa kathibun  
wairtaqiboo inne maAAakum raqeebun

Walamma jaa amruna najjayna shuAAayban  
waallatheena amanoo maAAahu birahmatin  
minna waakhathati allatheena thalamoo  
alssayhatu faasbahoo fee diyarihim  
jathimeena

Kaan lam yaghnaw feeHa ala buAAadan  
limadyana kama baAAaidat thamoodu

Walaqad arsalna moosa bi-ayatina wasultanin  
mubeenin

Ila firAAawna wamala-ihI faittabaAAoo amra  
firAAawna wama amru firAAawna birasheedIn

Yaqdumu qawmahu yawma alqiyamati  
faawradahumu alnnara wabi/sa alwirdu  
almawroodu

Wao**t**biAAoo fee ha**t**hihi laAAa**n**atan wayawma  
alqiyamati bi/sa alrrifdu almarfoodu

Thalika min anba-i alqura naqussuhu  
AAalayka minha qa-imun wahaseedun

Wama thalamnahum walakin thalamoo an**f**usahum  
fama aghnat AAa**n**hum alihatuhumu allatee  
yadAAoona min dooni Allahi min shay-in  
lamma jaa amru rabbika wama zadoohum ghayra  
tatbeebin

Wakathalika ak**h**thu rabbika itha ak**h**atha  
alqura wahiya thalimatun inna ak**h**thahu  
aleemun shadeedun

Inna fee thalika laayatan liman khafa  
AAa**t**haba al-akhirati thalika yawmun  
majmooAAaun lahu alnnasu wathalika yawmun  
mashhoodun

Wama nu-akhkhiruhu illa li-ajalin  
maAAadoodin

Yawma ya/ti la takallamu nafsun illa  
bi-ithnihi famin**h**um shaqiyyun wasaAAeedin

Famma allatheena shaqoo fafee alnnari  
lahum fee**h**a zafeerun washah**e**equn

Khalideena fee**h**a ma damati alssamawatu  
waal-ardu illa ma shaa rabbuka inna rabbaka  
faAAAAalun lima yureedu

Waamma allatheena suAAidoo fafee aljannati  
khalideena feeha ma damati alssamawatu  
waal-ardu illa ma shaa rabbuka AAataan  
ghayra majthoothin

Fala taku fee miryatin mimma yaAAabudu  
haola-i ma yaAAabudoona illa kama yaAAabudu  
abaohum min qablu wa-inna lamuwaffoohum  
naseebahum ghayra manqoosin

Walaqad atayna moosa alkitaba faikhtulifa  
feehi walawla kalimatun sabaqat min rabbika  
laqudiya baynahum wa-innahum lafee shakkin  
minhu mureebun

Wa-inna kullan lamma layuwaffiannahum  
rabbuka aAAalahum innahu bima yaAAamaloona  
khabeerun

Faistaqim kama omirta waman taba maAAaka  
wala tatghaw innahu bima taAAamaloona  
baseerun

Wala tarkanoo ila allatheena thalamoo  
fatamassakumu alnnaru wama lakum min dooni  
Allahi min awliyaa thumma la tunsaroona

Waaqimi alssalata tarafayi alnnahari  
wazulafan mina allayli inna alhasanati  
yuthhibna alssayyi-ati thalika thikra  
lilththakireena

Waisbir fa-inna Allaha la yudeeAAu ajra  
almuhsineena

Falawla kana mina alqurooni min qablikum  
oloo baqiyyatin yanhawna AAani alfasadi fee  
al-ardi illa qaleelan mimman anjayna minhum  
waittabaAAA allatheena thalamoo ma otrifoo  
feehi wakanoo mujrimeena

Wama kana rabbuka liyuhlika algura  
bithulmin waahluha muslihoona

Walaw shaa rabbuka lajaAAala alnnasa  
ommatan wahidatan wala yazaloona  
mukhtalifeena

Illa man rahima rabbuka walithalika  
khalafahum watammat kalimatu rabbika  
laamlaanna jahannama mina aljinnati  
waalnnasi ajmaAAeena

Wakullan naqussu AAalayka min anba-i  
alrrusuli ma nuthabbitu bihi fu-adaka  
wajaaka fee hathihi alhaqqu wamawAAithatun  
wathikra lilmu/mineena

Waqul lillatheena la yu/minoona iAAamalo  
AAala makanatikum inna AAamiloona

Waintathiroo inna muntathiroona

Walillahi ghaybu alssamawati waal-ardi  
wa-ilayhi yurjaAAu al-amru kulluhu  
faoAAbudhu watawakkal AAalayhi wama rabbuka  
bighafilin AAamma taAAamaloona

## 12. Yusuf: Joseph

ywsf

Alif-lam-ra tilka ayatu alkitabī al-mubeenu

Inna anzalnahu qur-anan AAarabiyyan  
laAAaallakum taAAaqiloona

Nahnu naqussu AAalayka ahsana alqasasi bima  
awhayna ilayka hatha alqur-ana wa-in kunta  
min qablihi lamina alghafileenā

Ith qala yoosufu li-abeehi ya abati innē  
raaytu ahada AAashara kawkan waalshshamsa  
waalqamara raaytuhum lee sajjideena

Qala ya bunayya la taqsus ru/yaka AAala  
ikhwatika fayakeedoo laka kaydan inna  
alshshaytana lil-insani AAaduwwun mubeenun

Wakathalika yajtabeeka rabbuka  
wayuAAaallimuka min ta/weeli al-ahadeethi  
wayutimmu niAAamatahu AAalayka waAAala ali  
yaAAaqooba kama atammaha AAala abawayka min  
qablu ibraheema wa-ishaqa inna rabbaka  
AAaleemun hakeemun

Laqad kana fee yoosufa wa-ikhwatihi ayatun  
lilssa-ileena

Ith qaloo layoosufu waakhooahu ahabbu ila  
abeena minna wanahnu AAusbatun inna abana  
lafee dalalin mubeenin

Oqtuloo yoosufa awi itrahoohu ardan yakhlulakum  
wajhu abeekum watakoono min baAAadihi qawman  
saliheena

Qala qa-ilun minhum la taqtuloo yoosufa  
waalqoohu fee ghayabati aljubbi yaltaqithu  
baAAadu alssayyarati in kuntum faAAaileena

Qaloo ya abana ma laka la ta/manna AAala  
yoosufa wa-inna lahu lanasihoona

Arsilhu maAAana ghadan yartaAA wayalAAab  
wa-inna lahu lahafithoona

Qala innee layahzununee an thatthaboo bihi  
waakhafu an ya/kulahu alththi/bu waantum  
AAanhu ghafiloona

Qaloo la-in akalahu alththi/bu wanahnu  
AAusbatun inna ithan lakhasiroona

Falamma thahaboo bihi waajmaAAoo an  
yajAAaloohu fee ghayabati aljubbi waawhayna  
ilayhi latunabi-annahum bi-amrihim hatha  
wahum la yashAAuroona

Wajao abahum AAaishaan yabkoona



Qaloo ya abana inna thahabna nastabiqu  
watarakna yoosufa AAinda mataAAaina  
faakalahu alththi/bu wama anta bimu/minin  
lana walaw kunna sadiqeena

Wajaoo AAala gameesihi bidamin kathibin  
qala bal sawwalat lakum anfusukum amran  
fasabrun jameelun waAllahu almustaAAanu  
AAala ma tasifoona

Wajaat sayyaratun faarsaloo waridahum  
faadla dalwahu qala ya bushra hatha  
ghulamun waasarroohu bidaAAatan waAllahu  
AAaleemun bima yaAAamaloona

Washarawhu bithamanin bakhsin darahima  
maAADoodatin wakanoo feehi mina  
alzzahideena

Waqala allathee ishtarahu min misra  
liimraatihi akrimee mathwahu AAasa an  
yanfaAAana aw nattakhithahu waladan  
wakathalika makkanna liyoosufa fee al-ardi  
walinuAAallimahu min ta/weeli al-ahadeethi  
waAllahu ghalibun AAala amrihi walakinna  
akthara alnnasi la yaAAalamoona

Wamma balagha ashuddahu ataynahu hukman  
waAAailman wakathalika najzee almuhsineena

Warawadat-hu allatee huwa fee baytiha AAan  
nafsihi waghallaqati al-abwaba waqalat  
hayta laka qala maAAatha Allahi innahu  
rabbee ahsana mathwaya innahu la yuflihu  
alththalimoona

Walaqad hammat bihi wahamma biha lawla an  
raa burhana rabbihi kathalika linasrifa  
AAanhu alssoo-a waalfahshaa innahu min  
AAabadina almukhlaseena

Waistabaqa albaba waqaddat gameesahu min  
duburin waalfaya sayyidaha lada albabi  
qalat ma jazao man arada bi-ahlika soo-an  
illa an yusjana aw AAathabun aleemun

Qala hiya rawadatnee AAan nafsee washahida  
shahidun min ahliha in kana gameesuhu qudda  
min qubulin fasadaqat wahuwa mina  
alkathibeena

Wa-in kana gameesuhu qudda min duburin  
fakathabat wahuwa mina alssadiqeena

Falamma raa gameesahu qudda min duburin  
qala innahu min kaydikunna inna kaydakunna  
AAatheemun

Yoosufu aAAarid AAan hatha waistaghfiree  
lithanbiki innaki kunti mina alkhati-eena

Waqala niswatun fee almadeenati imraatu  
alAAazeezi turawidu fataha AAan nafsihi qad  
shaghafaha hubban inna lanaraha fee dalalin  
mubeenin

Falamma samiAAat bimakrihinna arsalat  
ilayhinna waaAAatadat lahunna muttakaan  
waatat kulla wahidatin minhunna sikkeenan

waqalati okhruj AAalayhinna falamma  
raaynahu akbarnahu waqattaAAana aydiyahunna  
waqulna hashu lillahi ma hatha basharan in  
hatha illa malakun kareemun

Qalat fathalikunna allathee lumtunnanee  
feehi walaqad rawadtuhu AAan nafsihi  
faistAAasama wala-in lam yafAAal ma amuruhu  
layusjananna walayakoonan mina  
alssaghireena

Qala rabbi alssijnu ahabbu ilayya mimma  
yadAAoonanee ilayhi wa-illa tasrif AAanee  
kaydahunna asbu ilayhinna waakun mina  
aljahileena

Faistajaba lahu rabbuhu fasarafa AAanhu  
kaydahunna innahu huwa alssameeAAu  
alAAaleemu

Thumma bada lahum min baAAadi ma raawoo  
al-ayati layasjununnahu hatta heenin

Wadakhala maAAahu alssijna fatayani qala  
ahaduhuma innee aranee aASiru khamran  
waqala al-akharu innee aranee ahmilu fawqa  
ra/see khubzan ta/kulu alttayru minhu  
nabbi/na bita/weelihi inna naraka mina  
almuhsineena

Qala la ya/teekuma taAAamun turzaqanihi  
illa nabba/tukuma bita/weelihi qabla an  
ya/tiyakuma thalikuma mimma AAallamane  
rabbee innee taraktu millata qawmin la  
yu/minoona biAllahi wahum bial-akhirati hum

kafiroona

WaittabaAAatu millata aba-ee ibraheema  
wa-ishaqa wayaAAqooba ma kana lana an  
nushrika biAllahi min shay-in thalika min  
fadli Allahi AAalayna waAAala alnnasi  
walakinna akthara alnnasi la yashkuroona

Ya sahibayi alssijni aarbabun  
mutafarriqoona khayrun ami Allahu alwahidu  
alqahharu

Ma taAAabudoona min doonihi illa asmaan  
sammaytumoocha antum waabaokum ma anzala  
Allahu biha min sultanin ini alhukmu illa  
lillahi amara alla taAAabudoo illa iyyahu  
thalika alddeenu alqayyimu walakinna  
akthara alnnasi la yaAAalamoona

Ya sahibayi alssijni amma ahadukuma  
fayasqee rabbahu khamran waamma al- akharu  
fayuslabu fata/kulu alttayru min ra/sihi  
qudiya al-amru allathee feehi tastaftiyani

Waqala lillathee thanna annahu najin  
minhuma othkurnee AAinda rabbika faansahu  
alshshaytanu thikra rabbihi falabitha fee  
alssijni bidAAA sineena

Waqala almaliku innee ara sabAAA baqaratin  
simanin ya/kuluhunna sabAAun AAijafun  
wasabAAA sunbulatin khudrin waokhara  
yabisatin ya ayyuha almalao afoonnee fee  
ru/yaya in kuntum lilrru/ya taAAaburoona

Qaloo adghathu ahlaamin wama nahnu  
bita/weeli al-ahlami biAAalimeena

Waqala allathee naja minhuma waiddakara  
baAAada ommatin ana onabbi-okum bita/weelihi  
faarsilooni

Yoosufu ayyuha alssiddeequ aftina fee  
sabAAi baqaratin simanin ya/kuluhunna  
sabAAun AAijafun wasabAAi sunbulatin  
khudrin waokhara yabisatin laAAallee  
arjiAAu ila alnnasi laAAallahum yaAAalamoona

Qala tazraAAoona sabAAa sineena daaban fama  
hasadtum fatharoonu fee sunbulihi illa  
galeelan mimma ta/kuloona

Thumma ya/tee min baAAadi thalika sabAAun  
shidadun ya/kulna ma qaddamtum lahunna illa  
galeelan mimma tuhsinoona

Thumma ya/tee min baAAadi thalika AAamun  
feehi yughathu alnnasu wafeehi yaAAsiroona

Waqala almaliku i/toonee bihi falamma jaahu  
alrrasoolu qala irjiAA ila rabbika fais-  
alhu ma balu alnniswati allatee qattaAAa  
aydiyahunna inna rabbee bikaydihinna  
AAaleemun

Qala ma khatbukunna ith rawadtunna yoosufa  
AAan naksihi qulna hashu lillahi ma  
AAalimna AAalayhi min soo-in qalati imraatu  
alAAazeezi al-ana hashasa alhaqqu ana

rawadtuhu AAan nafsihi wa-innahu lamina  
alssadiqeena

Thalika liyaAAalama annee lam akhunhu  
bialghaybi waanna Allaha la yahdee kayda  
alkha-ineena

Wama obarri-o nafsee inna alnnafsa  
laammaratun bialssoo-i illa ma rahima  
rabbee inna rabbee ghafoorun raheemun

Waqala almaliku i/toonee bihi astakhlishu  
linalfee falamma kallamahu qala innaka  
alyawma ladayna makeenun ameenun

Qala ijAAalnee AAala khaza-ini al-ardi  
inne hafeethun AAaleemun

Wakathalika makanna liyoosufa fee al-ardi  
yatabawwao minha haythu yashao nuseebu  
birahmatina man nashao wala nudeeAAu ajra  
almuhsineena

Walaajru al-akhirati khayrun lillatheena  
amanoo wakanoo yattaqoon

Wajaa ikhwatu yoosufa fadakhloo AAalayhi  
faAAarafahum wahum lahu munkiroona

Walamma jahhazahum bijahazihim qala  
i/toonee bi-akhin lakum min abeekum ala  
tarawna annee oofee al kayla waana khayru  
almunzileena

Fa-in lam ta/toonee bihi fala kayla lakum  
AAindee wala taqrabooni

Qaloo sanurawidu AAanhu abahu wa-inna  
lafaAAiloona

Waqala lifityanihi ijAAaloo bidaAAatahum  
fee rihalihim laAAallahum yaAArifoonaha  
itha ingalaboo ila ahlihim laAAallahum  
yarjiAAoona

Falamma rajaAAao ila abeehim qaloo ya abana  
muniAAa minna alkaylu faarsil maAAana  
akhana naktal wa-inna lahu lahafithoona

Qala hal amanukum AAalayhi illa kama  
amintukum AAala akheehi min qablu faAllahu  
khayrun hafithan wahuwa arhamu alrrahimeena

Walamma fatahoo mataAAahum wajadoo  
bidaAAatahum ruddat ilayhim qaloo ya abana  
ma nabghee hathihi bidaAAatuna ruddat  
ilayna wanameeru ahlana wanahfathu akhana  
wanazdadu kayla baAAeerin thalika kaylun  
yaseerun

Qala lan orsilahu maAAakum hatta tu/tooni  
mawthiqan mina Allahi lata/tunnanee bihi  
illa an yuhata bikum falamma atawhu  
mawthiqahum qala Allahu AAala ma naqoolu  
wakeelun

Waqala ya baniyya la tadkhuloo min babin  
wahidin waodkhuloo min abwabin

mutafarriqatin wama oghnee AAankum mina  
Allahi min shay-in ini alhukmu illa lillahi  
AAalayhi tawakkaltu waAAalayhi  
falyatawakkali almutawakkiloona

Walamma dakhaloo min haythu amarahum  
aboohum ma kana yughnee AAanhum mina Allahi  
min shay-in illa hajatan fee nafsi  
yaAAaqooba qadaha wa-innahu lathoo AAilmin  
lima AAallamnahu walakinna akthara alnnasi  
la yaAAalamoona

Walamma dakhaloo AAala yoosufa awa ilayhi  
akhahu qala innnee ana akhooka fala tabta-is  
bima kanoo yaAAamaloona

Falamma jahhazahum bijahazihim jaAAala  
alssiqayata fee rahli akheehi thumma  
aththana mu-aththinun ayyatuha alAAeeru  
innakum lasariqoona

Qaloo waaqbaloo AAalayhim matha tafqidoona

Qaloo nafqidu suwaAAa almaliki waliman jaa  
bihi himlu baAAeerin waana bihi zaAAeemun

Qaloo taAllahi laqad AAalimtum ma ji/na  
linuufsida fee al-ardi wama kunna sariqeena

Qaloo fama jazaohu in kuntum kathibeena

Qaloo jazaohu man wujida fee rahlihi fahuwa  
jazaohu kathalika najzee alththalimeena



Fabadaa bi-awAAiyatihim qabla wiAAa-i  
akheehi thumma istakhrajaha min wiAAa-i  
akheehi kathalika kidna liyoosufa ma kana  
liya/khutha akhahu fee deeni almaliki illa  
an yashaa Allahu narfaAAu darajatin man  
nashao wafawqa kulli thee AAilmin AAaleemun

Qaloo in yasriq faqad saraqah akhun lahu min  
qablu faasarraha yoosufu fee nafsihi walam  
yubdiha lahum qala antum sharrun makanan  
waAllahu aAAalamu bima tasifoona

Qaloo ya ayyuha alAAazeezu inna lahu aban  
shaykhan kabeeran fakhuth ahadana makanahu  
inna naraka mina almuhsineena

Qala maAAatha Allahi an na/khutha illa man  
wajadna mataAAana AAindah inna ithan  
lathalimoona

Falamma istay-asoo minhu khalasoo najiyyan  
qala kabeeruhum alam taAAalamoo anna abakum  
qad akhatha AAalaykum mawthiqan mina Allahi  
wamin qablu ma farrattum fee yoosufa falan  
abraha al-arda hatta ya/thana lee abee aw  
yahkuma Allahu lee wahuwa khayru  
alhakimeena

IrjiAAoo ila abeekum faqooloo ya abana inna  
ibnaka saraqah wama shahidna illa bima  
AAalimna wama kunna lilghaybi hafitheena

Wais-ali alqaryata allatee kunna feeha  
waalAAeera allatee aqbalna feeha wa-inna  
lasadiqoona

Qala bal sawwalat lakum anfusukum amran  
fasabrun jameelun AAasa Allahu an  
ya/tiyanee bihim jameeAAan innahu huwa  
alAAaleemu alhakeemu

Watawalla AAanhum waqala ya asafa AAala  
yoosufa waibyaddat AAaynahu mina alhuzni  
fahuwa katheemun

Qaloo taAllahi taftao tathkuru yoosufa  
hatta takoonu haradan aw takoonu mina  
alhalikeena

Qala innama ashkoo baththee wahuznee ila  
Allahi waaAAalamu mina Allahi ma la  
taAAalamoonu

Ya baniyya ithhaboo fatahassasoo min  
yoosufa waakheehi wala tay-asoo min rawhi  
Allahi innahu la yay-asu min rawhi Allahi  
illa alqawmu alkafiroona

Falamma dakhiloo AAalayhi qaloo ya ayyuha  
alAAazeezu massana waahlana alddurru  
waji/na bibidaAAatin muzjatin faawfi lana  
alkayla watasaddaq AAalayna inna Allaha  
yajzee almutasaddiqeena

Qala hal AAalimtum ma faAAaltum biyoosufa  
waakheehi ith antum jahiloona

Qaloo a-innaka laanta yoosufa qala ana  
yoosufu wahatha akhee qad manna Allahu

AAalayna innahu man yattaqi wayasbir  
fa-inna Allaha la yudeeAAu ajra  
almuhsineena

Qaloo taAllahi laqad atharaka Allahu  
AAalayna wa-in kunna lakhati-eena

Qala la tathreeba AAalaykumu alyawma  
yaghfiru Allahu lakum wahuwa arhamu  
alrrahimeena

Ithhaboo biqameesee hatha faalqoohu AAala  
wajhi abee ya/ti baseeran wa/toonee  
bi-ahlikum ajmaAAeena

Walamma fasalati alAAeeru qala aboohum  
innee laajidu reeha yoosufa lawla an  
tufannidooni

Qaloo taAllahi innaka lafee dalalika  
alqadeemi

Falamma an jaa albasheeru alqahu AAala  
wajhihi fairtadda baseeran qala alam agul  
lakum innee aAAlamu mina Allahi ma la  
taAAlamoona

Qaloo ya abana istaghfir lana thunoobana  
inna kunna khati-eena

Qala sawfa astaghfiru lakum rabbee innahu  
huwa alghafooru alrraheemu

Falamma dakhuloo AAala yoosufa awa ilayhi  
abawayhi waqala odkhuloo misra in shaa  
Allahu amineena

WarafaAAA abawayhi AAala alAAarshi  
wakharroo lahu sujjadan waqala ya abati  
hatha ta/weelu ru/yaya min qablu qad  
jaAAalaha rabbee haqqan waqad ahsana bee  
ith akhrajane min alssijni wajaa bikum  
mina albadwi min baAAadi an nazagha  
alshshaytanu baynee wabayna ikhwatee inna  
rabbee lateefun lima yashao innahu huwa  
alAAaleemu alhakeemu

Rabbi qad ataytane min almulki  
waAAallamtane min ta/weeli al-ahadeethi  
fatira alssamawati waal-ardi anta waliyyee  
fee alddunya waal-akhirati tawaffane  
musliman waalhiqnee bialssaliheena

Thalika min anba-i alghaybi nooheehi ilayka  
wama kunta ladayhim ith ajmaAAoo amrahum  
wahum yamkuroona

Wama aktharu alnnasi walaw harasta  
bimu/mineena

Wama tas-aluhum AAalayhi min ajrin in huwa  
illa thikrun lilAAalameena

Wakaayyin min ayatin fee alssamawati  
waal-ardi yamurroona AAalayha wahum AAanha  
muAAaridoona

Wama yu/minu aktharuhum biAllahi illa wahum  
mushrikoona

Afaaminoo an ta/tiyahum ghashiyatun min  
AAathabi Allahi aw ta/tiyahumu alssaAAatu  
baghtatan wahum la yashAAuroona

Qul hathihi sabeelee adAAoo ila Allahi  
AAala baseeratin ana wamani ittabaAAanee  
wasubhana Allahi wama ana mina  
almushrikeena

Wama arsalna min qablika illa rijalan  
noohee ilayhim min ahli alqura afalam  
yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo kayfa kana  
AAaqibatu allatheena min qablihim waladaru  
al-akhirati khayrun lillatheena ittaqaw  
afala taAAqiloona

Hatta itha istay-asa alrrusulu wathannoo  
annahum qad kuthiboo jaahum nasruna  
fanujjiya man nashao wala yuraddu ba/suna  
AAani alqawmi almujrimeena

Laqad kana fee qasasihim AAibratun li-olee  
al-albabi ma kana hadeethan yuftara walakin  
tasdeeqa allathee bayna yadayhi watafseela  
kulli shay-in wahudan warahmatan liqawmin  
yu/minoona

## 13. ar-Ra`d: The Thunder

'lr■d

Alif-lam-meem-ra tilka ayatu alkitab  
waallathee onzila ilayka min rabbika  
alhaqqu walakinna akthara alnnasi la  
yu/minoona

Allahu allathee rafaAAa alssamawati  
bighayri AAamadin tarawnaha thumma istawa  
AAala alAAarshi wasakhkhara alshshamsa  
waalqamara kullun yajree li-ajalin musamman  
yudabbiru al-amra yufassilu al-ayati  
laAAaallakum biliqa-i rabbikum tooqinoona

Wahuwa allathee madda al-arda wajaAAala  
feeha rawasiya waanharan wamin kulli  
alththamarati jaAAala feeha zawjayni  
ithnayni yughshee allayla alnnahara inna  
fee thalika laayatin liqawmin  
yatafakkaroona

Wafee al-ardi qitaAAun mutajawiratun  
wajannatun min aAAnabin wazarAAun  
wanakheelun sinwanun waghayru sinwanin  
yusqa bima-in wahidin wanufaddilu baAAadaha  
AAala baAAadin fee alokuli inna fee thalika  
laayatin liqawmin yaAAaqiloona

Wa-in taAAjab faAAajabun qawluhum a-itha  
kunna turaban a-inna lafee khalqin jadeedin

ola-ika allatheena kafaroo birabbihim  
waola-ika al-aghlalu fee aAAnaqihim  
waola-ika as-habu alnnari hum feeha  
khalidoona

WayastaAAjiloonaka bialssayyi-ati qabla  
alhasanati waqad khalat min qablihimu  
almathulatu wa-inna rabbaka lathoo  
maghfiratin lilnnasi AAala thulmihim  
wa-inna rabbaka lashadeedu alAAiqabi

Wayaqoolu allatheena kafaroo lawla onzila  
AAalayhi ayatun min rabbihi innama anta  
munthirun walikulli qawmin hadin

Allahu yaAAalamu ma tahmilu kullu ontha wama  
tagheedu al-arhamu wama tazdadu wakullu  
shay-in AAindahu bimiqdarin

AAalimu alghaybi waalshshahadati alkabeeru  
almutaAAali

Sawaon minkum man asarra alqawla waman  
jahara bihi waman huwa mustakhfin biallayli  
wasaribun bialnnahari

Lahu muAAaqqibatun min bayni yadayhi wamin  
khalfihi yahfathoonahu min amri Allahi inna  
Allaha la yughayyiru ma biqawmin hatta  
yughayyiroo ma bi-anfusihim wa- itha arada  
Allahu biqawmin soo-an fala maradda lahu  
wama lahum min doonihi min walin

Huwa allathee yureekumu albarqa khawfan  
watamaAAan wayunshi-o alssahaba alththiqala

Wayusabbihu alrraAAadu bihamdihi  
waalmala-ikatu min kheefatihi wayursilu  
alssawaAAiqa fayuseebu biha man yashao  
wahum yujadiloona fee Allahi wahuwa  
shadeedu almihali

Lahu daAAawatu alhaqqi waallatheena  
yadAAaona min doonihi la yastajeeboona  
lahum bishay-in illa kabasiti kaffayhi ila  
alma-i liyablugha fahu wama huwa  
bibalighihi wama duAAao alkafireena illa  
fee dalalin

Walillahi yasjudu man fee alssamawati  
waal-ardi tawAAan wakarhan wathilaluhum  
bialghuduwwi waal-asali

Qul man rabbu alssamawati waal-ardi quli  
Allahu qul afaittakhathum min doonihi  
awliyaa la yamlikoona li-anfusihim nafAAan  
wala darran qul hal yastawee al-aAAama  
waalbaseeru am hal tastawee alththulumatu  
waalnnooru am jaAAaalo lillahi shurakaa  
khalaaqoo kakhalqihi fatashabaha alkhalqu  
AAalayhim quli Allahu khaliqu kulli shay-in  
wahuwa alwahidu alqahharu

Anzala mina alssama-i maan fasalat  
awdiyaton biqadariha faihtamala alssaylu  
zabadan rabiyan wamimma yooqidoona AAalayhi  
fee alnnari ibtighaa hilyatin aw mataAAain  
zabadun mithluhu kathalika yadribu Allahu



alhaqqa waalbatila faamma alzzabadu  
fayathhabu jufaan waamma ma yanfaAAu  
alnnasa fayamkuthu fee al-ardi kathalika  
yadribu Allahu al-amthala

Lillatheena istajaboo lirabbihimu alhusna  
waallatheena lam yastajeeboo lahu law anna  
lahum ma fee al-ardi jameeAAan wamithlahu  
maAAahu laiftadaw bihi ola-ika lahum soo-o  
alhisabi wama/wahum jahannamu wabi/sa  
almihadu

Afaman yaAAalamu annama onzila ilayka min  
rabbika alhaqqu kaman huwa aAAama innama  
yatathakkaru oloo al-albabi

Allatheena yofoona biAAahdi Allahi wala  
yanqudoona almeethaqa

Waallatheena yasiloona ma amara Allahu bihi  
an yoosala wayakhshawna rabbahum  
wayakhafoona soo-a alhisabi

Waallatheena sabaroo ibtighaa wajhi  
rabbihim waaqamoo alssalata waanfaqoo mimma  
razaqnahum sirran waAAaalaniyatan  
wayadraoona bialhasanati alssayyi-ata  
ola-ika lahum AAuqba alddari

Jannatu AAadnin yadkhuloonaha waman salaha  
min aba-ihim waazwajihim wathurriyyatihim  
waalmala-ikatu yadkhuloona AAalayhim min  
kulli babin

Salamun AAalaykum bima sabartum faniAAama  
AAuqba alddari

Waallatheena yanqudoona AAahda Allahi min  
baAAadi meethaqihi wayaqtaAAaona ma amara  
Allahu bihi an yoosala wayuufsidoona fee  
al-ardi ola-ika lahumu allaAAanatu walahum  
soo-o alddari

Allahu yabsutu alrrizqa liman yashao  
wayaqdiru wafarihoo bialhayati alddunya  
wama alhayatu alddunya fee al-akhirati illa  
mataAAun

Wayaqoolu allatheena kafaroo lawla onzila  
AAalayhi ayatun min rabbihi qul inna Allaha  
yudillu man yashao wayahdee ilayhi man  
anaba

Allatheena amanoo watatma-innu guloobuhum  
bithikri Allahi ala bithikri Allahi  
tatma-innu alquloobu

Allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
tooba lahum wahunnu maabin

Kathalika arsalnaka fee ommatin qad khalat  
min qabliha omamun litatluwa AAalayhimu  
allathee awhayna ilayka wahum yakfuroona  
bialrrahmani qul huwa rabbee la ilaha illa  
huwa AAalayhi tawakkaltu wa-ilayhi matabi

Walaw anna qur-anan suyyirat bihi aljibalu  
aw guttiAAat bihi al-ardu aw kullima bihi

almawta bal lillahi al-amru jameeAAan  
afalam yay-asi allatheena amanoo an law  
yashao Allahu lahada alnnasa jameeAAan wala  
yazalu allatheena kafaroo tuseebuhum bima  
sanaAAoo qariAAatun aw tahullu gareeban min  
darihim hatta ya/tiya waAAadu Allahi inna  
Allaha la yukhlifu almeeAAada

Walaqadi istuhzi-a birusulin min qablika  
faamlaytu lillatheena kafaroo thumma  
akhathtuhum fakayfa kana AAiqabi

Afaman huwa qa-imun AAala kulli nafsin bima  
kasabat wajaAAaloo lillahi shurakaa qul  
sammoo hum am tunabbi-onahu bima la  
yaAAalamu fee al-ardi am bithahirin mina  
alqawli bal zuyyina lillatheena kafaroo  
makruhum wasuddoo AAani alssabeeli waman  
yudlili Allahu fama lahu min hadin

Lahum AAathabun fee alhayati alddunya  
walaAAathabu al-akhirati ashaqqu wama lahum  
mina Allahi min waqin

Mathalu aljannati allatee wuAAaida  
almuttaqoona tajree min tahtiha al-anharu  
okuluha da-imun wathilluha tilka AAuqba  
allatheena ittaqaw waAAuqba alkafireena  
alnnaru

Waallatheena ataynahumu alkitaba yafrahoona  
bima onzila ilayka wamina al-ahzabi man  
yunkiru baAAadahu qul innama omirtu an  
aABuda Allaha wala oshrika bihi ilayhi  
adAAoo wa-ilayhi maabi

Wakathalika anzalnahu hukman AAarabiyyan  
wala-ini ittabaAAata ahwaahum baAAada ma  
jaaka mina alAAailmi ma laka mina Allahi min  
waliyyin wala waqin

Walaqad arsalna rusulan min qablika  
wajaAAaalna lahum azwajan wathurriyyatan  
wama kana lirasoolin an ya/tiya bi-ayatin  
illa bi-ithni Allahi likulli ajalin kitabun

Yamhoo Allahu ma yashao wayuthbitu  
waAAaindahu ommu alkitab

Wa-in ma nuriyannaka baAAada allathee  
naAAaiduhum aw natawaffayannaka fa- innama  
AAalayka albalaghu waAAalayna alhisabu

Awa lam yaraw anna na/tee al-arda nangusuha  
min atrafiha waAllahu yahkumu la muAAaqqiba  
lihukmihi wahuwa sareeAAau alhisabi

Waqad makara allatheena min qablihim  
falillahi almakru jameeAAaan yaAAalamu ma  
taksibu kullu nafsin wasayaAAalamu alkuffaru  
liman AAuqba alddari

Wayaqoolu allatheena kafaroo lasta mursalan  
qul kafa biAllahi shaheedan baynee  
wabaynakum waman AAaindahu AAailmu alkitab

## 14. Ibrahim: Abraham

■br'hym

Alif-lam-ra kitabun anzalnahu ilayka  
litukhrija alnnasa mina alththulumati ila  
alnnoori bi- ithni rabbihim ila sirati  
alAAazeezi alhameedi

Allahi allathee lahu ma fee alssamawati  
wama fee al-ardi wawaylun lilkafireena min  
AAathabin shadeedin

Allatheena yastahibboona alhayata alddunya  
AAala al-akhirati wayasuddoona AAan sabeeli  
Allahi wayabghoonaha AAiwajan ola-ika fee  
dalalin baAAeedin

Wama arsalna min rasoolin illa bilisani  
qawmihi liyubayyina lahum fayudillu Allahu  
man yashao wayahdee man yashao wahuwa  
alAAazeezu alhakeemu

Walaqad arsalna moosa bi-ayatina an akhrij  
qawmaka mina alththulumati ila alnnoori  
wathakkirhum bi-ayyami Allahi inna fee  
thalika laayatin likulli sabbarin shakoorin

Wa-ith qala moosa liqawmihi othkuroo  
niAAamata Allahi AAalaykum ith anjakum min  
ali firAAawna yasoomoonakum soo-a  
alAAathabi wayuthabbihoona abnaakum

wayastahyoona nisaakum wafee thalikum  
balaon min rabbikum AAatheemun

Wa-ith taaththana rabbukum la-in shakartum  
laazeedannakum wala-in kafartum inna  
AAathabee lashadeedun

Waqala moosa in takfuroo antum waman fee  
al-ardi jameeAAan fa-inna Allaha  
laghaniyyun hameedun

Alam ya/tikum nabao allatheena min qablikum  
qawmi noohin waAAadin wathamooda  
waallatheena min baAAadihim la yaAAlamuhum  
illa Allahu jaat-hum rusuluhum  
bialbayyinati faraddoo aydiyahum fee  
afwahihim waqaloo inna kafarna bima  
orsiltum bihi wa-inna lafee shakkin mimma  
tadAAoonana ilayhi mureebun

Qalat rusuluhum afee Allahi shakkun fatiri  
alssamawati waal-ardi yadAAookum liyaghfira  
lakum min thunoobikum wayu-akhkhirakum ila  
ajalin musamman qaloo in antum illa  
basharun mithluna tureedoona an tasuddoona  
AAamma kana yaAAabudu abaona fa/toona  
bisultanin mubeenin

Qalat lahum rusuluhum in nahnu illa  
basharun mithlukum walakinna Allaha yamunnu  
AAala man yashao min AAibadihi wama kana  
lana an na/tiyakum bisultanin illa bi-ithni  
Allahi waAAala Allahi falyatawakkali  
almu/minoona

Wama lana alla natawakkala AAala Allahi  
waqad hadana subulana walanasbiranna AAala  
ma athaytumoona waAAala Allahi  
falyatawakkali almutawakkiloona

Waqala allatheena kafaroo lirusulihim  
lanukhrijannakum min ardina aw  
lataAAoodunna fee millatina faawha ilayhim  
rabbuhum lanuhlikanna alththalimeena

Walanuskinannakumu al-arda min baAAadihim  
thalika liman khafa maqamee wakhafa  
waAAeedi

Waistaftahoo wakhaba kullu jabbarin  
AAaneedin

Min wara-ihi jahannamu wayusqa min ma-in  
sadeedin

YatajarraAAuhu wala yakadu yuseeghu  
waya/teehee almawtu min kulli makanin wama  
huwa bimayyitin wamin wara-ihi AAathabun  
ghaleethun

Mathalu allatheena kafaroo birabbihim  
aAAamalahum karamadin ishtaddat bihi  
alrreehu fee yawmin AAasifin la yaqdiroona  
mimma kasaboo AAala shay-in thalika huwa  
alddalalu albaAAeedu

Alam tara anna Allaha khalafa alssamawati  
waal-arda bialhaqqi in yasha/ yuthhibkum  
waya/ti bikhalqin jadeedin

Wama thalika AAala Allahi biAAazeezin

Wabarazoo lillahi jameeAAan faqala  
aldduAAafao lillatheena istakbaroo inna  
kunna lakum tabaAAan fahal antum mughnoona  
AAanna min AAathabi Allahi min shay-in  
qaloo law hadana Allahu lahadaynakum sawaon  
AAalayna ajaziaAna am sabarna ma lana min  
maheesin

Waqala alshshaytanu lamma gudiya al-amru  
inna Allaha waAAadakum waAAda alhaqqi  
wawaAAadtukum faakhlaftukum wama kana liya  
AAalaykum min sultanin illa an daAAawtukum  
faistajabtum lee fala taloomoonee waloomoo  
anfusakum ma ana bimusrikhikum wama antum  
bimusrikhiyya innee kafartu bima  
ashraktumooni min qablu inna alththalimeena  
lahum AAathabun aleemun

Wadkhila allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihatil jannatin tajree min tahtiha  
al-anharu khalideena feeha bi-ithni  
rabbihiim tahiyyatuhum feeha salamun

Alam tara kayfa daraba Allahu mathalan  
kalimatan tayyibatan kashajaratil  
tayyibatin asluha thabitun wafarAAuha fee  
alssama/-i

Tu/tee okulaha kulla heenin bi-ithni  
rabbiha wayadribu Allahu al-amthala  
lilnnasi laAAallahum yatathakkaroon



Wamathalu kalimatin khabeethatin  
kashajarat in khabeethatin ijtuththat min  
fawqi al-ardi ma laha min qararin

Yuthabbitu Allahu allatheena amanoo  
bialqawli alththabiti fee alhayati alddunya  
wafee al- akhirati wayudillu Allahu  
alththalimeena wayafAAalu Allahu ma yasha/o

Alam tara ila allatheena baddaloo niAAamata  
Allahi kufran waahalloo qawmahum dara  
albawari

Jahannama yaslawna ha wabi/sa alqararu

WajaAAaloo lillahi andadan liyudilloo AAan  
sabeelihi gul tamattaAAoo fa-inna  
maseerakum ila alnnari

Qul liAAaibadiya allatheena amanoo yugeemoo  
alssalata wayunfiqoo mimma razaqnahum  
sirran waAAalaniyatan min qabli an ya/tiya  
yawmun la bayAAun feehi wala khilalun

Allahu allathee khalafa alssamawati  
waal-arda waanzala mina alssama-i maan  
faakhraja bihi mina alththamarati rizqan  
lakum wasakhkhara lakumu alfulka litajriya  
fee albahri bi- amrihi wasakhkhara lakumu  
al-anhara

Wasakhkhara lakumu alshshamsa waalqamara  
da-ibayni wasakhkhara lakumu allayla  
waalnnahara

Waatakum min kulli ma saaltumoohu wa-in  
taAAuddoo niAAamata Allahi la tuhsooha inna  
al-insana lathaloomun kaffarun

Wa-ith gala ibraheemu rabbi ijAAal hatha  
albalada aminan waojnubnee wabaniyya an  
naAAabuda al-asnama

Rabbi innahunna adlalna katheeran mina  
alnnasi faman tabiAAanee fa-innahu minnee  
waman AAasanee fa-innaka ghafoorun raheemun

Rabbana innee askantu min thurriyyatee  
biwadin ghayri thee zarAAin AAinda baytika  
almuharrami rabbana liyuqeemoo alssalata  
faijAAal af-idatan mina alnnasi tahwee  
ilayhim waorzughum mina alththamarati  
laAAallahum yashkuroona

Rabbana innaka taAAalamu ma nukhfee wama  
nuAAalinu wama yakhfa AAala Allahi min  
shay-in fee al-ardi wala fee alssama/-i

Alhamdu lillahi allathee wahaba lee AAala  
alkibari ismaAAeela wa-ishaqa inna rabbee  
lasameeAAu aldduAAa/-i

Rabbi ijAAalnee muqeema alssalati wamin  
thurriyyatee rabbana wtaqabbal duAAa/-i

Rabbana ighfir lee waliwalidayya  
walilmu/mineena yawma yaqoomu alhisabu

Wala tahsabanna Allaha ghafilan AAamma  
yaAAamalu alththalimoona innama yu-  
akhkhiruhum liyawmin tashkhasu feehi  
al-absaru

MuhtiAAeena muqniAAee ruoosihim la yartaddu  
ilayhim tarfuhum waaf-idatuhum hawa/on

Waanthiri alnnasa yawma ya/teehimu  
alAAathabu fayaqoolu allatheena thalamoo  
rabbana akhkhirna ila ajalin gareebin nujib  
daAAawataka wanattabiAAi alrrusula awa lam  
takoonoo aqsamtum min qablu ma lakum min  
zawalin

Wasakantum fee masakini allatheena thalamoo  
anfusahum watabayyana lakum kayfa faAAalna  
bihim wadarabna lakumu al-amthala

Waqad makaroo makrahum waAAainda Allahi  
makruhum wa-in kana makruhum litazoola  
minhu aljibalu

Fala tahsabanna Allaha mukhlifa waAAadihi  
rusulahu inna Allaha AAazeezun thoo  
intiqaamin

Yawma tubaddalu al-ardu ghayra al-ardi  
waalssamawatu wabarazoo lillahi alwahidi  
alqahhari

Watara almujrimeena yawma-ithin  
muqarraneena fee al-asfadi

Sarabeeluhum min qatranin wataghsha  
wujooahumu alnnaru

Liyajziya Allahu kulla nafsin ma kasabat  
inna Allaha sareeAAu alhisabi

Hatha balaghun lilnnasi waliyuntharoo bihi  
waliyaAAalamoo annama huwa ilahun wahidun  
waliyaththakkara oloo al-albabi

## 15. al-Hijr: The Rock

لـهـجـر

*Alif-lam-ra tilka ayatu alkitabi waqur-anin  
mubeenin*

*Rubama yawaddu allatheena kafaroo law kanoo  
muslimeena*

*Tharhum ya/kuloo wayatamattaAAoo  
wayulhihimu al-amalu fasawfa yaAAalamoona*

*Wama ahlakna min qaryatin illa walaha  
kitabun maAAaloomun*

*Ma tasbiqum min ommatin ajalaha wama  
yasta/khiroona*

*Waqaloo ya ayyuha allathee nuzzila AAalayhi  
alththikru innaka lamajnoonun*

*Law ma ta/teena bialmala-ikati in kunta  
mina alssadiqeena*

*Ma nunazzilu almala-ikata illa bialhaqqi  
wama kanoo ithan munthareena*

*Inna nahnu nazzalna alththikra wa-inna lahu  
lahafithoona*

Walaqad arsalna min qablika fee shiyaAAi  
al-awwaleena

Wama ya/teehim min rasoolin illa kanoo bihi  
yastahzi-oona

Kathalika naslukuhu fee guloobi  
almujrimeena

La yu/minoona bihi waqad khalat sunnatu  
al-awwaleena

Walaw fatahna AAalayhim baban mina  
alssama-i fathalloo feehee yaAAarujoona

Laqaloo innama sukkirat absaruna bal nahnu  
qawmun mashooroona

Walaqad jaAAalna fee alssama-i buroojan  
wazayyannah lilnnathireena

Wahafithnaha min kulli shaytanin rajeemin

Illa mani istaraqa alssamAAa faatbaAAahu  
shihabun mubeenun

Waal-arda madadnaha waalqayna feehee  
rawasiya waanbatna feehee min kulli shay- in  
mawzoonin

WajaAAalna lakum feehee maAAayisha waman  
lastum lahu biraziqeena

Wa-in min shay-in illa AAindana khaza-inuhu  
wama nunazziluhu illa biqadarin maAAaloomin

Waarsalna alrriyaha lawaqiha faanzalna mina  
alssama-i maan faasqaynakumoohu wama antum  
lahu bikhazineena

Wa-inna lanahnu nuhyee wanumeetu wanahnu  
alwarithoona

Walaqad AAalimna almustaqdimeena minkum  
walaqad AAalimna almusta/khireena

Wa-inna rabbaka huwa yahshuruhum innahu  
hakeemun AAaleemun

Walaqad khalagna al-insana min salsalin min  
hama-in masnoonin

Waaljanna khalagnahu min qablu min nari  
alssamoomi

Wa-ith qala rabbuka lilmala-ikati innee  
khaliqun basharan min salsalin min hama-in  
masnoonin

Fa-itha sawwaytuhu wanafakhtu feehi min  
roohee faqaAAoo lahu sajideena

Fasajada almala-ikatu kulluhum ajmaAAoona

Illa ibleesa aba an yakoona maAAA  
alssajideena

Qala ya ibleesu ma laka alla takoona maAAa  
alssajideena

Qala lam akun li-asjuda libasharin  
khalagtahu min salsalin min hama-in  
masnoonin

Qala faokhruj minha fa-innaka rajeemun

Wa-inna AAalayka allaAAanata ila yawmi  
alddeeni

Qala rabbi faanthirnee ila yawmi  
yubAAathoona

Qala fa-innaka mina almunthareena

Ila yawmi alwaqti almaAAaloomi

Qala rabbi bima aghwaytanee laozayyinanna  
lahum fee al-ardi walaoghwiannahum  
ajmaAAeena

Illa AAibadaka minhumu almukhlaseena

Qala hatha siratun AAalayya mustaqeemun

Inna AAibadee laysa laka AAalayhim sultanun  
illa mani ittabaAAaka mina alghaweena

Wa-inna jahannama lamawAAiduhum ajmaAAeena



Laha sabAAatu abwabin likulli babin minhum  
juz-on maqsoomun

Inna almuttaqeena fee jannatin waAAautionin

Odkhulooha bisalamin amineena

WanazaAAana ma fee sudoorihim min ghillin  
ikhwanan AAala sururin mutaqabileena

La yamassuhum feeha nasabun wama hum minha  
bimukhrajeena

Nabbi/ AAibadee annee ana alghafooru  
alrraheemu

Waanna AAathabee huwa alAAathabu al-aleemu

Wanabbi/hum AAan dayfi ibraheema

Ith dakhloo AAalayhi faqaloo salaman qala  
inna minkum wajiloona

Qaloo la tawjal inna nubashshiruka  
bighulamin AAaleemin

Qala abashshartumoonnee AAala an massaniya  
alkibaru fabima tubashshirooni

Qaloo bashsharnaka bialhaqqi fala takun  
mina alqaniteena

Qala waman yaqnatu min rahmati rabbihi illa  
alddalloona

Qala fama khatbukum ayyuha almursaloona

Qaloo inna orsilna ila qawmin mujrimeena

Illa ala lootin inna lamunajjoohum  
ajmaAAeena

Illa imraatahu qaddarna innaha lamina  
alghabireena

Falamma jaa ala lootin almursaloona

Qala innakum qawmun munkaroona

Qaloo bal ji/naka bima kanoo feehee  
yamtaroon

Waataynaka bialhaqqi wa-inna lasadiqoon

Faasri bi-ahlika biqitAAin mina allayli  
waittabiAA adbarahum wala yaltafit minkum  
ahadun waimdoo haythu tu/maroon

Waqadayna ilayhi thalika al-amra anna  
dabira haola-i maqtooAAun musbiheena

Wajaa ahlu almadeenati yastabshiroon

Qala inna haola-i dayfee fala tafdahooni

Waittaaqoo Allaha wala tukhzooni

Qaloo awa lam nanhaka AAani alAAalameena

Qala haola-i banatee in kuntum faAAaileena

LaAAamruka innahum lafee sakratihim  
yaAAamahoon

Faakhathat-humu alssayhatu mushriqeena

FajaAAalna AAaliyaha safilaha waamtarna  
AAalayhim hijaratan min sijjeelin

Inna fee thalika laayatin lilmutawassimeena

Wa-innaha labisabeelin muqeemin

Inna fee thalika laayatan lilmu/mineena

Wa-in kana as-habu al-aykati lathalimeena

Faintaqamna minhum wa-innahuma labi-imamin  
mubeenin

Walaqad kaththaba as-habu alhijri  
almursaleena

Waataynahum ayatina fakanoo AAanha  
muAAarideena

Wakanoo yanhitoona mina aljibali buyootan  
amineena

Faakhathat-humu alssayhatu musbiheena

Fama aghna AAanhum ma kanoo yaksiboona

Wama khalaqna alssamawati waal-arda wama  
baynahuma illa bialhaqqi wa-inna alssaAAata  
laatiyatun faisfahi alssafha aljameela

Inna rabbaka huwa alkhallaqu alAAaleemu

Walaqad ataynaka sabAAan mina almathanee  
waalqur-ana alAAatheema

La tamuddanna AAaynayka ila ma mattaAAana  
bihi azwajan minhum wala tahzan AAalayhim  
waikhfid janahaka lilmu/mineena

Waqul innee ana alnnatheeru almubeenu

Kama anzalna AAala almuqtasimeena

Allatheena jaAAaloo alqur-ana AAideena

Fawarabbika lanas-alannahum ajmaAAeena

AAamma kanoo yaAAamaloona

FaisdaAA bima tu/maru waaAAarid AAani  
almushrikeena

*Inna kafaynaka almustahzi-eena*

*Allatheena yajAAaloona maAAa Allahi ilahan  
akhara fasawfa yaAAalamoona*

*Walaqad naAAalamu annaka yadeegu sadruka  
bima yaqooloona*

*Fasabbih bihamdi rabbika wakun mina  
alssajideena*

*WaoAAbud rabbaka hatta ya/tiyaka alyaqeenu*

## 16. an-Nahl: The Bee

'In■/

Ata amru Allahi fala tastaAAjilooHu  
subhanahu wataAAala AAamma yushrikoona

Yunazzilu almala-ikata bialrroohi min  
amrihi AAala man yashao min AAibadihi an  
anthi-roo annahu la ilaha illa ana  
faittaaqooni

Khalafa alssamawati waal-arda bialhaqqi  
taAAala AAamma yushrikoona

Khalafa al-insana min nutfatin fa-itha huwa  
khaseemun mubeenun

Waal-anAAama khalaqaha lakum feeHa dif-on  
wamanafiAAu waminha ta-kuloona

Walakum feeHa jamalun heena tureehoona  
waheena tasrahoona

Watahmilu athqalakum ila baladin lam  
takoonoo baligheehi illa bishiqqi al-anfusi  
inna rabbakum laraoofun raheemun

WaalKhayla waalbighala waalhameera  
litarkabooha wazeenatan wayakhlugu ma la  
taAAalamoona

WaAAaala Allahi qasdu alssabeeli waminha  
ja-irun walaw shaa lahadakum ajmaAAeena

Huwa allathee anzala mina alssama-i maan  
lakum minhu sharabun waminhu shajarun feehee  
tuseemoona

Yunbitu lakum bihi alzzarAAa waalzzaytoona  
waalnnakheela waal-aAAanaba wamin kulli  
alththamarati inna fee thalika laayatan  
liqawmin yatafakkaroona

Wasakhhkhara lakumu allayla waalnnahara  
waalshshamsa waalqamara waalnnujoomu  
musakhhkharatun bi-amrihi inna fee thalika  
laayatin liqawmin yaAAaqiloona

Wama tharaa lakum fee al-ardi mukhtalifan  
alwanuhu inna fee thalika laayatan liqawmin  
yaththakkaroona

Wahuwa allathee sakhhkhara albahra  
lita/kuloo minhu lahman tariyyan  
watastakhrijoo minhu hilyatan talbasoonaha  
watara alfulka mawakhira feehee  
walitabtaghoo min fadlihi walaAAallakum  
tashkuroona

Waalqa fee al-ardi rawasiya an tameeda  
bikum waanharan wasubulan laAAaallakum  
tahtadoona

WaAAalamatin wabialnnajmi hum yahtadoona

Afaman yakhlugu kaman la yakhlugu afala  
tathakkaroona

Wa-in taAAuddoo niAAamata Allahi la tuhsooha  
inna Allaha laghafoorun raheemun

WaAllahu yaAAalamu ma tusirroona wama  
tuAAalinoona

Waallatheena yadAAoona min dooni Allahi la  
yakhlugoona shay-an wahum yukhlaqoona

Amwatun ghayru ahya-in wama yashAAuroona  
ayyana yubAAathoona

Ilahukum ilahun wahidun faallatheena la  
yu/minoona bial-akhirati guloobuhum  
munkiratun wahum mustakbiroona

La jarama anna Allaha yaAAalamu ma  
yusirroona wama yuAAalinoona innahu la  
yuhibbu almustakbireena

Wa-itha qeela lahum matha anzala rabbukum  
qaloo asateeru al-awwaleena

Liyahmiloo awzarahum kamilatan yawma  
alqiyamati wamin awzari allatheena  
yudilloonahum bighayri AAilmin ala saa ma  
yaziroona

Qad makara allatheena min qablihim faata  
Allahu bunyanahum mina alqawaAAidi fakharra



AAalayhimu alssaqufu min fawqihim waatahumu  
alAAathabu min haythu la yashAAuroona

Thumma yawma alqiyamati yukhzeehim  
wayaqoolu ayna shuraka-iya allatheena  
kuntum tushaqqoona feeheim qala allatheena  
ootoo alAAailma inna alkhizya alyawma  
waalssoo-a AAala alkafireena

Allatheena tatawaffahumu almala-ikatu  
thalimee anfusihim faalqawoo alssalama ma  
kunna naAAamalu min soo-in bala inna Allaha  
AAaleemun bima kuntum taAAamaloona

Faodkhuloo abwaba jahannama khalideena  
feeha falabi/sa mathwa almutakabbireena

Waqeela lillatheena ittaqaw matha anzala  
rabbukum qaloo khayran lillatheena ahsanoo  
fee hathihi alddunya hasanatun waladaru  
al-akhirati khayrun walaniAAama daru  
almuttaqeena

Jannatu AAadnin yadkhuloonaha tajree min  
tahtiha al-anharu lahum feeha ma yashaoona  
kathalika yajzee Allahu almuttaqeena

Allatheena tatawaffahumu almala-ikatu  
tayyibeena yaqooloona salamun AAalaykumu  
odkhuloo aljannata bima kuntum taAAamaloona

Hal yanthuroona illa an ta/tiyahumu  
almala-ikatu aw ya/tiya amru rabbika  
kathalika faAAala allatheena min qablihim

wama thalamahumu Allahu walakin kanoo  
anfusahum yathlimoona

Faasabahum sayyi-atu ma AAamiloo wahaga  
bihim ma kanoo bihi yastahzi-oona

Waqala allatheena ashrakoo law shaa Allahu  
ma AAabadna min doonihi min shay- in nahnu  
wala abaona wala harramna min doonihi min  
shay-in kathalika faAAala allatheena min  
qablihim fahal AAala alrrusuli illa  
albalaghu almubeenu

Walaqad baAAathna fee kulli ommatin  
rasoolan ani oAAbudoo Allaha waijtaniboo  
alttaghoota faminhum man hada Allahu  
waminhum man haqqat AAalayhi alddalalatu  
faseeroo fee al-ardi faonthuroo kayfa kana  
AAaqibatu almukaththibeena

In tahrir AAala hudahum fa-inna Allaha la  
yahdee man yudillu wama lahum min nasireena

Waaqsamoo biAllahi jahda aymanihim la  
yabAAathu Allahu man yamootu bala waAAdan  
AAalayhi haqqan walakinna akthara alnnasi  
la yaAAlamoona

Liyubayyina lahumu allathee yakhtalifoona  
feehi waliyaAAlama allatheena kafaroo  
annahum kanoo kathibeena

Innama gawluna lishay-in itha aradnahu an  
naqoola lahu kun fayakoonu

Waalatheena hajaroo fee Allahi min baAAdi  
ma thulimoo lanubawwi-annahum fee alddunya  
hasanatan walaajru al-akhirati akbaru law  
kanoo yaAAalamoona

Allatheena sabaroo waAAala rabbihim  
yatawakkaloona

Wama arsalna min qablika illa rijalan  
noohee ilayhim fais-aloo ahla alththikri in  
kuntum la taAAalamoona

Bialbayyinati waalz Zuburi waanzalna ilayka  
alththikra litubayyina lilnnasi ma nuzzila  
ilayhim walaAAallahum yatafakkaroona

Afaamina allatheena makaroo alssayyi-ati an  
yakhsifa Allahu bihimu al-arda aw  
ya/tiyahumu alAAathabu min haythu la  
yashAAuroona

Aw ya/khuthahum fee taqallubihim fama hum  
bimuAAjizeena

Aw ya/khuthahum AAala takhawwufin fa-inna  
rabbakum laraofun raheemun

Awa lam yaraw ila ma khalafa Allahu min  
shay-in yatafayyao thilaluhu AAani  
alyameeni waalshshama-ili sujjadan lillahi  
wahum dakhiroona

Walillahi yasjudu ma fee alssamawati wama  
fee al-ardi min dabbatin waalmala- ikatu

wahum la yastakbiroona

Yakhafoona rabbahum min fawqihim  
wayafAAaloona ma yu/maroona

Waqala Allahu la tattakhithoo ilahayni  
ithnayni innama huwa ilahun wahidun fa-  
iyyaya fairhabooni

Walahu ma fee alssamawati waal-ardi walahu  
alddeenu wasiban afaghayra Allahi  
tattaqoona

Wama bikum min niAAamin famina Allahi  
thumma itha massakumu alddurru fa-ilayhi  
taj-aroona

Thumma itha kashafa alddurra AAankum itha  
fareequn minkum birabbihim yushrikoona

Liyakfuroo bima ataynahum fatamattaAAoo  
fasawfa taAAalamoona

WayajAAaloona lima la yaAAalamoona naseeban  
mimma razagnahum taAllahi latus-alunna  
AAamma kuntum taftarooni

WayajAAaloona lillahi albanati subhanahu  
walahum ma yashtahooni

Wa-itha bushshira ahaduhum bialontha thalla  
wajhuhu muswaddan wahuwa katheemun

Yatawara mina alqawmi min soo-i ma  
bushshira bihi ayumsikuhu AAala hoonin am  
yadussuhu fee altturabi ala saa ma  
yahkumoona

Lillatheena la yu/minoona bial-akhirati  
mathalu alssaw-i walillahi almathalu al-  
aAAala wahuwa alAAazeezu alhakeemu

Walaw yu-akhithu Allahu alnnasa bithulmihi  
ma taraka AAalayha min dabbatin walakin  
yu-akhhiruhum ila ajalin musamman fa-itha  
jaa ajaluhum la yasta/khiroona saAAatan  
wala yastaqdimooona

WayajAAaloona lillahi ma yakrahoona  
watasifu alsinatuhumu alkathiba anna lahumu  
alhusna la jarama anna lahumu alnnara  
waannahum mufratoona

TaAllahi laqad arsalna ila omamin min  
qablika fazayyana lahumu alshshaytanu  
aAAalahum fahuwa waliyyuhumu alyawma  
walahum AAathabun aleemun

Wama anzalna AAalayka alkitaba illa  
litubayyina lahumu allathee ikhtalafoo  
feehi wahudan warahmatan liqawmin  
yu/minoona

WaAllahu anzala mina alssama-i maan faahya  
bihi al-arda baAAda mawtiha inna fee  
thalika laayatan liqawmin yasmaAAoona

Wa-inna lakum fee al-anAAami laAAaibratan  
nusqeequm mimma fee butoonihi min bayni  
farthin wadamin labanan khalisan sa-ighan  
lilshsharibeena

Wamin thamarati alnnakheeli waal-aAAanabi  
tattakhithoona minhu sakaran warizqan  
hasanan inna fee thalika laayatan liqawmin  
yaAAaqiloona

Waawha rabbuka ila alnnahli ani ittakhithee  
mina aljibali buyootan wamina alshshajari  
wamimma yaAAarishoona

Thumma kulee min kulli alththamarati  
faoslukee subula rabbiki thululan yakhruju  
min butooniha sharabun mukhtalifun alwanuhu  
feehi shifaon lilnnasi inna fee thalika  
laayatan liqawmin yatafakkaroona

WaAllahu khalaqakum thumma yatawaffakum  
waminkum man yuraddu ila arthali alAAaumuri  
likay la yaAAalama baAAada AAilmin shay-an  
inna Allaha AAaleemun qadeerun

WaAllahu faddala baAAadakum AAala baAAadin  
fee alrrizqi fama allatheena fuddiloo  
biraddee rizqihim AAala ma malakat  
aymanuhum fahum feehi sawaon afabiniAAamati  
Allahi yajhadoona

WaAllahu jaAAala lakum min anfusikum  
azwajan wajaAAala lakum min azwajikum  
baneena wahafadatan warazaqakum mina  
alrrayyibati afabialbatili yu/minoona

wabiniAAamati Allahi hum yakfuroona

WayaaAbudoona min dooni Allahi ma la  
yamliku lahum rizqan mina alssamawati  
waal-ardi shay-an wala yastateeAAoona

Fala tadriboo lillahi al-amthala inna  
Allaha yaAAalamu waantum la taAAalamoona

Daraba Allahu mathalan AAabdan mamlookan la  
yaqdiru AAala shay-in waman razagnahu minna  
rizqan hasanan fahuwa yunfiq minhu sirran  
wajahran hal yastawoona alhamdu lillahi bal  
aktharuhum la yaAAalamoona

Wadaraba Allahu mathalan rajulayni  
ahaduhuma abkamu la yaqdiru AAala shay-in  
wahuwa kallun AAala mawlahu aynama  
yuwajjihhu la ya/ti bikhayrin hal yastawee  
huwa waman ya/muru bialAAadli wahuwa AAala  
siratin mustaqeemin

Walillahi ghaybu alssamawati waal-ardi wama  
amru alssaAAati illa kalamhi albasari aw  
huwa aqrabu inna Allaha AAala kulli shay-in  
qadeerun

WaAllahu akhrajakum min butooni ommahatikum  
la taAAalamoona shay-an wajaAAala lakumu  
alssamAAa waal-absara waal-af-idata  
laAAallakum tashkuroona

Alam yaraw ila alttayri musakhkharatin fee  
jawwi alssama-i ma yumsikuhunna illa Allahu

inna fee thalika laayatin liqawmin  
yu/minoona

WaAllahu jaAAala lakum min buyootikum  
sakanan wajaAAala lakum min juloodi al-  
anAAami buyootan tastakhiffoonaha yawma  
thaAAanikum wayawma iqamatikum wamin  
aswafiha waawbariha waashAAariha athathan  
wamataAAan ila heenin

WaAllahu jaAAala lakum mimma khalaga  
thilalan wajaAAala lakum mina aljibali  
aknanan wajaAAala lakum sarabeela tageekumu  
alharra wasarabeela tageekum ba/sakum  
kathalika yutimmu niAAamatahu AAalaykum  
laAAaallakum tuslimoona

Fa-in tawallaw fa-innama AAalayka albalaghu  
almubeenu

YaAAarifoona niAAamata Allahi thumma  
yunkiroonaha waaktharuhumu alkafiroona

Wayawma nabAAathu min kulli ommatin  
shaheedan thumma la yu/thanu lillatheena  
kafaroo wala hum yustaAAataboona

Wa-itha raa allatheena thalamoo alAAathaba  
fala yukhaffafu AAanhum wala hum  
yuntharoona

Wa-itha raa allatheena ashtrakoo shurakaahum  
galoo rabbana haola-i shurakaona allatheena  
kunna nadAAao min doonika faalqaw ilayhimu



alqawla innakum lakathiboona

Waalqaw ila Allahi yawma-ithin alssalama  
wadalla AAanhum ma kanoo yaftaroona

Allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli  
Allahi zidnahum AAathaban fawqa alAAathabi  
bima kanoo yuftsidoona

Wayawma nabAAathu fee kulli ommatin  
shaheedan AAalayhim min anfusihim waji/na  
bika shaheedan AAala haola-i wanazzalna  
AAalayka alkitaba tibyanan likulli shay-in  
wahudan warahmatan wabushra lilmuslimeena

Inna Allaha ya/muru bialAAadli waal-ihsani  
wa-eeta-i thee alqurba wayanha AAani  
alfahsha-i waalmunkari waalbaghyi  
yaAAaithukum laAAaallakum tathakkaroona

Waawfoo biAAahdi Allahi itha AAahadtum wala  
tanqudoo al-aymana baAAda tawkeediha waqad  
jaAAaltumu Allaha AAalaykum kafeelan inna  
Allaha yaAAlamu ma tafAAaloona

Wala takoonoo kaallatee naqadat ghazlaha  
min baAAdi quwwatin ankathan tattakhithoona  
aymanakum dakhalan baynakum an takoono  
ommatun hiya arba min ommatin innama  
yablookumu Allahu bihi walayubayyinanna  
lakum yawma alqiyamati ma kuntum feehee  
takhtalifoona

Walaw shaa Allahu lajaAAalakum ommatan  
wahidatan walakin yudillu man yashao  
wayahdee man yashao walatus-alunna AAamma  
kuntum taAAamaloona

Wala tattakhithoo aymanakum dakhalan  
baynakum fatazilla qadamun baAAada  
thubootiha watathooqoo alssoo-a bima  
sadadtum AAan sabeeli Allahi walakum  
AAathabun AAatheemun

Wala tashtaroo biAAahdi Allahi thamanan  
galeelan innama AAinda Allahi huwa khayrun  
lakum in kuntum taAAalamoona

Ma AAindakum yanfadu wama AAinda Allahi  
baqin walanajziyanna allatheena sabaroo  
ajrahum bi-ahsani ma kanoo yaAAamaloona

Man AAamila salihan min thakarin aw ontha  
wahuwa mu/minun falanuhiyannahu hayatan  
tayyibatan walanajziyannahum ajrahum  
bi-ahsani ma kanoo yaAAamaloona

Fa-itha qara/ta alqur-ana faistaAAith  
biAllahi mina alshshaytani alrrajeemi

Innahu laysa lahu sultanun AAala allatheena  
amanoo waAAala rabbihim yatawakkaloona

Innama sultanuhu AAala allatheena  
yatawallawnahu waallatheena hum bihi  
mushrikoona

Wa-itha baddalna ayatan makana ayatin  
waAllahu aAAlamu bima yunazzilu qaloo  
innama anta muftarin bal aktharuhum la  
yaAAlamoona

Qul nazzalahu roohu alqudusi min rabbika  
bialhaqqi liyuthabbita allatheena amanoo  
wahudan wabushra lilmuslimeena

Walaqad naAAlamu annahum yaqooloona innama  
yuAAaallimuhu basharun lisanu allathee  
yulhidoona ilayhi aAAjamiyyun wahatha  
lisanun AAarabiyyun mubeenun

Inna allatheena la yu/minoona bi-ayati  
Allahi la yahdeehimu Allahu walahum  
AAathabun aleemun

Innama yaftaree alkathiba allatheena la  
yu/minoona bi-ayati Allahi waola-ika humu  
alkathiboona

Man kafara biAllahi min baAAadi eemanihi  
illa man okriha waqalbuhu mutma- innun  
bial-eemani walakin man sharaha bialkufri  
sadrان faAAalayhim ghadabun mina Allahi  
walahum AAathabun AAatheemun

Thalika bi-annahumu istahabboo alhayata  
alddunya AAala al-akhirati waanna Allaha la  
yahdee alqawma alkafireena

Ola-ika allatheena tabaAAa Allahu AAala  
quloobihim wasamaAiihim waabsarihim

waola-ika humu alghafiloona

La jarama annahum fee al-akhirati humu  
alkhasiroona

Thumma inna rabbaka lillatheena hajaroo min  
baAAadi ma futinoo thumma jahadoo wasabaroo  
inna rabbaka min baAAadiha laghafoorun  
raheemun

Yawma ta/tee kullu nafsin tujadilu AAan  
nafsiha watuwaffa kullu nafsin ma AAamilat  
wahum la yuthlamoon

Wadaraba Allahu mathalan qaryatan kanat  
aminatan mutma-innatan ya/teeha rizquha  
raghadan min kulli makanin fakafarat  
bi-anaAumi Allahi faathaqaha Allahu libasa  
aljooAAi waalkhawfi bima kanoo yasnaAAoon

Walaqad jaahum rasoolun minhum  
fakaththaboo hu faakhathahumu alAAathabu  
wahum thalimoon

Fakuloo mimma razagakumu Allahu halalan  
tayyiban waoshkuroo niAAamata Allahi in  
kuntum iyyahu taAAabudoon

Innama harrama AAalaykumu almaytata  
waalddama walahma alkhinzeeri wama ohilla  
lighayri Allahi bihi famani idturra ghayra  
baghin wala AAadin fa-inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Wala taqooloo lima tasifu alsinatukumu  
alkathiba hatha halalun wahatha haramun  
litaftaroo AAala Allahi alkathiba inna  
allatheena yaftarooona AAala Allahi  
alkathiba la yuflihoona

MataAAun qaleelun walahum AAathabun aleemun

WaAAala allatheena hadoo harramna ma  
qasasna AAalayka min qablu wama thalamnahum  
walakin kanoo anfusahum yathlimoona

Thumma inna rabbaka lillatheena AAamiloo  
alssoo-a bijahalatin thumma taboo min  
baAAadi thalika waaslahoo inna rabbaka min  
baAAadiha laghafoorun raheemun

Inna ibraheema kana ommatan qanitan lillahi  
haneefan walam yaku mina almushrikeena

Shakiran li-anAAumihi ijtabahu wahadahu ila  
siratin mustaqeemin

Waataynahu fee alddunya hasanatan wa-innahu  
fee al-akhirati lamina alssaliheena

Thumma awhayna ilayka ani ittabiAA millata  
ibraheema haneefan wama kana mina  
almushrikeena

Innama juAAaila alssabtu AAala allatheena  
ikhtalafoo feehee wa-inna rabbaka layahkumu  
baynahum yawma alqiyamati feema kanoo feehee  
yakhtalifoona

OdAAu ila sabeeli rabbika bialhikmati  
waalmawAAithati alhasanati wajadilhum  
biallatee hiya ahsanu inna rabbaka huwa  
aAAalamu biman dalla AAan sabeelihi wahuwa  
aAAalamu bialmuhtadeena

Wa-in AAaqabtum faAAaqiboo bimithli ma  
AAooqibtum bihi wala-in sabartum lahuwa  
khayrun lilssabireena

Waisbir wama sabruka illa biAllahi wala  
tahzan AAalayhim wala taku fee dayqin mimma  
yamkuroona

Inna Allaha maAAa allatheena ittaqaw  
waallatheena hum muhsinoona

## 17. bani Isra'il: The Israelites

'l'■sr'■

Subhana allathee asra biAAabdihi laylan  
mina almasjidi alharami ila almasjidi al-  
aqsa allathee barakna hawlahu linuriyahu  
min ayatina innahu huwa alssameeAAu  
albaseeru

Waatayna moosa alkitabawajaAAalnahu hudan  
libanee isra-eela alla tattakhithoo min  
doonee wakeelan

Thurriyyata man hamalna maAAA noohin innahu  
kana AAabdan shakooran

Waqadayna ila banee isra-eela fee alkitabi  
latufsidunna fee al-ardi marratayni  
walataAAalunna AAuluwwan kabeeran

Fa-itha jaa waAAadu oolahuma baAAathna  
AAalaykum AAibadan lana olee ba/sin  
shadeedin fajasoo khilala alddiyari wakana  
waAAdan mafAAoolan

Thumma radadna lakumu alkarrata AAalayhim  
waamdadnakum bi-amwalin wabaneena  
wajaAAalnakum akthara nafeeran

In ahsantum ahsantum li-anfusikum wa-in  
asa/tum falaha fa-itha jaa waAAadu al-  
akhirati liyasoo-oo wujoohakum  
waliyadkhuloo almasjida kama dakhaloohu  
awwala marratin waliyutabbiroo ma AAalaw  
tatbeeran

AAasa rabbukum an yarhamakum wa-in AAudtum  
AAaudna wajaAAalna jahannama lilkafireena  
haseeran

Inna hatha alqur-ana yahdee lillatee hiya  
aqwamu wayubashshiru almu/mineena  
allatheena yaAAamaloona alssalihati anna  
lahum ajran kabeeran

Waanna allatheena la yu/minoona  
bial-akhirati aAAadna lahum AAathaban  
aleeman

WayadAAu al-insanu bialshsharri duAAaahu  
bialkhayri wakana al-insanu AAajoolan

WajaAAalna allayla waalnnahara ayatayni  
famahawna ayata allayli wajaAAalna ayata  
alnnahari mubsiratan litabtaghoo fadlan min  
rabbikum walitaAAalamoo AAadada alssineena  
waalhisaba wakulla shay-in fassalnahu  
tafseelan

Wakulla insanin alzamnahu ta-irahu fee  
AAunuqihi wanukhriju lahu yawma alqiyamati  
kitabani yalqahu manshooran



Iqra/ kitabaka kafa binafsika alyawma  
AAalayka haseeban

Mani ihtada fa-innama yahtadee linafsihi  
waman dalla fa-innama yadillu AAalayha wala  
taziru waziratun wizra okhra wama kunna  
muAAaththibeena hatta nabAAatha rasoolan

Wa-itha aradna an nuhlika qaryatan amarna  
mutrafeeha fafasaqoo feeha fahaqqa AAalayha  
alqawlu fadammanaha tadmeeran

Wakam ahlakna mina alqurooni min baAAadi  
noohin wakafa birabbika bithunoobi  
AAibadihi khabeeran baseeran

Man kana yureedu alAAajilata AAajjalna lahu  
feeha ma nashao liman nureedu thumma  
jaAAalna lahu jahannama yaslaha mathmooman  
madhooran

Waman arada al-akhirata wasaAAa laha  
saAAayaha wahuwa mu/minun faola-ika kana  
saAAayuhum mashkooan

Kullan numiddu haola-i wahaola-i min  
AAata-i rabbika wama kana AAatao rabbika  
mahthooan

Onthur kayfa faddalna baAADahum AAala  
baAADin walal-akhiratu akbaru darajatin  
waakbaru tafdeelan

La tajAAal maAAa Allahi ilahan akhara  
fataqAAuda mathmooman makhthoolan

Waqada rabbuka alla taAAabudoo illa iyyahu  
wabialwalidayni ihsanan imma yablughanna  
AAindaka alkibara ahaduhuma aw kilahuma  
fala taqul lahuma offin wala tanharhuma  
waqul lahuma qawlan kareeman

Waikhfid lahuma janaha alththulli mina  
alrrahmati waqul rabbi irhamhuma kama  
rabbayanee sagheeran

Rabbukum aAAalamu bima fee nufoosikum in  
takoonoo saliheena fa-innahu kana lil-  
awwabeena ghafooran

Waati tha alqurba haqqahu waalmiskeena  
waibna alssabeeli wala tubaththir  
tabtheeran

Inna almubaththireena kanoo ikhwana  
alshshayateeni wakana alshshaytanu  
lirabbihi kafooran

Wa-imma tuAAaridanna AAanhumu ibtighaa  
rahmatin min rabbika tarjooha faqul lahum  
qawlan maysooran

Wala tajAAal yadaka maghloolatan ila  
AAunuqika wala tabsutha kulla albasti  
fataqAAuda malooman mahsooran

Inna rabbaka yabsutu alrrizqa liman yashao  
wayaqdiru innahu kana biAAibadihi khabeeran  
baseeran

Wala taqtuloo awladakum khashyata imlaqin  
nahnu narzuquhum wa-iiyakum inna qatlahum  
kana khit-an kabeeran

Wala taqraboo alzzina innahu kana  
fahishatan wasaa sabeelan

Wala taqtuloo alnnafsa allatee harrama  
Allahu illa bialhaqqi waman qutla  
mathlooman faqad jaAAalna liwaliyyihi  
sultanen fala yusrif fee alqatli innahu  
kana mansooran

Wala taqraboo mala alyateemi illa biallatee  
hiya ahsanu hatta yablugha ashuddahu  
waawfoo bialAAahdi inna alAAahda kana  
mas-oolan

Waawfoo alkayla itha kiltum wazinoo  
bialqistasi almustageemi thalika khayrun  
waahsanu ta/weelan

Wala taqfu ma laysa laka bihi AAilmun inna  
alssamAAa waalbasara waalfu-ada kullu  
ola-ika kana AAanhu mas-oolan

Wala tamshi fee al-ardi marahan innaka lan  
takhriqa al-arda walan tablugha aljibala  
toolan

Kullu thalika kana sayyi-ohu AAinda rabbika  
makroohan

Thalika mimma awha ilayka rabbuka mina  
alhiikmati wala tajAAal maAAa Allahi ilahan  
akhara fatulqa fee jahannama malooman  
madhooran

Afaasfakum rabbukum bialbaneena  
waittakhatha mina almala-ikati inathan  
innakum lataqooloona qawlan AAatheeman

Walaqad sarrafna fee hatha alqur-ani  
liyaththakkaroo wama yazeeduhum illa  
nufooran

Qul law kana maAAahu alihatun kama  
yaqooloona ithan laibtaghaw ila thee  
alAAarshi sabeelan

Subhanahu wataAAala AAamma yaqooloona  
AAuluwwan kabeeran

Tusabbihu lahu alssamawatu alssabAAu  
waal-ardu waman feehinna wa-in min shay-in  
illa yusabbihu bihamdihi walakin la  
tafqahoona tasbeehahum innahu kana haleeman  
ghafooran

Wa-itha gara/ta alqur-ana jaAAalna baynaka  
wabayna allatheena la yu/minoona  
bial-akhirati hijaban mastooran

WajaAAalna AAala quloobihim akinnatan an  
yafqahoohu wafee athanihim waqran wa-itha  
thakarta rabbaka fee alqur-ani wahdahu  
wallaw AAala adbarihim nufooran

Nahnu aAAlamu bima yastamiAAoona bihi ith  
yastamiAAoona ilayka wa-ith hum najwa ith  
yaqoolu alththalimoona in tattabiAAoona  
illa rajulan mashooran

Onthur kayfa daraboo laka al-amthala  
fadalloo fala yastateeAAoona sabeelan

Waqaloo a-itha kunna AAithaman warufatan  
a-inna lamabAAoothoona khalqan jadeedan

Qul koonoo hijaratan aw hadeedan

Aw khalqan mimma yakburu fee sudoorikum  
fasayaqooloona man yuAAeeduna quli allathee  
fatarakum awwala marratin fasayunghidoona  
ilayka ruosahum wayaqooloona mata huwa qul  
AAasa an yakoona qareeban

Yawma yadAAookum fatastajeeboona bihamdihi  
watathunnoona in labithtum illa qaleelan

Waqul liAAibadee yaqooloo allatee hiya  
ahsanu inna alshshaytana yanzaghu baynahum  
inna alshshaytana kana lil-insani AAaduwwan  
mubeenan

Rabbukum aAAlamu bikum in yasha/ yarhamkum  
aw in yasha/ yuAAaththibkum wama arsalnaka

AAalayhim wakeelan

Warabbuka aAAalamu biman fee alssamawati  
waal-ardi walaqad faddalna baAAda  
alnnabiyyeena AAala baAAadin waatayna  
dawooda zabooran

Quli odAAau allatheena zaAAamtum min doonihi  
fala yamlikoona kashfa alddurri AAankum  
wala tahweelan

Ola-ika allatheena yadAAoona yabtaghoona  
ila rabbihiimu alwaseelata ayyuhum aqrabu  
wayarjoona rahmatahu wayakhafoona  
AAathabahu inna AAathaba rabbika kana  
mahthooran

Wa-in min qaryatin illa nahnu muhlikooaha  
qabla yawmi alqiyamati aw muAAaththibooha  
AAathaban shadeedan kana thalika fee  
alkitabi mastooran

Wama manaAAana an nursila bial-ayati illa  
an kaththaba biha al-awwaloona waatayna  
thamooda alnnaqata mubsiratan fathalamoo  
biha wama nursilu bial-ayati illa  
takhweefan

Wa-ith qulna laka inna rabbaka ahata  
bialnnasi wama jaAAalna alrru/ya allatee  
araynaka illa fitnatan lilnnasi  
waalshshajarata almalAAoonata fee alqur-ani  
wanukhawwifuhum fama yazeeduhum illa  
tughyanan kabeeran

Wa-ith qulna lilmala-ikati osjudoo li-adama  
fasajadoo illa ibleesa qala aasjudu liman  
khalafaqta teenan

Qala araaytaka hatha allathee karramta  
AAalayya la-in akhkhartani ila yawmi  
alqiyamati laahtanikanna thurriyyatahu illa  
qaleelan

Qala ithhab faman tabiAAaka minhum fa-inna  
jahannama jazaokum jazaan mawfooran

Waistafziz mani istataAAata minhum bisawtika  
waaajib AAalayhim bikhaylika warajlika  
washarik-hum fee al-amwali waal-awladi  
waAAaidhum wama yaAAaiduhumu alshshaytanu  
illa ghurooran

Inna AAibadee laysa laka AAalayhim sultanun  
wakafa birabbika wakeelan

Rabbukumu allathee yuzjee lakumu alfulka  
fee albahri litabtaghoo min fadlihi innahu  
kana bikum raheeman

Wa-itha massakumu alddurru fee albahri  
dalla man tadAAoona illa iyyahu falamma  
najjakum ila albarri aAAradtum wakana  
al-insanu kafooran

Afaamintum an yakhsifa bikum janiba albarri  
aw yursila AAalaykum hasiban thumma la  
tajidoo lakum wakeelan

Am amintum an yuAAeedakum feehee taratan  
okhra fayursila AAalaykum qasifan mina  
alrreehi fayughriqakum bima kafartum thumma  
la tajidoo lakum AAalayna bihi tabeeAAan

Walaqad karramna banee adama wahamalnahum  
fee albarri waalbahri warazaqnahum mina  
alttayyibati wafaddalnahum AAala katheerin  
mimman khalaqna tafdeelan

Yawma nadAAoo kulla onasin bi-imamihi  
faman ootiya kitabahu biyameenihi faola-ika  
yaqraona kitabahum wala yuthlamoona  
fateelan

Waman kana fee hathihi aAAama fahuwa fee  
al-akhirati aAAama waadallu sabeelan

Wa-in kadoo layaftinoonaka AAani allathee  
awhayna ilayka litaftariya AAalayna  
ghayrahu wa-ithan laittakhathooka khaleelan

Walawla an thabbatnaka laqad kidta tarkanu  
ilayhim shay-an qaleelan

Ithan laathagnaka diAAafa alhayati wadiAAafa  
almamati thumma la tajidu laka AAalayna  
naseeran

Wa-in kadoo layastafizzoonaka mina al-ardi  
liyukhrijooka minha wa-ithan la yalbathoona  
khilafaka illa qaleelan



Sunnata man qad arsalna qablaka min  
rusulina wala tajidu lisunnatina tahweelan

Aqimi alssalata lidulooki alshshamsi ila  
ghasaqi allayli waqur-ana alfajri inna qur-  
ana alfajri kana mashhoodan

Wamina allayli fatahajjad bihi nafilatan  
laka AAasa an yabAAathaka rabbuka maqaman  
mahmoodan

Waqul rabbi adkhilnee mudkhala sidqin  
waakhrijnee mukhreja sidqin waijAAal lee  
min ladunka sultan naseeran

Waqul jaa alhaqqu wazahaqa albatilu inna  
albatila kana zahooqan

Wanunazzilu mina alqur-ani ma huwa shifaon  
warahmatun lilmu/mineena wala yazeedu  
alththalimeena illa khasaran

Wa-itha anAAamna AAala al-insani aAAarada  
wanaa bijanibihi wa-itha massahu alshsharru  
kana yaoosan

Qul kullun yaAAamalu AAala shakilatihi  
farabbukum aAAlamu biman huwa ahda sabeelan

Wayas-aloonaka AAani alrroohi quli alrroohu  
min amri rabbee wama ooteetum mina alAAailmi  
illa qaleelan

Wala-in shi/na lanathhabanna biallathee  
awhayna ilayka thumma la tajidu laka bihi  
AAalayna wakeelan

Illa rahmatan min rabbika inna fadlahu kana  
AAalayka kabeeran

Qul la-ini ijtamaAAati al-insu waaljinnu  
AAala an ya/too bimithli hatha alqur-ani la  
ya/toona bimithlihi walaw kana baAAadhum  
libaAAadin thaheeran

Walaqad sarrafna lilnnasi fee hatha  
alqur-ani min kulli mathalin faaba aktharu  
alnnasi illa kufooran

Waqaloo lan nu/mina laka hatta tafjura lana  
mina al-ardi yanbooAAan

Aw takoona laka jannatun min nakheelin  
waAAinabin fatufajjira al-anhara khilalaha  
tafjeeran

Aw tusqita alssamaa kama zaAAamta AAalayna  
kisafan aw ta/tiya biAllahi waalmala-ikati  
qabeelan

Aw yakoona laka baytun min zukhrufin aw  
tarqa fee alssama-i walan nu/mina  
liruqiyyika hatta tunazzila AAalayna  
kitaban naqraohu qul subhana rabbee hal  
kuntu illa basharan rasoolan

Wama manaAAa alnnasa an yu/minoo ith  
jaahumu alhuda illa an qaloo abaAAatha  
Allahu basharan rasoolan

Qul law kana fee al-ardi mala-ikatun  
yamshoona mutma-inneena lanazzalna  
AAalayhim mina alssama-i malakan rasoolan

Qul kafa biAllahi shaheedan baynee  
wabaynakum innahu kana biAAibadihi  
khabeeran baseeran

Waman yahdi Allahu fahuwa almuhtadi waman  
yudlil falan tajida lahum awliyaa min  
doonihi wanahshuruhum yawma alqiyamati  
AAala wujoohihim AAumyan wabukman wasumman  
ma/wahum jahannamu kullama khabat zidnahum  
saAAaeraan

Thalika jazaohum bi-annahum kafaroo  
bi-ayatina waqaloo a-itha kunna AAithaman  
warufatan a-inna lamabAAoothoona khalqan  
jadeedan

Awa lam yaraw anna Allaha allathee khalafa  
alssamawati waal-arda qadirun AAala an  
yakhluqa mithlahum wajaAAala lahum ajalan  
la rayba feehee faaba alththalimoona illa  
kufooran

Qul law antum tamlikoona khaza-ina rahmati  
rabbee ithan laamsaktum khashyata al-infaqi  
wakana al-insanu gatooran

Walaqad atayna moosa tisAAA ayatin  
bayyinat in fais-al banee isra-eela ith  
jaahum faqala lahu firAAawnu innee  
laathunnuka ya moosa mashooran

Qala laqad AAalimta ma anzala haola-i illa  
rabbu alssamawati waal-ardi basa-ira  
wa-innee laathunnuka ya firAAawnu  
mathbooran

Faarada an yastafizzahum mina al-ardi  
faaghraqnahu waman maAAahu jameeAAan

Waqulna min baAAadihi libanee isra-eela  
oskunoo al-arda fa-itha jaa waAAadu al-  
akhirati ji/na bikum lafeefan

Wabialhaqqi anzalnahu wabialhaqqi nazala  
wama arsalnaka illa mubashshiran  
wanatheeran

Waqur-anan faraqnahu litaqraahu AAala  
alnnasi AAala mukthin wanazzalnahu  
tanzeelan

Qul aminoo bihi aw la tu/minoo inna  
allatheena ootoo alAAailma min qablihi itha  
yutla AAalayhim yakhiroona lil-athqani  
sujjadan

Wayaqooloona subhana rabbina in kana waAAadu  
rabbina lamaFAAoolan

Wayakhiroona        lil-athqani        yabkoona  
wayazeeduhum khushooAAan

Quli odAAoo Allaha awi odAAoo alrrahmana  
ayyan ma tadAAoo falahu al-asmao alhusna  
wala tajhar bisalatika wala tukhafit biha  
waibtaghi bayna thalika sabeelan

Waquli alhamdu lillahi allathee lam  
yattakhith waladan walam yakun lahu  
shareekun fee almulki walam yakun lahu  
waliyyun mina alththulli wakabbirhu  
takbeeran

## 18. al-Kahf: The Cave

*'lkhf*

Alhamdu lillahi allathee anzala AAala  
AAabdihi alkitabam walam yajAAal lahu  
AAiwasan

Qayyiman liyunthira ba/san shadeedan min  
ladunhu wayubashshira almu/mineena  
allatheena yaAAamaloona alssalihati anna  
lahum ajran hasanan

Makitheena feehee abadan

Wayunthira allatheena qaloo ittakhatha  
Allahu waladan

Ma lahum bihi min AAilmin wala li-aba-ihim  
kaburat kalimatan takhruju min afwahihim in  
yaqooloona illa kathiban

FalaAAallaka bakhiAAun nafsaka AAala  
atharihim in lam yu/minoo bihatha  
alhadeethi asafan

Inna jaAAalna ma AAala al-ardi zeenatan  
laha linabluwahum ayyuhum ahsanu AAamalan

Wa-inna lajaAAailoona ma AAalayha saAAeedan  
juruzan

Am hasibta anna as-haba alkahfi  
waalrrageemi kanoo min ayatina AAajaban

Ith awa alfityatu ila alkahfi faqaloo  
rabbana atina min ladunka rahmatan wahayyi/  
lana min amrina rashadan

Fadarabna AAala athanihim fee alkahfi  
sineena AAadadan

Thumma baAAathnahum linaAAlama ayyu  
alhizbayni ahsa lima labithoo amadan

Nahnu naqussu AAalayka nabaahum bialhaqqi  
innahum fityatun amanoo birabbihim  
wazidnahum hudan

Warabatna AAala quloobihim ith gamoo  
faqaloo rabbuna rabbu alssamawati waal-  
ardi lan nadAAuwa min doonihi ilahan laqad  
qulna ithan shatatan

Haola-i qawmuna ittakhathoo min doonihi  
alihatan lawla ya/toona AAalayhim  
bisultanin bayyinin faman athlamu mimmani  
iftara AAala Allahi kathiban

Wa-ithi iAAtazaltumoohum wama yaAAbudoona  
illa Allaha fa/woo ila alkahfi yanshur  
lakum rabbukum min rahmatihi wayuhayyi/  
lakum min amrikum mirfaan

Watara alshshamsa itha talaAAat tazawaru  
AAan kahfihim thata alyameeni wa-itha  
gharabat taqriduhum thata alshshimali wahum  
fee fajwatin minhu thalika min ayati Allahi  
man yahdi Allahu fahuwa almuhtadi waman  
yudlil falan tajida lahu waliyyan murshidan

Watahsabuhum ayqathan wahum ruqoodun  
wanuqallibuhum thata alyameeni wathata  
alshshimali wakalbuhum basitun thiraAAayhi  
bialwaseedi lawi ittalaAAata AAalayhim  
lawallayta minhum firaran walamuli/ta  
minhum ruAAaban

Wakathalika baAAathnahum liyatasaaloo  
baynahum qala qa-ilun minhum kam labithtum  
qaloo labithna yawman aw baAAda yawmin  
qaloo rabbukum aAAalamu bima labithtum  
faibAAathoo ahadakum biwariqikum hathihi  
ila almadeenati falyanthur ayyuha azka  
taAAaman falya/tikum birizqin minhu  
walyatalattaf wala yushAAairanna bikum  
ahadan

Innahum in yathharoo AAalaykum yarjumookum  
aw yuAAeedookum fee millatihim walan  
tuflihoo ithan abadan

Wakathalika aAAatharna AAalayhim liyaAAalamoo  
anna waAAda Allahi haqqun waanna alsaAAata  
la rayba feeha ith yatanazaAAoona baynahum  
amrahum faqaloo ibnoo AAalayhim bunyanan  
rabbuhum aAAalamu bihim qala allatheena  
ghalaboo AAala amrihim lanattakhithanna  
AAalayhim masjidan



Sayaqooloona        thalathatun        rabiAAuhum  
kalbuhum wayaqooloona khamsatun sadisuhum  
kalbuhum rajman bialghaybi wayaqooloona  
sabAAatun wathaminuhum kalbuhum qul rabbee  
aAAalamu biAAaiddatihim ma yaAAalamuhum illa  
galeelun fala tumari feehim illa miraan  
thahiran wala tastafti feehim minhum ahadan

Wala taqoolanna lishay-in innee faAAilun  
thalika ghadan

Illa an yashaa Allahu waothkur rabbaka itha  
naseeta waqul AAasa an yahdiyani rabbee  
li-aqraba min hatha rashadan

Walabithoo fee kahfihim thalatha mi-atin  
sineena waizdadoo tisAAan

Quli Allahu aAAalamu bima labithoo lahu  
ghaybu alssamawati waal-ardi absir bihi  
waasmiAA ma lahum min doonihi min waliyyin  
wala yushriku fee hukmihi ahadan

Waotlu ma oohiya ilayka min kitabi rabbika  
la mubaddila likalimatihi walan tajida min  
doonihi multahadan

Waisbir nafsaka maAAa allatheena yadAAoona  
rabbahum        bialghadati        waalAAashiiyyi  
yureedoona wajhahu wala taAAadu AAaynaka  
AAanhum tureedu zeenata alhayati alddunya  
wala tutiAA man aghfalna qalbahu AAan  
thikrina waittabaAAa hawahu wakana amruhu  
furutan

Waquli alhaqqu min rabbikum faman shaa  
falyu/min waman shaa falyakfur inna  
aAAatadna lilththalimeena naran ahata bihim  
suradiquha wa-in yastagheethoo yughathoo  
bima-in kaalmuhli yashwee alwujooha bi/sa  
alshsharabu wasaat murtafaqan

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati inna la nudeeAAu ajra man  
ahsana AAamalan

Ola-ika lahum jannatu AAadnin tajree min  
tahtihimu al-anharu yuhallawna feeha min  
asawira min thahabin wayalbasoona thiyaban  
khudran min sundusin wa- istabraqin  
muttaki-eena feeha AAala al-ara-iki niAAama  
alththawabu wahasunat murtafaqan

Waidrib lahum mathalan rajulayni jaAAalna  
li-ahadihima jannatayni min aAAnabin  
wahafafnahuma binakhlin wajaAAalna  
baynahuma zarAAan

Kilta aljannatayni atat okulaha walam  
tathlim minhu shay-an wafajjarna  
khilalahuma naharan

Wakana lahu thamarun faqala lisahibihi  
wahuwa yuhawiruhu ana aktharu minka malan  
waaAAazzu nafaran

Wadakhala jannatahu wahuwa thalimun  
linafsihi qala ma athunnu an tabeeda  
hathihi abadan

Wama athunnu alssaAAata qa-imatan wala-in  
rudidtu ila rabbee laajidanna khayran minha  
munqalaban

Qala lahu sahibuhu wahuwa yuhawiruhu  
akafarta biallathee khalaqaka min turabin  
thumma min nutfatin thumma sawwaka rajulan

Lakinna huwa Allahu rabbee wala oshriku  
birabbee ahadan

Walawla ith dakhalta jannataka qulta ma  
shaa Allahu la quwwata illa biAllahi in  
tarani ana aqalla minka malan wawaladan

FaAAasa rabbee an yu/tiyani khayran min  
jannatika wayursila AAalayha husbanan mina  
alssama-i fetusbiha saAAeedan zalaqan

Aw yusbiha maoha ghawran falan tastateeAAa  
lahu talaban

Waoheeta bithamarihi faasbaha yuqallibu  
kaffayhi AAala ma anfaqa feeha wahiya  
khawiyatun AAala AAurooshiha wayaqoolu ya  
laytanee lam oshrik birabbee ahadan

Walam takun lahu fi-atun yansuroonahu min  
dooni Allahi wama kana muntasiran

Hunalika alwalayatu lillahi alhaqqi huwa  
khayrun thawaban wakhayrun AAuqban

Waidrib lahum mathala alhayati alddunya  
kama-in anzalnahu mina alssama-i  
faikhtalata bihi nabatu al-ardi faasbaha  
hasheeman tathroohu alrriyahu wakana Allahu  
AAala kulli shay-in muqtadiran

Almalu waalbanoona zeenatu alhayati  
alddunya waalbaqiyatu alssalihatu khayrun  
AAinda rabbika thawaban wakhayrun amalan

Wayawma nusayyiru aljibala watara al-arda  
barizatan wahasharnahum falam nughadir  
minhum ahadan

WaAAauridoo AAala rabbika saffan laqad  
ji/tumoonu kama khalagnakum awwala marratin  
bal zaAAamtum allan najAAala lakum  
mawAAaidan

WawudiAAa alkitabu fatara almujrimeena  
mushfiqeena mimma feehee wayaqooloonu ya  
waylatana ma lihatha alkitabi la yughadiru  
sagheeratan wala kabeeratan illa ahsaha  
wawajadoo ma AAamiloo hadiran wala yathlimu  
rabbuka ahadan

Wa-ith qulna lilmala-ikati osjudoo li-adama  
fasajadoo illa ibleesa kana mina aljinni  
fafasaqa AAan amri rabbihi  
afatattakhithoonahu wathurriyyatahu awliyaa  
min doonee wahum lakum AAaduwwun bi/sa  
lilththalimeena badalan

Ma ashhadtuhum khalqa alssamawati waal-ardi  
wala khalqa anfusihim wama kuntu

muttakhitha almudilleena AAadudan

Wayawma yaqoolu nadoo shuraka-iya  
allatheena zaAAamtum fadaAAawhum falam  
yastajeeboo lahum wajaAAalna baynahum  
mawbiqan

Waraa almujrimeoona alnnara fathannoo  
annahum muwaqiAAooaha walam yajidoo AAanha  
masrifan

Walaqad sarrafna fee hatha alqur-ani  
lilnnasi min kulli mathalin wakana  
al-insanu akthara shay-in jadalan

Wama manaAAa alnnasa an yu/minoo ith  
jaahumu alhuda wayastaghfiroo rabbahum illa  
an ta/tiyahum sunnatu al-awwaleena aw  
ya/tiyahumu alAAathabu qubulan

Wama nursilu almursaleena illa  
mubashshireena wamunthireena wayujadilu  
allatheena kafaroo bialbatili liyudhidoo  
bihi alhaqqa waittakhathoo ayatee wama  
onthiroo huzuwan

Waman athlamu mimman thukkira bi-ayati  
rabbihi faaAAarada AAanha wanasiya ma  
qaddamat yadahu inna jaAAalna AAala  
quloobihim akinnatan an yafqahoohu wafee  
athanihim waqran wa-in tadAAuhum ila alhuda  
falan yahtadoo ithan abadan

Warabbuka alghafooru thoo alrrahmati law  
yu-akhithuhum bima kasaboo laAAajjala  
lahumu alAAathaba bal lahum mawAAidun lan  
yajidoo min doonihi maw- ilan

Watilka alqura ahlaknahum lamma thalamoo  
wajaAAalna limahlikihim mawAAidan

Wa-ith gala moosa lifatahu la abrahu hatta  
ablughu majmaAAa albahrayni aw amdiya  
huquban

Falamma balagha majmaAAa baynihima nasiya  
hootahuma faittakhatha sabeelahu fee  
albahri saraban

Falamma jawaza gala lifatahu atina ghadaana  
laqad laqeena min safarina hatha nasaban

Qala araayta ith awayna ila alssakhrati  
fa-innee naseetu alhoota wama ansaneehu  
illa alshshaytanu an athkurahu waittakhatha  
sabeelahu fee albahri AAajaban

Qala thalika ma kunna nabghi fairtadda  
AAala atharihim qasasan

Fawajada AAabdan min AAabadina ataynahu  
rahmatan min AAindina waAAaallamnahu min  
ladunna AAailman

Qala lahu moosa hal attabiAAuka AAala an  
tuAAallimani mimma AAullimta rushdan

Qala innaka lan tastateeAAa maAAiya sabran

Wakayfa tasbiru AAala ma lam tuhit bihi  
khubran

Qala satajidunee in shaa Allahu sabiran  
wala aAAasee laka amran

Qala fa-ini ittabaAAatanees fala tas-alnee  
AAan shay-in hatta ohditha laka minhu  
thikran

Faintalaqa hatta itha rakiba fee  
alssafeenati kharaqaha qala akharaqata  
litughriqa ahlaha laqad ji/ta shay-an imran

Qala alam aqul innaka lan tastateeAAa  
maAAiya sabran

Qala la tu-akhithnee bima naseetu wala  
turhiqnee min amree AAausran

Faintalaqa hatta itha laqiya ghulaman  
faqatalahu qala aqatalta nafsanzakiyyatan  
bighayri nafsin laqad ji/ta shay-an nukran

Qala alam aqul laka innaka lan tastateeAAa  
maAAiya sabran

Qala in saaltuka AAan shay-in baAAadaha fala  
tusahibnee qad balaghta min ladunnee  
AAauthran

Faintalaga hatta itha ataya ahla qaryatin  
istatAAama ahlaha faabaw an yudayyifoohuma  
fawajada feeha jidaran yureedu an yanqadda  
faaqamahu qala law shi/ta laittakhaththa  
AAalayhi ajran

Qala hatha firaqu baynee wabaynika  
saonabbi-oka bita/weeli ma lam tastatiAA  
AAalayhi sabran

Amma alssafeenatu fakanat limasakeena  
yaAAamaloona fee albahri faaradtu an  
aAAeebaha wakana waraahum malikun ya/khuthu  
kulla safeenatin ghasban

Waamma alghulamu fakana abawahu mu/minayni  
fakhasheena an yurhiqahuma tughyanan  
wakufuran

Faaradna an yubdilahuma rabbuhuma khayran  
minhu zakatan waaqraba ruhman

Waamma aljidaru fakana lighulamayni  
yateemayni fee almadeenati wakana tahtahu  
kanzun lahuma wakana aboohuma salihan  
faarada rabbuka an yablugha ashuddahuma  
wayastakhrija kanzahuma rahmatan min  
rabbika wama faAAaltuhu AAan amree thalika  
ta/weelu ma lam tastiAA AAalayhi sabran

Wayas-aloonaka AAan thee algarnayni gul  
saatloo AAalaykum minhu thikran



Inna makkanna lahu fee al-ardi waataynahu  
min kulli shay-in sababan

FaatbaAAa sababan

Hatta itha balagha maghriba alshshamsi  
wajadaha taghrubu fee AAaynin hami-atin  
wawajada AAindaha qawman qulna ya tha  
alqarnayni imma an tuAAaththiba wa- imma an  
tattakhitha feehim husnan

Qala amma man thalama fasawfa  
nuAAaththibuhu thumma yuraddu ila rabbihi  
fayuAAaththibuhu AAathaban nukran

Waamma man amana waAAamila salihan falahu  
jazaan alhusna wasanaqoolu lahu min amrina  
yusran

Thumma atbaAAa sababan

Hatta itha balagha matliAAa alshshamsi  
wajadaha tatluAAu AAala qawmin lam najAAal  
lahum min dooniha sitran

Kathalika waqad ahatna bima ladayhi khubran

Thumma atbaAAa sababan

Hatta itha balagha bayna alssaddayni wajada  
min doonihima qawman la yakadoona  
yafqahoona qawlan

Qaloo ya tha alqarnayni inna ya/jooja  
wama/jooja mufsideona fee al-ardi fahal  
najAAalu laka kharjan AAala an tajAAala  
baynana wabaynahum saddan

Qala ma makkannee feehee rabbee khayrun  
faaAAeenoonnee biquwwatin ajAAal baynakum  
wabaynahum radman

Atoonee zubara alhadeedi hatta itha sawa  
bayna alsadafayni qala onfukhoo hatta itha  
jaAAalahu naran qala atoonee ofrigh  
AAalayhi qitran

Fama istaAAoo an yathharoohu wama  
istataAAoo lahu naqban

Qala hatha rahmatun min rabbee fa-itha jaa  
waAAadu rabbee jaAAalahu dakkaa wakana  
waAAadu rabbee haqqan

Watarakna baAAadahum yawma-ithin yamooju fee  
baAAadin wanufikha fee alssoori  
fajamaAAanahum jamAAan

WaAAaradna jahannama yawma-ithin  
lilkafireena AAardan

Allatheena kanat aAayunuhum fee ghita-in  
AAan thikree wakanoo la yastateeAAoona  
samAAan

Afahasiba allatheena kafaroo an  
yattakhithoo AAibadee min doonee awliyaa

inna aAAatadna jahannama lilkafireena  
nuzulan

Qul hal nunabbi-okum bial-akhsareena  
aAAamalan

Allatheena dalla saAAayuhum fee alhayati  
alddunya wahum yahsaboona annahum  
yuhsinoona sunAAan

Ola-ika allatheena kafaroo bi-ayati  
rabbihim waliqa-ihi fahabitat aAAamalahum  
fala nuqeemu lahum yawma alqiyamati waznan

Thalika jazao hum jahannamu bima kafaroo  
waittakhathoo ayatee warusulee huzuwan

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati kanat lahum jannatu alfirmawsi  
nuzulan

Khalideena fee ha la yabghoona AAanha  
hiwalan

Qul law kana albahru midadan likalimati  
rabbee lanafida albahru qabla an tanfada  
kalimatu rabbee walaw ji/na bimithlihi  
madadan

Qul innama ana basharun mithlukum yoo ha  
ilayya annama ilahukum ilahun wahidun faman  
kana yarjoo liqaa rabbihi falyaAAamal  
AAamalan salihan wala yushrik biAAaibadati  
rabbihi ahadan



## 19. Maryam: Mary

*mrym*

*Kaf-ha-ya-AAayn-sad*

*Thikru rahmati rabbika AAabdahu zakariyya*

*Ith nada rabbahu nidaan khafiyyan*

*Qala rabbi innee wahana alAAathmu minnee  
waishtaAAala alrra/su shayban walam akun  
biduAAa-ika rabbi shaqiyyan*

*Wa-innee khiftu almawaliya min wara-ee  
wakanati imraatee AAaqiran fahab lee min  
ladunka waliyyan*

*Yarithunee wayarithu min ali yaAAaqooba  
waijAAalhu rabbi radiyyan*

*Ya zakariyya inna nubashshiruka bighulamin  
ismuhu yahya lam najAAal lahu min qablu  
samiyyan*

*Qala rabbi anna yakoonu lee ghulamun  
wakanati imraatee AAaqiran waqad balaghtu  
mina alkibari AAaitiyyan*

Qala kathalika qala rabbuka huwa AAalayya  
hayyinun waqad khalaqtuka min qablu walam  
taku shay-an

Qala rabbi ijAAal lee ayatan qala ayatuka  
alla tukallima alnnasa thalatha layalin  
sawiyyan

Fakharaja AAala qawmihi mina almihrabi  
faawha ilayhim an sabbihoo bukratan  
waAAashiyyan

Ya yahya khuthi alkitaba biguwwatini  
waataynahu alhukma sabiyyan

Wahananan min ladunna wazakatan wakana  
taqiyyan

Wabarran biwalidayhi walam yakun jabbaran  
AAasiyyan

Wasalamun AAalayhi yawma wulida wayawma  
yamootu wayawma yubAAathu hayyan

Waothkur fee alkitabini maryama ithi  
intabathat min ahliha makanan sharqiyyan

Faittakhathat min doonihim hijaban  
faarsalna ilayha roohana fatamaththala laha  
basharan sawiyyan

Qalat innee aAAoothu bialrrahmani minka in  
kunta taqiyyan

Qala innama ana rasoolu rabbiki li-ahaba  
laki ghulaman zakiyyan

Qalat anna yakoonu lee ghulamun walam  
yamsasnee basharun walam aku baghiyyan

Qala kathaliki qala rabbuki huwa AAalayya  
hayyinun walinajAAalahu ayatan lilnnasi  
warahmatan minna wakana amran maqdiyyan

Fahamat-hu faintabathat bihi makanan  
qasiyyan

Faajaaha almakhadu ila jithAAi alnnakhlati  
qalat ya laytanee mittu qabla hatha wakuntu  
nasyan mansiyyan

Fanadaha min tahtiha alla tahzanee qad  
jaAAala rabbuki tahtaki sariyyan

Wahuzzee ilayki bijithAAi alnnakhlati  
tusaqit AAalayki rutaban janiyyan

Fakulee waishrabee waqarree AAaynan fa-imma  
tarayinna mina albashari ahadan faqoolee  
inne nathartu lilrrahmani sawman falan  
okallima alyawma insiyyan

Faatat bihi qawmaha tahmiluhu qaloo ya  
maryamu laqad ji/ti shay-an fariyyan

Ya okhta haroona ma kana abooki imraa  
saw-in wama kanat ommuki baghiyyan

Faasharat ilayhi qaloo kayfa nukallimu man  
kana fee almahdi sabiyyan

Qala innee AAabdu Allahi ataniya alkitaba  
wajaAAalanee nabiyyan

WajaAAalanee mubarakan aynama kuntu  
waawsanee bialssalati waalzzakati ma dumtu  
hayyan

Wabarran biwalidatee walam yajAAalnee  
jabbaran shaqiyyan

Waalssalamu AAalayya yawma wulidtu wayawma  
amootu wayawma obAAathu hayyan

Thalika AAeesa ibnu maryama qawla alhaqqi  
allathee feehee yamtaroona

Ma kana lillahi an yattakhitha min waladin  
subhanahu itha qada amran fa-innama yaqoolu  
lahu kun fayakoonu

Wa-inna Allaha rabbee warabbukum  
faoAAabudoohu hatha siratun mustageemun

Faikhtalafa al-ahzabu min baynihim fawaylun  
lillatheena kafaroo min mashhadi yawmin  
AAatheemin

AsmiAA bihim waabsir yawma ya/toonana  
lakini alththalimoona alyawma fee dalalin  
mubeenin



Wanthirhum yawma alhasrati ith gudiya  
al-amru wahum fee ghaflatin wahum la  
yu/minoona

Inna nahnu narithu al-arda waman AAalayha  
wa-ilayna yurjaAAoona

Waothkur fee alkitabi ibraheema innahu kana  
siddeeqan nabiyyan

Ith qala li-abeehi ya abati lima taAAabudu  
ma la yasmaAAu wala yubsiru wala yughnee  
AAanka shay-an

Ya abati innee qad jaanee mina alAAailmi ma  
lam ya/tika faittabiAAanee ahdika siratan  
sawiiyyan

Ya abati la taAAabudi alshshaytana inna  
alshshaytana kana lilrrahmani AAasiyyan

Ya abati innee akhafu an yamassaka  
AAathabun mina alrrahmani fatakoona  
lilshshyatani waliyyan

Qala araghibun anta AAan alihatee ya  
ibraheemu la-in lam tantahi laarjumannaka  
waohjurnee maliyyan

Qala salamun AAalayka saastaghfiru laka  
rabbee innahu kana bee hafiyyan

WaaAAatazilukum wama tadAAoona min dooni  
Allahi waadAAoo rabbee AAasa alla akoona  
biduAAA-i rabbee shaqiyyan

Falamma iAAatazalahum wama yaAAabudoona min  
dooni Allahi wahabna lahu ishaqa  
wayaAAaqooba wakullan jaAAalna nabiyyan

Wawahabna lahum min rahmatina wajaAAalna  
lahum lisana sidqin AAaliyyan

Waothkur fee alkitabi moosa innahu kana  
mukhlasan wakana rasoolan nabiyyan

Wanadaynahu min janibi alttoori al-aymani  
waqarrabnahu najiyyan

Wawahabna lahu min rahmatina akhahu haroona  
nabiyyan

Waothkur fee alkitabi ismaAAeela innahu  
kana sadiqa alwaAAadi wakana rasoolan  
nabiyyan

Wakana ya/muru ahlahu bialssalati  
waalzzakati wakana AAinda rabbihi mardiyyan

Waothkur fee alkitabi idreesa innahu kana  
siddeeqan nabiyyan

WarafaAAanahu makanan AAaliyyan

Ola-ika allatheena anAAama Allahu AAalayhim  
mina alnnabiyyeena min thurriyyati adama  
wamimman hamalna maAAa noohin wamin  
thurriyyati ibraheema wa-isra-eela wamimman  
hadayna waijtabayna itha tutla AAalayhim  
ayatu alrrahmani kharroo sujjadan  
wabukiyyan

Fakhalafa min baAAadihim khalfun adaAAoo  
alssalata waittabaAAoo alshshahawati  
fasawfa yalqawna ghayyan

Illa man taba waamana waAAamila salihan  
faola-ika yadkhuloona aljannata wala  
yuthlamoona shay-an

Jannati AAadnin allatee waAAada alrrahmanu  
AAibadahu bialghaybi innahu kana waAAaduhu  
ma/tiyyan

La yasmaAAoona feeha laghwan illa salaman  
walahum rizquhum feeha bukratan  
waAAashiyyan

Tilka aljannatu allatee noorithu min  
AAibadina man kana taqiyyan

Wama natanazzalu illa bi-amri rabbika lahu  
ma bayna aydeena wama khalfana wama bayna  
thalika wama kana rabbuka nasiyyan

Rabbu alssamawati waal-ardi wama baynahuma  
faoAAbudhu waistabir liAAibadatihi hal  
taAAalamu lahu samiyyan

Wayaqoolu al-insanu a-itha ma mittu lasawfa  
okhraju hayyan

Awa la yathkuru al-insanu anna khalagnahu  
min qablu walam yaku shay-an

Fawarabbika lanahshurannahum  
waalshshayateena thumma lanuhdirannahum  
hawla jahannama jithiyyan

Thumma lananziAAanna min kulli sheeAAatin  
ayyuhum ashaddu AAala alrrahmani AAitiyyan

Thumma lanahnu aAAalamu biallatheena hum  
awla biha siliyyan

Wa-in minkum illa wariduha kana AAala  
rabbika hatman maqdiyyan

Thumma nunajjee allatheena ittaqaw  
wanatharu alththalimeena feeha jithiyyan

Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna bayyinat  
qala allatheena kafaroo lillatheena amanoo  
ayyu alfareeqayni khayrun maqaman waahsanu  
nadiyyan

Wakam ahlakna qablahum min qarnin hum  
ahsanu athathan wari/yan

Qul man kana fee alddalalati falyamdud lahu  
alrrahmanu maddan hatta itha raaw ma  
yooAAadoona imma alAAathaba wa-imma

alssaAAata fasayaAAalamoona man huwa sharrun  
makanan waadAAafu jundan

Wayazeedu Allahu allatheena ihtadaw hudan  
waalbaqiyatu alssalihatu khayrun AAinda  
rabbika thawaban wakhayrun maraddan

Afaraayta allathee kafara bi-ayatina waqala  
laootayanna malan wawaladan

AttalaAAA alghayba ami ittakhatha AAinda  
alrrahmani AAahdan

Kalla sanaktubu ma yaqoolu wanamuddu lahu  
mina alAAathabi maddan

Wanarithuhu ma yaqoolu waya/teena fardan

Waittakhathoo min dooni Allahi alihatan  
liyakoonoo lahum AAizzan

Kalla sayakfuroona biAAibadatihim  
wayakoonoona AAalayhim diddan

Alam tara anna arsalna alshshayateena AAala  
alkafireena taozzuhum azzan

Fala taAAjal AAalayhim innama naAAuddu  
lahum AAaddan

Yawma nahshuru almuttageena ila alrrahmani  
wafdan

Wanasooqu almujrimeena ila jahannama wirdan

La yamlikoona alshshafaAAata illa mani  
ittakhatha AAinda alrrahmani AAahdan

Waqaloo ittakhatha alrrahmanu waladan

Laqad ji/tum shay-an iddan

Takadu alssamawatu yatafattarna minhu  
watanshaqqu al-ardu watakhirru aljibalu  
haddan

An daAAaw lilrrahmani waladan

Wama yanbaghee lilrrahmani an yattakhitha  
waladan

In kullu man fee alssamawati waal-ardi illa  
atee alrrahmani AAabdan

Laqad ahsahum waAAaddahum AAaddan

Wakulluhum ateehi yawma alqiyamati fardan

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati sayajAAalu lahumu alrrahmanu  
wuddan

Fa-innama yassarnahu bilisanika  
litubashshira bihi almuttageena watunthira  
bihi qawman luddan

Wakam ahlakna qablahum min qarnin hal  
tuhissu minhum min ahadin aw tasmaAAu lahum  
rikzan

## 20. Ta Ha: Ta Ha



*Ta-ha*

*Ma anzalna AAalayka alqur-ana litashqa*

*Illa tathkiratan liman yakhsa*

*Tanzeelan        mimman        khalafa        al-arda*  
*waalssamawati alAAula*

*Alrrahmanu AAala alAAarshi istawa*

*Lahu ma fee alssamawati wama fee al-ardi*  
*wama baynahuma wama tahta alththara*

*Wa-in tajhar bialqawli fa-innahu yaAAalamu*  
*alssirra waakhfa*

*Allahu la ilaha illa huwa lahu al-asmao*  
*alhusna*

*Wahal ataka hadeethu moosa*

*Ith raa naran faqala li-ahlihi omkuthoo*  
*inneen anastu naran laAAallee ateeukum minha*  
*biqabasin aw ajidu AAala alnnari hudan*



Falamma ataha noodiya ya moosa

Innee ana rabbuka faikhlaAA naAAlayka  
innaka bialwadi almuqaddasi tuwan

Waana ikhtartuka faistamiAA lima yoocha

Innanee ana Allahu la ilaha illa ana  
faoAAbudnee waaqimi alssalata lithikree

Inna alssaAAata atiyatun akadu okhfeeha  
litujza kullu nafsini bima tasAAA

Fala yasuddannaka AAanha man la yu/minu  
biha waittabaAAA hawahu fatarda

Wama tilka biyameenika ya moosa

Qala hiya AAasaya atawakkao AAalayha  
waahushshu biha AAala ghanamee waliya feehe  
maaribu okhra

Qala alqiha ya moosa

Faalqaha fa-itha hiya hayyatun tasAAA

Qala khuthha wala takhaf sanuAAeeduha  
seerataha al-oola

Wadmmum yadaka ila janahika takhruj baydaa  
min ghayri soo-in ayatan okhra

*Linuriyaka min ayatina alkubra*

*Ithhab ila firAAawna innahu tagha*

*Qala rabbi ishrah lee sadree*

*Wayassir lee amree*

*Waohlul AAuqdatan min lisanee*

*Yafqahoo qawlee*

*WaijAAal lee wazeeran min ahlee*

*Haroonaa akhee*

*Oshdud bihi azree*

*Waashrik-hu fee amree*

*Kay nusabbihaka katheeran*

*Wanathkuraka katheeran*

*Innaka kunta bina baseeran*

*Qala qad ooteeta su/laka ya moosa*

*Walaqad mananna AAalayka marratan okhra*

*Ith awhayna ila ommika ma yoocha*

*Ani iqthifeehi fee alttabooti faiqthifeehi  
fee alyammi falyulqihi alyammu bialssahili  
ya/khuthhu AAaduwwun lee waAAaduwwun lahu  
waalqaytu AAalayka mahabbatan minnee  
walitusnaAAa AAala AAaynee*

*Ith tamshee okhtuka fataqoolu hal adullukum  
AAala man yakfuluhu farajaAAanaka ila ommika  
kay taqarra AAaynuha wala tahzana waqatalta  
nafsan fanajjaynaka mina alghammi  
wafatannaka futoonan falabithta sineena fee  
ahli madyana thumma ji/ta AAala qadarin ya  
moosa*

*WaistanaAAatuka linafsee*

*Ithhab anta waakhooka bi-ayatee wala taniya  
fee thikree*

*Ithhaba ila firAAawna innahu tagha*

*Faqoola lahu qawlan layyinan laAAallahu  
yatathakkaru aw yakhsha*

*Qala rabbana innana nakhafu an yafruta  
AAalayna aw an yatgha*

*Qala la takhafa innanee maAAakuma asmaAAu  
waara*

Fa/tiyahu faqoola inna rasoola rabbika  
faarsil maAAana banee isra-eela wala  
tuAAaththibhum qad ji/naka bi-ayatin min  
rabbika waalssalamu AAala mani ittabaAAa  
alhuda

Inna qad oohiya ilayna anna alAAathaba  
AAala man kaththaba watawalla

Qala faman rabbukuma ya moosa

Qala rabbuna allathee aAata kulla shay-in  
khalqahu thumma hada

Qala fama balu alqurooni al-oola

Qala AAilmuha AAinda rabbee fee kitabin la  
yadillu rabbee wala yansa

Allathee jaAAala lakumu al-arda mahdan  
wasalaka lakum feeha subulan waanzala mina  
alssama-i maan faakhrajna bihi azwajan min  
nabatin shatta

Kuloo wairAAaw anAAamakum inna fee thalika  
laayatin li-olee alnnuha

Minha khalaqnakum wafeeha nuAAeedukum  
waminha nukhrijukum taratan okhra

Walaqad araynahu ayatina kullaha  
fakaththaba waaba

Qala aji/tana litukhrijana min ardina  
bisihrika ya moosa

Falana/tiyannaka bisihrin mithlihi faijAAal  
baynana wabaynaka mawAAidan la nukhlifuhu  
nahnu wala anta makanan suwan

Qala mawAAidukum yawmu alzzeenati waan  
yuhshara alnnasu duhan

Fatawalla firAAawnu fajamaAAa kaydahu  
thumma ata

Qala lahum moosa waylakum la taftaroo AAala  
Allahi kathiban fayushitakum biAAathabin  
waqad khaba mani iftara

FatanazaAAao amrahum baynahum waasarroo  
alnnajwa

Qaloo in hathani lasahirani yureedani an  
yukhrijakum min ardikum bisihrihima  
wayathhaba bitareeqatikumu almuthla

FaajmiAAao kaydakum thumma i/too saffan  
waqad aflaha alyawma mani istaAAala

Qaloo ya moosa imma an tulqiya wa-imma an  
nakoona awwala man alqa

Qala bal alqoo fa-itha hibaluhum  
waAAisiyyuhum yukhayyalu ilayhi min  
sihrihim annaha tasAAa

Faawjasa fee nafsihi kheefatan moosa

Qulna la takhaf innaka anta al-aAAala

Waalqi ma fee yameenika talqaf ma sanaAAoo  
innama sanaAAoo kaydu sahirin wala yuflihu  
alssahiru haythu ata

Faolqiya alssaharatu sujjadan qaloo amanna  
birabbi haroona wamoosa

Qala amantum lahu qabla an athana lakum  
innahu lakabeerukumu allathee AAallamakumu  
alssihra falaoqattiAAanna aydiyakum  
waarjulakum min khilafin walaosallibannakum  
fee juthooAAi alnnakhli walataAAalamunna  
ayyuna ashaddu AAathaban waabqa

Qaloo lan nu/thiraka AAala ma jaana mina  
albayyinati waallathee fatarana faiqdi ma  
anta qadin innama taqdee hathihi alhayata  
alddunya

Inna amanna birabbina liyaghfira lana  
khatayana wama akrahtana AAalayhi mina  
alssihri waAllahu khayrun waabqa

Innahu man ya/ti rabbahu mujriman fa-inna  
lahu jahannama la yamootu feeha wala yahya

Waman ya/tihi mu/minan qad AAamila  
alssalihati faola-ika lahumu alddarajatu  
alAAaula

Jannatu AAadnin tajree min tahtiha  
al-anharu khalideena feeha wathalika jazao  
man tazakka

Walaqad awhayna ila moosa an asri  
biAAaibadee faidrib lahum tareeqan fee  
albahri yabasan la takhafu darakan wala  
takhsha

FaatbaAAahum firAAawnu bijunoodihi  
faghashiyahum mina alyammi ma ghashiyahum

Waadalla firAAawnu qawmahu wama hada

Ya banee isra-eela qad anjaynakum min  
AAaduwwikum wawaAAadnakum janiba alttoori  
al-aymana wanazzalna AAalaykumu almanna  
waalssalwa

Kuloo min tayyibati ma razaqnakum wala  
tatghaw feehi fayahilla AAalaykum ghadabee  
waman yahlil AAalayhi ghadabee faqad hawa

Wa-innee laghaffarun liman taba waamana  
waAAamila salihan thumma ihtada

Wama aAAajalaka AAan qawmika ya moosa

Qala hum ola-i AAala atharee waAAajiltu  
ilayka rabbi litarda

Qala fa-inna qad fatanna qawmaka min  
baAAadika waadallahumu alssamiriyyu

FarajaAAA moosa ila qawmihi ghadbana asifan  
qala ya qawmi alam yaAAaidkum rabbukum  
waAAadan hasanan afatala AAalaykumu alAAahdu  
am aradtum an yahilla AAalaykum ghadabun  
min rabbikum faakhlaftum mawAAaidee

Qaloo ma akhlafna mawAAaidaka bimalkina  
walakinna hummilna awzaran min zeenati  
alqawmi faqathafnaha fakathalika alqa  
alssamiriyyu

Faakhraja lahum AAijlan jasadun lahu  
khuwarun faqaloo hatha ilahukum wa-ilahu  
moosa fanasiya

Afala yarawna alla yarjiAAu ilayhim qawlan  
wala yamliku lahum darran wala nafaAAan

Walaqad qala lahum haroonu min qablu ya  
qawmi innama futintum bihi wa-inna  
rabbakumu alrrahmanu faittabiAAoonee  
waateeAAoo amree

Qaloo lan nabraha AAalayhi AAakifeena hatta  
yarjiAAA ilayna moosa

Qala ya haroonu ma manaAAaka ith raaytahum  
dalloo

Alla tattabiAAani afaAAasayta amree

Qala yabnaomma la ta/khuth bilihyatee wala  
bira/see innnee khasheetu an taqoola  
farragta bayna banee isra-eela walam tarqub



qawlee

Qala fama khatbuka ya samiriyyu

Qala basurtu bima lam yabsuroo bihi  
faqabadtu qabdatan min athari alrrasooli  
fanabathtuha wakathalika sawwalat lee  
nafsee

Qala faithhab fa-inna laka fee alhayati an  
taqoola la misasa wa-inna laka mawAAidan  
lan tukhlafahu waonthur ila ilahika  
allathee thalta AAalayhi AAakifan  
lanuharriqannahu thumma lanansifannahu fee  
alyammi nasfan

Innama ilahukumu Allahu allathee la ilaha  
illa huwa wasiAAa kulla shay-in AAailman

Kathalika naqussu AAalayka min anba-i ma  
qad sabaqa waqad ataynaka min ladunna  
thikran

Man aAAarada AAanhu fa-innahu yahmilu yawma  
alqiyamati wizran

Khalideena feehee wasaa lahum yawma  
alqiyamati himlan

Yawma yunfakhu fee alssoori wanahshuru  
almujrimeena yawma-ithin zurqan

Yatakhafatoona baynahum in labithtum illa  
AAashran

Nahnu aAAlamu bima yaqooloona ith yaqoolu  
amthaluhum tareeqatan in labithtum illa  
yawman

Wayas-aloonaka AAani aljibali faqul  
yansifuha rabbee nasfan

Fayatharuha qaAAan safsafan

La tara feeha AAiwajan wala amtan

Yawma-ithin yattabiAAoona alddaAAiya la  
AAiwaja lahu wakhashaAAati al- aswatu  
lilrrahmani fala tasmaAAu illa hamsan

Yawma-ithin la tanfaAAu alshshafaAAatu illa  
man athina lahu alrrahmanu waradiya lahu  
qawlan

YaAAlamu ma bayna aydeehim wama khalfahum  
wala yuheetoona bihi AAilman

WaAAanati alwujooHu lilhayyi alqayyoomi  
waqad khaba man hamala thulman

Waman yaAAmal mina alssalihati wahuwa  
mu/minun fala yakhafu thulman wala hadman

Wakathalika anzalnahu qur-anan AAarabiyyan  
wasarrafnA feeHi mina alwaAAeedi

laAAallahum yattaqoona aw yuhdithu lahum  
thikran

FataAAala Allahu almaliku alhaqqu wala  
taAAajal bialqur-ani min qabli an yugda  
ilayka wahyuhu waqul rabbi zidnee AAilman

Walaqad AAahidna ila adama min qablu  
fanasiya walam najid lahu AAazman

Wa-ith qulna lilmala-ikati osjudoo li-adama  
fasajadoo illa ibleesa aba

Faqulna ya adamu inna hatha AAaduwwun laka  
walizawjika fala yukhrijannakuma mina  
aljannati fatashqa

Inna laka alla tajooAAa feeha wala taAAara

Waannaka la tathmao feeha wala tadha

Fawaswasa ilayhi alshshaytanu qala ya adamu  
hal adulluka AAala shajarati alkhuldi  
wamulkin la yabla

Faakala minha fabadat lahuma saw-atuhuma  
watafiqa yakhsifani AAalayhima min waraqi  
aljannati waAAasa adamu rabbahu faghawa

Thumma ijtabahu rabbuhu fataba AAalayhi  
wahada

Qala ihbita minha jameeAAan baAAadukum  
libaAAadin AAaduwwun fa-imma ya/tyannakum  
minnee hudan famani ittabaAAa hudaya fala  
yadillu wala yashqa

Waman aAAarada AAan thikree fa-inna lahu  
maAAeeshatan dankan wanahshuruhu yawma  
alqiyamati aAAaman

Qala rabbi lima hashartanee aAAama waqad  
kuntu baseeran

Qala kathalika atatka ayatuna fanaseetaha  
wakathalika alyawma tunsa

Wakathalika najzee man asrafa walam yu/min  
bi-ayati rabbihi walaAAathabu al- akhirati  
ashaddu waabqa

Afalam yahdi lahum kam ahlakna qablahum  
mina alqurooni yamshoona fee masakinihim  
inna fee thalika laayatin li-olee alnnuha

Walawla kalimatun sabagat min rabbika  
lakana lizaman waajalun musamman

Faisbir AAala ma yaqooloona wasabbih  
bihamdi rabbika qabla tulooAAi alshshamsi  
waqabla ghuroobiha wamin ana-i allayli  
fasabbih waatrafa alnnahari laAAaallaka  
tarda

Wala tamuddanna AAaynayka ila ma mattaAAana  
bihi azwajan minhum zahrata alhayati

alddunya linaftinahum feehee warizqu rabbika  
khayrun waabqa

Wa/mur ahlaka bialssalati waistabir  
AAalayha la nas-aluka rizqan nahnu  
narzuquka waalAAaqibatu lilttaqwa

Waqaloo lawla ya/teena bi-ayatin min  
rabbihi awa lam ta/tihim bayyinatun ma fee  
alssuhufi al-oola

Walaw anna ahlaknahum biAAathabin min  
qablihi laqaloo rabbana lawla arsalta  
ilayna rasoolan fanattabiAAa ayatika min  
qabli an nathilla wanakhza

Qul kullun mutarabbisun fatarabbasoo  
fasataAAalamoon man as-habu alssirati  
alssawiiyyi wamani ihtada

## 21. al-Anbiya': The Prophets

l'■nby'■

Iqtaraba lilnnasi hisabuhum wahum fee  
ghaflatin muAAaridoona

Ma ya/teehim min thikrin min rabbihim  
muhdathin illa istamaAAoohu wahum  
yalaAAaboona

Lahiyatan guloobuhum waasarroo alnnajwa  
allatheena thalamoo hal hatha illa basharun  
mithlukum afata/toona alssihra waantum  
tubsiroona

Qala rabbee yaAAalamu alqawla fee alssama-i  
waal-ardi wahuwa alssameeAAu alAAaleemu

Bal qaloo adghathu ahlamin bali iftarahu  
bal huwa shaAAairun falya/tina bi-ayatin  
kama orsila al-awwaloona

Ma amanat qablahum min qaryatin ahlaknaha  
afahum yu/minoona

Wama arsalna qablaka illa rijalan noohee  
ilayhim fais-aloo ahla alththikri in kuntum  
la taAAalamoona

Wama jaAAalnahum jasadān lā ya/kuloona  
alttaAAama wama kanoo khalideena

Thumma sadaqnahumu alwaAAada faanjaynahum  
waman nashao waahlakna almusrifeena

Laqad anzalna ilaykum kitāban feeḥi  
thikrukum afala taAAaqiloona

Wakam qasamna min qaryatin kanat thalimatan  
waansha/na baAAadaha qawman akhareena

Falamma aḥassoo ba/sana itha hum minḥa  
yarkudoona

Lā tarkudoo wairjiAAoo ila ma otriftum  
feeḥi wamasakinikum laAAaallakum tus- aloona

Qaloo ya waylana inna kunna thalimeena

Fama zalat tilka daAAawahum hatta  
jaAAalnahum ḥaseedan khamideena

Wama khalaqna alssamaa waal-arda wama  
baynahuma laAAibeena

Law aradna an nattakhitha laḥwan  
laittakhathnahu min ladunna in kunna  
faAAaileena

Bal naqṭhifu bialḥaqqi AAala albatili  
fayadmaghuhu fa-itha huwa zahiqun walakumu  
alwayslu mimma tasifoona

Walahu man fee alssamawati waal-ardi waman  
AAindahu la yastakbiroona AAan AAibadatihi  
wala yastahsiroona

Yusabbihoona allayla waalnnahara la  
yafturoona

Ami ittakhathoo alihatan mina al-ardi hum  
yunshiroona

Law kana feehima alihatun illa Allahu  
lafasadata fasubhana Allahi rabbi alAAarshi  
AAamma yasifoona

La yus-alu AAamma yafAAalu wahum yus-aloon

Ami ittakhathoo min doonihi alihatan qul  
hatoo burhanakum hatha thikru man maAAiya  
wathikru man qablee bal aktharuhum la  
yaAAlamoona alhaqqa fahum muAAaridoona

Wama arsalna min qablika min rasoolin illa  
noohee ilayhi annahu la ilaha illa ana  
faoAAbudooni

Waqaloo ittakhatha alrrahmanu waladan  
subhanahu bal AAibadun mukramoona

La yasbiqoonahu bialqawli wahum bi-amrihi  
yaAAamaloona



YaAAalamu ma bayna aydeehim wama khalfahum  
wala yashfaAAoona illa limani irtada wahum  
min khashyatihi mushfiqoona

Waman yaqul minhum innnee ilahun min doonihi  
fathalika najzeehi jahannama kathalika  
najzee alththalimeena

Awa lam yara allatheena kafaroo anna  
alssamawati waal-arda kanata ratgan  
fafataqnahuma wajaAAalna mina alma-i kulla  
shay-in hayyin afala yu/minoona

WajaAAalna fee al-ardi rawasiya an tameeda  
bihim wajaAAalna feeha fijajan subulan  
laAAallahum yahtadoona

WajaAAalna alssamaa saqfan mahfoothan wahum  
AAan ayatiha muAAaridoona

Wahuwa allathee khalafa allayla waalnnahara  
waalshshamsa waalqamara kullun fee falakin  
yasbahoona

Wama jaAAalna libasharin min qablika  
alkhulda afa-in mitta fahumu alkhálidoona

Kullu nafsin tha-igatu almawti wanablookum  
bialshsharri waalkhayri fitnatan wa- ilayna  
turjaAAoona

Wa-itha raaka allatheena kafaroo in  
yattakhithoonaka illa huzuwan ahatha  
allathee yathkuru alihatakum wahum bithikri

alrrahmani hum kafiroona

Khuliqa al-insanu min AAajalin saoreekum  
ayatee fala tastaAAjiloona

Wayaqooloona mata hatha alwaAAadu in kuntum  
sadiqeena

Law yaAAalamu allatheena kafaroo heena la  
yakuffoona AAan wujoohihimu alnnara wala  
AAan thuhoorihim wala hum yunsaroona

Bal ta/teehim baghtatan fatabhatuhum fala  
yastateeAAoona raddaha wala hum yuntharoona

Walaqadi istuhzi-a birusulin min qablika  
fahaqa biallatheena sakhiroo minhum ma  
kanoo bihi yastahzi-oona

Qul man yaklaokum biallayli waalnnahari  
mina alrrahmani bal hum AAan thikri  
rabbihim muAAaridoona

Am lahum alihatun tamnaAAuhum min doonina  
la yastateeAAoona nasra anfusihim wala hum  
minna yushaboona

Bal mattaAAana haola-i waabaahum hatta tala  
AAalayhimu alAAaumuru afala yarawna anna  
na/tee al-arda nangusuha min atrafiha  
afahumu alghaliboona

Qul innama onthirukum bialwahyi wala  
yasmaAAu alssummu aldduAAaa itha ma  
yuntharoona

Wala-in massat-hum nafhatun min AAathabi  
rabbika layaqoolunna ya waylana inna kunna  
thalimeena

WanadaAAu almawazeena alqista liyawmi  
alqiyamati fala tuthlamu nafsun shay- an  
wa-in kana mithqala habbatin min khardalin  
atayna biha wakafa bina hasibeena

Walaqad atayna moosa waharoona alfurqana  
wadiyaan wathikran lilmuttaqeena

Allatheena yakhshawna rabbahum bialghaybi  
wahum mina alssaAAati mushfiqoona

Wahatha thikrun mubarakun anzalnahu  
afaantum lahu munkiroona

Walaqad atayna ibraheema rushdahu min qablu  
wakunna bihi AAalimeena

Ith qala li-abeehi waqawmihi ma hathihi  
alttamatheelu allatee antum laha AAakifoona

Qaloo wajadna abaana laha AAabideena

Qala laqad kuntum antum waabaokum fee  
dalalin mubeenin

Qaloo aji/tana bialhaqqi am anta mina  
allaAAibeena

Qala bal rabbukum rabbu alssamawati  
waal-ardi allathee fatarahunna waana AAala  
thalikum mina alshshahideena

WataAllahi laakeedanna asnamakum baAAada an  
tuwalloo mudbireena

FajaAAalahum juthathan illa kabeeran lahum  
laAAallahum ilayhi yarjiAAoona

Qaloo man faAAala hatha bi-alihatina innahu  
lamina alththalimeena

Qaloo samiAAana fatan yathkuruhum yuqalu  
lahu ibraheemu

Qaloo fa/too bihi AAala aAAayuni alnnasi  
laAAallahum yashhadoona

Qaloo aanta faAAalta hatha bi-alihatina ya  
ibraheemu

Qala bal faAAalahu kabeeruhum hatha  
fais-aloohum in kanoo yantiqoona

FarajaAAao ila anfusihim faqaloo innakum  
antum alththalimoona

Thumma nukisoo AAala ruoosihim laqad  
AAalimta ma haola-i yantiqoona

Qala afataAAabudoona min dooni Allahi ma la  
yanfaAAukum shay-an wala yadurrukum

Offin lakum walima taAAabudoona min dooni  
Allahi afala taAAaqiloona

Qaloo harriqoohu waonsuroo alihatakum in  
kuntum faAAaileena

Qulna ya naru koonee bardan wasalaman AAala  
ibraheema

Waaradoo bihi kaydan fajaAAalnahumu  
al-akhsareena

Wanajjaynahu walootan ila al-ardi allatee  
barakna feeha lilAAalameena

Wawahabna lahu ishaqa wayaAAaqooba nafilatan  
wakullan jaAAalna saliheena

WajaAAalnahum a-immatan yahdoona bi-amrina  
waawhayna ilayhim fiAAala alkhayrati  
wa-iqama alssalati wa-eetaa alzzakati  
wakanoo lana AAabideena

Walootan ataynahu hukman waAAailman  
wanajjaynahu mina alqaryati allatee kanat  
taAAamalu alkhaba-itha innahum kanoo qawma  
saw-in fasiqeena

Waadkhalnahu fee rahmatina innahu mina  
alssaliheena

Wanoohan ith nada min qablu faistajabna  
lahu fanajjaynahu waahlahu mina alkarbi  
alAAatheemi

Wanasarnahu mina alqawmi allatheena  
kaththaboo bi-ayatina innahum kanoo qawma  
saw-in faaghraqnahum ajmaAAeena

Wadawooda wasulaymana ith yahkumani fee  
alharthi ith nafashat feehee ghanamu alqawmi  
wakunna lihukmihim shahideena

Fafahhamnaha sulaymana wakullan atayna  
hukman waAAailman wasakhkharna maAAa dawooda  
alajibala yusabbihna waalttayra wakunna  
faAAaileena

WaAAaallamnahu sanAAata laboosin lakum  
lituhsinakum min ba/sikum fahal antum  
shakiroona

Walisulaymana alrreeha AAasifatan tajree  
bi-amrihi ila al-ardi allatee barakna feehee  
wakunna bikulli shay-in AAalimeena

Wamina alshshayateeni man yaghoosoona lahu  
wayaAAamaloona AAamalan doona thalika  
wakunna lahum hafitheena

Waayyooba ith nada rabbahu annee massaniya  
alddurru waanta arhamu alrrahimeena

Faistajabna lahu fakashafna ma bihi min  
durrin waataynahu ahlahu wamithlahum  
maAAahum rahmatan min AAindina wathikra  
lilAAabideena

Wa-ismaAAeela wa-idreesa watha alkifli  
kullun mina alssabireena

Waadkhalnahum fee rahmatina innahum mina  
alssaliheena

Watha alnnooni ith thahaba mughadiban  
fathanna an lan naqdira AAalayhi fanada fee  
alththulumati an la ilaha illa anta  
subhanaka innnee kuntu mina alththalimeena

Faistajabna lahu wanajjaynahu mina alghammi  
wakathalika nunjee almu/mineena

Wazakariyya ith nada rabbahu rabbi la  
tatharnee fardan waanta khayru alwaritheena

Faistajabna lahu wawahabna lahu yahya  
waaslahna lahu zawjahu innahum kanoo  
yusariAAoona fee alkhayrati wayadAAoonana  
raghaban warahaban wakanoo lana  
khashiAAeena

Waallatee ahsanat farjaha fanafakhna feeha  
min roohina wajaAAalnaha waibnaha ayatan  
lilAAalameena

Inna hathihi ommatukum ommatan wahidatan  
waana rabbukum faoAAabudooni

WataqattaAAoo amrahum baynahum kullun  
ilayna rajiaAAoona

Faman yaAAamal mina alssalihati wahuwa  
mu/minun fala kufrana lisaAAayihi wa- inna  
lahu katiboona

Waharamun AAala qaryatin ahlaknaha annahum  
la yarjiaAAoona

Hatta itha futihat ya/jooju wama/jooju  
wahum min kulli hadabin yansiloona

Waiqtaraba alwaAAadu alhaqqu fa-itha hiya  
shakhisatun absaru allatheena kafaroo ya  
waylana qad kunna fee ghaflatin min hatha  
bal kunna thalimeena

Innakum wama taAAabudoona min dooni Allahi  
hasabu jahannama antum laha waridoona

Law kana haola-i alihatan ma waradooha  
wakullun feeha khalidoona

Lahum feeha zafeerun wahum feeha la  
yasmaAAoona

Inna allatheena sabaqat lahum minna alhusna  
ola-ika AAanha mubAAadoona



La yasmaAAoona haseesaha wahum fee ma  
ishtahat anfusuhum khalidoona

La yahzunuhumu alfazaAAu al-akbaru  
watatalaqqahumu almala-ikatu hatha  
yawmukumu allathee kuntum tooAAadoona

Yawma natwee alssamaa katayyi alssijlli  
lilkutubi kama bada/na awwala khalqin  
nuAAeeduhu waAAdan AAalayna inna kunna  
faAAaileena

Walaqad katabna fee alzzaboori min baAAdi  
alththikri anna al-arda yarithuha AAibadiya  
alssalihoona

Inna fee hatha labalaghan liqawmin  
AAabideena

Wama arsalnaka illa rahmatan lilAAalameena

Qul innama yooaha ilayya annama ilahukum  
ilahun wahidun fahal antum muslimoona

Fa-in tawallaw faqul athantukum AAala  
sawa-in wa-in adree aqareebun am baAAeedun  
ma tooAAadoona

Innahu yaAAalamu aljahra mina alqawli  
wayaAAalamu ma taktumoona

Wa-in adree laAAallahu fitnatun lakum  
wamataAAun ila heenin

Qala rabbi ohkum bialhaqqi warabbuna  
alrrahmanu almustaAAanu AAala ma tasifoona

## 22. al-Hajj: The Pilgrimage



Ya ayyuha alnnasu ittaqoo rabbakum inna  
zalzalata alssaAAati shay-on AAatheemun

Yawma tarawnaha tathhalu kullu murdiAAatin  
AAamma ardaAAat watadaAAu kullu thati  
hamlin hamlaha watara alnnasa sukara wama  
hum bisukara walakinna AAathaba Allahi  
shadeedun

Wamina alnnasi man yujadilu fee Allahi  
bighayri AAilmin wayattabiAAu kulla  
shaytanin mareedin

Kutiba AAalayhi annahu man tawallahu  
faannahu yudilluhu wayahdeehi ila AAathabi  
alssaAAeeri

Ya ayyuha alnnasu in kuntum fee raybin mina  
albaAAathi fa-inna khalagnakum min turabin  
thumma min nutfatin thumma min AAalaqatin  
thumma min mudghatin mukhallaqatin waghayri  
mukhallaqatin linubayyina lakum wanuqirru  
fee al-arhami ma nashao ila ajalin musamman  
thumma nukhrijukum tiflan thumma  
litablughoo ashuddakum waminkum man  
yutawaffa waminkum man yuraddu ila arthali  
alAAaumuri likayla yaAAlama min baAAadi  
AAilmin shay-an watara al-arda hamidatan

fa-itha anzalna AAalayha almaa ihtazzat  
warabat waanbatat min kulli zawjin baheejin

Thalika bi-anna Allaha huwa alhaqqu  
waannahu yuhyee almawta waannahu AAala  
kulli shay-in qadeerun

Waanna alssaAAata atiyatun la rayba feeha  
waanna Allaha yabAAathu man fee alquboori

Wamina alnnasi man yujadilu fee Allahi  
bighayri AAilmin wala hudan wala kitabin  
muneerin

Thaniya AAitfihi liyudilla AAan sabeeli  
Allahi lahu fee alddunya khizyun  
wanutheequhu yawma alqiyamati AAathaba  
alhareeqi

Thalika bima qaddamat yadaka waanna Allaha  
laysa bithallamin lilaAAabeedi

Wamina alnnasi man yaAAabudu Allaha AAala  
harfin fa-in asabahu khayrun itmaanna bihi  
wa-in asabat-hu fitnatun ingalaba AAala  
wajhihi khasira alddunya waal- akhirata  
thalika huwa alkhusranu almubeenu

YadAAoo min dooni Allahi ma la yadurruhu  
wama la yanfaAAuhu thalika huwa alddalalu  
albaAAeedu

YadAAoo laman darruhu aqrabu min nafaAAihi  
labi/sa almawla walabi/sa alAAasheeru

Inna Allaha yudkhilu allatheena amanoo  
waAAamiloo alssalihati jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu inna Allaha yafAAalu ma  
yureedu

Man kana yathunnu an lan yansurahu Allahu  
fee alddunya waal-akhirati falyamdud  
bisababin ila alssama-i thumma liyaqtaAA  
falyanthur hal yuthhibanna kayduhu ma  
yagheethu

Wakathalika anzalnahu ayatin bayyinin  
waanna Allaha yahdee man yureedu

Inna allatheena amanoo waallatheena hadoo  
waalssabi-eena waalnnasara waalmajoosa  
waallatheena ashvakoo inna Allaha yafsilu  
baynahum yawma alqiyamati inna Allaha AAala  
kulli shay-in shaheedun

Alam tara anna Allaha yasjudu lahu man fee  
alssamawati waman fee al-ardi waalshshamsu  
waalqamaru waalnnujoomu waaljibalu  
waalshshajaru waalddawabbu wakatheerun mina  
alnnasi wakatheerun haqqa AAalayhi  
alAAathabu waman yuhini Allahu fama lahu  
min mukrimin inna Allaha yafAAalu ma  
yasha/o

Hathani khasmani ikhtasamoo fee rabbihim  
faallatheena kafaroo quttiAAat lahum  
thiyabun min narin yusabbu min fawqi  
ruosihimu alhameemu

Yusharu bihi ma fee butoonihim waaljuloodu

Walahum maqamiAAu min hadeedin

Kullama aradoo an yakhrujoo minha min  
ghammin oAAeedoo feeha wathooqoo AAathaba  
alhareeqi

Inna Allaha yudkhilu allatheena amanoo  
waAAamiloo alssalihati jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu yuhallawna feeha min  
asawira min thahabin walu/lu-an walibasuhum  
feeha hareerun

Wahudoo ila alttayyibi mina alqawli wahudoo  
ila sirati alhameedi

Inna allatheena kafaroo wayasuddoona AAan  
sabeeli Allahi waalmasjidi alharami  
allathee jaAAalnahu lilnnasi sawaan  
alAAakifu feehi waalbadi waman yurid feehi  
bi- ilhadin bithulmin nuthiqhu min  
AAathabin aleemin

Wa-ith bawwa/na li-ibraheema makana albayti  
an la tushrik bee shay-an watahhir baytiya  
liltta-ifeena waalqa-imeena waalrrukkaAAi  
alssujoodi

Waaththin fee alnnasi bialhajji ya/tooka  
rijalan waAAaala kulli damirin ya/teena min  
kulli fajjin AAameeqin

Liyashhadoo manafiAAa lahum wayathkuroo  
isma Allahi fee ayyamin maAAaloomatin AAala  
ma razaqahum min baheemati al-anAAami  
fakuloo minha waatAAaimoo alba-isa alfaqeera

Thumma lyaqdoo tafathahum walyoofoo  
nuthoorahum walyattawwafoo bialbayti  
alAAateeqi

Thalika waman yuAAaththim hurumati Allahi  
fahuwa khayrun lahu AAinda rabbihi  
wachillat lakumu al-anAAamu illa ma yutla  
AAalaykum faijtaniboo alrrijsa mina al-  
awthani waijtaniboo qawla alzzoori

Hunafaa lillahi ghayra mushrikeena bihi  
waman yushrik biAllahi fakaannama kharra  
mina alssama-i fatakhtafuhu alttayru aw  
tahwee bihi alrreehu fee makanin saheeqin

Thalika waman yuAAaththim shaAAa-ira Allahi  
fa-innaha min taqwa alquloobi

Lakum feeha manafiAAu ila ajalin musamman  
thumma mahilluha ila albayti alAAateeqi

Walikulli ommatin jaAAalna mansakan  
liyathkuroo isma Allahi AAala ma razaqahum  
min baheemati al-anAAami fa-ilahukum ilahun  
wahidun falahu aslimoo wabashshiri  
almukhbiteena

Allatheena itha thukira Allahu wajilat  
quloobuhum waalssabireena AAala ma asabahum

waalmuqeemee alssalati wamimma razagnahum  
yunfiqoona

Waalbudna jaAAalnaha lakum min shaAAa-iri  
Allahi lakum feeha khayrun faothkuroo isma  
Allahi AAalayha sawaffa fa-itha wajabat  
junoobuha fakuloo minha waatAAimoo  
alqaniAAA waalmuAAtarra kathalika  
sakhkharnaha lakum laAAaallakum tashkuroona

Lan yanala Allaha luhoomuha wala dimaoha  
walakin yanaluhu alттаqwa minkum kathalika  
sakhkharaha lakum litukabbiroo Allaha AAala  
ma hadakum wabashshiri almuhsineena

Inna Allaha yudafiAAu AAani allatheena  
amanoo inna Allaha la yuhibbu kulla  
khawwanin kafoorin

Othina lillatheena yuqataloona bi-annahum  
thulimoo wa-inna Allaha AAala nasrihim  
laqadeerun

Allatheena okhrijoo min diyarihim bighayri  
haqqin illa an yaqooloo rabbuna Allahu  
walawla daFAAu Allahi alnnasa baAADahum  
bibaAAadin lahuddimat sawamiAAu wabiyaAAun  
wasalawatun wamasajidu yuthkaru feeha ismu  
Allahi katheeran walayansuranna Allahu man  
yansuruhu inna Allaha laqawiyyun AAazeezun

Allatheena in makkannahum fee al-ardi  
aqamoo alssalata waatawoo alzzakata  
waamaroo bialmaAAroofi wanahaw AAani  
almunkari walillahi AAaqibatu al-omoori



Wa-in yukaththibooka faqad kaththabat  
qablahum qawmu noohin waAAadun wathamoodu

Waqawmu ibraheema waqawmu lootin

Waas-habu madyana wakuththiba moosa  
faamlaytu lilkafireena thumma akhathtuhum  
fakayfa kana nakeeri

Fakaayyin min qaryatin ahlaknaha wahiya  
thalimatun fahiya khawiyatun AAala  
AAurooshiha wabi/rin muAAattalatin waqasrin  
masheedin

Afalam yaseeroo fee al-ardi fatakoona lahum  
quloobun yaAAaqiloona biha aw athanun  
yasmaAAoona biha fa-innaha la taAAama  
al-absaru walakin taAAama alquloobu allatee  
fee alssudoori

WayastaAAajiloonaka bialAAathabi walan  
yukhlifa Allahu waAAadahu wa-inna yawman  
AAinda rabbika kaalfi sanatin mimma  
taAAauddoona

Wakaayyin min qaryatin amlaytu laha wahiya  
thalimatun thumma akhathtuha wa- ilayya  
almaseeru

Qul ya ayyuha alnnasu innama ana lakum  
natheerun mubeenun

Faallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
lahum maghfiratun warizqun kareemun

Waallatheena saAAaw fee ayatina  
muAAajizeena ola-ika as-habu aljaheemi

Wama arsalna min qablika min rasoolin wala  
nabiyyin illa itha tamanna alqa  
alshshaytanu fee omniyyatihi fayansakhu  
Allahu ma yulqee alshshaytanu thumma  
yuhkimu Allahu ayatihi waAllahu AAaleemun  
hakeemun

LiyajAAala ma yulqee alshshaytanu fitnatan  
lillatheena fee quloobihim maradun  
waalqasiyati quloobuhum wa-inna  
alththalimeena lafee shiqaqin baAAeedin

WaliyaAAalama allatheena ootoo alAAailma  
annahu alhaqqu min rabbika fayu/minoo bihi  
fatukhbita lahu quloobuhum wa-inna Allaha  
lahadi allatheena amanoo ila siratin  
mustaqeemin

Wala yazalu allatheena kafaroo fee miryatin  
minhu hatta ta/tyahumu alssaAAatu  
baghtatan aw ya/tyahum AAathabu yawmin  
AAaqeemin

Almulku yawma-ithin lillahi yahkumu  
baynahum faallatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati fee jannati alnnaAAeemi

Waalatheena            kafaroo            wakaththaboo  
bi-ayatina      faola-ika      lahum      AAathabun  
muheenun

Waalatheena    hajaroo    fee    sabeeli    Allahi  
thumma    qutiloo    aw    matoo    layarzuqannahumu  
Allahu    rizqan    hasanan    wa-inna    Allaha    lahuwa  
khayru    alrraziqeena

Layudkhilannahum      mudkhalan      yardawnahu  
wa-inna    Allaha    laAAaleemun    haleemun

Thalika    waman    AAaqaba    bimithli    ma    AAooqiba  
bihi    thumma    bughiya    AAalayhi    layansurannahu  
Allahu    inna    Allaha    laAAafuwun    ghafoorun

Thalika    bi-anna    Allaha    yooliju    allayla    fee  
alnnahari    wayooliju    alnnahara    fee    allayli  
waanna    Allaha    sameeAAun    baseerun

Thalika    bi-anna    Allaha    huwa    alhaqqu    waanna  
ma    yadAAoona    min    doonihi    huwa    albatilu  
waanna    Allaha    huwa    alAAaliyyu    alkabeeru

Alam    tara    anna    Allaha    anzala    mina    alssama-i  
maan    fatusbihi    al-ardu    mukhdarratan    inna  
Allaha    lateefun    khabeerun

Lahu    ma    fee    alssamawati    wama    fee    al-ardi  
wa-inna    Allaha    lahuwa    alghaniyyu    alhameedu

Alam    tara    anna    Allaha    sakkhara    lakum    ma  
fee    al-ardi    waalfulka    tajree    fee    albahri  
bi-amrihi    wayumsiku    alssamaa    an    taqaaa

AAala al-ardi illa bi-ithnihi inna Allaha  
bialnnasi laraaofun raheemun

Wahuwa allathee ahyakum thumma yumeetukum  
thumma yuhyeekum inna al- insana lakafoorun

Likulli ommatin jaAAalna mansakan hum  
nasikoohu fala yunaziAAunnaka fee al- amri  
waodAAu ila rabbika innaka laAAala hudan  
mustaqeemin

Wa-in jadalooka faquli Allahu aAAalamu bima  
taAAamaloona

Allahu yahkumu baynakum yawma alqiyamati  
feema kuntum feehee takhtalifoona

Alam taAAalam anna Allaha yaAAalamu ma fee  
alssama-i waal-ardi inna thalika fee  
kitabini inna thalika AAala Allahi yaseerun

WayaaAbudoona min dooni Allahi ma lam  
yunazzil bihi sultanani wama laysa lahum  
bihi AAilmun wama lilthalimeena min  
naseerin

Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna bayyinatini  
taAAarifun fee wujoohi allatheena kafaroo  
almunkara yakadoona yastoona biallatheena  
yatloona AAalayhim ayatina qul  
afaonabbi-okum bisharrin min thalikun  
alnnaru waAAadaha Allahu allatheena kafaroo  
wabi/sa almaseeru

Ya ayyuha alnnasu duriba mathalun  
faistamiAAoo lahu inna allatheena tadAAoona  
min dooni Allahi lan yakhlugoo thubaban  
walawi ijtamaAAoo lahu wa-in yaslubuhumu  
alththubabu shay-an la yastanqithoohu minhu  
daAAaufa alttalibu waalmaatloobu

Ma qadaroo Allaha haqqa qadrihi inna Allaha  
laqawiyyun AAazeezun

Allahu yastafee mina almala-ikati rusulan  
wamina alnnasi inna Allaha sameeAAun  
baseerun

YaAAalamu ma bayna aydeehim wama khalfahum  
wa-ila Allahi turjaAAu al-omooru

Ya ayyuha allatheena amanoo irkaAAoo  
waosjudoo waoAAabudoo rabbakum waifAAaloo  
alkhayra laAAaallakum tuflihoona

Wajahidoo fee Allahi haqqa jihadihi huwa  
ijtabakum wama jaAAala AAalaykum fee  
alddeeni min harajin millata abeekum  
ibraheema huwa sammakumu almuslimeena min  
qablu wafee hatha liyakoona alrrasoolu  
shaheedan AAalaykum watakoono shuhadaa  
AAala alnnasi faaqeemoo alssalata waatoo  
alz Zakata waiAAatasimoo biAllahi huwa  
mawlakum faniAAama almawla waniAAama  
alnnaseeru

## 23. al-Mu'minun: The Believers

'lmw■mnwn

*Qad aflaha almu/minoona*

*Allatheena hum fee salatihim khashiAAoona*

*Waallatheena hum AAani allaghwi muAAaridoona*

*Waallatheena hum lilzzakati faAAailoona*

*Waallatheena hum lifuroojihim hafithoona*

*Illa AAala azwajihim aw ma malakat  
aymanuhum fa-innahum ghayru maloomeena*

*Famani ibtagha waraa thalika faola-ika humu  
alAAadoona*

*Waallatheena hum li-amanatihim waAAahdihim  
raAAaona*

*Waallatheena hum AAala salawatihim  
yuhafithoona*

*Ola-ika humu alwarithoona*

Allattheena yarithoona alfirdawsa hum feeha  
khalidoona

Walaqad khalaqna al-insana min sulalatin  
min teenin

Thumma jaAAalnahu nutfatan fee qararin  
makeenin

Thumma khalaqna alnnutfata AAalaqatan  
fakhalaqna alAAalaqata mudghatan fakhalaqna  
almudghata AAithaman fakasawna alAAithama  
lahman thumma ansha/nahu khalqan akhara  
fatabaraka Allahu ahsanu alkhaliqeena

Thumma innakum baAAada thalika lamayyitoona

Thumma innakum yawma alqiyamati  
tubAAathoona

Walaqad khalaqna fawqakum sabAAa tara-iga  
wama kunna AAani alkhalqi ghafileena

Wanzalna mina alssama-i maan biqadarin  
faaskannahu fee al-ardi wa-inna AAala  
thahabin bihi laqadiroona

Faansha/na lakum bihi jannatin min  
nakheelin waaAAanabin lakum feeha fawakihi  
katheeratun waminha ta/kuloona

Washajaratan takhruju min toori saynaa  
tanbutu bialdduhni wasibghin lilakileena

Wa-inna lakum fee al-anAAami laAAaibratan  
nusqeeukum mimma fee butooniha walakum feeha  
manafiAAu katheeratun waminha ta/kuloona

WaAAalayha waAAala alfulki tuhmaloona

Walaqad arsalna noohan ila qawmihi faqala  
ya qawmi oAAabudoo Allaha ma lakum min  
ilahin ghayruhu afala tattaqoona

Faqala almalao allatheena kafaroo min  
qawmihi ma hatha illa basharun mithlukum  
yureedu an yatafaddala AAalaykum walaw shaa  
Allahu laanzala mala-ikatan ma samiAAana  
bihatha fee aba-ina al-awwaleena

In huwa illa rajulun bihi jinnatun  
fatarabbasoo bihi hatta heenin

Qala rabbi onsurnee bima kaththabooni

Faawhayna ilayhi ani isnaAAi alfulka  
bi-aAAayunina wawahyina fa-itha jaa amruna  
wafara alttannooru faosluk feeha min kullin  
zawjayni ithnayni waahlaka illa man sabaga  
AAalayhi alqawlu minhum wala tukhatibnee  
fee allatheena thalamoo innahum mughraqoona

Fa-itha istawayta anta waman maAAaaka AAala  
alfulki faquli alhamdu lillahi allathee  
najjana mina alqawmi alththalimeena

Waqul rabbi anzilnee munzalan mubarakan  
waanta khayru almunzileena



Inna fee thalika laayatin wa-in kunna  
lamubtaleena

Thumma ansha/na min baAAadihim garnan  
akhareena

Faarsalna feehim rasoolan minhum ani  
oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu afala tattaqoona

Waqala almalao min qawmihi allatheena  
kafaroo wakaththaboo biliqa-i al-akhirati  
waatrafnahum fee alhayati alddunya ma hatha  
illa basharun mithlukum ya/kulu mimma  
ta/kuloona minhu wayashrabu mimma  
tashraboona

Wala-in ataAAatum basharan mithlakum innakum  
ithan lakhasiroona

AyaAAidukum annakum itha mittum wakuntum  
turaban waAAaithaman annakum mukhrafoona

Hayhata hayhata lima tooAAadoona

In hiya illa hayatuna alddunya namootu  
wanahya wama nahnu bimabAAootheena

In huwa illa rajulun iftara AAala Allahi  
kathiban wama nahnu lahu bimu/mineena

Qala rabbi onsurnee bima kaththabooni

Qala AAamma galeelin layusbihunna nadimeena

Faakhathat-humu alssayhatu bialhaqqi  
fajaAAalnahum ghuthaan fabuAAdan lilqawmi  
alththalimeena

Thumma ansha/na min baAAadihim guroonan  
akhareena

Ma tasbiqu min ommatin ajalaha wama  
yasta/khiroona

Thumma arsalna rusulana tatra kulla ma jaa  
ommatan rasooluha kaththaboohu faatbaAAana  
baAAadahum baAAdan wajaAAalnahum ahadeetha  
fabuAAdan liqawmin la yu/minoona

Thumma arsalna moosa waakhahu haroona  
bi-ayatina wasultanin mubeenin

Ila firAAawna wamala-ihhi faistakbaroo  
wakanoo qawman AAaleena

Faqaloo anu/minu libasharayni mithlina  
waqawmuhuma lana AAabidoona

Fakaththaboohuma fakanoo mina almuhlakeena

Walaqad atayna moosa alkitaba laAAallahum  
yahtadoona

WajaAAalna ibna maryama waommahu ayatan  
waawaynahuma ila rabwatin thati qararin

wamaAAeenin

Ya ayyuha alrrusulu kuloo mina alttayyibati  
waiAAamaloo salihan innee bima taAAamaloona  
AAaleemun

Wa-inna hathihi ommatukum ommatan wahidatan  
waana rabbukum faittagooni

FataqattaAAoo amrahum baynahum zuburan  
kullu hizbin bima ladayhim farihoona

Fatharhum fee ghamratihim hatta heenin

Ayahsaboona annama numidduhum bihi min  
malin wabaneena

NusariaAu lahum fee alkhayrati bal la  
yashAAuroona

Inna allatheena hum min khashyati rabbihim  
mushfiqoona

Waallatheena hum bi-ayati rabbihim  
yu/minoona

Waallatheena hum birabbihim la yushrikoona

Waallatheena yu/toona ma ataw waquloobuhum  
wajilatun annahum ila rabbihim rajiAAoona

Ola-ika yusariAAoona fee alkhayrati wahum  
laha sabiqoona

Wala nukallifu nafsani illa wusAAaha  
waladayna kitabun yantiqun bialhaqqi wahum  
la yuthlamoonah

Bal quloobuhum fee ghamratin min hatha  
walahum aAAamalun min dooni thalika hum laha  
AAamiloonah

Hatta itha akhathnah mutrafeehim  
bialAAathabi itha hum yaj-aroona

La taj-aroo alyawma innakum minna la  
tunsaroonah

Qad kanat ayatee tutla AAalaykum fakuntum  
AAala aAAaqabikum tankisoonah

Mustakbireena bihi samiran tahjuroona

Afalam yaddabbaroo alqawla am jaahum ma lam  
ya/ti abaahumu al-awwaleena

Am lam yaAAarifoo rasoolahum fahum lahu  
munkiroona

Am yaqooloonah bihi jinnatun bal jaahum  
bialhaqqi waaktharuhum lilhaqqi karihoona

Walawi ittabaAAa alhaqqu ahwaahum  
lafasadati alssamawatu waal-ardu waman

feehinna bal ataynahum bithikrihim fahum  
AAan thikrihim muAAaridoona

Am tas-aluhum kharjan fakharaju rabbika  
khayrun wahuwa khayru alrraziqeena

Wa-innaka latadAAoohum ila siratin  
mustaqeemin

Wa-inna allatheena la yu/minoona  
bial-akhirati AAani alssirati lanakiboona

Walaw rahimnahum wakashafna ma bihim min  
durrrin lalajjoo fee tughyanihim yaAAamahoon

Walaqad akhathnahum bialAAathabi fama  
istakanoo lirabbihim wama yatadarraAAoon

Hatta itha fatahna AAalayhim baban tha  
AAathabin shadeedin itha hum feehi  
mublisoon

Wahuwa allathee anshaa lakumu alssamAAa  
waal-absara waal-af-idata galeelan ma  
tashkuroona

Wahuwa allathee tharaakum fee al-ardi  
wa-ilayhi tuhsharoon

Wahuwa allathee yuhyee wayumeetu walahu  
ikhtilafu allayli waalnnahari afala  
taAAaqiloon

Bal qaloo mithla ma qala al-awwaloona

Qaloo a-itha mitna wakunna turaban  
waAAithaman a-inna lamabAAoothoona

Laqad wuAAidna nahnu waabaona hatha min  
qablu in hatha illa asateeru al- awwaleena

Qul limani al-ardu waman feeha in kuntum  
taAAalamoona

Sayaqooloona lillahi qul afala  
tathakkaroona

Qul man rabbu alssamawati alssabAAi warabbu  
alAAarshi alAAatheemi

Sayaqooloona lillahi qul afala tattaqoona

Qul man biyadihi malakootu kulli shay-in  
wahuwa yujeeru wala yujaru AAalayhi in  
kuntum taAAalamoona

Sayaqooloona lillahi qul faanna tusharoona

Bal ataynahum bialhaqqi wa-innahum  
lakathiboona

Ma ittakhatha Allahu min waladin wama kana  
maAAahu min ilahin ithan lathahaba kullu  
ilahin bima khalafa walaAAala baAAaduhum  
AAala baAAadin subhana Allahi AAamma  
yasifoona

AAalimi alghaybi waalshshahadati fataAAala  
AAamma yushrikoona

Qul rabbi imma turiyannee ma yooAAadoona

Rabbi fala tajAAalnee fee alqawmi  
alththalimeena

Wa-inna AAala an nuriyaka ma naAAiduhum  
laqadiroona

IdfaAA biallatee hiya ahsanu alssayyi-ata  
nahnu aAAlamu bima yasifoona

Waqul rabbi aAAoothu bika min hamazati  
alshshayateeni

WaaAAoothu bika rabbi an yahdurooni

Hatta itha jaa ahadahumu almawtu qala rabbi  
irjiAAooni

LaAAallee aAAamalu salihan feema taraktu  
kalla innaha kalimatun huwa qa-iluha wamin  
wara-ihim barzakhun ila yawmi yubAAathoona

Fa-itha nufikha fee alssoori fala ansaba  
baynahum yawma-ithin wala yatasaaloona

Faman thaqulat mawazeenuhu faola-ika humu  
almuflihoona

Waman khaffat mawazeenuhu faola-ika  
allatheena khasiroo anfusahum fee jahannama  
khalidoona

Talfahu wujoohahumu alnnaru wahum feeha  
kalihoona

Alam takun ayatee tutla AAalaykum fakuntum  
biha tukaththiboona

Qaloo rabbana ghalabat AAalayna shiqwatuna  
wakunna qawman dalleena

Rabbana akhrijna minha fa-in AAudna fa-inna  
thalimoona

Qala ikhsaoo feeha wala tukallimooni

Innahu kana fareequn min AAibadee  
yaqooloona rabbana amanna faighfir lana  
wairhamna waanta khayru alrrahimeena

Faittakhathtumoo hum sikhriyyan hatta  
ansawkum thikree wakuntum minhum tadhakoona

Innee jazaytuhumu alyawma bima sabaroo  
annahum humu alfa-izoona

Qala kam labithtum fee al-ardi AAadada  
sineena

Qaloo labithna yawman aw baAAada yawmin  
fais-ali alAAaddeena



*Qala in labithtum illa qaleelan law annakum  
kuntum taAAalamoona*

*Afahasibtum annama khalagnakum AAabathan  
waannakum ilayna la turjaAAoona*

*FataAAala Allahu almaliku alhaqqu la ilaha  
illa huwa rabbu alAAarshi alkareemi*

*Waman yadAAu maAAa Allahi ilahan akhara la  
burhana lahu bihi fa-innama hisabuhu AAinda  
rabbihi innahu la yuflihu alkafiroona*

*Waqul rabbi ighfir wairham waanta khayru  
alrrahimeena*

## 24. an-Nur: The Light

*l'nr*

Sooratun anzalnaha wafaradnaha waanzalna  
feeha ayatin bayyinat in laAAaallakum  
tathakkaroon

Alzzaniyatun waalzzanee faijlidoon kulla  
wahidin minhuma mi-ata jaldatin wala  
ta/khuthkum bihima ra/fatun fee deeni  
Allahi in kuntum tu/minoon biAllahi  
waalyawmi al-akhiri walyashhad AAathabahuma  
ta-ifatun mina almu/mineena

Alzzanee la yankihu illa zaniyatan aw  
mushrikatan waalzzaniyatun la yankihuha illa  
zanin aw mushrikun wahurrima thalika AAala  
almu/mineena

Waallatheena yarmoona almuhsanati thumma  
lam ya/too bi-arbaAAati shuhadaa  
faijlidoohum thamaneena jaldatan wala  
taqbaloo lahum shahadatan abadan waola-ika  
humu alfasiqoon

Illa allatheena taboo min baAAadi thalika  
waaslahoo fa-inna Allaha ghafoorun raheemun

Waallatheena yarmoona azwajahum walam yakun  
lahum shuhadao illa anfusuhum fashahadatu  
ahadihim arbaAAu shahadatin biAllahi innahu

lamina alssadiqeena

Waalckhamisatu anna laAAanata Allahi AAalayhi  
in kana mina alkathibeena

Wayadrao AAanha alAAathaba an tashhada  
arbaAAA shahadatin biAllahi innahu lamina  
alkathibeena

Waalckhamisata anna ghadaba Allahi AAalayha  
in kana mina alssadiqeena

Walawla fadlu Allahi AAalaykum warahmatuhu  
waanna Allaha tawwabun hakeemun

Inna allatheena jaoo bial-ifki AAusbatun  
minkum la tahsaboochu sharran lakum bal huwa  
khayrun lakum likulli imri-in minhum ma  
iktasaba mina al-ithmi waallathee tawalla  
kibrah minhum lahu AAathabun AAatheemun

Lawla ith samiAAatumoochu thanna almu/minoona  
waalmu/minatu bi-anfusihim khayran waqaloo  
hatha ifkun mubeenun

Lawla jaoo AAalayhi bi-arbaAAati shuhadaa  
fa-ith lam ya/too bialshshuhada-i faola-  
ika AAinda Allahi humu alkathiboona

Walawla fadlu Allahi AAalaykum warahmatuhu  
fee alddunya waal-akhirati lamassakum fee  
ma afadtum feehee AAathabun AAatheemun

Ith talaqqawnahu bi-alsinatikum  
wataqooloona bi-afwahikum ma laysa lakum  
bihi AAilmun watahsaboonahu hayyinan wahuwa  
AAinda Allahi AAatheemun

Walawla ith samiAAatumoohu qultum ma yakoonu  
lana an natakallama bihatha subhanaka hatha  
buhtanun AAatheemun

YaAAaithukumu Allahu an taAAoodoo limithlihi  
abadan in kuntum mu/mineena

Wayubayyinu Allahu lakumu al-ayati waAllahu  
AAaleemun hakeemun

Inna allatheena yuhibboona an tasheeAAa  
alfahishatu fee allatheena amanoo lahum  
AAathabun aleemun fee alddunya  
waal-akhirati waAllahu yaAAalamu waantum la  
taAAalamoona

Walawla fadlu Allahi AAalaykum warahmatuhu  
waanna Allaha raoofun raheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la tattabiAAoo  
khutuwati alshshaytani waman yattabiAA  
khutuwati alshshaytani fa-innahu ya/muru  
bialfahsha-i waalmunkari walawla fadlu  
Allahi AAalaykum warahmatuhu ma zaka minkum  
min ahadin abadan walakinna Allaha yuzakkee  
man yashao waAllahu sameeAAun AAaleemun

Wala ya/tali oloo alfadli minkum  
waalssaAAati an yu/too olee alqurba

waalmasakeena waalmuhajireena fee sabeeli  
Allahi walyaAAfoo walyasfahoo ala  
tuhibboona an yaghfira Allahu lakum  
waAllahu ghafoorun raheemun

Inna allatheena yarmoona almuhsanati  
alghafilati almu/minati luAAainoo fee  
alddunya waal-akhirati walahum AAathabun  
AAatheemun

Yawma tashhadu AAalayhim alsinatuhum  
waaydeehim waarjuluhum bima kanoo  
yaAAamaloona

Yawma-ithin yuwaffeehimu Allahu deenahumu  
alhaqqa wayaAAalamoona anna Allaha huwa  
alhaqqu almubeenu

Alkhabeethatu lilkhabeetheena  
waalkhabeethoona lilkhabeethati  
waalttayyibatu lilttayyibeena  
waalttayyiboona lilttayyibati ola-ika  
mubarraona mimma yaqooloona lahum  
maghfiratun warizqun kareemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la tadkhuloo  
buyootan ghayra buyootikum hatta  
tasta/nisoo watusallimoo AAala ahliha  
thalikum khayrun lakum laAAaallakum  
tathakkaroona

Fa-in lam tajidoo feeha ahadan fala  
tadkhulooha hatta yu/thana lakum wa-in  
qeela lakumu irjiAAoo fairjiAAoo huwa azka  
lakum waAllahu bima taAAamaloona AAaleemun

Laysa AAalaykum junahun an tadkhuloo  
buyootan ghayra maskoonatin feeha mataAAun  
lakum waAllahu yaAAalamu ma tubdoona wama  
taktumoona

Qul lilmu/mineena yaghuddoo min absarihum  
wayahfathoo furoojahum thalika azka lahum  
inna Allaha khabeerun bima yasnaAAoona

Waqul lilmu/minati yaghdudna min  
absarihinna wayahfathna furoojahunna wala  
yubdeena zeenatahunna illa ma thahara minha  
walyadribna bikhumurihinna AAala  
juyoobihinna wala yubdeena zeenatahunna  
illa libuAAoolatihinna aw aba-ihinna aw  
aba-i buAAoolatihinna aw abna-ihinna aw  
abna-i buAAoolatihinna aw ikhwanihinna aw  
banee ikhwanihinna aw banee akhawatihinna  
aw nisa-ihinna aw ma malakat aymanuhunna  
awi alttabiAAeena ghayri olee al-irbati  
mina alrrijali awi alttifli allatheena lam  
yathharoo AAala AAawrati alnnisa-i wala  
yadribna bi-arjulihinna liyuAAlama ma  
yukhfeena min zeenatihinna watooboo ila  
Allahi jameeAAan ayyuha almu/minoona  
laAAaallakum tuflihoona

Waankihoo al-ayama minkum waalssaliheena  
min AAibadikum wa-ima-ikum in yakoonoo  
fuqaraa yughnihimu Allahu min fadlihi  
waAllahu wasiAAun AAaleemun

WalyastaAAafifi allatheena la yajidoona  
nikahan hatta yughniyahumu Allahu min  
fadlihi waallatheena yabtaghoona alkitaba

mimma malakat aymanukum fakatiboohum in  
AAalimtum feehim khayran waatoohum min mali  
Allahi allathee atakum wala tukrihoo  
fatayatikum AAala albigaha-i in aradna  
tahassunan litabtaghoo AAarada alhayati  
alddunya waman yukrihhunna fa-inna Allaha  
min baAAadi ikrahihinna ghafoorun raheemun

Walaqad anzalna ilaykum ayatin mubayyinatin  
wamathalan mina allatheena khalaw min  
qablikum wamawAAithatan lilmuttaqeena

Allahu nooru alssamawati waal-ardi mathalu  
noorihi kamishkatin feeha misbahun  
almisbahu fee zujajatin alzzujajatu  
kaannaha kawkabun durriyyun yooqadu min  
shajaratun mubarakatin zaytoonatin la  
sharqiyyatin wala gharbiyyatin yakadu  
zaytuha yudee-o walaw lam tamsas-hu narun  
noorun AAala noorin yahdee Allahu linoorihi  
man yashao wayadribu Allahu al-amthala  
lilnnasi waAllahu bikulli shay-in AAaleemun

Fee buyootin athina Allahu an turfaAAa  
wayuthkara feeha ismuhu yusabbihu lahu  
feeha bialghuduwwi waal-asali

Rijalun la tulheehim tijaratun wala bayAAun  
AAan thikri Allahi wa-iqami alssalati wa-  
eeta-i alzzakati yakhafoona yawman  
tataqallabu feehi alquloobu waal-absaru

Liyajziyahumu Allahu ahsana ma AAamiloo  
wayazeedahum min fadlihi waAllahu yarzuqu  
man yashao bighayri hisabin

Waalatheena kafaroo aAamuluhum kasarabin  
biqeeAAatin yahsabuhu alththam- anu maan  
hatta itha jaahu lam yajidhu shay-an  
wawajada Allaha AAindahu fawaffahu hisabahu  
waAllahu sareeAAu alhisabi

Aw kathulumatin fee bahrin lujjiyyin  
yaghshahu mawjun min fawqihi mawjun min  
fawqihi sahabun thulumatun baAAaduha fawqa  
baAAadin itha akhraja yadahu lam yakad  
yaraha waman lam yajAAali Allahu lahu  
nooran fama lahu min noorin

Alam tara anna Allaha yusabbihu lahu man  
fee alssamawati waal-ardi waalttayru  
saffatin kullun qad AAalima salatahu  
watasbeehahu waAllahu AAaleemun bima  
yafAAaloona

Walillahi mulku alssamawati waal-ardi  
wa-ila Allahi almaseeru

Alam tara anna Allaha yuzjee sahaban thumma  
yu-allifu baynahu thumma yajAAaluhu rukaman  
fatara alwadqa yakhruju min khilalihi  
wayunazzilu mina alssama-i min jibalin  
feeha min baradin fayuseebu bihi man yashao  
wayasrifuhu AAan man yashao yakadu sana  
barqihi yathhabu bial-absari

Yuqallibu Allahu allayla waalnnahara inna  
fee thalika laAAibratan li-olee al-absari

WaAllahu khalafa kulla dabbatin min ma-in  
faminhum man yamshee AAala batnihi waminhum



man yamshee AAala rijlayni waminhum man  
yamshee AAala arbaAAin yakhlugu Allahu ma  
yashao inna Allaha AAala kulli shay-in  
qadeerun

Laqad anzalna ayatin mubayyinatin waAllahu  
yahdee man yashao ila siratin mustaqeemin

Wayaqooloona amanna biAllahi wabialrrasooli  
waataAAana thumma yatawalla fareequn minhum  
min baAAadi thalika wama ola-ika  
bialmu/mineena

Wa-itha duAAoo ila Allahi warasoolihi  
liyakhuma baynahum itha fareequn minhum  
muAAaridoona

Wa-in yakun lahumu alhaqqu ya/too ilayhi  
muthAAineena

Afee quloobihim maradun ami irtaboo am  
yakhafoona an yaheefa Allahu AAalayhim  
warasooluhu bal ola-ika humu alththalimoona

Innama kana qawla almu/mineena itha duAAoo  
ila Allahi warasoolihi liyakhuma baynahum  
an yaqooloo samiAAana waataAAana waola-ika  
humu almuflhihoona

Waman yutiAAi Allaha warasoolahu wayakhsha  
Allaha wayattaqhi faola-ika humu  
alfa-izoonaa

Waaqsamoo biAllahi jahda aymanihim la-in  
amartahum layakhrujunna qul la tuqsimoo  
taAAaatun maAAaroofatun inna Allaha khabeerun  
bima taAAamaloona

Qul ateeAAoo Allaha waateeAAoo alrrasoola  
fa-in tawallaw fa-innama AAalayhi ma  
hummila waAAalaykum ma hummiltum wa-in  
tuteeAAoohu tahtadoo wama AAala alrrasooli  
illa albalaghu almubeena

WAAAada Allahu allatheena amanoo minkum  
waAAamiloo alssalihati layastakhlifannahum  
fee al-ardi kama istakhlafa allatheena min  
qablihim walayumakkinanna lahum deenahumu  
allathee irtada lahum walayubaddilannahum  
min baAAadi khawfihim amnan yaAAabudoonanee  
la yushrikoona bee shay-an waman kafara  
baAAada thalika faola-ika humu alfasiqoona

Waaqeemoo alssalata waatoo alzzakata  
waateeAAoo alrrasoola laAAaallakum  
turhamoona

La tahsabanna allatheena kafaroo  
muAAajizeena fee al-ardi wama/wahumu alnnaru  
walabi/sa almaseeru

Ya ayyuha allatheena amanoo  
liyasta/thinkumu allatheena malakat  
aymanukum waallatheena lam yablughoo  
al huluma minkum thalatha marratin min qabli  
salati alfajri waheena tadaAAoona  
thiyabakum mina alththaheerati wamin baAAadi  
salati alAAaisha- i thalathu AAawratin lakum

laysa AAalaykum wala AAalayhim junahun  
baAAadahunna tawwafoona AAalaykum baAAadukum  
AAala baAAadin kathalika yubayyinu Allahu  
lakumu al-ayati waAllahu AAaleemun hakeemun

Wa-itha balagha al-atfalu minkumu alhuluma  
falyasta/thinoo kama ista/thana allatheena  
min qablihim kathalika yubayyinu Allahu  
lakum ayatihi waAllahu AAaleemun hakeemun

WaalqawaAAaidu mina alnnisa-i allatee la  
yarjoona nikahan falaysa AAalayhinna  
junahun an yadaAAana thiyabahunna ghayra  
mutabarrijatin bizeenatin waan yastaAAafifna  
khayrun lahunna waAllahu sameeAAun  
AAaleemun

Laysa AAala al-aAAama harajun wala AAala  
al-aAAaraji harajun wala AAala almareedi  
harajun wala AAala anfusikum an ta/kuloo  
min buyootikum aw buyooti aba- ikum aw  
buyooti ommahatikum aw buyooti ikhwanikum  
aw buyooti akhawatikum aw buyooti  
aAAamamikum aw buyooti AAammatikum aw  
buyooti akhwalikum aw buyooti khalatikum aw  
ma malaktum mafatihahu aw sadeeqikum laysa  
AAalaykum junahun an ta/kuloo jameeAAan aw  
ashtatan fa-itha dakhaltum buyootan  
fasallimoo AAala anfusikum tahiyyan min  
AAindi Allahi mubarakatan tayyibatan  
kathalika yubayyinu Allahu lakumu al-ayati  
laAAaallakum taAAaqiloon

Innama almu/minoon allatheena amanoo  
biAllahi warasoolihi wa-itha kanoo maAAahu  
AAala amrin jamiAAin lam yathhaboo hatta

yasta/thinoohu            inna            allatheena  
yasta/thinoonaka        ola-ika        allatheena  
yu/minoona    biAllahi    warasoolihi    fa-itha  
ista/thanooka    libaAAadi    sha/nihim    fa/than  
liman    shi/ta    minhum    waistaghfir    lahumu  
Allaha inna Allaha ghafoorun raheemun

La    tajAAaloo    duAAaaa    alrrasooli    baynakum  
kaduAAA-i    baAADikum    baAADan    qad    yaAAalamu  
Allahu    allatheena    yatasallaloona    minkum  
liwathan            falyahthari            allatheena  
yukhalifoona    AAan    amrihi    an    tuseebahum  
fitnatun    aw    yuseebahum    AAathabun    aleemun

Ala    inna    lillahi    ma    fee    alssamawati  
waal-ardi    qad    yaAAalamu    ma    antum    AAalayhi  
wayawma    yurjaAAoona    ilayhi    fayunabbi-ohum  
bima    AAamiloo    waAllahu    bikulli    shay-in  
AAaleemun

## 25. al-Furqan: The Criterion

*'lfrq'n*

Tabaraka allathee nazzala alfurqana AAala  
AAabdihi liyakoono lilAAalameena natheeran

Allathee lahu mulku alssamawati waal-ardi  
walam yattakhith waladan walam yakun lahu  
shareekun fee almulki wakhalaqa kulla  
shay-in faqaddarahu taqdeeran

Waittakhathoo min doonihi alihatan la  
yakhlugoona shay-an wahum yukhlaqoono wala  
yamlikoona li-anfusihim darran wala nafAAan  
wala yamlikoona mawtan wala hayatan wala  
nushooran

Waqala allatheena kafaroo in hatha illa  
ifkun iftarahu waaAAanahu AAalayhi qawmun  
akharoono faqad jaoo thulman wazooran

Waqaloo asateeru al-awwaleena iktatabaha  
fahiya tumla AAalayhi bukratan waaseelan

Qul anzalahu allathee yaAAalamu alssirra fee  
alssamawati waal-ardi innahu kana ghafooran  
raheeman

Waqaloo mali hatha alrrasooli ya/kulu  
alttaAAama wayamshee fee al-aswaqi lawla

onzila ilayhi malakun fayakoona maAAahu  
natheeran

Aw yulqa ilayhi kanzun aw takoonu lahu  
jannatun ya/kulu minha waqala  
alththalimoona in tattabiAAoona illa  
rajulan mashooran

Onthur kayfa daraboo laka al-amthala  
fadalloo fala yastateeAAoona sabeelan

Tabaraka allathee in shaa jaAAala laka  
khayran min thalika jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu wayajAAal laka qusooran

Bal kaththaboo bialssaAAati waaAAadna  
liman kaththaba bialssaAAati saAAeeran

Itha raat-hum min makanin baAAeedin  
samiAAoo laha taghayyuthan wazafeeran

Wa-itha olqoo minha makanan dayyiqan  
muqarraneena daAAaw hunalika thubooran

La tadAAoo alyawma thubooran wahidan  
waodAAoo thubooran katheeran

Qul athalika khayrun am jannatu alkhuldi  
allatee wuAAaida almuttaqoona kanat lahum  
jazaan wamaseeran

Lahum feeha ma yashaoona khalideena kana  
AAala rabbika waAADan mas-oolan

Wayawma yahshuruhum wama yaAAabudoona min  
dooni Allahi fayaqoolu aantum adlaltum  
AAibadee haola-i am hum dalloo alssabeela

Qaloo subhanaka ma kana yanbaghee lana an  
nattakhitha min doonika min awliyaa walakin  
mattaAAatahum waabaahum hatta nasoo  
alththikra wakanoo qawman booran

Faqad kaththabookum bima taqooloona fama  
tastateeAAaona sarfan wala nasran waman  
yathlim minkum nuthiqhu AAathaban kabeeran

Wama arsalna qablaka mina almursaleena illa  
innahum laya/kuloona alttaAAama wayamshoona  
fee al-aswaqi wajaAAalna baAAadakum  
libaAAadin fitnatan atasbiroona wakana  
rabbuka baseeran

Waqala allatheena la yarjoona liqaana lawla  
onzila AAalayna almala-ikatu aw nara  
rabbana laqadi istakbaroo fee anfusihim  
waAAataw AAutuwwan kabeeran

Yawma yarawna almala-ikata la bushra  
yawma-ithin lilmujrimeena wayaqooloona  
hijran mahjooran

Waqadimna ila ma AAamiloo min AAamalin  
fajaAAalnahu habaan manthooran

As-habu aljannati yawma-ithin khayrun  
mustaqarran waahsanu mageelan

Wayawma tashaqqaqu alssamao bialghamami  
wanuzzila almala-ikatu tanzeelan

Almulku yawma-ithin alhaqqu lilrrahmani  
wakana yawman AAala alkafireena AAaseeran

Wayawma yaAAaddu alththalimu AAala yadayhi  
yaqoolu ya laytanee ittakhathtu maAAa  
alrrasooli sabeelan

Ya waylata laytanee lam attakhith fulanan  
khaleelan

Laqad adallanee AAani alththikri baAAada ith  
jaanee wakana alshshaytanu lil-insani  
khathoolan

Waqala alrrasoolu ya rabbi inna qawmee  
ittakhathoo hatha alqur-ana mahjooran

Wakathalika jaAAalna likulli nabiyyin  
AAaduwwan mina almujrimeena wakafa  
birabbika hadiyan wanaseeran

Waqala allatheena kafaroo lawla nuzzila  
AAalayhi alqur-anu jumlatan wahidatan  
kathalika linuthabbita bihi fu-adaka  
warattalnahu tarteelan

Wala ya/toonaka bimathalin illa ji/naka  
bialhaqqi waahsana tafseeran



Allatheena yuhsharoona AAala wujoohihim ila  
jahannama ola-ika sharrun makanan waadallu  
sabeelan

Walaqad atayna moosa alkitaba wajaAAalna  
maAAahu akhahu haroona wazeeran

Faqlna ithhaba ila alqawmi allatheena  
kaththaboo bi-ayatina fadammarnahum  
tadmeeran

Waqawma noohin lamma kaththaboo alrrusula  
aghraqnahum wajaAAalnahum lilnnasi ayatan  
waaAAatadna lilththalimeena AAathaban  
aleeman

WaAAadan wathamooda waas-haba alrrassi  
waquroonan bayna thalika katheeran

Wakullan darabna lahu al-amthala wakullan  
tabbarna tatbeeran

Walaqad ataw AAala alqaryati allatee  
omtirat matara alssaw-i afalam yakoonoo  
yarawnaha bal kanoo la yarjoona nushooran

Wa-itha raawka in yattakhithoonaka illa  
huzuwan ahatha allathee baAAatha Allahu  
rasoolan

In kada layudilluna AAan alihatina lawla an  
sabarna AAalayha wasawfa yaAAalamoona heena  
yarawna alAAathaba man adallu sabeelan

Araayta mani ittakhatha ilahahu hawahu  
afaanta takoonu AAalayhi wakeelan

Am tahsabu anna aktharahum yasmaAAoona aw  
yaAAaqiloona in hum illa kaal- anAAami bal  
hum adallu sabeelan

Alam tara ila rabbika kayfa madda  
alththilla walaw shaa lajaAAalahu sakinan  
thumma jaAAalna alshshamsa AAalayhi  
daleelan

Thumma qabadnahu ilayna qabdan yaseeran

Wahuwa allathee jaAAala lakumu allayla  
libasan waalnnawma subatan wajaAAala  
alnnahara nushooran

Wahuwa allathee arsala alrriyaha bushran  
bayna yaday rahmatihi waanzalna mina  
alssama-i maan tahooran

Linuhiyiya bihi baldatan maytan wanusqiyahu  
mimma khalagna anAAaman waanasiyya  
katheeran

Walaqad sarrafnahu baynahum liyaththakkaroo  
faaba aktharu alnnasi illa kufooran

Walaw shi/na labaAAathna fee kulli qaryatin  
natheeran

Fala tutiAAi alkafireena wajahidhum bihi  
jihadan kabeeran

Wahuwa allathee maraja albahrayni hatha  
AAathbun furatun wahatha milhun oja  
jun wajaAAala baynahuma barzakhan wahijran  
mahjooran

Wahuwa allathee khalaga mina alma-i  
basharan fajaAAalahu nasaban wasihran  
wakana rabbuka qadeeran

WayaaAbudoona min dooni Allahi ma la  
yanfaAAuhum wala yadurruhum wakana alkafiru  
AAala rabbihi thaheeran

Wama arsalnaka illa mubashshiran  
wanatheeran

Qul ma as-alukum AAalayhi min ajrin illa  
man shaa an yattakhitha ila rabbihi  
sabeelan

Watawakkal AAala alhayyi allathee la  
yamootu wasabbih bihamdihi wakafa bihi  
bithunoobi AAibadihi khabeeran

Allathee khalaga alssamawati waal-arda wama  
baynahuma fee sittati ayyamin thumma istawa  
AAala alAAarshi alrrahmanu fais-al bihi  
khabeeran

Wa-itha qeela lahumu osjudoo lilrrahmani  
qaloo wama alrrahmanu anasjudu lima

ta/muruna wazadahum nufooran

Tabaraka allathee jaAAaala fee alssama-i  
buroojan wajaAAaala feeha sirajan waqamaran  
muneeran

Wahuwa allathee jaAAaala allayla waalnnahara  
khilfatan liman arada an yaththakkara aw  
arada shukooran

WaAAaibadu alrrahmani allatheena yamshoona  
AAaala al-ardi hawnan wa-itha khatabahumu  
aljahiloona qaloo salaman

Waallatheena yabeetoona lirabbihim sujjadan  
waqiyaman

Waallatheena yaqooloona rabbana isrif  
AAanna AAathaba jahannama inna AAathabaha  
kana gharaman

Innaha saat mustaqarran wamuqaman

Waallatheena itha anfaqoo lam yusrifoo  
walam yaqturoo wakana bayna thalika qawaman

Waallatheena la yadAAoona maAAa Allahi  
ilahan akhara wala yaqtuloona alnnafsa  
allatee harrama Allahu illa bialhaqqi wala  
yaznoona waman yafAAal thalika yalqa  
athan

YudaAAaf lahu alAAathabu yawma alqiyamati  
wayakhlud feehee muhanan

Illa man taba waamana waAAamila AAamalan  
salihan faola-ika yubaddilu Allahu  
sayyi-atihim hasanatin wakana Allahu  
ghafooran raheeman

Waman taba waAAamila salihan fa-innahu  
yatoobu ila Allahi mataban

Waallatheena la yashhadoona alzzoora  
wa-itha marroo biallaghwi marroo kiraman

Waallatheena itha thukkiroo bi-ayati  
rabbihi lam yakhiroo AAalayha summan  
waAAaumyanan

Waallatheena yaqooloona rabbana hab lana  
min azwajina wathurriyyatina qurrata  
aAAayunin waijAAalna lilmuttaqeena imaman

Ola-ika yujzawna alghurfata bima sabaroo  
wayulaqqawna feehee tahiyatan wasalaman

Khalideena feehee hasunat mustaqarran  
wamuqaman

Qul ma yaAAabao bikum rabbee lawla duAAaokum  
faqad kaththabtum fasawfa yakoonu lizaman

## 26. ash-Shu`ara': The Poets

'/■ ■ ■ r'■

*Ta-seen-meem*

*Tilka ayatu alkitabi almubeeni*

*LaAAallaka bakhiAAun nafsaka alla yakoonoo  
mu/mineena*

*In nasha/ nunazzil AAalayhim mina alssama-i  
ayatan fathallat aAAnaquhum laha  
khadiAAeena*

*Wama ya/teehim min thikrin mina alrrahmani  
muhdathin illa kanoo AAanhu muAAarideena*

*Faqad kaththaboo fasaya/teehim anbao ma  
kanoo bihi yastahzi-oona*

*Awa lam yaraw ila al-ardi kam anbatna feeha  
min kulli zawjin kareemin*

*Inna fee thalika laayatan wama kana  
aktharuhum mu/mineena*

*Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu*

Wa-ith nada rabbuka moosa ani i/ti alqawma  
alththalimeena

Qawma firAAawna ala yattaqoona

Qala rabbi innee akhafu an yukaththibooni

Wayadeequ sadree wala yantaliq lisanee  
faarsil ila haroona

Walahum AAalayya thanbun faakhafu an  
yaqtulooni

Qala kalla faithhaba bi-ayatina inna  
maAAakum mustamiAAoona

Fa/tiya firAAawna faqoola inna rasoolu  
rabbi alAAalameena

An arsil maAAana banee isra-eela

Qala alam nurabbika feena waleedan  
walabithta feena min AAumurika sineena

WafaAAalta faAAlataka allatee faAAalta  
waanta mina alkafireena

Qala faAAaltuha ithan waana mina  
alddalleena

Fafarartu minkum lamma khiftukum fawahaba  
lee rabbee hukman wajaAAalanees mina

almursaleena

Watilka niAAamatun tamunnuha AAalayya an  
AAabbadta banee isra-eela

Qala firAAawnu wama rabbu alAAalameena

Qala rabbu alssamawati waal-ardi wama  
baynahuma in kuntum mooqineena

Qala liman hawlahu ala tastamiAAoona

Qala rabbukum warabbu aba-ikumu  
al-awwaleena

Qala inna rasoolakumu allathee orsila  
ilaykum lamajnoonun

Qala rabbu almashriqi waalmaghribi wama  
baynahuma in kuntum taAAaqiloona

Qala la-ini ittakhaththa ilahan ghayree  
laajAAalannaka mina almasjooneena

Qala awa law ji/tuka bishay-in mubeenin

Qala fa/ti bihi in kunta mina alssadiqeena

Faalqa AAasahu fa-itha hiya thuAAbanun  
mubeenun



WanazaAAa yadahu fa-itha hiya baydao  
lilnnathireena

Qala lilmala-i hawlahu inna hatha lasahirun  
AAaleemun

Yureedu an yukhrijakum min ardikum  
bisihrihi famatha ta/muroona

Qaloo arjih waakhahu waibAAath fee  
almada-ini hashireena

Ya/tooka bikulli sahharin AAaleemin

FajumiAAa alssaharatu limeeqati yawmin  
maAAaloomin

Waqeela lilnnasi hal antum mujtamiAAoona

LaAAallana nattabiAAu alssaharata in kanoo  
humu alghalibeena

Falamma jaa alssaharatu qaloo lifirAAawna  
a-inna lana laajran in kunna nahnu  
alghalibeena

Qala naAAam wa-innakum ithan lamina  
almuqarrabeena

Qala lahum moosa alqoo ma antum mulqoona

Faalqaw hibalahum waAAisiyyahum waqaloo  
biAAaizzati firAAawna inna lanahnu  
alghaliboona

Faalqa moosa AAasahu fa-itha hiya talqafu  
ma ya/fikoona

Faolqiya alssaharatu sajideena

Qaloo amanna birabbi alAAaalameena

Rabbi moosa waharoona

Qala amantum lahu qabla an athana lakum  
innahu lakabeerukumu allathee AAallamakumu  
alssihra falasawfa taAAalamoona  
laoqattiAAanna aydiyakum waarjulakum min  
khilafin walaosallibannakum ajmaAAeena

Qaloo la dayra inna ila rabbina  
munqaliboona

Inna natmaAAu an yaghfira lana rabbuna  
khatayana an kunna awwala almu/mineena

Waawhayna ila moosa an asri biAAaibadee  
innakum muttabaAAoona

Faarsala firAAawnu fee almada-ini  
hashireena

Inna haola-i lashirthimatun galeeloona

Wa-innahum lana lagha-ithoona

Wa-inna lajameeAAun hathiroona

Faakhrajnahum min jannatin waAAuyoonin

Wakunoozin wamaqamin kareemin

Kathalika waawrathnaha banee isra-eela

FaatbaAAoohum mushriqeena

Falamma taraa aljamAAani qala as-habu moosa  
inna lamudrakoona

Qala kalla inna maAAiya rabbee sayahdeeni

Faawhayna ila moosa ani idrib biAAasaka  
albahra fainfalaga fakana kullu firqin  
kaalttawdi alAAatheemi

Waazlafna thamma al-akhareena

Waanjayna moosa waman maAAahu ajmaAAeena

Thumma aghraqna al-akhareena

Inna fee thalika laayatan wama kana  
aktharuhum mu/mineena

Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu

Waotlu AAalayhim nabaa ibraheema

Ith qala li-abeehi waqawmihi ma taAAabudoona

Qaloo naAAabudu asnaman fanathallu laha  
AAakifeena

Qala hal yasmaAAoonakum ith tadAAoona

Aw yanfaAAoonakum aw yadurroona

Qaloo bal wajaadna abaana kathalika  
yafAAaloona

Qala afaraaytum ma kuntum taAAabudoona

Antum waabaokumu al-aqdamoona

Fa-innahum AAaduwwun lee illa rabba  
alAAalameena

Allathee khalaqanee fahuwa yahdeeni

Waallathee huwa yutAAaimunee wayasqeeni

Wa-itha maridtu fahuwa yashfeeni

Waallathee yumeetunee thumma yuhyeeni

Waalathee atmaAAu an yaghfira lee  
khatee-atee yawma alddeeni

Rabbi hab lee hukman waalhiqnee  
bialssaliheena

WaijAAal lee lisana sidqin fee al-akhireena

WaijAAalnee min warathati jannati  
alnnaAAeemi

Waighfir li-abee innahu kana mina  
alddalleena

Wala tukhzinee yawma yubAAathoona

Yawma la yanfaAAu malun wala banoona

Illa man ata Allaha biqalbin saleemin

Waozlifati aljannatu lilmuttaqeena

Waburrizati aljaheemu lilghaweena

Waqeela lahum ayna ma kuntum taAAabudoona

Min dooni Allahi hal yansuroonakum aw  
yantasiroona

Fakubkiboo feeha hum waalghawoona

Wajunoodu ibleesa ajmaAAoona

Qaloo wahum feeha yakhtasimoon

TaAllahi in kunna lafee dalalin mubeenin

Ith nusawweekum birabbi alAAalameena

Wama adallana illa almujrimum

Fama lana min shafiAAeena

Wala sadeeqin hameemin

Falaw anna lana karratan fanakoon min  
almu/mineena

Inna fee thalika laayatan wama kana  
aktharuhum mu/mineena

Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu

Kaththabat qawmu noohin almursaleena

Ith qala lahum akhoohum noohun ala  
tattaqoon

Innee lakum rasoolun ameenun

Faittaqoo Allaha waateeAAooni

Wama as-alukum AAalayhi min ajrin in ajriya  
illa AAala rabbi alAAalameena

Faittaaqoo Allaha waateeAAooni

Qaloo anu/minu laka waittabaAAaka  
al-arthaloona

Qala wama AAilmee bima kanoo yaAAamaloona

In hisabuhum illa AAala rabbee law  
tashAAuroona

Wama ana bitaridi almu/mineena

In ana illa natheerun mubeenun

Qaloo la-in lam tantahi ya noohu  
latakoonanna mina almarjoomeena

Qala rabbi inna qawmee kaththabooni

Faiftah baynee wabaynahum fathan wanajjinee  
waman maAAiya mina almu/mineena

Faanjaynahu waman maAAahu fee alfulki  
almashhooni

Thumma aghraqna baAAadu albaqeena

Inna fee thalika laayatan wama kana  
aktharuhum mu/mineena

Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu

Kaththabat AAadun almursaleena

Ith qala lahum akhoohum hoodun ala  
tattaqoona

Innee lakum rasoolun ameenun

Faittaqoo Allaha waateeAAooni

Wama as-alukum AAalayhi min ajrin in ajriya  
illa AAala rabbi alAAalameena

Atabnoona bikulli reeAAain ayatan  
taAAabathoona

Watattakhithoona masaniAAa laAAallakum  
takhludoona

Wa-itha batashtum batashtum jabbareena

Faittaqoo Allaha waateeAAooni

Waittaaqoo allathee amaddakum bima  
taAAalamoona

Amaddakum bi-anAAamin wabaneena

Wajannatin waAAuyoonin



Innee akhafu AAalaykum AAathaba yawmin  
AAatheemin

Qaloo sawaon AAalayna awaAAathta am lam  
takun mina alwaAAitheena

In hatha illa khuluqu al-awwaleena

Wama nahnu bimuaAAaththabeena

Fakaththaboohu faahlaknahum inna fee  
thalika laayatan wama kana aktharuhum  
mu/mineena

Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu

Kaththabat thamoodu almursaleena

Ith qala lahum akhoohum salihun ala  
tattaqoona

Innee lakum rasoolun ameenun

Faittaqoo Allaha waateeAAooni

Wama as-alukum AAalayhi min ajrin in ajriya  
illa AAala rabbi alAAalameena

Atutrakoona fee ma hahuna amineena

Fee jannatin waAAuymoonin

WazurooAAin wanakhlin talAAuha hadeemun

Watanhitoona mina aljibali buyootan  
fariheena

Faittaqoo Allaha waateeAAooni

Wala tuteeAAoo amra almusrifeena

Allatheena yufsidoona fee al-ardi wala  
yuslihoona

Qaloo innama anta mina almusahhareena

Ma anta illa basharun mithluna fa/ti  
bi-ayatin in kunta mina alssadiqeena

Qala hathihi naqatun laha shirbun walakum  
shirbu yawmin maAAaloomin

Wala tamassooha bisoo-in faya/khuthakum  
AAathabu yawmin AAatheemin

FaAAaqaroooha faasbahoo nadimeena

Faakhathahumu alAAathabu inna fee thalika  
laayatan wama kana aktharuhum mu/mineena

Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu

Kaththabat qawmu lootin almursaleena

Ith qala lahum akhoohum lootun ala  
tattaqoona

Innee lakum rasoolun ameenun

Faittaqoo Allaha waateeAAooni

Wama as-alukum AAalayhi min ajrin in ajriya  
illa AAala rabbi alAAalameena

Ata/toona alththukrana mina alAAalameena

Watatharoona ma khalaqa lakum rabbukum min  
azwajikum bal antum qawmun AAadoona

Qaloo la-in lam tantahi ya lootu  
latakoonanna mina almukhrajeena

Qala innee liAAamalikum mina alqaleena

Rabbi najjinee waahlee mimma yaAAamaloona

Fanajjaynahu waahlahu ajmaAAeena

Illa AAajoozan fee alghabireena

Thumma dammarna al-akhareena

Waaamtarna AAalayhim mataran fasaa mataru  
almunthareena

Inna fee thalika laayatan wama kana  
aktharuhum mu/mineena

Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu

Kaththaba as-habu al-aykati almursaleena

Ith qala lahum shuAAaybun ala tattaqoona

Innee lakum rasoolun ameenun

Faittaqoo Allaha waateeAAooni

Wama as-alukum AAalayhi min ajrin in ajriya  
illa AAala rabbi alAAalameena

Awfoo alkayla wala takoonoo mina  
almukhsireena

Wazinoobialqistasi almustaqeemi

Wala tabkhasoo alnnasa ashyaahum wala  
taAAathaw fee al-ardi mufsideena

Waittaqoo allathee khalaaqakum waaljibillata  
al-awwaleena

Qaloo innama anta mina almusahhareena

Wama anta illa basharun mithluna wa-in  
nathunnuka lamina alkathibeena

Faasqit AAalayna kisafan mina alssama-i in  
kunta mina alssadiqeena

Qala rabbee aAAlamu bima taAAamaloona

Fakaththaboohu faakhathahum AAathabu yawmi  
alththullati innahu kana AAathaba yawmin  
AAatheemin

Inna fee thalika laayatan wama kana  
aktharuhum mu/mineena

Wa-inna rabbaka lahuwa alAAazeezu  
alrraheemu

Wa-innahu latanzeelu rabbi alAAalameena

Nazala bihi alrroohu al-ameenu

AAala qalbika litakoona mina almunthireena

Bilisanin AAarabiiyyin mubeenin

Wa-innahu lafee zuburi al-awwaleena

Awa lam yakun lahum ayatan an yaAAalamahu  
AAaulamao banee isra-eela

Walaw nazzalnahu AAala baAAadi al-aaaameena

Faqaraahu AAalayhim ma kanoo bihi  
mu/mineena

Kathalika salaknahu fee guloobi  
almujrimeena

La yu/minoona bihi hatta yarawoo alAAathaba  
al-aleema

Faya/tiyahum baghtatan wahum la  
yashAAuroona

Fayaqooloo hal nahnu muntharoona

AfabiAAathabina yastaAAjiloona

Afaraayta in mattaAAanahum sineena

Thumma jaahum ma kanoo yooAAadoona

Ma aghna AAanhum ma kanoo yumattaAAoona

Wama ahlakna min qaryatin illa laha  
munthiroona

Thikra wama kunna thalimeena

Wama tanazzalat bihi alshshayateenu

Wama yanbaghee lahum wama yastateeAAoona

Innahum AAani alssamAAi lamaAAazooloona

Fala tadAAau maAAA Allahi ilahan akhara  
fatakoona mina almuAAaththabeena

Wanthir AAasheerataka al-aqrabeena

Waikhfid janahaka limani ittabaAAaka mina  
almu/mineena

Fa-in AAasawka faqul innee baree-on mimma  
taAAamaloona

Watawakkal AAala alAAazeezi alrraheemi

Allathee yaraka heena taqoomu

Wataqallubaka fee alssajideena

Innahu huwa alssameeAAu alAAaleemu

Hal onabbi-okum AAala man tanazzalu  
alshshayateenu

Tanazzalu AAala kulli affakin atheemin

Yulqoona alssamAAA waaktharuhum kathiboona

WaalshshuAAarao yattabiAAuhumu alghawoona

Alam tara annahum fee kulli wadin  
yaheemoona

Waannahum yaqooloona ma la yafAAaloona

Illa allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati wathakaroo Allaha katheeran  
waintasaroo min baAAadi ma thulimoo  
wasayaAAalamu allatheena thalamoo ayya  
munqalabin yanqaliboona



## 27. an-Naml: The Ant

*'Inml*

*Ta-seen tilka ayatu alqur-ani wakitabin  
mubeenin*

*Hudan wabushra lilmu/mineena*

*Allatheena yugeemoona alssalata wayu/toona  
alzzakata wahum bial-akhirati hum  
yooqinoona*

*Inna allatheena la yu/minoona bial-akhirati  
zayyanna lahum aAAalahum fahum yaAAamahoon*

*Ola-ika allatheena lahum soo-o alAAathabi  
wahum fee al-akhirati humu al- akhsaroon*

*Wa-innaka latulaqqa alqur-ana min ladun  
hakeemin AAaleemin*

*Ith gala moosa li-ahlihi innee anastu naran  
saateekum minha bikhabin aw ateekum  
bishihabin qabasin laAAaallakum tastaloon*

*Falamma jaaha noodiya an boorika man fee  
alnnari waman hawlaha wasubhana Allahi  
rabbi alAAaalameena*

Ya moosa innahu ana Allahu alAAazeezu  
alhakeemu

Waalqi AAasaka falamma raaha tahtazzu  
kaannaha jannun walla mudbiran walam  
yuAAaqqib ya moosa la takhaf innee la  
yakhafu ladayya almursaloona

Illa man thalama thumma baddala husnan  
baAAada soo-in fa-innee ghafoorun raheemun

Waadkhil yadaka fee jaybika takhruj baydaa  
min ghayri soo-in fee tisAAi ayatin ila  
firAAawna waqawmihi innahum kanoo qawman  
fasiqeena

Falamma jaat-hum ayatuna mubsiratan qaloo  
hatha sihrun mubeenun

Wajahadoo biha waistayqanat-ha anfusuhum  
thulman waAAuluwwan faonthur kayfa kana  
AAaqibatu almufsideena

Walaqad atayna dawooda wasulaymana AAilman  
waqala alhamdu lillahi allathee faddalana  
AAala katheerin min AAibadihi almu/mineena

Wawaritha sulaymanu dawooda waqala ya  
ayyuha alnnasu AAullimna mantiqa alttayri  
waooteena min kulli shay-in inna hatha  
lahuwa alfadlu almubeenu

Wahushira lisulaymana junooduhu mina  
aljinni waal-insi waalttayri fahum

yoozaAAoona

Hatta itha ataw AAala wadi alnnamli qalat  
namlatun ya ayyuha alnnamlu odkhuloo  
masakinakum la yahtimannakum sulaymanu  
wajunooduhu wahum la yashAAuroona

Fatabassama dahikan min qawliha waqala  
rabbi awziAAanee an ashkura niAAamataka  
allatee anAAamta AAalayya waAAala walidayya  
waan aAAamala salihan tardahu waadkhilnee  
birahmatika fee AAibadika alssaliheena

Watafaqqada alttayra faqala ma liya la ara  
alhudhuda am kana mina algha-ibeena

LaoAAaththibannahu AAathaban shadeedan aw  
laathbahannahu aw laya/tiyannee bisultanin  
mubeenin

Famakatha ghayra baAAeedin faqala ahattu  
bima lam tuhit bihi waji/tuka min saba- in  
binaba-in yaqeenin

Innee wajadtu imraatan tamlikuhum waootiyat  
min kulli shay-in walaha AAarshun  
AAatheemun

Wajadtuha waqawmaha yasjudoona lilshshamsi  
min dooni Allahi wazayyana lahumu  
alshshaytanu aAAamalahum fasaddahum AAani  
alssabeeli fahum la yahtadoona

Alla yasjudoo lillahi allathee yukhriju  
alkhabaa fee alssamawati waal-ardi  
wayaAAalamu ma tukhfoona wama tuAAalinoona

Allahu la ilaha illa huwa rabbu alAAarshi  
alAAatheemi

Qala sananthuru asadaqta am kunta mina  
alkathibeena

Ithhab bikitabee hatha faalqih ilayhim  
thumma tawalla AAanhum faonthur matha  
yarjiAAoona

Qalat ya ayyuha almalao innnee olqiya ilayya  
kitabun kareemun

Innahu min sulaymana wa-innahu bismi Allahi  
alrrahmani alrraheemi

Alla taAAaloo AAalayya wa/toonee muslimena

Qalat ya ayyuha almalao afoonee fee amree  
ma kuntu qatiAAatan amran hatta tashhadoona

Qaloo nahnu oloo quwwatin waoloo ba/sin  
shadeedin waal-amru ilayki faonthuree matha  
ta/mureena

Qalat inna almulooka itha dakhalo garyatan  
afsadooha wajaAAaloo aAAizzata ahliha  
athillatan wakathalika yafAAaloona

Wa-innee mursilatun ilayhim bihadiyyatin  
fanathiratun bima yarjiAAu almursaloona

Falamma jaa sulaymana qala atumiddoonani  
bimalin fama ataniya Allahu khayrun mimma  
atacum bal antum bihadiyyatikum tafrahoona

IrjiAA ilayhim falana/tiyannahum bijunoodin  
la qibala lahum biha walanukhrijannahum  
minha athillatan wahum saghiroona

Qala ya ayyuha almalao ayyukum ya/teenee  
biAAarshiha qabla an ya/toonee muslimeena

Qala AAifreetun mina aljinni ana ateeka  
bihi qabla an taqooma min maqamika wa-inne  
AAalayhi laqawiyyun ameenun

Qala allathee AAindahu AAilmun mina  
alkitabi ana ateeka bihi qabla an yartadda  
ilayka tarfuka falamma raahu mustaqirran  
AAindahu qala hatha min fadli rabbee  
liyabluwanee aashkuru am akfuru waman  
shakara fa-innama yashkuru linafsihi waman  
kafara fa-inna rabbee ghaniyyun kareemun

Qala nakkiroo laha AAarshaha nanthur  
atahtadee am takoonu mina allatheena la  
yahtadoona

Falamma jaat qeela ahakatha AAarshuki qalat  
kaannahu huwa waooteena alAAailma min  
qabliha wakunna muslimeena

Wasaddaha ma kanat taAAbudu min dooni  
Allahi innaha kanat min qawmin kafireena

Qeela laha odkhulee alssarha falamma  
raat-hu hasibat-hu lujjatan wakashafat AAan  
saqayha qala innahu sarhun mumarradun min  
qawareera qalat rabbi innee thalamtu nafsee  
waaslantu maAAa sulaymana lillahi rabbi  
alAAalameena

Walaqad arsalna ila thamooda akhahum  
salihan ani oAAbudoo Allaha fa-itha hum  
fareeqani yakhtasimoona

Qala ya qawmi lima tastaAAjiloona  
bialssayyi-ati qabla alhasanati lawla  
tastaghfiroona Allaha laAAaallakum  
turhamoona

Qaloo ittayyarna bika wabiman maAAaka qala  
ta-irukum AAinda Allahi bal antum qawmun  
tuftanoona

Wakana fee almadeenati tisAAatu rahtin  
yufsidooona fee al-ardi wala yuslihoona

Qaloo taqasamoo biAllahi lanubayyitannahu  
waahlahu thumma lanaqoolanna liwaliyyihi ma  
shahidna mahlika ahlihi wa-inna lasadiqoona

Wamakaroo makran wamakarna makran wahum la  
yashAAuroona

Faonthur kayfa kana AAaqibatu makrihim anna  
dammarnahum waqawmahum ajmaAAeena

Fatilka buyootuhum khawiyatan bima thalamoo  
inna fee thalika laayatan liqawmin  
yaAAalamoona

Waanjayna allatheena amanoo wakanoo  
yattaqoona

Walootan ith qala liqawmihi ata/toona  
alfahishata waantum tubsiroona

A-innakum lata/toona alrrijala shahwatan  
min dooni alnnisa-i bal antum qawmun  
tajhaloona

Fama kana jawaba qawmihi illa an qaloo  
akhrijoo ala lootin min qaryatikum innahum  
onasun yatatahharoona

Faanjaynahu waahlahu illa imraatahu  
qaddarnaha mina alghabireena

Waamtarna AAalayhim mataran fasaa mataru  
almunthareena

Quli alhamdu lillahi wasalamun AAala  
AAibadihi allatheena istafa allahu khayrun  
amma yushrikoona

Amman khalafa alssamawati waal-arda  
waanzala lakum mina alssama-i maan

faanbatna bihi hada-iqa thata bahjatin ma  
kana lakum an tunbitoo shajaraha a-ilahun  
maAAA Allahi bal hum qawmun yaAAadiloona

Amman jaAAaala al-arda qararan wajaAAaala  
khilalaha anharan wajaAAaala laha rawasiya  
wajaAAaala bayna albahrayni hajizan a-ilahun  
maAAA Allahi bal aktharuhum la yaAAalamoona

Amman yujeebu almudtarra itha daAAahu  
wayakshifu alssoo-a wayajAAalukum khulafaa  
al-ardi a-ilahun maAAA Allahi qaleelan ma  
tathakkaroona

Amman yahdeekum fee thulumati albarri  
waalbahri waman yursilu alrriyaha bushran  
bayna yaday rahmatihi a-ilahun maAAA Allahi  
taAAaala Allahu AAamma yushrikoona

Amman yabdao alkhalqa thumma yuAAeeduhu  
waman yarzuqukum mina alssama- i waal-ardi  
a-ilahun maAAA Allahi qul hatoo burhanakum  
in kuntum sadiqeena

Qul la yaAAalamu man fee alssamawati  
waal-ardi alghayba illa Allahu wama  
yashAAuroona ayyana yubAAathoona

Bali iddaraka AAilmuhum fee al-akhirati bal  
hum fee shakkin minha bal hum minha  
AAamoona

Waqala allatheena kafaroo a-itha kunna  
turaban waabaona a-inna lamukhrajooona



Laaqad wuAAidna hatha nahnu waabaona min  
qablu in hatha illa asateeru al- awwaleena

Qul seeroo fee al-ardi faonthuroo kayfa  
kana AAaqibatu almujrimeena

Wala tahzan AAalayhim wala takun fee dayqin  
mimma yamkuroona

Wayaqooloona mata hatha alwaAAadu in kuntum  
sadiqeena

Qul AAasa an yakoona radifa lakum baAAadu  
allathee tastaAAajiloona

Wa-inna rabbaka lathoo fadlin AAala alnnasi  
walakinna aktharahum la yashkuroona

Wa-inna rabbaka layaAAalamu ma tukinnu  
sudooruhum wama yuAAalinoona

Wama min gha-ibatin fee alssama-i waal-ardi  
illa fee kitabin mubeenin

Inna hatha alqur-ana yaqussu AAala banee  
isra-eela akthara allathee hum feehee  
yakhtalifoona

Wa-innahu lahudan warahmatun lilmu/mineena

Inna rabbaka yaqdee baynahum bihukmihi  
wahuwa alAAazeezu alAAaleemu

Fatawakkal AAala Allahi innaka AAala  
alhaqqi almubeeni

Innaka la tusmiAAu almawta wala tusmiAAu  
alssumma aldduAAAA itha wallaw mudbireena

Wama anta bihadee alAAumyi AAan dalalatihim  
in tusmiAAu illa man yu/minu bi- ayatina  
fahum muslimoona

Wa-itha waqaAAa alqawlu AAalayhim akhrajna  
lahum dabbatan mina al-ardi tukallimuhum  
anna alnnasa kanoo bi-ayatina la yooqinoona

Wayawma nahshuru min kulli ommatin fawjan  
mimman yukaththibu bi-ayatina fahum  
yoozaAAoona

Hatta itha jao qala akaththabtum bi-ayatee  
walam tuheetoo biha AAailman ammatha kuntum  
taAAamaloona

WawaqaAAa alqawlu AAalayhim bima thalamoo  
fahum la yantiqoona

Alam yaraw anna jaAAalna allayla liyaskunoo  
feehi waalnnahara mubsiran inna fee thalika  
laayatin liqawmin yu/minoona

Wayawma yunfakhu fee alssoori fafaziAAA man  
fee alssamawati waman fee al-ardi illa man  
shaa Allahu wakullun atawhu dakhireena

Watara aljibala tahsabuha jamidatan wahiya  
tamurru marra alssahabi sunAAa Allahi  
allathee atqana kulla shay-in innahu  
khabeerun bima tafAAaloona

Man jaa bialhasanati falahu khayrun minha  
wahum min fazaAAin yawma-ithin aminoona

Waman jaa bialssayyi-ati fakubbat  
wujooohum fee alnnari hal tujzawna illa ma  
kuntum taAAamaloona

Innama omirtu an aAAabuda rabba hathihi  
albaldati allathee harramaha walahu kullu  
shay-in waomirtu an akoona mina  
almuslimeena

Waan atluwa alqur-ana famani ihtada  
fa-innama yahtadee linafsihi waman dalla  
faql innama ana mina almunthireena

Waquli alhamdu lillahi sayureekum ayatihi  
fataAAarifoonaha wama rabbuka bighafilin  
AAamma taAAamaloona

## 28. al-Qasas: The Narrative

'lq■ ■

*Ta-seen-meem*

*Tilka ayatu alkitabi almubeeni*

*Natloo AAalayka min naba-i moosa  
wafirAAawna bialhaqqi liqawmin yu/minoona*

*Inna firAAawna AAala fee al-ardi wajaAAala  
ahlaha shiyaAAan yastadAAifu ta-ifatan  
minhum yuthabbihu abnaahum wayastahyee  
nisaahum innahu kana mina almufsideena*

*Wanureedu an namunna AAala allatheena  
istudAAifoo fee al-ardi wanajAAalahum a-  
immatan wanajAAalahumu alwaritheena*

*Wanumakkina lahum fee al-ardi wanuriya  
firAAawna wahamana wajunoodahuma minhum ma  
kanoo yahtharoon*

*Waawhayna ila ommi moosa an ardiAAeehi  
fa-itha khifti AAalayhi faalqeehi fee  
alyammi wala takhafee wala tahzanee inna  
raddoohu ilayki wajaAAiloohu mina  
almursaleena*

Failtaqatahu alu firAAawna liyakoonu lahum  
AAaduwwan wahazanan inna firAAawna wahamana  
wajunoodahuma kanoo khati-eena

Waqalati imraatu firAAawna qurratu AAaynin  
lee walaka la taqtuloohu AAasa an  
yanfaAAana aw nattakhithahu waladan wahum  
la yashAAuroona

Waasbaha fu-adu ommi moosa farighan in  
kadat latubdee bihi lawla an rabatna AAala  
qalbiha litakoonu mina almu/mineena

Waqalat li-okhtihi qusseehi fabasurat bihi  
AAan junubin wahum la yashAAuroona

Waharramna AAalayhi almaradiAAa min qablu  
faqalat hal adullukum AAala ahli baytin  
yakfuloonahu lakum wahum lahu nasihoona

Faradadnahu ila ommihi kay taqarra AAaynuha  
wala tahzana walitaAAalama anna waAAada  
Allahi haqqun walakinna aktharahum la  
yaAAalamoonu

Walamma balagha ashuddahu waistawa ataynahu  
hukman waAAailman wakathalika najzee  
almuhsineena

Wadakhala almadeenata AAala heeni ghaflatin  
min ahliha fawajada feeha rajulayni  
yaqtatilani hatha min sheeAAatihi wahatha  
min AAaduwwihi faistaghathahu allathee min  
sheeAAatihi AAala allathee min AAaduwwihi

fawakazahu moosa faqada AAalayhi qala hatha  
min AAamali alshshaytani innahu AAaduwwun  
mudillun mubeenun

Qala rabbi innee thalamtu nafsee faighfir  
lee faghafara lahu innahu huwa alghafooru  
alrraheemu

Qala rabbi bima anAAamta AAalayya falan  
akoona thaheeran lilmujrimeena

Faasbaha fee almadeenati kha-ifan  
yataraggabu fa-itha allathee istansarahu  
bial-amsi yastasrikuhu qala lahu moosa  
innaka laghawiiyyun mubeenun

Falamma an arada an yabtisha biallathee  
huwa AAaduwwun lahuma qala ya moosa  
atureedu an taqtulanee kama qatalta nafsani  
bial-amsi in tureedu illa an takoona  
jabbaran fee al-ardi wama tureedu an  
takoona mina almusliheena

Wajaa rajulun min aqsa almadeenati yasAAa  
qala ya moosa inna almalaa ya/tamiroona  
bika liyaqtulooka faokhruj innee laka mina  
alnnasiheena

Fakharaja minha kha-ifan yataraggabu qala  
rabbi najjinee mina alqawmi alththalimeena

Walamma tawajjaha tilqaa madyana qala AAasa  
rabbee an yahdiyanee sawaa alssabeeli

Walamma warada maa madyana wajada AAalayhi  
ommatan mina alnnasi yasqoona wawajada min  
doonihimu imraatayni tathoodani qala ma  
khatbukuma qalata la nasqee hatta yusdira  
alrriAAao waaboona shaykhun kabeerun

Fasaqa lahuma thumma tawalla ila alththilli  
faqala rabbi innee lima anzalta ilayya min  
khayrin faqeerun

Fajaat-hu ihdahuma tamshee AAala istihya-in  
qalat inna abee yadAAooka liyajziyaka ajra  
ma saqayta lana falamma jaahu waqassa  
AAalayhi alqasasa qala la takhaf najawta  
mina alqawmi alththalimeena

Qalat ihdahuma ya abati ista/jirhu inna  
khayra mani ista/jarta alqawiiyyu al-ameenu

Qala innee oreedu an onkihaka ihda  
ibnatayya hatayni AAala an ta/juranee  
thamaniya hijajin fa-in atmamta AAashran  
famin AAindika wama oreedu an ashugqa  
AAalayka satajidunee in shaa Allahu mina  
alssaliheena

Qala thalika baynee wabaynaka ayyama  
al-ajalayni qadaytu fala AAudwana AAalayya  
waAllahu AAala ma naqoolu wakeelun

Falamma qada moosa al-ajala wasara  
bi-ahlihi anasa min janibi alttoori naran  
qala li-ahlihi omkuthoo innee anastu naran  
laAAallee atookum minha bikhabin aw  
jathwatin mina alnnari laAAaallakum

tastaloona

Falamma ataha noodiya min shati-i alwadi  
al-aymani fee albuqAAati almubarakati mina  
alshshajaratati an ya moosa innnee ana Allahu  
rabbu alAAaalameena

Waan alqi AAasaka falamma raaha tahtazzu  
kaannaha jannun walla mudbiran walam  
yuAAaaqqib ya moosa aqbil wala takhaf innaka  
mina al-amineena

Osluk yadaka fee jaybika takhruj baydaa min  
ghayri soo-in waodmum ilayka janahaka mina  
alrrahbi fathanika burhanani min rabbika  
ila firAAawna wamala-ihi innahum kanoo  
qawman fasiqeena

Qala rabbi innnee qataltu minhum nafsani  
faakhafu an yaqtulooni

Waakhee haroonu huwa afsahu minnee lisanan  
faarsilhu maAAaiya rid-an yusaddiqunnee innnee  
akhafu an yukaththibooni

Qala sanashuddu AAadudaka bi-akheeka  
wanajAAalu lakuma sultanani fala yasiloona  
ilaykuma bi-ayatina antuma wamani  
ittabaAAakuma alghaliboona

Falamma jaahum moosa bi-ayatina bayyinatini  
qaloo ma hatha illa sihrun muftaran wama  
samiAAna bihatha fee aba-ina al-awwaleena



Waḡala moosa rabbee aAAalamu biman jaa  
bialhuda min AAindihi waman takoonu lahu  
AAaqibatu alddari innahu la yuflihu  
alththalimoona

Waḡala firAAawnu ya ayyuha almalao ma  
AAalimtu lakum min ilahin ghayree faawqid  
lee ya hamanu AAala altteeni faijAAal lee  
sarhan laAAallee attaliAAu ila ilahi moosa  
wa-innee laathunnuhu mina alkathibeena

Waistakbara huwa wajunooduhu fee al-ardi  
bighayri alhaqqi wathannoo annahum ilayna  
la yurjaAAoona

Faakhathnahu wajunoodahu fanabathnahum fee  
alyammi faonthur kayfa kana AAaqibatu  
alththalimeena

WajaAAalnahum a-immatan yadAAoona ila  
alnnari wayawma alqiyamati la yunsaroona

WaatbaAAannahum fee hathihi alddunya  
laAAanatan wayawma alqiyamati hum mina  
almaqbooheena

Walaḡad atayna moosa alkitaba min baAAadi ma  
ahlakna alquroona al-oola basa-ira lilnnasi  
wahudan warahmatan laAAallahum  
yatathakkaroon

Wama kunta bijanibi algharbiyyi ith qadayna  
ila moosa al-amra wama kunta mina  
alshshahideena

Walakinna ansha-na quroonan fatatawala  
AAalayhimu alAAumuru wama kunta thawiyān  
fee ahli madyana tatloo AAalayhim ayatina  
walakinna kunna mursileena

Wama kunta bijanibi alttoori ith nadayna  
walakin rahmatan min rabbika litunthira  
qawman ma atahum min natheerin min qablika  
laAAallahum yatathakkaroona

Walawla an tuseebahum museebatun bima  
qaddamat aydeehim fayaqooloo rabbana lawla  
arsalta ilayna rasoolan fanattabiAAa  
ayatika wanakoona mina almu/mineena

Falamma jaahumu alhaqqu min AAindina qaloo  
lawla ootiya mithla ma ootiya moosa awa lam  
yakfuroo bima ootiya moosa min qablu qaloo  
sihrani tathahara waqaloo inna bikullin  
kafiroona

Qul fa/too bikitabin min AAindi Allahi huwa  
ahda minhuma attabiAAahu in kuntum sadiqeena

Fa-in lam yastajeeboo laka faiAAalam annama  
yattabiAAoona ahwaahum waman adallu mimmani  
ittabaAAa hawahu bighayri hudan mina Allahi  
inna Allaha la yahdee alqawma  
alththalimeena

Walaqad wassalna lahumu alqawla laAAallahum  
yatathakkaroona

Allattheena ataynahumu alkitabā min qablihi  
hum bihi yu/minoona

Wa-itha yutla AAalayhim qaloo amanna bihi  
innahu alhaqqu min rabbina inna kunna min  
qablihi muslimena

Ola-ika yu/tawna ajrahum marratayni bima  
sabaroo wayadraona bialhasanati  
alssayyi-ata wamimma razaqnahum yunfiqoona

Wa-itha samiAAoo allaghwa aAaradoo AAanhu  
waqaloo lana aAamaluna walakum aAamalukum  
salamun AAalaykum la nabtaghee aljahileena

Innaka la tahdee man ahabta walakinna  
Allaha yahdee man yashao wahuwa aAalamu  
bialmuhtadeena

Waqaloo in nattabiAAi alhuda maAAaka  
nutakhattaf min ardina awa lam numakkin  
lahum haraman aminan yujba ilayhi thamaratu  
kulli shay-in rizqan min ladunna walakinna  
aktharahum la yaAalamoona

Wakam ahlakna min qaryatin batirat  
maAAeeshataha fatilka masakinuhum lam  
tuskan min baAAdihim illa qaleelan wakunna  
nahnu alwaritheena

Wama kana rabbuka muhlika alqura hatta  
yabAAatha fee ommiha rasoolan yatloo  
AAalayhim ayatina wama kunna muhlikee  
alqura illa waahluha thalimoona

Wama ooteetum min shay-in famataAAu  
alhayati alddunya wazeenatuha wama AAinda  
Allahi khayrun waabqa afala taAAaqiloona

Afaman waAAadnahu waAAadan hasanan fahuwa  
laqeehi kaman mattaAAanahu mataAAA alhayati  
alddunya thumma huwa yawma alqiyamati mina  
almuhdareena

Wayawma yunadeehim fayaqoolu ayna  
shuraka-iyā allatheena kuntum tazAAaumoona

Qala allatheena haqqa AAalayhimu alqawlu  
rabbana haola-i allatheena aghwayna  
aghwaynahum kama ghawayna tabarra/na ilayka  
ma kanoo iyyana yaAAabudoona

Waqeela odAAoo shurakaakum fadaAAawhum  
falam yastajeeboo lahum waraawoo alAAathaba  
law annahum kanoo yahtadoona

Wayawma yunadeehim fayaqoolu matha ajabtumu  
almursaleena

FaAAamiyat AAalayhimu al-anbao yawma-ithin  
fahum la yatasaaaloona

Faamma man taba waamana waAAamila salihan  
faAAasa an yakoonā mina almufliheena

Warabbuka yakhlūqu ma yashao wayakhtaru ma  
kana lahumu alkhiyaratu subhana Allahi  
wataAAala AAamma yushrikoona

Warabbuka yaAAalamu ma tukinnu sudooruhum  
wama yuAAalinoona

Wahuwa Allahu la ilaha illa huwa lahu  
alhamdu fee al-oola waal-akhirati walahu  
alhukmu wa-ilayhi turjaAAoona

Qul araaytum in jaAAala Allahu AAalaykumu  
allayla sarmadan ila yawmi alqiyamati man  
ilahun ghayru Allahi ya/teekum bidiya-in  
afala tasmaAAoona

Qul araaytum in jaAAala Allahu AAalaykumu  
alnnahara sarmadan ila yawmi alqiyamati man  
ilahun ghayru Allahi ya/teekum bilaylin  
taskunoona feehee afala tubsiroona

Wamin rahmatihi jaAAala lakumu allayla  
waalnnahara litaskunoo feehee walitabtaghoo  
min fadlihi walaAAallakum tashkuroona

Wayawma yunadeehim fayaqoolu ayna  
shuraka-iya allatheena kuntum tazAAumoona

WanazaAAana min kulli ommatin shaheedan  
faqlna hatoo burhanakum faAAalimoo anna  
alhaqqa lillahi wadalla AAanhum ma kanoo  
yaftaroon

Inna qaroona kana min qawmi moosa fabagha  
AAalayhim waataynahu mina alkunoozi ma inna  
mafatihahu latanoo-o bialAAausbati olee  
alquwwati ith qala lahu qawmuhu la tafrah  
inna Allaha la yuhibbu alfariheena

Waibtaghi feema ataka Allahu alddara  
al-akhirata wala tansa naseebaka mina  
alddunya waahsin kama ahsana Allahu ilayka  
wala tabghi alfasada fee al-ardi inna  
Allaha la yuhibbu almufsideena

Qala innama ooteetuhu AAala AAilmin AAindee  
awa lam yaAAalam anna Allaha qad ahlaka min  
qablihi mina alqurooni man huwa ashaddu  
minhu quwwatan waaktharu jamAAan wala  
yus-alu AAan thunoobihimu almujrimeoona

Fakharaja AAala qawmihi fee zeenatihi qala  
allatheena yureedoona alhayata alddunya ya  
layta lana mithla ma ootiya qaroonu innahu  
lathoo haththin AAatheemin

Waqala allatheena ootoo alAAailma waylakum  
thawabu Allahi khayrun liman amana  
waAAamila salihan wala yulaqqaha illa  
alssabiroona

Fakhasafna bihi wabidarihi al-arda fama  
kana lahu min fi-atin yansuroonahu min  
dooni Allahi wama kana mina almntasireena

Waabaha allatheena tamannaw makanahu  
bial-amsi yaqooloona waykaanna Allaha  
yabsutu alrrizqa liman yashao min AAibadihi  
wayaqdiru lawla an manna Allahu AAalayna  
lakhasafa bina waykaannahu la yuflihu  
alkafiroona

Tilka alddaru al-akhiratu najAAaluha  
lillatheena la yureedoona AAuluwwan fee al-

ardi wala fasadan waalAAaqibatu  
lilmuttaqeena

Man jaa bialhasanati falahu khayrun minha  
waman jaa bialssayyi-ati fala yujza  
allatheena AAamiloo alssayyi-ati illa ma  
kanoo yaAAamaloona

Inna allathee farada AAalayka alqur-ana  
laradduka ila maAAadin qul rabbee aAAalamu  
man jaa bialhuda waman huwa fee dalalin  
mubeenin

Wama kunta tarjoo an yulqa ilayka alkitab  
illa rahmatan min rabbika fala takoonanna  
thaheeran lilkafireena

Wala yasuddunnaka AAan ayati Allahi baAAada  
ith onzilat ilayka waodAAu ila rabbika wala  
takoonanna mina almushrikeena

Wala tadAAu maAAa Allahi ilahan akhara la  
ilaha illa huwa kullu shay-in halikun illa  
wajhahu lahu alhukmu wa-ilayhi turjaAAoona

## 29. al-`Ankabut: The Spider

'l■nkbwt

Alif-lam-meem

Ahasiba alnnasu an yutrakoo an yaqooloo  
amanna wahum la yuftanoona

Walaqad fatanna allatheena min qablihim  
falayaAAalamanna Allahu allatheena sadaqoo  
walayaAAalamanna alkathibeena

Am hasiba allatheena yaAAamaloona  
alssayyi-ati an yasbiqoona saa ma  
yahkumoona

Man kana yarjoo liqaa Allahi fa-inna ajala  
Allahi laatin wahuwa alssameeAAu alAAaleemu

Waman jahada fa-innama yujahidu linafsihi  
inna Allaha laghaniyyun AAani alAAalameena

Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
lanukaffiranna AAanhum sayyi- atihim  
walanajziyannahum ahsana allathee kanoo  
yaAAamaloona

Wawassayna al-insana biwalidayhi husnan  
wa-in jahadaka litushrika bee ma laysa laka  
bihi AAilmun fala tutiAAhuma ilayya



marjiAAukum      faonabbi-okum      bima      kuntum  
taAAamaloona

Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
lanudkhilannahum fee alssaliheena

Wamina alnnasi man yaqoolu amanna biAllahi  
fa-itha oothiya fee Allahi jaAAala fitnata  
alnnasi kaAAathabi Allahi wala-in jaa  
nasrun min rabbika layaqoolunna inna kunna  
maAAakum awa laysa Allahu bi-aAalama bima  
fee sudoori alAAalameena

WalayaAAalamanna Allahu allatheena amanoo  
walayaAAalamanna almunafiqeena

Waqala allatheena kafaroo lillatheena  
amanoo ittabiAAoo sabeelana walnahmil  
khatayakum wama hum bihamileena min  
khatayahum min shay-in innahum lakathiboona

Walayahmilunna athqalahum waathqalan maAAa  
athqalihim walayus-alunna yawma alqiyamati  
AAamma kanoo yaftaroon

Walaqad arsalna noohan ila qawmihi  
falabitha feehim alfa sanatim illa  
khamseena AAaman faakhathahumu altoofanu  
wahum thalimoon

Faanjaynahu      waas-haba      alssafeenati  
wajaAAalnaha ayatan lilAAalameena

Wa-ibraheema ith qala liqawmihi oAAbudoo  
Allaha waittaqoohu thalikum khayrun lakum  
in kuntum taAAalamoona

Innama taAAbudoona min dooni Allahi  
awthanan watakhluqoona ifkan inna  
allatheena taAAbudoona min dooni Allahi la  
yamlikoona lakum rizqan faibtaghoo AAinda  
Allahi alrrizqa waoAAbudoohu waoshkuroo  
lahu ilayhi turjaAAoona

Wa-in tukaththiboo faqad kaththaba omamun  
min qablikum wama AAala alrrasooli illa  
albalaghu almubeenu

Awa lam yaraw kayfa yubdi-o Allahu alkhalqa  
thumma yuAAeeduhu inna thalika AAala Allahi  
yaseerun

Qul seeroo fee al-ardi faonthuroo kayfa  
badaa alkhalqa thumma Allahu yunshi-o  
alnnash-ata al-akhirata inna Allaha AAala  
kulli shay-in qadeerun

YuAAaththibu man yashao wayarhamu man  
yashao wa-ilayhi tuqlaboona

Wama antum bimuAAajizeena fee al-ardi wala  
fee alssama-i wama lakum min dooni Allahi  
min waliyyin wala naseerin

Waallatheena kafaroo bi-ayati Allahi  
waliqa-ihii ola-ika ya-isoo min rahmatee  
waola- ika lahum AAathabun aleemun

Fama kana jawaba qawmihi illa an qaloo  
oqtuloohu aw harriqoohu faanjahu Allahu  
mina alnnari inna fee thalika laayatin  
liqawmin yu/minoona

Waqala innama ittakhathtum min dooni Allahi  
awthanan mawaddata baynikum fee alhayati  
alddunya thumma yawma alqiyamati yakfuru  
baAAadukum bibaAAadin wayaAAanu baAAadukum  
baAAadan wama-wakumu alnnaru wama lakum min  
nasireena

Faamana lahu lootun waqala innee muhajirun  
ila rabbee innahu huwa alAAazeezu alhakeemu

Wawahabna lahu ishaqa wayaAAqooba  
wajaAAalna fee thurriyyatihi alnnubuwata  
waalkitaba waataynahu ajrahu fee alddunya  
wa-innahu fee al-akhirati lamina  
alssaliheena

Walootan ith qala liqawmihi innakum  
lata/toona alfahishata ma sabaqakum biha  
min ahadin mina alAAalameena

A-innakum lata/toona alrrijala  
wataqtaAAoona alssabeela wata/toona fee  
nadeekumu almunkara fama kana jawaba  
qawmihi illa an qaloo i/tina biAAathabi  
Allahi in kunta mina alssadiqeena

Qala rabbi onsurnee AAala alqawmi  
almufsideena

Walamma jaat rusuluna ibraheema bialbushra  
qaloo inna muhlikoo ahli hathihi alqaryati  
inna ahlaha kanoo thalimeena

Qala inna feeha lootan qaloo nahnu aAalamu  
biman feeha lanunajjiyannahu waahlahu illa  
imraatahu kanat mina alghabireena

Walamma an jaat rusuluna lootan see-a bihim  
wadaqa bihim tharAAan waqaloo la takhaf  
wala tahzan inna munajjooka waahlaka illa  
imraataka kanat mina alghabireena

Inna munziloona AAala ahli hathihi  
alqaryati rijzan mina alssama-i bima kanoo  
yafsuqoona

Walaqad tarakna minha ayatan bayyinan  
liqawmin yaAAaqiloona

Wa-ila madyana akhahum shuAAayban faqala ya  
qawmi oAAbudoo Allaha waorjoo alyawma  
al-akhira wala taAAathaw fee al-ardi  
mufsideena

Fakaththaboohu faakhathat-humu alrrajfatu  
faasbahoo fee darihim jathimeena

WaAAadan wathamooda waqad tabayyana lakum  
min masakinihim wazayyana lahumu  
alshshaytanu aAAmalahum fasaddahum AAani  
alssabeeli wakanoo mustabsireena

Waqaroona wafirAAawna wahamana walaqad  
jaahum moosa bialbayyinati faistakbaroo fee  
al-ardi wama kanoo sabiqeena

Fakullan akhathna bithanbihi faminhum man  
arsalna AAalayhi hasiban waminhum man  
akhathat-hu alssayhatu waminhum man  
khasafna bihi al-arda waminhum man aghraqna  
wama kana Allahu liyathlimahum walakin  
kanoo anfusahum yathlimoona

Mathalu allatheena ittakhathoo min dooni  
Allahi awliyaa kamathali alAAankabooti  
ittakhathat baytan wa-inna awhana albuyooti  
labaytu alAAankabooti law kanoo yaAAalamoona

Inna Allaha yaAAalamu ma yadaAAoona min  
doonihi min shay-in wahuwa alAAazeezu  
alhakeemu

Watilka al-amthalu nadribuha lilnnasi wama  
yaAAaqiluha illa alAAalimoona

Khalaqa Allahu alssamawati waal-arda  
bialhaqqi inna fee thalika laayatan lilmu-  
mineena

Otlu ma oohiya ilayka mina alkitabii waaqimi  
alssalata inna alssalata tanha AAani  
alfahsha-i waalmunkari walathikru Allahi  
akbaru waAllahu yaAAalamu ma tasnaAAoona

Wala tujadiloo ahla alkitabii illa biallatee  
hiya ahsanu illa allatheena thalamoo minhum

waqooloo amanna biallathee onzila ilayna  
waonzila ilaykum wa-ilahuna wa- ilahukum  
wahidun wanahnu lahu muslimoona

Wakathalika anzalna ilayka alkitaba  
faallatheena ataynahumu alkitaba yu/minoona  
bihi wamin haola-i man yu/minu bihi wama  
yajhadu bi-ayatina illa alkafiroona

Wama kunta tatloo min qablihi min kitabin  
wala takhuttuhu biyameenika ithan lairtaba  
almubtiloona

Bal huwa ayatun bayyinatun fee sudoori  
allatheena ootoo alAAailma wama yajhadu  
bi-ayatina illa alththalimoona

Waqaloo lawla onzila AAalayhi ayatun min  
rabbihi qul innama al-ayatu AAinda Allahi  
wa-innama ana natheerun mubeenun

Awa lam yakfihim anna anzalna AAalayka  
alkitaba yutla AAalayhim inna fee thalika  
larahmatan wathikra liqawmin yu/minoona

Qul kafa biAllahi baynee wabaynakum  
shaheedan yaAAalamu ma fee alssamawati  
waal-ardi waallatheena amanoo bialbatili  
wakafaroo biAllahi ola-ika humu  
alkhasiroona

WayastaAAajiloonaka bialAAathabi walawla  
ajalun musamman lajaahumu alAAathabu  
walaya/tiyannahum baghtatan wahum la

yashAAuroona

YastaAAjiloonaka      bialAAathabi      wa-inna  
jahannama lamuheetatun bialkafireena

Yawma yaghshahumu alAAathabu min fawqihim  
wamin tahti arjulihim wayaqoolu thooqoo ma  
kuntum taAAamaloona

Ya AAibadiya allatheena amanoo inna ardee  
wasiAAatun fa-iyayya faoAAabudooni

Kullu nafsin tha-iqatu almawti thumma  
ilayna turjaAAoona

Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
lanubawwi-annahum mina aljannati ghurafan  
tajree min tahtiha al-anharu khalideena  
feeha niAAama ajru alAAamileena

Allatheena      sabaroo      waAAala      rabbihim  
yatawakkaloona

Wakaayyin min dabbatin la tahmilu rizqaha  
Allahu yarzuquha wa-iyyakum wahuwa  
alssameeAAu alAAaleemu

Wala-in saaltahum man khalafa alssamawati  
waal-arda wasakhkhara alshshamsa waalqamara  
layaqoolunna Allahu faanna yu/fakoona

Allahu yabsutu alrrizqa liman yashao min  
AAibadihi wayaqdiru lahu inna Allaha

bikulli shay-in AAaleemun

Wala-in saaltahum man nazzala mina  
alssama-i maan faahya bihi al-arda min  
baAAadi mawtiha layaqoolunna Allahu guli  
alhamdu lillahi bal aktharuhum la  
yaAAaqiloona

Wama hathihi alhayatu alddunya illa lahwun  
walaAAibun wa-inna alddara al- akhirata  
lahiya alhayawanu law kanoo yaAAalamoona

Fa-itha rakiboo fee alfulki daAAawoo Allaha  
mukhliseena lahu alddeena falamma najjahum  
ila albarri itha hum yushrikoona

Liyakfuroo bima ataynahum waliyatamattaAAoo  
fasawfa yaAAalamoona

Awa lam yaraw anna jaAAalna haraman aminan  
wayutakhattafu alnnasu min hawlihim  
afabialbatili yu/minoona wabiniAAmati  
Allahi yakfuroona

Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi  
kathiban aw kaththaba bialhaqqi lamma jaahu  
alaysa fee jahannama mathwan lilkafireena

Waallatheena jahadoo feena lanahdiyannahum  
subulana wa-inna Allaha lamaAAa  
almuhsineena



## 30. ar-Rum: The Romans

*'lrwm*

*Alif-lam-meem*

*Ghulibati alrroomu*

*Fee adna al-ardi wahum min baAAadi  
ghalabihim sayaghliboona*

*Fee bidAAi sineena lillahi al-amru min  
qablu wamin baAAadu wayawma-ithin yafrahu  
almu/minoona*

*Binasri Allahi yansuru man yashao wahuwa  
alAAazeezu alrraheemu*

*WaAAda Allahi la yukhlifu Allahu waAAdahu  
walakinna akthara alnnasi la yaAAlamoona*

*YaAAlamoona thahiran mina alhayati alddunya  
wahum AAani al-akhirati hum ghafiloon*

*Awa lam yatafakkaroo fee anfusihim ma  
khalafa Allahu alssamawati waal-arda wama  
baynahuma illa bialhaqqi waajalin musamman  
wa-inna katheeran mina alnnasi biliqa-i  
rabbihim lakafiroona*

Awa lam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo  
kayfa kana AAaqibatu allatheena min  
qablihim kanoo ashadda minhum quwwatan  
waatharoo al-arda waAAamarooaha akthara  
mimma AAamarooaha wajaat-hum rusuluhum  
bialbayyinati fama kana Allahu  
liyathlimahum walakin kanoo anfusahum  
yathlimoona

Thumma kana AAaqibata allatheena asao  
alssoo-a an kaththaboo bi-ayati Allahi  
wakanoo biha yastahzi-oona

Allahu yabdao alkhalqa thumma yuAAeeduhu  
thumma ilayhi turjaAAoona

Wayawma taqoomu alssaAAatu yublisu  
almujrimoona

Walam yakun lahum min shuraka-ihim  
shufaAAao wakanoo bishuraka-ihim kafiireena

Wayawma taqoomu alssaAAatu yawma-ithin  
yatafarraqoona

Faamma allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati fahum fee rawdatin yuhbaroona

Waamma allatheena kafaroo wakaththaboo  
bi-ayatina waliqa-i al-akhirati faola-ika  
fee alAAathabi muhdaroona

Fasubhana Allahi heena tumsoona waheena  
tusbihoona

Walahu alhamdu fee alssamawati waal-ardi  
waAAashiyyan waheena tuthhiroona

Yukhriju alhayya mina almayyiti wayukhriju  
almayyita mina alhayyi wayuhyee al- arda  
baAAada mawtiha wakathalika tukhrajoona

Wamin ayatihi an khalaqakum min turabin  
thumma itha antum basharun tantashiroona

Wamin ayatihi an khalaqa lakum min  
anfusikum azwajan litaskunoo ilayha  
wajaAAala baynakum mawaddatan warahmatan  
inna fee thalika laayatin liqawmin  
yatafakkaroona

Wamin ayatihi khalqu alssamawati waal-ardi  
waikhtilafu alsinatikum waalwanikum inna  
fee thalika laayatin lilAAalimeena

Wamin ayatihi manamukum biallayli  
waalnnahari waibtighaokum min fadlihi inna  
fee thalika laayatin liqawmin yasmaAAoona

Wamin ayatihi yureekumu albarqa khawfan  
watamaAAan wayunazzilu mina alssama-i maan  
fayuhyee bihi al-arda baAAada mawtiha inna  
fee thalika laayatin liqawmin yaAAaqiloona

Wamin ayatihi an taqooma alssamao waal-ardu  
bi-amrihi thumma itha daAAaakum daAAawatan  
mina al-ardi itha antum takhrujoona

Walahu man fee alssamawati waal-ardi kullun  
lahu qanitoona

Wahuwa allathee yabdao alkhalqa thumma  
yuAAeeduhu wahuwa ahwanu AAalayhi walahu  
almathalu al-aAAala fee alssamawati  
waal-ardi wahuwa alAAazeezu alhakeemu

Daraba lakum mathalan min anfusikum hal  
lakum mimma malakat aymanukum min shurakaa  
fee ma razagnakum faantum feehee sawaon  
takhafoonahum kakheefatikum anfusikum  
kathalika nufassilu al-ayati liqawmin  
yaAAaqiloona

Bali ittabaAAa allatheena thalamoo ahwaahum  
bighayri AAailmin faman yahdee man adalla  
Allahu wama lahum min nasireena

Faaqim wajhaka lilddeeni haneefan fitrata  
Allahi allatee fatara alnnasa AAalayha la  
tabdeela likhalqi Allahi thalika alddeenu  
alqayyimu walakinna akthara alnnasi la  
yaAAlamoona

Muneebeena ilayhi waittaqoohu waageemoo  
alssalata wala takoonoo mina almushrikeena

Mina allatheena farraqoo deenahum wakanoo  
shiyaAAan kullu hizbin bima ladayhim  
farihoona

Wa-itha massa alnnasa durrun daAAaw  
rabbahum muneebeena ilayhi thumma itha

athaḡahum minhu rahmatan itha fareegun  
minhum birabbihim yushrikoona

Liyakfuroo bima ataynahum fatamattaAAoo  
fasawfa taAAalamoona

Am anzalna AAalayhim sultanan fahuwa  
yatakallamu bima kanoo bihi yushrikoona

Waitha athaḡna alnnasa rahmatan farihoo  
biha wa-in tusibhum sayyi-atun bima  
qaddamat aydeehim itha hum yaqnatoona

Awa lam yaraw anna Allaha yabsutu alrrizqa  
liman yashao wayaqdiru inna fee thalika  
laayatin liḡawmin yu/minoona

Faati tha alqurba haḡḡahu waalmiskeena  
waibna alssabeeli thalika khayrun  
lillatheena yureedoona wajha Allahi  
waola-ika humu almuflihoona

Wama ataytum min riban liyarbuwa fee amwali  
alnnasi fala yarboo AAinda Allahi wama  
ataytum min zakatin tureedoona wajha Allahi  
faola-ika humu almudAAifoona

Allahu allathee khalagakum thumma razaḡakum  
thumma yumeetukum thumma yuhyeekum hal min  
shuraka-ikum man yafAAalu min thalikum min  
shay-in subhanahu wataAAaala AAamma  
yushrikoona

Thahara alfasadu fee albarri waalbahri bima  
kasabat aydee alnnasi liyutheeqahum baAAda  
allathee AAamiloo laAAallahum yarjiAAoona

Qul seeroo fee al-ardi faonthuroo kayfa  
kana AAaqibatu allatheena min qablu kana  
aktharuhum mushrikeena

Faaqim wajhaka lilddeeni alqayyimi min  
qabli an ya/tiya yawmun la maradda lahu  
mina Allahi yawma-ithin yassaddaAAoona

Man kafara faAAalayhi kufruhu waman AAamila  
salihan fali-anfusihim yamhadoona

Liyajziya allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati min fadlihi innahu la yuhibbu  
alkafireena

Wamin ayatihi an yursila alrriyaha  
mubashshiratin waliyutheeqakum min  
rahmatihi walitajriya alfulku bi-amrihi  
walitabtaghoo min fadlihi walaAAallakum  
tashkuroona

Walaqad arsalna min qablika rusulan ila  
qawmihim fajaoohum bialbayyinati  
faintaqamna mina allatheena ajramoo wakana  
haqqan AAalayna nasru almu/mineena

Allahu allathee yursilu alrriyaha  
fatutheeru sahaban fayabsutuhu fee  
alssama-i kayfa yashao wayajAAaluhu kisafan  
fatara alwadqa yakhruju min khilalihi

fa-itha asaba bihi man yashao min AAibadihi  
itha hum yastabshiroona

Wa-in kanoo min qabli an yunazzala  
AAalayhim min qablihi lamubliseena

Faonthur ila athari rahmati Allahi kayfa  
yuhyee al-arda baAAda mawtiha inna thalika  
lamuhyee almawta wahuwa AAala kulli shay-in  
qadeerun

Wala-in arsalna reehan faraawhu musfarran  
lathalloo min baAAadihi yakfuroona

Fa-innaka la tusmiAAu almawta wala tusmiAAu  
alssumma aldduAAaa itha wallaw mudbireena

Wama anta bihadi alAAumyi AAan dalalatihim  
in tusmiAAu illa man yu/minu bi- ayatina  
fahum muslimoona

Allahu allathee khalaqakum min daAAafin  
thumma jaAAala min baAAadi daAAafin quwwatan  
thumma jaAAala min baAAadi quwwatin daAAafan  
washaybatan yakhluku ma yashao wahuwa  
alAAaleemu alqadeeru

Wayawma taqoomu alssaAAatu yuqsimu  
almujrimoona ma labithoo ghayra saAAatin  
kathalika kanoo yu/fakoona

Waqala allatheena ootoo alAAailma  
waal-eemana laqad labithtum fee kitabi  
Allahi ila yawmi albaAAathi fahatha yawmu

albaAAathi      walakinnakum      kuntum      la  
taAAalamoona

Fayawma-ithin      la      yanfaAAu      allatheena  
thalamoo      maAAathiratuhum      wala      hum  
yustaAAataboona

Walaqad      darabna      lilnnasi      fee      hatha  
alqur-ani      min      kulli      mathalin      wala-in  
ji/tahum bi-      ayatin      layaqoolanna      allatheena  
kafaroo in antum illa mubtiloona

Kathalika      yatbaAAu      Allahu      AAala      guloobi  
allatheena      la      yaAAalamoona

Faisbir      inna      waAAda      Allahi      haqqun      wala  
yastakhiffannaka      allatheena      la      yooqinoona



## 31. Luqman: Lukman

*lqm'n*

*Alif-lam-meem*

*Tilka ayatu alkitabi alhakeemi*

*Hudan warahmatan lilmuhsineena*

*Allatheena yuqeemoona alssalata wayu/toona  
alzzakata wahum bial-akhirati hum  
yooqinoona*

*Ola-ika AAala hudan min rabbihim waola-ika  
humu almuflihoona*

*Wamina alnnasi man yashtaree lahma  
alhadeethi liyudilla AAan sabeeli Allahi  
bighayri AAilmin wayattakhithaha huzuwan  
ola-ika lahum AAathabun muheenun*

*Wa-itha tutla AAalayhi ayatuna walla  
mustakbiran kaan lam yasmaAAaha kaanna fee  
othunayhi waqran fabashshirhu biAAathabin  
aleemin*

*Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati lahum jannatu alnnaAAeemi*

Khalideena feeha waAAada Allahi haqqan  
wahuwa alAAazeezu alhakeemu

Khalaga alssamawati bighayri AAamadin  
tarawnaha waalga fee al-ardi rawasiya an  
tameeda bikum wabaththa feeha min kulli  
dabbatin waanzalna mina alssama-i maan  
faanbatna feeha min kulli zawjin kareemin

Hatha khalqu Allahi faaroonnee matha khalaga  
allatheena min doonihi bali alththalimoona  
fee dalalin mubeenin

Walaqad atayna luqmana alhikmata ani oshkur  
lillahi waman yashkur fa-innama yashkuru  
linafsihi waman kafara fa-inna Allaha  
ghaniyyun hameedun

Wa-ith qala luqmanu liibnihi wahuwa  
yaAAaithuhu ya bunayya la tushrik biAllahi  
inna alshshirka lathulmun AAatheemun

Wawassayna al-insana biwalidayhi hamalat-hu  
ommuhu wahnun AAala wahnin wafisaluhu fee  
AAamayni ani oshkur lee waliwalidayka  
ilayya almaseeru

Wa-in jahadaka AAala an tushrika bee ma  
laysa laka bihi AAilmun fala tutiAAahuma  
wasahibhuma fee alddunya maAAaroofan  
waittabiAA sabeela man anaba ilayya thumma  
ilayya marjiAAukum faonabbi-okum bima  
kuntum taAAamaloona

Ya bunayya innaha in taku mithqala habbatin  
min khardalin fatakun fee sakhratin aw fee  
alssamawati aw fee al-ardi ya/ti biha  
Allahu inna Allaha lateefun khabeerun

Ya bunayya aqimi alssalata wa/mur  
bialmaAAaroofi wainha AAani almunkari  
waishbir AAala ma asabaka inna thalika min  
AAazmi al-omoori

Wala tusaAAAAir khaddaka lilnnasi wala  
tamshi fee al-ardi marahan inna Allaha la  
yuhibbu kulla mukhtalin fakhoorin

Waiqsid fee mashyika waoghdud min sawtika  
inna ankara al-aswati lasawtu alhameeri

Alam taraw anna Allaha sakhkhara lakum ma  
fee alssamawati wama fee al-ardi waasbagha  
AAalaykum niAAamahu thahiratan wabatinatan  
wamina alnnasi man yujadilu fee Allahi  
bighayri AAilmin wala hudan wala kitabin  
muneerin

Wa-itha geela lahumu ittabiAAoo ma anzala  
Allahu qaloo bal nattabiAAu ma wajadna  
AAalayhi abaana awa law kana alshshaytanu  
yadAAoohum ila AAathabi alssaAAeeri

Waman yuslim wajhahu ila Allahi wahuwa  
muhsinun faqadi istamsaka bialAAaurwati  
alwuthqa wa-ila Allahi AAaqibatu al-omoori

Waman kafara fala yahzunka kufruhu ilayna  
marjiAAuhum fanunabbi-ohum bima AAamiloo  
inna Allaha AAaleemun bithati alssudoori

NumattiAAuhum galeelan thumma nadtarruhum  
ila AAathabin ghaleethin

Wala-in saaltahum man khalafa alssamawati  
waal-arda layaqoolunna Allahu quli alhamdu  
lillahi bal aktharuhum la yaAAalamoona

Lillahi ma fee alssamawati waal-ardi inna  
Allaha huwa alghaniyyu alhameedu

Walaw annama fee al-ardi min shajaratin  
aqlamun waalbahru yamudduhu min baAAadihi  
sabAAatu abhurin ma nafidat kalimatu Allahi  
inna Allaha AAazeezun hakeemun

Ma khalqukum wala baAAathukum illa kanafsin  
wahidatin inna Allaha sameeAAun baseerun

Alam tara anna Allaha yooliju allayla fee  
alnnahari wayooliju alnnahara fee allayli  
wasakhkhara alshshamsa waalqamara kullun  
yajree ila ajalin musamman waanna Allaha  
bima taAAamaloona khabeerun

Thalika bi-anna Allaha huwa alhaqqu waanna  
ma yadAAoona min doonihi albatilu waanna  
Allaha huwa alAAaliyyu alkabeeru

Alam tara anna alfulka tajree fee albahri  
biniAAamati Allahi liyuriyakum min ayatihi

inna fee thalika laayatin likulli sabbarin  
shakoorin

Wa-itha ghashiyahum mawjun kaalththulali  
daAAaawoo Allaha mukhliseena lahu alddeena  
falamma najjahum ila albarri faminhum  
muqtasidun wama yajhadu bi- ayatina illa  
kullu khattarin kafoorin

Ya ayyuha alnnasu ittaqoo rabbakum  
waikhshaw yawman la yajzee walidun AAan  
waladihi wala mawloodun huwa jazin AAan  
walidihi shay-an inna waAAada Allahi haqqun  
fala taghurrannakumu alhayatu alddunya wala  
yaghurrannakum biAllahi algharooru

Inna Allaha AAindahu AAilmu alssaAAati  
wayunazzilu alghaytha wayaAAalamu ma fee  
al-arhami wama tadree nafsun matha taksibu  
ghadan wama tadree nafsun bi-ayyi ardin  
tamootu inna Allaha AAaleemun khabeerun

## 32. as-Sajdah: The Adoration

*'lsjdt*

*Alif-lam-meem*

*Tanzeelu alkitabī la rayba feeḥi min rabbī  
alAAalameena*

*Am yaqooloona iftarahu bal huwa alḥaqqu min  
rabbika litunthira qawman ma atahum min  
natheerin min qablika laAAallahum  
yahtadoona*

*Allahu allathee khalāqa alssamawati  
waal-arda wama baynahuma fee sittati  
ayyamin thumma istawa AAala alAAarshi ma  
lakum min doonihi min waliyyin wala  
shafeeAAain afala tatathakkaroona*

*Yudabbiru al-amra mina alssama-i ila  
al-ardi thumma yaAAaruju ilayhi fee yawmin  
kana miqdaruhu alfa sanatin mimma  
taAAuddoona*

*Thalika AAalimu alghaybi waalshshahadati  
alAAaazeezu alrraheemu*

*Allathee ahsana kulla shay-in khalāqahu  
wabadaa khalqa al-insani min teenin*

Thumma jaAAala naslahu min sulalatin min  
ma-in maheenin

Thumma sawwahu wanafakha feehee min roohihi  
wajaAAala lakumu alssamAAa waal-absara  
waal-af-idata qaleelan ma tashkuroona

Waqaloo a-itha dalalna fee al-ardi a-inna  
lafee khalqin jadeedin bal hum biliqa-i  
rabbihim kafiroona

Qul yatawaffakum malaku almawti allathee  
wukkila bikum thumma ila rabbikum  
turjaAAoona

Walaw tara ithi almujrimoona nakisoo  
ruosihim AAinda rabbihim rabbana absarna  
wasamiAAana faarjiAAana naAAMal salihan inna  
mooqinoona

Walaw shi-na laatayna kulla nafsin hudaha  
walakin haqqa alqawlu minnee laamlaanna  
jahannama mina aljinnati waalnnasi  
ajmaAAeena

Fathooqoo bima naseetum liqaa yawmikum  
hatha inna naseenakum wathooqoo AAathaba  
alkhuldi bima kuntum taAAMaloona

Innama yu/minu bi-ayatina allatheena itha  
thukkiroo biha kharroo sujjadan wasabbahoo  
bihamdi rabbihim wahum la yastakbiroona

Tatajafa junooobuhum AAani almadajiAAi  
yadAAoona rabbahum khawfan watamaAAan  
wamimma razaqnahum yunfiqoona

Fala taAAalamu nafsun ma okhfiya lahum min  
qurrati aAAayunin jazaan bima kanoo  
yaAAamaloona

Afaman kana mu/minan kaman kana fasiqan la  
yastawoona

Amma allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati falahum jannatu alma/wa nuzulan  
bima kanoo yaAAamaloona

Waamma allatheena fasaqoo fama/wahumu  
alnnaru kullama aradoo an yakhrujoo minha  
oAAeadoo feeha waqeela lahum thoogoo  
AAathaba alnnari allathee kuntum bihi  
tukaththiboona

Walanutheeqaannahum mina alAAathabi al-adna  
doona alAAathabi al-akbari laAAallahum  
yarjiAAoona

Waman athlamu mimman thukkira bi-ayati  
rabbihi thumma aAAarada AAanha inna mina  
almujrimeena muntaqimoona

Walaqad atayna moosa alkitaba fala takun  
fee miryatin min liqa-ihi wajaAAalnahu  
hudan libanee isra-eela



WajaAAalna minhum a-immatan yahdoona  
bi-amrina lamma sabaroo wakanoo bi- ayatina  
yooqinoona

Inna rabbaka huwa yafsilu baynahum yawma  
alqiyamati feema kanoo feehi yakhtalifoona

Awa lam yahdi lahum kam ahlakna min  
qablihim mina alqurooni yamshoona fee  
masakinihim inna fee thalika laayatin afala  
yasmaAAoona

Awa lam yaraw anna nasooqu almaa ila  
al-ardi aljuruuzi fanukhriju bihi zarAAan  
ta- kulu minhu anAAamuhum waanfusahum afala  
yubsiroona

Wayaqooloona mata hatha alfathu in kuntum  
sadiqeena

Qul yawma alfathi la yanfaAAu allatheena  
kafaroo eemanuhum wala hum yuntharoona

FaaAArid AAanhum waintathir innahum  
muntathiroona

### 33. al-Ahzab: The Allies

'l'■z'b

Ya ayyuha alnnabiyyu ittaqi Allaha wala  
tutiAAi alkafireena waalmunafiqeena inna  
Allaha kana AAaleeman hakeeman

WaittabiAA ma yoocha ilayka min rabbika inna  
Allaha kana bima taAAamaloona khabeeran

Watawakkal AAala Allahi wakafa biAllahi  
wakeelan

Ma jaAAala Allahu lirajulin min galbayni  
fee jawfihi wama jaAAala azwajakumu alla-  
ee tuthahiroona minhunna ommahatikum wama  
jaAAala adAAiyaakum abnaakum thalikum  
qawlukum bi-afwahikum waAllahu yaqoolu  
alhaqqa wahuwa yahdee alssabeela

OdAAoohum li-aba-ihim huwa aqsatu AAinda  
Allahi fa-in lam taAAalamoo abaahum  
fa-ikhwanukum fee alddeeni wamawaleekum  
walaysa AAalaykum junahun feema akhta/tum  
bihi walakin ma taAAammadat guloobukum  
wakana Allahu ghafooran raheeman

Alnnabiyyu awla bialmu/mineena min  
anfusihi waazwajuhu ommahatuhum waoloo  
al-arhami baAAaduhum awla bibaAAadin fee  
kitabi Allahi mina almu/mineena

waalmuhajireena illa an tafAAaloo ila  
awliya-ikum maAAaroofan kana thalika fee  
alkitabi mastooran

Wa-ith akhathna mina alnnabiyyeena  
meethaqahum waminka wamin noohin wa-  
ibraheema wamoosa waAAeesa ibni maryama  
waakhathna minhum meethaqan ghaleethan

Liyas-ala alssadiqeena AAan sidqihim  
waaAAadda lilkafireena AAathaban aleeman

Ya ayyuha allatheena amanoo othkuroo  
niAAamata Allahi AAalaykum ith jaatkum  
junoodun faarsalna AAalayhim reehan  
wajunoodan lam tarawha wakana Allahu bima  
taAAamaloona baseeran

Ith jaookum min fawqikum wamin asfala  
minkum wa-ith zaghati al-absaru wabalaghati  
alquloobu alhanajira watathunnoona biAllahi  
alththunoona

Hunalika ibtuliya almu-minoona wazulziloo  
zilzalan shadeedan

Wa-ith yaqoolu almunafiqoona waallatheena  
fee quloobihim maradun ma waAAadana Allahu  
warasooluhu illa ghurooran

Wa-ith qalat ta-ifatun minhum ya ahla  
yathriba la muqama lakum fairjiAAoo  
wayasta/thinu fareequn minhumu alnnabiyya  
yaqooloona inna buyootana AAawratun wama

hiya biAAawratin in yureedoona illa firaran

Walaw dukhilat AAalayhim min aqtariha  
thumma su-iloo alfitnata laatawaha wama  
talabbathoo biha illa yaseeran

Walaqad kanoo AAahadoo Allaha min qablu la  
yuwalloona al-adbara wakana AAahdu Allahi  
mas-oolan

Qul lan yanfaAAakumu alfiraru in farartum  
mina almawti awi alqatli wa-ithan la  
tumattaAAoona illa qaleelan

Qul man tha allathee yaAAasimukum mina  
Allahi in arada bikum soo-an aw arada bikum  
rahmatan wala yajidoona lahum min dooni  
Allahi waliyyan wala naseeran

Qad yaAAalamu Allahu almuAAawwiqeena minkum  
waalqa-ileena li-ikhwanihim halumma ilayna  
wala ya/toona alba/sa illa qaleelan

Ashihhatan AAalaykum fa-itha jaa alkhawfu  
raaytahum yanthuroona ilayka tadooru  
aAAayunuhum kaallathee yughsha AAalayhi mina  
almawti fa-itha thahaba alkhawfu salaqookum  
bi-alsinatin hidadin ashihhatan AAala  
alkhayri ola-ika lam yu/minoo faahbata  
Allahu aAAalahum wakana thalika AAala  
Allahi yaseeran

Yahsaboona al-ahzaba lam yathhaboo wa-in  
ya/ti al-ahzabu yawaddoo law annahum

badoona fee al-aAAarabi yas-aloona AAan  
anba-ikum walaw kanoo feekum ma qataloo  
illa qaleelan

Laqad kana lakum fee rasooli Allahi oswatun  
hasanatun liman kana yarjoo Allaha  
waalyawma al-akhira wathakara Allaha  
katheeran

Walamma raa almu/minoona al-ahzaba qaloo  
hatha ma waAAadana Allahu warasooluhu  
wasadaqa Allahu warasooluhu wama zadahum  
illa eemanan watasleeman

Mina almu/mineena rijalun sadaqoo ma  
AAahadoo Allaha AAalayhi faminhum man qada  
nahbahu waminhum man yantathiru wama  
baddaloo tabdeelan

Liyajziya Allahu alssadiqeena bisidqihim  
wayuAAaththiba almunafiqeena in shaa aw  
yatooba AAalayhim inna Allaha kana  
ghafooran raheeman

Waradda Allahu allatheena kafaroo  
bighaythihim lam yanaloo khayran wakafa  
Allahu almu/mineena alqitala wakana Allahu  
qawiyyan AAazeezan

Wanzala allatheena thaharoohum min ahli  
alkitabi min sayaseehim waqathafa fee  
quloobihimu alrruAAaba fareeqan taqtuloona  
wata/siroona fareeqan

Waawrathakum           ardahum           wadiyarahum  
waamwalahum   waardan   lam   tataoooha   wakana  
Allahu AAala kulli shay-in qadeeran

Ya ayyuha alnnabiyyu qul li-azwajika in  
kuntunna   turidna   alhayata   alddunya  
wazeenataha   fataAAalayna   omattiAAkunna  
waosarrihkunna sarahan jameelan

Wa-in kuntunna turidna Allaha warasoolahu  
waalddara   al-akhirata   fa-inna   Allaha  
aAAadda   lilmuhsinati   minkunna   ajran  
AAatheeman

Ya nisaa alnnabiyyi man ya/ti minkunna  
bifahishatin mubayyinatin yudaAAaf laha  
alAAathabu diAAafayni wakana thalika AAala  
Allahi yaseeran

Waman yaqnut minkunna lillahi warasoolihi  
wataAAamal salihan nu/tiha ajraha marratayni  
waaAAatadna laha rizqan kareeman

Ya nisaa alnnabiyyi lastunna kaahadin mina  
alnnisa-i ini ittaqaytunna fala takhdaAAna  
bialqawli fayatmaAAa allathee fee qalbihi  
maradun waqulna qawlan maAAaroofan

Waqarna fee buyootikunna wala tabarrajna  
tabarruja aljahiliyyati al-oola waaqimna  
alssalata waateena alzzakata waatiAAna  
Allaha warasoolahu innama yureedu Allahu  
liyuthhiba AAankumu alrrijsa ahla albayti  
wayutahhirakum tatheeran

Waothkurna ma yutla fee buyootikunna min  
ayati Allahi waalhikmati inna Allaha kana  
lateefan khabeeran

Inna almuslimeena waalmuslimati  
waalmu/mineena waalmu/minati waalqaniteena  
waalqanitati waalssadiqeena waalssadiqati  
waalssabireena waalssabirati  
waalkhashiAAeena waalkhashiAAati  
waalmutasaddiqeena waalmutasaddiqati  
waalssa-imeena waalssa-imati waalhafitheena  
furoojahum waalhafithati waalththakireena  
Allaha katheeran waalththakirati aAAadda  
Allahu lahum maghfiratan waajran AAatheeman

Wama kana limu/minin wala mu/minatin itha  
qada Allahu warasooluhu amran an yakoona  
lahumu alkhiyaratu min amrihim waman yaAAasi  
Allaha warasoolahu faqad dalla dalalan  
mubeenan

Wa-ith taqoolu lillathee anAAama Allahu  
AAalayhi waanAAamta AAalayhi amsik AAalayka  
zawjaka waittaqi Allaha watukhfee fee  
nafsika ma Allahu mubdeehi watakhsha  
alnnasa waAllahu ahaqqu an takhshahu  
falamma qada zaydun minha wataran  
zawwajnakaha likay la yakoona AAala  
almu/mineena harajun fee azwaji  
adAAiya-ihim itha qadaw minhunna wataran  
wakana amru Allahi mafAAoolan

Ma kana AAala alnnabiyyi min harajin feema  
farada Allahu lahu sunnata Allahi fee  
allatheena khalaw min qablu wakana amru  
Allahi qadaran maqdooran

Allatheena yuballighoona risalati Allahi  
wayakhshawna wala yakhshawna ahadan illa  
Allaha wakafa biAllahi haseeban

Ma kana muhammadun aba ahadin min rijalikum  
walakin rasoola Allahi wakhatama  
alnnabiyyeena wakana Allahu bikulli shay-in  
AAaleeman

Ya ayyuha allatheena amanoo othkuroo Allaha  
thikran katheeran

Wasabbihoochu bukratan waaseelan

Huwa allathee yusallee AAalaykum  
wamala-ikatuhi liyukhrijakum mina  
alththulumati ila alnnoori wakana  
bialmu/mineena raheeman

Tahiyyatuhum yawma yalqawnahu salamun  
waaAAadda lahum ajran kareeman

Ya ayyuha alnnabiyyu inna arsalnaka  
shahidan wamubashshiran wanatheeran

WadaAAiyan ila Allahi bi-ithnihi wasirajan  
muneeran

Wabashshiri almu/mineena bi-anna lahum mina  
Allahi fadlan kabeeran



Wala tutiAAi alkafireena waalmunafiqeena  
wadaAA athahum watawakkal AAala Allahi  
wakafa biAllahi wakeelan

Ya ayyuha allatheena amanoo itha nakahtumu  
almu/minati thumma tallagtumoohunna min  
qabli an tamassoohunna fama lakum  
AAalayhinna min AAiddatin taAAataddoonaha  
famattiAAoohunna wasarrihoohunna sarahan  
jameelan

Ya ayyuha alnnabiyyu inna ahlalna laka  
azwajaka allatee atayta ojoorahunna wama  
malakat yameenuka mimma afaa Allahu  
AAalayka wabanati AAammika wabanati  
AAammatika wabanati khalika wabanati  
khalatika allatee hajarna maAAaka  
waimraatan mu/minatan in wahabat nafsaha  
lilnnabiyyi in arada alnnabiyyu an  
yastankihaha khalisatan laka min dooni  
almu/mineena qad AAalimna ma faradna  
AAalayhim fee azwajihim wama malakat  
aymanuhum likayla yakoona AAalayka harajun  
wakana Allahu ghafooran raheeman

Turjee man tashao minhunna watu/wee ilayka  
man tashao wamani ibtaghayta mimman  
AAazalta fala junaha AAalayka thalika adna  
an taqarra aAAyunuhunna wala yahzanna  
wayardayna bima ataytahunna kulluhunna  
waAllahu yaAAalamu ma fee quloobikum wakana  
Allahu AAaleeman haleeman

La yahillu laka alnnisao min baAAadu wala an  
tabaddala bihinna min azwajin walaw  
aAAjabaka husnahunna illa ma malakat

yameenuka wakana Allahu AAala kulli shay-  
in raqeeban

Ya ayyuha allatheena amanoo la tadkhuloo  
buyoota alnnabiyyi illa an yu/thana lakum  
ila taAAamin ghayra nathireena inahu  
walakin itha duAAeetum faodkhuloo fa- itha  
taAAaamtum faintashiroo wala musta/niseena  
lihadeethin inna thalikum kana yu/thee  
alnnabiyya fayastahyee minkum waAllahu la  
yastahyee mina alhaqqi wa-itha  
saaltumoohunna mataAAan fais-aloohunna min  
wara-i hijabin thalikum atharu liguloobikum  
waquloobihinna wama kana lakum an tu/thoo  
rasoola Allahi wala an tankihoo azwajahu  
min baAAadihi abadan inna thalikum kana  
AAinda Allahi AAatheeman

In tubdoo shay-an aw tukhfoohu fa-inna  
Allaha kana bikulli shay-in AAaleeman

La junaha AAalayhinna fee aba-ihinna wala  
abna-ihinna wala ikhwanihinna wala abna-i  
ikhwanihinna wala abna-i akhawatihinna wala  
nisa-ihinna wala ma malakat aymanuhunna  
waittaqeena Allaha inna Allaha kana AAala  
kulli shay-in shaheedan

Inna Allaha wamala-ikatahu yusalloona AAala  
alnnabiyyi ya ayyuha allatheena amanoo  
salloo AAalayhi wasallimoo tasleeman

Inna allatheena yu/thoona Allaha  
warasoolahu laAAanahumu Allahu fee alddunya  
waal-akhirati waaAAadda lahum AAathaban

muheenan

Waalatheena yu/thoona almu/mineena  
waalmu/minati bighayri ma iktasaboo faqadi  
ihtamaloo buhtanan wa-ithman mubeenan

Ya ayyuha alnnabiyyu qul li-azwajika  
wabanatika wanisa-i almu/mineena yudneena  
AAalayhinna min jalabeebihinna thalika adna  
an yuAAarafna fala yu/thayna wakana Allahu  
ghafooran raheeman

La-in lam yantahi almunafiqoona  
waallatheena fee quloobihim maradun  
waalmurjifoona fee almadeenati  
lanughriyannaka bihim thumma la  
yujawiroonaka feeha illa qaleelan

MalAAooneena ayna ma thuqifoo okhithoo  
waquttiloo taqteelan

Sunnata Allahi fee allatheena khalaw min  
qablu walan tajida lisunnati Allahi  
tabdeelani

Yas-aluka alnnasu AAani alssaAAati qul  
innama AAilmuha AAinda Allahi wama yudreeka  
laAAalla alssaAAata takoonu qareeban

Inna Allaha laAAana alkafireena waaAAadda  
lahum saAAaeran

Khalideena feeha abadan la yajidoona  
waliyyan wala naseeran

Yawma tuqallabu wujoohuhum fee alnnari  
yaqooloona ya laytana ataAAna Allaha  
waataAAna alrrasoola

Waqaloo rabbana inna ataAAna sadatana  
wakubaraana faadalloona alssabeela

Rabbana atihim diAAafayni mina alAAathabi  
wailAAanhum laAAanan kabeeran

Ya ayyuha allatheena amanoo la takoonoo  
kaallatheena athaw moosa fabarraahu Allahu  
mimma qaloo wakana AAinda Allahi wajeehan

Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha  
waqooloo qawlan sadeedan

Yuslih lakum aAAamalakum wayaghfir lakum  
thunoobakum waman yutiAAi Allaha  
warasoolahu faqad faza fawzan AAatheeman

Inna AAaradna al-amanata AAala alssamawati  
waal-ardi waaljibali faabayna an yahmilnaha  
waashfaqna minha wahamalaha al-insanu  
innahu kana thalooman jahoolan

LiyuAAaththiba Allahu almunafiqeena  
waalmunafiqati waalmushrikeena  
waalmushrikati wayatooba Allahu AAala  
almu/mineena waalmu/minati wakana Allahu  
ghafooran raheeman

## 34. Saba': Sheba

sb'■

Alhamdu lillahi allathee lahu ma fee  
alssamawati wama fee al-ardi walahu alhamdu  
fee al-akhirati wahuwa alhakeemu alkhabeeru

YaAAalamu ma yaliju fee al-ardi wama  
yakhruju minha wama yanzilu mina alssama-i  
wama yaAAaruju feeha wahuwa alrraheemu  
alghafooru

Waqala allatheena kafaroo la ta/teena  
alssaAAatu qul bala warabbee  
lata/tiyannakum AAalimi alghaybi la  
yaAAazubu AAanhu mithqalu tharratin fee  
alssamawati wala fee al-ardi wala asgharu  
min thalika wala akbaru illa fee kitabin  
mubeenin

Liyajziya allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati ola-ika lahum maghfiratun  
warizqun kareemun

Waallatheena saAAaw fee ayatina  
muAAajizeena ola-ika lahum AAathabun min  
rijzin aleemin

Wayara allatheena ootoo alAAailma allathee  
onzila ilayka min rabbika huwa alhaqqa  
wayahdee ila sirati alAAazeezi alhameedi

Waqala allatheena kafaroo hal nadullukum  
AAala rajulin yunabbi-okum itha muzziqtum  
kulla mumazzaqin innakum lafee khalqin  
jadeedin

Aftara AAala Allahi kathiban am bihi  
jinnatun bali allatheena la yu/minoona  
bial- akhirati fee alAAathabi waalddalali  
albaAAeedi

Afalam yaraw ila ma bayna aydeehim wama  
khalfahum mina alssama-i waal-ardi in  
nasha/ nakhsif bihimu al-arda aw nusqit  
AAalayhim kisafan mina alssama-i inna fee  
thalika laayatan likulli AAabdin muneebin

Walaqad atayna dawooda minna fadlan ya  
jibalu awwibee maAAahu waalttayra waalanna  
lahu alhadeeda

Ani iAAamal sabighatin waqaddir fee alssardi  
waiAAamaloo salihan innee bima taAAamaloona  
baseerun

Walisulaymana alrreeha ghuduwwuha shahrin  
warawahuha shahrin waasalna lahu AAayna  
alqitri wamina aljinni man yaAAamalu bayna  
yadayhi bi-ithni rabbihi waman yazigh  
minhum AAan amrina nuthiqhu min AAathabi  
alssaAAeeri

YaAAamaloona lahu ma yashao min mahareeba  
watamatheela wajifanin kaaljawabi  
waqudoorin rasiyatin iAAamaloo ala dawooda

shukran waqaleelun min AAibadiya  
alshshakooru

Falamma qadayna AAalayhi alshawta ma  
dallahum AAala mawtihi illa dabbatu al-  
ardi ta/kulu minsaatahu falamma kharra  
tabayyanati aljinna an law kanoo  
yaAAalamoona alghayba ma labithoo fee  
alAAathabi almuheeni

Laqad kana lisaba-in fee maskanihim ayatun  
jannatani AAan yameenin washimalin kuloo  
min rizqi rabbikum waoshkuroo lahu baldatun  
tayyibatun warabbun ghafoorun

FaaAAaradoo faarsalna AAalayhim sayla  
alAAarimi wabaddalnahum bijannatayhim  
jannatayni thawatat okulin khamtin waathlin  
washay-in min sidrin qaleelin

Thalika jazaynahum bima kafaroo wahal  
nujazeen illa alkafoora

WajaAAalna baynahum wabayna alqura allatee  
barakna feeha quran thahiratan waqaddarna  
feeha alssayra seeroo feeha layaliya  
waayyaman amineena

Faqaloo rabbana baAAid bayna asfarina  
wathalamoo anfusahum fajaAAalnahum  
ahadeetha wamazzaqnahum kulla mumazzaqin  
inna fee thalika laayatin likulli sabbarin  
shakoorin

Walaqad saddaqa AAalayhim ibleesu thannahu  
faiitabaAAoohu illa fareeqan mina  
almu/mineena

Wama kana lahu AAalayhim min sultanin illa  
linaAAlama man yu/minu bial-akhirati mimman  
huwa minha fee shakkin warabbuka AAala  
kulli shay-in hafeethun

Quli odAAoo allatheena zaAAamtum min dooni  
Allahi la yamlikoona mithqala tharratin fee  
alssamawati wala fee al-ardi wama lahum  
feehima min shirkin wama lahu minhum min  
thaheerin

Wala tanfaAAu alshshafaAAatu AAindahu illa  
liman athina lahu hatta itha fuzziAAa AAan  
quloobihim qaloo matha qala rabbukum qaloo  
alhaqqa wahuwa alAAaliyyu alkabeeru

Qul man yarzuqukum mina alssamawati  
waal-ardi quli Allahu wa-inna aw iyyakum  
laAAala hudan aw fee dalalin mubeenin

Qul la tus-alooni AAamma ajramna wala  
nus-alu AAamma taAAamaloona

Qul yajmaAAu baynana rabbuna thumma yaftahu  
baynana bialhaqqi wahuwa alfattahu  
alAAaleemu

Qul arooniya allatheena alhaqtum bihi  
shurakaa kalla bal huwa Allahu alAAazeezu  
alhakeemu



Wama arsalnaka illa kaffatan lilnnasi  
basheeran wanatheeran walakinna akthara  
alnnasi la yaAAlamoona

Wayaqooloona mata hatha alwaAAadu in kuntum  
sadiqeena

Qul lakum meeAAadu yawmin la tasta/khiroona  
AAanhu saAAatan wala tastaqdimooona

Waqala allatheena kafaroo lan nu/mina  
bihatha alqur-ani wala biallathee bayna  
yadayhi walaw tara ithi alththalimoona  
mawqoofoona AAinda rabbihim yarjiAAu  
baAAduhum ila baAAadin alqawla yaqoolu  
allatheena istudAAifoo lillatheena  
istakbaroo lawla antum lakunna mu/mineena

Qala allatheena istakbaroo lillatheena  
istudAAifoo anahnu sadadnakum AAani alhuda  
baAAda ith jaakum bal kuntum mujrimeena

Waqala allatheena istudAAifoo lillatheena  
istakbaroo bal makru allayli waalnnahari  
ith ta/muroonana an nakfura biAllahi  
wanajAAala lahu andadan waasaroo  
alnnadamata lamma raawoo alAAathaba  
wajaAAalna al-aghlala fee aAAnaqi  
allatheena kafaroo hal yujzawna illa ma  
kanoo yaAAamaloona

Wama arsalna fee qaryatin min natheerin  
illa qala mutrafooha inna bima orsiltum  
bihi kafiroona

Waqaloo nahnu aktharu amwalan waawladan  
wama nahnu bimuuAAaththabeena

Qul inna rabbee yabsutu alrrizqa liman  
yashao wayaqdiru walakinna akthara alnnasi  
la yaAAalamoona

Wama amwalukum wala awladukum biallatee  
tuqarribukum AAindana zulfa illa man amana  
waAAamila salihan faola-ika lahum jazao  
alddiAAafi bima AAamiloo wahum fee  
alghurufati aminoona

Waallatheena yasAAawna fee ayatina  
muAAajizeena ola-ika fee alAAathabi  
muhdaroon

Qul inna rabbee yabsutu alrrizqa liman  
yashao min AAibadihi wayaqdiru lahu wama  
anfaqtum min shay-in fahuwa yukhlifuhu  
wahuwa khayru alrraziqeena

Wayawma yahshuruhum jameeAAan thumma  
yaqoolu lilmala-ikati ahaola-i iyyakum  
kanoo yaAAabudoona

Qaloo subhanaka anta waliyyuna min doonihim  
bal kanoo yaAAabudoona aljinna aktharuhum  
bihim mu/minoona

Faalyawma la yamliku baAAadukum libaAAadin  
nafAAan wala darran wanaqoolu lillatheena  
thalamoo thooqoo AAathaba alnnari allatee  
kuntum biha tukaththiboona

Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna bayyinin  
galoo ma hatha illa rajulun yureedu an  
yasuddakum AAamma kana yaAbudu abaokum  
waqaloo ma hatha illa ifkun muftaran waqala  
allatheena kafaroo lilhaqqi lamma jaahum in  
hatha illa sihrun mubeenun

Wama ataynahum min kutubin yadrusoonaha  
wama arsalna ilayhim qablaka min natheerin

Wakaththaba allatheena min qablihim wama  
balaghoo miAAashara ma ataynahum  
fakaththaboo rusulee fakayfa kana nakeeri

Qul innama aAAithukum biwahidatin an  
taqoomoo lillahi mathna wafurada thumma  
tatafakkaroo ma bisahibikum min jinnatin in  
huwa illa natheerun lakum bayna yaday  
AAathabin shadeedin

Qul ma saaltukum min ajrin fahuwa lakum in  
ajriya illa AAala Allahi wahuwa AAala kulli  
shay-in shaheedun

Qul inna rabbee yaqthifu bialhaqqi AAallamu  
alghuyoobi

Qul jaa alhaqqu wama yubdi-o albatilu wama  
yuAAeedu

Qul in dalaltu fa-innama adillu AAala  
nafsee wa-ini ihtadaytu fabima yoohee  
ilayya rabbee innahu sameeAAun qareebun

Walaw tara ith faziAAoo fala fawta  
waokhithoo min makanin gareebin

Waqaloo amanna bihi waanna lahumu  
alttanawushu min makanin baAAeedin

Waqad kafaroo bihi min qablu wayaqthifoona  
bialghaybi min makanin baAAeedin

Waheela baynahum wabayna ma yashtahoona  
kama fuAAila bi-ashyaAAihim min qablu  
innahum kanoo fee shakkin mureebin

## 35. al-Fatir: The Creator

f■r

Alhamdu lillahi fatiri alssamawati  
waal-ardi jaAili almala-ikati rusulan olee  
ajnihatin mathna wathulatha warubaAAa  
yazeedu fee alkhalqi ma yashao inna Allaha  
AAala kulli shay-in qadeerun

Ma yaftahi Allahu lilnnasi min rahmatin  
fala mumsika laha wama yumsik fala mursila  
lahu min baAAadihi wahuwa alAAazeezu  
alhakeemu

Ya ayyuha alnnasu othkuroo niAAamata Allahi  
AAalaykum hal min khaliqin ghayru Allahi  
yarzuqukum mina alssama-i waal-ardi la  
ilaha illa huwa faanna tu/fakoona

Wa-in yukaththibooka faqad kuththibat  
rusulun min qablika wa-ila Allahi turjaAAu  
al-omooru

Ya ayyuha alnnasu inna waAAda Allahi haqqun  
fala taghurrannakumu alhayatu alddunya wala  
yaghurrannakum biAllahi algharooru

Inna alshshaytana lakum AAaduwwun  
faittakhithoohu AAaduwwan innama yadAAao  
hizbahu liyakoonoo min as-habi alssaAAeeri

Allattheena kafaroo lahum AAathabun  
shadeedun waallattheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati lahum maghfiraton waajrun  
kabeerun

Afaman zuyyina lahu soo-o AAamalihi faraahu  
hasanan fa-inna Allaha yudillu man yashao  
wayahdee man yashao fala tathhab nafsuka  
AAalayhim hasaratina inna Allaha AAaleemun  
bima yasnaAAoona

WaAllahu allathee arsala alrriyaha  
fatutheeru sahaban fasuqnahu ila baladin  
mayyitin faahyayna bihi al-arda baAAda  
mawtiha kathalika alnnushooru

Man kana yureedu alAAaizzata falillahi  
alAAaizzatu jameeAAan ilayhi yasAAadu  
alkalimu alttayyibu waalAAamalu alssalihi  
yarfaAAuhu waallattheena yamkuroona  
alssayyi-ati lahum AAathabun shadeedun  
wamakru ola-ika huwa yabooru

WaAllahu khalaqakum min turabin thumma min  
nutfatin thumma jaAAalakum azwajan wama  
tahmilu min ontha wala tadaAAu illa  
biAAailmihi wama yuAAammaru min muAAammarin  
wala yunqasu min AAumurihi illa fee kitabin  
inna thalika AAala Allahi yaseerun

Wama yastawee albahrani hatha AAathbun  
furatun sa-ighun sharabuhu wahatha milhun  
ojajun wamin kullin ta/kuloona lahman  
tariyyan watastakhrijoona hilyatan  
talbasoonaha watara alfulka feehee mawakhira

litabtaghoo min fadlihi walaAAallakum  
tashkuroona

Yooliju allayla fee alnnahari wayooliju  
alnnahara fee allayli wasakhkhara  
alshshamsa waalqamara kullun yajree  
li-ajalin musamman thalikumu Allahu  
rabbukum lahu almulku waallatheena  
tadAAoona min doonihi ma yamlikoona min  
qitmeerin

In tadAAoohum la yasmaAAoo duAAaakum walaw  
samiAAoo ma istajaboo lakum wayawma  
alqiyamati yakfuroona bishirkikum wala  
yunabbi-oka mithlu khabeerin

Ya ayyuha alnnasu antumu alfuqarao ila  
Allahi waAllahu huwa alghaniyyu alhameedu

In yasha/ yuthhibkum waya/ti bikhalqin  
jadeedin

Wama thalika AAala Allahi biAAazeezin

Wala taziru waziratun wizra okhra wa-in  
tadAAu muthqalatun ila himliha la yuhmal  
minhu shay-on walaw kana tha qurba innama  
tunthiru allatheena yakhshawna rabbahum  
bialghaybi waaqamoo alssalata waman tazakka  
fa-innama yatazakka linafsihi wa-ila Allahi  
almaseeru

Wama yastawee al-aAAama waalbaseeru

Wala alththulumatu wala alnnooru

Wala alththillu wala alharooru

Wama yastawee al-ahyao wala al-amwatu inna  
Allaha yusmiAAu man yashao wama anta  
bimusmiAAin man fee alquboori

In anta illa natheerun

Inna arsalnaka bialhaqqi basheeran  
wanatheeran wa-in min ommatin illa khala  
feeha natheerun

Wa-in yukaththibooka faqad kaththaba  
allatheena min qablihim jaat-hum rusuluhum  
bialbayyinati wabialzzuburi wabialkitabi  
almuneeri

Thumma akhathtu allatheena kafaroo fakayfa  
kana nakeeri

Alam tara anna Allaha anzala mina alssama-i  
maan faakhrajna bihi thamaratin mukhtalifan  
alwanuha wamina aljibali judadun beedun  
wahumrun mukhtalifun alwanuha wagharaabeebu  
soodun

Wamina alnnasi waalddawabbi waal-anAAami  
mukhtalifun alwanuhu kathalika innama  
yakhsha Allaha min AAibadihi alAAulamao  
inna Allaha AAazeezun ghafoorun



Inna allatheena yatloona kitaba Allahi  
waaqamoo alssalata waanfaqoo mimma  
razaqnahum sirran waAAalaniyatan yarjoona  
tजारatan lan taboora

Liyuwaffiyahum oજoorahum wayazeedahum min  
fadlihi innahu ghafoorun shakoorun

Waalathee awhayna ilayka mina alkitabi  
huwa alhaqqu musaddiqan lima bayna yadayhi  
inna Allaha biAAibadihi lakhabeerun  
baseerun

Thumma awrathna alkitaba allatheena  
istafayna min AAibadina faminhum thalimun  
linafsihi waminhum muqtasidun waminhum  
sabiqun bialkhayrati bi-ithni Allahi  
thalika huwa alfadlu alkabeeru

Jannatu AAadnin yadkhuloonaha yuhallawna  
feeha min asawira min thahabin walu/lu-an  
walibasuhum feeha hareerun

Waqaloo alhamdu lillahi allathee athhaba  
AAanna alhazana inna rabbana laghafoorun  
shakoorun

Allathee ahallana dara almuqamati min  
fadlihi la yamassuna feeha nasabun wala  
yamassuna feeha lughoobun

Waalatheena kafaroo lahum naru jahannama  
la yuqda AAalayhim fayamootoo wala  
yukhaffafu AAanhum min AAathabiha kathalika

najzee kulla kafoorin

Wahum yastarikhoona feeha rabbana akhrijna  
naAAamal salihan ghayra allathee kunna  
naAAamalu awa lam nuAAammirkum ma  
yatathakkaru feehi man tathakkara wajaakumu  
alnnatheeru fathooqoo fama lilththalimeena  
min naseerin

Inna Allaha AAalimu ghaybi alssamawati  
waal-ardi innahu AAaleemun bithati  
alssudoori

Huwa allathee jaAAalakum khala-ifa fee  
al-ardi faman kafara faAAalayhi kufruhu  
wala yazeedu alkafireena kufruhum AAinda  
rabbihi illa maqtan wala yazeedu  
alkafireena kufruhum illa khasaran

Qul araaytum shurakaakumu allatheena  
tadAAoona min dooni Allahi aroonee matha  
khalagoo mina al-ardi am lahum shirkun fee  
alssamawati am ataynahum kitaban fahum  
AAala bayyinat minhu bal in yaAAidu  
alththalimoona baAAduhum baAAdan illa  
ghurooran

Inna Allaha yumsiku alssamawati waal-arda  
an tazoola wala-in zalata in amsakahuma min  
ahadin min baAAadihi innahu kana haleeman  
ghafooran

Waaqsamoo biAllahi jahda aymanihim la-in  
jaahum natheerun layakoonunna ahda min ihda  
al-omami falamma jaahum natheerun ma

*zadahum illa nufooran*

*Istikbaran fee al-ardi wamakra alssayyi-i  
wala yaheequ almakru alssayyi-o illa bi-  
ahlihi fahal yanthuroona illa sunnata  
al-awwaleena falan tajida lisunnati Allahi  
tabdeelani walan tajida lisunnati Allahi  
tahweelan*

*Awa lam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo  
kayfa kana AAaqibatu allatheena min  
qablihim wakanoo ashadda minhum quwwatan  
wama kana Allahu liyuAAajizahu min shay-in  
fee alssamawati wala fee al-ardi innahu  
kana AAaleeman qadeeran*

*Walaw yu-akhithu Allahu alnnasa bima  
kasaboo ma taraka AAala thahriha min  
dabbatin walakin yu-akhkhiruhum ila ajalin  
musamman fa-itha jaa ajaluhum fa-inna  
Allaha kana biAAibadihi baseeran*

## 36. Ya Sin: Ya Sin

ys

Ya-seen

Waalqur-ani alhakeemi

Innaka lamina almursaleena

AAala siratin mustaqeemin

Tanzeela alAAazeezi alrraheemi

Litunthira qawman ma onthira abaohum fahum  
ghafiloon

Laqad haqqa alqawlu AAala aktharihim fahum  
la yu/minoon

Inna jaAAalna fee aAAnaqihim aghlalan  
fahiya ila al-athqani fahum muqmahoona

WajaAAalna min bayni aydeehim saddan wamin  
khalfihim saddan faaghshaynahum fahum la  
yubsiroona

Wasawaon AAalayhim aanthartahum am lam  
tunthirhum la yu/minoon

Innama tunthiru mani ittABAaAa alththikra  
wakhashiya alrrahmana bialghaybi  
fabashshirhu bimaghfiratin waajrin kareemin

Inna nahnu nuhyee almawta wanaktubu ma  
qaddamoo waatharahum wakulla shay- in  
ahsaynahu fee imamin mubeenin

Waidrib lahum mathalan as-haba alqaryati  
ith jaaha almursaloona

Ith arsalna ilayhimu ithnayni  
fakaththaboohuma faAAazzazna bithalithin  
faqaloo inna ilaykum mursaloona

Qaloo ma antum illa basharun mithluna wama  
anzala alrrahmanu min shay-in in antum illa  
takthiboona

Qaloo rabbuna yaAAalamu inna ilaykum  
lamursaloona

Wama AAalayna illa albalaghu almubeenu

Qaloo inna tatayyarna bikum la-in lam  
tantahoo lanarjumannakum walayamassannakum  
minna AAathabun aleemun

Qaloo ta-irukum maAAakum a-in thukkirtum  
bal antum qawmun musrifoona

Wajaa min aqsa almadeenati rajulun yasAAA  
qala ya qawmi ittabiAAoo almursaleena

IttabiAAoo man la yas-alukum ajran wahum  
muhtadoona

Wama liya la aAAbudu allathee fataranee  
wa-ilayhi turjaAAoona

Aattakhithu min doonihi alihatan in yuridni  
alrrahmanu bidurrin la tughni AAannee  
shafaAAatuhum shay-an wala yunqithooni

Innee ithan lafee dalalin mubeenin

Innee amantu birabbikum faismaAAooni

Qeela odkhuli aljannata qala ya layta  
qawmee yaAAalamoona

Bima ghafara lee rabbee wajaAAalanee mina  
almukrameena

Wama anzalna AAala qawmihi min baAAadihi min  
jundin mina alssama-i wama kunna munzileena

In kanat illa sayhatan wahidatan fa-itha  
hum khamidoona

Ya hasratan AAala alAAaibadi ma ya/teehim  
min rasoolin illa kanoo bihi yastahzi-oona

Alam yaraw kam ahlakna qablahum mina  
alqurooni annahum ilayhim la yarjiAAoona

Wa-in kullun lamma jameeAAun ladayna  
muhdaroonna

Waayatun lahumu al-ardu almaytatu ahyaynaha  
waakhrajna minha habban faminhu ya/kuloona

WajaAAalna feeha jannatin min nakheelin  
waaAAnabin wafajjarna feeha mina alAAuuyooni

Liya/kuloo min thamarihi wama AAamilat-hu  
aydeehim afala yashkuroona

Subhana allathee khalaqa al-azwaja kullaha  
mimma tunbitu al-ardu wamin anfusihim  
wamimma la yaAAlamoona

Waayatun lahumu allaylu naslakhhu minhu  
alnnahara fa-itha hum muthlimoona

Waalshshamsu tajree limustaqarrin laha  
thalika taqdeeru alAAazeezi alAAaleemi

Waalqamara qaddarnahu manazila hatta AAada  
kaalAAurjooni alqadeemi

La alshshamsu yanbaghee laha an tudrika  
alqamara wala allaylu sabiqu alnnahari  
wakullun fee falakin yasbahoona

Waayatun lahum anna hamalna thurriyyatahum  
fee alfulki almashhooni

Wakhalagna lahum min mithlihi ma yarkaboona

Wa-in nasha/ nughriqhum fala sareekha lahum  
wala hum yunqathoona

Illa rahmatan minna wamataAAan ila heenin

Wa-itha qeela lahumu ittaqoo ma bayna  
aydeekum wama khalfakum laAAaallakum  
turhamoona

Wama ta/teehim min ayatin min ayati  
rabbihi illa kanoo AAanha muAAarideena

Wa-itha qeela lahum anfiqoo mimma  
razaqakumu Allahu qala allatheena kafaroo  
lillatheena amanoo anutAAaimu man law yashao  
Allahu atAAamahu in antum illa fee dalalin  
mubeenin

Wayaqooloona mata hatha alwaAAadu in kuntum  
sadiqeena

Ma yanthuroona illa sayhatan wahidatan  
ta/khuthuhum wahum yakhissimoona

Fala yastateeAAoona tawsiyatan wala ila  
ahlihim yarjiAAoona

Wanufikha fee alssoori fa-itha hum mina  
al-ajdathi ila rabbihi yansiloona

Qaloo ya waylana man baAAathana min  
marqadina hatha ma waAAada alrrahmanu



wasadaqa almursaloona

In kanat illa sayhatan wahidatan fa-itha  
hum jameeAAun ladayna muhdaroona

Faalyawma la tuthlamu nafsun shay-an wala  
tujzawna illa ma kuntum taAAamaloona

Inna as-haba aljannati alyawma fee  
shughulin fakihoona

Hum waazwajuhum fee thilalin AAala  
al-ara-iki muttaki-oona

Lahum feeha fakihatun walahum ma  
yaddaAAoona

Salamun qawlan min rabbin raheemin

Waimtazoo alyawma ayyuha almujrimeoona

Alam aAAhad ilaykum ya banee adama an la  
taAAabudoo alshshaytana innahu lakum  
AAaduwwun mubeenun

Waani oAAabudoonee hatha siratun mustaqeemun

Walaqad adalla minkum jibillan katheeran  
afalam takoonoo taAAaqiloona

Hathihi jahannamu allatee kuntum  
tooAAadoona

*Islawha alyawma bima kuntum takfuroona*

*Alyawma        nakhtimu        AAala        afwahihi  
watukallimuna aydeehim watashhadu arjuluhum  
bima kanoo yaksiboona*

*Walaw nashao latamasna AAala aAyunihi  
faistabaqoo alssirata faanna yubsiroona*

*Walaw        nashao        lamasakhnahum        AAala  
makanatihim fama istataAAoo mudiyyan wala  
yarjiAAoona*

*Waman nuAAammirhu nunakkis-hu fee alkhalqi  
afala yaAAaqiloona*

*Wama AAallamnahu alshshiAAara wama yanbaghee  
lahu in huwa illa thikrun waqur- anun  
mubeenun*

*Liyunthira man kana hayyan wayahiqqa  
alqawlu AAala alkafireena*

*Awa lam yaraw anna khalagna lahum mimma  
AAamilat aydeena anAAaman fahum laha  
malikoona*

*Wathallalnaha lahum faminha rakoobuhum  
waminha ya/kuloona*

*Walahum feeha manafiAAu wamasharibu afala  
yashkuroona*

Waittakhathoo min dooni Allahi alihatan  
laAAallahum yunsaroona

La yastateeAAoona nasrahum wahum lahum  
jundun muhdaroona

Fala yahzunka qawluhum inna naAAalamu ma  
yusirroona wama yuAAalinoona

Awa lam yara al-insanu anna khalagnahu min  
nutfatin fa-itha huwa khaseemun mubeenun

Wadaraba lana mathalan wanasiya khalqahu  
qala man yuhyee alAAithama wahiya rameemun

Qul yuhyeeha allathee anshaaha awwala  
marratin wahuwa bikulli khalqin AAaleemun

Allathee jaAAala lakum mina alshshajari  
al-akhdari naran fa-itha antum minhu  
tooqidoona

Awa laysa allathee khalafa alssamawati  
waal-arda biqadirin AAala an yakhluga  
mithlahum bala wahuwa alkhallaqu alAAaleemu

Innama amruhu itha arada shay-an an yaqoola  
lahu kun fayakoonu

Fasubhana allathee biyadihi malakootu kulli  
shay-in wa-ilayhi turjaAAoona

## 37. as-Saffat: The Rangers

لِسَافَاتٍ

*Waalssaffati saffan*

*Faalzzajirati zajran*

*Faalttaliyati thikran*

*Inna ilahakum lawahidun*

*Rabbu alssamawati waal-ardi wama baynahuma  
warabbu almashariqi*

*Inna zayyanna alssamaa alddunya bizeenatin  
alkawakibi*

*Wahifthan min kulli shaytanin maridin*

*La yassammaAAoona ila almala-i al-aAAla  
wayuqthafoona min kulli janibin*

*Duhooran walahum AAathabun wasibun*

*Illa man khatifa alkhatfata faatbaAAahu  
shihabun thaqibun*

Faistaftihim ahum ashaddu khalqan am man  
khalagna inna khalagnahum min teenin  
lazibin

Bal AAajibta wayaskharoona

Wa-itha thukkiroo la yathkuroona

Wa-itha raaw ayatan yastaskhiroona

Waqaloo in hatha illa sihrun mubeenun

A-itha mitna wakunna turaban waAAithaman  
a-inna lamabAAoothoona

Awa abaona al-awwaloona

Qul naAAam waantum dakhiroona

Fa-innama hiya zajratun wahidatun fa-itha  
hum yanthuroona

Waqaloo ya waylana hatha yawmu alddeeni

Hatha yawmu alfasli allathee kuntum bihi  
tukaththiboona

Ohshuroo allatheena thalamoo waazwajahum  
wama kanoo yaABudoona

Min dooni Allahi faihdoohum ila sirati  
aljaheemi

Waqifoohum innahum masooloona

Ma lakum la tanasaroona

Bal humu alyawma mustaslimoona

Waaqbala baAAduhum AAala baAAadin  
yatasaaloona

Qaloo innakum kuntum ta/toonana AAani  
alyameeni

Qaloo bal lam takoonoo mu/mineena

Wama kana lana AAalaykum min sultanin bal  
kuntum qawman tagheena

Fahaqqa AAalayna qawlu rabbina inna  
latha-iqoona

Faaghwaynakum inna kunna ghaweena

Fa-innahum yawma-ithin fee alAAathabi  
mushtarikoona

Inna kathalika nafAAalu bialmujrimeena

Innahum kanoo itha qeela lahum la ilaha  
illa Allahu yastakbiroona

Wayaqooloona a-inna latarikoo alihatina  
lishaAAirin majnoonin

Bal jaa bialhaqqi wasaddaqa almursaleena

Innakum latha-igoo alAAathabi al-aleemi

Wama tujzawna illa ma kuntum taAAamaloona

Illa AAibada Allahi almukhlaseena

Ola-ika lahum rizqun maAAaloomun

Fawakihi wahum mukramoona

Fee jannati alnnaAAeemi

AAala sururin mutaqabileena

Yutafu AAalayhim bika/sin min maAAeenin

Baydaa laththatin lilshsharibeena

La feeha ghawlun wala hum AAanha yunzafoona

WaAAindahum qasiratu alttarfi AAeenun

Kaannahunna baydun maknoonun

Faaqbala baAAaduhum AAala baAAadin  
yatasaaloona

Qala qa-ilun minhum innnee kana lee gareenun

Yaqoolu a-innaka lamina almusaddiqeena

A-itha mitna wakunna turaban waAAaithaman  
a-inna lamadeenoona

Qala hal antum muttaliAAoona

FaittalaAAa faraahu fee sawa-i aljaheemi

Qala taAllahi in kidta laturdeeni

Walawla niAAamatu rabbee lakuntu mina  
almuhdareena

Afama nahnu bimayyiteena

Illa mawtatana al-oola wama nahnu  
bimuAAaththabeena

Inna hatha lahuwa alfawzu alAAatheemu

Limithli hatha falyaAAamali alAAamiloona

Athalika khayrun nuzulan am shajaratu  
alzzaqqoomi

Inna jaAAalnaha fitnatan lilththalimeena



Innaha shajaratun takhruju fee asli  
aljaheemi

TalAAuha kaannahu ruoosu alshshayateeni

Fa-innahum laakiloona minha famali-oona  
minha albutoona

Thumma inna lahum AAalayha lashawban min  
hameemin

Thumma inna marjiAAahum la-ila aljaheemi

Innahum alfaw abaahum dalleena

Fahum AAala atharihim yuhraAAoona

Walaqad dalla qablahum aktharu al-awwaleena

Walaqad arsalna feehim munthireena

Faonthur kayfa kana AAaqibatu almunthareena

Illa AAibada Allahi almukhlaseena

Walaqad nadana noohun falaniAAama  
almujeeboona

Wanajjaynahu waahlahu mina alkarbi  
alAAatheemi

WajaAAalna thurriyyatahu humu albaqeena

Watarakna AAalayhi fee al-akhireena

Salamun AAala noohin fee alAAalameena

Inna kathalika najzee almuhsineena

Innahu min AAibadina almu/mineena

Thumma aghraqna al-akhareena

Wa-inna min sheeAAatihi la-ibraheema

Ith jaa rabbahu biqalbin saleemin

Ith qala li-abeehi waqawmihi matha  
taAAabudoona

A-ifkan alihatan doona Allahi tureedoona

Fama thannukum birabbi alAAalameena

Fanathara nathratan fee alnnujoomi

Faqala innee saqeemun

Fatawallaw AAanhu mudbireena

Faragha ila alihatihim faqala ala  
ta/kuloona

Ma lakum la tantiqoona

Faragha AAalayhim darban bialyameeni

Faaqbaloo ilayhi yaziffoona

Qala ataAAbudoona ma tanhitoona

WaAllahu khalaqakum wama taAAamaloona

Qaloo ibnoo lahu bunyanan faalqoohu fee  
aljaheemi

Faaradoo bihi kaydan fajaAAalnahumu  
al-asfaleena

Waqala innee thahibun ila rabbee sayahdeeni

Rabbi hab lee mina alssaliheena

Fabashsharnahu bighulamin haleemin

Falamma balagha maAAahu alssaAAaya qala ya  
bunayya innee ara fee almanami annee  
athbahuka faonthur matha tara qala ya abati  
ifAAal ma tu/maru satajidunee in shaa  
Allahu mina alssabireena

Falamma aslama watallahu liljabeeni

Wanadaynahu an ya ibraheemu

Qad saddaqta alrru/ya inna kathalika najzee  
almuhsineena

Inna hatha lahuwa albalao almubeenu

Wafadaynahu bithibhin AAatheemin

Watarakna AAalayhi fee al-akhireena

Salamun AAala ibraheema

Kathalika najzee almuhsineena

Innahu min AAibadina almu/mineena

Wabashsharnahu bi-ishaqa nabiyyan mina  
alssaliheena

Wabarakna AAalayhi waAAala ishaqa wamin  
thurriyyatihima muhsinun wathalimun  
linafsihi mubeenun

Walaqad mananna AAala moosa waharoona

Wanajjaynahuma waqawmahuma mina alkarbi  
alAAatheemi

Wanasarnahum fakanoo humu alghalibeena

Waataynahuma alkitaba almustabeena

Wahadaynahuma alssirata almustageema

Watarakna AAalayhima fee al-akhireena

Salamun AAala moosa waharoona

Inna kathalika najzee almuhsineena

Innahuma min AAibadina almu/mineena

Wa-inna ilyasa lamina almursaleena

Ith qala liqawmihi ala tattaqoona

AtadAAoona baAAalan watatharoona ahsana  
alkhaliqeena

Allaha rabbakum warabba aba-ikumu  
al-awwaleena

Fakaththaboohu fa-innahum lamuhdaroona

Illa AAibada Allahi almuKhhlaseena

Watarakna AAalayhi fee al-akhireena

Salamun AAala il yaseena

Inna kathalika najzee almuhsineena

Innahu min AAibadina almu/mineena

Wa-inna lootan lamina almursaleena

Ith najjaynahu waahlahu ajmaAAeena

Illa AAajoozan fee alghabireena

Thumma dammarna al-akhareena

Wa-innakum            latamurroona            AAalayhim  
musbiheena

Wabiallayli afala taAAaqiloona

Wa-inna yoonusa lamina almursaleena

Ith abaqa ila alfulki almashhooni

Fasahama fakana mina almudhadeena

Failtaqamahu alhootu wahuwa muleemun

Falawla annahu kana mina almusabbiheena

Lalabitha        fee        batnihi        ila        yawmi  
yubAAathoona

Fanabathnahu bialAAara-i wahuwa saqeemun

Waanbatna AAalayhi shajaratan min yaqteenin

Waarsalnahu ila mi-ati alfin aw yazeedoona

Faamanoo famattaAAanahum ila heenin

Faistaftihim alirabbika albanatu walahumu  
albanooona

Am khalagna almala-ikata inathan wahum  
shahidoona

Ala innahum min ifkihim layaqooloona

Walada Allahu wa-innahum lakathiboona

Astafa albanati AAala albaneena

Ma lakum kayfa tahkumoona

Afala tathakkaroona

Am lakum sultanun mubeenun

Fa/too bikitabikum in kuntum sadiqeena

WajaAAaloo baynahu wabayna aljinnati  
nasaban walaqad AAalimati aljinnatu innahum  
lamuhdaroona

Subhana Allahi AAamma yasifoona

Illa AAibada Allahi almukhlaseena

*Fa-innakum wama taAAabudoona*

*Ma antum AAalayhi bifatineena*

*Illa man huwa sali aljaheemi*

*Wama minna illa lahu maqamun maAAaloomun*

*Wa-inna lanahnu alssaffoona*

*Wa-inna lanahnu almusabbihooona*

*Wa-in kanoo layaqooloona*

*Law anna AAindana thikran mina al-awwaleena*

*Lakunna AAibada Allahi almukhlaseena*

*Fakafaroo bihi fasawfa yaAAalamoona*

*Walaqad sabaqat kalimatuna liAAaibadina  
almursaleena*

*Innahum lahumu almansooroona*

*Wa-inna jundana lahumu alghaliboona*

*Fatawalla AAanhum hatta heenin*

*Waabsirhum fasawfa yubsiroona*



*AfabiAAathabina yastaAAjiloona*

*Fa-itha nazala bisahatihim fasaa sabahu  
almunthareena*

*Watawalla AAanhum hatta heenin*

*Waabsir fasawfa yubsiroona*

*Subhana rabbika rabbi alAAaizzati AAamma  
yasifoona*

*Wasalamun AAala almursaleena*

*Waalhamdu lillahi rabbi alAAaalameena*

## 38. Sad: Sad



*Sad waalqur-ani thee alththikri*

*Bali allatheena kafaroo fee AAizzatin  
washiqaqin*

*Kam ahlakna min qablihim min garnin fanadaw  
walata heena manasin*

*WaAAajiboo an jaahum munthirun minhum  
waqala alkafiroona hatha sahirun kaththabun*

*AjaAAala al-alihata ilahan wahidan inna  
hatha lashay-on AAujabun*

*Waintalaga almalao minhum ani imshoo  
waisbiroo AAala alihatikum inna hatha  
lashay-on yuradu*

*Ma samiAAna bihatha fee almillati  
al-akhirati in hatha illa ikhtilaqun*

*Aonzila AAalayhi alththikru min baynina bal  
hum fee shakkin min thikree bal lamma  
yathooqoo AAathabi*

Am AAindahum khaza-inu rahmati rabbika  
alAAazeezi alwahhabi

Am lahum mulku alssamawati waal-ardi wama  
baynahuma falyartaqoo fee al-asbabi

Jundun ma hunalika mahzoomun mina al-ahzabi

Kaththabat qablahum qawmu noohin waAAadun  
wafirAAawnu thoo al-awtadi

Wathamoodu waqawmu lootin waas-habu  
al-aykati ola-ika al-ahzabu

In kullun illa kaththaba alrrusula fahaqqa  
AAiqabi

Wama yanthuru haola-i illa sayhatan  
wahidatan ma laha min fawaqin

Waqaloo rabbana AAajjil lana qittana qabla  
yawmi alhisabi

Isbir AAala ma yaqooloona waothkur AAabdana  
dawooda tha al-aydi innahu awwabun

Inna sakhkharna aljibala maAAahu yusabbihna  
bialAAashiyyi waal-ishraqi

Waalttayra mahshooratan kullun lahu awwabun

Washadadna mulkahu waataynahu alhikmata  
wafasla alkhitabi

Wahal ataka nabao alkhassmi ith tasawwaroo  
almihraba

Ith dakhhaloo AAala dawooda fafaziAAa minhum  
qaloo la takhaf khasmani bagha baAAaduna  
AAala baAAadin faohkum baynana bialhaqqi  
wala tushtit waihdina ila sawa-i alssirati

Inna hatha akhee lahu tisAAun watisAAoona  
naAAajatan waliya naAAajatun wahidatun faqala  
akfilneeha waAAazzanee fee alkhitabi

Qala laqad thalamaka bisu-ali naAAajatika  
ila niAAajihi wa-inna katheeran mina  
alkhulata-i layabghee baAAaduhum AAala  
baAAadin illa allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati waqaleelun ma hum wathanna  
dawoodu annama fatannahu faistaghfara  
rabbahu wakharra rakiAAan waanaba

Faghafarna lahu thalika wa-inna lahu  
AAindana lazulfa wahusna maabin

Ya dawoodu inna jaAAalnaka khaleefatan fee  
al-ardi faohkum bayna alnnasi bialhaqqi  
wala tattabiAAi alhawa fayudillaka AAan  
sabeeli Allahi inna allatheena yadilloona  
AAan sabeeli Allahi lahum AAathabun  
shadeedun bima nasoo yawma alhisabi

Wama khalaqna alssamaa waal-arda wama  
baynahuma batilan thalika thannu allatheena  
kafaroo fawaylun lillatheena kafaroo mina  
alnnari

Am najAAalu allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati kaalmufsideena fee al-ardi am  
najAAalu almuttaqeena kaalfujjari

Kitabun anzalnahu ilayka mubarakun  
liyaddabbaroo ayatihi waliyatathakkara oloo  
al-albabi

Wawahabna lidawooda sulaymana niAAama  
alAAaabdu innahu awwabun

Ith AAurida AAalayhi bialAAashiyyi  
alssafinatu aljiyadu

Faqala innee ahabtu hubba alkhayri AAan  
thikri rabbee hatta tawarat bialhijabi

Ruddooha AAalayya fatafiqa mashan  
bialssooqi waal-aAAnaqi

Walaqad fatanna sulaymana waalqayna AAala  
kursiyyihi jasadani thumma anaba

Qala rabbi ighfir lee wahab lee mulkan la  
yanbaghee li-ahadin min baAAadee innaka anta  
alwahhabu

Fasakhkharna lahu alrreeha tajree bi-amrihi  
rukhaan haythu asaba

Waalshshayateena kulla banna-in waghawwasin

Waakhareena muqarraneena fee al-asfadi

Hatha AAataona faomnun aw amsik bighayri  
hisabin

Wa-inna lahu AAindana lazulfa wahusna  
maabin

Waothkur AAabdana ayyooba ith nada rabbahu  
annee massaniya alshshaytanu binusbin  
waAAathabin

Orkud birijlika hatha mughtasalun baridun  
washarabun

Wawahabna lahu ahlahu wamithlahum maAAahum  
rahmatan minna wathikra li-olee al- albabi

Wakhuth biyadika dighthan faidrib bihi wala  
tahnath inna wajadnahu sabiran niAAama  
alAAabdu innahu awwabun

Waothkur AAibadana ibraheema wa-ishaqa  
wayaAAqooba olee al-aydee waal-absari

Inna akhlasanahum bikhalisatin thikra  
alddari

Wa-innahum AAindana lamina almustafayna  
al-akhyari

Waothkur ismaAAeela wa-ilyasaAAa watha  
alkifli wakullun mina al-akhyari

Hatha thikrun wa-inna lilmuttaqeena lahusna  
maabin

Jannati AAadnin mufattahatan lahumu  
al-abwabu

Muttaki-eena feeha yadAAoona feeha  
bifakihatn katheeratin washarabin

WaAAindahum qasiratu alttarfi atrabun

Hatha ma tooAAadoona liyawmi alhisabi

Inna hatha larizquna ma lahu min nafadin

Hatha wa-inna lilttagheena lasharra maabin

Jahannama yaslawna fabi/sa almihadu

Hatha falyathooqoohu hameemun waghassaqun

Waakharu min shaklihi azwajun

Hatha fawjun muqtahimun maAAakum la  
marhaban bihim innahum saloo alnnari

Qaloo bal antum la marhaban bikum antum  
qaddamtumooahu lana fabi/sa alqararu

Qaloo rabbana man qaddama lana hatha  
fazidhu AAathaban diAAafan fee alnnari

Waqaloo ma lana la nara rijalan kunna  
naAAauddhum mina al-ashrari

Attakhathnahum sikhriyyan am zaghat  
AAanhumu al-absaru

Inna thalika lahaqqun takhasumu ahli  
alnnari

Qul innama ana munthirun wama min ilahin  
illa Allahu alwahidu alqahharu

Rabbu alssamawati waal-ardi wama baynahuma  
alAAazeezu alghaffaru

Qul huwa nabaon AAatheemun

Antum AAanhu muAAaridoona

Ma kana liya min AAailmin bialmala-i  
al-aAala ith yakhtasimoona

In yooaha ilayya illa annama ana natheerun  
mubeenun



Ith qala rabbuka lilmala-ikati innee  
khaliquun basharan min teenin

Fa-itha sawwaytuhu wanafakhtu feehi min  
roohee faqaAAoo lahu sajideena

Fasajada almala-ikatu kulluhum ajmaAAoona

Illa ibleesa istakbara wakana mina  
alkafireena

Qala ya ibleesu ma manaAAaka an tasjuda  
lima khalaqtu biyadayya astakbarta am kunta  
mina alAAaleena

Qala ana khayrun minhu khalaqtanee min  
narin wakhalaqtahu min teenin

Qala faokhruj minha fa-innaka rajeemun

Wa-inna AAalayka laAAnatee ila yawmi  
alddeeni

Qala rabbi faanthirnee ila yawmi  
yubAAathoona

Qala fa-innaka mina almunthareena

Ila yawmi alwaqti almaAAaloomi

Qala fabiAAaizzatika laoghwiyanahum  
ajmaAAeena

*Illa AAibadaka minhumu almukhlaseena*

*Qala faalhaqqu waalhaqqa aqoolu*

*Laamlaanna jahannama minka wamimman  
tabiAAaka minhum ajmaAAeena*

*Qul ma as-alukum AAalayhi min ajrin wama  
ana mina almutakallifeena*

*In huwa illa thikrun lilAAalameena*

*WalataAAalamunna nabaahu baAAada heenin*

## 39. az-Zumar: The Companies

*'lzm̥r*

Tanzeelu alkitabī mina Allahi alAAazeezi  
alhakeemi

Inna anzalna ilayka alkitaba bialhaqqi  
faAAabudi Allaha mukhlisan lahu alddeena

Ala lillahi alddeenu alkhalisu waallatheena  
ittakhathoo min doonihi awliyaa ma  
naAAabuduhum illa liyuqarriboona ila Allahi  
zulfa inna Allaha yakhumu baynahum fee ma  
hum feehee yakhtalifoona inna Allaha la  
yahdee man huwa kathibun kaffarun

Law arada Allahu an yattakhitha waladan  
laistafa mimma yakhlūqu ma yashao subhanahu  
huwa Allahu alwahidu alqahharu

Khalāqa alssamawati waal-arda bialhaqqi  
yukawwuru allayla AAala alnnahari  
wayukawwuru alnnahara AAala allayli  
wasakhkhara alshshamsa waalqamara kullun  
yajree li-ajalin musamman ala huwa  
alAAazeezu alghaffaru

Khalāqakum min nafsin wahidatin thumma  
jaAAala minha zawjaha waanzala lakum mina  
al- anAAami thamaniyata azwajin yakhlūqukum  
fee butooni ommahatikum khalqan min baAAadi

khalqin fee thulumatin thalathin thalikumu  
Allahu rabbukum lahu almulku la ilaha illa  
huwa faanna tusrafoona

In takfuroo fa-inna Allaha ghaniyyun  
AAankum wala yarda liAAaibadihi alkufra  
wa-in tashkuroo yardahu lakum wala taziru  
waziratun wizra okhra thumma ila rabbikum  
marjiAAukum fayunabbi-okum bima kuntum  
taAAamaloona innahu AAaleemun bithati  
alssudoori

Wa-itha massa al-insana durrun daAAa  
rabbahu muneeban ilayhi thumma itha  
khawwalahu niAAamatan minhu nasiya ma kana  
yadAAao ilayhi min qablu wajaAAala lillahi  
andadan liyudilla AAan sabeelihi qul  
tamattaAA bikufrika qaleelan innaka min  
as-habi alnnari

Amman huwa qanitun anaa allayli sajidan  
waqa-iman yahtharu al-akhirata wayarjoo  
rahmata rabbihi qul hal yastawee allatheena  
yaAAalamoona waallatheena la yaAAalamoona  
innama yatathakkaru oloo al-albabi

Qul ya AAaibadi allatheena amanoo ittaqoo  
rabbakum lillatheena ahsanoo fee hathihi  
alddunya hasanatum waardu Allahi wasiAAatun  
innama yuwaffa alssabiroona ajrahum  
bighayri hisabin

Qul innee omirtu an aABuda Allaha  
mukhlisan lahu alddeena

Waomirtu li-an akoona awwala almuslimeena

Qul innee akhafu in AAasaytu rabbee  
AAathaba yawmin AAatheemin

Quli Allaha aAAabudu mukhlisan lahu deenee

FaoAAabudoo ma shi/tum min doonihi qul inna  
alkhasireena allatheena khasiroo anfusahum  
waahleehim yawma alqiyamati ala thalika  
huwa alkhusranu almubeenu

Lahum min fawqihim thulalun mina alnnari  
wamin tahtihim thulalun thalika yukhawwifu  
Allahu bihi AAibadahu ya AAibadi  
faittaqooni

Waallatheena ijtanaboo alttaghoota an  
yaAAabudooha waanaboo ila Allahi lahumu  
albushra fabashshir AAibadi

Allatheena yastamiAAoona alqawla  
fayattabiAAoona ahsanahu ola-ika allatheena  
hadahumu Allahu waola-ika hum oloo  
al-albabi

Afaman haqqa AAalayhi kalimatu alAAathabi  
afaanta tunqithu man fee alnnari

Lakini allatheena ittaqaw rabbahum lahum  
ghurafun min fawqiha ghurafun mabniyyatun  
tajree min tahtiha al-anharu waAAada Allahi  
la yukhlifu Allahu almeeAAada

Alam tara anna Allaha anzala mina alssama-i  
maan fasalakahu yanabeeAAa fee al-ardi  
thumma yukhriju bihi zarAAan mukhtalifan  
alwanuhu thumma yaheeru fatarahu musfarran  
thumma yajAAaluhu hutaman inna fee thalika  
lathikra li-olee al-albabi

Afaman sharaha Allahu sadrahu lil-islami  
fahuwa AAala noorin min rabbihi fawaylun  
lilqasiyati quloobuhum min thikri Allahi  
ola-ika fee dalalin mubeenin

Allahu nazzala ahsana alhadeethi kitaban  
mutashabihan mathaniya taqshaAAirru minhu  
juloodu allatheena yakhshawna rabbahum  
thumma taleenu julooduhum waquloobuhum ila  
thikri Allahi thalika huda Allahi yahdee  
bihi man yashao waman yudlili Allahu fama  
lahu min hadin

Afaman yattagee biwajhihi soo-a alAAathabi  
yawma alqiyamati wageela lilththalimeena  
thooqoo ma kuntum taksiboona

Kaththaba allatheena min qablihim faatahumu  
alAAathabu min haythu la yashAAuroona

Faathaqaumu Allahu alkhizya fee alhayati  
alddunya walaAAathabu al-akhirati akbaru  
law kanoo yaAAalamoona

Walaqad darabna lilnnasi fee hatha  
alqur-ani min kulli mathalin laAAallahum  
yatathakkaroona

*Qur-anan AAarabiyyan ghayra thee AAiwajin  
laAAallahum yattaqoona*

*Daraba Allahu mathalan rajulan feehi  
shurakao mutashakisoona warajulan salaman  
lirajulin hal yastawiyani mathalan alhamdu  
lillahi bal aktharuhum la yaAAalamoona*

*Innaka mayyitun wa-innahum mayyitoona*

*Thumma innakum yawma alqiyamati AAinda  
rabbikum takhtasimoona*

*Faman athlamu mimman kathaba AAala Allahi  
wakaththaba bialssidqi ith jaahu alaysa fee  
jahannama mathwan lilkafireena*

*Waallathee jaa bialssidqi wasaddaqa bihi  
ola-ika humu almuttaqoona*

*Lahum ma yashaoona AAinda rabbihim thalika  
jazao almuhsineena*

*Liyukaffira Allahu AAanhum aswaa allathee  
AAamiloo wayajziyahum ajrahum bi-ahsani  
allathee kanoo yaAAamaloona*

*Alaysa Allahu bikafin AAabdahu  
wayukhawwifoonaka biallatheena min doonihi  
waman yudlili Allahu fama lahu min hadin*

*Waman yahdi Allahu fama lahu min mudillin  
alaysa Allahu biAAazeezin thee intiqamin*

Wala-in saaltahum man khalaga alssamawati  
waal-arda layaqoolunna Allahu gul  
afaraaytum ma tadAAoona min dooni Allahi in  
aradaniya Allahu bidurriin hal hunna  
kashifatu durrihi aw aradaneer birahmatin  
hal hunna mumsikatu rahmatihii gul hasbiya  
Allahu AAalayhi yatawakkalu  
almutawakkiloona

Qul ya qawmi iAAamaloo AAala makanatikum  
inneer AAamilun fasawfa taAAalamoona

Man ya/teehee AAathabun yukhzeehi wayahillu  
AAalayhi AAathabun muqeemun

Inna anzalna AAalayka alkitaba lilnnasi  
bialhaqqi famani ihtada falinafsihi waman  
dalla fa- innama yadillu AAalayha wama anta  
AAalayhim biwakeelin

Allahu yatawaffa al-anfusa heena mawtiha  
waallatee lam tamut fee manamiha fayumsiku  
allatee qada AAalayha almawta wayursilu  
al-okhra ila ajalin musamman inna fee  
thalika laayatin liqawmin yatafakkaroona

Ami ittakhathoo min dooni Allahi shufaaaaa  
gul awa law kanoo la yamlikoona shay-an  
wala yaAAaqiloona

Qul lillahi alshshafaaaatu jameeAAaan lahu  
mulku alssamawati waal-ardi thumma ilayhi  
turjaAAoona



Wa-itha thukira Allahu wahdahu ishmaazzat  
guloobu allatheena la yu/minoona  
bial-akhirati wa-itha thukira allatheena  
min doonihi itha hum yastabshiroona

Quli allahumma fatira alssamawati waal-ardi  
AAalima alghaybi waalshshahadati anta  
tahkumu bayna AAibadika fee ma kanoo feehi  
yakhtalifoona

Walaw anna lillatheena thalamoo ma fee  
al-ardi jameeAAan wamithlahu maAAahu  
laiftadaw bihi min soo-i alAAathabi yawma  
alqiyamati wabada lahum mina Allahi ma lam  
yakoonoo yahtasiboona

Wabada lahum sayyi-atu ma kasaboo wahaqa  
bihim ma kanoo bihi yastahzi-oona

Fa-itha massa al-insana durrun daAAana  
thumma itha khawwalnahu niAAamatan minna  
qala innama ooteetuhu AAala AAilmin bal  
hiya fitnatun walakinna aktharahum la  
yaAAalamoona

Qad qalaha allatheena min qablihim fama  
aghna AAanhum ma kanoo yaksiboona

Faasabahum sayyi-atu ma kasaboo  
waallatheena thalamoo min haola-i  
sayuseebuhum sayyi- atu ma kasaboo wama hum  
bimuAAajizeena

Awa lam yaAAalamoo anna Allaha yabsutu  
alrrizqa liman yashao wayaqdiru inna fee  
thalika laayatin liqawmin yu/minoona

Qul ya AAibadiya allatheena asrafoo AAala  
anfusihi la taqnatoo min rahmati Allahi  
inna Allaha yaghfiru alththunooba jameeAAan  
innahu huwa alghafooru alrraheemu

Waaneeboo ila rabbikum waaslimoo lahu min  
qabli an ya/tiyakumu alAAathabu thumma la  
tunsaroona

WaittabiAAoo ahsana ma onzila ilaykum min  
rabbikum min qabli an ya/tiyakumu  
alAAathabu baghtatan waantum la  
tashAAuroona

An taqoola nafsun ya hasrata AAala ma  
farrattu fee janbi Allahi wa-in kuntu  
lamina alssakhireena

Aw taqoola law anna Allaha hadanee lakuntu  
mina almuttaqeena

Aw taqoola heena tara alAAathaba law anna  
lee karratan faakoona mina almuhsineena

Bala qad jaatka ayatee fakaththabta biha  
waistakbarta wakunta mina alkafireena

Wayawma alqiyamati tara allatheena kathaboo  
AAala Allahi wujoohuhum muswaddatun alaysa  
fee jahannama mathwan lilmutakabbireena

Wayunajjee Allahu allatheena ittaqaw  
bimafazatihim la yamassuhumu alssoo-o wala  
hum yahzanooga

Allahu khaligu kulli shay-in wahuwa AAala  
kulli shay-in wakeelun

Lahu maqaleedu alssamawati waal-ardi  
waallatheena kafaroo bi-ayati Allahi  
ola-ika humu alkhasiroona

Qul afaghayra Allahi ta/muroonnee aAAabudu  
ayyuha aljahiloona

Walaqad oohiya ilayka wa-ila allatheena min  
qablika la-in ashrakta layahbatanna  
AAamaluka walatakoonanna mina alkhasireena

Bali Allaha faoAAabud wakun mina  
alshshakireena

Wama qadaroo Allaha haqqa qadrihi waal-ardu  
jameeAAan qabdatuhu yawma alqiyamati  
waalssamawatu matwiyyatun biyameenihi  
subhanahu wataAAala AAamma yushrikoona

Wanufikha fee alssoori fasaAAaiqa man fee  
alssamawati waman fee al-ardi illa man shaa  
Allahu thumma nufikha feehi okhra fa-itha  
hum qiyamun yanthuroona

Waashraqati al-ardu binoori rabbiha  
wawudiAAa alkitabu wajee-a bialnnabiyyeena

waalshshuhada-i waqudiya baynahum bialhaqqi  
wahum la yuthlamoon

Wawuffiyat kullu nafsin ma AAamilat wahuwa  
aAAalamu bima yafAAaloona

Waseeqa allatheena kafaroo ila jahannama  
zumaran hatta itha jaooha futihat abwabuha  
waqala lahum khazanatuha alam ya/tikum  
rusulun minikum yatloona AAalaykum ayati  
rabbikum wayunthiroonakum liqaa yawmikum  
hatha qaloo bala walakin haqqat kalimatu  
alAAathabi AAala alkafireena

Qeela odkhuloo abwaba jahannama khalideena  
feeha fabi/sa mathwa almutakabbireena

Waseeqa allatheena ittaqaw rabbahum ila  
aljannati zumaran hatta itha jaooha  
wafutihat abwabuha waqala lahum khazanatuha  
salamun AAalaykum tibtum faodkhulooha  
khalideena

Waqaloo alhamdu lillahi allathee sadaqana  
waAAadahu waawrathana al-arda natabawwao  
mina aljannati haythu nashao faniAAama ajru  
alAAamileena

Watara almala-ikata haffeena min hawli  
alAAarshi yusabbihoona bihamdi rabbihim  
waqudiya baynahum bialhaqqi waqeela alhamdu  
lillahi rabbi alAAalameena

## 40. al-Mu'min: The Forgiving One



Ha-meem

Tanzeelu alkitabī mina Allahi alAAazeezi  
alAAaleemi

Ghafiri alththanbi waqabili alttawbi  
shadeedi alAAiqabi thee alttawli la ilaha  
illa huwa ilayhi almaseeru

Ma yujadilu fee ayati Allahi illa  
allatheena kafaroo fala yaghrurka  
taqallubuhum fee albiladi

Kaththabat qablahum qawmu noohin  
waal-ahzabu min baAAadihim wahammāt kullu  
ommatin birasoolihim liya/khuthoohu  
wajadaloo bialbatili liyudhidoo bihi  
alhaqqa faakhaththuhum fakayfa kana AAiqabi

Wakathalika haqqat kalimatu rabbika AAala  
allatheena kafaroo annahum as-habu alnnari

Allatheena yahmiloona alAAarsha waman  
hawlahu yusabbihoona bihamdi rabbihim  
wayu/minoona bihi wayastaghfiroona  
lillatheena amanoo rabbana wasiAAata kulla  
shay-in rahmatan waAAailman faighfir

lillatheena taboo waittabaAAoo sabeelaka  
waqihim AAathaba aljaheemi

Rabbana waadkhillum jannati AAadnin allatee  
waAAadtahum waman salaha min aba-ihim  
waazwajihim wathurriyyatihim innaka anta  
alAAazeezu alhakeemu

Waqihimu alssayyi-ati waman taqi  
alssayyi-ati yawma-ithin faqad rahimta  
wathalika huwa alfawzu alAAatheemu

Inna allatheena kafaroo yunadawna lamaqtu  
Allahi akbaru min maqtikum anfusakum ith  
tudAAawna ila al-eemani fatakfuroona

Qaloo rabbana amattana ithnatayni  
waahyaytana ithnatayni faiAAatarafna  
bithunoobina fahal ila khuroojin min  
sabeelin

Thalikum bi-annahum itha duAAiya Allahu  
wahdahu kafartum wa-in yushrak bihi  
tu/minoo faalhukmu lillahi alAAaliyyi  
alkabeeri

Huwa allathee yureekum ayatihi wayunazzilu  
lakum mina alssama-i rizqan wama  
yatathakkaru illa man yuneebu

FaodAAoo Allaha mukhliseena lahu alddeena  
walaw kariha alkafiroona

RafeeAAu alddarajati thoo alAAarshi yulgee  
alrrooha min amrihi AAala man yashao min  
AAibadihi liyunthira yawma alttalaqi

Yawma hum barizoonu la yakhfa AAala Allahi  
minhum shay-on limani almulku alyawma  
lillahi alwahidi alqahhari

Alyawma tujza kullu nafsin bima kasabat la  
thulma alyawma inna Allaha sareeAAu  
alhisabi

Wanthirhum yawma al-azifati ithi alquloobu  
lada alhanajiri kathimeena ma  
lilththalimeena min hameemin wala  
shafeeAAin yutaAAu

YaAAalamu kha-inata al-aAAayuni wama tukhfee  
alssudooru

WaAllahu yaqdee bialhaqqi waallatheena  
yadAAoonu min doonihi la yaqdoonu bishay-in  
inna Allaha huwa alssameeAAu albaseeru

Awa lam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo  
kayfa kana AAaqibatu allatheena kanoo min  
qablihim kanoo hum ashadda minhum quwwatan  
waatharan fee al-ardi faakhathahumu Allahu  
bithunoobihim wama kana lahum mina Allahi  
min waqin

Thalika bi-annahum kanat ta/teehim  
rusuluhum bialbayyinati fakafaroo  
faakhathahumu Allahu innahu qawiiyyun

shadeedu alAAiqabi

Walaqad arsalna moosa bi-ayatina wasultanin  
mubeenin

Ila firAAawna wahamana waqaroona faqaloo  
sahirun kaththabun

Falamma jaahum bialhaqqi min AAindina qaloo  
oqtuloo abnaa allatheena amanoo maAAahu  
waistahyoo nisaahum wama kaydu alkafireena  
illa fee dalalin

Waqala firAAawnu tharoonee aqtul moosa  
walyadAAu rabbahu innee akhafu an yubaddila  
deenakum aw an yuthhira fee al-ardi  
alfasada

Waqala moosa innee AAuthtu birabbee  
warabbikum min kulli mutakabbirin la  
yu/minu biyawmi alhisabi

Waqala rajulun mu/minun min ali firAAawna  
yaktumu eemanahu ataqtuloona rajulan an  
yaqoola rabbiyya Allahu waqad jaakum  
bialbayyinati min rabbikum wa-in yaku  
kathiban faAAalayhi kathibuhu wa-in yaku  
sadiqan yusibkum baAAadu allathee yaAAaidukum  
inna Allaha la yahdee man huwa musrifun  
kaththabun

Ya qawmi lakumu almulku alyawma thahireena  
fee al-ardi faman yansuruna min ba/si  
Allahi in jaana qala firAAawnu ma oreekum



illa ma ara wama ahdeekum illa sabeela  
alrrashadi

Waḡala allathee amana ya ḡawmi innee akhafu  
AAalaykum mithla yawmi al-ahzabi

Mithla da/bi ḡawmi noohin waAAadin  
wathamooda waallatheena min baAAadihim wama  
Allahu yureedu thulman lilAAibadi

Way a ḡawmi innee akhafu AAalaykum yawma  
alttanadi

Yawma tuwalloona mudbireena ma lakum mina  
Allahi min AAasimin waman yudlili Allahu  
fama lahu min hadin

Walaḡad jaakum yoosufu min ḡablu  
bialbayyinati fama ziltum fee shakkin mimma  
jaakum bihi hatta itha halaka ḡultum lan  
yabAAatha Allahu min baAAadihi rasoolan  
kathalika yudillu Allahu man huwa musrifun  
murtabun

Allatheena yujadiloona fee ayati Allahi  
bighayri sultanin atahum kabura maḡtan  
AAinda Allahi waAAinda allatheena amanoo  
kathalika yatbaAAu Allahu AAala kulli ḡalbi  
mutakabbirin jabbarin

Waḡala firAAawnu ya hamanu ibni lee sarhan  
laAAallee ablughu al-asbaba

Asbaba alssamawati faattaliAAa ila ilahi  
moosa wa-innee laathunnuhu kathiban  
wakathalika zuyyina lifirAAawna soo-o  
AAamalihi wasudda AAani alssabeeli wama  
kaydu firAAawna illa fee tababin

Waqala allathee amana ya qawmi ittabiAAooni  
ahdikum sabeela alrrashadi

Ya qawmi innama hathihi alhayatu alddunya  
mataAAun wa-inna al-akhirata hiya daru  
alqarari

Man AAamila sayyi-atan fala yujza illa  
mithlaha waman AAamila salihan min thakarin  
aw ontha wahuwa mu/minun faola-ika  
yadkhuloona aljannata yurzaqoona feeha  
bighayri hisabin

Waya qawmi malee adAAookum ila alnnajati  
watadAAoonanee ila alnnari

TadAAoonanee li-akfura biAllahi waoshrika  
bihi ma laysa lee bihi AAilmun waana  
adAAookum ila alAAazeezi alghaffari

La jarama annama tadAAoonanee ilayhi laysa  
lahu daAAawatun fee alddunya wala fee al-  
akhirati waanna maraddana ila Allahi waanna  
almusrifeena hum as-habu alnnari

Fasatathkuroona ma aqoolu lakum waofawwidu  
amree ila Allahi inna Allaha baseerun  
bialAAibadi

Fawaqahu Allahu sayyi-ati ma makaroo wahaqa  
bi-ali firAAawna soo-o alAAathabi

Alnnaru yuAAaradoona AAalayha ghuduwwan  
waAAaashiyyan wayawma taqoomu alssaAAatu  
adkhiloo ala firAAawna ashadda alAAathabi

Wa-ith yatahajjoona fee alnnari fayaqoolu  
aldduAAafao lillatheena istakbaroo inna  
kunna lakum tabaAAan fahal antum mughnoona  
AAanna naseeban mina alnnari

Qala allatheena istakbaroo inna kullun  
feeha inna Allaha qad hakama bayna  
alAAaibadi

Waqala allatheena fee alnnari likhazanati  
jahannama odAAoo rabbakum yukhaffif AAanna  
yawman mina alAAathabi

Qaloo awa lam taku ta/teekum rusulukum  
bialbayyinati qaloo bala qaloo faodAAoo  
wama duAAao alkafireena illa fee dalalin

Inna lanansuru rusulana waallatheena amanoo  
fee alhayati alddunya wayawma yaqoomu al-  
ashhadu

Yawma la yanfaAAu alththalimeena  
maAAathiratuhum walahumu allaAAanatu walahum  
soo- o alddari

Walaqad atayna moosa alhuda waawrathna  
banee isra-eela alkitaba

Hudan wathikra li-olee al-albabi

Faibir inna waAAda Allahi haqqun  
waistaghfir lithanbika wasabbih bihamdi  
rabbika bialAAashiyyi waal-ibkari

Inna allatheena yujadiloona fee ayati  
Allahi bighayri sultanin atahum in fee  
sudoorihim illa kibrun ma hum bibaligheehi  
faistaAAith biAllahi innahu huwa  
alssameeAAu albaseeru

Lakhalqu alssamawati waal-ardi akbaru min  
khalqi alnnasi walakinna akthara alnnasi la  
yaAAalamoona

Wama yastawee al-aAama waalbaseeru  
waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
wala almusee-o qaleelan ma tatathakkaroon

Inna alssaAAata laatiyatun la rayba feeha  
walakinna akthara alnnasi la yu/minoon

Waqala rabbukum odAAoonee astajib lakum  
inna allatheena yastakbiroona AAan  
AAibadatee sayadkhuloona jahannama  
dakhireena

Allahu allathee jaAAala lakumu allayla  
litaskunoo feehi waalnnahara mubsiran inna  
Allaha lathoo fadlin AAala alnnasi  
walakinna akthara alnnasi la yashkuroona

Thalikumu Allahu rabbukum khaliqu kulli  
shay-in la ilaha illa huwa faanna  
tu/fakoona

Kathalika yu/faku allatheena kanoo bi-ayati  
Allahi yajhadoona

Allahu allathee jaAAala lakumu al-arda  
qararan waalssamaa binaan wasawwarakum  
faahsana suwarakum warazaqakum mina  
alttayyibati thalikumu Allahu rabbukum  
fatabaraka Allahu rabbu alAAalameena

Huwa alhayyu la ilaha illa huwa faodAAoohu  
mukhliseena lahu alddeena alhamdu lillahi  
rabbi alAAalameena

Qul innee nuheetu an aAAabuda allatheena  
tadAAoona min dooni Allahi lamma jaaniya  
albayyinatun min rabbee waomirtu an oslima  
lirabbi alAAalameena

Huwa allathee khalaqakum min turabin thumma  
min nutfatin thumma min AAalaqatin thumma  
yukhrijukum tiflan thumma litablughoo  
ashuddakum thumma litakoonoo shuyookhan  
waminkum man yutawaffa min qablu  
walitablughoo ajalan musamman walaAAallakum  
taAAaqiloona

Huwa allathee yuhyee wayumeetu fa-itha qada  
amran fa-innama yaqoolu lahu kun fayakoonu

Alam tara ila allatheena yujadiloona fee  
ayati Allahi anna yusrafoona

Allatheena kaththaboo bialkitabi wabima  
arsalna bihi rusulana fasawfa yaAAalamoona

Ithi al-aghlalu fee aAAnaqihim  
waalssalasilu yushaboona

Fee alhameemi thumma fee alnnari yusjaroona

Thumma qeela lahum ayna ma kuntum  
tushrikoona

Min dooni Allahi qaloo dalloo AAanna bal  
lam nakun nadAAoo min qablu shay-an  
kathalika yudillu Allahu alkafireena

Thalikum bima kuntum tafrahoona fee al-ardi  
bighayri alhaqqi wabima kuntum tamrahoona

Odkhuloo abwaba jahannama khalideena feeha  
fabi/sa mathwa almutakabbireena

Faisbir inna waAAda Allahi haqqun fa-imma  
nuriyannaka baAAda allathee naAAaiduhum aw  
natawaffayannaka fa-ilayna yurjaAAoona

Walaqad arsalna rusulan min qablika minhum  
man qasasna AAalayka waminhum man lam  
naqsus AAalayka wama kana lirasoolin an  
ya/tiya bi-ayatin illa bi-ithni Allahi  
fa-itha jaa amru Allahi qudiya bialhaqqi

wakhasira hunalika almubtiloona

Allahu allathee jaAAaala lakumu al-anAAama  
litarkaboo minha waminha ta/kuloona

Walakum feeha manafiAAu walitablughoo  
AAalayha hajatan fee sudoorikum waAAalayha  
waAAaala alfulki tuhmaloona

Wayureekum ayatihi faayya ayati Allahi  
tunkiroona

Afalam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo  
kayfa kana AAaqibatu allatheena min  
qablihim kanoo akthara minhum waashadda  
quwwatan waatharan fee al-ardi fama aghna  
AAanhum ma kanoo yaksiboona

Falamma jaat-hum rusuluhum bialbayyinati  
farihoo bima AAindahum mina alAAilmi wahaga  
bihim ma kanoo bihi yastahzi-oona

Falamma raaw ba/sana qaloo amanna biAllahi  
wahdahu wakafarna bima kunna bihi  
mushrikeena

Falam yaku yanfaAAuhum eemanuhum lamma raaw  
ba/sana sunnata Allahi allatee qad khalat  
fee AAibadihi wakhasira hunalika  
alkafiroona

## 41. Ha Mim Sajdah: Revelations Well Expounded

*f■lt*

*Ha-meem*

*Tanzeelun mina alrrahmani alrraheemi*

*Kitabun fussilat ayatuhu gur-anan  
AAarabiyyan liqawmin yaAAalamoona*

*Basheeran wanatheeran faaAAarada aktharuhum  
fahum la yasmaAAoona*

*Waqaloo quloobuna fee akinnatin mimma  
tadAAoona ilayhi wafee athanina waqrun  
wamin baynina wabaynika hijabun faiAAamal  
innana AAamiloona*

*Qul innama ana basharun mithlukum yooha  
ilayya annama ilahukum ilahun wahidun  
faistageemoo ilayhi waistaghfiroohu  
wawaylun lilmushrikeena*

*Allatheena la yu/toona alzzakata wahum  
bial-akhirati hum kafiroona*

*Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati lahum ajrun ghayru mamnoonin*



Qul a-innakum latakfuroona biallathee  
khalafa al-arda fee yawmayni watajAAaloona  
lahu andadan thalika rabbu alAAalameena

WajaAAala feeha rawasiya min fawqiha  
wabaraka feeha waqaddara feeha aqwataha fee  
arbaAAati ayyamin sawaan lilssa-ileena

Thumma istawa ila alssama-i wahiya dukhanun  
faqala laha walil-ardi i/tiya tawAAan aw  
karhan qalata atayna ta-iAAeena

Faqadahunna sabAAa samawatin fee yawmayni  
waawha fee kulli sama-in amraha wazayyanna  
alssamaa alddunya bimasabeeha wahifthan  
thalika taqdeeru alAAazeezi alAAaleemi

Fa-in aAAaradoo fuqul anthartukum saAAaiqatan  
mithla saAAaiqati AAadin wathamooda

Ith jaat-humu alrrusulu min bayni aydeehim  
wamin khalfihim alla taAAabudoo illa Allaha  
qaloo law shaa rabbuna laanzala mala-ikatan  
fa-inna bima orsiltum bihi kafiroona

Faamma AAadun faistakbaroo fee al-ardi  
bighayri alhaqqi waqaloo man ashaddu minna  
quwwatan awa lam yaraw anna Allaha allathee  
khalafahum huwa ashaddu minhum quwwatan  
wakanoo bi-ayatina yajhadoona

Faarsalna AAalayhim reehan sarsaran fee  
ayyamin nahisatin linutheeqahum AAathaba  
alkhizyi fee alhayati alddunya walaAAathabu

al-akhirati akhza wahum la yunsaroona

Waamma thamoodu fahadaynahum faistahabboo  
alAAama AAala alhuda faakhathat-hum  
saAAiqatu alAAathabi alhooni bima kanoo  
yaksiboona

Wanajjayna allatheena amanoo wakanoo  
yattaqoona

Wayawma yuhsharu aAAado Allahi ila alnnari  
fahum yoozaAAoona

Hatta itha ma jaooha shahida AAalayhim  
samAAuhum waabsaruhum wajulooduhum bima  
kanoo yaAAamaloona

Waqaloo lijuloodihim lima shahidtum  
AAalayna qaloo antaqana Allahu allathee  
antaqa kulla shay-in wahuwa khalaqakum  
awwala marratin wa-ilayhi turjaAAoona

Wama kuntum tastatiroona an yashhada  
AAalaykum samAAukum wala absarukum wala  
juloodukum walakin thanantum anna Allaha la  
yaAAalamu katheeran mimma taAAamaloona

Wathalikum thannukum allathee thanantum  
birabbikum ardakum faasbahtum mina  
alkhasireena

Fa-in yasbiroo faalnnaru mathwan lahum  
wa-in yastaAAatiboo fama hum mina  
almuAAatabeena

Waḡayyadna lahum quranaa fazayyanoo lahum  
ma bayna aydeehim wama khalfahum wahaqqa  
AAalayhimu alḡawlu fee omamin qad khalat  
min ḡablihim mina aljinni waal-insi innahum  
kanoo khasireena

Waḡala allatheena kafaroo la tasmaAAoo  
lihatha alqur-ani wailghaw feehi  
laAAaallakum taghliboona

Falanutheeḡanna allatheena kafaroo  
AAathaban shadeedan walanajziyannahum aswaa  
allathee kanoo yaAAamaloona

Thalika jazao aAAda-i Allahi alnnaru lahum  
feeha daru alkhuldi jazaan bima kanoo bi-  
ayatina yajhadoona

Waḡala allatheena kafaroo rabbana arina  
allathayni adallana mina aljinni waal-insi  
najAAalhuma tahta aḡdamina liyakoona mina  
al-asfaleena

Inna allatheena ḡaloo rabbuna Allahu thumma  
istaḡamoo tatanazzalu AAalayhimu almala-  
ikatu alla takhafoo wala tahzanoo  
waabshiroo bialjannati allatee kuntum  
tooAAadoona

Nahnu awliyaokum fee alhayati alddunya  
wafee al-akhirati walakum feeha ma  
tashtahee anfusukum walakum feeha ma  
taddaAAoona

Nuzulan min ghafoorin raheemin

Waman ahsanu qawlan mimman daAAA ila Allahi  
waAAamila salihan waqala innanee mina  
almuslimeena

Wala tastawee alhasanatu wala alssayyi-atu  
idfaAA biallatee hiya ahsanu fa-itha  
allathee baynaka wabaynahu AAadawatun  
kaannahu waliyyun hameemun

Wama yulaqqaha illa allatheena sabaroo wama  
yulaqqaha illa thoo haththin AAatheemin

Wa-imma yanzaghannaka mina alshshaytani  
nazghun faistaAAith biAllahi innahu huwa  
alssameeAAu alAAaleemu

Wamin ayatihi allaylu waalnnaharu  
waalshshamsu waalqamaru la tasjudoo  
lilshshamsi wala lilqamari waosjudoo  
lillahi alathee khalaqahunna in kuntum  
iyyahu taAAabudoona

Fa-ini istakbaroo faallatheena AAinda  
rabbika yusabbihoona lahu biallayli  
waalnnahari wahum la yas-amoona

Wamin ayatihi annaka tara al-arda  
khashiAAatan fa-itha anzalna AAalayha almaa  
ihtazzat warabat inna allathee ahyaha  
lamuhyee almaswta innahu AAala kulli shay-in  
qadeerun

Inna allatheena yulhidoona fee ayatina la  
yakhfawna AAalayna afaman yulqa fee alnnari  
khayrun amman ya/tee aminan yawma  
alqiyamati iAAamalo ma shi/tum innahu bima  
taAAamaloona baseerun

Inna allatheena kafaroo bialththikri lamma  
jaahum wa-innahu lakitabun AAazeezun

La ya/tee hi albatilu min bayni yadayhi wala  
min khalfihi tanzeelun min hakeemin  
hameedin

Ma yuqalu laka illa ma qad qeela lilrrusuli  
min qablika inna rabbaka lathoo maghfiratin  
wathoo AAiqabin aleemin

Walaw jaAAalnahu qur-anan aAAjamiyyan  
laqaloo lawla fussilat ayatuhu aaAAjamiyyun  
waAAarabiyyun qul huwa lillatheena amanoo  
hudan washifaon waallatheena la yu/minoona  
fee athanihim waqrun wahuwa AAalayhim  
AAaman ola-ika yunadawna min makanin  
baAAeedin

Walaqad atayna moosa alkitaba faikhtulifa  
feehi walawla kalimatun sabaqat min rabbika  
laqudiya baynahum wa-innahum lafee shakkin  
minhu mureebin

Man AAamila salihan falinafsihi waman asaa  
faAAalayha wama rabbuka bithallamin  
lilAAabeedi

Ilayhi yuraddu AAilmu alssaAAati wama  
takhruju min thamaratin min akmamiha wama  
tahmilu min ontha wala tadaAAu illa  
biAAailmihi wayawma yunadeehim ayna  
shuraka-ee qaloo athannaka ma minna min  
shaheedin

Wadalla AAanhum ma kanoo yadAAoona min  
qablu wathannoo ma lahum min maheesin

La yas-amu al-insanu min duAAa-i alkhayri  
wa-in massahu alshsharru fayaoosun qanootun

Wala-in athagnahu rahmatan minna min baAAadi  
darraa massat-hu layaqoolanna hatha lee  
wama athunnu alssaAAata qa-imatan wala-in  
rujiAAatu ila rabbee inna lee AAindahu  
lalusna falanunabbi-anna allatheena  
kafaroo bima AAamiloo walanutheeqannahum  
min AAathabin ghaleethin

Wa-itha anAAamna AAala al-insani aAAarada  
wanaa bijanibihi wa-itha massahu alshsharru  
fathoo duAAa-in AAareedin

Qul araaytum in kana min AAindi Allahi  
thumma kafartum bihi man adallu mimman huwa  
fee shiqaqin baAAeedin

Sanureehim ayatina fee al-afaqi wafee  
anfusihi hatta yatabayyana lahum annahu  
alhaqqu awa lam yakfi birabbika annahu  
AAala kulli shay-in shaheedun

*Ala innahum fee miryatin min liqa-i  
rabbihim ala innahu bikulli shay-in  
muheetun*

## 42. ash-Shura: The Counsel

7wry

Ha-meem

AAayn-seen-qaf

Kathalika yoohee ilayka wa-ila allatheena  
min qablika Allahu alAAazeezu alhakeemu

Lahu ma fee alssamawati wama fee al-ardi  
wahuwa alAAaliyyu alAAatheemu

Takadu alssamawatu yatafattarna min  
fawqihinna waalmala-ikatu yusabbihoona  
bihamdi rabbihim wayastaghfiroona liman fee  
al-ardi ala inna Allaha huwa alghafooru  
alrraheemu

Waallatheena ittakhathoo min doonihi  
awliyaa Allahu hafeethun AAalayhim wama  
anta AAalayhim biwakeelin

Wakathalika awhayna ilayka qur-anan  
AAarabiyyan litunthira omma alqura waman  
hawlaha watunthira yawma aljamAAi la rayba  
feehi fareequn fee aljannati wafareequn fee  
alssaAAeeri



Walaw shaa Allahu lajaAAalahum ommatan  
wahidatan walakin yudkhilu man yashao fee  
rahmatihii waalththalimoona ma lahum min  
waliyyin wala naseerin

Ami ittakhathoo min doonihi awliyaa  
faAllahu huwa alwaliyyu wahuwa yuhyee  
almawta wahuwa AAala kulli shay-in qadeerun

Wama ikhtalaftum feehee min shay-in  
fahukmuhu ila Allahi thalikumu Allahu  
rabbee AAalayhi tawakkaltu wa-ilayhi oneebu

Fatiru alssamawati waal-ardi jaAAala lakum  
min anfusikum azwajan wamina al-anAAami  
azwajan yathraokum feehee laysa kamithlihi  
shay-on wahuwa alssameeAAu albaseeru

Lahu maqaleedu alssamawati waal-ardi  
yabsutu alrrizqa liman yashao wayaqdiru  
innahu bikulli shay-in AAaleemun

SharaAAa lakum mina alddeeni ma wassa bihi  
noohan waallathee awhayna ilayka wama  
wassayna bihi ibraheema wamoosa waAAeesa an  
aqeemoo alddeena wala tatafarragoo feehee  
kabura AAala almushrikeena ma tadAAoohum  
ilayhi Allahu yajtabee ilayhi man yashao  
wayahdee ilayhi man yuneebu

Wama tafarragoo illa min baAAadi ma jaahumu  
alAAailmu baghyan baynahum walawla kalimatun  
sabaqat min rabbika ila ajalin musamman  
laqudiya baynahum wa-inna allatheena  
oorithoo alkitaba min baAAadihim lafee

shakkin minhu mureebin

Falithalika faodAAu waistaqim kama omirta  
wala tattabiAA ahwaahum waqul amantu bima  
anzala Allahu min kitabin waomirtu  
li-aAAadila baynakum Allahu rabbuna  
warabbukum lana aAAamaluna walakum  
aAAamalukum la hujjata baynana wabaynakumu  
Allahu yajmaAAu baynana wa-ilayhi almaseeru

Waallatheena yuhajjoona fee Allahi min  
baAAadi ma istujeeba lahu hujjatuhum  
dahidatun AAinda rabbihim waAAalayhim  
ghadabun walahum AAathabun shadeedun

Allahu allathee anzala alkitaba bialhaqqi  
waalmeezani wama yudreeka laAAalla  
alssaAAata qareebun

YastaAAjilu biha allatheena la yu/minoona  
biha waallatheena amanoo mushfiqoona minha  
wayaAAalamoona annaha alhaqqu ala inna  
allatheena yumaroona fee alssaAAati lafee  
dalalin baAAeedin

Allahu lateefun biAAibadihi yarzuqu man  
yashao wahuwa alqawiiyyu alAAazeezu

Man kana yureedu hartha al-akhirati nazid  
lahu fee harthihi waman kana yureedu hartha  
alddunya nu/tihi minha wama lahu fee  
al-akhirati min naseebin

Am lahum shurakao sharaAAoo lahum mina  
alddeeni ma lam ya/than bihi Allahu walawla  
kalimatu alfasli laqudiya baynahum wa-inna  
alththalimeena lahum AAathabun aleemun

Tara alththalimeena mushfiqeena mimma  
kasaboo wahuwa waqiAAun bihim waallatheena  
amanoo waAAamiloo alssalihati fee rawdati  
aljannati lahum ma yashaoona AAinda  
rabbihim thalika huwa alfadlu alkabeeru

Thalika allathee yubashshiru Allahu  
AAibadahu allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati qul la as-alukum AAalayhi ajran  
illa almawaddata fee alqurba waman yaqtarif  
hasanatan nazid lahu feeha husnan inna  
Allaha ghafoorun shakoorun

Am yaqooloona iftara AAala Allahi kathiban  
fa-in yasha-i Allahu yakhtim AAala qalbika  
wayamhu Allahu albatila wayuhiquu alhaqqa  
bikalimatihi innahu AAaleemun bithati  
alssudoori

Wahuwa allathee yaqbalu alttawbata AAan  
AAibadihi wayaAAfoo AAani alssayyi-ati  
wayaAAlamu ma tafAAaloona

Wayastajeebu allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati wayazeeduhum min fadlihi  
waalkafiroona lahum AAathabun shadeedun

Walaw basata Allahu alrrizqa liAAibadihi  
labaghaw fee al-ardi walakin yunazzilu  
biqadarin ma yashao innahu biAAibadihi

khabeerun baseerun

Wahuwa allathee yunazzilu alghaytha min  
baAAadi ma qanatoo wayanshuru rahmatahu  
wahuwa alwaliyyu alhameedu

Wamin ayatihi khalqu alssamawati waal-ardi  
wama baththa feehima min dabbatin wahuwa  
AAala jamAAihim itha yashao qadeerun

Wama asabakum min museebatin fabima kasabat  
aydeekum wayaAAfoo AAan katheerin

Wama antum bimuAAjizeena fee al-ardi wama  
lakum min dooni Allahi min waliyyin wala  
naseerin

Wamin ayatihi aljawari fee albahri  
kaal-aAalami

In yasha/ yuskini alrreeha fayathlalna  
rawakida AAala thahrihi inna fee thalika  
laayatin likulli sabbarin shakoorin

Aw yoobiqhunna bima kasaboo wayaAAfu AAan  
katheerin

WayaaAlama allatheena yujadiloona fee  
ayatina ma lahum min maheesin

Fama ooteetum min shay-in famataAAu  
alhayati alddunya wama AAinda Allahi  
khayrun waabqa lillatheena amanoo waAAala

*rabbihim yatawakkaloona*

*Waallatheena yajtaniboona kaba-ira al-ithmi  
waalfawahisha wa-itha ma ghadiboo hum  
yaghfiroona*

*Waallatheena istajaboo lirabbihim waagamoo  
alssalata waamruhum shoora baynahum wamimma  
razaqnahum yunfiqoona*

*Waallatheena itha asabahumu albaghyu hum  
yantasiroona*

*Wajazao sayyi-atin sayyi-atun mithluha  
faman AAafa waaslaha faajruhu AAala Allahi  
innahu la yuhibbu alththalimeena*

*Walamani intasara baAAada thulmihi faola-ika  
ma AAalayhim min sabeelin*

*Innama alssabeelu AAala allatheena  
yathlimoona alnnasa wayabghoona fee al-ardi  
bighayri alhaqqi ola-ika lahum AAathabun  
aleemun*

*Walaman sabara waghafara inna thalika lamin  
AAazmi al-omoori*

*Waman yudlili Allahu fama lahu min waliyyin  
min baAAadihi watara alththalimeena lamma  
raawoo alAAathaba yaqooloona hal ila  
maraddin min sabeelin*

Watarahum yuAAaradoona AAalayha khashiAAeena  
mina alththulli yanthuroona min tarfin  
khafiyyin waqala allatheena amanoo inna  
alkhasireena allatheena khasiroo anfusahum  
waahleehim yawma alqiyamati ala inna  
alththalimeena fee AAathabin muqeemin

Wama kana lahum min awliyaa yansuroonahum  
min dooni Allahi waman yudlili Allahu fama  
lahu min sabeelin

Istajeeboo lirabbikum min qabli an ya/tiya  
yawmun la maradda lahu mina Allahi ma lakum  
min malja-in yawma-ithin wama lakum min  
nakeerin

Fa-in aAAaradoo fama arsalnaka AAalayhim  
hafeethan in AAalayka illa albalaghu  
wa-inna itha athaqna al-insana minna  
rahmatan fariha biha wa-in tusibhum  
sayyi-atun bima qaddamat aydeehim fa-inna  
al-insana kafoorun

Lillahi mulku alssamawati waal-ardi  
yakhluqu ma yashao yahabu liman yashao  
inathan wayahabu liman yashao alththukoora

Aw yuzawwijuhum thukranan wa-inathan  
wayajAAalu man yashao AAaqeeman innahu  
AAaleemun qadeerun

Wama kana libasharin an yukallimahu Allahu  
illa wahyan aw min wara-i hijabin aw  
yursila rasoolan fayoohiya bi-ithnihi ma  
yashao innahu AAaliyyun hakeemun

Wakathalika awhayna ilayka roohan min  
amrina ma kunta tadree ma alkitab wala al-  
eemanu walakin jaAAalnahu nooran nahdee  
bihi man nashao min AAibadina wa-innaka  
latahdee ila siratin mustaqeemin

Sirati Allahi allathee lahu ma fee  
alssamawati wama fee al-ardi ala ila Allahi  
taseeru al- omooru

## 43. az-Zukhruf: The Embellishment

*'lzxrf*

*Ha-meem*

*Waalkitabi almubeeni*

*Inna jaAAalnahu qur-anan AAarabiyyan  
laAAallakum taAAqiloona*

*Wa-innahu fee ommi alkitabi ladayna  
laAAaliyyun hakeemun*

*Afanadribu AAankumu alththikra safhan an  
kuntum qawman musrifeena*

*Wakam arsalna min nabiyyin fee al-awwaleena*

*Wama ya/teehim min nabiyyin illa kanoo bihi  
yastahzi-oona*

*Faahlakna ashadda minhum batshan wamada  
mathalu al-awwaleena*

*Wala-in saaltahum man khalaqa alssamawati  
waal-arda layaqoolunna khalaqahunna  
alAAazeezu alAAaleemu*



Allathee jaAAala lakumu al-arda mahdan  
wajaAAala lakum feeha subulan laAAallakum  
tahtadoona

Waalathee nazzala mina alssama-i maan  
biqadarin faansharna bihi baldatan maytan  
kathalika tukhrajoona

Waalathee khalafa al-azwaja kullaha  
wajaAAala lakum mina alfulki waal-anAAami  
ma tarkaboona

Litastawoo AAala thuhoorihi thumma  
tathkuroo niAAamata rabbikum itha istawaytum  
AAalayhi wataqooloo subhana allathee  
sakkhara lana hatha wama kunna lahu  
muqrineena

Wa-inna ila rabbina lamunqaliboona

WajaAAaloo lahu min AAibadihi juz-an inna  
al-insana lakafoorun mubeenun

Ami ittakhatha mimma yakhlugu banatin  
waasfakum bialbaneena

Wa-itha bushshira ahaduhum bima daraba  
lilrrahmani mathalan thalla wajhuhu  
muswaddan wahuwa katheemun

Awaman yunashshao fee alhilyati wahuwa fee  
alkhisami ghayru mubeenin

WajaAAaloo almala-ikata allatheena hum  
AAibadu alrrahmani inathan ashahidoo  
khalqahum satuktabu shahadatuhum  
wayus-aloonaa

Waqaloo law shaa alrrahmanu ma AAabadnahum  
ma lahum bithalika min AAilmin in hum illa  
yakhrusoona

Am ataynahum kitaban min qablihi fahum bihi  
mustamsikoona

Bal qaloo inna wajadna abaana AAala ommatin  
wa-inna AAala atharihim muhtadoona

Wakathalika ma arsalna min qablika fee  
qaryatin min natheerin illa qala mutrafooha  
inna wajadna abaana AAala ommatin wa-inna  
AAala atharihim muqtadoona

Qala awa law ji/tukum bi-ahda mimma  
wajadtum AAalayhi abaakum qaloo inna bima  
orsiltum bihi kafiroona

Faintaqamna minhum faonthur kayfa kana  
AAaqibatu almukaththibeena

Wa-ith qala ibraheemu li-abeehi waqawmihi  
innanee baraon mimma taAAabudoona

Illa allathee fataranee fa-innahu  
sayahdeeni

WajaAAalaha kalimatan baqiyatan fee  
AAaqibihi laAAallahum yarjiAAoona

Bal mattaAAatu haola-i waabaahum hatta  
jaahumu alhaqqu warasoolun mubeenun

Walamma jaahumu alhaqqu qaloo hatha sihrun  
wa-inna bihi kafiroona

Waqaloo lawla nuzzila hatha alqur-anu AAala  
rajulin mina alqaryatayni AAatheemun

Ahum yaqsimoona rahmata rabbika nahnu  
qasamna baynahum maAAeeshatahum fee  
alhayati alddunya warafaAAana baAADahum  
fawqa baAAadin darajatin liyattakhitha  
baAADuhum baAADan sukhriyyan warahmatu  
rabbika khayrun mimma yajmaAAoona

Walawla an yakoona alnnasu ommatan  
wahidatan lajaAAalna liman yakfuru  
bialrrahmani libuyootihim suqufan min  
fiddatin wamaAAarija AAalayha yathharoona

Walibuyootihim abwaban wasururan AAalayha  
yattaki-oona

Wazukhrufan wa-in kullu thalika lamma  
mataAAu alhayati alddunya waal-akhiratu  
AAinda rabbika lilmuttaqeena

Waman yaAAashu AAan thikri alrrahmani  
nuqayyid lahu shaytanana fahuwa lahu  
qareenun

Wa-innahum layasuddoonahum AAani alssabeeli  
wayahsaboona annahum muhtadoona

Hatta itha jaana qala ya layta baynee  
wabaynaka buAAada almashriqayni fabi/sa  
alqareenu

Walan yanfaAAakumu alyawma ith thalamtum  
annakum fee alAAathabi mushtarikoona

Afaanta tusmiAAu alssumma aw tahdee  
alAAumya waman kana fee dalalin mubeenin

Fa-imma nathhabanna bika fa-inna minhum  
muntaqimoona

Aw nuriyannaka allathee waAAadnahum fa-inna  
AAalayhim muqtadiroona

Faistamsik biallathee oohiya ilayka innaka  
AAala siratin mustaqeemin

Wa-innahu lathikrun laka waliqawmika  
wasawfa tus-aloon

Wais-al man arsalna min qablika min  
rusulina ajaAAalna min dooni alrrahmani  
alihatan yuAAbadoona

Walaqad arsalna moosa bi-ayatina ila  
firAAawna wamala-ihi faqala innee rasoolu  
rabbi alAAalameena

Falamma jaahum bi-ayatina itha hum minha  
yadhakoona

Wama nureehim min ayatin illa hiya akbaru  
min okhtiha waakhathnahum bialAAathabi  
laAAallahum yarjiAAoona

Waqaloo ya ayyuha alsahiru odAAu lana  
rabbaka bima AAahida AAindaka innana  
lamuhtadoona

Falamma kashafna AAanhumu alAAathaba itha  
hum yankuthoona

Wanada firAAawnu fee qawmihi qala ya qawmi  
alaysa lee mulku misra wahathihi al- anharu  
tajree min tahtee afala tubsiroona

Am ana khayrun min hatha allathee huwa  
maheenun wala yakadu yubeenu

Falawla olqiya AAalayhi aswiratun min  
thahabin aw jaa maAAahu almala-ikatu  
muqtarineena

Faistakhaffa qawmahu faataAAoohu innahum  
kanoo qawman fasiqeena

Falamma asafoona intaqamna minhum  
faaghraqnahum ajmaAAeena

FajaAAalnahum salafan wamathalan  
lil-akhireena

Walamma duriba ibnu maryama mathalan itha  
qawmuka minhu yasiddoona

Waqaloo aalihhatuna khayrun am huwa ma  
daraboohu laka illa jadalana bal hum qawmun  
khasimoona

In huwa illa AAabdun anAAamna AAalayhi  
wajaAAalnahu mathalan libanee isra-eela

Walaw nashao lajaAAalna minkum mala-ikatan  
fee al-ardi yakhlufuona

Wa-innahu laAAilmun lilssaAAati fala  
tamtarunna biha waittabiAAooni hatha  
siratun mustaqeemun

Wala yasuddannakumu alshshaytanu innahu  
lakum AAaduwwun mubeenun

Walamma jaa AAeesa bialbayyinati qala qad  
ji/tukum bialhikmati wali-obayyina lakum  
baAAada allathee takhtalifuona feehee  
faittaqoo Allaha waateeAAooni

Inna Allaha huwa rabbee warabbukum  
faoAAabudoohu hatha siratun mustaqeemun

Faikhtalafa al-ahzabu min baynihim fawaylun  
lillatheena thalamoo min AAathabi yawmin  
aleemin

Hal yanthuroona illa alssaAAata an  
ta/tiyahum baghtatan wahum la yashAAuroona

Al-akhillao yawma-ithin baAAduhum libaAAadin  
AAaduwwun illa almuttaqeena

Ya AAibadi la khawfun AAalaykumu alyawma  
wala antum tahzanoona

Allatheena amanoo bi-ayatina wakanoo  
muslimeena

Odkhuloo aljannata antum waazwajukum  
tuhbaroona

Yutafu AAalayhim bisihafin min thahabin  
waakwabin wafeeha ma tashtaheehi al-anfusu  
watalaththu al-AAayunu waantum feeha  
khalidoona

Watilka aljannatu allatee oorithtumooaha  
bima kuntum taAAamaloona

Lakum feeha fakihatun katheeratun minha  
ta/kuloona

Inna almujrimeena fee AAathabi jahannama  
khalidoona

La yufattaru AAanhum wahum feehi mublisoon

Wama thalamnahum walakin kanoo humu  
alththalimeena

Wanadaw ya maliku liyaqdi AAalayna rabbuka  
qala innakum makithoona

Laqad ji/nakum bialhaqqi walakinna  
aktharakum lilhaqqi karihoona

Am abramoo amran fa-inna mubrimoona

Am yahsaboona anna la nasmaAAu sirrahum  
wanajawhum bala warusuluna ladayhim  
yaktuboona

Qul in kana lilrrahmani waladun faana  
awwalu alAAabideena

Subhana rabbi alssamawati waal-ardi rabbi  
alAAarshi AAamma yasifoona

Fatharhum yakhoodoo wayalAAaboo hatta  
yulaqoo yawmahumu allathee yooAAadoona

Wahuwa allathee fee alssama-i ilahun wafee  
al-ardi ilahun wahuwa alhakeemu alAAaleemu

Watabaraka allathee lahu mulku alssamawati  
waal-ardi wama baynahuma waAAaindahu AAilmu  
alssaAAati wa-ilayhi turjaAAoona

Wala yamliku allatheena yadAAoona min  
doonihi alshshafaAAata illa man shahida  
bialhaqqi wahum yaAAalamoona



Wala-in saaltahum man khalaqahum  
layaqoolunna Allahu faanna yu/fakoona

Wageelihi ya rabbi inna haola-i qawmun la  
yu/minoona

Faisfah AAanhum waqul salamun fasawfa  
yaAAalamoona

## 44. ad-Dukhan: The Evident Smoke

*'lɗx'n*

*Ha-meem*

*Waalkitabi almubeeni*

*Inna anzalnahu fee laylatin mubarakatin  
inna kunna munthireena*

*Feeha yufraqu kullu amrin hakeemin*

*Amran min AAindina inna kunna mursileena*

*Rahmatan min rabbika innahu huwa  
alssameeAAu alAAaleemu*

*Rabbi alssamawati waal-ardi wama baynahuma  
in kuntum mooqineena*

*La ilaha illa huwa yuhyee wayumeetu  
rabbukum warabbu aba-ikumu al-awwaleena*

*Bal hum fee shakkin yalAAaboona*

*Fairtaqib yawma ta/tee alssamao bidukhanin  
mubeenin*

Yaghsha alnnasa hatha AAathabun aleemun

Rabbana ikshif AAanna alAAathaba inna  
mu/minoona

Anna lahumu alththikra waqad jaahum  
rasoolun mubeenun

Thumma tawallaw AAanhu waqaloo muAAallamun  
majnoonun

Inna kashifoo alAAathabi qaleelan innakum  
AAa-idoona

Yawma nabtishu albatshata alkubra inna  
muntaqimoona

Walaqad fatanna qablahum qawma firAAawna  
wajaahum rasoolun kareemun

An addoo ilayya AAibada Allahi innee lakum  
rasoolun ameenun

Waan la taAAaloo AAala Allahi innee ateekum  
bisultanin mubeenin

Wa-innee AAuthtu birabbee warabbikum an  
tarjumooni

Wa-in lam tu/minoo lee faiAAatazilooni

FadaAAa rabbahu anna haola-i qawmun  
mujrimeoona

Faasri biAAibadee laylan innakum  
muttabaAAoona

Waotruki albahra rahwan innahum jundun  
mughraqoona

Kam tarakoo min jannatin waAAuyoonin

WazurooAAin wamaqamin kareemin

WanaAAamatin kanoo feeha fakiheena

Kathalika waawrathnaha qawman akhareena

Fama bakat AAalayhimu alssamao waal-ardu  
wama kanoo munthareena

Walaqad najjayna banee isra-eela mina  
alAAathabi almuheeni

Min firAAawna innahu kana AAaliyan mina  
almusrifeena

Walaqadi ikhtarnahum AAala AAilmin AAala  
alAAalameena

Waataynahum mina al-ayati ma feehi balaon  
mubeenun

*Inna haola-i layaqooloona*

*In hiya illa mawtatuna al-oola wama nahnu  
bimunshareena*

*Fa/too bi-aba-ina in kuntum sadiqeena*

*Ahum khayrun am qawmu tubbaAAin  
waallatheena min qablihim ahlaknahum  
innahum kanoo mujrimeena*

*Wama khalaqna alssamawati waal-arda wama  
baynahuma laAAaibeena*

*Ma khalaqnahuma illa bialhaqqi walakinna  
aktharahum la yaAAalamoona*

*Inna yawma alfasli meeqatuhum ajmaAAeena*

*Yawma la yughnee mawlan AAan mawlan shay-an  
wala hum yunsaroona*

*Illa man rahima Allahu innahu huwa  
alAAazeezu alrraheemu*

*Inna shajarata alzzaqqoomi*

*TaAAamu al-atheemi*

*Kaalmuhli yaghlee fee albutooni*

*Kaghalyi alhameemi*

*Khuthoohu faiAAatiloohu ila sawa-i aljaheemi*

*Thumma subboo fawqa ra/sihi min AAathabi  
alhameemi*

*Thuq innaka anta alAAazeezu alkareemu*

*Inna hatha ma kuntum bihi tamtaroona*

*Inna almuttaqeena fee maqamin ameenin*

*Fee jannatin waAAautionin*

*Yalbasoona min sundusin wa-istabraqin  
mutaqabileena*

*Kathalika wazawwajnahum bihoorin AAeenin*

*YadAAoona feeha bikulli fakihatina amineena*

*La yathooqoona feeha almawta illa almawtata  
al-oola wawaqahum AAathaba aljaheemi*

*Fadlan min rabbika thalika huwa alfawzu  
alAAatheemu*

*Fa-innama yassarnahu bilisanika laAAallahum  
yatathakkaroona*

*Fairtaqib innahum murtaqiboona*

## 45. al-Jathiyah: The Kneeling

*'lj'θyt*

*Ha-meem*

*Tanzeelu alkitabī mina Allahi alAAazeezi  
alhakeemi*

*Inna fee alssamawati waal-ardi laayatin  
lilmu/mineena*

*Wafee khalqikum wama yabuththu min dabbatin  
ayatun liqawmin yooqinoona*

*Waikhtilafi allayli waalnnahari wama anzala  
Allahu mina alssama-i min rizqin faahya  
bihi al- arda baAAda mawtiha watasreefi  
alrriyahi ayatun liqawmin yaAAqiloona*

*Tilka ayatu Allahi natlooha AAalayka  
bialhaqqi fabi-ayyi hadeethin baAAda Allahi  
waayatihi yu/minoona*

*Waylun likulli affakin atheemin*

*YasmaAAu ayati Allahi tutla AAalayhi thumma  
yusirru mustakbiran kaan lam yasmaAAa  
fabashshirhu biAAathabin aleemin*

Wa-itha AAalima min ayatina shay-an  
ittakhathaha huzuwan ola-ika lahum  
AAathabun muheenun

Min wara-ihim jahannamu wala yughnee  
AAanhum ma kasaboo shay-an wala ma  
ittakhathoo min dooni Allahi awliyaa  
walahum AAathabun AAatheemun

Hatha hudan waallatheena kafaroo bi-ayati  
rabbihim lahum AAathabun min rijzin aleemin

Allahu allathee sakhkhara lakumu albahra  
litajriya alfulku feehee bi-amrihi  
walitabtaghoo min fadlihi walaAAallakum  
tashkuroona

Wasakhkhara lakum ma fee alssamawati wama  
fee al-ardi jameeAAan minhu inna fee  
thalika laayatin liqawmin yatafakkaroona

Qul lillatheena amanoo yaghfiroo  
lillatheena la yarjoona ayyama Allahi  
liyajziya qawman bima kanoo yaksiboona

Man AAamila salihan falinafsihi waman asaa  
faAAalayha thumma ila rabbikum turjaAAoona

Walaqad atayna banee isra-eela alkitaba  
waalhukma waalnnubuwwata warazaqnahum mina  
alattayyibati wafaddalnahum AAala  
alAAalameena



Waataynahum bayyinatin mina al-amri fama  
ikhtalafoo illa min baAAadi ma jaahumu  
alAAailmu baghyan baynahum inna rabbaka  
yaqdee baynahum yawma alqiyamati feema  
kanoo feehee yakhtalifoona

Thumma jaAAalnaka AAala shareeAAatin mina  
al-amri faittabiAAaha wala tattabiAA ahwaa  
allatheena la yaAAalamoona

Innahum lan yughnoo AAanka mina Allahi  
shay-an wa-inna alththalimeena baAAduhum  
awliyao baAAadin waAllahu waliyyu  
almuttaqeena

Hatha basa-iru lilnnasi wahudan warahmatun  
liqawmin yooqinoona

Am hasiba allatheena ijtarahoo alssayyi-ati  
an najAAalahum kaallatheena amanoo  
waAAamiloo alssalihati sawaan mahyahum  
wamamatuhum saa ma yakhumoona

Wakhalafa Allahu alssamawati waal-arda  
bialhaqqi walitujza kullu nafsin bima  
kasabat wahum la yuthlamoona

Afaraayta mani ittakhatha ilahahu hawahu  
waadallahu Allahu AAala AAailmin wakhatama  
AAala samAAihi waqalbihi wajaAAala AAala  
basarihi ghishawatan faman yahdeehi min  
baAAadi Allahi afala tathakkaroon

Waḡaloo ma hiya illa hayatuna alddunya  
namootu wanahya wama yuhlikuna illa  
alddahru wama lahum bithalika min AAilmin  
in hum illa yathunnoona

Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna bayyinin  
ma kana hujjatahum illa an ḡaloo i/too  
bi-aba- ina in kuntum sadiqeena

Quli Allahu yuhyeekum thumma yumeetukum  
thumma yajmaAAukum ila yawmi alqiyamati la  
rayba feehi walakinna akthara alnnasi la  
yaAAalamoona

Walillahi mulku alssamawati waal-ardi  
wayawma taqoomu alssaAAatu yawma-ithin  
yakhsaru almubtiloona

Watara kulla ommatin jathiyatan kullu  
ommatin tudAAa ila kitabiha alyawma  
tujzawna ma kuntum taAAamaloona

Hatha kitabuna yantiqu AAalaykum bialhaqqi  
inna kunna nastansikhu ma kuntum  
taAAamaloona

Faamma allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati fayudkhiluhum rabbuhum fee  
rahmatihi thalika huwa alfawzu almubeenu

Waamma allatheena kafaroo afalam takun  
ayatee tutla AAalaykum faistakbartum  
wakuntum ḡawman mujrimeena

Wa-itha qeela inna waAAda Allahi haqqun  
waalssaAAatu la rayba feeha qultum ma  
nadree ma alssaAAatu in nathunnu illa  
thannan wama nahnu bimustayqineena

Wabada lahum sayyi-atu ma AAamiloo wahaga  
bihim ma kanoo bihi yastahzi-oona

Waqeela alyawma nansakum kama naseetum  
liqaa yawmikum hatha wama/wakumu alnnaru  
wama lakum min nasireena

Thalikum bi-annakumu ittakhathtum ayati  
Allahi huzuwan wagharratkumu alhayatu  
alddunya faalyawma la yukhrajooa minha  
wala hum yustaAAataboona

Falillahi alhamdu rabbi alssamawati warabbi  
al-ardi rabbi alAAalameena

Walahu alkibriyao fee alssamawati waal-ardi  
wahuwa alAAazeezu alhakeemu

## 46. al-Ahqaf: The Sandhills

ل'■q'f

Ha-meem

Tanzeelu alkitabī mina Allahi alAAazeezi  
alhakeemi

Ma khalaqna alssamawati waal-arda wama  
baynahuma illa bialhaqqi waajalin musamman  
waallatheena kafaroo AAamma onthiroo  
muAAaridoona

Qul araaytum ma tadAAaona min dooni Allahi  
aroonee matha khalaqoo mina al-ardi am  
lahum shirkun fee alssamawati eetoonee  
bikitabin min qabli hatha aw atharatin min  
AAailmin in kuntum sadiqeena

Waman adallu mimman yadAAao min dooni  
Allahi man la yastajeebu lahu ila yawmi  
alqiyamati wahum AAan duAAA-ihim ghafiloon

Wa-itha hushira alnnasu kanoo lahum aAAdaan  
wakanoo biAAaibadatihim kafiireena

Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna bayyinat  
qala allatheena kafaroo lilhaqqi lamma  
jaahum hatha sihrun mubeenun

Am yaqooloona iftarahu qul ini iftaraytuhu  
fala tamlikoona lee mina Allahi shay-an  
huwa aAAlamu bima tufeedoona feehee kafa  
bihi shaheedan baynee wabaynakum wahuwa  
alghafooru alrraheemu

Qul ma kuntu bidAAan mina alrrusuli wama  
adree ma yufAAalu bee wala bikum in  
attabiAAu illa ma yooaha ilayya wama ana  
illa natheerun mubeenun

Qul araaytum in kana min AAindi Allahi  
wakafartum bihi washahida shahidun min  
banee isra-eela AAala mithlihi faamana  
waistakbartum inna Allaha la yahdee alqawma  
alththalimeena

Waqala allatheena kafaroo lillatheena  
amanoo law kana khayran ma sabaqoona ilayhi  
wa- ith lam yahtadoo bihi fasayaqooloona  
hatha ifkun qadeemun

Wamin qablihi kitabu moosa imaman  
warahmatan wahatha kitabun musaddiqun  
lisanan AAarabiyyan liyunthira allatheena  
thalamoo wabushra lilmuhsineena

Inna allatheena qaloo rabbuna Allahu thumma  
istaqamoo fala khawfun AAalayhim wala hum  
yahzanoona

Ola-ika as-habu aljannati khalideena feehee  
jazaan bima kanoo yaAAamaloona

Wawassayna al-insana biwalidayhi ihsanan  
hamalat-hu ommuhu kurhan wawadaAAat-hu  
kurhan wahamluhu wafisaluhu thalathoona  
shahran hatta itha balagha ashuddahu  
wabalagha arbaAAeena sanatan gala rabbi  
awziAAanee an ashkura niAAamataka allatee  
anAAamta AAalayya waAAala walidayya waan  
aAAamala salihan tardahu waaslih lee fee  
thurriyyatee innnee tubtu ilayka wa-innee  
mina almuslimeena

Ola-ika allatheena nataqabbalu AAanhum  
ahsana ma AAamiloo wanatajawazu AAan sayyi-  
atihim fee as-habi aljannati waAAada  
alssidqi allathee kanoo yooAAadoona

Waallathee gala liwalidayhi offin lakuma  
ataAAaidaninee an okhraja waqad khalati  
alquroonu min qablee wahuma yastagheethani  
Allaha waylaka amin inna waAAada Allahi  
haqqun fayaqoolu ma hatha illa asateeru  
al-awwaleena

Ola-ika allatheena haqqa AAalayhimu alqawlu  
fee umamin qad khalat min qablihim mina  
aljinni waal-insi innahum kanoo khasireena

Walikullin darajatun mimma AAamiloo  
waliyuwaffiyahum aAAamalahum wahum la  
yuthlamoon

Wayawma yuAAaradu allatheena kafaroo AAala  
alnnari athhabtum tayyibatikum fee  
hayatikumu alddunya waistamtaAAatum biha  
faalyawma tujzawna AAathaba alhooni bima

kuntum tastakbiroona fee al-ardi bighayri  
alhaqqi wabima kuntum tafsugoona

Waothkur akha AAadin ith anthara qawmahu  
bial-ahqafi waqad khalati alnnuthuru min  
bayni yadayhi wamin khalfihi alla taABudoo  
illa Allaha innnee akhafu AAalaykum AAathaba  
yawmin AAatheemin

Qaloo aji/tana lita/fikana AAan alihatina  
fa/tina bima taAAiduna in kunta mina  
alssadiqeena

Qala innama alAAilmu AAinda Allahi  
waoballighukum ma orsiltu bihi walakinnee  
arakum qawman tajhaloona

Falamma raawhu AAaridan mustaqbila  
awdiyatihim qaloo hatha AAaridun mumtiruna  
bal huwa ma istaAAajaltum bihi reehun fee  
AAathabun aleemun

Tudammiru kulla shay-in bi-amri rabbiha  
faasbahoo la yura illa masakinuhum  
kathalika najzee alqawma almujrimeena

Walaqad makkannahum feema in makkannakum  
feehi wajaAAalna lahum samAAan waabsaran  
waaf-idatan fama aghna AAanhum samAAuhum  
wala absaruhum wala af-idatuhum min shay-in  
ith kanoo yajhadooona bi-ayati Allahi wahaga  
bihim ma kanoo bihi yastahzi-oona

Walaqad ahlakna ma hawlakum mina alqura  
wasarrafnā al-ayati laAllahu yarjiAaona

Falawla nasarahumu allatheena ittakhathoo  
min dooni Allahi qurbanan alihatan bal  
dalloo AAanhum wathalika ifkuhum wama kanoo  
yaftaroona

Wa-ith sarafna ilayka nafaran mina aljinni  
yastamiAaona alqur-ana falamma hadaroonu  
qaloo ansitoo falamma qudiya wallaw ila  
qawmihim munthireena

Qaloo ya qawmana inna samiAana kitaban  
onzila min baAAadi moosa musaddiqan lima  
bayna yadayhi yahdee ila alhaqqi wa-ila  
tareeqin mustaqeemin

Ya qawmana ajeeboo daAAiya Allahi waaminoo  
bihi yaghfir lakum min thunoobikum  
wayujirkum min AAathabin aleemin

Waman la yujib daAAiya Allahi falaysa  
bimuAAjizin fee al-ardi walaysa lahu min  
doonihi awliyaa ola-ika fee dalalin  
mubeenin

Awa lam yaraw anna Allaha allathee khalaqa  
alssamawati waal-arda walam yaAAaya  
bikhalqihinna biqadirin AAala an yuhyiya  
almawta bala innahu AAala kulli shay-in  
qadeerun



Wayawma yuAAradu allatheena kafaroo AAala  
alnnari alaysa hatha bialhaqqi qaloo bala  
warabbina qala fathooqoo alAAathaba bima  
kuntum takfuroona

Faishbir kama sabara oloo alAAazmi mina  
alrrusuli wala tastaAAjil lahum kaannahum  
yawma yarawna ma yooAAadoona lam yalbathoo  
illa saAAatan min naharin balaghun fahal  
yuhlaku illa alqawmu alfasiqoona

## 47. Muhammad: Muhammad

*m■md*

*Allatheena kafaroo wasaddoo AAan sabeeli  
Allahi adalla aAAalahum*

*Waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati  
waamanoo bima nuzzila AAala muhammadin  
wahuwa alhaqqu min rabbihim kaffara AAanhum  
sayyi-atihim waaslaha balahum*

*Thalika bi-anna allatheena kafaroo  
ittabaAAoo albatila waanna allatheena  
amanoo ittabaAAoo alhaqqa min rabbihim  
kathalika yadribu Allahu lilnnasi  
amthalahum*

*Fa-itha laqetumu allatheena kafaroo  
fadarba alrriqabi hatta itha  
athkhantumoohum fashuddoo alwathaqa fa-imma  
mannan baAAadu wa-imma fidaan hatta tadaAAa  
alharbu awzaraha thalika walaw yashao  
Allahu laintasara minhum walakin liyabluwa  
baAAadakum bibaAAadin waallatheena qutiloo  
fee sabeeli Allahi falan yudilla aAAalahum  
sayahdeehim wayuslihu balahum*

*Sayahdeehim wayuslihu balahum*

*Wayudkhiluhumu aljannata AAarrafaaha lahum*

Ya ayyuha allatheena amanoo in tansuroo  
Allaha yansurkum wayuthabbit aqdamakum

Waallatheena kafaroo fataAAsan lahum  
waadalla aAAmalahum

Thalika bi-annahum karihoo ma anzala Allahu  
faahbata aAAmalahum

Afalam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo  
kayfa kana AAaqibatu allatheena min  
qablihim dammara Allahu AAalayhim  
walilkafireena amthaluha

Thalika bi-anna Allaha mawla allatheena  
amanoo waanna alkafireena la mawla lahum

Inna Allaha yudkhilu allatheena amanoo  
waAAamiloo alssalihati jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu waallatheena kafaroo  
yatamattaAAoona waya/kuloona kama ta/kulu  
al-anAAamu waalnnaru mathwan lahum

Wakaayyin min qaryatin hiya ashaddu  
quwwatan min qaryatika allatee akhrajatka  
ahlaknahum fala nasira lahum

Afaman kana AAala bayyinat min rabbihi  
kaman zuyyina lahu soo-o AAamalihi  
waittabaAAoo ahwaahum

Mathalu aljannati allatee wuAAaida  
almuttaqoona feeha anharun min ma-in ghayri  
asinin waanharun min labanin lam

yataghayyar taAAmuhu waanharun min khamrin  
laththatin lilshsharibeena waanharun min  
AAasalin musaffan walahum feeha min kulli  
alththamarati wamaghfiratun min rabbihim  
kaman huwa khalidun fee alnnari wasuqoo  
maan hameeman faqattaAAa amAAaahum

Waminhum man yastamiAAu ilayka hatta itha  
kharajoo min AAindika qaloo lillatheena  
ootoo alAAilma matha qala anifan ola-ika  
allatheena tabaAAa Allahu AAala quloobihim  
waittabaAAoo ahwaahum

Waallatheena ihtadaw zadahum hudan waatahum  
taqwahum

Fahal yanthuroona illa alssaAAata an  
ta/tiyahum baghtatan faqad jaa ashratuha  
faanna lahum itha jaat-hum thikrahum

FaiAAalam annahu la ilaha illa Allahu  
waistaghfir lithanbika walilmu/mineena  
waalmu/minati waAllahu yaAAalamu  
mutaqallabakum wamathwakum

Wayaqoolu allatheena amanoo lawla nuzzilat  
sooratun fa-itha onzilat sooratun  
muhkamatum wathukira feeha alqitalu raayta  
allatheena fee quloobihim maradun  
yanthuroona ilayka nathara almaghshiiyi  
AAalayhi mina almawti faawla lahum

TaAAaatun waqawlun maAAaroofun fa-itha  
AAazama al-amru falaw sadaqoo Allaha lakana  
khayran lahum

Fahal AAasaytum in tawallaytum an tufsidoo  
fee al-ardi watuqattiAAoo arhamakum

Ola-ika allatheena laAAanahumu Allahu  
faasammahum waaAAama absarahum

Afala yatadabbaroona alqur-ana am AAala  
quloobin aqfaluha

Inna allatheena irtaddoo AAala adbarihim  
min baAAadi ma tabayyana lahumu alhuda  
alshshaytanu sawwala lahum waamla lahum

Thalika bi-annahum qaloo lillatheena  
karihoo ma nazzala Allahu sanuteeAAukum fee  
baAAadi al-amri waAllahu yaAAalamu israrahum

Fakayfa itha tawaffat-humu almala-ikatu  
yadriboona wujoohahum waadbarahum

Thalika bi-annahumu ittabaAAoo ma askhata  
Allaha wakarihoo ridwanahu faahbata  
aAAamalahum

Am hasiba allatheena fee quloobihim maradun  
an lan yukhrija Allahu adghanahum

Walaw nashao laaraynakahum falaAAaraftahum  
biseemahum walataAAarifannahum fee lahni  
alqawli waAllahu yaAAalamu aAAamalakum

Walanabluwannakum           hatta           naAAalama  
almujahideena           minkum           waalssabireena  
wanabluwa akhbarakum

Inna allatheena kafaroo wasaddoo AAan  
sabeeli Allahi washagqoo alrrasoola min  
baAAadi ma tabayyana lahumu alhuda lan  
yaduroo Allaha shay-an wasayuhbitu  
aAAamalahum

Ya ayyuha allatheena amanoo ateeAAoo Allaha  
waateeAAoo alrrasoola wala tubtiloo  
aAAamalakum

Inna allatheena kafaroo wasaddoo AAan  
sabeeli Allahi thumma matoo wahum kuffarun  
falan yaghfira Allahu lahum

Fala tahinoo watadAAoo ila alssalmi  
waantumumu al-aAAalawna waAllahu maAAakum  
walan yatirakum aAAamalakum

Innama alhayatu alddunya laAAaibun walahwun  
wa-in tu/minoo watattaqoo yu/tikum  
ojoorakum wala yas-alkum amwalakum

In yas-alkumooha fayuhfikum tabkhaloo  
wayukhrij adghanakum

Ha antum haola-i tudAAawna litunfiqoo fee  
sabeeli Allahi faminkum man yabkhalu waman  
yabkhal fa-innama yabkhalu AAan nafsihi  
waAllahu alghaniyyu waantumumu alfuqarao  
wa-in tatawallaw yastabdil qawman ghayrakum

*thumma la yakoonoo amthalakum*

## 48. al-Fath: The Victory

ʾlfi■

*Inna fatahna laka fathan mubeenan*

*Liyaghfira laka Allahu ma taqaddama min  
thanbika wama taakhkhara wayutimma  
niAAamatahu AAalayka wayahdiyaka siratan  
mustaqeeman*

*Wayansuraka Allahu nasran AAazeezan*

*Huwa allathee anzala alssakeenata fee  
quloobi almu/mineena liyazdadoo eemanan  
maAAa eemanihim walillahi junoodu  
alssamawati waal-ardi wakana Allahu  
AAaleeman hakeeman*

*Liyudkhila almu/mineena waalmu/minati  
jannatin tajree min tahtiha al-anharu  
khalideena feeha wayukaffira AAanhum  
sayyi-atihim wakana thalika AAinda Allahi  
fawzan AAatheeman*

*WayuAAaththiba almunafiqeena waalmunafiqati  
waalmushrikeena waalmushrikati  
alththanneena biAllahi thanna alssaw-i  
AAalayhim da-iratu alssaw-i waghadiba  
Allahu AAalayhim walaAAanahum waaAAadda  
lahum jahannama wasaat maseeran*



Walillahi junoodu alssamawati waal-ardi  
wakana Allahu AAazeezan hakeeman

Inna arsalnaka shahidan wamubashshiran  
wanatheeran

Litu/minoo biAllahi warasoolihi  
watuAAazziroohu watuwaqqiroohu  
watusabbihooohu bukratan waaseelan

Inna allatheena yubayiAAoonaka innama  
yubayiAAoona Allaha yadu Allahi fawqa  
aydeehim faman nakatha fa-innama yankuthu  
AAala nafsihi waman awfa bima AAahada  
AAalayhu Allaha fasayu/teehi ajran  
AAatheeman

Sayaqoolu laka almukhallafoona mina  
al-aAAarabi shaghalatna amwaluna waahloona  
faistaghfir lana yaqooloona bi-alsinatihim  
ma laysa fee quloobihim qul faman yamliku  
lakum mina Allahi shay-an in arada bikum  
darran aw arada bikum nafaAAan bal kana  
Allahu bima taAAamaloona khabeeran

Bal thanantum an lan yangaliba alrrasoolu  
waalmu/minoona ila ahleehim abadan  
wazuyyina thalika fee quloobikum  
wathanantum thanna alssaw-i wakuntum gawman  
booran

Waman lam yu/min biAllahi warasoolihi  
fa-inna aAAatadna lilkafireena saAAaeraan

Walillahi mulku alssamawati waal-ardi  
yaghfiru liman yashao wayuAAaththibu man  
yashao wakana Allahu ghafooran raheeman

Sayaqoolu almukhallafoona itha intalaqtum  
ila maghanima lita/khuthooha tharoona  
nattabiAAakum yureedoona an yubaddiloo  
kalama Allahi qul lan tattabiAAoona  
kathalikum qala Allahu min qablu  
fasayaqooloona bal tahsudoonana bal kanoo  
la yafqahoona illa qaleelan

Qul lilmukhallafeena mina al-aAAarabi  
satudAAawna ila qawmin olee ba/sin  
shadeedin tuqatiloona aw yuslimoona  
fa-in tuteeAAao yu/tikumu Allahu ajran  
hasanan wa-in tatawallaw kama tawallaytum  
min qablu yuAAaththibkum AAathaban aleeman

Laysa AAala al-aAAama harajun wala AAala  
al-aAAaraji harajun wala AAala almareedi  
harajun waman yutiAAi Allaha warasoolahu  
yudkhilhu jannatin tajree min tahtiha  
al-anharu waman yatawalla yuAAaththibhu  
AAathaban aleeman

Laqad radiya Allahu AAani almu/mineena ith  
yubayiAAoonaka tahta alshshajarati  
faAAalima ma fee quloobihim faanzala  
alsakeenata AAalayhim waathabahum fathan  
qareeban

Wamaghanima katheeratan ya/khuthoonaha  
wakana Allahu AAazeezan hakeeman

WaAAadakumu Allahu maghanima katheeratan  
ta/khuthoonaha faAAajjala lakum hathihi  
wakaffa aydiya alnnasi AAankum walitakoona  
ayatan lilmu/mineena wayahdiyakum siratan  
mustaqeeman

Waokhra lam taqdiroo AAalayha qad ahata  
Allahu biha wakana Allahu AAala kulli  
shay-in qadeeran

Walaw qatalakumu allatheena kafaroo  
lawallawoo al-adbara thumma la yajidoona  
waliyyan wala naseeran

Sunnata Allahi allatee qad khalat min qablu  
walan tajida lisunnati Allahi tabdeelan

Wahuwa allathee kaffa aydiyahum AAankum  
waaydiyakum AAanhum bibatni makkata min  
baAAadi an athfarakum AAalayhim wakana  
Allahu bima taAAamaloona baseeran

Humu allatheena kafaroo wasaddookum AAani  
almasjidi alharami waalhadya maAAakoofan an  
yablugha mahillahu walawla rijalun  
mu/minoona wanisaon mu/minatun lam  
taAAalamoohum an tataoohum fatuseebakum  
minhum maAAarratun bighayri AAilmin  
liyudkhila Allahu fee rahmatihi man yashao  
law tazayyaloo laAAaththabna allatheena  
kafaroo minhum AAathaban aleeman

Ith jaAAala allatheena kafaroo fee  
quloobihimu alhamiyyata hamiyyata  
aljahiliyyati faanzala Allahu sakeenatahu

AAala rasoolihi waAAala almu/mineena  
waalzamahum kalimata alttaqwa wakanoo  
ahaqqa biha waahlaha wakana Allahu bikulli  
shay-in AAaleeman

Laqad sadaqa Allahu rasoolahu alrru/ya  
bialhaqqi latadkhulunna almasjida alharama  
in shaa Allahu amineena muhalliqeena  
ruosakum wamuqassireena la takhafoona  
faAAalima ma lam taAAalamoo fajaAAala min  
dooni thalika fathan qareeban

Huwa allathee arsala rasoolahu bialhuda  
wadeeni alhaqqi liyuthhirahu AAala alddeeni  
kullihi wakafa biAllahi shaheedan

Muhammadun rasoolu Allahi waallatheena  
maAAahu ashiddao AAala alkuffari ruhamao  
baynahum tarahum rukkaAAan sujjadan  
yabtaghoona fadlan mina Allahi waridwanan  
seemahum fee wujoohihim min athari  
alssujoodi thalika mathaluhum fee  
alttawrati wamathaluhum fee al-injeeli  
kazarAAin akhraja shat-ahu faazarahu  
faistaghlatha faistawa AAala sooqihi  
yuAAajibu alzzurraAAa liyagheetha bihimu  
alkuffara waAAada Allahu allatheena amanoo  
waAAamiloo alssalihati minhum maghfiratan  
waafran AAatheeman

## 49. al-Hujurat: The Chambers

'l■jr't

Ya ayyuha allatheena amanoo la tuqaddimoo  
bayna yadayi Allahi warasoolihi waittaqoo  
Allaha inna Allaha sameeAAun AAaleemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la tarfaAAoo  
aswatakum fawqa sawti alnnabiyyi wala  
tajharoo lahu bialqawli kajahri baAAadikum  
libaAAadin an tahbata aAAamalukum waantum la  
tashAAuroona

Inna allatheena yaghuddoona aswatahum  
AAinda rasooli Allahi ola-ika allatheena  
imtahana Allahu quloobahum lilттаqwa lahum  
maghfiratun waajrun AAatheemun

Inna allatheena yunadoonaka min wara-i  
alhujurati aktharuhum la yaAAaqiloona

Walaw annahum sabaroo hatta takhruja  
ilayhim lakana khayran lahum waAllahu  
ghafoorun raheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo in jaakum  
fasiqun binaba-in fatabayyanoo an tuseebo  
qawman bijahalatin fatusbihoos AAala ma  
faAAaltum nadimeena

WaiAAalamoo anna feekum rasoola Allahi law  
yuteeAAukum fee katheerin mina al-amri  
laAAanittum walakinna Allaha habbaba  
ilaykumu al-eemana wazayyanahu fee  
quloobikum wakarraha ilaykumu alkufra  
waalfusooqa waalAAaisyana ola-ika humu  
alrrashidoona

Fadlan mina Allahi waniaAamatan waAllahu  
AAaleemun hakeemun

Wa-in ta-ifatani mina almu/mineena  
iqtataloo faaslihoo baynahuma fa-in baghat  
ihdahuma AAala al-okhra faqatiloo allatee  
tabghee hatta tafee-a ila amri Allahi fa-in  
faat faaslihoo baynahuma bialAAadli  
waaqsitoo inna Allaha yuhibbu almuqsiteena

Innama almu/minoona ikhwatun faaslihoo  
bayna akhawaykum waittaqoo Allaha  
laAAallakum turhamoona

Ya ayyuha allatheena amanoo la yaskhar  
qawmun min qawmin AAasa an yakoonoo khayran  
minhum wala nisaon min nisa-in AAasa an  
yakunna khayran minhunna wala talmizoo  
anfusakum wala tanabazoo bial-alqabi bi/sa  
al-ismu alfusooqu baAAda al-eemani waman  
lam yatub faola-ika humu alththalimoona

Ya ayyuha allatheena amanoo ijtaniboo  
katheeran mina alththanni inna baAAda  
alththanni ithmun wala tajassasoo wala  
yaghtab baAadukum baAadan ayuhibbu ahadukum  
an ya/kula lahma akheehi maytan

fakarihtumooahu waittagoo Allaha inna Allaha  
tawwabun raheemun

Ya ayyuha alnnasu inna khalagnakum min  
thakarin waontha wajaAAalnakum shuAAooban  
waqaba-ila litaAAarafoo inna akramakum  
AAinda Allahi atqakum inna Allaha AAaleemun  
khabeerun

Qalati al-aAAarabu amanna qul lam tu/minoo  
walakin qooloo aslamna walamma yadkhuli al-  
eemanu fee quloobikum wa-in tuteeAAoo  
Allaha warasoolahu la yalitkum min  
aAAalikum shay-an inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Innama almu/minoona allatheena amanoo  
biAllahi warasoolihi thumma lam yartaboo  
wajahadoo bi-amwalihim waanfusihi fee  
sabeeli Allahi ola-ika humu alssadiqoona

Qul atuAAallimoona Allaha bideenikum  
waAllahu yaAAalamu ma fee alssamawati wama  
fee al-ardi waAllahu bikulli shay-in  
AAaleemun

Yamunnoona AAalayka an aslamoo qul la  
tamunnoo AAalayya islamakum bali Allahu  
yamunnu AAalaykum an hadakum lil-eemani in  
kuntum sadiqeena

Inna Allaha yaAAalamu ghayba alssamawati  
waal-ardi waAllahu baseerun bima  
taAAamaloona

## 50. Qaf: Qaf

q

*Qaf waalqur-ani almajeedi*

*Bal AAajiboo an jaahum munthirun minhum  
faqala alkafiroona hatha shay-on AAajeebun*

*A-itha mitna wakunna turaban thalika  
rajAAun baAAeedun*

*Qad AAalimna ma tanqusu al-ardu minhum  
waAAindana kitabun hafeethun*

*Bal kaththaboo bialhaqqi lamma jaahum fahum  
fee amrin mareejin*

*Afalam yanthuroo ila alssama-i fawqahum  
kayfa banaynaha wazayyannaha wama laha min  
furoojin*

*Waal-arda madadnaha waalqayna feeha  
rawasiya waanbatna feeha min kulli zawjin  
baheejin*

*Tabsiratan wathikra likulli AAabdin  
muneebin*



Wanazzalna mina alssama-i maan mubarakan  
faanbatna bihi jannatin wahabba alhaseedi

Waalnnakhla basiqatin laha talAAun nadeedun

Rizqan lilAAibadi waahyayna bihi baldatan  
maytan kathalika alkhurooju

Kaththabat qablahum qawmu noohin waas-habu  
alrrassi wathamoodu

Waaaadun wafirAAawnu wa-ikhwanu lootin

Waas-habu al-aykati waqawmu tubbaAAin  
kullun kaththaba alrrusula fahaqqa waAAeedi

AfaAAayeena bialkhalqi al-awwali bal hum  
fee labsin min khalqin jadeedin

Walaqad khalagna al-insana wanaAAalamu ma  
tuwaswisu bihi nafsuhu wanahnu aqrabu  
ilayhi min habli alwareedi

Ith yatalaqa almutalaqqiyani AAani  
alyameeni waAAani alshshimali qaAAeedun

Ma yalfithu min qawlin illa ladayhi  
raqeebun AAateedun

Wajaat sakratu almawti bialhaqqi thalika ma  
kunta minhu taheedu

Wanufikha fee alssoori thalika yawmu  
alwaAAeedi

Wajaat kullu nafsin maAAaha sa-igun  
washaheedun

Laqad kunta fee ghaflatin min hatha  
fakashafna AAanka ghitaaka fabasaruka  
alyawma hadeedun

Waqala gareenuhu hatha ma ladayya AAateedun

Alqiya fee jahannama kulla kaffarin  
AAaneedin

MannaAAain lilkhayri muAAatadin mureebin

Allathee jaAAala maAAa Allahi ilahan akhara  
faalqiyahu fee alAAathabi alshshadeedi

Qala gareenuhu rabbana ma atghaytuhu  
walakin kana fee dalalin baAAeedin

Qala la takhtasimoo ladayya waqad qaddamtu  
ilaykum bialwaAAeedi

Ma yubaddalu alqawlu ladayya wama ana  
bithallamin lilaAabeedi

Yawma naqoolu lijahannama hali imtala/ti  
wataqoolu hal min mazeedin

Waozlifati aljannatu lilmuttaqeenah ghayrah  
baAAaAeedin

Hatha ma tooAAadoonah likulli awwabin  
hafaethin

Man khashiyah alrrahmanah bialghaybi wajaa  
biqalbin muneebin

Odkhulooha bisalamin thalika yawmu  
alkhuloodi

Lahum ma yashaoonah feeha waladaynah mazeedun

Wakam ahlaknah qablahum min qarnin hum  
ashaddu minhum batshan fanaqqaboo fee  
albiladi hal min maheesin

Innah fee thalika lathikrah liman kana lahu  
qalbun aw alqah alssamAAah wahuwah shaheedun

Walaqad khalaqnah alssamawatih waal-ardah wamah  
baynahumah fee sittatih ayyamin wamah massanah  
min lughooabin

Faisbir AAalah mah yaqooloonah wasabbih  
bihamdi rabbikah qablah tulooAAah alshshamsi  
waqablah alghuroobi

Wamina allayli fasabbihhu waadbarah  
alssujoodi

WaistamiAA yawma yunadi almunadi min  
makanin gareebin

Yawma yasmaAAoona alssayhata bialhaqqi  
thalika yawmu alkhurooji

Inna nahnu nuhyee wanumeetu wa-ilayna  
almaseeru

Yawma tashaqqaqu al-ardu AAanhum siraAAan  
thalika hashrun AAalayna yaseerun

Nahnu aAalamu bima yaqooloona wama anta  
AAalayhim bijabbarin fathakkir bialqur-ani  
man yakhafu waAAeedi

## 51. adh-Dhariyat: The Scatterers

*'lð'ry't*

*Waalththariyati tharwan*

*Faalhamilati wiqran*

*Faaljariyati yusran*

*Faalmuqassimati amran*

*Innama tooAAadoona lasadiqun*

*Wa-inna alddeena lawaqiAAun*

*Waalssama-i thati alhubuki*

*Innakum lafee qawlin mukhtalifin*

*Yu/faku AAanhu man ofika*

*Qutila alkharrasoona*

*Allatheena hum fee ghamratin sahoona*

*Yas-aloon ayyana yawmu alddeeni*

Yawma hum AAala alnnari yuftanoona

Thooqoo fitnatakum hatha allathee kuntum  
bihi tastaAAjiloona

Inna almuttaqeena fee jannatin waAAautionin

Akhitheena ma atahum rabbuhum innahum kanoo  
qabla thalika muhsineena

Kanoo qaleelan mina allayli ma yahjaAAaona

Wabial-ashari hum yastaghfiroona

Wafee amwalihim haqqun lilssa-ili  
waalmahroomi

Wafee al-ardi ayatun lilmooqineena

Wafee anfusikum afala tubsiroona

Wafee alssama-i rizqukum wama tooAAadoona

Fawarabbi alssama-i waal-ardi innahu  
lahaqqun mithla ma annakum tantiqoona

Hal ataka hadeethu dayfi ibraheema  
almukrameena

Ith dakhloo AAalayhi faqaloo salaman qala  
salamun qawmun munkaroona

Faragha ila ahlihi fajaa biAAaijlin sameenin

Faqarrabahu ilayhim qala ala ta/kuloona

Faawjasa minhum kheefatan qaloo la takhaf  
wabashsharoohu bighulamin AAaleemin

Faaqbalati imraatuhu fee sarratin fasakkat  
wajhaha waqalat AAajoozun AAaqeemun

Qaloo kathaliki qala rabbuki innahu huwa  
alhakeemu alAAaleemu

Qala fama khatbukum ayyuha almursaloona

Qaloo inna orsilna ila qawmin mujrimeena

Linursila AAalayhim hijaratan min teenin

Musawwamatan AAinda rabbika lilmusrifeena

Faakhrajna man kana feeha mina almu/mineena

Fama wajadna feeha ghayra baytin mina  
almuslimeena

Watarakna feeha ayatan lillatheena  
yakhafoona alAAathaba al-aleema

Wafee moosa ith arsalnahu ila firAAawna  
bisultanin mubeenin

Fatawalla biruknihi waqala sahirun aw  
majnoonun

Faakhathnahu wajunoodahu fanabathnahum fee  
alyammi wahuwa muleemun

Wafee AAadin ith arsalna AAalayhimu  
alrreeha alAAaqeema

Ma tatharu min shay-in atat AAalayhi illa  
jaAAalat-hu kaalrrameemi

Wafee thamooda ith qeela lahum tamattaAAoo  
hatta heenin

FaAAataw AAan amri rabbihim faakhathat-humu  
alssaAAiqatu wahum yanthuroona

Fama istataAAoo min qiyamin wama kanoo  
muntasireena

Waqawma noohin min qablu innahum kanoo  
qawman fasiqeena

Waalssamaa banaynaha bi-aydin wa-inna  
lamoosiAAoona

Waal-arda farashnaha faniAAama almahidoona

Wamin kulli shay-in khalaqna zawjayni  
laAAaallakum tathakkaroona



Fafirroo ila Allahi innee lakum minhu  
natheerun mubeenun

Wala tajAAaloo maAAa Allahi ilahan akhara  
innee lakum minhu natheerun mubeenun

Kathalika ma ata allatheena min qablihim  
min rasoolin illa qaloo sahirun aw  
majnoonun

Atawasaw bihi bal hum qawmun taghoona

Fatawalla AAanhum fama anta bimaloomin

Wathakkir fa-inna alththikra tanfaAAu  
almu/mineena

Wama khalaqtu aljinna waal-insa illa  
liyaAAabudooni

Ma oreedu minhum min rizqin wama oreedu an  
yutAAaimooni

Inna Allaha huwa alrrazzaqu thoo alquwwati  
almateenu

Fa-inna lillatheena thalamoo thanooban  
mithla thanoobi as-habihim fala  
yastaAAajiloona

Fawaylun lillatheena kafaroo min yawmihimu  
allathee yooAAadoona

## 52. at-Tur: The Mountain

لِوَر

*Waalttöori*

*Wakitabin mastoorin*

*Fee raqqin manshoorin*

*Waalbayti almaAAmoori*

*Waalssaqqi almarfooAAi*

*Waalbahri almasjoori*

*Inna AAathaba rabbika lawaqiAAun*

*Ma lahu min dafiAAin*

*Yawma tamooru alssamao mawran*

*Wataseeru aljibalu sayran*

*Fawaylun yawma-ithin lilmukaththibeena*

*Allatheena hum fee khawdin yalAAaboona*

Yawma yudaAAAAoona ila nari jahannama  
daAAAAan

Hathihi alnnaru allatee kuntum biha  
tukaththiboona

Afasihrun hatha am antum la tubsiroona

Islawha faisbiroo aw la tasbiroo sawaon  
AAalaykum innama tujzawna ma kuntum  
taAAamaloona

Inna almuttaqeena fee jannatin wanaAAeemin

Fakiheena bima atahum rabbuhum wawaqahum  
rabbuhum AAathaba aljaheemi

Kuloo waishraboo hanee-an bima kuntum  
taAAamaloona

Muttaki-eena AAala sururin masfoofatin  
wazawwajnahum bihoorin AAeenin

Waallatheena amanoo waittabaAAat-hum  
thurriyyatuhum bi-eemanin alhaqna bihim  
thurriyyatahum wama alatnahum min  
AAamalihim min shay-in kullu imri-in bima  
kasaba raheenun

Waamdadnahum bifakihatini walahmin mimma  
yashtahoona

YatanazaAAoona feeha ka/san la laghwun  
feeha wala ta/theemun

Wayatoofu AAalayhim ghilmanun lahum  
kaannahum lu/luon maknoonun

Waaqbala baAAduhum AAala baAAadin  
yatasaaloona

Qaloo inna kunna qablu fee ahlina  
mushfiqeena

Famanna Allahu AAalayna wawaqana AAathaba  
alssamoomi

Inna kunna min qablu nadAAoohu innahu huwa  
albarru alrraheemu

Fathakkir fama anta biniAAamati rabbika  
bikahin wala majnoonin

Am yaqooloona shaAAairun natarabbasu bihi  
rayba almanooni

Qul tarabbasoo fa-innee maAAakum mina  
almutarabbiseena

Am ta/muruhum ahlamuhum bihatha am hum  
qawmun taghoona

Am yaqooloona taqawwalahu bal la yu/minoona

Falya/too bihadeethin mithlihi in kanoo  
sadiqeena

Am khuliqoo min ghayri shay-in am humu  
alkhaliqoona

Am khalaqoo alssamawati waal-arda bal la  
yooqinoona

Am AAindahum khaza-inu rabbika am humu  
almusaytiroona

Am lahum sullamun yastamiAAoona feehee  
falya/ti mustamiAAuhum bisultanin mubeenin

Am lahu albanatu walakumu albanooona

Am tas-aluhum ajran fahum min maghramin  
muthqaloona

Am AAindahumu alghaybu fahum yaktuboona

Am yureedoona kaydan faallatheena kafaroo  
humu almakeedoona

Am lahum ilahun ghayru Allahi subhana  
Allahi AAamma yushrikoona

Wa-in yaraw kisfan mina alssama-i saqitan  
yaqooloo sahabun markoomun

Fatharhum hatta yulaqoo yawmahumu allathee  
feehi yusAAaqaona

Yawma la yughnee AAanhum kayduhum shay-an  
wala hum yunsaroona

Wa-inna lillatheena thalamoo AAathaban  
doona thalika walakinna aktharahum la  
yaAAalamoona

Waisbir lihukmi rabbika fa-innaka  
bi-aAAayunina wasabbih bihamdi rabbika heena  
taqoomu

Wamina allayli fasabbihhu wa-idbara  
alnnujoomi

## 53. an-Najm: The Star

*'Injm*

*Waalnnajmi itha hawa*

*Ma dalla sahibukum wama ghawa*

*Wama yantiqu AAani alhawa*

*In huwa illa wahyun yoocha*

*AAallamahu shadeedu alquwa*

*Thoo mirratin faistawa*

*Wahuwa bial-ofuqi al-aAAala*

*Thumma dana fatadalla*

*Fakana qaba qawsayni aw adna*

*Faawha ila AAabdihi ma awha*

*Ma kathaba alfu-adu ma raa*

*Afatumaroonahu AAala ma yara*

Walaqad raahu nazlatan okhra

AAinda sidrati almntaha

AAindaha jannatu alma/wa

Ith yaghsha alssidrata ma yaghsha

Ma zagha albasaru wama tagha

Laqad raa min ayati rabbihi alkubra

Afaraaytumu allata waalAAuzza

Wamanata alththalithata al-okhra

Alakumu alththakaru walahu al-ontha

Tilka ithan qismatun deeza

In hiya illa asmaon sammaytumooaha antum  
waabaokum ma anzala Allahu biha min  
sultanin in yattabiAAoona illa alththanna  
wama tahwa al-anfusu walaqad jaahum min  
rabbihimu alhuda

Am lil-insani ma tamanna

Falillahi al-akhiratu waal-oola



Wakam min malakin fee alssamawati la  
tughnee shafaAAatuhum shay-an illa min  
baAAadi an ya/thana Allahu liman yashao  
wayarda

Inna allatheena la yu/minoona bial-akhirati  
layusammoona almala-ikata tasmiyata  
al-ontha

Wama lahum bihi min AAilmin in  
yattabiAAoona illa alththanna wa-inna  
alththanna la yughnee mina alhaqqi shay-an

FaaAAarid AAan man tawalla AAan thikrina  
walam yurid illa alhayata alddunya

Thalika mablaghuhum mina alAAailmi inna  
rabbaka huwa aAAlamu biman dalla AAan  
sabeelihi wahuwa aAAlamu bimani ihtada

Walillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi liyajziya allatheena asao bima  
AAamiloo wayajziya allatheena ahsanoo  
bialhusna

Allatheena yajtaniboona kaba-ira al-ithmi  
waalfawahisha illa allamama inna rabbaka  
wasiAAu almaghfirati huwa aAAlamu bikum ith  
anshaakum mina al-ardi wa-ith antum  
ajinnatun fee butooni ommahatikum fala  
tuzakkoo anfusakum huwa aAAlamu bimani  
ittaq

Afaraayta allathee tawalla

WaaAAata qaleelan waakda

aAAaindahu AAilmu alghaybi fahuwa yara

Am lam yunabba/ bima fee suhufi moosa

Wa-ibraheema allathee waffa

Alla taziru waziratun wizra okhra

Waan laysa lil-insani illa ma saAAa

Waanna saAAayahu sawfa yura

Thumma yujzahu aljazaa al-awfa

Waanna ila rabbika almntaha

Waannahu huwa adhaka waabka

Waannahu huwa amata waahya

Waannahu khalaga alzzawjayni alththakara  
waal-ontha

Min nutfatin itha tumna

Waanna AAalayhi alnnash-ata al-okhra

Waannahu huwa aghna waaqna

Waannahu huwa rabbu alshshiAAara

Waannahu ahlaka AAadan al-oola

Wathamooda fama abqa

Waḡawma noohin min ḡablu innahum kanoo hum  
athlama waatḡha

Waalmu/tafikata ahwa

Faḡhashshaha ma ḡhashsha

Fabi-ayyi ala-i rabbika tatamara

Hatha natheerun mina alnnuthuri al-oola

Azifati al-azifatu

Laysa laha min dooni Allahi kashifatun

Afamin hatha alhadeethi taAAjaboona

Watadhakoona wala tabkoona

Waantum samidoona

Faosjudoo lillahi waoAAabudoo

## 54. al-Qamar: The Moon

*'lqmr*

*Iqtarabati alssaAAatu wainshaqqa alqamaru*

*Wa-in yaraw ayatan yuAAaridoo wayaqooloo  
sihrun mustamirrun*

*Wakaththaboo waittabaAAoo ahwaahum wakullu  
amrin mustaqirrun*

*Walaqad jaahum mina al-anba-i ma feehi  
muzdajarun*

*Hikmatun balighatun fama tughnee alnnuthuru*

*Fatawalla AAanhum yawma yadAAu alddaAAi ila  
shay-in nukurin*

*KhushshaAAan absaruhum yakhrujoona mina  
al-ajdathi kaannahum jaradun muntashirun*

*MuhtiAAeena ila alddaAAi yaqoolu  
alkafiroona hatha yawmun AAasirun*

*Kaththabat qablahum qawmu noohin  
fakaththaboo AAabdana waqaloo majnoonun  
waizdujira*

FadaAAa rabbahu annee maghloobun faintasir

Fafatahna abwaba alssama-i bima-in  
munhamirin

Wafajjarna al-arda AAuyoonan failtaqa almao  
AAala amrin qad qudira

Wahamalnahu AAala thati alwahin wadusurin

Tajree bi-aAAayunina jazaaan liman kana  
kufira

Walaqad taraknaha ayatan fahal min  
muddakirin

Fakayfa kana AAathabee wanuthuri

Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri  
fahal min muddakirin

Kaththabat AAadun fakayfa kana AAathabee  
wanuthuri

Inna arsalna AAalayhim reehan sarsaran fee  
yawmi nahsin mustamirrin

TanziAAu alnnasa kaannahum aAAajazu nakhlin  
munqaAAairin

Fakayfa kana AAathabee wanuthuri

Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri  
fahal min muddakirin

Kaththabat thamoodu bialnnuthuri

Faqaloo abasharan minna wahidan  
nattabiAAuhu inna ithan lafee dalalin  
wasuAAurin

Aolqiya alththikru AAalayhi min baynina bal  
huwa kaththabun ashirun

SayaAAalamoona ghadan mani alkaththabu  
al-ashiru

Inna mursiloo alnnaqati fitnatan lahum  
fairtaqibhum waistabir

Wanabbi/hum anna almaa qismatun baynahum  
kullu shirbin muhtadarun

Fanadaw sahibahum fataAAata faAAaqara

Fakayfa kana AAathabee wanuthuri

Inna arsalna AAalayhim sayhatan wahidatan  
fakanoo kahasheemi almuhtathiri

Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri  
fahal min muddakirin

Kaththabat qawmu lootin bialnnuthuri

Inna arsalna AAalayhim hasiban illa ala  
lootin najjaynahum bisaharin

NiAAamatan min AAindina kathalika najzee man  
shakara

Walaqad antharahum batshatana fatamaraw  
bialnnuthuri

Walaqad rawadoohu AAan dayfihi fatamasna  
aAAayunahum fathooqoo AAathabee wanuthuri

Walaqad sabbahahum bukratan AAathabun  
mustaqirrun

Fathooqoo AAathabee wanuthuri

Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri  
fahal min muddakirin

Walaqad jaa ala firAAawna alnnuthuru

Kaththaboo bi-ayatina kulliha faakhathnahum  
akhtha AAazeezin muqtadirin

Akuffarukum khayrun min ola-ikum am lakum  
baraatun fee alzzuburi

Am yaqooloona nahnu jameeAAun muntasirun

Sayuhzamu aljamAAu wayuwalloona alddubura

Bali alssaAAatu mawAAiduhum waalssaAAatu  
adha waamaru

Inna almujrimeena fee dalalin wasuAAurin

Yawma yushaboona fee alnnari AAala  
wujoohihim thooqoo massa saqara

Inna kulla shay-in khalagnahu biqadarin

Wama amruna illa wahidatun kalamhin  
bialbasari

Walaqad ahlakna ashyaAAakum fahal min  
muddakirin

Wakullu shay-in faAAaloochu fee alzzuburi

Wakullu sagheerin wakabeerin mustatarun

Inna almuttaqeena fee jannatin wanaharin

Fee maqAAadi sidqin AAinda maleekin  
muqtadirin



## 55. ar-Rahman: The Merciful

'lrr■mn

*Alrrahmanu*

*AAallama alqur-ana*

*Khalaqa al-insana*

*AAallamahu albayana*

*Alshshamsu waalqamaru bihusbanin*

*Waalnnajmu waalshshajaru yasjudani*

*Waalssamaa rafaAAaha wawadaAAa almeezana*

*Alla tatghaw fee almeezani*

*Waaqeemoo alwazna bialqisti wala tukhsiroo  
almeezana*

*Waal-arda wadaAAaha lil-anami*

*Feeha fakihatun waalnnakhlu thatu al-akmami*

*Waalhabbu thoo alAAasfi waalrrayhani*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Khalafa al-insana min salsalin  
kaalfakhkhari*

*Wakhalafa aljanna min marijin min narin*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Rabbu almashriqayni warabbu almaghribayni*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Maraja albahrayni yaltaqiyani*

*Baynahuma barzakhun la yabghiyani*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Yakhruju minhuma allu/luo waalmarjanu*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Walahu aljawari almunshaatu fee albahri  
kaal-aAalami*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Kullu man AAalayha fanin*

Wayabqa wajhu rabbika thoo aljalali  
waal-ikrami

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Yas-aluhu man fee alssamawati waal-ardi  
kulla yawmin huwa fee sha/nin

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Sanafrughu lakum ayyuha alththaqalani

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Ya maAAashara aljinni waal-insi ini  
istataAAatum an tanfuthoo min aqtari  
alssamawati waal- ardi faonfuthoo la  
tanfuthoona illa bisultanin

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Yursalu AAalaykuma shuwathun min narin  
wanuhasun fala tantasirani

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Fa-itha inshaqqati alssamao fakanat  
wardatan kaalddihani

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Fayawma-ithin la yus-alu AAan thanbihi  
insun wala jannun

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

YuAAarafu almujrimeoona biseemahum  
fayu/khathu bialnnawasee waal-aqdami

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Hathihi jahannamu allatee yukaththibu biha  
almujrimeoona

Yatoofooona baynaha wabayna hameemin anin

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Waliman khafa maqama rabbihi jannatani

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Thawata afnanin

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Feehima AAaynani tajriyani

Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Feehima min kulli fakihatini zawjani

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Muttaki-eena AAala furushin bata-inuha min  
istabraqin wajana aljannatayni danin*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Feehinna qasiratu alttarfi lam yatmithhunna  
insun qablahum wala jannun*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Kaannahunna alyaqootu waalmarjanu*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Hal jazao al-ihsani illa al-ihsanu*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Wamin doonihima jannatani*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Mudhammatani*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Feehima AAaynani naddakhatani*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Feehima fakihatun wanakhlun warummanun*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Feehinna khayratun hisanun*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Hoorun maqsooratun fee alkhiyami*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Lam yatmithhunna insun qablahum wala jannun*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Muttaki-eena AAala rafradin khudrin  
waAAabqariyyin hisanin*

*Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani*

*Tabaraka ismu rabbika thee aljalali  
waal-ikrami*

## 56. al-Waqi`ah: That Which is Coming

'lw'q■t

*Itha waqaAAati alwaqiAAatu*

*Laysa liwaqAAatiha kathibatun*

*Khafidatun rafiAAatun*

*Itha rujjati al-ardu rajjan*

*Wabussati aljibalu bassan*

*Fakanat habaan munbaththan*

*Wakuntum azwajan thalathatan*

*Faas-habu        almaymanati        ma        as-habu*  
*almaymanati*

*Waas-habu        almash-amati        ma        as-habu*  
*almash-amati*

*Waalssabiqoona alssabiqoona*

*Ola-ika almuqarraboona*

*Fee jannati alnnaAAeemi*

Thullatun mina al-awwaleena

Waqaleelun mina al-akhireena

AAala sururin mawdoonatin

Muttaki-eena AAalayha mutaqabileena

Yatoofu AAalayhim wildanun mukhalladoona

Bi-akwabin waabareeqa waka/sin min  
maAAeenin

La yusaddaAAoona AAanha wala yunzifoona

Wafakihatun mimma yatakhayyaroona

Walahmi tayrin mimma yashtahoona

Wahoorun AAeenun

Kaamthali allu/lui almaknooni

Jazaan bima kanoo yaAAamaloona

La yasmaAAoona feeha laghwan wala  
ta/theeman

Illa geelan salaman salaman



Waas-habu alyameeni ma as-habu alyameeni

Fee sidrin makhdoodin

Watalhin mandoodin

Wathillin mamdoodin

Wama-in maskoobin

Wafakihatin katheeratin

La maqtooAAatin wala mamnooAAatin

Wafurushin marfooAAatin

Inna ansha/nahunna inshaan

FajaAAalnahunna abkaran

AAuruban atraban

Li-as-habi alyameeni

Thullatun mina al-awwaleena

Wathullatun mina al-akhireena

Waas-habu        alshshimali        ma        as-habu  
alshshimali

Fee samoomin wahameemin

Wathillin min yahmoomin

La baridin wala kareemin

Innahum kanoo qabla thalika mutrafeena

Wakanoo yusirroona AAala alhinthi  
alAAatheemi

Wakanoo yaqooloona a-itha mitna wakunna  
turaban waAAaithaman a-inna lamabAAoothoona

Awa abaona al-awwaloona

Qul inna al-awwaleena waal-akhireena

LamajmooAAoona ila meeqati yawmin  
maAAaloomin

Thumma innakum ayyuha alddalloona  
almukaththiboona

Laakiloona min shajarin min zaqqoomin

Famali-oona minha albutoona

Fashariboona AAalayhi mina alhameemi

Fashariboona shurba alheemi

*Hatha nuzuluhum yawma alddeeni*

*Nahnu khalagnakum falawla tusaddiqoona*

*Afaraaytum ma tumnoona*

*Aantum takhluqoonahu am nahnu alkhaliqoona*

*Nahnu qaddarna baynakumu almaswata wama nahnu  
bimasbooqueena*

*AAala an nubaddila amthalakum wanunshi-akum  
fee ma la taAAalamoona*

*Walaqad AAalimtumu alnash-ata al-oola  
falawla tathakkaroona*

*Afaraaytum ma tahruthoona*

*Aantum tazraAAoonahu am nahnu alzzariAAoona*

*Law nashao lajaAAalnahu hutaman fathaltum  
tafakkahoona*

*Inna lamughramoona*

*Bal nahnu mahroomoona*

*Afaraaytumu almaa allathee tashraboona*

Aantum anzaltumoohu mina almuzni am nahnu  
almunziloona

Law nashao jaAAalnahu ojajan falawla  
tashkuroona

Afaraaytumu alnnara allatee tooroona

Aantum ansha/tum shajarataha am nahnu  
almunshi-oona

Nahnu jaAAalnaha tathkiratan wamataAAan  
lilmuqweena

Fasabbih biismi rabbika alAAatheemi

Fala oqsimu bimawaqiAAi alnnujoomi

Wa-innahu laqasamun law taAAalamoona  
AAatheemun

Innahu laqur-anun kareemun

Fee kitabin maknoonin

La yamassuhu illa almutahharoona

Tanzeelun min rabbi alAAalameena

Afabihatha alhadeethi antum mudhinoona

WatajAAaloona                      rizqakum                      annakum  
tukaththiboona

Falawla itha balaghathi alhulqooma

Waantum heena-ithin tanthuroona

Wanahnu aqrabu ilayhi minkum walakin la  
tubsiroona

Falawla in kuntum ghayra madeeneena

TarjiAAoonaha in kuntum sadiqeena

Faamma in kana mina almuqarrabeena

Farawhun warayhanun wajannatu naAAeemin

Waamma in kana min as-habi alyameeni

Fasalamun laka min as-habi alyameeni

Waamma in kana mina almukaththibeena  
alddalleena

Fanuzulun min hameemin

Watasliyatul jaheemin

Inna hatha lahuwa haqqu alyaqeeni

*Fasabbih biismi rabbika alAAatheemi*

## 57. al-Hadid: The Iron

7■dyd

Sabbaha lillahi ma fee alssamawati  
waal-ardi wahuwa alAAazeezu alhakeemu

Lahu mulku alssamawati waal-ardi yuhyee  
wayumeetu wahuwa AAala kulli shay-in  
qadeerun

Huwa al-awwalu waal-akhiru waalththahiru  
waalbatinu wahuwa bikulli shay-in AAaleemun

Huwa allathee khalaga alssamawati waal-arda  
fee sittati ayyamin thumma istawa AAala  
alAAarshi yaAAlamu ma yaliju fee al-ardi  
wama yakhruju minha wama yanzilu mina  
alssama- i wama yaAAaruju feeha wahuwa  
maAAakum ayna ma kuntum waAllahu bima  
taAAamaloona baseerun

Lahu mulku alssamawati waal-ardi wa-ila  
Allahi turjaAAu al-omooru

Yooliju allayla fee alnnahari wayooliju  
alnnahara fee allayi wahuwa AAaleemun  
bithati alssudoori

Aminoo biAllahi warasoolihi waanfigoo mimma  
jaAAalakum mustakhlafeena feehi

faallatheena amanoo minkum waanfaqoo lahum  
ajrun kabeerun

Wama lakum la tu/minoona biAllahi  
waalrrasoolu yadAAookum litu/minoo  
birabbikum waqad akhatha meethaqakum in  
kuntum mu/mineena

Huwa allathee yunazzilu AAala AAabdihi  
ayatin bayyinatin liyukhrijakum mina  
alththulumati ila alnnoori wa-inna Allaha  
bikum laraoofun raheemun

Wama lakum alla tunfiqoo fee sabeeli Allahi  
walillahi meerathu alssamawati waal-ardi la  
yastawee minkum man anfaqa min qabli  
alfathi waqatala ola-ika aAAathamu darajatan  
mina allatheena anfaqoo min baAAadu  
waqataloo wakullan waAAada Allahu alhusna  
waAllahu bima taAAamaloona khabeerun

Man tha allathee yuqridu Allaha qardan  
hasanan fayudaAAifahuhu lahu walahu ajrun  
kareemun

Yawma tara almu/mineena waalmu/minati  
yasAAa nooruhum bayna aydeehim wabi-  
aymanihim bushrakumu alyawma jannatun  
tajree min tahtiha al-anharu khalideena  
feeha thalika huwa alfawzu alAAatheemu

Yawma yaqoolu almunafiqoona waalmunafiqatu  
lillatheena amanoo onthuroona naqtabis min  
noorikum qeela irjiAAoo waraakum  
faihtamiso nooran faduriba baynahum



bisoorin lahu babun batinuhu feehee  
alrrahmatu wathahiruhu min qibalihi  
alAAathabu

Yunadoonahum alam nakun maAAakum galoo bala  
walakinnakum fatantum anfusakum  
watarabbastum wairtabtum wagharratkumu  
al-amaniyyu hatta jaa amru Allahi  
wagharrakum biAllahi algharooru

Faalyawma la yu/khathu minkum fidyatun wala  
mina allatheena kafaroo ma/wakumu alnnaru  
hiya mawlakum wabi/sa almaseeru

Alam ya/ni lillatheena amanoo an takhshaAAa  
quloobuhum lithikri Allahi wama nazala mina  
alhaqqi wala yakoonoo kaallatheena ootoo  
alkitaba min qablu fatala AAalayhimu al-  
amadu faqasat quloobuhum wakatheerun minhum  
fasiqoona

IAAalamoo anna Allaha yuhyee al-arda baAAada  
mawtiha qad bayyanna lakumu al-ayati  
laAAaallakum taAAaqiloona

Inna almussaddiqeena waalmussaddiqati  
waaqradoo Allaha gardan hasanan yudaAAafu  
lahum walahum ajrun kareemun

Waalatheena amanoo biAllahi warusulihi  
ola-ika humu alssiddeeqoona waalshshuhadao  
AAinda rabbihi lahum ajruhum wanooruhum  
waallatheena kafaroo wakaththaboo  
bi-ayatina ola-ika as-habu aljaheemi

IAAalamoo annama alhayatu alddunya laAAaibun  
walahwun wazeenatun watafakhurun baynakum  
watakathurun fee al-amwali waal-awladi  
kamathali ghaythin aAAjaba alkuffara  
nabatuhu thumma yaheeru fatarahu musfarran  
thumma yakoonu hutaman wafee al-akhirati  
AAathabun shadeedun wamaghfiratun mina  
Allahi waridwanun wama alhayatu alddunya  
illa mataAAu alghuroori

Sabiqoo ila maghfiratin min rabbikum  
wajannatin AAarduha kaAAardi alssama-i  
waal-ardi oAAaiddat lillatheena amanoo  
biAllahi warusulihi thalika fadlu Allahi  
yu/teehee man yashao waAllahu thoo alfadli  
alAAatheemi

Ma asaba min museebatin fee al-ardi wala  
fee anfusikum illa fee kitabin min qabli an  
nabraaha inna thalika AAala Allahi yaseerun

Likayla ta/saw AAala ma fataakum wala  
tafrahoo bima atakum waAllahu la yuhibbu  
kulla mukhtalin fakhoorin

Allatheena yabkhaloona waya/muroona alnnasa  
bialbukhli waman yatawalla fa-inna Allaha  
huwa alghaniyyu alhameedu

Laqad arsalna rusulana bialbayyinati  
waanjalna maAAahumu alkitaba waalmeezana  
liyaqooma alnnasu bialqisti waanzalna  
alshadeeda feehee ba/sun shadeedun  
wamanafiAAu lilnnasi waliyaaAlama Allahu  
man yansuruha warusulahu bialghaybi inna

Allaha qawiyyun AAazeezun

Walaqad arsalna noohan wa-ibraheema  
wajaAAalna fee thurriyyatihima alnnubuwwata  
waalkitaba faminhum muhtadin wakatheerun  
minhum fasiqoona

Thumma qaffayna AAala atharihim birusulina  
waqaffayna biAAeesa ibni maryama waataynahu  
al-injeela wajaAAalna fee gulooobi  
allatheena ittabaAAoohu ra/fatan warahmatan  
warahbaniyyatan ibtadaAAooha ma katabnaha  
AAalayhim illa ibtighaa ridwani Allahi fama  
raAAawha haqqa riAAayatiha faatayna  
allatheena amanoo minhum ajrahum  
wakatheerun minhum fasiqoona

Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha  
waaminoo birasoolihi yu/tikum kiflayni min  
rahmatihi wayajAAal lakum nooran tamshoona  
bihi wayaghfir lakum waAllahu ghafoorun  
raheemun

Li-alla yaAAlama ahlu alkitabi alla  
yaqdiroona AAala shay-in min fadli Allahi  
waanna alfadla biyadi Allahi yu/teehee man  
yashao waAllahu thoo alfadli alAAatheemi

## 58. al-Mujadilah: She Who Pleaded

*'lmj'dlt*

Qad samiAAa Allahu qawla allatee tujadiluka  
fee zawjiha watashtakee ila Allahi waAllahu  
yasmaAAu tahawurakuma inna Allaha sameeAAun  
baseerun

Allatheena yuthahiroona minkum min  
nisa-ihim ma hunna ommahatihim in  
ommahatuhum illa alla-ee waladnahum  
wa-innahum layaqooloona munkaran mina  
alqawli wazooran wa-inna Allaha laAAafuwwun  
ghafoorun

Waalatheena yuthahiroona min nisa-ihim  
thumma yaAAoodoona lima qaloo fatahreeru  
raqabatin min qabli an yatamassa thalikum  
tooAAathoona bihi waAllahu bima taAAamaloona  
khabeerun

Faman lam yajid fasiyamu shahrayni  
mutatabiAAayni min qabli an yatamassa faman  
lam yastatiAA fa-itAAamu sitteena miskeen  
thalika litu/minoo biAllahi warasoolihi  
watilka hudoodu Allahi walilkafireena  
AAathabun aleemun

Inna allatheena yuhaddoona Allaha  
warasoolahu kubitoo kama kubita allatheena  
min qablihim waqad anzalna ayatin

bayyinatīn walilkafireena AAathabun  
muheenun

Yawma yabAAathuhumu Allahu jameeAAan  
fayunabbi-ohum bima AAamiloo ahsahu Allahu  
wanasooahu waAllahu AAala kulli shay-in  
shaheedun

Alam tara anna Allaha yaAAalamu ma fee  
alssamawati wama fee al-ardi ma yakoonu min  
najwa thalathatin illa huwa rabiAAuhum wala  
khamsatin illa huwa sadisuhum wala adna min  
thalika wala akthara illa huwa maAAahum  
ayna ma kanoo thumma yunabbi-ohum bima  
AAamiloo yawma alqiyamati inna Allaha  
bikulli shay-in AAaleemun

Alam tara ila allatheena nuhoo AAani  
alnnajwa thumma yaAAaodoona lima nuhoo  
AAanhu wayatanajawna bial-ithmi  
waalAAudwani wamaAAasiyati alrrasooli  
wa-itha jaooka hayyawka bima lam yuhayyika  
bihi Allahu wayaqooloona fee anfusihim  
lawla yuAAaththibuna Allahu bima naqoolu  
hasbuhum jahannamu yaslawna fabi/sa  
almaseeru

Ya ayyuha allatheena amanoo itha tanajaytum  
fala tatanajaw bial-ithmi waalAAudwani  
wamaAAasiyati alrrasooli watanajaw bialbirri  
waalttaqwa waittaqoo Allaha allathee ilayhi  
tuhsharoona

Innama alnnajwa mina alshshaytani liyahzuna  
allatheena amanoo walaysa bidarrihim shay-

an illa bi-ithni Allahi waAAala Allahi  
falyatawakkali almu/minoona

Ya ayyuha allatheena amanoo itha qeela  
lakum tafassahoo fee almajalisi faifsahoo  
yafsahi Allahu lakum wa-itha qeela onshuzoo  
faonshuzoo yarfaAAi Allahu allatheena  
amanoo minkum waallatheena ootoo alAAilma  
darajatin waAllahu bima taAAamaloona  
khabeerun

Ya ayyuha allatheena amanoo itha najaytumu  
alrrasoola faqaddimoo bayna yaday najwakum  
sadaqatan thalika khayrun lakum waatharu  
fa-in lam tajidoo fa-inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Aashfaqtum an tuqaddimoo bayna yaday  
najwakum sadaqatin fa-ith lam tafAAaloo  
wataba Allahu AAalaykum faaqeemoo alssalata  
waatoo alzzakata waateeAAoo Allaha  
warasoolahu waAllahu khabeerun bima  
taAAamaloona

Alam tara ila allatheena tawallaw qawman  
ghadiba Allahu AAalayhim ma hum minkum wala  
minhum wayahlifoona AAala alkathibi wahum  
yaAAalamoona

aaaadda Allahu lahum AAathan shadeedan  
innahum saa ma kanoo yaAAamaloona

Ittakhathoo aymanahum junnatan fasaddoo  
AAan sabeeli Allahi falahum AAathan  
muheenun

Lan tughniya AAanhum amwaluhum wala  
awladuhum mina Allahi shay-an ola-ika  
as-habu alnnari hum feeha khalidoona

Yawma yabAAathuhumu Allahu jameeAAan  
fayahlifooona lahu kama yahlifooona lakum  
wayahsaboona annahum AAala shay-in ala  
innahum humu alkathiboona

Istahwatha AAalayhimu alshshaytanu  
faansahum thikra Allahi ola-ika hizbu  
alshshaytani ala inna hizba alshshaytani  
humu alkhasiroona

Inna allatheena yuhaddoona Allaha  
warasoolahu ola-ika fee al-athalleena

Kataba Allahu laaghlibanna ana warusulee  
inna Allaha qawiyyun AAazeezun

La tajidu qawman yu/minoona biAllahi  
waalyawmi al-akhiri yuwaddoona man hadda  
Allaha warasoolahu walaw kanoo abaahum aw  
abnaahum aw ikhwanahum aw AAasheeratahum  
ola-ika kataba fee quloobihimu al-eemana  
waayyadahum biroohin minhu wayudkhiluhum  
jannatin tajree min tahtiha al-anharu  
khalideena feeha radiya Allahu AAanhum  
waradoo AAanhu ola-ika hizbu Allahi ala  
inna hizba Allahi humu almuflihoona

## 59. al-Hashr: The Exile



*Sabbaha lillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi wahuwa alAAazeezu alhakeemu*

*Huwa allathee akhraja allatheena kafaroo  
min ahli alkitabi min diyarihim li-awwali  
alhashri ma thanantum an yakhrujoo  
wathannoo annahum maniAAatuhum husoonuhum  
mina Allahi faatahumu Allahu min haythu lam  
yahtasiboo waqathafa fee quloobihimu  
alrruAAaba yukhriboona buyootahum  
bi-aydeehim waaydee almu/mineena  
faiAAtabiroo ya olee al-absari*

*Walawla an kataba Allahu AAalayhimu aljalaa  
laAAaththabahum fee alddunya walahum fee  
al-akhirati AAathabu alnnari*

*Thalika bi-annahum shaqqoo Allaha  
warasoolahu waman yushaqqi Allaha fa-inna  
Allaha shadeedu alAAiqabi*

*Ma gataAAatum min leenatin aw taraktumooaha  
qa-imatan AAala osooliha fabi-ithni Allahi  
waliyukhziya alfasiqeena*

*Wama afaa Allahu AAala rasoolihi minhum  
fama awjaftum AAalayhi min khaylin wala  
rikabin walakinna Allaha yusallitu rusulahu*



AAala man yashao waAllahu AAala kulli  
shay-in qadeerun

Ma afaa Allahu AAala rasoolihi min ahli  
algura falillahi walilrrasooli walithee  
alqurba waalyatama waalmasakeeni waibni  
alssabeeli kay la yakoona doolatan bayna  
al-aghniya-i minkum wama atakumu alrrasoolu  
fakhuthoohu wama nahakum AAanhu faintahoo  
waittaqoo Allaha inna Allaha shadeedu  
alAAaiqabi

Lilfuqara-i almuhajireena allatheena  
okhrijoo min diyarihim waamwalihim  
yabtaghoona fadlan mina Allahi waridwanan  
wayansuroona Allaha warasoolahu ola-ika  
humu alssadiqoona

Waallatheena tabawwao alddara waal-eemana  
min qablihim yuhibboona man hajara ilayhim  
wala yajidoona fee sudoorihim hajatan mimma  
ootoo wayu/thiroona AAala anfusihi walaw  
kana bihim khasasatun waman yooqa shuhha  
nafsihi faola-ika humu almuflihoona

Waallatheena jao min baAAadihim yaqooloona  
rabbana ighfir lana wali-ikhwanina  
allatheena sabaqoona bial-eemani wala  
tajAAal fee quloobina ghillan lillatheena  
amanoo rabbana innaka raoofun raheemun

Alam tara ila allatheena nafaqoo yaqooloona  
li-ikhwanihimu allatheena kafaroo min ahli  
alkitabi la-in okhrijtum lanakhrujanna  
maAAakum wala nuteeAAu feekum ahadan abadan

wa- in gootiltum lanansurannakum waAllahu  
yashhadu innahum lakathiboona

La-in okhrijoo la yakhrujoona maAAahum  
wala-in gootiloo la yansuroonahum wala-in  
nasaroomum layuwallunna al-adbara thumma la  
yunsaroona

Laantum ashaddu rahbatan fee sudoorihim  
mina Allahi thalika bi-annahum qawmun la  
yafqahoona

La yuqatiloonaakum jameeAAan illa fee quran  
muhammadin aw min wara-i judurin ba/suhum  
baynahum shadeedun tahsabuhum jameeAAan  
waquloobuhum shatta thalika bi- annahum  
qawmun la yaAAqiloona

Kamathali allatheena min qablihim gareeban  
thaqoo wabala amrihim walahum AAathabun  
aleemun

Kamathali alshshaytani ith qala lil-insani  
okfur falamma kafara qala innee baree-on  
minka innee akhafu Allaha rabba  
alAAalameena

Fakana AAaqibatahuma annahuma fee alnnari  
khalidayni feeha wathalika jazao  
alththalimeena

Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha  
waltanthur nafsun ma qaddamat lighadin  
waittaqoo Allaha inna Allaha khabeerun bima

taAAamaloona

Wala takoonoo kaallatheena nasoo Allaha  
faansahum anfusahum ola-ika humu  
alfasiqoona

La yastawee as-habu alnnari waas-habu  
aljannati as-habu aljannati humu  
alfa-izooona

Law anzalna hatha alqur-ana AAala jabalin  
laraaytahu khashiAAan mutasaddiAAan min  
khashyati Allahi watilka al-amthalu  
nadribuha lilnnasi laAAallahum  
yatafakkaroona

Huwa Allahu allathee la ilaha illa huwa  
AAalimu alghaybi waalshshahadati huwa  
alrrahmanu alrraheemu

Huwa Allahu allathee la ilaha illa huwa  
almaliku alquddoosu alssalamu almu/minu  
almuhayminu alAAazeezu aljabbaru  
almutakabbiru subhana Allahi AAamma  
yushrikoona

Huwa Allahu alkhaliq albari-o almusawwiru  
lahu al-asmao alhusna yusabbihu lahu ma fee  
alssamawati waal-ardi wahuwa alAAazeezu  
alhakeemu

## 60. al-Mumtahanah: She Who is Tested

*'lmmnt*■*nt*

Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo  
AAaduwwee waAAaduwwakum awliyaa tulqoona  
ilayhim bialmawaddati waqad kafaroo bima  
jaakum mina alhaqqi yukhrijoona alrrasoola  
wa-iyyakum an tu/minoo biAllahi rabbikum in  
kuntum kharajtum jihadan fee sabeelee  
waibtighaa mardatee tusirroona ilayhim  
bialmawaddati waana aAAlamu bima akhfaytum  
wama aAAlantum waman yafAAalhu minkum faqad  
dalla sawaa alssabeeli

In yathqafookum yakoonoo lakam aAAdaan  
wayabsutoo ilaykum aydiyahum waalsinatahum  
bialssoo-i wawaddoo law takfuroona

Lan tanfaAAakum arhamukum wala awladukum  
yawma alqiyamati yafsilu baynakum waAllahu  
bima taAAamaloona baseerun

Qad kanat lakum oswatun hasanatun fee  
ibraheema waallatheena maAAahu ith qaloo  
liqawmihim inna burao minkum wamimma  
taAAabudoona min dooni Allahi kafarna bikum  
wabada baynana wabaynakumu alAAadawatu  
waalbaghdao abadan hatta tu/minoo biAllahi  
wahdahu illa qawla ibraheema li-abeehi  
laastaghfiranna laka wama amliku laka mina  
Allahi min shay-in rabbana AAalayka  
tawakkalna wa-ilayka anabna wa-ilayka

almaseeru

Rabbana la tajAAalna fitnatan lillatheena  
kafaroo waighfir lana rabbana innaka anta  
alAAazeezu alhakeemu

Laqad kana lakum feehim oswatun hasanatun  
liman kana yarjoo Allaha waalyawma al-  
akhira waman yatawalla fa-inna Allaha huwa  
alghanniiyyu alhameedu

AAasa Allahu an yajAAala baynakum wabayna  
allatheena AAadaytum minhum mawaddatan  
waAllahu gadeerun waAllahu ghafoorun  
raheemun

La yanhakumu Allahu AAani allatheena lam  
yuqatilookum fee alddeeni walam  
yukhrijookum min diyarikum an tabarroohum  
watuqsitoo ilayhim inna Allaha yuhibbu  
almuqsiteena

Innama yanhakumu Allahu AAani allatheena  
qatalookum fee alddeeni waakhrajookum min  
diyarikum wathaharoo AAala ikhrajikum an  
tawallawhum waman yatawallahum faola-ika  
humu alththalimoona

Ya ayyuha allatheena amanoo itha jaakumu  
almu/minatu muhajiratin faimtahinoohunna  
Allahu aAalamu bi-eemanihinna fa-in  
AAalimtumoohunna mu/minatin fala  
tarjiAAoohunna ila alkuffari la hunna  
hillun lahum wala hum yahilloona lahunna  
waatoohum ma anfaqoo wala junaha AAalaykum

an tankihoohunna itha ataytumoohunna  
ojoorahunna wala tumsikoo biAAaisami  
alkawafiri wais-aloo ma anfaqtum  
walyas-aloo ma anfaqoo thalikum hukmu  
Allahi yakhumu baynakum waAllahu AAaleemun  
hakeemun

Wa-in fatacum shay-on min azwajikum ila  
alkuffari faAAaqabtum faatoo allatheena  
thahabat azwajuhum mithla ma anfaqoo  
waittaqoo Allaha allathee antum bihi  
mu/minoona

Ya ayyuha alnnabiyyu itha jaaka almu/minatu  
yubayiAAanaka AAala an la yushrikna biAllahi  
shay-an wala yasrigna wala yazneena wala  
yaqtulna awladahunna wala ya/teena  
bibuhtanin yaftareenahu bayna aydeehinna  
waarjulihinna wala yaAAseenaka fee  
maAAaroofin fabayiAAahunna waistaghfir  
lahunna Allaha inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Ya ayyuha allatheena amanoo la tatawallaw  
qawman ghadiba Allahu AAalayhim qad ya-  
isoo mina al-akhirati kama ya-isa alkuffaru  
min as-habi alquboori

## 61. as-Saff: The Ranks



*Sabbaha lillahi ma fee alssamawati wama fee  
al-ardi wahuwa alAAazeezu alhakeemu*

*Ya ayyuha allatheena amanoo lima taqooloona  
ma la tafAAaloona*

*Kabura maqtan AAinda Allahi an taqooloo ma  
la tafAAaloona*

*Inna Allaha yuhibbu allatheena yuqatiloona  
fee sabeelihi saffan kaannahum bunyanun  
marsoosun*

*Wa-ith qala moosa liqawmihi ya qawmi lima  
tu/thoonanee waqad taAAalamoona annee  
rasoolu Allahi ilaykum falamma zaghoo  
azagha Allahu quloobahum waAllahu la yahdee  
alqawma alfasiqeena*

*Wa-ith qala AAeesa ibnu maryama ya banee  
isra-eela innee rasoolu Allahi ilaykum  
musaddiqan lima bayna yadayya mina  
alttawrati wamubashshiran birasoolin ya/tee  
min baAAadee ismuhu ahmadu falamma jaahum  
bialbayyinati qaloo hatha sihrun mubeenun*

Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi  
alkathiba wahuwa yudAAA ila al-islami  
waAllahu la yahdee alqawma alththalimeena

Yureedoona liyutfi-oo noora Allahi  
bi-afwahihim waAllahu mutimmu noorihi walaw  
kariha alkafiroona

Huwa allathee arsala rasoolahu bialhuda  
wadeeni alhaqqi liyuthhirahu AAala alddeeni  
kullihi walaw kariha almushrikoona

Ya ayyuha allatheena amanoo hal adullukum  
AAala tijaratin tunjeekum min AAathabin  
aleemin

Tu/minoona biAllahi warasoolihi  
watujuhidoona fee sabeeli Allahi  
bi-amwalikum waanfusakum thalikum khayrun  
lakum in kuntum taAAalamoona

Yaghfir lakum thunoobakum wayudkhilkum  
jannatin tajree min tahtiha al-anharu  
wamasakina tayyibatan fee jannati AAadnin  
thalika alfawzu alAAatheemu

Waokhra tuhibboonaha nasrun mina Allahi  
wafathun qarreebun wabashshiri almu/mineena

Ya ayyuha allatheena amanoo koonoo ansara  
Allahi kama qala AAeesa ibnu maryama  
lilhawariyyeena man ansaree ila Allahi qala  
alhawariyyoona nahnu ansaru Allahi faamanat  
ta- ifatun min banee isra-eela wakafarat



*ta-ifatun faayyadna allatheena amanoo AAala  
AAaduwwihim faasbahoo thahireena*

## 62. al-Jumu`ah: The Day of Congregation

'ljm■t

Yusabbihu lillahi ma fee alssamawati wama  
fee al-ardi almaliki alquddoosi alAAazeezi  
alhakeemi

Huwa allathee baAAatha fee al-ommiyyeena  
rasoolan minhum yatloo AAalayhim ayatihi  
wayuzakkeehim wayuAAallimuhumu alkitaba  
waalhikmata wa-in kanoo min qablu lafee  
dalalin mubeenin

Waakhareena minhum lamma yalhaqoo bihim  
wahuwa alAAazeezu alhakeemu

Thalika fadlu Allahi yu/teehee man yashao  
waAllahu thoo alfadli alAAatheemi

Mathalu allatheena hummiloo alttawrata  
thumma lam yahmilooha kamathali alhimari  
yahmilu asfaran bi/sa mathalu alqawmi  
allatheena kaththaboo bi-ayati Allahi  
waAllahu la yahdee alqawma alththalimeena

Qul ya ayyuha allatheena hadoo in zaAAamtum  
annakum awliyao lillahi min dooni alnnasi  
fatamannawoo almawta in kuntum sadiqeena

Wala yatamannawnahu abadan bima qaddamat  
aydeehim                      waAllahu                      AAaleemun  
bialththalimeena

Qul inna almawta allathee tafirroona minhu  
fa-innahu mulaqeequm thumma turaddoona ila  
AAalimi                      alghaybi                      waalshshahadati  
fayunabbi-okum bima kuntum taAAamaloona

Ya ayyuha allatheena amanoo itha noodiya  
lilssalati min yawmi aljumuAAati faisAAaw  
ila thikri Allahi watharoo albayAAa  
thalikum khayrun lakum in kuntum  
taAAalamoona

Fa-itha qudiyati alssalatu faintashiroo fee  
al-ardi waibtaghoo min fadli Allahi  
waothkuroo Allaha katheeran laAAaallakum  
tuflihoona

Wa-itha raaw tijaratan aw lahwan infaddoo  
ilayha watarakooka qa-iman qul ma AAinda  
Allahi khayrun mina allahwi wamina  
alttijarati waAllahu khayru alrraziqeena

## 63. al-Munafiqun: The Hypocrites

*'lmn'fqwn*

*Itha jaaka almunafiqoona qaloo nashhadu  
innaka larasoolu Allahi waAllahu yaAAalamu  
innaka larasooluhu waAllahu yashhadu inna  
almunafiqeena lakathiboona*

*Ittakhathoo aymanahum junnatan fasaddoo  
AAan sabeeli Allahi innahum saa ma kanoo  
yaAAamaloona*

*Thalika bi-annahum amanoo thumma kafaroo  
fatubiAAA AAala quloobihim fahum la  
yafqahoona*

*Wa-itha raaytahum tuAAajibuka ajsamuhum  
wa-in yaqooloo tasmaAA liqawlihim kaannahum  
khushubun musannadatun yahsaboona kulla  
sayhatin AAalayhim humu alAAaduwwu  
faihtharhum qatalahumu Allahu anna  
yu/fakoona*

*Wa-itha geela lahum taAAalaw yastaghfir  
lakum rasoolu Allahi lawwaw ruosahum  
waraaytahum yasuddoona wahum mustakbiroona*

*Sawaon AAalayhim astaghfarta lahum am lam  
tastaghfir lahum lan yaghfira Allahu lahum  
inna Allaha la yahdee alqawma alfasiqeena*

Humu allatheena yaqooloona la tunfiqoo  
AAala man AAinda rasooli Allahi hatta  
yanfaddoo walillahi khaza-inu alssamawati  
waal-ardi walakinna almunafiqeena la  
yafqahoona

Yaqooloona la-in rajaAAana ila almadeenati  
layukhrijanna al-aAAazzu minha al-athalla  
walillahi alAAizzatu walirasoolihi  
walilmu/mineena walakinna almunafiqeena la  
yaAAalamoona

Ya ayyuha allatheena amanoo la tulhikum  
amwalukum wala awladukum AAan thikri Allahi  
waman yafAAal thalika faola-ika humu  
alkhasiroona

Waanfiqoo min ma razagnakum min qabli an  
ya/tiya ahadakumu almawtu fayaqoola rabbi  
lawla akhkhartanee ila ajalin gareebin  
faassaddaqa waakun mina alssaliheena

Walan yu-akhkhira Allahu nafsani itha jaa  
ajaluha waAllahu khabeerun bima taAAamaloona



## 64. at-Taghabun: The Cheating

'lt■'bn

Yusabbihu lillahi ma fee alssamawati wama  
fee al-ardi lahu almulku walahu alhamdu  
wahuwa AAala kulli shay-in qadeerun

Huwa allathee khalagakum faminkum kafirun  
waminkum mu/minun waAllahu bima taAAamaloona  
baseerun

Khalaga alssamawati waal-arda bialhaqqi  
wasawwarakum faahsana suwarakum wa-ilayhi  
almaseeru

YaAAalamu ma fee alssamawati waal-ardi  
wayaAAalamu ma tusirroona wama tuAAalinoona  
waAllahu AAaleemun bithati alssudoori

Alam ya/tikum nabao allatheena kafaroo min  
qablu fathaqoo wabala amrihim walahum  
AAathabun aleemun

Thalika bi-annahu kanat ta/teehim rusuluhum  
bialbayyinati faqaloo abasharun yahdoonana  
fakafaroo watawallaw waistaghna Allahu  
waAllahu ghaniyyun hameedun

ZaAAama allatheena kafaroo an lan  
yubAAathoo qul bala warabee latubAAathunna

thumma latunabbaonna bima AAamiltum  
wathalika AAala Allahi yaseerun

Faaminoo biAllahi warasoolihi waalnnoori  
allathee anzalna waAllahu bima taAAamaloona  
khabeerun

Yawma yajmaAAukum liyawmi aljamAAi thalika  
yawmu alttaghabuni waman yu/min biAllahi  
wayaAAamal salihan yukaffir AAanhu  
sayyi-atihi wayudkhilhu jannatin tajree min  
tahtiha al-anharu khalideena feeha abadan  
thalika alfawzu alAAatheemu

Waallatheena kafaroo wakaththaboo  
bi-ayatina ola-ika as-habu alnnari  
khalideena feeha wabi/sa almaseeru

Ma asaba min museebatin illa bi-ithni  
Allahi waman yu/min biAllahi yahdi qalbahu  
waAllahu bikulli shay-in AAaleemun

WaateeAAoo Allaha waateeAAoo alrrasoola  
fa-in tawallaytum fa-innama AAala rasoolina  
albalaghu almubeenu

Allahu la ilaha illa huwa waAAala Allahi  
falyatawakkali almu/minoona

Ya ayyuha allatheena amanoo inna min  
azwajikum waawladikum AAaduwwan lakum  
faihtharoohum wa-in taAAfoo watasfahoo  
wataghfiroo fa-inna Allaha ghafoorun  
raheemun

Innama amwalukum waawladukum fitnatun  
waAllahu AAindahu ajrun AAatheemun

Faittaaqoo Allaha ma istataAAatum waismaAAoo  
waateeeAAoo waanfiqoo khayran li- anfusikum  
waman yooqa shuhha nafsihi faola-ika humu  
almuflihoona

In tuqridoo Allaha qardan hasanan  
yudaAAifhu lakum wayaghfir lakum waAllahu  
shakoorun haleemun

AAalimu alghaybi waalshshahadati alAAazeezu  
alhakeemu



## 65. at-Talaq: The Divorce

'l'q

Ya ayyuha alnnabiyyu itha tallagtumu  
alnnisaa fatalliqoohunna liAAiddatihinna  
waahsoo alAAiddata waittaqoo Allaha  
rabbakum la tukhrijooohunna min buyootihinna  
wala yakhrujna illa an ya/teena  
bifahishatin mubayyinatin watilka hudoodu  
Allahi waman yataAAadda hudooda Allahi  
faqad thalama nafsahu la tadree laAAalla  
Allaha yuhdithu baAAda thalika amran

Fa-itha balaghna ajalahunna faamsikoohunna  
bimaAAaroofin aw fariqoohunna bimaAAaroofin  
waashhidoo thaway AAadlin minkum waageemoo  
alshshahadata lillahi thalikum yooAAathu  
bihi man kana yu/minu biAllahi waalyawmi  
al-akhiri waman yattaqi Allaha yajAAal lahu  
makhrajan

Wayarzuqhu min haythu la yahtasibu waman  
yatawakkal AAala Allahi fahuwa hasbuhu inna  
Allaha balighu amrihi qad jaAAala Allahu  
likulli shay-in qadran

Waalla-ee ya-isna mina almaheedi min  
nisa-ikum ini irtabtum faAAiddatuhunna  
thalathatu ashhurin waalla-ee lam yahidna  
waolatu al-ahmali ajaluhunna an yadaAAna  
hamlahunna waman yattaqi Allaha yajAAal  
lahu min amrihi yusran

Thalika amru Allahi anzalahu ilaykum waman  
yattaqi Allaha yukaffir AAanhu sayyi-atihi  
wayuAAathim lahu ajran

Askinoohunna min haythu sakantum min  
wujdikum wala tudarroohunna litudayyiqoo  
AAalayhinna wa-in kunna olati hamlin  
faanfiqoo AAalayhinna hatta yadaAAana  
hamlahunna fa-in ardaAAana lakum faatoohunna  
ojoorahunna wa/tamiroo baynakum  
bimaAAaroofin wa-in taAAasartum fasaturdiAAau  
lahu okhra

Liyunfiq thoo saAAatin min saAAatihi waman  
qudira AAalayhi rizquhu falyunfiq mimma  
atahu Allahu la yukallifu Allahu nafsan  
illa ma ataha sayajAAalu Allahu baAAada  
AAusrin yusran

Wakaayyin min qaryatin AAatat AAan amri  
rabbiha warusulihi fahasabnaha hisaban  
shadeedan waAAaththabnaha AAathaban nukran

Fathaqat wabala amriha wakana AAaqibatu  
amriha khusran

aAAadda Allahu lahum AAathaban shadeedan  
faittaqoo Allaha ya olee al-albabi  
allatheena amanoo qad anzala Allahu ilaykum  
thikran

Rasoolan yatloo AAalaykum ayati Allahi  
mubayyinatin liyukhrija allatheena amanoo  
waAAamiloo alssalihati mina alththulumati

ila alnnoori waman yu/min biAllahi  
wayaAAamal salihan yudkhilhu jannatin tajree  
min tahtiha al-anharu khalideena feeha  
abadan qad ahsana Allahu lahu rizqan

Allahu allathee khalafa sabAAa samawatin  
wamina al-ardi mithlahunna yatanazzalu al-  
amru baynahunna litaAAalamoo anna Allaha  
AAala kulli shay-in qadeerun waanna Allaha  
qad ahata bikulli shay-in AAilman ●

## 66. at-Tahrim: The Prohibition

*'It■rym*

Ya ayyuha alnnabiyyu lima tuharrimu ma  
ahalla Allahu laka tabtaghee mardata  
azwajika waAllahu ghafoorun raheemun

Qad farada Allahu lakum tahillata aymanikum  
waAllahu mawlakum wahuwa alAAaleemu  
alhakeemu

Wa-ith asarra alnnabiyyu ila baAAadi  
azwajihi hadeethan falamma nabbaat bihi  
waathharahu Allahu AAalayhi AAarrafa  
baAAadahu waaAAarada AAan baAAadin falamma  
nabbaaha bihi qalat man anbaaka hatha qala  
nabbaaniya alAAaleemu alkhabeeru

In tatooba ila Allahi faqad saghat  
quloobukuma wa-in tathahara AAalayhi  
fa-inna Allaha huwa mawlahu wajibreelu  
wasalihi almu/mineena waalmala-ikatu baAAda  
thalika thaheerun

AAasa rabbuhu in tallaqakunna an yubdilahu  
azwajan khayran minkunna muslimatin  
mu/minatin qanitatin ta-ibatin AAabidatin  
sa-ihatin thayyibatin waabkaran

Ya ayyuha allatheena amanoo qoo anfusakum  
waahleekum naran waqooduha alnnasu

waalhijaratu AAalayha mala-ikatun ghilathun  
shidadun la yaAAsoonu Allaha ma amarahum  
wayafAAaloona ma yu/maroonu

Ya ayyuha allatheena kafaroo la  
taAAatathiroo alyawma innama tujzawna ma  
kuntum taAAamaloona

Ya ayyuha allatheena amanoo tooboo ila  
Allahi tawbatan nasooHAN AAasa rabbukum an  
yukaffira AAankum sayyi-atikum  
wayudkhilakum jannatin tajree min tahtiha  
al-anharu yawma la yukhzee Allahu  
alnnabiyya waallatheena amanoo maAAahu  
nooruhum yasAAA bayna aydeehim  
wabi-aymanihim yaqooloona rabbana atmim  
lana noorana waighfir lana innaka AAala  
kulli shay-in qadeerun

Ya ayyuha alnnabiyyu jahidi alkuffara  
waalmunafiqeena waoghluth AAalayhim  
wama/wahum jahannamu wabi/sa almaseeru

Daraba Allahu mathalan lillatheena kafaroo  
imraata noohin waimraata lootin kanata  
tahta AAabdayni min AAibadina salihayni  
fakhanatahuma falam yughniya AAanhuma mina  
Allahi shay-an waqeela odkhula alnnara  
maAAa alddakhileena

Wadaraba Allahu mathalan lillatheena amanoo  
imraata firAAawna ith qalat rabbi ibni lee  
AAindaka baytan fee aljannati wanajjinee  
min firAAawna waAAamalihi wanajjinee mina  
alqawmi alththalimeena

Wamaryama ibnata AAimrana allatee ahsanat  
farjaha fanafakhna feehee min roohina  
wasaddaḡat bikalimati rabbiha wakuṭubihi  
wakanat mina alḡaniteena

## 67. al-Mulk: The Kingdom

*'lmlk*

*Tabaraka allathee biyadihi almulku wahuwa  
AAala kulli shay-in qadeerun*

*Allathee khalaga almawta waalhayata  
liyabluwakum ayyukum ahsanu AAamalan wahuwa  
alAAazeezu alghafooru*

*Allathee khalaga sabAAA samawatin tibagan  
ma tara fee khalqi alrrahmani min tafawutin  
fairjiAAi albasara hal tara min futoorin*

*Thumma irjiAAi albasara karratayni yangalib  
ilayka albasaru khasi-an wahuwa haseerun*

*Walaqad zayyanna alssamaa alddunya  
bimasabeeha wajaAAalnaha rujooman  
lilshshayateeni waaAAadna lahum AAathaba  
alssaAAeeri*

*Walillatheena kafaroo birabbihim AAathabu  
jahannama wabi/sa almaseeru*

*Itha olqoo feeha samiAAoo laha shaheegan  
wahiya tafooru*

*Takadu tamayyazu mina alghaythi kullama  
olqiya feeha fawjun saalahum khazanatuha*

alam ya/tikum natheerun

Qaloo bala qad jaana natheerun fakaththabna  
waqulna ma nazzala Allahu min shay-in in  
antum illa fee dalalin kabeerin

Waqaloo law kunna nasmaAAu aw naAAqilu ma  
kunna fee as-habi alssaAAeeri

FaiAAatarafoo            bithanbihim            fasuhqan  
li-as-habi alssaAAeeri

Inna    allatheena    yakhshawna    rabbahum  
bialghaybi    lahum    maghfiratun    waajrun  
kabeerun

Waasirroo qawlakum awi ijharoo bihi innahu  
AAaleemun bithati alssudoori

Ala yaAAalamu man khalafa wahuwa allateefu  
alkhabeeru

Huwa    allathee    jaAAala    lakumu    al-arda  
thaloolan faimshoo fee manakibiha wakuloo  
min rizqihi wa-ilayhi alnnushooru

Aamintum man fee alssama-i an yakhsifa  
bikumu al-arda fa-itha hiya tamooru

Am amintum man fee alssama-i an yursila  
AAalaykum hasiban fasataAAlamoona kayfa  
natheeri



Walaqad kaththaba allatheena min qablihim  
fakayfa kana nakeeri

Awa lam yaraw ila alttayri fawqahum  
saffatin wayaqbidna ma yumsikuhunna illa  
alrrahmanu innahu bikulli shay-in baseerun

Amman hatha allathee huwa jundun lakum  
yansurukum min dooni alrrahmani ini  
alkafiroona illa fee ghuroorin

Amman hatha allathee yarzuqukum in amsaka  
rizqahu bal lajjoo fee AAutuwwin wanufoorin

Afaman yamshee mukibban AAala wajhihi ahda  
amman yamshee sawiyyan AAala siratin  
mustaqeemin

Qul huwa allathee anshaakum wajaAAala  
lakumu alssamAAa waal-absara waal-af-idata  
qaleelan ma tashkuroona

Qul huwa allathee tharaakum fee al-ardi  
wa-ilayhi tuhsharoona

Wayaqooloona mata hatha alwaAAadu in kuntum  
sadiqeena

Qul innama alAAilmu AAinda Allahi wa-innama  
ana natheerun mubeenun

Falamma raawhu zulfatan see-at wujoohu  
allatheena kafaroo wageela hatha allathee

*kuntum bihi taddaAAoona*

*Qul araaytum in ahlakaniya Allahu waman  
maAAiya aw rahimana faman yujeeru  
alkafireena min AAathabin aleemin*

*Qul huwa alrrahmanu amanna bihi waAAalayhi  
tawakkalna fasataAAalamoona man huwa fee  
dalalin mubeenin*

*Qul araaytum in asbaha maokum ghawran faman  
ya/teekum bima-in maAAeenin*

## 68. al-Qalam: The Pen

*'lqlm*

*Noon waalqalami wama yasturoona*

*Ma anta biniAAmati rabbika bimajnoonin*

*Wa-inna laka laajran ghayra mamnoonin*

*Wa-innaka laAAala khuluqin AAatheemin*

*Fasatubsiru wayubsiroona*

*Bi-ayyikumu almaftoonu*

*Inna rabbaka huwa aAAlamu biman dalla AAan  
sabeelihi wahuwa aAAlamu bialmuhtadeena*

*Fala tutiAAi almukaththibeena*

*Waddoo law tudhinu fayudhinoona*

*Wala tutiAA kulla hallafin maheenin*

*Hammazin mashsha-in binameemin*

*MannaAAin lilkhayri muAAatadin atheemin*

AAutullin baAAada thalika zaneemin

An kana tha malin wabaneena

Itha tutla AAalayhi ayatuna qala asateeru  
al-awwaleena

Sanasimuhu AAala alkhurtoomi

Inna balawnahum kama balawna as-haba  
aljannati ith aqsamoo layasrimunnaha  
musbiheena

Wala yastathnoona

Fatafa AAalayha ta-ifun min rabbika wahum  
na-imoona

Faasbahat kaalssareemi

Fatanadaw musbiheena

Ani ighdoo AAala harthikum in kuntum  
sarimeena

Faintalaqoo wahum yatakhafatoona

An la yadkhulannaha alyawma AAalaykum  
miskeenun

Waghadaw AAala hardin qadireena

Falamma raawha qaloo inna ladalloona

Bal nahnu mahroomoona

Qala awsatuhum alam agul lakum lawla  
tusabbihooona

Qaloo subhana rabbina inna kunna thalimeena

Faaqbala baAAduhum AAala baAAadin  
yatalawamoona

Qaloo ya waylana inna kunna tagheena

AAasa rabbuna an yubdilana khayran minha  
inna ila rabbina raghiboona

Kathalika alAAathabu walaAAathabu  
al-akhirati akbaru law kanoo yaAAalamoona

Inna lilmuttageena AAinda rabbihim jannati  
alInnaAAeemi

AfanajAAalu almuslimeena kaalmujrimeena

Ma lakum kayfa tahkumoona

Am lakum kitabun feehee tadrusoona

Inna lakum feehee lama takhayyaroon

Am lakum aymanun AAalayna balighatun ila  
yawmi alqiyamati inna lakum lama tahkumoona

Salhum ayyuhum bithalika zaAAeemun

Am lahum shurakao falya/too bishuraka-ihim  
in kanoo sadiqeena

Yawma yukshafu AAan saqin wayudAAawna ila  
alssujoodi fala yastateeAAoona

KhashiAAatan absaruhum tarhaquhum thillatun  
waqad kanoo yudAAawna ila alssujoodi wahum  
salimoona

Fatharnee waman yukaththibu bihatha  
alhadeethi sanastadrijuhum min haythu la  
yaAAalamoona

Waomlee lahum inna kaydee mateenun

Am tas-aluhum ajran fahum min maghramin  
muthqaloona

Am AAindahumu alghaybu fahum yaktuboona

Faisbir lihukmi rabbika wala takun kasahibi  
alhooti ith nada wahuwa makthoomun

Lawla an tadarakahu niAAamatun min rabbihi  
lanubitha bialAAara-i wahuwa mathmoomun

Faijtabahu rabbuhu fajaAAalahu mina  
alssaliheena

Wa-in yakadu allatheena kafaroo  
layuzliqoonaka bi-absarihim lamma samiAAoo  
alththikra wayaqooloona innahu lamajnoonun

Wama huwa illa thikrun lilAAalameena

## 69. al-Haqqah: The Inevitable

'l■'qt

*Alhaqqatu*

*Ma alhaqqatu*

*Wama adraka ma alhaqqatu*

*Kaththabat thamoodu waAAadun bialqariAAati*

*Faamma thamoodu faohlikoo bialttaghiyati*

*Waamma AAadun faohlikoo bireehin sarsarin  
AAatiyatin*

*Sakhkharaha AAalayhim sabAAa layalin  
wathamaniyata ayyamin husooman fatara  
alqawma feeha sarAAa kaannahum aAAjazu  
nakhlin khawiyatun*

*Fahal tara lahum min baqiyatin*

*Wajaa firAAawnu waman qablahu  
waalmu/tafikatu bialkhati-ati*

*FaAAasaw rasoola rabbihim faakhathahum  
akhthatan rabiyyatan*



Inna lamma tagha almao hamalnakum fee  
aljariyati

LinajAAalaha lakum tathkiratan wataAAiyaha  
othunun waAAiyatun

Fa-itha nufikha fee alssoori nafkhatun  
wahidatun

Wahumilati al-ardu waaljibalu fadukkata  
dakkatan wahidatan

Fayawma-ithin waqaAAati alwaqiAAatu

Wainshaqqati alssamao fahiya yawma-ithin  
wahiyatun

Waalmalaku AAala arja-iha wayahmilu AAarsha  
rabbika fawqahum yawma-ithin thamaniyatun

Yawma-ithin tuAAradoona la takhfa minkum  
khafiyatun

Faamma man ootiya kitabahu biyameenihi  
fayaqoolu haomu iqraoo kitabiyah

Innee thanantu annee mulaqin hisabiyah

Fahuwa fee AAeeshatin radiyatin

Fee jannatin AAaliyatin

*Qutoofuha daniyatun*

*Kuloo waishraboo hanee-an bima aslaftum fee  
al-ayyami alkhaliyati*

*Waamma man ootiya kitabahu bishimalihi  
fayaqoolu ya laytanee lam oota kitabiyah*

*Walam adri ma hisabiyah*

*Ya laytaha kanati alqadiyatu*

*Ma aghna AAannee maliyah*

*Halaka AAannee sultaniyah*

*Khuthoohu faghulloohu*

*Thumma aljaheema salloohu*

*Thumma fee silsilatin tharAAuha sabAAoona  
thiraAAan faoslucoohu*

*Innahu kana la yu/minu biAllahi alAAatheemi*

*Wala yahuddu AAala taAAami almiskeeni*

*Falaysa lahu alyawma hahuna hameemun*

*Wala taAAamun illa min ghisleenin*

*La ya/kuluhu illa alkhati-oona*

*Fala oqsimu bima tubsiroona*

*Wama la tubsiroona*

*Innahu laqawlu rasoolin kareemin*

*Wama huwa biqawli shaAAirin galeelan ma  
tu/minoona*

*Wala biqawli kahinin galeelan ma  
tathakkaroona*

*Tanzeelun min rabbi alAAalameena*

*Walaw taqawwala AAalayna baAAada al-aqaweeli*

*Laakhathna minhu bialyameeni*

*Thumma laqataAAana minhu alwateena*

*Fama minkum min ahadin AAanhu hajizeena*

*Wa-innahu latathkiratun lilmuttaqeena*

*Wa-inna lanaAAalamu anna minkum  
mukaththibeena*

*Wa-innahu lahasratun AAala alkafireena*

*Wa-innahu lahaqqu alyaqeeni*

*Fasabbih biismi rabbika alAAatheemi*

## 70. al-Ma`arij: The Ladders

'lm■'rj

*Saala sa-ilun biAAathabin waqiAAin*

*Lilkafireena laysa lahu dafiAAun*

*Mina Allahi thee almaAAariji*

*TaAAaruju almala-ikatu waalrroohu ilayhi fee  
yawmin kana miqdaruhu khamseena alfa  
sanatin*

*Faisbir sabran jameelan*

*Innahum yarawnahu baAAeedan*

*Wanarahu gareeban*

*Yawma takoonu alssamao kaalmuhli*

*Watakoonu aljibalu kaalAAihni*

*Wala yas-alu hameemun hameeman*

*Yubassaroonahum yawaddu almujrimu law  
yaftadee min AAathabi yawmi-ithin bibaneehi*

Wasahibatihi waakheehi

Wafaseelatihi allatee tu/weehi

Waman fee al-ardi jameeAAan thumma yunjeehi

Kalla innaha latha

NazzaAAatan lilshshawa

TadAAoo man adbara watawalla

WajamaAAa faawAAa

Inna al-insana khuliqa halooAAan

Itha massahu alshsharru jazooAAan

Wa-itha massahu alkhayru manooAAan

Illa almusalleena

Allatheena hum AAala salatihim da-imoona

Waallatheena        fee        amwalihim        haqqun  
maAAloomun

Lilssa-ili waalmahroomi

Waallatheena yusaddiqoona biyawmi alddeeni

Waallatheena hum min AAathabi rabbihim  
mushfiqoona

Inna AAathaba rabbihim ghayru ma/moonin

Waallatheena hum lifuroojihim hafithoona

Illa AAala azwajihim aw ma malakat  
aymanuhum fa-innahum ghayru maloomaana

Famani ibtagha waraa thalika faola-ika humu  
alAAadoona

Waallatheena hum li-amanatihim waAAahdihim  
raAAoona

Waallatheena hum bishahadatihim qa-imoona

Waallatheena hum AAala salatihim  
yuhafithoona

Ola-ika fee jannatin mukramoona

Famali allatheena kafaroo qibalaka  
muhtiAAeena

AAani alyameeni waAAani alshshimali  
AAizeena

AyatmaAAu kullu imri-in minhum an yudkhala  
jannata naAAeemin

*Kalla inna khalagnahum mimma yaAAalamoona*

*Fala oqsimu birabbi almashariqi  
waalmagharibi inna laqadiroona*

*AAala an nubaddila khayran minhum wama  
nahnu bimasbooqeena*

*Fatharhum yakhoodoo wayalAAaboo hatta  
yulaqoo yawmahumu allathee yooAAadoona*

*Yawma yakhrujoona mina al-ajdathi siraAAan  
kaannahum ila nusubin yoofidoona*

*KhashiAAatan absaruhum tarhaquhum thillatun  
thalika alyawmu allathee kanoo yooAAadoona*



## 71. Nuh: Noah

nw■

*Inna arsalna noohan ila qawmihi an anthir  
qawmaka min qabli an ya/tyahum AAathabun  
aleemun*

*Qala ya qawmi innee lakum natheerun  
mubeenun*

*Ani oAAabudoo Allaha waittaaqoohu  
waateeAAooni*

*Yaghfir lakum min thunoobikum  
wayu-akhkhirkum ila ajalin musamman inna  
ajala Allahi itha jaa la yu-akhkharu law  
kuntum taAAalamoona*

*Qala rabbi innee daAAawtu qawmee laylan  
wanaharan*

*Falam yazidhum duAAa-ee illa firaran*

*Wa-innee kullama daAAawtuhum litaghfira  
lahum jaAAaloo asabiAAahum fee athanihim  
waistaghshaw thiyabahum waasarroo  
waistakbaroo istikbaran*

*Thumma innee daAAawtuhum jiharani*

Thumma innnee aAAalantu lahum waasrartu lahum  
israran

Faaultu istaghfiroo rabbakum innahu kana  
ghaffaran

Yursili alssamaa AAalaykum midraran

Wayumdidkum bi-amwalin wabaneena wayajAAal  
lakum jannatin wayajAAal lakum anharan

Ma lakum la tarjoona lillahi waqaran

Waqad khalaqakum atwaran

Alam taraw kayfa khalaqa Allahu sabAAa  
samawatin tibaqan

WajaAAala alqamara feehinna nooran  
wajaAAala alshshamsa sirajan

WaAllahu anbatakum mina al-ardi nabatan

Thumma yuAAeedukum feeha wayukhrijukum  
ikhrajan

WaAllahu jaAAala lakumu al-arda bisatan

Litaslukoo minha subulan fijajan

Qala noohun rabbi innahum AAasawnee  
waittabaAAoo man lam yazidhu maluhu

wawaladuhu illa khasaran

Wamakaroo makran kubbaran

Waqaloo la tatharunna alihatakum wala  
tatharunna waddan wala suwaAAan wala  
yaghootha wayaAAooqa wanasran

Waqad adalloo katheeran wala tazidi  
alththalimeena illa dalalan

Mimma khatee-atihim oghriqoo faodkhiloo  
naran falam yajidoo lahum min dooni Allahi  
ansaran

Waqala noohun rabbi la tathar AAala al-ardi  
mina alkafireena dayyaran

Innaka in tatharhum yudilloo AAibadaka wala  
yalidoo illa fajiran kaffaran

Rabbi ighfir lee waliwalidayya waliman  
dakhala baytiya mu/minan walilmu/mineena  
waalmu/minati wala tazidi alththalimeena  
illa tabaran

## 72. al-Jinn: The Jinn

*'ljin*

*Qul oohiya ilayya annahu istamaAAa nafarun  
mina aljinni faqaloo inna samiAAna qur-anan  
AAajaban*

*Yahdee ila alrrushdi faamanna bihi walan  
nushrika birabbina ahadan*

*Waannahu taAAala jaddu rabbina ma  
ittakhatha sahibatan wala waladan*

*Waannahu kana yaqoolu safeehuna AAala  
Allahi shatatan*

*Waanna thananna an lan taqoola al-insu  
waaljinnu AAala Allahi kathiban*

*Waannahu kana rijalun mina al-insi  
yaAAoothoona birijalin mina aljinni  
fazadoohum rahaqan*

*Waannahum thannoo kama thanantum an lan  
yabAAatha Allahu ahadan*

*Waanna lamasna alssamaa fawajadnaha muli-at  
harasan shadeedan washuhuban*

Waanna kunna naqAAudu minha maqaAAida  
lilssamAAi faman yastamiAAi al-ana yajid  
lahu shihaban rasadan

Waanna la nadree asharrun oreeda biman fee  
al-ardi am arada bihim rabbuhum rashadan

Waanna minna alssalihoona waminna doona  
thalika kunna tara-iqa qidadan

Wanna thananna an lan nuAAajiza Allaha fee  
al-ardi walan nuAAajizahu haraban

Waanna lamma samiaAana alhuda amanna bihi  
faman yu/min birabbihi fala yakhafu bakhsan  
wala rahaqan

Waanna minna almuslimoona waminna  
alqasitoona faman aslama faola-ika taharraw  
rashadan

Waama alqasitoona fakanoo lijahannama  
hataban

Waallawi istaqamoo AAala alttareeqati  
laasqaynahum maan ghadaqan

Linaftinahum feehi waman yuAAarid AAan  
thikri rabbihi yasluk-hu AAathaban saAAadan

Waanna almasajida lillahi fala tadAAoo  
maAAa Allahi ahadan

Waannahu lamma gama AAabdu Allahi yadAAoohu  
kadoo yakoonoona AAalayhi libadan

Qul innama adAAoo rabbee wala oshriku bihi  
ahadan

Qul innee la amliku lakum darran wala  
rashadan

Qul innee lan yujeeranee mina Allahi ahadun  
walan ajida min doonihi multahadan

Illa balaghan mina Allahi warislatihi  
waman yaAAasi Allaha warasoolahu fa-inna  
lahu nara jahannama khalideena feeha abadan

Hatta itha raaw ma yooAAadoona  
fasayaAAalamoona man adAAafu nasiran  
waaqallu AAadadan

Qul in adree aqareebun ma tooAAadoona am  
yajAAalu lahu rabbee amadan

AAalimu alghaybi fala yuthhiru AAala  
ghaybihi ahadan

Illa mani irtada min rasoolin fa-innahu  
yasluku min bayni yadayhi wamin khalfihi  
rasadan

LiyaAAlama an qad ablaghoo risalati  
rabbihim waahata bima ladayhim waahsa kulla  
shay- in AAadadan

## 73. al-Muzammil: The Mantled One

*'lmzml*

*Ya ayyuha almuzzammilu*

*Qumi allayla illa qaleelan*

*Nisfahu awi onqus minhu qaleelan*

*Aw zid AAalayhi warattili alqur-ana  
tarteelan*

*Inna sanulqee AAalayka qawlan thageelan*

*Inna nashi-ata allayli hiya ashaddu wat-an  
waaqwamu qeelan*

*Inna laka fee alnnahari sabhan taweelan*

*Waothkuri isma rabbika watabattal ilayhi  
tabteelan*

*Rabbu almashriqi waalmaghribi la ilaha illa  
huwa faittakhithhu wakeelan*

*Waisbir AAala ma yaqooloona waohjurhum  
hajran jameelan*

Watharnee            waalmukaththibeena            olee  
alnnAAamati wamahhilhum qaleelan

Inna ladayna ankalan wajaheeman

WataAAaman    tha    ghussatin    waAAathaban  
aleeman

Yawma tarjufu al-ardu waaljibalu wakanati  
aljibalu katheeban maheelan

Inna arsalna ilaykum rasoolan shahidan  
AAalaykum kama arsalna ila firAAawna  
rasoolan

FaAAasa firAAawnu alrrasoola faakhathnahu  
akhthan wabeelan

Fakayfa tattaqoona in kafartum yawman  
yajAAalu alwildana sheeban

Alssamao munfatirun bihi kana waAAaduhu  
mafAAoolan

Inna hathihi tathkiratun faman shaa  
ittakhatha ila rabbihi sabeelan

Inna rabbaka yaAAalamu annaka taqoomu adna  
min    thuluthayi    allayli    wanisfahu  
wathuluthahu wata-ifatun mina allatheena  
maAAaka    waAllahu    yuqaddiru    allayla  
waalnnahara AAalima an lan tuhsoohu fataba  
AAalaykum faiqraoo ma tayassara mina



alqur-ani AAalima an sayakoonu minkum marda  
waakharoona yadriboona fee al-ardi  
yabtaghoona min fadli Allahi waakharoona  
yuqatiloona fee sabeeli Allahi faiqraoo ma  
tayassara minhu waaqeemoo alssalata waatoo  
alzzakata waaqridoo Allaha gardan hasanan  
wama tuqaddimoo li-anfusikum min khayrin  
tajidoohu AAinda Allahi huwa khayran  
waaAAathama ajran waistaghfiroo Allaha inna  
Allaha ghafoorun raheemun

## 74. al-Mudathir: The Clothed One

*'lmdθr*

*Ya ayyuha almuddaththiru*

*Qum faanthir*

*Warabbaka fakabbir*

*Wathiyabaka fatahhir*

*Waalrrujza faohjur*

*Wala tamnun tastakthiru*

*Walirabbika faisbir*

*Fa-itha nuqira fee alnnaqoori*

*Fathalika yawma-ithin yawmun AAaseerun*

*AAala alkafireena ghayru yaseerin*

*Tharnee waman khalaqtu waheedan*

*WajaAAaltu lahu malan mamdoodan*

*Wabaneena shuhoodan*

*Wamahhadtu lahu tamheedan*

*Thumma yatmaAAu an azeeda*

*Kalla innahu kana li-ayatina AAaneedan*

*Saorhiquhu saAAoodan*

*Innahu fakkara waqaddara*

*Faqutila kayfa qaddara*

*Thumma qutila kayfa qaddara*

*Thumma nathara*

*Thumma AAabasa wabasara*

*Thumma adbara waistakbara*

*Faqala in hatha illa sihrun yu/tharu*

*In hatha illa qawlu albashari*

*Saosleehi saqara*

*Wama adraka ma saqaru*

*La tubqee wala tatharu*

*Lawwahatun lilbashari*

*AAalayha tisAAata AAashara*

*Wama jaAAalna as-haba alnnari illa  
mala-ikatan wama jaAAalna AAiddatahum illa  
fitnatan lillatheena kafaroo liyastayqina  
allatheena ootoo alkitaba wayazdada  
allatheena amanoo eemanan wala yartaba  
allatheena ootoo alkitaba waalmu/minoona  
waliyaqoola allatheena fee quloobihim  
maradun waalkafiroona matha arada Allahu  
bihatha mathalan kathalika yudillu Allahu  
man yashao wayahdee man yashao wama  
yaAAalamu junooda rabbika illa huwa wama  
hiya illa thikra lilbashari*

*Kalla waalqamari*

*Waallayli ith adbara*

*Waalssubhi itha asfara*

*Innaha la-ihda alkubari*

*Natheeran lilbashari*

*Liman shaa minkum an yataqaddama aw  
yataakhkhara*

*Kullu nafsin bima kasabat raheenatun*

*Illa as-haba alyameeni*

*Fee jannatin yatasaaloon*

*AAani almujrimeena*

*Ma salakakum fee saqara*

*Qaloo lam naku mina almusalleena*

*Walam naku nutAAimu almiskeena*

*Wakunna nakhoodu maAAa alkha-ideena*

*Wakunna nukaththibu biyawmi alddeeni*

*Hatta atana alyaqeenu*

*Fama tanfaAAuhum shafaAAatu alshshafiAAeena*

*Fama lahum AAani alttathkirati muAAarideena*

*Kaannahum humurun mustanfiratun*

*Farrat min qaswaratin*

*Bal yureedu kullu imri-in minhum an yu/ta  
suhufan munashsharatan*

*Kalla bal la yakhafoona al-akhirata*

*Kalla innahu tathkiratun*

*Faman shaa thakarahu*

*Wama yathkuroona illa an yashaa Allahu huwa  
ahlu alttaqwa waahlu almaghfirati*

## 75. al-Qiyamah: The Resurrection

*'lqy'mt*

*La oqsimu biyawmi alqiyamati*

*Wala oqsimu biallnnafi allawwamati*

*Ayahsabu al-insanu allan najmaAAa  
AAithamahu*

*Bala qadireena AAala an nusawwiya bananahu*

*Bal yureedu al-insanu liyafjura amamahu*

*Yas-alu ayyana yawmu alqiyamati*

*Fa-itha bariqa albasaru*

*Wakhasafa alqamaru*

*WajumiAAa alshshamsu waalqamaru*

*Yaqoolu al-insanu yawma-ithin ayna  
almafarru*

*Kalla la wazara*

*Ila rabbika yawma-ithin almustaqarru*

Yunabbao al-insanu yawma-ithin bima qaddama  
waakhkhara

Bali al-insanu AAala nafsihi baseeratun

Walaw alqa maAAatheerahu

La tuharrik bihi lisanaka litaAAjala bihi

Inna AAalayna jamAAahu waqur-anahu

Fa-itha qara/nahu faittabiAA qur-anahu

Thumma inna AAalayna bayanahu

Kalla bal tuhibboona alAAajilata

Watatharoona al-akhirata

Wujoohun yawma-ithin nadiratun

Ila rabbiha nathiratun

Wawujoohun yawma-ithin basiratun

Tathunnu an yufAAala biha faqiratun

Kalla itha balaghati alttaraqiya

Waqeela man raqin



Wathanna annahu alfiraqu

Wailtaffati alssaqu bialssaqi

Ila rabbika yawma-ithin almasaqu

Fala saddaqa wala salla

Walakin kaththaba watawalla

Thumma thahaba ila ahlihi yatamatta

Awla laka faawla

Thumma awla laka faawla

Ayahsabu al-insanu an yutraka sudan

Alam yaku nutfatan min manayyin yumna

Thumma kana AAalaqatan fakhalaga fasawwa

FajaAAala minhu alzzawjayni alththakara  
waal-ontha

Alaysa thalika biqadirin AAala an yuhyiya  
almawta

## 76. ad-Dahr: The Man

l'ns'n

Hal ata AAala al-insani heenun mina  
alddahri lam yakun shay-an mathkooan

Inna khalagna al-insana min nutfatin  
amshajin nabtaleehi fajaAAalnahu sameeAAan  
baseeran

Inna hadaynahu alssabeela imma shakiran  
wa-imma kafooran

Inna aAAtadna lilkafireena salasila  
waaghlalan wasaAAeeran

Inna al-abrara yashraboona min ka/sin kana  
mizajuha kafooran

AAaynan yashrabu biha AAibadu Allahi  
yufajjiroonaha tafjeeran

Yofoona bialnnathri wayakhafoona yawman  
kana sharruhu mustateeran

WayutAAaimona alttaAAama AAala hubbihi  
miskeenan wayateeman waaseeran

Innama nutAAimukum liwajhi Allahi la  
nureedu minkum jazaan wala shukooran

Inna nakhafu min rabbina yawman AAaboosan  
qamtareeran

Fawaqahumu Allahu sharra thalika alyawmi  
walaqqahum nadratan wasurooran

Wajazahum bima sabaroo jannatan wahareeran

Muttaki-eena feeha AAala al-ara-iki la  
yarawna feeha shamsan wala zamhareeran

Wadaniyatan AAalayhim thilaluha wathullilat  
qutoofuha tathleelan

Wayutafu AAalayhim bi-aniyatin min fiddatin  
waakwabin kanat qawareera

Qawareera min fiddatin qaddaroocha taqdeeran

Wayusqawna feeha ka/san kana mizajuha  
zanjabeelan

AAaynan feeha tusamma salsabeelan

Wayatoofu AAalayhim wildanun mukhalladoona  
itha raaytahum hasibtahum lu/lu-an  
manthooran

Wa-itha raayta thamma raayta naAAeeman  
wamulkan kabeeran

AAaliyahum thiyabu sundusin khudrun  
wa-istabraqun wahulloo asawira min fiddatin  
wasaaqahum rabbuhum sharaban tahooran

Inna hatha kana lakum jazaan wakana  
saAAayukum mashkooran

Inna nahnu nazzalna AAalayka alqur-ana  
tanzeelan

Faisbir lihukmi rabbika wala tutiAA minhum  
athiman aw kafooran

Waothkuri isma rabbika bukratan waaseelan

Wamina allayli faosjud lahu wasabbihhu  
laylan taweelan

Inna haola-i yuhibboona alAAajilata  
wayatharoona waraahum yawman thageelan

Nahnu khalaqnahum washadadna asrahum  
wa-itha shi/na baddalna amthalahum  
tabdeelan

Inna hathihi tathkiratun faman shaa  
ittakhatha ila rabbihi sabeelan

Wama tashaoona illa an yashaa Allahu inna  
Allaha kana AAaleeman hakeeman

Yudkhilu     man     yashao     fee     rahmatihi  
waalththalimeena     aAAadda     lahum     AAathaban  
aleeman

## 77. al-Mursalat: The Emissaries

*'lmrsl't*

*Waal mursalati AAurfan*

*FaalAAasifati AAasfan*

*Waalnnashirati nashran*

*Faalfariqati farqan*

*Faalmulqiyati thikran*

*AAauthran aw nuthran*

*Innama tooAAadoona lawaqiAAun*

*Fa-itha alnnujoomu tumisat*

*Wa-itha alssamao furijat*

*Wa-itha aljibalu nusifat*

*Wa-itha alrrusulu oqqitat*

*Li-ayyi yawmin ojfilat*

*Liyawmi alfasli*

*Wama adraka ma yawmu alfasli*

*Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena*

*Alam nuhliki al-awwaleena*

*Thumma nutbiAAuhumu al-akhireena*

*Kathalika nafAAalu bialmujrimeena*

*Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena*

*Alam nakhlukum min ma-in maheenin*

*FajaAAalnahu fee qararin makeenin*

*Ila qadarin maAAaloomin*

*Faqadarna faniAAama alqadiroona*

*Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena*

*Alam najAAali al-arda kifatan*

*Ahyaan waamwatan*

*WajaAAalna feeha rawasiya shamikhatin  
waasqaynakum maan furatan*

Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Intaliqoo ila ma kuntum bihi tukaththiboona

Intaliqoo ila thillin thee thalathi  
shuAAabin

La thaleelin wala yughnee mina allahabi

Innaha tarmee bishararin kaalqasri

Kaannahu jimalatun sufrun

Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Hatha yawmu la yantiqoona

Wala yu/thanu lahum fayaAAatathiroona

Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Hatha yawmu alfasli jamaAAanakum  
waal-awwaleena

Fa-in kana lakum kaydun fakeedooni

Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Inna almuttaqeena fee thilalin waAAaayoonin

Wafawakiha mimma yashtahoona



Kuloo waishraboo hanee-an bima kuntum  
taAAamaloona

Inna kathalika najzee almuhsineena

Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Kuloo watamattaAAoo qaleelan innakum  
mujrimoona

Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Wa-itha qeela lahumu irkaAAoo la  
yarkaAAoona

Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Fabi-ayyi hadeethin baAAadahu yu/minoona

## 78. an-Naba': The Tidings

'l**nb**'■

AAamma yatasaa**loona**

AAani alnnaba-i alAAatheemi

Allathee hum fee**hi mukhtalifoona**

Kalla sayaAAalamoona

Thumma kalla sayaAAalamoona

Alam najAAali al-arda mihad**an**

Waaljibala awta**dan**

Wakhalagnakum azwaja**n**

WajaAAalna nawmakum subata**n**

WajaAAalna allayla libasa**n**

WajaAAalna alnnahara maAAasha**n**

Wabanayna fawqakum sabAAa**n shidadan**

*WajaAAalna sirajan wahhajan*

*Waanzalna mina almuAAsirati maan thajjajan*

*Linukhrija bihi habban wanabatan*

*Wajannatin alfafan*

*Inna yawma alfasli kana meeqatan*

*Yawma yunfakhu fee alssoori fata/toona  
afwajan*

*Wafutihati alssamao fakanat abwaban*

*Wasuyyirati aljibalu fakanat saraban*

*Inna jahannama kanat mirsadan*

*Lilttagheena maaban*

*Labitheena feeha ahqaban*

*La yathooqoona feeha bardan wala sharaban*

*Illa hameeman waghassaqaan*

*Jazaan wifaqaan*

*Innahum kanoo la yarjoona hisaban*

Wakaththaboo bi-ayatina kiththaban

Wakulla shay-in ahsaynahu kitaban

Fathooqoo falan nazeedakum illa AAathaban

Inna lilmuttaqeena mafazan

Hada-iqa waaAAanaban

WakawaAAiba atraban

Waka/san dihaqan

La yasmaAAoona feeha laghwan wala  
kiththaban

Jazaan min rabbika AAataan hisaban

Rabbi alssamawati waal-ardi wama baynahuma  
alrrahmani la yamlikoona minhu khitaban

Yawma yaqoomu alrroohu waalmala-ikatu  
saffan la yatakallamoona illa man athina  
lahu alrrahmanu waqala sawaban

Thalika alyawmu alhaqqu faman shaa  
ittakhatha ila rabbihi maaban

Inna antharnakum AAathaban gareeban yawma  
yanthuru almaro ma qaddamat yadahu  
wayaqoolu alkafiru ya laytanee kuntu

*turaban*

## 79. an-Nazi`at: Those Who Pull Out

'ln'z■'t

*WaalnnaziAAati gharqan*

*Waalnnashitati nashtan*

*Waalssabihati sabhan*

*Faalssabiqati sabqan*

*Faalmudabbirati amran*

*Yawma tarjufu alrrajifatu*

*TatbaAAuha alrradifatu*

*Quloobun yawma-ithin wajifatun*

*Absaruha khashiAAatun*

*Yaqooloona      a-inna      lamardoodoona      fee  
alhafirati*

*A-itha kunna AAithaman nakhiratan*

*Qaloo tilka ithan karratun khasiratun*

*Fa-innama hiya zajratun wahidatun*

*Fa-itha hum bialssahirati*

*Hal ataka hadeethu moosa*

*Ith nadahu rabbuhu bialwadi almuqaddasi  
tuwan*

*Ithhab ila firAAawna innahu tagha*

*Faqul hal laka ila an tazakka*

*Waahdiyaka ila rabbika fatakhsha*

*Faarahu al-ayata alkubra*

*Fakaththaba waAAasa*

*Thumma adbara yasAAa*

*Fahashara fanada*

*Faqala ana rabbukumu al-aAAala*

*Faakhathahu Allahu nakala al-akhirati  
wal-oola*

*Inna fee thalika laAAibratan liman yakhsha*

*Aantum ashaddu khalqan ami alssamao banaha*

*RafaAAa samkaha fasawwaha*

*Waaghtasha laylaha waakhraja duhaha*

*Waal-arda baAAada thalika dahaha*

*Akhraja minha maaha wamarAAaha*

*Waaljibala arsaha*

*MataAAan lakum wali-anAAamikum*

*Fa-itha jaati alttammatu alkubra*

*Yawma yatathakkaru al-insanu ma saAAa*

*Waburrizati aljaheemu liman yara*

*Faamma man tagha*

*Waathara alhayata alddunya*

*Fa-inna aljaheema hiya alma/wa*

*Waama man khafa maqama rabbihi wanaha  
alnnafsa AAani alhawa*

*Fa-inna aljannata hiya alma/wa*



Yas-aloonaka    AAani    alssaAAati    ayyana  
mursaha

Feema anta min thikraha

Ila rabbika muntahaha

Innama anta munthiru man yakhshaha

Kaannahum yawma yarawnaha lam yalbathoo  
illa AAashiyyatan aw duhaha

## 80. `Abasa: He Frowned

■bs

*AAabasa watawalla*

*An jaahu al-aAAama*

*Wama yudreeka laAAallahu yazzakka*

*Aw yaththakkaru fatanfaAAahu alththikra*

*Amma mani istaghna*

*Faanta lahu tasadda*

*Wama AAalayka alla yazzakka*

*Waamma man jaaka yasAAa*

*Wahuwa yakhsha*

*Faanta AAanhu talahha*

*Kalla innaha tathkiratun*

*Faman shaa thakarahu*

*Fee suhufin mukarramatin*

*MarfooAAatin mutahharatin*

*Bi-aydee safaratin*

*Kiramin bararatin*

*Qutila al-insanu ma akfarahu*

*Min ayyi shay-in khalaqahu*

*Min nutfatin khalaqahu faqaddarahu*

*Thumma alssabeela yassarahu*

*Thumma amatahu faaqbarahu*

*Thumma itha shaa ansharahu*

*Kalla lamma yaqdi ma amarahu*

*Falyanthuri al-insanu ila taAAamihi*

*Anna sababna almaa sabban*

*Thumma shaqaqna al-arda shaqqan*

*Faanbatna feeha habban*

*WaAAinaban waqadban*

*Wazaytoonan wanakhlan*

*Wahada-iqa ghulban*

*Wafakihatan waabban*

*MataAAan lakum wali-anaAAamikum*

*Fa-itha jaati alssakhkhatu*

*Yawma yafirru almaro min akheehi*

*Waommihi waabeehi*

*Wasahibatihi wabaneehi*

*Likulli imri-in minhum yawma-ithin sha/nun  
yughneehi*

*Wujoohun yawma-ithin musfiratun*

*Dahikatun mustabshiratun*

*Wawujoohun yawma-ithin AAalayha ghabaratun*

*Tarhaquha qataratun*

*Ola-ika humu alkafaratu alfajaratu*

## 81. at-Takwir: The Cessation

*'ltkwyr*

*Itha alshshamsu kuwwirat*

*Wa-itha alnnujoomu inkadarat*

*Wa-itha aljibalu suyyirat*

*Wa-itha alAAaisharu AAuttilat*

*Wa-itha alwuhooshu hushirat*

*Wa-itha albiharu sujjiyat*

*Wa-itha alnnufoosu zuwwijat*

*Wa-itha almawoodatu su-ilat*

*Bi-ayyi thanbin qutilat*

*Wa-itha alssuhufu nushirat*

*Wa-itha alssamao kushitat*

*Wa-itha aljaheemu suAAAAairat*

Wa-itha aljannatu ozlifat

AAalimat nafsun ma ahdarat

Fala oqsimu bialkhunnasi

Aljawari alkunnasi

Waallayli itha AAasAAasa

Waalssubhi itha tanaffasa

Innahu laqawlu rasoolin kareemin

Thee quwwatin AAinda thee alAAarshi  
makeenin

MutaAAain thamma ameenin

Wama sahibukum bimajnoonin

Walaqad raahu bialofuqi almubeeni

Wama huwa AAala alghaybi bidaneenin

Wama huwa biqawli shaytanin rajeemin

Faayna tathhaboona

In huwa illa thikrun lilAAalameena

*Liman shaa minkum an yastageema*

*Wama tashaoona illa an yashaa Allahu rabbu  
alAAalameena*

## 82. al-Infitar: The Cleaving Asunder

'l'■nf■'r

*Itha alssamao infatarat*

*Wa-itha alkawakibu intatharat*

*Wa-itha albiharu fujjirat*

*Wa-itha alqubooru buAAathirat*

*AAalimat nafsun ma qaddamat waakhkharat*

*Ya ayyuha al-insanu ma gharraka birabbika  
alkareemi*

*Allathee khalaqaka fasawwaka faAAadalaka*

*Fee ayyi sooratin ma shaa rakkabaka*

*Kalla bal tukaththiboona bialddeeni*

*Wa-inna AAalaykum lahafitheena*

*Kiraman katibeena*

*YaAAalamoona ma tafAAaloona*



*Inna al-abrara lafee naAAeemin*

*Wa-inna alfujjara lafee jaheemin*

*Yaslawnaha yawma alddeeni*

*Wama hum AAanha bigha-ibeena*

*Wama adraka ma yawmu alddeeni*

*Thumma ma adraka ma yawmu alddeeni*

*Yawma la tamliku nafsun linafsin shay-an  
waal-amru yawma-ithin lillahi ●*

## 83. at-Tatfif: The Defrauders

*'lm■ffyn*

*Waylun lilmutaffifeena*

*Allatheena itha iktaloo AAala alnnasi  
yastawfoona*

*Wa-itha kaloohum aw wazanoohum yukhsiroona*

*Ala yathunnu ola-ika annahum mabAAoothoona*

*Liyawmin AAatheemin*

*Yawma yaqoomu alnnasu lirabbi alAAalameena*

*Kalla inna kitaba alfujjari lafee sijjeenin*

*Wama adraka ma sijjeenun*

*Kitabun margoomun*

*Waylun yawma-ithin lilmukaththibeena*

*Allatheena yukaththiboona biyawmi alddeeni*

*Wama yukaththibu bihi illa kullu muAAatadin  
atheemin*

Itha tutla AAalayhi ayatuna qala asateeru  
al-awwaleena

Kalla bal rana AAala guloobihim ma kanoo  
yaksiboona

Kalla innahum AAan rabbihi yawma-ithin  
lamahjoooboona

Thumma innahum lasaloo aljaheemi

Thumma yuqalu hatha allathee kuntum bihi  
tukaththiboona

Kalla inna kitaba al-abrari lafee  
AAilliiyyeena

Wama adraka ma AAilliiyyoona

Kitabun marqoomun

Yashhaduhu almuqarraboona

Inna al-abrara lafee naAAeemin

AAala al-ara-iki yanthuroona

TaAAarifu fee wujoohihim nadrata alnnaAAeemi

Yusqawna min raheeqin makhtoomin

*Khitamuhu        miskun        wafee        thalika*  
*falyatanafasi almutanafisoona*

*Wamizajuhu min tasneemin*

*AAaynan yashrabu biha almuqarraboona*

*Inna    allatheena    ajramoo    kanoo    mina*  
*allatheena amanoo yadhakoona*

*Wa-itha marroo bihim yataghamazoona*

*Wa-itha inqalaboo ila ahlihimu inqalaboo*  
*fakiheena*

*Wa-itha    raawhum    qaloo    inna    haola-i*  
*ladalloona*

*Wama orsiloo AAalayhim hafitheena*

*Faalyawma allatheena amanoo mina alkuffari*  
*yadhakoona*

*AAala al-ara-iki yanthuroona*

*Hal thuwwiba alkuffaru ma kanoo yafAAaloona*

## 84. al-Inshiqaq: The Rending

*l'nq'q*

*Itha alssamao inshaqqat*

*Waathinat lirabbiha wahuqqat*

*Wa-itha al-ardu muddat*

*Waalqat ma feeha watakhallat*

*Waathinat lirabbiha wahuqqat*

*Ya ayyuha al-insanu innaka kadihun ila  
rabbika kadhan famulaqeehi*

*Faama man ootiya kitabahu biyameenihi*

*Fasawfa yuhasabu hisaban yaseeran*

*Wayanqalibu ila ahlihi masrooran*

*Waamma man ootiya kitabahu waraa thahrihi*

*Fasawfa yadAAoo thubooran*

*Wayasla saAAeeran*

*Innahu kana fee ahlihi masrooran*

*Innahu thanna an lan yahoora*

*Bala inna rabbahu kana bihi baseeran*

*Fala oqsimu bialshshafaqi*

*Waallayli wama wasaqa*

*Waalqamari itha ittasaqa*

*Latarkabunna tabaqan AAan tabaqin*

*Fama lahum la yu/minoona*

*Wa-itha quri-a AAalayhimu alqur-anu la  
yasjudoona*

*Bali allatheena kafaroo yukaththiboona*

*WaAllahu aAAlamu bima yooAAoona*

*Fabashshirhum biAAathabin aleemin*

*Illa allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati lahum ajrun ghayru mamnoonin ●*

## 85. al-Buruj: the Constellations

*'lbrwj*

*Waalssama-i thati alburooji*

*Waalyawmi almawAAoodi*

*Washahidin wamashhoodin*

*Qutla as-habu alukhdoodi*

*Alnnari thati alwaqoodi*

*Ith hum AAalayha quAAoodun*

*Wahum AAala ma yafAAaloona bialmu/mineena  
shuhoodun*

*Wama naqamoo minhum illa an yu/minoo  
biAllahi alAAazeezi alhameedi*

*Allathee lahu mulku alssamawati waal-ardi  
waAllahu AAala kulli shay-in shaheedun*

*Inna allatheena fatanoo almu/mineena  
waalmu/minati thumma lam yatooboo falahum  
AAathabu jahannama walahum AAathabu  
alhareeqi*

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati lahum jannatun tajree min  
tahtiha al- anharu thalika alfawzu  
alkabeeru

Inna batsha rabbika lashadeedun

Innahu huwa yubdi-o wayuAAeedu

Wahuwa alghafooru alwadoodu

Thoo alAAarshi almajeedi

FaAAAAalun lima yureedu

Hal ataka hadeethu aljunoodi

FirAAawna wathamooda

Bali allatheena kafaroo fee taktheebin

WaAllahu min wara-ihim muheetun

Bal huwa qur-anun majeedun

Fee lawhin mahfoothin



## 86. at-Tariq: The Night-Comer

'l■'rq

*Waalssama-i waalttariqi*

*Wama adraka ma alttariqu*

*Alnnajmu alththaqibu*

*In kullu nafsin lamma AAalayha hafithun*

*Falyanthuri al-insanu mimma khuliqa*

*Khuliqa min ma-in dafiqin*

*Yakhruju min bayni alssulbi waalttara-ibi*

*Innahu AAala rajAAihi laqadirun*

*Yawma tubla alssara-iru*

*Fama lahu min quwwatin wala nasirin*

*Waalssama-i thati alrrajAAi*

*Waal-ardi thati alssadAAi*

*Innahu laqawlun faslun*

*Wama huwa bialhazli*

*Innahum yakeedoona kaydan*

*Waakeedu kaydan*

*Famahhili alkafireena amhilhum ruwaydan*

## 87. al-A`la: The Most High

Ally

*Sabbihi isma rabbika al-aAala*

*Allathee khalaqa fasawwa*

*Waallathee qaddara fahada*

*Waallathee akhraja almarAAa*

*FajaAAalahu ghuthaan ahwa*

*Sanugri-oka fala tansa*

*Illa ma shaa Allahu innahu yaAAalamu aljahra  
wama yakhfa*

*Wanuyassiruka lilyusra*

*Fathakkir in nafaAAati alththikra*

*Sayaththakkaru man yakhsha*

*Wayatajannabuha al-ashqa*

*Allathee yasla alnnara alkubra*

*Thumma la yamootu feeha wala yahya*

*Qad aflaha man tazakka*

*Wathakara isma rabbihi fasalla*

*Bal tu/thiroona alhayata alddunya*

*Waal-akhiratu khayrun waabqa*

*Inna hatha lafee alssuhufi al-oola*

*Suhufi ibraheema wamoosa*

## 88. al-Ghashiya: The Overwhelming Calamity

'l■'■yt

*Hal ataka hadeethu alghashiyati*

*Wujoohun yawma-ithin khashiAAatun*

*AAamilatun nasibatun*

*Tasla naran hamiyatan*

*Tusqa min AAaynin aniyatin*

*Laysa lahum taAAamun illa min dareeAAain*

*La yusminu wala yughnee min jooAAain*

*Wujoohun yawma-ithin naAAaimatun*

*LisaAAyiha radiyatun*

*Fee jannatin AAaliyatin*

*La tasmaAAu feeha laghiyatan*

*Feeha AAaynun jariyatun*

Feeha sururun marfooAAatun

Waakwabun mawdooAAatun

Wanamariqu masfoofatun

Wazarabiiyyu mabthoothatun

Afala yanthuroona ila al-ibili kayfa  
khuliqat

Wa-ila alssama-i kayfa rufiAAat

Wa-ila aljibali kayfa nusibat

Wa-ila al-ardi kayfa sutihat

Fathakkir innama anta muthakkirun

Lasta AAalayhim bimusaytirin

Illa man tawalla wakafara

FayuAAaththibuhu Allahu alAAathaba  
al-akbara

Inna ilayna iyabahum

Thumma inna AAalayna hisabahum

## 89. al-Fajr: The Dawn

*'ljjr*

*Walfajri*

*Walayalin AAashrin*

*Waalshshafai waalwatri*

*Waallayli itha yasri*

*Hal fee thalika qasamun lithee hijrin*

*Alam tara kayfa faAAala rabbuka biAAadin*

*Irama thati alAAimadi*

*Allatee lam yukhlaq mithluha fee albiladi*

*Wathamooda    allatheena    jaboo    alssakhra  
bialwadi*

*WafirAAawna thee al-awtadi*

*Allatheena taghaw fee albiladi*

*Faaktharoo feeha alfasada*

*Fasabba AAalayhim rabbuka sawta AAathabin*

*Inna rabbaka labialmirsadi*

*Faamma al-insanu itha ma ibtalahu rabbuhu  
faakramahu wanaAAAAamahu fayaqoolu rabbee  
akramani*

*Waamma itha ma ibtalahu faqadara AAalayhi  
rizqahu fayaqoolu rabbee ahanani*

*Kalla bal la tukrimoona alyateema*

*Wala tahaddoona AAala taAAami almiskeeni*

*Wata/kuloona altturatha aklan lamman*

*Watuhibboona almala hubban jamman*

*Kalla itha dukkati al-ardu dakkan dakkan*

*Wajaa rabbuka waalmalaku saffan saffan*

*Wajee-a yawma-ithin bijahannama yawma-ithin  
yatathakkaru al-insanu waanna lahu  
alththikra*

*Yaqoolu ya laytanee qaddamtu lihayatee*

*Fayawma-ithin la yuAAaththibu AAathabahu  
ahadun*



*Wala yoothiqu wathaḡahu aḥadun*

*Ya ayyatuḥa alnnafsu almutma-innatu*

*IrjiAAee ila rabbiki radiyatan mardiyyan*

*Faodkhulee fee AAibadee*

*Waodkhulee jannatee*

## 90. al-Balad: The City

*'lbd*

*La oqsimu bihatha albaladi*

*Waanta hillun bihatha albaladi*

*Wawalidin wama walada*

*Laqad khalagna al-insana fee kabadin*

*Ayahsabu an lan yaqdira AAalayhi ahadun*

*Yaqoolu ahlaktu malan lubadan*

*Ayahsabu an lam yarahu ahadun*

*Alam najAAal lahu AAaynayni*

*Walisanan washafatayni*

*Wahadaynahu alnnajdayni*

*Fala iqtahama alAAaqabata*

*Wama adraka ma alAAaqabatu*

*Fakku raqabatin*

*Aw itAAamun fee yawmin thee masghabatin*

*Yateeman tha maqrabatin*

*Aw miskeenan tha matrabatin*

*Thumma kana mina allatheena amanoo  
watawasaw bialssabri watawasaw  
bialmarhamati*

*Ola-ika as-habu almaymanati*

*Waallatheena kafaroo bi-ayatina hum as-habu  
almash-amati*

*AAalayhim narun mu/sadatun*

## 91. ash-Shams: The Sun

'l■ms

*Waalshshamsi waduhaha*

*Waalqamari itha talaha*

*Waalnnahari itha jallaha*

*Waallayli itha yaghshaha*

*Waalssama-i wama banaha*

*Waal-ardi wama tahaha*

*Wanafsin wama sawwaha*

*Faalhamaha fujooraha wataqwaha*

*Qad aflaha man zakkaha*

*Waqad khaba man dassaha*

*Kaththabat thamoodu bitaghwaha*

*Ithi inbaAAatha ashqaha*

*Faqala lahum rasoolu Allahi naqata Allahi  
wasuqyaha*

*Fakaththaboohu faAAaqaroooha fadamdama  
AAalayhim rabbuhum bithanbihim fasawwaha*

*Wala yakhafu AAuqbaha*

## 92. al-Layl: The Night

*'llyl*

*Waallayli itha yaghsha*

*Waalnnahari itha tajalla*

*Wama khalafa alththakara waal-ontha*

*Inna saAAayakum lashatta*

*Faamma man aAAata waittaga*

*Wasaddaga bialhusna*

*Fasanuyassiruhu lilyusra*

*Waamma man bakhila waistaghna*

*Wakaththaba bialhusna*

*Fasanuyassiruhu lilAAusra*

*Wama yughnee AAanhu maluhu itha taradda*

*Inna AAalayna lalhuda*

Wa-inna lana lal-akhirata waal-oola

Faanthartukum naran talaththa

La yaslaha illa al-ashqa

Allathee kaththaba watawalla

Wasayujannabuha al-atqa

Allathee yu/tee malahu yatazakka

Wama li-ahadin AAindahu min niAAamin tujza

Illa ibtighaa wajhi rabbihi al-aAAala

Walasawfa yarda

## 93. ad-Duha: The Early Hours

7■y

*Waaldduha*

*Waallayli itha saja*

*Ma waddaAAaka rabbuka wama qala*

*Walal-akhiratu khayrun laka mina al-oola*

*Walasawfa yuAAateeka rabbuka fatarda*

*Alam yajidka yateeman faawa*

*Wawajadaka dallan fahada*

*Wawajadaka AAa-ilan faaghna*

*Faamma alyateema fala taqhar*

*Waamma alssa-ila fala tanhar*

*Waamma biniAAamati rabbika fahaddith*



## 94. al-Inshirah: The Expansion

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

*Alam nashrah laka sadraka*

*WawadaAAana AAanka wizraka*

*Allathee anqada thahraka*

*WarafaAAana laka thikraka*

*Fa-inna maAAa alAAusri yusran*

*Inna maAAa alAAusri yusran*

*Fa-itha faraghta fainsab*

*Wa-ila rabbika fairghab*

## 95. at-Tin: The Fig

*'lty*

*Waalteeeni waalzzaytooni*

*Watoori seeneena*

*Wahatha albaladi al-ameeni*

*Laqad khalagna al-insana fee ahsani  
taqweemin*

*Thumma radadnahu asfala safileena*

*Illa allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati falahum ajrun ghayru mamnoonin*

*Fama yukaththibuka baAAadu bialddeeni*

*Alaysa Allahu bi-ahkami alhakimeena*

## 96. al-`Alaq: The Clot

لؤلؤ

*Iqra/ bi-ismi rabbika allathee khalaqa*

*Khalaqa al-insana min AAalaqin*

*Iqra/ warabbuka al-akramu*

*Allathee AAallama bialqalami*

*AAallama al-insana ma lam yaAAalam*

*Kalla inna al-insana layatgha*

*An raahu istaghna*

*Inna ila rabbika alrrujAAa*

*Araayta allathee yanha*

*AAabdan itha salla*

*Araayta in kana AAala alhuda*

*Aw amara bialttaqwa*

*Araayta in kaththaba watawalla*

*Alam yaAAalam bi-anna Allaha yara*

*Kalla la-in lam yantahi lanasfaAAan  
bialnnasiyati*

*Nasiyatin kathibatin khati-atin*

*FalyadAAu nadiyahu*

*SanadAAu alzzabaniyata*

*Kalla la tutiAAhu waosjud waiqtarib*

## 97. al-qadr: The Majesty

*'lqdr*

*Inna anzalnahu fee laylati alqadri*

*Wama adraka ma laylatu alqadri*

*Laylatu alqadri khayrun min alfi shahrin*

*Tanazzalu almala-ikatu waalrroohu feeha  
bi-ithni rabbihim min kulli amrin*

*Salamun hiya hatta matlaAAi alfajri*

## 98. al-Bayyinah: The Proof

*lbynt*

Lam yakuni allatheena kafaroo min ahli  
alkitabi waalmushrikeena munfakkeena hatta  
ta/tyahumu albayyinatu

Rasoolun mina Allahi yatloo suhufan  
mutahharatan

Feeha kutubun qayyimatur

Wama tafarraqa allatheena ootoo alkitaba  
illa min baAAadi ma jaat-humu albayyinatu

Wama omiroo illa liyaAAabudoo Allaha  
mukhliseena lahu alddeena hunafaa  
wayuqeemoo alssalata wayu/too alzzakata  
wathalika deenu alqayyimati

Inna allatheena kafaroo min ahli alkitabi  
waalmushrikeena fee nari jahannama  
khalideena feeha ola-ika hum sharru  
albariyyati

Inna allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati ola-ika hum khayru albariyyati

Jazaohum AAinda rabbihim jannatu AAadnin  
tajree min tahtiha al-anharu khalideena

*feeha abadan radiya Allahu AAanhum waradoo  
AAanhu thalika liman khashiya rabbahu ●*

## 99. al-Zilzal: The Shaking

*'lzlzlt*

*Itha zulzilati al-ardu zilzalaha*

*Waakhrajati al-ardu athqalaha*

*Waqala al-insanu ma laha*

*Yawma-ithin tuhaddithu akhbaraha*

*Bi-anna rabbaka awha laha*

*Yawma-ithin yasduru alnnasu ashtatan  
liyuraw aAAalahum*

*Faman yaAAamal mithqala tharratin khayran  
yarahu*

*Waman yaAAamal mithqala tharratin sharran  
yarahu*



## 100. al-`Adiyat: The Assaulters

'l■'dy't

*WaalAAadiyati dabhan*

*Faalmooriyati qadhan*

*Faalmugheerati subhan*

*Faatharna bihi naqAAan*

*Fawasatna bihi jamAAan*

*Inna al-insana lirabbihi lakanoodun*

*Wa-innahu AAala thalika lashaheedun*

*Wa-innahu lihubbi alkhayri lashadeedun*

*Afala yaAAlamu itha buAAathira ma fee  
alquboori*

*Wahussila ma fee alssudoori*

*Inna rabbahum bihim yawma-ithin lakhabeerun*

## 101. al-Qari`ah: The Terrible Calamity

*'lq'r■t*

*AlqariAAatu*

*Ma alqariAAatu*

*Wama adraka ma alqariAAatu*

*Yawma yagoonu alnnasu kaalfarashi  
almabthoothi*

*Watakoonu aljibalu kaalAAihni almanfooshi*

*Faamma man thaqulat mawazeenuhu*

*Fahuwa fee AAeeshatin radiyatin*

*Waamma man khaffat mawazeenuhu*

*Faommuhu hawiyatun*

*Wama adraka ma hiyah*

*Narun hamiyatun*

## 102. at-Takathur: Worldly Gain

*'līk'θr*

*Alhakumu alttakathuru*

*Hatta zurtumu almaqabira*

*Kalla sawfa taAAalamoona*

*Thumma kalla sawfa taAAalamoona*

*Kalla law taAAalamoona AAilma alyaqeeni*

*Latarawunna aljaheema*

*Thumma latarawunnaha AAayna alyaqeeni*

*Thumma latus-alunna yawma-ithin AAani  
alnnaAAeemi*

## 103. al-`Asr: Time



*WaalAAasri*

*Inna al-insana lafee khusrin*

*Illa allatheena amanoo waAAamiloo  
alssalihati watawasaw bialhaqqi watawasaw  
bialssabri*

## 104. al-Humazah: The Slanderer

*'Uhmẓt*

*Waylun likulli humazatin lumazatin*

*Allathee jamaAAa malan waAAaddadahu*

*Yahsabu anna malahu akhladahu*

*Kalla layunbathanna fee alhutamati*

*Wama adraka ma alhutamatu*

*Naru Allahi almooqadatu*

*Allatee tattaliAAu AAala al-af-idati*

*Innaha AAalayhim mu/sadatun*

*Fee AAamadin mumaddadatin*

## 105. al-Fil: The Elephant

*'lfyl*

*Alam tara kayfa faAAala rabbuka bi-as-habi  
alfeeli*

*Alam yajAAal kaydahum fee tadleelin*

*Waarsala AAalayhim tayran ababeela*

*Tarmeehim bihijaratin min sijjeelin*

*FajaAAalahum kaAAasfin ma/koolin*

## 106. al-Quraysh: The Quraish

qry■

*Li-eelafi qurayshin*

*Eelafihim rihlata alshshita-i waalssayfi*

*FalyaAAbudoo rabba hatha albayti*

*Allathee atAAamahum min jooAAin waamanahum  
min khawfin*

## 107. al-Ma`un: The Daily Necessaries

*'lm'wn*

*Araayta allathee yukaththibu bialddeeni*

*Fathalika allathee yaduAAAAu alyateema*

*Wala yahuddu AAala taAAami almiskeeni*

*Fawaylun lilmusalleena*

*Allatheena hum AAan salatihim sahoona*

*Allatheena hum yuraoona*

*WayamnaAAoona almaAAoona*



## 108. al-Kauthar: Abundance

*'lkwθr*

*Inna aAAtaynaka alkawthara*

*Fasalli lirabbika wainhar*

*Inna shani-aka huwa al-abtaru*

## 109. al-Kafirun: The Unbelievers

*'lk'frwn*

*Qul ya ayyuha alkafiroona*

*La aAAabudu ma taAAabudoona*

*Wala antum AAabidoona ma aAAabudu*

*Wala ana AAabidun ma AAabadtum*

*Wala antum AAabidoona ma aAAabudu*

*Lakum deenukum waliya deeni*

## 110. an-Nasr: The Help

'ln■r

*Itha jaa nasru Allahi waalfathu*

*Waraayta alnnasa yadkhuloona fee deeni  
Allahi afwajan*

*Fasabbih bihamdi rabbika waistaghfirhu  
innahu kana tawwaban*

## 111. al-Lahab: The Flame

*'lmsd*

*Tabbat yada abee lahabin watabba*

*Ma aghna AAanhu maluhu wama kasaba*

*Sayasla naran thata lahabin*

*Waimraatuhu hammalata alhatabi*

*Fee jeediha hablun min masadin*

## 112. al-Ikhlās: The Unity

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

*Qul huwa Allahu ahadun*

*Allahu alssamadu*

*Lam yalid walam yooladu*

*Walam yakun lahu kufuwan ahadun*

## 113. al-Falaq: The Daybreak

*'lflq*

*Qul aAAoothu birabbi alfalaqi*

*Min sharri ma khalaqa*

*Wamin sharri ghasiqin itha waqaba*

*Wamin sharri alnnaffathati fee alAAuqadi*

*Wamin sharri hasidin itha hasada*

## 114. an-Nas: The Men

*'In's*

*Qul aAAoothu birabbi alnnasi*

*Maliki alnnasi*

*Ilahi alnnasi*

*Min sharri alwaswasi alkhannasi*

*Allathee yuwaswisu fee sudoori alnnasi*

*Mina aljinnati waalnnasi Continue*